アンチダンピング措置等に係る
ＷＴＯ紛争案件に関する調査

報告書（上巻）

平成２１年度 経済産業省
貿易救済措置関連調査事業

アンチダンピング措置等に係る
ＷＴＯ紛争案件に関する調査

報告書

平成２２年２月

ホワイト＆ケース外国法事務弁護士事務所

はじめに

我が国では、アジアをはじめとする諸外国からの安価な輸入品（ダンピング輸入）の急増等によって、輸入品と同種の産品を生産する国内産業が損害を被るケースが増大しており、貿易救済措置の発動に係る要請が高まっている。また、我が国が発動した貿易救済措置に対して、発動対象国が世界貿易機関（WTO）を設立するマラケシュ協定に基づき提訴を行う等、紛争処理に関する対応も新たに求められている。

アンチダンピング措置（以下「AD措置」）は、ダンピングの事実、その程度、当該ダンピングによる輸入による国内産業の損害について、GATT第VI条及びWTOアンチダンピング協定に整合的に調査を行い、発動する必要がある。しかし、GATT、WTOアンチダンピング協定の規定が規律するところは、その文言からは必ずしも明確ではなく、かかる措置発動後にWTO紛争解決機関のパネル、上級委員会判断により明らかとされることが実態である。したがって、それら国際的協定に整合したAD措置を発動するためには、同機関の判断が示されているパネル報告、上級委員会報告の内容、さらにはその判断の基礎となった考え方を十分に理解しておくことが重要である。

本報告書は、この様な状況に対応するため、我が国のAD措置等がWTO協定に整合的な運用が行えるよう改善し、我が国の貿易救済措置を積極的に活用するための環境を整備することを目的として、主要な貿易救済措置であるアンチダンピング関税賦課措置等が争点となったWTO紛争案件を分析し、その結果をとりまとめて報告するとともに、調査結果を踏まえ、我が国にとって望ましい規定の提言をおこなうものである。

我が国の貿易救済措置制度の発展の一助となれば幸いである。

ホワイト＆ケース外国法事務弁護士事務所

梅島　修

目　　次

【上編】

第 I 章　WTO アンチダンピング協定に係わる WTO 紛争の分析 1

1. [AD] Guatemala −Anti-Dumping Investigation Regarding Portland Cement from Mexico (“Guatemala － Cement I”) (WT/DS60/R, WT/DS60/AB/R) 1

2. [AD] United States – Anti-Dumping Duty on Dynamic Random Access Memory Semiconductors (DRAMS) of One Megabit or Above from Korea (“US — DRAMS”) (WT/DS99/R) 3

3. [AD] Thailand – Anti-Dumping Duties on Angles, Shapes and Sections of Iron or Non-Alloy Steel and H Beams from Poland (“Thailand － H-Beams”)(WT/DS122/R, WT/DS122/AB/R) 5

4. [AD] Mexico – Anti-Dumping Investigation of High Fructose Corn syrup (HFCS) from the United States (“Mexico – Corn Syrup”) (WT/DS132/R).....8

5. [AD] Mexico – Anti-Dumping Investigation of High Fructose Corn syrup (HFCS) from the United States (Recourse to Article 21.5) (“Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)”) (WT/DS132/AB/RW).....11

6. [AD] United States – Anti-Dumping Act of 1916 (“US –1916 Act (EC)”) (WT/DS136/R, WT/DS136/AB/R).....13

7. [CVD] United States – Imposition of Countervailing Duties on Certain Hot-Rolled Lead and Bismuth Carbon Steel Products Originating in the United Kingdom (“US – Lead and Bismuth II”) (WT/DS138/R, WT/DS138/AB/R) 15

8. [AD] European Communities – Anti-Dumping Duties on Imports of Cotton-type Bed Line from India (“EC – Bed Linen”) (WT/DS141/R, WT/DS141/AB/R) 18

9. [AD] European Communities – Anti-Dumping Duties on Imports of Cotton-type Bed Line from India (Recourse to Article 21.5) (“EC –Bed Linen (Article 21.5)”) (WT/DS141/RW, WT/DS141/AB/RW).....22

10. [AD] Guatemala – Definitive Anti-Dumping Measures on Grey Portland Cement from Mexico (“Guatemala – Cement II”) (WT/DS156/R).....25

11. [AD] United States – Anti-Dumping Act of 1916 (“US –1916 Act (Japan)”) (WT/DS162/R, WT/DS162/AB/R).....32

12. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Stainless Steel Plate in Coils and Stainless Steel Sheet and Strip from Korea (“US – Stainless Steel”) (WT/DS179/R).....34

13. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan ("US – Hot-Rolled") (WT/DS184/R, WT/DS184/AB/R).....36

14. [AD] Argentina – Definitive Anti-Dumping Measures on Imports of ceramic Floor Tiles from Italy ("Argentina – Ceramic Tiles") (WT/DS189/R).....41

15. [AD] United States – Anti-Dumping and Countervailing Measures on Steel Plate from India ("US – Steel Plate") (WT/DS206/R).....43

16. [AD] Egypt – Definitive Anti-Dumping Measures on Steel Rebar from Turkey ("Egypt – Steel Rebar") (WT/DS211/R).....45

17. [CVD] United States – Countervailing Measures Concerning Certain Products from the European Communities ("US –Countervailing Measures on Certain EC Products") (WT/DS212/R, WT/DS212/AB/R).....50

18. [CVD] United States – Countervailing Measures Concerning Certain Products from the European Communities (Recourse to Article 21.5) ("US – Countervailing Measures on Certain EC Products (Article 21.5)")) (WT/DS212/RW).....53

19. [CVD] United States – Countervailing Duties on Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Germany ("US – Carbon Steel") (WT/DS213/R, WT/DS213/AB/R).....55

20. [AD/CVD] United States – Continued Dumping and Subsidy Offset Act of 2000 ("US – Offset Act (Byrd Amendment)") (WT/DS217/R, WT/DS234/R, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R).....58

21. [AD] European Communities – Anti-Dumping Measures on Malleable Cast Iron Tube or Pipe Fittings from Brazil ("EC –Tube or Pipe Fittings") (WT/DS219/R, WT/DS219/AB/R).....61

22. [CVD] United States – Preliminary Determinations with Respect to Certain Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber III") (WT/DS236/R).....68

23. [AD] Argentina – Definitive Anti-Dumping duties on Poultry from Brazil ("Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties") (WT/DS241/R).....71

24. [AD] United States – Sunset Review of Anti-Dumping Duties on Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Japan ("US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review") (WT/DS244/R, WT/DS244/AB/R).....80

25. [AD] United States – Final Dumping Determination on Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber V") (WT/DS264/R, WT/DS264/AB/R).....83

26. [AD] United States – Final Dumping Determination on Softwood Lumber from Canada (Recourse to Article 21.5) ("US – Softwood Lumber V (Article 21.5)") (WT/DS264/RW, WT/DS264/AB/RW).....89

27. [AD] United States – Sunset Reviews of Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods from Argentina ("US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews") (WT/DS268/R, WT/DS268/AB/R) 92

28. [AD] United States – Sunset Reviews of Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods from Argentina (Recourse to Article 21.5) ("US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews (Article 21.5)") (WT/DS268/RW, 68WT/DS268/AB/RW).....97

29. [AD/CVD] United States – Investigation of the International Trade Commission in Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber VI") (WT/DS277/R, WT/DS277/AB/R) 101

30. [AD/CVD] United States – Investigation of the International Trade Commission in Softwood Lumber from Canada (Recourse to Article 21.5) ("US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)") (WT/DS277/RW, WT/DS277/AB/RW).....104

31. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods (OCTG) from Mexico ("US – Oil Country Tubular Goods") (WT/DS282/R, WT/DS282/AB/R) 106

32. [AD] United States – Laws, Regulations and Methodology for Calculation Dumping Margin ("US – Zeroing (EC)") (WT/DS294/R, WT/DS294/AB/R) 111

33. United States – Laws, Regulations and Methodology for Calculation Dumping Margin (Recourse to Article 21.5) ("US – Zeroing (EC) (Article 21.5")) (WT/DS294/RW, WT/DS294/AB/RW) 114

34. [AD] Mexico – Definitive Anti-Dumping Measures on Beef and Rice ("Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice") (WT/DS295/R, WT/DS295/AB/R) 117

35. [CVD] United States – Countervailing Duty Investigation on Dynamic Random Access Memory Semiconductors (DRAMS) from Korea ("US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs") (WT/DS296/R, WT/DS296/AB/R) 125

36. [CVD] European Communities – Countervailing Measures on Dynamic Random Access Memory Chips from Korea ("EC – Countervailing Measures on DRAM Chips") (WT/DS299/R) 132

37. [AD] Korea – Anti-Dumping Duties on Imports of Certain Paper from Indonesia ("Korea – Certain Paper") (WT/DS312/R) 143

38. [AD] Korea – Anti-Dumping Duties on Imports of Certain Paper from Indonesia (Recourse to Article 21.5) ("Korea – Certain Paper (Article 21.5)") (WT/DS312/RW).....149

39. [AD] United States – Measures Relating to Zeroing and Sunset Reviews ("US – Zeroing (Japan)") (WT/SD322/R, WT/DS322/AB/R) 151

40. United States – Measures Relating to Zeroing and Sunset Reviews (Recourse to Article 21.5) (“US – Zeroing (Japan) (Article 21.5”)) (WT/DS322/RW, WT/DS322/AB/RW).....154

41. [AD] Mexico – Anti-Dumping Duties on Steel Pipes and Tubes from Guatemala (“Mexico – Steel Pipes and Tubes”) (WT/DS331/R).....156

42. [AD] United States – Anti-Dumping Measure on Shrimp from Ecuador (“US – Shrimp (Ecuador)”) (WT/DS335/R).....161

43. [CVD] Japan – Countervailing Duties on Dynamic Random Access Memories from Korea (“Japan – DRAMs (Korea)) (WT/DS336/R, WT/DS/336/AB/R).....162

44. [AD] European Communities – Anti-Dumping Measure on Farmed Salmon from Norway (“EC – Salmon (Norway)”) (WT/DS337/R).....168

45. [CVD] Mexico – Definitive Countervailing Measures on Olive Oil from the European Communities (“Mexico – Olive Oil”) (WT/DS341/R) 177

46. [AD] United States – Measures Relating to Shrimp from Thailand (“US – Shrimp (Thailand)”) (WT/DS343/R, WT/DS343/AB/R) [AD/CVD] United States – Customs Bond Directive for Merchandise Subject to Anti-Dumping/Countervailing Duties (“US – Customs Bond Directive”) (WT/DS345/R, WT/DS345/AB/R).....180

47. [AD] United States – Final Anti-Dumping Measures on Stainless Steel from Mexico (“US – Stainless Steel (Mexico)”) (WT/DS344/R, WT/DS344/AB/R) 189

48. [AD] United States – Continued Existence and Application of Zeroing Methodology (“US – Continued Zeroing”) (WT/DS350/R, WT/DS350/AB/R).....192

第 II 章　WTO アンチダンピング協定・逐条解説 203

GATT

第 II:2 条.....203

第 VI:1 条 204

第 VI:2 条 206

第 VI:2 及び 3 条について、注 1 208

第 VI:3 条 211

第 VI:4 条乃至 VI:7 条 212

アンチダンピング協定

第 1 条 原則.....215

第 2 条 ダンピングの決定.....220

第 2.1 条.....220

第 2.2 条.....237

第 2.2.1 条.....240

第 2.2.1.1 条.....244

第 2.2.2 条.....250

第 2.3 条.....263

第 2.4 条.....263

第 2.4.1 条.....279

第 2.4.2 条.....283

第 2.5 条.....297

第 2.6 条.....297

第 2.7 条.....300

第 3 条 損害 9 の決定.....300

第 3.1 条.....300

第 3.2 条.....322

第 3.3 条.....333

第 3.4 条.....339

第 3.5 条.....356

第 3.6 条.....377

第 3.7 条.....378

第 3.8 条.....386

第 4 条 国内産業の定義.....388

第 4.1 条.....388
第 4.2 条.....395
第 4.3 条.....395
第 4.4 条.....396
第 5 条　調査の開始及び実施.....396
第 5.1 条.....396
第 5.2 条.....396
第 5.3 条.....401
第 5.4 条.....419
第 5.5 条.....422
第 5.6 条.....426
第 5.7 条.....426
第 5.8 条.....429
第 5.9 条.....437
第 5.10 条.....438

【下編】

第 6 条 証拠.....439
第 6.1 条.....439
第 6.1.1 条.....446
第 6.1.2 条.....450
第 6.1.3 条.....453
第 6.2 条.....457
第 6.3 条.....464
第 6.4 条.....465
第 6.5 条.....475
第 6.5.1 条.....477
第 6.5.2 条.....481
第 6.6 条.....482
第 6.7 条.....485
第 6.8 条.....490
第 6.9 条.....508
第 6.10 条.....518
第 6.10.1 条.....524
第 6.10.2 条.....525
第 6.11 条.....526
第 6.12 条.....529
第 6.13 条.....529
第 6.14 条.....530
第 7 条 暫定措置.....530
第 7.1 条.....530

第 7.2 条.....531
第 7.3 条.....533
第 7.4 条.....534
第 7.5 条.....535
第 8 条 価格に関する約束.....535
第 8.1 条.....535
第 8.2 条.....536
第 8.3 条.....536
第 8.4 条.....538
第 8.5 条.....538
第 8.6 条.....539
第 9 条 ダンピング防止税の賦課及び徴収.....540
第 9.1 条.....540
第 9.2 条.....545
第 9.3 条.....548
第 9.3.1 条.....561
第 9.3.2 条.....563
第 9.3.3 条.....567
第 9.4 条.....567
第 9.5 条.....574
第 10 条 遡及.....576
第 10.1 条.....576
第 10.2 条.....576
第 10.3 条.....578
第 10.4 条.....578

第 10.5 条.....579
第 10.6 条.....579
第 10.7 条.....582
第 10.8 条.....584
第 11 条 ダンピング防止税及び価格に関する約束に係る期間及び見直し.....585
第 11.1 条.....585
第 11.2 条.....589
第 11.3 条.....600
第 11.4 条.....633
第 11.5 条.....636
第 12 条 公告及び決定の説明.....637
第 12.1 条.....637
第 12.2 条.....646
第 12.3 条.....654
第 13 条 司法上の審査.....655
第 14 条 第三国のためのダンピング防止措置.....656
第 14.1 条.....656
第 14.2 条.....656
第 14.3 条.....656
第 14.4 条.....657
第 15 条 開発途上加盟国.....657
第 16 条 ダンピング防止措置に関する委員会.....667
第 16.1 条.....667
第 16.2 条.....667
第 16.3 条.....668

第 16.4 条.....668
第 16.5 条.....669
第 17 条 協議及び紛争解決.....669
第 17.1 条.....669
第 17.2 条.....669
第 17.3 条.....670
第 17.4 条.....672
第 17.5 条.....675
第 17.6 条.....682
第 17.7 条.....695
第 18 条 最終規定.....696
第 18.1 条.....696
第 18.2 条.....706
第 18.3 条.....707
第 18.4 条.....709
第 18.5 条.....711
第 18.6 条.....712
第 18.7 条.....713
附属書 I 6.7 の規定に基づく現地調査に関する手続.....715
附属書 I 全体.....715
第 1 項.....715
第 2 項.....716
第 3 項.....717
第 4 項.....717
第 5 項.....718

第 6 項.....718
第 7 項.....719
第 8 項.....720
附属書Ⅱ　6.8 に規定する入手可能な最善の情報.....721
附属書 II 全体.....721
第 1 項.....722
第 2 項.....725
第 3 項.....727
第 4 項.....734
第 5 項.....734
第 6 項.....736
第 7 項.....738

第 III 章　我が国のアンチダンピング制度への改善提言 745

A. 我が国のアンチダンピング制度（関税定率法、不当廉売関税に関する政令、不当廉売関税に関する手続等についてのガイドライン）についての改善の提言.....745
1. ガイドラインの性格.....745
2. 定義.....746
3. 同種の産品.....746
4. 本邦の産業.....747
5. 課税の求め等.....748
6. 調査の開始等.....748
7. 不当廉売差額の算出.....750
8. 証拠の提出等の求め.....750
9. 現地調査.....751

10. ファクツ・アヴェイラブル.....751
11. 標本抽出.....752
12. 仮の決定.....752
13. 暫定措置がとられる貨物の輸出者.....753
14. 約束.....753
15. 重要事実の開示.....753
16. 新規供給者とならない者.....754
B. ポリエステル短繊維、電解二酸化マンガンＡＤ調査を踏まえた、
今後のＡＤ調査における改善の提言.....754
1. ポリエステル短繊維 AD 調査.....755
2. 電解二酸化マンガン AD 調査.....759

第 I 章　WTO アンチダンピング協定に係わる WTO 紛争の分析

本章では、WTO アンチダンピング協定に係る WTO 紛争案件について、次の観点から、その概要を報告する。また、それら紛争の履行の状況を一覧表として本章末にまとめたので、参照いただきたい。

① 背景となった事実

② 申立国が不整合であると主張した、調査当局の判断、行為、不整合とした条項。

③ 前号のそれぞれの点についてのパネル・上級委員会判断、およびその判断を支える考え方。

④ また、パネル・上級委員会がその判断に至る過程において、特定のＡＤ協定用語の解釈、または別の条項の解釈に触れている場合、当該解釈。

1. [AD] Guatemala –Anti-Dumping Investigation Regarding Portland Cement from Mexico ("Guatemala － Cement I") (WT/DS60/R, WT/DS60/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1996 年 10 月 15 日
申立国：	メキシコ
パネル設置：	1997 年 3 月 20 日
争われた条項：	AD 協定 5 条、17 条
パネル報告日：	1998 年 6 月 19 日
上訴国：	グアテマラ
争われた条項：	AD 協定 5 条、17 条
上級委員会報告日：	1998 年 11 月 2 日
DSB 採択日：	1998 年 11 月 25 日

b) 背景となった事実

本件は、メキシコからのポートランド・セメントの輸入に対する、グアテマラ政府による AD 調査、特に調査開始手続きに関するものである。

1995 年 9 月 21 日、グアテマラの唯一のセメント製造者である Cementos Progreso 社は、AD 調査を申請した。1996 年 1 月 11 日、当該申請に基づき、調査当局は、メキシコからのポートランド・セメントの輸入に関する、AD 調査の開始の通知を発出した。1996 年 1 月 22 日、調査当局はメキシコ政府に調査の開始を通知した。

1996 年 1 月 26 日、調査当局は、メキシコの輸出者である Cruz Azul 社及びグアテマラの国内生産者である Cementos Progreso 社を含む利害関係者に、同年 3 月 11 日を当初の提出期限とした質問状を送付した。Cruz Azul 社の要請により、質問状の提出期限は 5 月 17 日までに延長され、Cruz Azul 社は 5 月 13 日に回答を提出した。

1996 年 8 月 16 日、グアテマラは、Cruz Azul 社からのポートランド・セメントの輸入に関し、38.72%の暫定 AD 税を賦課した。暫定 AD 税は 1996 年 12 月 28 日に失効した。

1997 年 1 月 17 日、グアテマラは Cruz Azul 社からのポートランド・セメントの輸入に関し、89.54%の確定 AD 税を賦課した。

c) 申立国の主張

- グアテマラは、調査開始を正当化するダンピング、損害のおそれ、因果関係の十分な証拠なしに、ダンピング調査を開始し、第 5.2 条及び 5.3 条に違反した。

- Cruz Azul 社のセメントの輸出に関して賦課された AD 税を取り消し、対応する AD 税を払い戻すようグアテマラ政府に勧告することを要請する。

d) パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- グアテマラが、メキシコ政府への調査の開始の通知を誤って怠り、調査の開始の公告後にメキシコ政府への通知を行ったことは、AD 協定第 5.5 条違反である。

- グアテマラはダンピング認定に際して、公正な比較のために必要な売上げの調整を行っておらず、また、損害のおそれの認定に関する申請書の主張は証拠によって裏付けられていない。よって、グアテマラは、調査の開始を正当とする十分な証拠に基づき調査を開始しておらず、第 5.3 条に違反した。

<u>上級委員会</u>

- AD 協定 17.5 条と DSU6.2 条は補完関係にある。AD 協定 17.4 条により特定すべきとされている “matter” は、AD 協定 17.4 条、17.5 条、DSU6.2 条を満たすものでなければならない。17.5 条は、 “measure” とは最終措置、価格約束、暫定措置の 3 件であるとしており、DSB において審理できる AD 措置は、これら 3 件に限られる。申立国は、それらを特定しなければならない。

- メキシコは、パネルの設置要請においてグアテマラの調査当局により調査の過程で取られた 3 つの行為（actions）としか言及しておらず、DSU 第 6.2

条で要求されているように、特定の措置（specific measures at issue）として、暫定措置または最終 AD 税措置を特定しなかった。パネルは、グアテマラの AD 調査の開始及び遂行にかかる 3 つの行為（actions）に関するメキシコの主張を検討する権限を有すると誤って判断した。メキシコの主張は適切にパネルに提起されておらず、よって、上級委員会において、グアテマラにより提起された実質的な事項を検討することはできず、グアテマラが第 5.3 条及び 5.5 条に基づく義務に適合しているか否かに関するパネルの判断について結論を出すことはできない。

2. [AD] United States – Anti-Dumping Duty on Dynamic Random Access Memory Semiconductors (DRAMS) of One Megabit or Above from Korea ("US — DRAMS") (WT/DS99/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1997 年 8 月 14 日
申立国：	韓国
パネル設置：	1998 年 1 月 16 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、5 条、6 条、11 条
パネル報告日：	1999 年 1 月 29 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	1999 年 3 月 19 日

b) 背景となった事実

1993 年 5 月 10 日、米商務省は、韓国製の 1 メガバイト以上の DRAM に関して、AD 税命令及び最終決定を発出した。

1994 年 6 月 15 日、米商務省は韓国製 DRAM に関する第 1 回年次見直しを開始した。米商務省は、韓国の輸出者である LG Semicon（LGS 社）及び Hyundai 社は見直し期間中にダンピングを行っていないことを認定した。

1995 年 6 月 15 日、米商務省は、第 2 回年次見直しを開始した。米商務省は、LGS 社及び Hyundai 社は見直し期間中にダンピングを行っていないことを認定した。

1996 年 5 月 8 日、米商務省は、1995 年 5 月 1 日から 1996 年 4 月 30 日の期間に関する見直しを要請する機会の通知を発出した。LGS 社及び Hyundai 社は、それぞれ、見直しを行い、AD 税命令を取り消すよう要請した。6 月 25 日、米商務省は、第 3 回年次見直しを開始し、同時に、韓国製 DRAM の命令を一部取り消すために商務省規則第 353.25 条(a)(2)に基づく取消見直し（revocation review）を開始した。

1997 年 7 月 24 日、米商務省は、命令を取り消さない最終結果及び決定（「第 3 回見直し最終結果」）を発出した。米商務省は、LGS 社及び Hyundai 社は見直し期間中にダンピングを行っていないことを認定した。

c)　申立国の主張

- 米商務省は GATT 第 I 条、VI 条、X 条並びに AD 協定第 2 条、3 条、5.8 条、6 条、11.1 条及び 11.2 条に違反している。韓国は、米国に、(i)韓国製 DRAM に関する AD 税命令を取り消すこと、(ii)AD 税命令の見直しのデミニマス基準を変更すること、及び(iii)商務省規則第 353.25 条(a)(2)(ii)に定められる「将来の傾向」の基準を削除すること、そして、取り消しの制度を AD 協定第 11 条の要件に適合するように勧告.-することを要請した。

- AD 協定第 11.2 条に基づき、もはや「ダンピングを相殺するために必要」ではない場合、例えば輸出者がダンピングをしていないと認定された場合、米商務省はその認定の後直ちに AD 税を取り消さなければならない。

- 商務省規則第 353.25 条(a)(2)(ii)の「可能性のないこと」（not likely）のテスト及び同条同項(iii)の証明要件は、AD 協定第 11.2 条に違反している。

- 米国は、(i) Flamm 経済研究（Flamm study）における韓国の会計基準に適合したコストデータ及び、(ii) 回答者（LGS 社）により提出された 1996 年のコストデータを無視したため、AD 協定 2.2.1.1 条に違反している。

- 米国は、申請者から提供されたデータの正確さについて確認しなかったため、AD 協定第 6.6 条に違反している。

- AD 協定第 5.8 条のデミニマス基準は当初調査と同様に第 9.3 条の関税評価手続にも適用されるため、米国は年次見直しにおいてデミニマスのダンピングマージンを設定したことにより AD 協定第 5.8 条に違反している。

d)　パネルの判断

- WTO 設立前の措置は、WTO 設立後の見直し手続において対象とされた事項を除き、AD 協定の対象とはならないことから、1993 年のスコープルーリング（調査対象産品の範囲の決定）は AD 協定の対象とはならない。従って、AD 協定第 2 条及び 3 条に関する韓国の産品範囲の主張は認められない。

- AD 協定は、AD 税の賦課後、ダンピングが存在しなくなってから直ちに、自動的に AD 税を取り消すことを要求していない。

- 商務省規則第 353.25 条(a)(2)(ii)の「可能性がないこと」の要件は、AD 協定第 11.2 条に適合していない。商務省規則第 353.25 条(a)(2) (iii)については、

本項は、証明要件を課しておらず、本項の充足なしに、AD 命令を取り消すことができるため、本項のみをもって AD 協定第 11.2 条の要件に不整合であるとは言えない。

- AD 協定第 2.2.1.1 条に係る主張に関して、以下の理由で、韓国は米商務省が当該データを却下すべきではなかったことにつき立証していないため、韓国の主張を却下する。

  - 第 2.2.1.1 条第 1 文の「一般的に認められている会計原則に従ったもの」との文言は、「調査の対象となる輸出者又は生産者が保有している記録」に適用され、外部のコンサルタントにより準備された Flamm study には適用されない

  - 商務省は、第 3 回見直し最終結果において、LGS 社により提出された 1996 年第二半期のコストデータが、LGS 社の減価償却スケジュール及び外国為替による損失の償却（write-offs）の評価につき重大な疑問がある、と認定したが、韓国は、これに何らの反論もしていない

- AD 協定第 6.6 条は、情報の正確さを確認すること（satisfy themselves as to the accuracy of the information）を求めているにすぎず、情報の検証（verification）を要求しているものではない。情報の正確さの確認には、正式な検証の他にも様々な方法があり、米国は AD 協定 6.6 条に違反していない。

- AD 協定第 5.8 条のデミニマス基準は第 9.3 条の関税評価手続（米国の年次見直し）には適用されない。

3. [AD] Thailand – Anti-Dumping Duties on Angles, Shapes and Sections of Iron or Non-Alloy Steel and H Beams from Poland ("Thailand － H-Beams")(WT/DS122/R, WT/DS122/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1998 年 4 月 6 日
申立国：	ポーランド
パネル設置：	1999 年 11 月 19 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、5 条、6 条、17 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2000 年 9 月 28 日
上訴国：	タイ
争われた条項：	AD 協定 3 条、17 条
上級委員会報告日：	2001 年 3 月 12 日

DSB 採択日：　　2001 年 4 月 5 日

b)　背景となった事実

1996 年 6 月 21 日、タイの国内生産者である Siam Yamato Steel 社（SYS 社）は、調査当局に、ポーランド製の H 型鋼に対する AD 税の賦課を求める申請を行った。1996 年 8 月 30 日、調査当局は、ポーランド製の H 型鋼に関する AD 調査の開始公告を発出した。公告において、ポーランドの輸出者である Huta Katowice 社及び Stalexport 社の 2 社が調査の対象とされた。

1997 年 5 月 1 日、調査当局は、対象のポーランドの企業 2 社に、ダンピング及び損害の最終決定案の写しを送付した。同年 5 月 26 日、調査当局は、ポーランド製の H 型鋼の輸入に関する確定的 AD 税を賦課する旨の公告を発出した。1997 年 6 月 4 日、調査当局は、本公告及びダンピング及び損害の最終決定に関する公告を、ポーランドに送信（transmitted）した。

c)　申立国の主張

ポーランドは、タイによるポーランド製の H 型鋼に対する AD 税の賦課に際して、以下の主張を行った。

- 実質的な損害が存在しないにもかかわらず AD 税を賦課したことにより、AD 協定第 3 条及び GATT 第 VI 条に違反した。
- ダンピングの決定を適切に行わず、裏付けのない、不合理なダンピングマージンを計算したことにより、AD 協定第 2 条及び GATT 第 VI 条に違反した。
- AD 協定第 5 条及び 6 条に定められる手続及び証拠の要件に違反して、AD 調査を不合理に開始し、遂行したことにより、AD 協定第 5 条及び 6 条、GATT 第 VI 条、及び AD 協定第 12 条に違反した。

d)　パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- ポーランドは、パネル設置要請書において、「調査当局による AD 調査は、第 6 条の手続上及び証拠に関する要件に違反した」と記載したにすぎず、手続・証拠に関して幅広い義務を定める 14 項から成る第 6 条のうち、どの問題に関するものであるかを明記していない。従って、DSU 第 6.2 条の基準を満たしていないとの主張を認め、AD 協定第 6 条に基づくポーランドのクレームを却下する。

- SYS 社の申請書には、損害及び因果関係に関連する一定のデータ、証拠及び情報が含まれていた。また、ダンピングに関しては、申請書がダンピングに関するデータを含んでいた。当該データの説明又は分析を含んでいないという事実は、それ自体で AD 協定第 5.2 条違反とはならない。よって、申請書の内容は AD 協定第 5.2 条の要件を満たすために不十分であるという主張について、ポーランドは十分に立証していない。AD 協定第 5.3 条に基づくポーランドの主張は、タイの AD 協定第 5.2 条違反を根拠としているため、AD 協定第 5.3 条の違反も認められない。

- 1996 年 7 月 17 日のタイ及びポーランド政府官僚間の会議において、タイが AD 調査の開始に係る SYS 社の申請を受領したことを口頭でポーランドに通知したことにより、タイは AD 協定第 5.5 条に基づく通知の時期、形式及び内容に関して、同条に違反していないと判断する。

- AD 協定第 2.2.2 条(i)は、同条に従い算出された利潤額について別途の合理性テストを要求していない。さらに、当該テストが要求されるとしても、ポーランドは算出された利潤額が「不合理」であることにつき立証していない。タイは AD 協定 2.2 条、及び GATT 第 V:1 条に違反していないと判断する。

- 調査当局の公開記録中の H 型鋼の価格データには重大な誤りがあり、またダンピングの輸入の価格に対する影響に関する説明が不足していた。よってタイは AD 協定第 3.2 条における義務に違反している。

- タイは、AD 協定第 3.4 条に記載の要件の一部について考慮しておらず、また、考慮した要因を十分に評価していなかった。従って、調査当局の損害の決定は、AD 協定第 3.4 条及び 3.1 条に不整合である。

- 調査当局によるダンピング輸入と損害の因果関係の判断は、第 3.2 条及び 3.1 条に違反していると我々が判断したダンピングの輸入の価格に対する効果に関する判断、及び第 3.4 条及び 3.1 条に違反していると我々が判断した損害に関する判断に基づいているため、第 3.5 条におけるタイの義務に不整合である。

上級委員会

- AD 協定第 3.1 条に関するパネルの解釈を覆す。「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づく損害の決定という第 3.1 条の要件は、決定が AD 調査の当事者に開示された、又は確認できる論拠又は事実にのみ基づかなければならないものではなく、調査当局は、開示されない秘密情報を含め、証拠全体に基づいて損害の決定をおこなうことができる。

- AD 協定第 17.6 条(i)に関するパネルの解釈を覆す。第 17.6 条(i)は、パネルの検討の範囲について、調査当局の事実認定が適切であるか、当該事実の評価が公平かつ客観的であるかを判断することにあると定めて、調査当局の決定をさらに後から推測すること（second-guessing）を禁止するものであ

る。第 17.5 条及び 17.6 条の規定は、パネルに調査当局に利用可能な事実を検討することを要求しており、パネルが、最終決定の時に利害関係者に開示されていない又は利害関係者により確認できなかった事実を検討することを阻むものではない。

- AD 協定第 3.4 条は、同条文に記載されているすべての要因の評価を調査当局に義務づけているとしたパネルの解釈を支持する。

- タイは、タイの AD 措置が AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合であるというパネルの認定を覆すことを要求していないため、これらに関するパネルの認定を維持する。

4. [AD] Mexico – Anti-Dumping Investigation of High Fructose Corn syrup (HFCS) from the United States ("Mexico – Corn Syrup") (WT/DS132/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1998 年 5 月 8 日
申立国：	米国
パネル設置：	1998 年 11 月 25 日
争われた条項：	AD 協定 3 条、5 条、7 条、10 条、12 条
パネル報告日：	2000 年 1 月 28 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2000 年 2 月 24 日

b) 背景となった事実

本紛争は、米国産の高糖度コーンシロップ（「HFCS」）のグレード 42 及び 55 の輸入に対する、メキシコによる確定 AD 税の賦課に関するものである。

1997 年 1 月 14 日、メキシコの砂糖・アルコール産業会議所は、調査当局に、米国産の HFCS に関する AD 調査を申請した。1997 年 2 月 27 日、調査当局は、AD 調査の開始を公告した。1997 年 6 月 25 日、調査当局は、グレード 42 の HFCS の輸入についてトン当たり 66.57 米ドルから 125.30 米ドル、グレード 55 の HFCS の輸入についてトン当たり 63.42 米ドルから 175.50 米ドルの範囲の暫定 AD 税を賦課する仮決定を公告した。

1998 年 1 月 23 日、調査当局は、グレード 42 の HFCS の輸入についてメートルトン当たり 63.75 米ドルから 100.60 米ドル、グレード 55 の HFCS の輸入についてメートルトン当たり 55.37 米ドルから 175.50 米ドルの範囲の確定 AD 税を賦課する最終決定を公告した。

c) 申立国の主張

- 砂糖・アルコール産業会議所の申請は、HFCS のダンピング輸入による国内産業への影響及び国内産業の状態に関する関連の経済要因及び指標についての十分な情報を欠いていたため、AD 協定第 5.2 条に不整合であった。

- 調査当局は国内産業から 2 社を除外したが、開始の通知はこの点に関する調査当局の結論の説明を含まなかった。よって調査当局による開始の通知は、AD 協定第 12.1 条及び 12.1.1 条の要件を満たしていなかった。

- 調査当局は、調査の開始を正当とする、メキシコの砂糖産業への実質的な損害のおそれ又はダンピングされた輸入と損害のおそれとの間の因果関係につき十分な証拠を提出しておらず、調査の開始は AD 協定第 5.3 条に不整合であった。また、申請は、第 5.8 条に基づき却下されるべきであった。

- 調査当局は産業の生産の一部のみを検討し、全体としてのダンピング輸入の国内産業への影響を検討しなかったため、SECOFI の損害のおそれの分析には誤りがあり、AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.7 条に不整合である。

- 調査当局は、砂糖精製業者と清涼飲料瓶詰め業者との間の瓶詰め業者の HFCS の使用を制限する合意を考慮しなかったため、AD 協定第 3.7 条(i)の要求する、輸入が相当に増加する可能性を検討しなかった。よって、同条に不整合である。

- 調査当局による 6 ヶ月を超えた暫定措置の適用期間の延長は、AD 協定第 7.4 条(i)に不整合である。

- 調査当局は、最終決定において、「暫定措置がとられなかったとしたならばダンピング輸入の及ぼした影響により損害の決定が行われたであろう」という認定を行わずに暫定措置の適用期間に AD 税を賦課したため、AD 協定第 10.2 条に違反した。また、現金の供託又は保証金を迅速に返却しなかったため、AD 協定第 10.4 条に違反した。

- 調査当局は、その最終決定において、損害のおそれの場合に AD 税を暫定措置期間に遡及適用するための要件に係わる事実の認定及び法的判断を提供しなかった。よって、AD 協定第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反した。

d) パネルの判断

- 砂糖・アルコール産業会議所の申請は、第 3.4 条に定める国内産業の経済分析要因のうち「潜在的な悪影響」に関する情報を含んでいなかった。しかしながら AD 協定第 5.2 条(iv)は、第 3.2 条及び 3.4 条に規定される全ての要因及び指標を申請書に含めることを要求していない。よって、砂糖・アルコール産業会議所の申請は、AD 協定第 5.2 条(iv)に不整合ではない。

- 開始通知に記載すべき事項を定めた第 12.1.1 条(iv)は単に「損害の申立ての根拠となる要因の要約」を求めているに過ぎず、国内産業の定義に関する調査当局の結論を記載することを求めているものではない。従って、調査当局による開始通知は第 12.1.1 条(iv)に不整合ではない。

- AD 協定は、開始を正当とする十分な証拠があるかを決定するために、調査当局に第 3.4 条のすべての要因に関する情報を有する又は検討することを要求していない。調査当局の調査開始決定は、第 5.3 条の要件に整合している。また、第 5.8 条の第 1 文「証拠が… 十分でないと認める場合には、速やかに 5.1 の申請を却下する」とは、調査の開始に関し、第 5.3 条に規定する要件を超えて調査当局に実質的な追加の義務を課すものではない。したがって、第 5.3 条の違反がなければ、第 5.8 条第 1 文の違反もない。

- 損害のおそれの分析においても第 3.4 条に定める国内産業の損害の状況分析が必要とされるところ、調査当局の最終決定は、第 3.4 条の要因（メキシコの砂糖産業の利潤、生産高、生産性等）のうちいくつかの分析を含んでいない。よって、調査当局の実質的な損害のおそれに関する最終決定は、AD 協定第 3.4 条に不整合である。

- 調査当局の最終決定は、調査対象期間中のメキシコの砂糖産業の状況又は今後の予測についての分析を含んでいない。調査当局の実質的な損害のおそれに関する最終決定は、AD 協定第 3.7 条に不整合である。

- 市場占有率及び価格に関する調査当局の分析及び認定は、国内産業の生産の一部（53%）のみからなる情報を分析したに過ぎず、国内産業全体に関する情報に基づいていなかった。よって、損害のおそれの決定は、AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.7 条に不整合である。

- 調査当局の AD 協定第 3.7 条(i)の分析は、清涼飲料瓶詰め業者の HFCS 使用数量制限契約の効果を無視し、調査対象期間までの輸入量増加があったという事実のみに基づき、将来も増加すると結論している。当該分析は証拠に裏付けられていない。したがって、かかる分析は第 3.7 条(i)の求めるところに整合していない。

- 調査当局は、第 7.4 条に規定される暫定措置の適用期間の制限に反し、6 ヶ月を超えて暫定措置の適用期間を延長したため、AD 協定第 7.4 条に違反した。

- 調査当局の最終決定には、暫定措置がとられなかった場合には国内産業に生じたであろう状況の分析に関する記述がなかったため、メキシコによる最終的な AD 税の遡及的な賦課は AD 協定第 10.2 条に不整合である。また、暫定措置に基づき回収された現金の供託又は保証金を即座に還付しなかったため、第 10.4 条に違反した。

・ メキシコは、公告において、最終的な AD 措置の遡及的な適用の問題に関する認定又は結論を記載しなかったため、AD 協定第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反した。

5. [AD] Mexico – Anti-Dumping Investigation of High Fructose Corn syrup (HFCS) from the United States (Recourse to Article 21.5) ("Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)") (WT/DS132/AB/RW)

a) 概要

パネル設置：	2000 年 10 月 23 日
申立国：	米国
争われた条項：	AD 協定 3 条
パネル報告日：	2001 年 6 月 22 日
上訴国：	メキシコ
争われた条項：	AD 協定 3 条
上級委員会報告日：	2001 年 10 月 22 日
DSB 採択日：	2001 年 11 月 21 日

b) 背景となった事実

本件は、米国産の高糖度コーンシロップ（「HFCS」）のグレード 42 及び 55 の輸入に対する、メキシコ通商産業省（調査当局）による確定 AD 税の賦課に関する紛争の履行パネルである。

2000 年 9 月 20 日、調査当局は、パネルの勧告を実施するために、米国産のグレード 42 及び 55 の高糖度コーンシロップの輸入に関する確定 AD 税を賦課する当初の最終決定を修正する、最終決定を発出した。メキシコは、1997 年 6 月 26 日から 1998 年 1 月 23 日の期間の暫定 AD 税の支払いについて、利息を付して払い戻すことを決定した。また、調査当局は、調査対象期間中、価格差別の状況（price discriminatory conditions）に基づく米国産の高糖度コーンシロップの輸入の結果、国内の砂糖産業に対する損害のおそれがあったという結論を維持することを決定した。

c) 申立国の主張

・ 「調査当局は第 3.7 条(i)の要件である輸入が相当に増加する可能性を不十分に認定した」という原パネルの判断について、調査当局は、原パネルに提

示したものと同じ主張及び情報を繰り返しているにすぎず、パネルの判断を履行していない。

- 「調査当局の最終決定は第 3.4 条の要因のうちいくつかの実質的な分析を反映していない」という原パネルの判断について、調査当局はメキシコの砂糖産業の状況に関する情報を再度誤って述べる、裏付けのある説明を提供していないなど、再決定において分析を行っていないため、パネルの判断を履行していない。

- メキシコの再決定の公告は、産業の動向の予測に関する材料（inputs）の使用を説明しておらず、調査対象期間中の実際のデータと正反対である又は実際のデータにより裏付けされていないこととなり、第 12.2 条及び 12.2.2 条の要件を満たしていない。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- 調査当局の再決定の論理立ては当初の決定と同じであり、HFCS の使用者により消費される輸入の割合、代替性の程度、及び HFCS の使用を制限する合意の効果に関する分析が不足しているという原パネルの判断に対応していない。特に、飲料メーカー以外の消費産業に砂糖から HFCS へ高い割合で代替が生ずるとする判断は、それら消費産業の生産工程及び設備などの証拠から、支持できるものではない。よって、輸入が相当に増加する可能性（likelihood）があったという調査当局の結論は AD 協定第 3.7 条(i)に不整合である。

- 国内産業への輸入の影響の可能性の再決定に関し、調査当局は国内産業の状態についてより多くの情報を挙げ、第 3.4 条の全ての要因について分析しているが、論理は当初決定のものと同じであり、調査当局の事実認定では、国内砂糖産業の業績は 1995 年に比して 1996 年は改善しており、その営業利益、純利益、投資収益率、生産量、稼働率は改善している点など、その判断は証拠に裏付けられていない。また、輸入の増加の予測に関する結論は証拠により裏付けされておらず、国内産業の業績が 1997 年に突然著しく低下するという理由も説明していない。よって、国内砂糖産業への実質的な損害のおそれの決定にかかわる、ダンピング輸入が与える影響の可能性に関する調査当局の再決定は、AD 協定第 3.1 条、3.4 条及び 3.7 条に不整合である。

- 上述のとおり、既に AD 協定第 3.1 条、3.4 条及び 3.7 条不整合を判断しており、最終的な決定の通知が第 12.2 条に基づき十分であるか否かは重要ではない。よって、本論点については認定をおこなわない。

上級委員会

- パネルが、調査当局が HFCS の使用を制限する合意が存在するものと仮定して実質的な輸入の増加の可能性を分析し、判断したところと同一の仮定に立って、証拠及び調査当局の分析を見直したことに誤りはない。よって、パネルの判断を支持する。

- 第 3.7 条は、損害のおそれの決定は、明らかに予見され、かつ差し迫ったものでなければならない状況の変化に基づかなければならないと規定しており、これは極めて高い基準である。国内産業にダンピング輸入が与える影響の可能性に関する調査当局の再決定は、AD 協定第 3.1 条、3.4 条及び 3.7 条に不整合であるとしたパネルの判断及び理由付けに誤りはなく、当該パネルの判断を支持する。

6. [AD] United States – Anti-Dumping Act of 1916 ("US –1916 Act (EC)") (WT/DS136/R, WT/DS136/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1998 年 6 月 9 日
申立国：	EC
パネル設置：	1999 年 2 月 1 日
争われた条項：	AD 協定 1 条、4 条、5 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2000 年 3 月 31 日
上訴国：	米国
争われた条項：	AD 協定 1 条、4 条、5 条、18 条 GATT VI 条
上級委員会報告日：	2000 年 8 月 28 日
DSB 採択日：	2000 年 9 月 26 日

b) 背景となった事実

1916 年法は、Title VIII of the Revenue Act of 1916 の「不公正な競争」（Unfair Competition）の章として、米国議会により制定された。1916 年法が禁止する事業活動は、次の 2 つの構成要素を有する国際的な価格差別の形態である。

(a) 輸入者が、外国生産者の国において販売されている同一の製品の価格より、「著しく低い」（substantially less）価格で、米国内で外国生産の製品を販売したこと

(b) 輸入者が「一般的かつ組織的に」（commonly and systematically）価格差別を約束（undertake）したこと

かかる価格差別をおこなった輸入者が「米国の産業を破壊する若しくは損なう、米国の産業の確立を阻む、又は米国において貿易及び商業の一部を制限する若しくは独占するという意図を有し」ていた場合、同法に基づく刑事又は民事責任を負うこととなる。

また、1916 年法は、連邦地方裁判所における訴訟の私権及び私的な請求に関する 3 倍額の損害賠償による救済規定、並びに米国政府により提起された訴訟における刑事罰の規定がある。

上級委員会では、EC が申し立てた本件（DS136）と日本が申し立てた事案（DS162）とが同時に審理され、判断された。

c) 申立国の主張

- 1916 年法は、GATT 第 VI:1 条が要求する国内産業への実質的な損害またはそのおそれの立証を要件としていないため、同条に違反している。
- 税がダンピングに対して認められている唯一の救済であり、1916 年法は AD 税以外の救済を課しているため、GATT 第 VI:2 条に違反している。
- 1916 年法は、AD 協定第 4 条の手続上及び適正手続の要件、特に、申請は国内産業のためにおこなわれ、また、国内産業の最低割合により支持されなければならないという要件を順守しておらず、同条に不整合である。
- 1916 年法は、AD 協定第 5.5 条の手続上及び適正手続の要件、特に、同法に基づき AD 事件が開始される前に輸出国政府に通知をおこなうという要件を順守しておらず、同条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- 1916 年法は、実質的な損害若しくは実質的な損害のおそれ又は国内産業の確立の遅延を明確に言及していないが、「米国の産業を破壊する若しくは損なう、又は米国の産業の確立を阻むという意図」を規定している。「意図」は必ずしも実際の損害又は実際の損害のおそれの認定を要求するものではなく、1916 年法は、損害の要件を規定していないため、GATT 第 VI:1 条に不整合である。
- GATT 第 VI:2 条は、AD 税による措置のみがダンピングを相殺するために適用されることができると規定するものであり、1916 年法は、罰金若しく

は懲役又は損害の 3 倍の賠償を規定しているため、GATT 第 VI:2 条に不整合である。

- AD 協定第 3 条の違反の主張に関して、既に 1916 法の GATT 第 VI:1 条の不整合を判断しており、AD 協定第 3 条は単に同条の「実質的な損害」の要件を詳細に定めているものであるので、AD 協定第 3 条に基づく特定の判断をおこなう必要はない。

- 1916 年法は、同法の違反によって「その者の事業又は財産が損なわれた者」が利用することを認めており、当該者は、AD 協定第 4 条の意味するところの米国の産業を代表するものである必要はない。また連邦地方裁判所に申し立てる前に、産業の最低の支持レベルが申立者により立証されなければならないとされていない。よって、1916 年法は、米国産業による最低支持要件を定めていないため、AD 協定第 4 条に不整合である。

- 1916 年法は、民事手続又は刑事手続のいずれに関しても、AD 協定第 5.5 条により要求される通知義務を規定していないため、AD 協定第 5.5 条に不整合である。

上級委員会

- EC パネル報告書における、1916 年法が GATT 第 VI:1 条及び VI:2 条並びに AD 協定第 1 条、4 条及び 5.5 条に不整合であるとするパネルの判断を支持する。米国は、上級委員会への上訴の唯一の根拠として、1916 年法が GATT 第 VI:1 条及び AD 協定の適用範囲外であるという点を挙げているが、GATT 第 VI 条はダンピングを構成する要素が存在する状況に対する措置を規律していることが、AD 協定第 18.1 条により明確とされている。1916 年法にはダンピングを構成する要素が組み込まれており、GATT 第 VI 条の適用範囲内である。1916 年法の定める「意図」は当該要素に追加された要件に過ぎない。

- 日本パネル報告書における、1916 年法が GATT 第 VI:1 条及び VI:2 条並びに AD 協定第 1 条、4.1 条、5.1 条、5.2 条、5.4 条、18.1 条及び 18.4 条に不整合であるとするパネルの判断を支持する。

7. [CVD] United States – Imposition of Countervailing Duties on Certain Hot-Rolled Lead and Bismuth Carbon Steel Products Originating in the United Kingdom ("US – Lead and Bismuth II") (WT/DS138/R, WT/DS138/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 1998 年 6 月 30 日
申立国： EC

パネル設置：	1999 年 2 月 17 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、10 条、19 条、21 条
パネル報告日：	1999 年 12 月 23 日
上訴国：	米国
争われた条項：	SCM 協定 1 条、21 条
上級委員会報告日：	2000 年 5 月 10 日
DSB 採択日：	2000 年 6 月 7 日

b) 背景となった事実

本紛争は、米国による、英国産の鉄鋼製品（hot rolled lead and bismuth carbon steel products）に対する相殺関税の賦課に関するものである。

1992 年 5 月 8 日、米国は、当該相殺関税の調査を開始した。1993 年 1 月 27 日、米商務省は、英国の輸出者である United Engineering Steels Limited（UES 社）からの輸入に対し、12.69％の相殺関税を課す最終決定を発出した。1993 年 3 月 22 日、ITC による損害の決定を受けて、米商務省は UES 社からの輸入に関し相殺関税命令を発出した。

米商務省の補助金調査対象期間は 1991 年であった。当該期間中、UES 社は、民営化された British Steel Public Limited Company（British Steel plc 社）及び民間会社である Guest, Keen and Nettlefolds（GKN 社）がそれぞれ 50%を所有する合弁会社であった。

1986 年、英国営企業の British Steel Corporation（BSC 社）と GKN 社は、合弁会社として UES 社を設立し、双方とも現物出資をおこなって UES 社の株式を取得した。特に、BSC 社は Leaded bar の生産設備を出資し、それに伴い、同社は Leaded bar の生産を中止した。当該出資は、商業的考慮により行われた。1988 年 9 月、当時、英国営企業であった British Steel plc 社は UES 社の株式を含む BSC 社の全資産及び負債を譲り受けた。同年 12 月、英国政府は、その保有していた British Steel plc 社の全株式を株式市場において売却し、民営化を完了した。米商務省は、相殺関税調査において、当該株式売却は商業的考慮による公正市場価格で売却されたと認定した。

1995 年 3 月、British Steel plc 社が GKN 社の所有する UES 社の持分を購入し、UES 社は British Steel plc 社の完全子会社となった。この際に、UES 社は British Steel Engineering Steels（BSES 社）と名称を変更した。

相殺された補助金は、主に、1977-78 年及び 1985-86 年の間に英国政府により BSC 社に供与された資本注入である。米商務省は、当該補助金を、反復されない補助金として分類し、鉄鋼産業の生産資産の耐用年数である 15 年の期間に割り振った。米商務省は、「所有者変更」(“change-in-ownership”) 方法を適用して、当該補助金は、

初めに BSC 社から UES 社に、そして BSplc/BSES 社に「パススルー」したと認定した。

1993 年 3 月の相殺関税の当初賦課後、米商務省は、計 6 回の年次見直しをおこなった。本パネルの対象は、それぞれ 1995 年、1996 年及び 1997 年に開始された、第 2 回、第 3 回及び第 4 回目の年次見直しである。UES 社及び BSES 社は、当該見直しにおける唯一の輸出者である。

c) 申立国の主張

- AD 協定第 17.6 条の評価の基準は、AD 税及び相殺関税から生ずる紛争の一貫した解決の必要性に言及する「AD 協定又は SCM 協定第 5 部の実施に関する合意による紛争解決に係る閣僚宣言」によって、SCM 協定に基づく紛争に適用される。

- 米商務省は英国の鉄鋼（leaded bar）生産者・輸出者に関する所有権の変更を適切に考慮しなかったため、1995 年、1996 年及び 1997 年に開始された年次見直しの結果賦課された相殺関税は、SCM 協定第 10 条に不整合である。

- UES 社又は British Steel plc/BSES 社により生産された鉄鋼製品は補助金を受けていないため、米国は、これらの輸入について相殺関税を賦課するべきではなかった。これにより、米国は「その存在が認定された補助金の額を超える額の相殺関税」を課し、SCM 協定第 19.4 条に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- 閣僚宣言は、宣言にすぎず、閣僚の「決定」ではない。また閣僚宣言は、単に、一貫した紛争解決の必要性を認識しているにすぎず、パネルに何らかの義務を課すものではないと考える。よって、閣僚宣言はパネルに AD 協定第 17.6 条の評価の基準を適用することを要求するものではない。

- 米商務省は、BSC 社に対する反復しない補助金が、（すべて償却されていない段階で）BSC 社が民営化された時に、（自動的に）UES 社及び British Steel plc/BSES 社にパススルーされた（「ガンマ方式」）と見なすべきではなく、むしろ利益が UES 社及び British Steel plc/BSES 社にもたらされたか否かを検証しなければならなかった。よって、米商務省は、UES 社及び British Steel plc/BSES 社に対して利益がもたらされたと認定した際に、SCM 協定第 1.1 条(b)を正確に適用しなかった。問題の 3 回の年次見直しの結果、米商務省は、鉄鋼製品の輸入に関し、これら輸入に直接的に又は間接的に補助金がもたらされたことを示さずに、相殺関税を賦課した。故に、当該相殺関税は、SCM 協定第 19.1 条、19.4 条及び 21.2 条並びに GATT 第 VI:3

条に整合的ではなく、また米商務省は、相殺関税が「GATT 第 VI:3 条及び SCM 協定の条件に適合していること」を確保するための「必要な全ての措置をとる」という SCM 協定第 10 条の義務に違反した。

・ SCM 協定第 19.4 条に基づく EC の請求は、第 10 条の請求の主張の多くを繰り返すものである。既に第 10 条の違反を判断しているため、第 19.4 条の主張を検討する必要はないと考える。

上級委員会

・ パネルの判断を支持する。閣僚宣言は、AD 協定第 17.6 条の評価の基準を適用する義務を課すものではなく、特定の措置をとることを定めてはいない。

・ パネルの判断を支持する。米商務省は、3 回の年次見直しにおいて、所有権の変更に従い、UES 社及び British Steel plc/BSES 社に対して利益が生じたか否かを検証しなければならなかった。但し、第 21.2 条に基づく年次見直しの文脈において、調査当局は、常に、当初調査において利益を確立したものと同じ方法で、見直し期間中の利益の存在を確立しなければならないとするパネルの黙示の見解に同意しない。当初調査において、調査当局は相殺関税の賦課に関するすべての条件が充足されることを証明しなければならないのに対し、年次見直しにおいては、利害関係者により挙げられた問題、又は調査当局が自己の発意に基づいておこなう場合は検証を正当とする問題について取り扱わなければならない。

8. [AD] European Communities – Anti-Dumping Duties on Imports of Cotton-type Bed Line from India ("EC – Bed Linen") (WT/DS141/R, WT/DS141/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1998 年 8 月 3 日
申立国：	インド
パネル設置：	1999 年 10 月 27 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、5 条、12 条、15 条
パネル報告日：	2000 年 10 月 30 日
上訴国：	EC、インド
争われた条項：	AD 協定 2 条
上級委員会報告日：	2001 年 3 月 1 日
DSB 採択日：	2001 年 3 月 12 日

b) 背景となった事実

本紛争は、EC による、インド産の綿製ベッドリネンに対する確定 AD 税の賦課に関するものである。1996 年 7 月 30 日、ユーロコットン（EC の綿織物産業組合）は、当該 AD 税の賦課に関する申請書を提出した。同年 9 月 13 日、EC は、インド産の綿製ベッドリネンの輸入に関する AD 調査の開始通知を発出した。

調査対象となるインドの生産者・輸出者が多数であったため、EC は、サンプルで抽出した輸出者に基づいてダンピング分析をおこなった。

申請者は EC におけるベッドリネンを生産する会社を挙げていた。EC はそのうち、一定の申請会社を除外し、残った 35 社が調査対象期間において EC のベッドリネンの全生産のうち過半数を占めると認定し、EC 産業を構成すると見なした。EC 産業の会社が多数にのぼったため、EC は 35 社のうち 17 社を対象とするサンプル調査をおこなった。それらは、EC の全生産の 20.7%を占め、当該 35 社の全生産の 61.6%を占めるものであった。

1997 年 6 月 14 日、EC は、ダンピング、損害及び因果関係の仮決定の通知を発出した。同年 11 月 28 日、最終決定の通知が発出され、各輸出者に対して、2.6%から 23.7%の範囲での確定 AD 税が賦課された。

c) 申立国の主張

EC のおこなったインド産のベッドリネンの輸入に関して最終的な AD 税賦課は、AD 協定の次の条項に不整合である。

- 第 2.2.2 条(ii)に規定される方法を用い、また誤って適用したことにより同条に違反した。また、その他の生産者に関する構成価額を計算する際に、Bombay Dyeing 社に関して決定された利潤額は明らかに合理的なものではなかったにも係わらず当該額を適用した。これは、第 2.2 条に違反不整合である。

- W-W 比較によりダンピングマージンを計算する際にゼロイング手法を使用した。これは第 2.4.2 条に不整合である。

- 調査対象期間中の製品のすべての輸入がダンピングであったと想定した。これは第 3.1 条に不整合である。

- 国内産業の状態の決定に関し第 3.4 条に記載されている損害の全要因を検討しなかった。これは、同条に不整合である。

- 損害分析の際に、抽出したサンプル集団の国内産業の情報に依拠したが、当該サンプル集団の情報を一貫して使用せず、異なる損害の指標について異なる国内生産者の情報に依拠した。これは第 3.4 条に不整合である。

- 調査対象期間前の非ダンピング輸入により生じた損害を考慮したこと。これは第 3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- 申請書の情報を検討しなかったこと、及びダンピング輸入により生じた実質的な損害の欠如を指摘している調査開始時に利用可能であった情報を考慮しなかった。これは第 5.3 条に不整合である。

- 第 5.4 条における申請に関する産業の支持を適切に検討せず、また、これに関して適切な決定をおこなわなかった。これらは同条に不整合である。

- AD 税を賦課する前に建設的な救済措置の可能性を検討しなかった。これは、第 15 条に不整合である。

- 最終決定の通知において、第 5.3 条に基づく申請における証拠の検討及び第 5.4 条に基づく産業支持の決定を説明していない。これは第 12.2.2 条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- 第 2.2.2 条に関する主張：(a)第 2.2.2 条(i)-(iii)に記載されている選択肢の間に優先順位はなく、加盟国は 3 つのうちいずれかの方法を使用することにつき裁量を有しているため、EC は、(ii)を使用する前に(i)を使用することを要求されていない。(b)第 2.2.2 条(ii)は、輸出者又は生産者 1 者に関する利潤及び販管費のデータしかない場合にも適用され得るため、EC は同条に違反していない。(c)通常の商取引ではない販売は構成された正常価額の計算の際に使用される利潤額の決定から除外されるという、第 2.2.2 条(ii)の解釈は認められるものであり、EC が通常の商取引に関するデータのみを使用したことは同条に違反するものではない。

- 第 2.2.2 条(ii)は、それが適正に適用された場合、合理的な利潤額が算出されることを規定した条項であり、AD 協定は別途の合理性のテストを要求していない。よって EC が同条に基づき得た結果につき合理性のテストを適用しなかったことは、第 2.2 条の義務に不整合ではない。

- マイナスのマージンをゼロとして計算するゼロイングの手法に基づきダンピングマージンの存在を立証した。これは第 2.4.2 条に不整合である。

- 第 3 条の「ダンピング輸入」(dumped imports)に関して、ダンピングとは、ある輸出・生産者からの製品に関してなされた決定であり、個々の取引に関するものではない。ある輸出・生産者からの対象製品がダンピングであるとされた場合、当該結論は、少なくともダンピングの調査対象期間の当該輸出・生産者のすべての輸入に適用される。

- EC が、ダンピング輸入の量、価格効果及びその影響の評価にあたりインドからの全ての輸入を考慮したことは、第 3.1 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合なものではない。EC が調査対象期間前の輸入を不適切にダンピングであると検討したか否かに関しては、下述のとおり、EC の損害の決定は第 3.4 条に整合的なものではないと判断するため、検討する必要はない。

- 第 3.4 条は、記載されている全ての要因の評価を要求し、またこれら要因の検討は、最終決定から明白でなければならない。EC は第 3.4 条に記載の全ての要因の評価をおこなわなかった。これは同条に不整合である。

- EC は、国内産業へのダンピング輸入の影響を評価する際に国内産業の一部ではない生産者の情報に依拠した。これは、第 3.4 条に不整合である。

- 第 5.3 条に関する主張について、インドは、EC が誤って調査の開始を正当とするための十分な証拠があったと結論づけたことにつき、立証（prima facie）することができなかった。したがって、EC による同条の違反は認められない。

- EC は、申請が EC のベッドリネン全生産の 25%を超える支持を得ていることを明確に結論づけており、EC による第 5.4 条違反に関する挙証責任を有するインドは、当該違反を立証（prima facie）していない。よって、EC は同条に違反していないと判断する。

- （正式な申出ではないが）インドの生産者により価格約束の申出の希望が伝えられた際の EC による返答は、可能性を検討せずに申出を直ちに却下したものであり、第 15 条に定める「可能性の検討」を遂行したとはいえない。よって同条に違反した。

- 第 12.2.2 条は、最終決定の通知において、調査の開始の決定に関する側面の説明を求めてはおらず、EC が最終決定の通知において、第 5.3 条に基づく申請における証拠の検討及び第 5.4 条に基づく産業支持の決定を説明していないことは、第 12.2.2 条に不整合な行為ではない。

<u>上級委員会</u>

- 第 2.4.2 条に関して：パネルの判断を支持する。
  第 2.4.2 条はすべての比較可能な輸出取引に関する比較を要求しており、ゼロイングにより、マイナスのダンピングマージンである綿製ベッドリネンのモデルに係る輸出取引を考慮しないことは、比較可能な全取引を考慮していないため、「公正な比較」とはいえない。よって、EC の措置は同条に不整合なものである。

- 第 2.2.2 条(ii)に関して：パネルの判断を覆す。

  - 第 2.2.2 条(i)においては、「other exporters or producers」と複数形が使用されており、また単数の輸出者又は生産者により加重平均を算出することはできないため、同条を使用するには複数の輸出者又は生産者の

データが要求される。第 2.2.2 条(ii)は、輸出者又は生産者 1 社に関する利潤及び販管費のデータしかない場合にも適用され得るとするパネルの判断は誤りである。

- 第 2.2.2 条(ii) は、同種の産品の生産又は販売に関して負担し及び得た実際の額の全部についての加重平均の計算を定めており、そのうちのいくつかの額を除外することを認めていない。「通常の商取引における」という文言は序文にのみ適用され、(ii)において当該文言がない以上、(ii)の方法において「通常の取引」ではない取引を除外することは認められない。

従って、EC の措置は第 2.2.2 条に不整合なものである。

9. [AD] European Communities – Anti-Dumping Duties on Imports of Cotton-type Bed Line from India (Recourse to Article 21.5) ("EC –Bed Linen (Article 21.5)") (WT/DS141/RW, WT/DS141/AB/RW)

a) 概要

パネル設置：	2002 年 5 月 22 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、5 条、15 条
パネル報告日：	2002 年 11 月 29 日
上訴国：	インド
争われた条項：	AD 協定 3 条、17 条
上級委員会報告日：	2003 年 4 月 8 日
DSB 採択日：	2003 年 4 月 24 日

b) 背景となった事実

本件は、EC による、インド産の綿製ベッドリネンに対する確定 AD 税の賦課に関する紛争の履行パネルである。

2001 年 8 月 7 日、EU 理事会は、インド産ベッドリネンに関する当初の AD 措置を修正する規則 1644/2001 を採択した。本再決定は、インドからの輸入に関して、より低いダンピングマージンを設定するものであったが、当初調査においてインドとともに調査された他の国（エジプト及びパキスタン）に関するダンピングマージンには言及しなかった。また、インド、エジプト及びパキスタンからのダンピング輸入は今も実質的な損害を引き起こしていると結論付けたが、インド産のベッドリネンの輸入に関する AD 税の適用を停止するものであった。本規則は、6 ヶ月以内に見

直しが開始されなければ、AD 税は失効し、見直しが開始された場合は、税の適用は引き続き停止されることを規定していた。

2001 年 12 月 19 日、ユーロコットン（EC の綿織物産業組合）は、見直しの要請を調査当局に提出した。2002 年 2 月 13 日、EC は、当該要請に基づき、インドからの輸入に関する措置のダンピングの側面につき「部分的な中間見直し」（partial interim review）を開始した。規則 1644/2001 に従い、AD 税は停止されていたため、AD 税は徴収されていなかった。

2002 年 1 月 28 日、EU 理事会は規則 160/2002 を採択した。EC は、パキスタンからの輸入に関するダンピングにつき再決定をおこない、修正された計算の結果ダンピングは存在せず、手続は終了されるべきであると結論づけた。エジプトに関しては、ダンピングマージンを再計算するための十分なデータがないため、エジプトからのベッドリネンの輸入に関する AD 措置を停止することが適当であるとした。その後、見直しの要請はなかったため、2002 年 2 月 28 日、エジプトからの輸入に対する AD 措置は失効した。

2002 年 4 月 22 日、EU 理事会は規則 696/2002 を採択した。本規則によると、調査当局は、インド、エジプト及びパキスタンからの輸入の累積的な損害の影響の検討に関する決定を再評価し、インドからのダンピング輸入と EC 産業への実質的な損害との間に因果関係があり、インド産のベッドリネンの輸入に対する AD 税の賦課を確認した。但し、規則 1644/2001 に従い、インドからの輸入に関する AD 税は、引き続き停止されていた。

c) 申立国の主張

EC の再決定及びその後の措置は、次の AD 協定の規定に不整合である。

- 第 2.2.2 条(ii)：販管費及び利潤額の加重平均を適切に計算しなかった。
- 第 3.1 条及び 3.3 条：ダンピングが認定されなかった国からの輸入とインドの輸入を累積した。
- 第 5.7 条：ダンピングと損害の証拠を同時に考慮しなかった。
- 第 3.1 条及び 3.2 条：インドの輸入の総量からダンピングされていない輸入を適切に除外しなかった。
- 第 3.1 条及び 3.4 条：第 3.4 条に記載の要因のいくつかを収集せず、そのため評価をおこなっておらず、また全体的な情報の再検討・分析をおこなわなかった。
- 第 3.5 条：ダンピング輸入と損害との間の因果関係を不正確に立証し、また「non-attribution」の文言を無視した。
- 第 15 条：建設的であるか否かを問わず、救済を検討しなかった。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- EC は販管費及び利潤額の加重平均を計算する際に、インドの輸出者 2 社の数値について、（販売量（volume）ではなく）販売価額(value)をベースにして加重平均を行ったが、第 2.2.2 条(ii)は加重平均を計算する際に使用されるべき要因について特定しておらず、EC の行為は同条に不整合ではない。

- 先決的判断において本履行パネルの評価は、規則 1664/2001 に関する措置を対象とすると結論しており、当該規則の採択時にはパキスタンからのダンピングが存在していたため、EC がインドからの輸入とパキスタンからの輸入の影響を累積的に評価したことは第 3.1 条及び 3.3 条に不整合ではない。

- 第 5.7 条におけるダンピングと損害の証拠を同時に考慮するという義務は、当初調査に適用されるものであり、本件における再決定には適用されない。よって EC は第 5.7 条に違反していない。｛W&C：この判断には AD 協定解釈として疑問がある。｝

- AD 協定において、損害分析の目的上、ダンピングであると認定されなかったサンプル内の生産者に帰属する輸入割合に基づき、調査されなかったサンプル外の生産者の輸入をダンピングであるものとダンピングではないものとに分けることは要求されていない。EC はダンピング輸入の検討にあたって第 3.1 条及び 3.2 条に違反していない。（この判断は上訴され、上級委員会により覆されている。）

- EC は、当初調査とは異なり、再決定において、第 3.4 条のすべての要因に関する検討を明確に記載しており、損害に係る EC の分析及び結論は、第 3.1 条及び 3.4 条に不整合ではない。

- (i)第 3.5 条は調査当局に、ダンピング輸入が損害の唯一の原因であることを決定するよう要求しておらず、ダンピング輸入が価格を抑圧し、それにより EC 産業に実質的な損害を生じさせたという EC の認定は、第 3.5 条に不整合なものではない。(ii)再決定において EC により十分に説明されなかった損害のその他の要因（原材料費の増加、インフレ）は、実際、損害の原因ではなく、ダンピング輸入が価格抑圧により損害を生じさせたという EC の説明は合理的なものであり、第 3.5 条に不整合なものではない。
（本論点の(ii)については、先決的判断において本履行パネルの検討の範囲外とされたが、パネルは、迅速な解決を確保する目的で、上級委員会が当該先決的判断を採用しなかった場合の代替的な判断として、本論点についての実質的な判断もおこなった。）

- EC は、見直しが完了するまで AD 税の賦課を停止しており、実際に AD 税を徴収していなかった。従って、第 15 条に定める AD 税の賦課は未だおこなわれていなかったため、「AD 税の賦課前に建設的な救済の可能性を検討する」という義務に違反していない。

上級委員会

- 第 3.1 条及び 3.2 条は、ダンピング輸入の量を計算する際に調査当局が従わなければならない方法について特定していないが、いかなる方法でも認められるというものではない。調査当局は、「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づいてダンピング輸入量を決定しなければならない。EC が、損害の認定に際して、サンプル外の検証されていない生産者に帰属する輸入をダンピングしているものと見なし、当該生産者の輸入量を含めてダンピング輸入の量を計算したことは、客観的な検討とはいえず、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合である。よってパネルの判断を覆す。

- 第 9 条はダンピングを賦課するための 3 要素、即ちダンピング、損害、因果関係が認定された後の調査当局の行為に適用される規定である。第 9.4 条の規定は、第 3 条のダンピング輸入を判断するための根拠とはならない。

- パネルは DSU 第 11 条及び AD 協定第 17.6 条の義務を適切に果たしたと認定し、第 3.4 条に関するパネルの判断を支持する。

10. [AD] Guatemala – Definitive Anti-Dumping Measures on Grey Portland Cement from Mexico ("Guatemala – Cement II") (WT/DS156/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1999 年 1 月 5 日
申立国：	メキシコ
パネル設置：	1999 年 9 月 22 日
争われた条項：	AD 協定 3 条、5 条、6 条、12 条、附属書 I、附属書 II
パネル報告日：	2000 年 10 月 24 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2000 年 11 月 17 日

b) 背景となった事実

本件は、メキシコからのポートランド・セメントの輸入に対する、グアテマラ政府による AD 措置に関する紛争である。

1995 年 9 月 21 日、グアテマラの唯一のセメント製造者である Cementos Progreso 社は、AD 調査を申請した。1996 年 1 月 11 日、当該申請に基づき、調査当局は、メキシコからのポートランド・セメントの輸入に関する、AD 調査の開始の通知を発出した。1996 年 1 月 22 日、調査当局はメキシコ政府に調査の開始を通知した。1996 年 1 月 26 日、調査当局は、メキシコの輸出者である Cruz Azul 社及び Cementos

Progreso 社を含む利害関係者に、同年 3 月 11 日を当初の提出期限とした質問状を送付した。Cruz Azul 社の要請により、質問状の提出期限は 5 月 17 日までに延長され、Cruz Azul 社は 5 月 13 日に回答を提出した。

1996 年 8 月 16 日、グアテマラは、Cruz Azul 社からのポートランド・セメントの輸入に関し、38.72%の暫定 AD 税を賦課した。暫定的な AD 税は 1996 年 12 月 28 日に失効した。

1997 年 1 月 17 日、グアテマラは Cruz Azul 社からのポートランド・セメントの輸入に関し、89.54%の確定 AD 税を賦課した。

1998 年 11 月 25 日、*Guatemala-Cement I*（DS60）の上級委員会報告書が配布されたが、上級委員会は、調査開始のみを訴因として WTO 提訴することはできないとして、グアテマラの AD 調査の内容について判断を行なわなかった。従って、1999 年 1 月 5 日、メキシコはグアテマラに対して本 AD 調査の仮決定及び最終決定について協議を要請した。

c) 申立国の主張

調査の開始関係

- グアテマラは、調査の開始を正当とするダンピング、損害のおそれ、因果関係の十分な証拠なしに、アンチダンピング調査を開始したことにより、第 5.2 条及び 5.3 条に違反した。また、調査当局の調査を開始する決定は、AD 協定第 2 条、3 条及び 12 条に不整合である。

- グアテマラが調査の開始を正当とするダンピング及び損害の十分な証拠が欠けていたにもかかわらず、Cementos Progreso 社によりなされた申請を却下せず、調査の開始を行ったことは、第 5.8 条に不整合である。

- グアテマラは調査を開始する手続の前にメキシコ政府に通知を行わず、調査の開始公告の 11 日後にメキシコ政府に対する正式な通知を行った。これは AD 協定第 5.5 条に不整合である。

- グアテマラが、調査開始公告の前に調査開始に十分な証拠があることを確認しなかったこと、また、開始のために十分な証拠が認められたと考えられる時点で調査の開始の公告をしなかったこと、さらにメキシコ及び Cruz Azul に当該時点で直ちに調査開始通知をおこなわなかったことは、AD 協定第 12.1 条に不整合である。さらに、グアテマラの調査開始公告は、第 12.1.1 条の定める情報を含んでおらず、同条の基準を満たしていない。

- グアテマラが、調査が開始された後速やかに（as soon as an investigation has been initiated）、メキシコの生産者及びメキシコ政府に申請書の全文を提供しなかったことは、AD 協定第 6.1.3 条に不整合である。

調査手続関係

- グアテマラが調査の最終段階で（仮決定の公告において）証拠の提出に関する期限を設定しなかったことは、AD 協定第 6.1 条に不整合である。

- 調査当局が、Cruz Azul 社により提出された会計に関する証拠を、検証不可能であり、また適時に提出されなかったとして、当該証拠を拒否したことは、AD 協定第 6.1 条、6.2 条、6.8 条、附属書 II(5)及び(6)に不整合である。

- グアテマラの次の行為は AD 協定第 6.1.2 条、6.2 条及び 6.4 条に不整合である。

  - Cruz Azul 社が 1996 年 11 月 4 日付のファイルにアクセスすることを拒否したこと、

  - 1996 年 12 月 19 日付の Cementos Progreso 社による提出物の写しを速やかに Cruz Azul 社に提供しなかったこと、

  - 1996 年 12 月 19 日の公聴会の完全な記録を Cruz Azul 社に提供しなかったこと、

  - Cementos Progreso 社により提出された証拠の秘密情報を含まないバージョンに関する Cruz Azul 社による要請に対応しなかったこと、

  - Cementos Progreso 社への現地検証の間に調査当局に提出された情報の秘密情報を含まないバージョンを Cruz Azul 社に提供しなかったこと、

  - 調査期間を延長したこと、

  - Cruz Azul 社及びメキシコ政府への開始通知を遅延したこと、及び

  - Cementos Progreso 社の開始の申請書の全文を提供しなかったこと。

- グアテマラは、最終決定において使用した情報の正確さについて十分に確認しておらず、AD 協定第 6.6 条に違反し、また、FA の選択を「特に慎重に」おこなわず、附属書Ⅱ(7)に違反した。

- グアテマラは、国内産業から要請のあった 3 日後の 1996 年 10 月 4 日、1995 年 6 月 1 日から 1995 年 11 月 30 日の調査期間を、1995 年 12 月 1 日から 1996 年 5 月 31 日も含むように調査期間を延長する決定をした。その結果、Cruz Azul 社は自己の利益を擁護することができなかった。かかる決定は AD 協定第 6.1 条及び 6.2 条に不整合である。また、AD 協定附属書 II(1)に従い、調査当局は、調査の開始後できる限り速やかに、利害関係者から入手することを要する情報の詳細を特定すべきであるため、調査の過程で調査期間を延長することはできない。

- Cementos Progreso 社の申請書には Cruz Azul 社が原価割れ（below cost）で販売をおこなっていたとの主張はなく、また、調査当局はそのような事実

を示唆する情報を有しておらず、原価割れの販売は無かったとの想定に基づいて仮措置を賦課した。そのため、調査当局がコストデータを要請することは正当化されない。よって、当該コストデータに関する要請は、AD 協定第 2.1 条及び 2.2 条に不整合である。

・ グアテマラが(i)明確な利害相反のある非政府の専門家を参加させて現地検証を行おうとしたこと、(ii)検証の条件に関する Cruz Azul 社の明確な合意なしに検証を進めることを求めたこと、(iii)非政府の専門家の参加をメキシコ政府に通知しなかったこと、及び(iv)Cruz Azul 社により提出されていない情報を検証することを求めたことは、AD 協定第 6.7 条並びに附属書 I(2)、(3)、(7)及び(8)に不整合である。

・ 調査当局が、(i)Cementos Progreso 社への現地検証の間に提出された情報に関して、Cementos Progreso 社が当該情報の秘密の取扱い（confidential treatment）の要請を正当化しなかったにもかかわらず、当該秘密の取扱いを認めたこと、及び(ii)1996 年 12 月 19 日の公聴会で Cementos Progreso 社により提出された情報に関して、Cementos Progreso 社による正当な理由の提示がなかったにもかかわらず調査当局が自ら（on its own）当該情報の秘密の取扱いを認めたことは、AD 協定第 6.1 条、6.2 条、6.3 条、6.5 条、6.5.1 条及び 6.5.2 条に不整合である。

・ グアテマラは、確定 AD 措置に関して考慮された「検討の対象となっている重要事実」を速やかに Cruz Azul 社に通知せず、AD 協定第 6.1 条、6.2 条及び 6.9 条に違反した。

・ グアテマラは、調査の過程で、仮決定における実質的な損害のおそれから、最終決定における実際の実質的な損害へと損害の決定を変更し、当該変更を Cruz Azul 社に通知せず、Cruz Azul 社に自己を擁護する十分な機会を与えなかったことにより、AD 協定第 6.1 条、6.2 条及び 6.9 条に違反した。

<u>最終決定関係</u>

・ Cruz Azul 社は必要な情報へのアクセスを拒否しておらず、また協力を拒否していないため、グアテマラが正常価額の計算に際して「入手可能な最善の情報」を使用したことは、AD 協定第 6.8 条に不整合である。

・ グアテマラによるダンピング輸入の量の評価は、(i)調査期間中に輸入された最大及び最低の量を検討することに限定し、(ii)1 年間のデータ収集期間を使用し、輸入に関するより長期の期間の傾向を分析するためにそれ以前の期間のダンピング輸入の量と比較しておらず、(iii)メキシコ以外からの調査対象貨物の輸入を含め、かつ調査対象ではない他の種類のセメントを含めることにより、ポートランド・セメントの輸入量を誤って決定したため、AD 協定第 3.2 条に不整合である。また、グアテマラは、申請者 Cementos Progreso 社と関連のある輸入者である MANTINSA 社により輸入された調査対象貨物の輸入を考慮しておらず、AD 協定第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に違反した。

・ グアテマラは、ダンピング輸入の国内産業によるポートランド・セメントの売上げに対する影響に関し、投資収益の減少及び資金調達能力に対する悪影響があったか否かを検討しておらず、誤った決定を行った。これは、AD 協定第 3.4 条に不整合である。

d) パネルの判断

調査開始関係

・ グアテマラは、調査の開始を正当とするダンピング及び損害の十分な証拠なく、したがってこれらの因果関係についての十分な証拠もなく、調査開始決定をおこなった。これは、AD 協定第 5.3 条に不整合である。

・ 調査を開始するためのダンピングと損害の十分な証拠があったとするグアテマラの決定、及び Cementos Progreso 社による申請を却下しなかったことは、AD 協定第 5.8 条に不整合である。

・ 調査当局がメキシコに速やかに調査開始通知を行わなかったことは、AD 協定第 5.5 条に不整合である。

・ AD 協定第 12.1 条は手続規定であり、その基礎となる調査開始決定をおこなう要件を定めた規定ではない。

・ 第 12.1.1 条に関して、グアテマラは、申請書で主張されているダンピングの基礎となる適切な情報を提供しておらず、また別途の報告書により公開されていた当該情報も、公告においてその報告書の参照はなく、当該情報が容易に入手可能であったとはいえないため、グアテマラの開始公告は第 12.1.1 条の要件を充足していない。

・ グアテマラは、最も早くても調査が開始されてから 8 日後に申請書の全文を送付したものであるが、これは AD 協定第 6.1.3 条で要求される「調査の開始後速やかに」という要件を満たすものではない。よって、同条に不整合である。

調査手続関係

・ AD 協定第 6.1 条は、調査当局に調査の最終段階で証拠の提出に関する期限を設定することを要求していない。

・ 会計に関する証拠の拒否に関しては、調査当局が現地調査をキャンセルしたため、Cruz Azul 社は会計に関する証拠を提出することとなった。パネルはグアテマラによる現地調査のキャンセルは合理的なものではなかったと判断するため（本論点については下述のとおり）、グアテマラによる会計に関する証拠の扱いに関しての本主張を検討する必要はないと考える。

- グアテマラは、(a)ファイルへのアクセスを拒否したことにより AD 協定第 6.1.2 条及び 6.4 条に違反した、(b) 1996 年 12 月 19 日の公聴会の全記録を Cruz Azul 社に提供しなかったことにより第 6.1.2 条に違反した、(c) ファイルの写しを Cruz Azul 社に提供しなかったことにより第 6.4 条に違反した。

- 公聴会の記録に不注意による若干の誤り(inadvertent error) による落丁があったこと自体は、第 6.4 条不整合を構成しない。｛W&C：この判断には疑問がある。｝

- 一方に偏しない、客観的な調査当局は利益相反のある者（この場合、米国の、メキシコ製セメント AD 調査における国内産業の代理人弁護士）を非政府の専門家を現地調査チームに含めることはしないと思われる。Cruz Azul 社がかかる専門家を現地調査に受け入れることを拒否したことは合理的である。よって、「調査を著しく妨害した」場合に該当せず、第 6.8 条に基づき FA を適用したことは同条に不整合である。したがって、グアテマラによる「入手可能な最善の情報」の使用は、第 6.8 条違反であると判断する。よって、附属書 II(7)の検討は必要ない。

- 第 6.6 条に関して、メキシコは、調査当局がデータの正確さを確認しなかったという点を立証しておらず、同条に基づくメキシコの主張を却下する。

- 調査当局が、調査の過程で情報を更新する必要がある状況は考えられ、また、調査対象期間を延長することによりダンピング又は損害の否定的な認定につながり輸出者の利益になる場合も考えられる。仮措置の賦課後の調査対象期間の延長は必ずしも問題となるものではなく、附属書 II(1)は調査当局が調査の過程で調査対象期間を延長することを禁止しているというメキシコの主張には同意しない。よって、当該主張を却下する。

- グアテマラは、Cementos Progreso 社による申請をうけた後、当該要請に関するその他の利害関係者の意見を求めることなく、直ちに調査対象期間を延長したことにより、Cruz Azul 社に対して「自己の利益を擁護する十分な機会」を与えなかった。これは、第 6.2 条に不整合である。

- AD 協定第 2.1 条及び 2.2 条は、たとえ申請者が原価割れ（below cost）での販売を主張していなくとも、調査当局がコスト情報を要求することを禁止するものではない。

- Cruz Azul 社が利益相反のある非政府の専門家を検証チームに含めることに反対したことは、合理的であると判断するが、メキシコにより挙げられた条項のいずれも当該行為を禁止していないため、グアテマラが AD 協定第 6.7 条並びに附属書 I(2)、(3)、(7)及び(8)に違反したということは判断できない。グアテマラは、メキシコ政府に、非政府の専門家を調査当局の検証チームに含めることにつき通知をしなかったことにより、AD 協定附属書 I(2)に違反した。附属書 I(7)は調査の過程でさらに詳細な情報を入手することを禁止するものではなく、グアテマラが Cruz Azul 社により提出されていな

い情報を検証することにより、第 6.7 条及び附属書 I(7)に違反したというメキシコの主張を却下する。

・ グアテマラが Cementos Pregreso 社に、検証の間に提出した情報の要約は不可能であることの理由を提供するよう要求しなかったことは、AD 協定第 6.5.1 条に不整合である。調査当局が Cementos Progreso 社の 12 月 19 日の提出物に関して、Cementos Progreso 社が正当な理由を提示しなかったにもかかわらず、調査当局が自ら（on its own initiative）当該情報の秘密の取扱いを決定したことは、AD 協定第 6.5 条に不整合である。｛W&C コメント：結論としては同意するものの、調査当局に情報の要約を要請する義務があるとする判断には反対する。｝

・ グアテマラは、確定措置をとるかとらないかを決定するための基礎となっている重要事実を全ての利害関係者に通知しなかったため、AD 協定第 6.9 条に違反した。同条の要件を満たすためには、全調査記録を開示することだけでは足りず、いずれの情報を最終決定の基礎とするかを特定しなければならない。

・ AD 協定のどの規定も、調査当局に、調査の過程で損害の決定の法的根拠を変更した旨を利害関係者に対して通知することを要求しておらず、メキシコの主張を却下する。

<u>最終決定関係</u>

・ 当該情報は検証可能であり、調査当局は、最終決定において Cruz Azul 社により提出された情報が「過度の困難をもたらすことなく」調査に使用できるものではないことを示していない。よって、最終決定を行うにあたってのグアテマラの「入手可能な最善の情報」の使用は AD 協定第 6.8 条に不整合である。

・ グアテマラによるダンピング輸入の量の評価に関するメキシコの主張は、次の理由により根拠がなく、したがって、グアテマラの評価、判断は AD 協定第 3.2 条に不整合であるとは考えない。

  - 調査当局は、メキシコからの輸入量並びにポートランド・セメントの輸入量合計について月ごとの検討をおこなっており、輸入量の評価を最大及び最低の量の検討に限定したというメキシコの主張には同意できない。

  - データ収集期間は長い方が好ましいが、1 年間のデータ収集期間の使用が AD 協定第 3.2 条に不整合であるとは言えない。

  - メキシコにより示されたメキシコ以外からの調査対象貨物の輸入及び調査対象ではない他の種類のセメントを含めたという事実は、調査当局が、ポートランド・セメントの輸入量合計を計算する際に誤ったということを示すものではない。

・ グアテマラが損害及び因果関係の決定においてMANTINSA社による輸入を考慮しなかったことは、第3.1条、3.2条及び3.5条に不整合である。

・ グアテマラが、ダンピング輸入の国内産業に対する影響を検査するにあたって全ての関連する要因を評価しなかったことは、AD協定第3.4条に不整合である。

11. [AD] United States – Anti-Dumping Act of 1916 ("US –1916 Act (Japan)") (WT/DS162/R, WT/DS162/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1999年2月10日
申立国：	日本
パネル設置：	1999年7月26日
争われた条項：	AD協定1条、4条、5条、18条 GATT VI条
パネル報告日：	2000年5月29日
上訴国：	米国
争われた条項：	AD協定1条、4条、5条、18条 GATT VI条
上級委員会報告日：	2000年8月28日
DSB採択日：	2000年9月26日

b) 背景となった事実

本紛争は、ECにより提起された上述のF. *US –1916 Act (EC)* (DS136)と同一の、米国の1916年法に関して、日本が提起したものである。背景事実については、上述を参照されたい。

c) 申立国の主張

・ 1916年法は、ダンピングに対して、賠償、罰金又は懲役といったAD税以外の制裁を規定しているため、GATT第VI:2条及びAD協定第18.1条に違反している。

・ 1916年法は、AD協定に従った調査の開始及び遂行をせずに、またAD協定第1条で要求される事実の立証なしに措置の賦課を規定しているため、GATT第VI:1条及びAD協定第1条に不整合である。

- 1916 年法は、米国産業を破壊する若しくは損なう、又は確立を阻む意図を要件としており、GATT 第 VI 条及び AD 協定第 3 条で要求される「実質的な損害」に類似した要件を含んでいないため、同条に不整合である。

- 1916 年法に基づく申請は、1 つの米国生産者によってもおこなうことが可能であり、国内産業からの一定の支持の要件を定めていないため、AD 協定第 4 条及び 5 条に不整合である。

- 米国は、WTO 協定に基づく義務を順守していないため、AD 協定第 18.4 条に違反である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- GATT 第 VI:2 条は、AD 税による措置のみがダンピングを相殺するために適用されることができると規定するものであり、1916 年法は、罰金若しくは懲役又は損害の 3 倍の賠償を規定しているため、GATT 第 VI:2 条に不整合である。

- AD 協定第 1 条違反は 1916 年法が AD 協定に不整合である場合に生じるが、日本は AD 協定のその他の規定に基づく主張も行っており、これらの主張が認められた場合に、第 1 条違反も判断される。本件において、パネルは、他の AD 協定の規定の不整合を判断しているため、第 1 条の違反も認定する。また、GATT 第 VI:1 条に関しては、同条に基づくその他の主張について不整合が判断される場合、AD 協定第 1 条に関連した GATT 第 VI:1 条不整合の判断は必要なくなるため、判断はおこなわない。

- 1916 年法で定められる「意図」は必ずしも実際の損害又は実際の損害のおそれの認定を要求するものではなく、GATT 第 VI:1 条に不整合である。AD 協定第 3 条は単に GATT 第 VI:1 条の「実質的な損害」の要件を詳細に定めているものであるで、AD 協定第 3 条に基づく特定の判断をおこなう必要はない。

- 1916 年法は、調査手続の開始を求める申請書において、米国産業を代表するための一定レベルの支持を要求しておらず、AD 協定第 4.1 条、5.1 条、5.2 条及び 5.4 条に不整合である。

- 第 18.4 条によると、加盟国の法令上又は行政上の手続が AD 協定の規定に不整合であると判断された場合、当該加盟国は第 18.4 条に基づく義務にも違反していることとなる。本件においてパネルは上述の AD 協定不整合を認定しているため、第 18.4 条にも不整合である。

上級委員会

本件に関し、上級委員は、上述の *US –1916 Act (EC)* (DS136) と同一の報告書により判断をおこなった。したがって、当該上級委員会の判断については上述を参照されたい。

12. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Stainless Steel Plate in Coils and Stainless Steel Sheet and Strip from Korea ("US – Stainless Steel") (WT/DS179/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	1999 年 7 月 30 日
申立国：	韓国
パネル設置：	1999 年 11 月 19 日
争われた条項：	AD 協定 2 条
パネル報告日：	2000 年 12 月 22 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2001 年 2 月 1 日

b) 背景となった事実

本件は、韓国産のステンレス鋼板（厚板・薄板）の輸入に対する米商務省による暫定及び確定 AD 税の賦課に関するものである。商務省は、厚板及び薄板に関し、別個の手続を通じて確定税を賦課した。

1998 年 3 月 31 日、複数の米国鉄鋼会社及び米国鉄鋼労働組合は、韓国及びその他 5 カ国からの厚板（plate）がダンピング価格により米国に輸出されており、これにより米国産業が実質的に損害をうけていると主張し、AD 措置の申請を商務省に提出した。同年 4 月 27 日、商務省は、当該輸入に関する AD 調査開始の公告を発出した。

1999 年 5 月 21 日、商務省は、韓国を含む 6 カ国からの厚板の輸入に関し AD 税の賦課命令を発出し、最終決定において、韓国からの厚板輸入に対し商務省が決定したダンピングマージンと同等の現金預託率を設定した（POSCO 社及びその他すべての韓国輸出者に関して 16.26%）。

1998 年 6 月 10 日、複数の米国鉄鋼会社及び米国鉄鋼労働組合は、韓国及びその他 7 カ国からの薄板（sheet）がダンピング価格により米国に輸出されており、これにより米国産業が実質的に損害をうけていると主張し、AD 措置の申請を米商務省に提出した。同年 7 月 13 日、商務省は、当該輸入に関する AD 調査開始の公告を発出した。

1999 年 7 月 19 日、米商務省は、調査された 8 カ国のうち、韓国を含む 3 カ国からの薄板の輸入に関し AD 税の賦課命令を発出し、最終決定において、韓国からの薄板輸入に対し商務省が決定したダンピングマージンと同等の現金預託率を設定した。（POSCO 社は 12.12%、Inchon 社は 0%、Taihan 社は 58.79%、その他すべての韓国輸出者は 12.12%）

c) 申立国の主張

- 米商務省は、POSCO 社の韓国における販売に関し、インボイスにおいて使用されていたドル建の額を韓国ウォンに変換した後、再度、異なる為替レートでドルに変換し直したことにより、二重に変換を行った。当該行為は不必要なものであり、AD 協定第 2.4.1 条の要件に不整合である。

- 米商務省による、POSCO 社の（子会社の POSAM 社を通じた）某社に対する販売に関する不払い額の取扱いは、AD 協定第 2.4 条により認められる調整ではなく、同条に不整合である。

- 米商務省が、最終決定において、韓国ウォンの下落により、当該下落の前後で調査対象期間を 2 つに分けてダンピングマージンを計算したことは、AD 協定第 2.4.2 条及び 2.4.1 条に不整合である。

- 申請者による損害の主張及び ITC による損害の分析は韓国ウォンの下落後の輸入に焦点を当てているため、「公正な比較」をおこなっておらず、第 2.4 条に不整合である。なお、韓国は損害の決定を規定する AD 協定第 3 条に基づく申立を行わなかった。

d) パネルの判断

- 厚板の調査：POSCO 社の韓国における販売に関して、インボイスはドル建でなされたが、実際の支払いはインボイス時の換算レートで韓国ウォン額が計算され、数ヵ月後に当該金額が韓国ウォンで支払われていた。支払額が支払時の為替レートにかかわらずインボイス時に固定されているという事実により、韓国における販売は韓国ウォンでなされたという米商務省の認定は適切なものであり、第 2.4.1 条に不整合ではない。

- 薄板の調査：POSCO 社の韓国における売上は、インボイスにおいてドル建の額が使用され、支払い時の為替レートで換算したウォン建の額にて実際に支払われていた。以上からインボイスで使用されているドル建の額が販売の基軸となっており、当該販売はウォン建でなされたとする米商務省の認定は適切ではない。従って、（本件において輸出価格はドル建であり）米国は、不必要な通貨の換算をおこなったことにより、第 2.4.1 条に違反した。

- 回収不能となった販売：非関連の輸入者を通じた販売に関して：　第 2.4 条の「販売条件の差異」とは契約上の権利義務の差異であり、某社の予測不能な倒産から生じた不払いは、むしろ契約上の義務の違反であり「販売条件の差異」にはあたらない。よって、米商務省が、輸出価格を構成する際に当該額を控除したことは第 2.4 条に不整合である。

- 子会社である POSAM 社を通じた販売に関して：　某社への不払いは、某社の倒産を理由として販売の後に生じたものであり、販売時には当該不払いは予測不能であり、第 2.4 条の「輸入から販売までの間に生じた費用」ではない。よって、米商務省が、輸出価格を構成する際に当該額を控除したことは第 2.4 条に不整合である。

- 第 2.4.2 条にかかる主張に関して：第 2.4.2 条は、同一モデルの輸出又はであっても、ある輸出取引が正常価額の計算の基礎となる取引と比較可能ではない場合、それらを複数のグループに分けて、それぞれの平均を比較することは認められる。但し、複数の平均の使用が認められるのは、調査対象期間において、輸出市場と比較して国内市場の販売価格及び販売数量の相対的な割合の差異という二つの要素が存在する場合である。本件においては、価格の変更のみしか存在せず、これだけでは輸出取引が正常価額と比較可能ではないと結論付けるには不十分である。よって、米国による平均計算に関する複数の期間の使用は、第 2.4.2 条の要件に不整合である。

- 第 2.4.1 条にかかる主張に関して：第 2.4.1 条は、為替レートの適用について規定しているものであり、加重平均すべき販売の範囲についてはなんら規定していない。この問題は第 2.4.2 条で扱われる。

- 第 2.4 条の公正な比較の要件を含む第 2 条のダンピングの決定に関する要件は、第 3 条の損害の分析の文脈において使用されるものではないが、韓国による主張は、第 3.5 条により加盟国が遵守を求められている要件に関連している。韓国は本紛争において、当該論点に関し第 3.5 条に基づく主張を行っていないため、これはパネルの判断の範囲外である。従って、米国による複数の平均期間の使用は第 2.4 条の序文に不整合ではない。

13. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan ("US – Hot-Rolled") (WT/DS184/R, WT/DS184/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：　1999 年 11 月 18 日
申立国：　日本

パネル設置：　2000 年 3 月 20 日

争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、6 条、9 条、10 条、附属書Ⅱ GATT VI 条
パネル報告日：	2001 年 2 月 28 日
上訴国：	米国、日本
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、6 条、9 条、附属書Ⅱ
上級委員会報告日：	2001 年 7 月 24 日
DSB 採択日：	2001 年 8 月 23 日

b) 背景となった事実

本件は、米国による日本産の熱延鋼板製品に対する AD 措置の賦課に関するものである。

1998 年 9 月 30 日、複数の米国鉄鋼製造会社及び米国鉄鋼労働組合は、ブラジル、日本及びロシアからの熱延鋼板製品の輸入に対する AD 税の賦課に関する調査の申請をおこなった。当該申請において、日本からの輸入に関しては、緊急事態（critical circumstances）が存在するという主張もなされていた。

1998 年 10 月 15 日、米商務省は、当該 AD 調査を開始した。米商務省は、すべての知れたる生産者・輸出者を調査することは不可能であるため、全 6 社の生産量の情報に基づき、上位 3 社の川崎製鉄（KSC 社）、新日本製鐵（NSC 社）及び NKK 社を調査対象企業に選定した。当該 3 社は調査対象期間におけるすべての知れたる輸出の 90%を占めていた。

1998 年 11 月 16 日、米商務省は、日本及びロシアからの熱延鋼板の輸入に関して緊急事態が存在すると信じるための合理的な根拠があることを認定し、緊急事態に関する仮決定を発出した。1999 年 2 月 19 日、米商務省は、日本からの熱延鋼板はダンピング価格で米国において販売されていることを認定し、ダンピングの仮決定を発出した。米商務省は、KSC 社：67.59%、NSC 社：25.14%、NKK 社：35.06%及びその他レート（All Others Rate）：35.06%のダンピングマージンを認定した。

1999 年 4 月 21 日、米商務省は、最終決定を発出し、KSC 社：67.14%、NSC 社：19.65%、NKK 社：17.86%及びその他レート：29.30%のダンピングマージンを認定した。また、米商務省は、NSC 社及び NKK 社の最終ダンピングマージンが 25%の基準値より低いという事実に基づき、両社に関する緊急事態について否定的な最終決定を発出した。KSC 社及びその他の会社については、緊急事態が存在するという認定を維持した。

c)　申立国の主張

- 米商務省による NSC 社及び NKK 社に対するファクツアベイラブル（以下、「FA」）の使用は、その適用要件を満たしておらず AD 協定第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。NSC 社は重量変換係数（weight-conversion factor）に関する要請に当初から誠実に（in good faith）対応し、仮決定の後、現地調査の準備の間に、重量変換係数のデータが見付かったことから、現地調査の 14 日前に当該データを提出した。NKK 社は、重量変換係数の代替として「最善の推定値」（best estimate）を使用しており、仮決定の後、米商務省により当該推定値が認められることがわかったため、現地調査の 9 日前に当該推定に基づいた重量変換係数を提出した。米商務省が、両社が調査に協力しなかったという理由で両社により提出された情報を却下し、アドバースファクツアベイラブル（以下、「AFA」）を適用したことは AD 協定に不整合である。

- 米商務省が、KSC 社と第三者（ブラジル企業）との米国合弁会社（輸入者）である CSI 社の情報を米商務省に提出せず非協力的であったため、AFA の使用は正当化されると決定したことは、AD 協定第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。KSC 社がもう一方の合弁会社の親会社の自発的な協力なしには、CSI 社から米商務省により要請された情報を取得することは不可能であり、KSC 社は、最善の努力をしたが、当該情報を CSI から取得することはできなかった。

- AD 協定第 9.4 条は、その他レートを決定する際に FA に基づいたダンピングマージンを無視しなければならないことを明確に定めている。米国の 1930 年関税法第 735 条(c)は、その他レートを計算する際に FA に基づいて得た情報を部分的に使用してダンピングマージンを計算することを認めており、第 9.4 条に不整合である。

- 米商務省は、通常の商取引であるか否かを決定するために関連会社である顧客に対する価格設定と非関連の顧客に対する価格設定の差額を比較する「arm’s length」テストを使用し、関連顧客への販売価格が非関連顧客への販売価格の 99.5%未満であれば正常価額の計算から当該関連の顧客の価格を除外した。当該米商務省のプラクティスは、AD 協定第 2.1 条、2.2 条及び 2.4 条に不整合である。当該「arm’s length」テストは、販売が通常の商取引であるか否かを決定するための根拠として非合理的であり、第 2 条により認められるものではない。

- 米商務省の緊急事態の仮決定は、(i)AD 協定第 10.6 条が現在の損害の証拠を要求しているのに対し、ITC は国内産業に対する損害のおそれのみを認定しており、さらに (ii)当該仮決定は第 10.7 条により要求されている十分な証拠に裏付けされていないため、第 10.1 条、10.6 条及び 10.7 条に不整合である。さらに、緊急事態に関する米国法は、第 10.7 条の「十分な証拠」という基準に不整合であり、また第 10.6 条に定める全ての条件の証拠を要求しておらず同条に不整合である。

・ キャプティブ生産規定（国内生産者が同種の産品の相当の割合を自社で消費する場合、ITC がその損害分析において、まずは国内の同種の産品の商品市場に焦点を当てることを定める）は、それ自体で、損害及び因果関係の分析により国内産業全体を検討することを要求する AD 協定第 3 条及び 4 条に不整合である。当該規定に基づき、ITC は、商品市場に関する損害の分析に焦点を当て、たとえ産業が全体として実質的な損害を被っていなくとも、当該商品市場に基づき実質的な損害を認定することをみとめているものであるから、当該規定の適用も AD 協定に不整合である。

・ ITC は、損害決定に際して、1996 年から 1998 年の 3 年間に関するデータを収集したが、その決定において第 3.4 条の要因の分析を十分に説明せず、1998 年の調査対象期間の終了時の産業の状態と、1996 年の産業の状態とを比較しなかった。これは、第 3.4 条に不整合である。

・ ITC が、その他の（ダンピング輸入以外の）損害の原因を十分に分析しなかったことは、第 3.5 条に不整合である。ITC は、非対象産品の輸入が国内産業の価格に与えた影響を検討しなかった。さらに、ITC は、損害がダンピング輸入に帰していることを確認するために、その他の要因による損害を分離しなかった。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ 米商務省は、NSC 社及び NKK 社に関し、提出期限には遅れたものの検証するために十分な時間があったにもかかわらず、両社により提出された重量変換係数の使用を拒絶し、AFA を適用したことにより、第 6.8 条に違反した。

・ KSC 社が、他社との合弁会社の情報を米商務省に提出しなかったことにつき、調査に協力しなかったため AFA を適用したという米商務省の結論は、AD 協定附属書 II の第 7 項における協力に関する義務をはるかに超えるものである。よって、商務省が当該情報に関して AFA を適用したことは第 6.8 条に不整合である。

・ 米国の 1930 年関税法第 735 条(c)は、その他レートを計算する際に FA に基づいて得た情報を部分的に使用してマージンを計算することを認めており、これは、第 6.8 条の FA に基づき得た情報を考慮してはならないとする第 9.4 条に不整合である。

・ 通常の商取引であるか否かを決定するために関連の顧客に対する価格設定と非関連の顧客に対する価格設定の差額を比較する「arm’s length」テストを使用し、関連顧客への販売価格が非関連顧客への販売価格の 99.5%未満であれば正常価額の計算から当該関連の顧客の価格を一律に除外したことは、AD 協定上、「通常の商取引」として認められる解釈ではない。また、

その場合に、川下の販売価格を代わりに使用したことは、AD 協定のいずれの規定によっても認められておらず、これらの米商務省の行為は第 2.1 条に不整合である。その他の第 2.2 条及び 2.4 条に関する検討は必要ないものと考える。

・ 緊急事態に関する米国の法規定は、調査当局が措置を取る前に第 10.6 条の条件にかかる十分な証拠を有することを要求しており、第 10.6 条の要件と全く同一の文言ではないが、当該法規定が米商務省によるこれらの要件の検討を阻むとまでは言えないため、同法規定自体は第 10.1 条、10.6 条及び 10.7 条に不整合ではない。また、米商務省による緊急事態の仮決定は十分な証拠に基づいていないという日本の主張に対しては、同仮決定は第 10.6 条に定める条件につき十分な証拠に基づいているものと判断し、よって第 10.1 条、10.6 条及び 10.7 条に不整合なものではないと考える。

・ キャプティブ生産規定は、第一に商品市場に焦点を当てることを要求しているが、これは最初に当てる焦点にすぎず、当該商品市場の検討のみをもって損害を決定することを要求しているものではない。よって、当該規定自体は、AD 協定第 3 条及び 4 条に不整合ではない。また、本件における当該規定の適用について、ITC の報告書は商品市場及び産業全体の両方に関するデータを含んでおり、ITC は当該データを個別に検討していたように思われる。よって、ITC の分析は、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条、3.5 条、3.6 条及び 4.1 条に不整合ではない。

・ ITC は第 3.4 条に記載されている全要因につき適切に評価を行っており、ITC による国内産業にダンピング輸入が与える影響の検討は、第 3.1 条に不整合ではない。また、AD 協定は、調査当局に、その他の要因により生じた要因を差し引くことにより、ダンピング輸入のみが実質的な損害を与えたということの立証を要求しておらず、ITC による損害のその他の要因の分析及び、因果関係の分析は、第 3.5 条に不整合ではない。（第 3.5 条の分離峻別原則について、上級委員会により覆される。）

<u>上級委員会</u>

・ NSC 社及び NKK 社への FA 適用に関して：パネルの判断を支持する。米商務省が提出期限後に提出したという理由のみで提出された重量変換係数の情報を拒否したことは、第 6.8 条において認められるものではない。AD 協定の要件を満たす情報が合理的期間内に提出されたときは、調査当局は当該情報を使用する義務がある。

・ KSC 社への AFA 適用に関して：パネルの判断を支持する。KSC 社の手元にない合弁会社の情報のみをもって、KSC 社が調査に協力しなかったとは言えない。回答企業が資料を提出することが困難である場合、調査当局には一定の協力義務が生ずる。

・ その他レートに関して：パネルの判断を支持する。米国の 1930 年関税法第 735 条(c)は、その他レートの計算の際に FA に基づく情報を部分的に使用す

ることを認めているが、これは第 9.4 条に不整合であり、これにより計算されたその他レートは同条に不整合である。

- 「arm's length」テストに関して：パネルの判断を支持する。米国の「arm's length」テストにより、関連顧客への販売価格が非関連顧客への販売価格の 99.5%未満である場合、関連顧客への販売は除外されるが、通常の取引ではない高い価格の販売は除外されない。低い価格のみを除外することにより、正常価額が高くなり、ダンピングが認定され易くなる傾向が生み出される。このような行為は第 2.1 条に不整合である。

- 関連顧客からの販売価格の使用に関して：パネルの判断を覆す。第 2.1 条は、誰が販売取引の当事者でなければならないかについては定めておらず、米国が、調査対象企業の関連顧客から独立した購入者への販売価格を使用したことは、同条に不整合ではない。

- キャプティブ生産規定自体に関して：パネルの判断を支持する。当該規定は、商品市場のみに対して焦点をあてることを要求していないため、それ自体が、AD 協定に反するものではない。

- キャプティブ生産規定の適用に関して：パネルの判断を覆す。損害の分析に関して国内産業の一部分のみの検討をおこなう際には、当該産業の残りの部分や産業全体も検討しなければならず、当該産業の残りの部分について検討しない場合は、その理由を十分に説明しなければならない。パネルが認定したように、ITC の報告書は商品市場及び産業全体に関するデータを含んでいたが、キャプティブ市場に関するデータを含んでいなかった。これを含めなかったことにつき ITC は十分な説明をしておらず、当該行為は第 3.1 条及び 3.4 条に不整合である。

- 第 3.5 条の不帰責（non-attribution）原則に関して：パネルの判断を覆す。国内産業に損害を与えている、ダンピング輸入以外の要因が存在する場合、調査当局は、当該その他の要因の影響とダンピング輸入の影響とを、別個に分離して評価しなければならないが、この点についてパネルは解釈を誤った。米国が第 3.5 条に違反したか否かを判断するための十分な事実の記録がないため、上級委員会において当該分析はおこなわない。

14. [AD] Argentina – Definitive Anti-Dumping Measures on Imports of ceramic Floor Tiles from Italy ("Argentina – Ceramic Tiles") (WT/DS189/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 2000 年 1 月 26 日
申立国： EC

パネル設置： 2000 年 11 月 17 日

争われた条項：	AD 協定 2 条、6 条、附属書 II
パネル報告日：	2001 年 9 月 28 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2001 年 11 月 5 日

b) 背景となった事実

本件は、アルゼンチンによるイタリア産セラミックタイルに対する確定 AD 税の賦課に関する事例である。

1998 年 1 月 30 日、アルゼンチンの国内生産者である Ceramica Zaon（Zaon 社）は、イタリア産セラッミックタイルがダンピング価格でアルゼンチンに輸出されていると主張し、アルゼンチンの経済省不公正取引局（以下、「調査当局」）に AD 調査の申請を提出した。

1998 年 11 月 30 日、イタリアのセラミックタイルの生産者連合は、ダンピングマージンの調査対象企業を、調査対象産品の約 70%を構成する 4 社又は 5 社に限定するよう調査当局に要請し、調査当局は、これを受け入れた。1998 年 12 月 10 日、4 社のイタリアの輸出者が質問に対する回答を提出した。1999 年 3 月 24 日、調査当局は仮決定を発出した。仮決定において、調査当局は、4 社から提出された回答を無視し、各社に同一の FA を適用してダンピングマージンを決定した。

1999 年 9 月 23 日、調査当局は、最終決定を発出した。最終決定においても、仮決定と同様に、調査当局は、4 社の対象輸出者に対し、同一の FA を適用し、4 社すべてに関して同一のダンピングマージンを決定した。

1999 年 11 月 12 日、調査当局は、イタリア産セラミックタイルの輸入に対して、3 年間、3 種別の “minimum export price”を設定し、当該価格と実際の輸出価格の差額を AD 税とする措置を賦課することを決定した。

c) 申立国の主張

- 調査当局は、4 輸出者により提出された正常価額及び輸出価格に関する情報を無視し、提訴者及び輸入者等からの情報に依拠したことにより、第 6.8 条及び附属書 II に違反した。
- 調査当局は、調査対象とした 4 輸出者各社について、個別のダンピングマージンを決定せず、全てに対して同一のダンピングマージンを計算したことにより、第 6.10 条に違反した。
- 調査当局は、ダンピングマージンの計算の際、必要な調整をおこなわず、正常価額と輸出価格の公正な比較をおこなわず、第 2.4 条に違反した。
- 調査当局が、確定措置を適用するか否かの決定の基礎となる重要事実を開示しなかったことは、第 6.9 条に不整合である。

d) パネルの判断

- 調査当局が、輸出者により提出された正常価額及び輸出価格の情報に関し、秘密情報の秘密でない要約が提供されたにもかかわらず、調査当局の必要とする情報が当該要約に含まれていないとして当該情報の大部分を無視したことは、第 6.5 条に不整合である。

- 調査当局が、調査対象企業に提出データの裏付書類の提出を求めず、また、当該書類がない場合には輸出者により提出された正常価額及び輸出価格に関する情報を拒否する旨の通知を輸出者になさずに、当該データの正確性が確保されていないとして当該データを却下したことは、第 6.1 条、附属書 II 第 1 項に不整合である。

- 調査当局の要求した米国ドル建ての情報が提供されていなかったとしても、リラ建て額及び米国ドル為替レートが提出されていたところから、調査を著しく妨げたとはいえない。また、調査当局から要求された書類の翻訳は提出されるべきものであるが、貸借対照表の数行が翻訳されていなかった程度では、記載の形式要件を充たさなかったとは言えない。よって、調査当局がかかる理由により当該資料を却下して FA を適用したことは第 6.8 条に不整合な行為である。

- 調査当局は、調査対象とした 4 輸出者各社について、個別のダンピングマージンを決定せず、全てに対して同一のダンピングマージンを計算したことにより、第 6.10 条の個別マージン計算の原則に違反した。

- 調査当局は、輸出価格と正常価額の比較性に影響を与える一定の物理的特徴の差異に関して、当該差異があることを認識していたにもかかわらず調整をおこなわなかった。これは第 2.4 条に不整合な行為である。

- 輸出者は、調査当局の情報要請に対する回答を提出したにもかかわらず、申請者により提出された証拠及び第二次的な情報源からの証拠がダンピングの存在・程度の決定の基礎となっていることにつき知らされておらず、第 6.9 条に基づく自己の利益を擁護することができなかった。調査当局は、確定措置を適用するか否かの決定に関しての基礎となる重要事実を輸出者に通知するという第 6.9 条の義務を果たさなかった。

15. [AD] United States – Anti-Dumping and Countervailing Measures on Steel Plate from India ("US – Steel Plate") (WT/DS206/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 2000 年 10 月 4 日
申立国： インド

パネル設置：	2001 年 7 月 24 日
争われた条項：	AD 協定 6 条、15 条、附属書 II
パネル報告日：	2002 年 6 月 28 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2002 年 7 月 29 日

b) 背景となった事実

本件は、米国によるインド産の鋼板に対する AD 措置に関するものである。

1999 年 3 月 8 日、米商務省は、米国鉄鋼グループ、Bethlehem Steel 社、Gulf States Steel 社、Ipsco Steel 社、Tuscaloosa Steel 社及び米国鉄鋼労働者組合による申請に基づき、インドからの鋼板の輸入に関する AD 調査を開始した。インドの回答企業は、Steel Authority of India（SAIL 社）の 1 社のみであった。

1999 年 7 月 29 日、米商務省は仮決定を発出した。米商務省は、仮決定において、申請書に記載された 2 つのマージンの平均値に依拠し、FA に基づき、SAIL 社に関して 58.50％の暫定マージンを決定した。

1999 年 12 月 29 日、米商務省は最終決定を発出した。米商務省は、SAIL 社は要請された情報の回答に協力的ではなく、提出した情報に誤り及び不足があったため、SAIL 社により提出された全データは信用できないものであるとし、全体を却下し、全て FA によりダンピングマージン認定した。また SAIL 社は非協力的であったため、不利に扱うことが適当であるとし、申請書における最も高いマージンである 72.49％を決定した。2000 年 2 月 10 日、米商務省は AD 命令を発出した。

c) 申立国の主張

- 米商務省が、SAIL 社の提出した米国の販売価格に関する情報をすべて却下し、FA に基づいて最終決定をおこなったことは、第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。
- 米商務省は、AD 税の適用を検討する際に、発展途上国としてのインドの状況を考慮しなかったため、第 15 条に違反した。

d) パネルの判断

- 米商務省は、SAIL 社により提出された米国の販売価格に関する情報は、使用可能な形式ではなく、検証不可能であり、さらに情報の正確性にも疑いがあったため、過度な困難をもたらすことなく（without undue difficulties）使用することができず、当該情報を却下したと主張した。しかしながら、米商務省は、最終決定において当該情報を却下した理由を説明しておらず、これは第 6.8 条及び附属書 II 第 3 項に不整合である。

・ インドと米国の間で SAIL 社により提案された停止合意を協議する会議が設けられ、会議の結果、米国が停止合意を受け容れるには至らなかったが、第 15 条は救済手段を考慮した結果として何らかの成果を要求するものではないため、米商務省による当該行為は、第 15 条の要件を充たすために十分である。よって、米国は同条に違反していない。

16. [AD] Egypt – Definitive Anti-Dumping Measures on Steel Rebar from Turkey ("Egypt – Steel Rebar") (WT/DS211/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2000 年 11 月 6 日
申立国：	トルコ
パネル設置：	2001 年 6 月 20 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、6 条、附属書 I、附属書 II
パネル報告日：	2002 年 8 月 8 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2002 年 10 月 1 日

b) 背景となった事実

本件は、エジプトによるトルコ産鉄筋の輸入に対する AD 調査の事例である。

1998 年 12 月 23 日及び 26 日、エジプトの国内生産者である Ezz Steel Company（Al Ezz 社）及び Alexandria National Iron and Steel Company（Alexandria National 社）による、トルコ産の鉄筋のダンピング輸入を主張する、2 つの申請書が調査当局に提出された。1999 年 2 月 6 日、官報において AD 調査の開始が公告された。

1999 年 10 月 21 日、エジプトは、官報において、当該輸入に対する確定 AD 税の賦課を公告した。

c) 申立国の主張

・ 調査当局による調査において、第 3.4 条に記載されている要因のうち分析しなかった要因がある。かかる分析は、AD 協定第 3.4 条に不整合である。

- ダンピング輸入が国内の同種の産品の価格を下回っているとの認定は、第3.1条で要求されている実証的な証拠に基づくものではなく、当該認定は第3.2条に不整合なものである。

- 調査当局は、調査における事実情報の提出期限後に、利害関係者に通知せずに、損害調査の範囲を損害のおそれから実質的な損害に変更した。これにより、エジプトは第6.2条により要求されている利害関係者の利益の擁護のための機会を提供しなかったため、同条に違反した。

- 調査当局は、ダンピング輸入が国内価格又は国内産業に対して影響を与えたことにつき客観的な証拠を提示しておらず、第3.1条に違反した。また、ダンピングの影響により、ダンピング輸入が損害を発生させたことにつき立証しておらず、第3.5条に違反した。

- エジプトは、国内産業に同時に損害をあたえていたその他の知られている要因の影響を考慮せず、これらの要因による損害の責めをダンピング輸入に帰したことにより、第3.5条に違反した。

- トルコの回答企業はすべての必要な情報を提供しており、調査当局によるFAの適用は正当化されず、第6.8条及び附属書IIに不整合である。

- 調査当局は、1999年8月19日付書簡（追加質問）の回答期限として、第6.1.1条で要求されている37日間ではなく、13日間を設定し、同条に違反した。また、当該期間は附属書II第6項で規定される合理的な期間を構成せず同規定に不整合なものであり、トルコの回答企業に自己の利益を擁護する十分な機会を与えなかったことにより第6.2条に違反した。

- 調査当局は、1999年9月23日付書簡（追加質問）の回答期限として、2日間及び5日間を設定した。これは、回答期限として不十分であり、第6.1.1条、6.2条及び附属書II第6項に不整合である。

- 調査当局は、Habas社の正常価額を構成する際に、Habas社が提出したコストに5%のインフレ率を加えることにより、附属書IIの7項に違反した。

- 調査当局は、当初質問状において1999年8月19日付書簡で特定した基本的なコストデータを要請しなかったことにより、附属書IIの1項に違反した。また、当該情報の要請が現地検証の後におこなわれたため、現地検証後に提出されたコストデータの回答に関して、回答企業に対して検証できるほど完全なデータの提供を要請した。これは第6.7条及び附属書I第7項に不整合である。さらに、これらの措置を取ったことにより、エジプトは回答企業の権利を侵害し、附属書II第6項に違反した。

- 調査当局は、調査の後半段階において1999年8月19日付書簡により新しい事実情報の提出を要求し、回答企業に対し不合理な立証責任を課したため、第2.4条に違反した。

- 1999 年 8 月 19 日付書簡受領後に回答企業 3 社は、提出した情報の説明をおこなう会議を調査当局に要請したが、当該要請に応じなかったことは、第 6.2 条に不整合なものである。

- 調査当局は、国内市場販売とエジプトへの輸出販売との間の支払条件の差異に関して、正常価額に関してクレジットコストの調整を行わなかったため、第 2.4 条に違反した。

- 調査当局は、製造原価及び構成価額に含められた純支払利息を計算する際に、支払利息から短期利息収益を控除しなかったため、第 2.2.1.1 条及び 2.2.2 条に違反した。

d) パネルの判断

- 調査当局は、第 3.4 条に記載されている全要因のデータを収集したが、生産性、投資収益、雇用、賃金、成長、資本調達能力若しくは投資に及ぼす現実の及び潜在的な悪影響に関して評価（evaluate）したことを示す記録はない。これは、調査当局が当該要因を評価しなかったと判断される。よって、同条に不整合である。

- 第 3.2 条は、価格の押下げの分析に用いるべき取引段階において何ら制限を加えていない。したがって、客観的かつ偏向のない判断に基づいていればよい。調査当局による価格比較は同一の取引段階（国内産業の産品は工場渡し、ダンピング輸入については輸入者倉庫渡し）においておこなわれたものであり、第 3.2 条に不整合ではない。

- 事実として、調査当局は当初から実質的損害と損害のおそれの双方の調査をおこなっており、損害調査の範囲を変更していない。また、調査当局が利害関係者の利益を擁護する機会を与えなかったという証拠はない。よってトルコは、エジプトによる第 6.1 条及び 6.2 条違反を立証していない。

- AD 協定は、トルコは因果関係を立証する方法として特定の証拠（購入者がトルコの輸入を市場における価格先導者（プライスリーダー）として考えたという証拠、又は国内生産者が、顧客との交渉において顧客がトルコ産の低価格の鉄筋を引き合いにしたため価格を下げざるを得なかったという証拠）が必要であると主張するが、AD 協定第 3.5 条により第 3.2 条の分析に基づくことを要求しているのみであり、トルコ主張の分析を要求していない。AD 協定上、かかる要請はなく、また調査過程において、利害関係者が当該分析を要求したものでもないところから、調査当局は、トルコ主張の分析を行うべき義務はない。

- 事実認定として、調査当局は、トルコにより主張されたその他の要因（産業のキャパシティ拡大、産業内の競争の影響、1999 年 1 月における需要の急激な低下等）を、重要事実及び最終決定報告書、又は公開の記録等にお

いて分析し、国内産業の損害に影響を与えていないとの結論に至っている。トルコはエジプトによる第 3.5 条違反を立証していない。

・ トルコの回答企業（輸出者）5 社のうち、Habas 社、Diler 社及び Colakoglu 社の 3 社は、調査当局から要求された情報のうち一部を提出したのみであり、購入注文書、購入インボイス等の裏付け資料、各原価費目の数値が財務諸表の一部となっていることを示す資料、翻訳等、要求された情報の大部分を提出していない。さらに 3 社は必要な情報の提出を拒否した。従って、3 社は情報の提供にあたり最善を尽くしたとは言えず、調査当局による FA の適用は認められる。よって、調査当局は第 6.8 条に違反していない。

・ トルコの回答企業（輸出者）Icadas 社及び IDC 社の 2 社について、両社は要求された情報のほぼ全てを提出しているにもかかわらず、調査当局は、重要事実の開示において、2 社がどの情報を提出していないのかを具体的に記載していない。さらに重要事実及び最終決定報告書のいずれにおいても 2 社がどの点において最善を尽くしていないと認定したかを示していない。よって、調査当局による当該 2 社に対する FA の適用は第 6.8 条に不整合である。

・ 第 6.1.1 条は回答期限として 30 日間（トルコの主張するように 37 日間ではなく）を定めているが、当該回答期限の義務は、当初の質問状にのみ課されるものであり、調査当局は、その後の追加の質問に対しては 30 日間の回答期限を確保する必要はない。1999 年 8 月 19 日付書簡は、回答企業により当初提出されなかったコストデータ、及び当初提出されたコストデータの裏付け書類・説明等を求めるものであり、「新規の」質問状ではなく、当初の質問状に関する追加質問である。よって、第 6.1.1 条に不整合ではない。また、事実認定として、調査当局は、回答企業に対して、1999 年 8 月 19 日付書簡に関する回答期限として、延長した期限を含むと計 27 日間を与えた。これは当該回答のための提出期限として不合理なものではなく、第 6.2 条及び附属書 II に不整合ではない。

・ 1999 年 9 月 23 日付書簡は、1999 年 8 月 19 日付書簡で要請したデータを不提出企業に対し再度要請するものであり、新規の質問状ではない。従って、上述の通り、第 6.1.1 条で定める回答期限の対象ではなく、調査当局は同条に違反していない。また、1999 年 8 月 19 日付書簡に対する回答期限として 27 日間が与えられ、再度 1999 年 9 月 23 日付書簡により、2 日間～5 日間の提出期限で、情報提出を要請されたが、不提出の企業は当該要請に従う努力もせず、また提出期限の延長を要請することもしなかった。トルコは、当該提出期限が不合理であるということにつき事実基礎として立証をしておらず、よって、調査当局は、第 6.2 条に違反していないと判断する。

・ 調査当局により使用された 5%のインフレ率は、経済全般のインフレ率であるが、当該広範囲のインフレ率が卸売り及び消費者価格に関連する、そして卸売り・消費者価格が生産コストに影響する、と考えることは非論理的ではない。経済全般のインフレ率である 5%を使用することにより、エ

ジプト調査当局が「特に慎重」ではなかったとは判断せず、従って、当該行為は附属書 II 第 7 項に不整合ではない。

- 調査当局による当初質問状はコスト情報の要請を含んでおり、1999 年 8 月 19 日付書簡は、当初質問状の回答として提出されたコスト情報に係る説明及び補完的なコスト情報を要請するものであった。これら要請は附属書 II 第 1 項で禁止されているものではない。また、第 6.7 条に定められている現地調査は、認められているものであり、調査当局による現地調査を義務付けるものではない。従って、トルコは、エジプトが附属書 II 第 7 項、第 6.7 条、附属書 I 第 7 項に違反したということにつき立証していない。

- 第 2.4 条に基づく価格比較に影響を与える差異の調整は、公正な比較を確保するため、利害関係者の立証または提出データ自体から示される個別事例の事実に基づき行われるべきである。調整すべき事項を決定するプロセスは、利害関係者と調査当局の間の対話により行われる必要がある。そのような調整を行う際、調査当局は当事者に不合理な立証責任を課してはならない。本件で問題とされている構成価額から販売経費（クレジットコスト）を控除すべきか否かとの問題は、調査過程において利害関係者は何ら資料を提出せず、調査当局の重要事実の開示からも当該控除がなされていないことが明らかであるにもかかわらず利害関係者は何らの主張もしていない。全体として、利害関係者の懈怠に原因があり、それを調査当局の責めに帰すことは適切ではない。

- 第 6.2 条の最終文に基づく「書面によって提供した以外の情報を口頭で提供する権利」（本件における回答企業による会議の要請）は、当該権利の行使を主張することにより生じる（権利を主張しなかった場合には当該権利は生じない）。回答企業 3 社によっておこなわれたのは、調査当局が会議を必要とした場合、当該会議に参加するとの「申し出」（offer）であり、会議開催の「要請」(request)ではない。よって、調査当局は、回答企業による会議の要請を拒絶したとは判断せず、エジプトは第 6.2 条の最終文に違反していない。

- 当初、短期利息収益が鉄筋の生産及び販売に関連すると主張したのは回答企業であったが、調査の過程で、調査当局が機会を提供したにもかかわらず、回答企業が当該関係を示す証拠の提出を試みたという事実はない。また、トルコは、本パネル手続において、短期利息収入と鉄筋生産のコストとの関係を示す記録上の証拠を特定していない。よって、トルコは、当該主張に関する調査当局による第 2.2.1.1 条及び 2.2.2 条違反を立証していない。

17. [CVD] United States – Countervailing Measures Concerning Certain Products from the European Communities ("US –Countervailing Measures on Certain EC Products") (WT/DS212/R, WT/DS212/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2000 年 11 月 10 日
申立国：	EC
パネル設置：	2001 年 9 月 10 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、10 条、14 条、19 条、21 条
パネル報告日：	2002 年 7 月 31 日
上訴国：	米国
争われた条項：	SCM 協定 10 条、14 条、19 条、21 条
上級委員会報告日：	2002 年 12 月 9 日
DSB 採択日：	2003 年 1 月 8 日

b) 背景となった事実

本件は、EC が、米国による EC 産の鉄鋼製品の輸入に対する 12 件（当初調査 6 件、年次見直し 2 件、サンセットレビュー4 件）の相殺関税手続における決定の WTO 整合性を問題とした事例である。

当該 12 事例において、民営化前の国営企業に対して、相殺可能な反復されない（non-recurring）補助金が、民営化の前に供与された。当該補助金は、一定期間（例えば 12 年間）にわたって計上され、当該補助金が完全に償却される前に民営化がおこなわれた。米商務省は、当該決定は、民営化された生産者に対する補助金の存在を決定する際に民営化による所有権の変更の影響を評価するために使用された、米商務省による 2 つの方法、いわゆる、「ガンマ」方式（11 件）または「同一人格」方式（1 件）に基づいている。

ガンマ方式では、米商務省は、民営化前に存在した補助金額を評価し、未償却の金額がある場合、利益の存在を認定し、当該未償却額に対して相殺関税を賦課した。この方式では、パススルー分析等はなされない。

米国商務省は、従来、ガンマ方式により企業民営化による補助金利益の承継を検討していたが、*United States – Imposition of Countervailing Duties on Certain Hot Rolled Lead an Bismuth Carbon Steel Products Originating in the United Kingdom* を審理した *US －Lead and Bismuth II*（DS138）において上級委員会により WTO 不整合とされたため、米商務省は、2001 年 1 月 21 日に公告された *Grain-Oriented Electrical Steel from Italy* の年次見直し最終結果から、同一人格方式を採用した。この同一人格方式では 2 段階のテストがおこなわれる。第一段階においては、民営化後の法人が、民営化前の当初補助金を受領した法人と同一であるか否かを分析する。その際、米商務省

は、(i)事業運営の連続、(ii)生産設備の連続、(iii)資産及び負債の連続、(iv)雇用の継続、を検討する。その結果、米商務省は、民営化後の法人が補助金を受領した法人とは別法人であると判断した場合、民営化後に生産された製品に対して相殺関税を賦課しない。民営化後の法人は同一法人であると判断した場合、民営化の生産者において全補助金が存在しているものとされる。

c) 申立国の主張

- 米国により採用されているガンマ方式及び同一人格方式は、相殺関税の賦課前に利益の存在を決定することを要求する SCM 協定第 1.1 条、10 条、及び 14 条に不整合である。

- ガンマ方式を使用した 1 件及び同一人格方式を使用した 1 件の年次見直しは、SCM 協定第 21.1 条及び 21.2 条に不整合である。

- 米国によるガンマ方式を適用した 4 件のサンセットレビューは、SCM 協定第 21.1 条及び 21.3 条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- ガンマ方式に関しては、既に *US －Lead and Bismuth II*（DS138）において上級委員会により SCM 協定に違反すると判断されているため、本件で詳細に検討する必要はない。ガンマ方式を適用した際、米商務省は、民営化が正常価額で対等に行われたか否かを検討せず、また、民営化後の生産者が過去に（民営化前の）国営企業に供与された資金的貢献からの利益を受領したか否かを決定していない。よって、利益の存在の有無を判断していない。従って、ガンマ方式に基づいた当初調査 6 事例（Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6）における決定は、SCM 協定第 10 条、14 条、19.1 条及び 19.4 条に不整合である。

- 輸入国が、民営化が公正市場価額で対等におこなわれたと決定した場合、過去の資金的貢献（補助金）から生じる利益は民営化後の生産者に継続して発生しないと結論付けなければならない。

- 米商務省の同一人格方式は、民営化取引が公正市場価額で対等におこなわれた場合において、民営化後の生産者が利益を受領していないということにつき機械的に結論付けることを禁じており、また、当該生産者が民営化前の国営生産者と法的に別人であるという認定をしない限り、民営化前の補助金は継続して発生しているという前提に反論することを禁じているため、SCM 協定に不整合である。

- 調査当局は、年次見直しにおいて、相殺関税の賦課を継続することの必要性を確定するために、補助金が継続して存在しているか否かの判断をおこなわなければならない。2 事例（Nos. 7 and 12）の年次見直しにおいて、米国は、民営化後の生産者が民営化前の補助金から利益を継続して受領しているか否かを決定しなければならなかったが、これを怠った。よって、米国は、SCM 協定第 10 条、14 条、19.4 条、21.1 条及び 21.2 条に違反した。

- サンセットレビューにおいて、輸入国は少なくとも利害関係者から提供された全証拠を検討する義務がある。EC は、当該 4 事例において、民営化がなされたことを示す情報及び当該民営化が対等な条件に基づく公正市場価額によりおこなわれたことに関する情報を米商務省に通知したが、米商務省は、民営化を考慮せず関連の情報を無視した。よってサンセットレビュー4 事例における米商務省の決定は SCM 協定第 21.1 条及び 21.3 条に違反した。また、当該 4 事例はガンマ方式に基づいておこなわれたため、上述と同じ理由で、米国は第 10 条、14 条、19.4 条、21.1 条及び 21.3 条に不整合である。

上級委員会

- パネルの判断を覆す。公正市場価額で対等に行われた民営化の取引においても、政府が関連の市場運営の条件や政策に関与し、当該取引に対する政府の影響がゼロではない場合もあり得る。よって、いかなる民営化の案件においても、「当該民営化取引が公正な市場価格に基づき対等に行われた取引であるならば、民営化後の生産者に対する補助金は必ず消滅する」というパネルによる断定は誤りである。

- 同一人格方式に関するパネルの判断を支持する。同一人格方式において、民営化後の法人が民営化前の法人と同一であるとされた場合、利益の存在の決定はおこなわれないが、これは SCM 協定に反するものである。同一人格方式はそれ自体で SCM 協定に不整合である。

- ガンマ方式又は同一人格方式を用いた年次見直しに関するパネルの判断を支持する。調査当局は、民営化後に利益がもはや存在しないことを示す情報が提示された場合、当該情報を考慮して相殺関税の賦課の継続が必要であるか否かを決定しなければならない。

- サンセットレビューに関するパネルの判断を支持する。サンセットレビューにおいて、調査当局は、民営化前の反復されない補助金の相殺の継続を決定する前に、民営化取引の条件を検討し、民営化後の生産者が民営化前の補助金からの利益を受領しているか否かを決定しなければならない。この点について、パネルの判断に誤りはない。

18. [CVD] United States – Countervailing Measures Concerning Certain Products from the European Communities (Recourse to Article 21.5) ("US – Countervailing Measures on Certain EC Products (Article 21.5)")) (WT/DS212/RW)

a) 概要

パネル設置：	2004 年 9 月 27 日
申立国：	EC
争われた条項：	SCM 協定 10 条、14 条、19 条、 21 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2005 年 8 月 17 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2005 年 9 月 27 日

b) 背景となった事実

本件は、*US －Countervailing Measures on certain EC Products* 紛争の履行パネルである。原パネルにおいては、米商務省による 12 事例における相殺関税の賦課が問題となったが、本履行パネルの対象は、サンセットレビューに関係する 4 事例のうちの 3 事例（Nos. 8, 9 and 11）のみである。

2003 年 6 月、米国は新しい民営化に関する方式（利害関係者が、民営化取引が独立事業者間における公正市場価格においてなされたことを証明した場合、過去の反復しない補助金の利益は消滅したと判断する方法。）を決定し、官報において公告した[1]。当該新方式は 12 事例に関する決定に適用され、2003 年 11 月 17 日、米商務省は、当該 12 事例の相殺関税決定に関する実施通知（Notice of Implementation）を官報に公告した。米商務省は、サンセットレビューの 4 事例に関する再決定においてのみ、これまでの相殺関税を維持し、その他の再決定においては、相殺関税率を縮小し又は措置を撤廃した。2003 年 11 月 7 日の DSB 会合において、米国は本問題に関する DSB 勧告を完全に実施したと述べた。

c) 申立国の主張

- *Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from France* 事例（No. 9）に関する再決定について、米国は、当初パネルの DSB 勧告を実施しておらず、SCM 協定第 10 条、14 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に違反した。

- *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from the United Kingdom* 事例に関する再決定について、米国は、当初パネルの DSB 勧告を実施しておらず、SCM 協定第 10 条、14 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に違反した。また、米国は、利益が相殺できる補助金をもはや供与していないことを示す証拠

[1] Notice of Final Modification of Agency Practice Under Section 123 of the Uruguay Round Agreements Act, 68 Fed. Reg. 37125 (23 June 2003)

を検討せず、また相殺関税の撤廃が補助金及び損害の存続又は再発をもたらすか否かにつき検討していないため、第 21.3 条に違反した。

・ *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Spain* 事例に関する再決定について、米国は、当初パネルの DSB 勧告を実施しておらず、SCM 協定第 10 条、14 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に違反した。また、米国は、利益が相殺できる補助金をもはや供与していないことを示す証拠を検討せず、また相殺関税の撤廃が補助金及び損害の存続又は再発をもたらすか否かにつき検討していないため、第 21.3 条に違反した。

d)　申立国の主張に対するパネルの判断

・ *Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from France* 事例における再決定に関して：

➢ 取引が独立事業者間でおこなわれたか否かは、取引が公正市場価額で行われたか否かを検討するための要素に過ぎず、前者の分析が不適切であっても、直ちに、米商務省の判断は協定不整合であるとされるものではない。仏の Unsinor 社の民営化に際して従業員及び元従業員に対して株式を 20％のディスカウントで提供したことに基づき、米商務省が当該民営化の取引が公正市場価額で行われたものではないと決定したことに関する米商務省の分析は、不十分又は不合理ではない。よって米商務省は、Unisor 社の民営化の条件を検討し、民営化後の会社が民営化前の資金的貢献から利益を継続して受領していることにつき適切に決定し、SCM 協定第 14 条及び 21.3 条に違反していない。

➢ サンセットレビューにおいては、補助金の一部が民営化後の企業に継承されたという事実は、補助金の継続の可能性ありとする判断の基礎として十分である。したがって、米国による再決定は、SCM 協定第 10 条、14 条、19.4 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に不整合ではない。

・ *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from the United Kingdom* 事例における再決定に関して：

➢ 当初上級委員会により米国は民営化が正常な価額で対等におこなわれたか否か、及び反復しない補助金からの利益が民営化時点で消滅したか否かを検討することを求められたにもかかわらず、再決定においてこれらに関する分析をおこなわなかった。よって、米国は、SCM 協定第 10 条、14 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に違反し、DSB 勧告を実施していないと判断する。

➢ 本件では、米商務省は、サンセットレビューの決定の基礎となる証拠を変更している。よって、新たな決定をなしたものであるから、調査当局は、補助金の存続又は再発の可能性に関する再決定をおこなう際

に、原手続により WTO 不整合とされた問題のみならず、全証拠を検討する義務を有している。米商務省が、民営化の問題とは関係がないとして、英国の Glywood 社が生産中止したことを示す新たな証拠の検討を拒否したこと、及び当該証拠に基づいた再決定における補助金の存続に関する認定は、SCM 協定第 21.3 条に不整合である。

・ *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Spain* 事例における再決定に関して：

- 米商務省は、原手続において民営化が対等な関係で公正市場価額によりなされたか否かを検討することを勧告されたにもかかわらず、再決定において当該検討をおこなっていない。また、米国は反復しない補助金からの利益が民営化時点で消滅したか否かについて決定をおこなっていない。よって、米国は相殺関税を維持する決定の前に補助金の存続又は再発の可能性を適切に決定しておらず、SCM 協定第 10 条、14 条、21.1 条及び 21.3 条並びに GATT 第 VI:3 条に違反した。

- 上述のとおり、調査当局は、全証拠を検討する義務を有しているが、米商務省は、再決定において、当初手続中に提出され不十分であるとして却下した証拠を再検討する義務はなく、米商務省が当該証拠の再検討を拒否したことは、SCM 協定第 21.3 条に不整合ではない。

19. [CVD] United States – Countervailing Duties on Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Germany ("US – Carbon Steel") (WT/DS213/R, WT/DS213/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2000 年 11 月 10 日
申立国：	EC
パネル設置：	2001 年 9 月 10 日
争われた条項：	SCM 協定 11 条、21 条
パネル報告日：	2002 年 7 月 3 日
上訴国：	米国、EC
争われた条項：	SCM 協定 11 条、21 条
上級委員会報告日：	2002 年 11 月 28 日
DSB 採択日：	2002 年 12 月 19 日

b) 背景となった事実

本紛争は、相殺関税のサンセットレビューに関する米国法（以下、「米国法」。関連規定を含む）それ自体、及びドイツ産表面処理鋼板の輸入に関する相殺関税命令のサンセットレビューにおける当該法の適用に関するものである。

1993 年 8 月 17 日、米国は、ドイツの表面処理鋼板の生産者が 5 つの相殺関税プログラムから従価で 0.60％の利益を受けているとの商務省の決定に基づき、当該鋼板に対する確定相殺関税の賦課を決定した。1999 年 9 月 1 日、米商務省は、当該相殺関税に関するサンセットレビューの自動的開始（職権による調査開始）を公告した。このレビューの過程で、米商務省は、5 つの補助金プログラムのうち 2 つが終了したとの認定に基づき、相殺関税を撤廃した場合、補助金の存続又は再発につながる可能性があり、存続又は再発の可能性のある補助金率は従価で、0.54%になるであろうということを決定した。2000 年 12 月 15 日、米商務省は、ITC による損害の存続又は再発の可能性の決定をうけて、相殺関税の存続の通知を発出した。

c) 申立国の主張

- 米国によるサンセットレビューの職権開始（self-initiation）は、第 11.6 条に定められている調査の開始の際に適用される証拠要件の基準を充たしておらず、第 21.3 条に不整合である。

- デミニマス基準に関して：

  - 第 11.9 条に定められているデミニマス基準をサンセットレビューに適用しない米国法は、それ自体で、第 21.3 条に不整合である。

  - 米国は、略式サンセットレビューにおいて、補助金率が 1%を下回る予定であると判断したにもかかわらず、相殺関税の賦課を継続した。デミニマス基準はサンセットレビューにも適用されるべきであることから、米国は、SCM 協定第 21.3 条並びに第 11.9 条に違反した。

- サンセットレビューにおける補助金の存続又は再発の可能性を決定する調査当局の義務にかかる米国法に関して：

  - サンセットレビューにおける補助金の存続又は再発の可能性を決定する調査当局の義務に関し、米国法はそれ自体で第 21.3 条に不整合である。

  - 米商務省は、略式サンセットレビューにおいて、補助金の存続又は再発の可能性を決定しなかったため、第 21.3 条に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- 職権による当初調査の開始は、調査対象製品の貿易を萎縮させる効果を有するが、サンセットレビューは既存の相殺関税に関するものであり、サンレットレビューにおいて同様の萎縮効果があるとは考えられない。第 11.6 条の調査開始に関する証拠の基準はサンセットレビューには適用されず、サンセットレビューの自発的な開始を規定する米国の相殺関税法及び関連規定は SCM 協定に整合的である。

- デミニマス基準に関して：

  - 第 11.9 条に定められているデミニマス基準の根拠は、相殺関税が損害を与える補助金に対抗するために使用され、補助金が損害を与えていないと見なされる程度に少ない場合に相殺関税の賦課を禁止することである。この観点から、デミニマス基準はサンセットレビューにも適用されなければならず、第 11.9 条の要件は第 21.3 条に含まれていると考える。従って、デミニマス基準をサンセットレビューに適用しない米国法は、それ自体で、第 21.3 条（及び 32.5 条）に不整合である。

  - 上述のとおり、デミニマス基準はサンセットレビューにも適用されることから、米国によるデミニマスである 0.5%の補助金率の適用は SCM 協定に不整合である。

- サンセットレビューにおける補助金の存続又は再発の可能性を決定する調査当局の義務にかかる米国法に関して：

  - 米国法の文言は SCM 協定第 21.3 条の文言と近いものである。但し、米国法のうち Sunset Regulations は、補助金率の予測の評価を「きわめて例外的な場合」にのみおこなうと限定しているが、それ以外の場合に当該評価を禁止するものではなく、米商務省は評価をおこなう裁量を有する。よって WTO 不整合な行為を要求しているとまではいえず、米国法は、第 21.3 条に不整合ではない。｛W&C 注：mandatory についてのこの考え方は、*US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* (DS244) 上級委員会により否定されている｝

  - 略式サンセットレビューにおける、補助金の存続又は再発の可能性に関する米商務省の決定は、単純な計算を含んでいるに過ぎず十分な事実基盤を欠いており、また、既に所持していた関連する情報（当初調査においてドイツの輸出者により提出された計算メモランダム）を検討しなかった。当該決定は第 21.3 条に不整合である。

上級委員会

- 第 21.3 条は、調査当局が自発的にサンセットレビューを開始する際に、調査の開始に関する第 11 条の証拠要件の基準を充たすことを条件としていない。

- デミニマス基準についてのパネルの判断を覆す。当初調査において当該基準に満たない補助金が認定された場合には、相殺関税を課してはならないという加盟国により合意された規則に過ぎず、第 11.9 条は、パネルが判断したように、デミニマス基準に満たない補助金は損害を与えないという考え方を反映したものではない。当初調査とサンセットレビューは、異なる目的を持つ別個の手続であり、第 11.9 条のデミニマス基準が第 21.3 条のサンセットレビューに含有されていると認定することは、交渉当事者により合意され第 21.3 条の最終テキストに組み込まれた権利義務の微妙なバランス（delicate balance）を崩すものである。よって第 11.9 条のデミニマス基準は第 21.3 条のサンセットレビューに適用されない。

- サンセットレビューにおける補助金の存続又は再発の可能性を決定する調査当局の義務にかかる米国法に関して、パネルの判断を支持する。米国法が米商務省に、第 21.3 条に不整合な行為をおこなうことを義務付け、第 21.3 条に整合的な措置を取ることを制限しているという EC の主張につき、EC は立証責任を果たしていない。

20. [AD/CVD] United States – Continued Dumping and Subsidy Offset Act of 2000 (“US – Offset Act (Byrd Amendment)”) (WT/DS217/R, WT/DS234/R, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R)

a) 概要

協議申立日：	2000 年 12 月 21 日（DS217） 2001 年 5 月 21 日（DS234）
申立国：	オーストラリア、ブラジル、チリ、EC、インド、インドネシア、日本、韓国、タイ（DS217） カナダ、メキシコ（DS234）
パネル設置：	2001 年 8 月 23 日（DS217） 2001 年 9 月 10 日（DS234）
争われた条項：	AD 協定 5 条、8 条、19 条 SCM 協定 11 条、32 条
パネル報告日：	2002 年 9 月 16 日（パネル報告書は一つ）

上訴国：	米国
争われた条項：	AD 協定 5 条、18 条 SCM 協定 11 条、32 条
上級委員会報告日：	2003 年 1 月 16 日
DSB 採択日：	2003 年 1 月 27 日

b) 背景となった事実

本紛争は、2001 年農業法の一部として 2000 年 10 月 28 日に成立した米国の Continued Dumping and Subsidy Offset Act of 2000（CDSOA）（また、いわゆる「バード修正条項」）について、AD/SCM 協定に不整合であるとして 11 の加盟国・地域が WTO 提訴に及んだ事例である。

CDSOA は、相殺関税命令又は AD 税命令により徴収された税を、相殺関税又は AD 税の提訴者・提訴を支持した米国内生産者に配賦することを定めている。CDSOA は、1999 年 1 月 1 日時点で有効な又はそれ以降に発出された相殺関税命令又は AD 税命令に従い、2000 年 10 月 1 日以降になされたすべての相殺関税又は AD 税賦課に対して適用される。

c) 申立国の主張

- CDSOA は、ダンピング/補助金に対する特定の措置を構成し、AD 協定第 18.1 条及び SCM 協定第 32.1 条に違反している。
- CDSOA は、国内の生産者に申請をおこなう又は申請に支持する金銭的なインセンティブを与えるため、AD 協定第 5.4 条及び SCM 協定第 11.4 条で加盟国に要求されている申請の支持の程度に関する客観的かつ誠実な（good faith）検討に反するものである。
- CDSOA の税の配賦は税が徴収された場合にのみ実行されるものであるから、CDSOA は国内生産者が価格に関する約束に反対することを誘引する。これは、調査当局が AD 協定第 8.3 条及び SCM 協定第 18.3 条により要求される価格に関する約束を受け容れることの妥当性につき客観的に検討するという義務に反する。
- 米国は、AD 協定第 18.1 条、5.4 条及び 8.3 条並びに SCM 協定第 32.1 条、11.4 条及び 18.3 条に違反することから、AD 協定第 18.4 条及び SCM 協定第 32.5 条にも違反している。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- CDSOA の相殺支払いは、ダンピングの要素が提示される状況においてのみなされるため、CDSOA は、ダンピングに関連した特定の措置である。また、CDSOA は、(i)ダンピング/補助金を受けた輸入と影響を受けた国内生産者により生産される製品との間の競争関係に対して悪影響を与え、また(ii)国内生産者に対して、相殺支払いに関する適格者となるために、AD/相殺関税の申請をおこなう、又は少なくとも当該申請を支持する金銭的なインセンティブを与えるという悪影響をもたらす。これらの点から、ダンピング又は補助金に対する措置である。よって、CDSOA は、AD 協定第 18.1 条及び SCM 協定第 32.1 条の特定の措置を構成し、同条に違反している。

- CDSOA は、国内生産者に対して相殺支払いを受領するために AD 及び相殺関税手続の申請の支持を要求することにより、事実上、国内生産者に申請を支持することを義務付けている。これは、AD 協定第 5.4 条及び SCM 協定第 11.4 条の閾値を意味のないものにしており、同条に違反している。

- 米国法においては、たとえ国内生産者が価格に関する約束に反対したとしても、調査当局は、自由に当該約束を受け容れることができることから、CDSOA は AD 協定第 8.3 条及び SCM 協定第 18.3 条違反を義務付けるものではない。よって、同条に不整合ではない。また、同条は、調査当局に、提案された約束につき客観的に検討することを要求しておらず、約束を却下する理由は多岐にわたってよい。

- AD 協定第 18.1 条、5.4 条及び 8.3 条並びに SCM 協定第 32.1 条、11.4 条及び 18.3 条の違反が、AD 協定第 18.4 条及び SCM 協定第 32.5 条の違反も構成することにつき、当事者間の不一致はない。CDSOA は AD 協定第 5.4 条及び 18.1 条並びに SCM 協定第 11.4 条及び 32.1 条に不整合であり、よって AD 協定第 18.4 条及び SCM 協定第 32.5 条にも不整合である。

上級委員会

- CDSOA が AD 協定第 18.1 条及び SCM 協定第 32.1 条に不整合であるとするパネルの判断を支持する。但し理由は異なる。CDSOA の相殺支払いは、ダンピング又は補助金を受けた製品の生産者・輸出者から米国の当該製品を生産する競争相手への資金の移転という効果をもたらすため、外国の生産者・輸出者に対して、ダンピングまたは補助金をうけた製品の輸出をおこなわない、又は当該行為をやめる、というインセンティブを与える。このようなインセンティブをもたらすため、CDSOA は、ダンピング又は補助金に対する措置であると判断する。

- CDSOA が AD 協定第 5.4 条及び SCM 協定第 11.4 条に不整合であるとするパネルの判断を覆す。同条は、申請の支持に必要な国内生産者の閾値を定めているにすぎず、調査当局が支持を示す国内産業の動機を検討するなどそれ以外の要件を課すものではない。また同条は、調査当局が申請に関す

る国内産業の支持が存在することを前提（presume）とすることを認めておらず、同条の要件をみたすためには、十分な数の国内生産者が申請の支持を表明していなければならない。CDSOA は、調査当局が申請の支持の程度を検討しなければならないという事実を変えるものではなく、十分な支持が表明された場合にのみ申請は国内産業によりなされたと考えられる。

・ AD 協定第 18.4 条及び SCM 協定第 32.5 条に関するパネルの判断を支持する。CDSOA は AD 協定第 18.1 条及び SCM 協定第 32.1 条に不整合であると判断したため、AD 協定第 18.4 条及び SCM 協定第 32.5 条にも不整合である。

21. [AD] European Communities – Anti-Dumping Measures on Malleable Cast Iron Tube or Pipe Fittings from Brazil ("EC –Tube or Pipe Fittings") (WT/DS219/R, WT/DS219/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2000 年 12 月 21 日
申立国：	ブラジル
パネル設置：	2001 年 7 月 24 日
争われた条項：	AD 協定 1 条、2 条、3 条、6 条、11 条、12 条、15 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2003 年 3 月 7 日
上訴国：	ブラジル
争われた条項：	AD 協定 1 条、2 条、3 条、6 条 GATT VI 条
上級委員会報告日：	2003 年 7 月 22 日
DSB 採択日：	2003 年 8 月 18 日

b) 背景となった事実

本件は、EC によるブラジル産の可鍛鋳鉄管継手（malleable cast iron tube or pipe fittings）輸入に対する AD 措置の賦課に関するものである。

EU の可鍛鋳鉄管継手産業の防衛委員会（Defense Committee）による AD 調査の申請をうけて、1999 年 5 月 29 日、EC は、ブラジル、中国、クロアチア、チェコ共和国、ユーゴスラビア共和国、日本、韓国及びタイ産の可鍛鋳鉄管継手に関する調査の開始を公告した。ブラジルについては Industria de Fundicao Tupy Ltda（Tupy 社）が、唯一の対象製品の輸出生産者であった。

ダンピング及び損害の調査期間は、1998 年 4 月 1 日から 1999 年 3 月 31 日であった。損害分析の関連で EC により検討された傾向（trends）の対象期間は、1995 年 1 月 1 日から 1999 年 3 月 31 日であった。

1999 年 1 月に、42%のブラジルレアルの通貨切り下げが発生した。

2000 年 2 月 28 日、EC は、ブラジル産の可鍛鋳鉄管継手の輸入に対し、暫定 AD 税を賦課した。同年 4 月 11 日、EC は、当該輸入に対し、34.8%の確定 AD 税を賦課する確定規則を採択した。

c)　申立国の主張

- EC は、途上国としてのブラジルの特別な事情を特に考慮せず、建設的な救済をとる可能性につき検討しなかったため、AD 協定第 15 条に違反した。

- EC は、ブラジル通貨の切下げの影響によりダンピングが存在していないにもかかわらず AD 措置を賦課したことにより、AD 協定第 1 条及び GATT VI 条に違反した。また、EC は、ダンピングに対処するために必要ではない程度で AD 措置を維持したことにより第 11.1 条に違反し、措置の賦課と同時に、通貨切下げの観点から AD 税の賦課の継続の必要性に関するレビューを自発的に開始（self-initiate）しなかったことにより第 11.2 条に違反した。

- EC は、正常価額を構成する際に、販売管理費及び利潤に関し、第 2.2 条にて定められる少ない販売量であるため適正な比較ができない種類の製品の販売に関するデータを使用し、第 2.2 条及び 2.2.2 条に違反した。

- 第 2.2.2 条（及び第 2.6 条）は、同一の製品が存在する場合、正常価額の構成の際、当該同一の製品の販売管理費及び利潤に関する販売データのみが使用されなければならないと規定している。EC が、正常価額の構成の際に、非同一の製品の国内販売に関するデータを含めたことは、第 2.2.2 条に不整合である。

- IPI Premium Credit に関して：　ブラジル国内の間接税について Tupy 社は、IPI Premium Credit スキームにより EC への輸出価額の 20%の額の還付を受けていたが、EC は、その影響を調整なかったことにより GATT VI:4 条に違反した。また、EC は、(1)価格比較性に影響を与える間接税における差異を考慮せず、正常価額と輸出価格の間の公正な比較をおこなわなかったこと、(2)公正な比較を確保するために IPI Premium Credit に関する何の追加情報が必要であるかをブラジルの輸出者に示さなかったこと、及び(3)当該ブラジルの税法の正当性を証明するためにブラジルの輸出者に不合理な立証責任を課したことにより、GATT VI:1 条及び AD 協定第 2.4 条に違反した。

- PIS/COFINS に関して：　Tupy 社が受けていた輸出最終製品の材料（input）に対する 5.37%の PIS/COFINS 与信に関し、EC は、価格比較性に影響をあたえる間接税の差異に関する考慮を否定し、PIS/COFINS 税及び与

信の評価において懲罰的なサンプリング方法を使用し、正常価額と輸出価格との間の公正な比較をおこなわなかったため、GATT VI:1 条及び AD 協定第 2.4 条に違反した。

- EC は、包装費用（packing cost）に関して、調整をおこなわず、公正な比較を確保するために何の情報が必要かを Tupy 社に示さず、又、Tupy 社に不合理な立証責任を課したことにより、AD 協定第 2.4 条に違反した。

- EC は、輸出販売の全ての項目について統一して販売日の為替レートを使用して通貨換算をおこなうことをせず、一定の調整項目についは別基準の為替レートを使用したことにより、AD 協定第 2.4.1 条に違反した。

- EC は、確定規則で使用した通貨換算でレートの全てを調査の過程において提供しなかったことにより、AD 協定第 6.4 条に違反した。

- EC は、ダンピングマージンの計算の際にゼロイングを使用したことにより、AD 協定第 2.4 条及び 2.4.2 条に違反した。

- EC は、AD 協定第 3.3 条に基づく累積的な分析に進む前に、ブラジルからのダンピング輸入につき著しい増加があったか否かにつき、実証的な証拠及び客観的な検討に基づき適切に検討しなかったため、AD 協定第 3.1 条及び 3.3 条に違反した。

- EC は、ブラジルの輸入が EC の同種の産品の価格を著しく下回るものであるか（price undercutting）否かにつき、実証的な証拠に基づき検討しなかったため、AD 協定第 3.1 条及び 3.2 条に違反した。

- EC は、price undercutting の認定に際して、「白」継手と「黒」継手間の生産方法、生産コスト/販売価格等の差異を調整することを拒否し、比較可能性を確保しなかったため、第 3.1 条及び 3.2 条に違反した。

- EC は、第 3.4 条の 15 の要因のうち 9 つしか評価せず、特に、成長に関して、個別に検討しなかった。また、産業の状態に関係を有するその他の要因について検討しなかった。これにより EC は第 3.4 条に違反した。

- EC は、Exhibit EC-12 にのみ言及されている損害の要因に関し、Tupy 社に対して自己の利益を擁護する機会、及び関連する全情報を閲覧する機会を提供しなかったことにより、第 6.2 条及び 6.4 条に違反した。

- EC は、因果関係を確立する際に、国内産業に同時に損害を与えていたダンピング以外の知られている要因を十分に検討せず、ダンピング以外の要因による損害がダンピング輸入に起因していないか否かにつき検討しなかったことにより、第 3.1 条及び 3.5 条に違反した。

- EC は、公告において、事実及び法令に係る問題に関して得られた認定及び結論につき十分詳細に記載しなかったことにより、第 12.2 条及び 12.2.2 条

に違反した。特に、EC は、第 15 条に基づく建設的な救済の可能性の検討に関する認定及び結論につき公告において説明しなかった。

- EC は、第 3.4 条に基づく全損害要因に関する認定及び結論を公告しなかったため、第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反した。

- EC は、EC 生産者の輸出実績に関する認定及び結論を公告しなかったため、第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- EC が、ブラジルの政府役員と価格に関する約束の可能性について協議したことは、建設的な救済の可能性を検討する方法として考えられ、EC は第 15 条の建設的な救済の可能性を検討したと認定する。よって同条に違反していない。

- 調査期間中に生じた通貨切下げの影響は、調査当局により計算されたダンピングマージンにおいて考慮され、また反映されている。第 1 条は調査当局に、AD 措置の賦課前に、調査期間に関するデータの検討に基づいてなされた決定を調査対象期間中に生じた出来事を考慮して再評価するという義務を要求しておらず、調査当局にそのような義務はない。従って、ブラジルは、EC が AD 協定第 1 条及び GATT VI:2 条に違反したことにつき立証していない。また、AD 協定は、調査当局に、調査対象期間終了後から AD 措置の賦課の間の出来事に基づき、調査対象期間内の最後で生じた出来事に基づき税を賦課しないこととすべき、又は税の賦課直後に税の賦課に関してレビューをおこなうべきことを要求していない。

- 第 2.2 条の序文で規定されている、「少ない販売量であるため適正な比較ができない販売」の除外は、第 2.2.2 条における販売管理費及び利潤の額の決定に関しては適用されない。よって EC が、正常価額の構成に際して量の少ない販売に関するデータを含めたことは、第 2.2.2 条に不整合ではない。

- 第 2.2.2 条は、正常価額の計算の際、通常の商取引ではない同種の産品の販売に関するデータを除外することを規定しており、それ以外のデータの除外を規定していない。EC は、正常価額を構成する際に、同種の産品に該当する製品（製品コード 68 及び 69）の販売データを含めたのであり、これは第 2.2 条及び 2.2.2 条に不整合な行為ではない。

- IPI Premium Credit に関して： 第 2.4 条に基づく公正な比較を確保する調査当局の義務は、主張されたあらゆる調整を受け容れなくてはならない、ということを意味しない。本件において、EC は Tupy 社により主張された税の調整の必要性を検討し、その上で必要ないと決定した。EC は、EC 輸出価格に関係する国内販売価格には含まれていないと認定した。その他、

EC が Tupy 社に証拠提出を求めたものの実際に 20%の還付を受けていたという証拠は提出されなかった。よって、IPI Premium Credit に関して調整をおこなわなかったことにより、GATT VI 条及び AD 協定第 2.4 条に違反していない。

- PIS/COFINS に関して： 第 2.4 条は、差異に基づく調整をおこなう際に調査当局により適用されるべき方法について具体的な規則を定めておらず、PIS/COFINS に関する調整を計算する時に EC により採用された、全輸出量の約 33%を占めるブラジル産の鉄管継手のうち最も輸出された 20 種類に関する取引データに基づいた方法は、公正な比較を確保するという観点から、偏見のない客観的なものであると判断する。よって、ブラジルは、EC が当該方法を適用したことにより、公正な比較を確保する義務に違反し、GATT VI 条及び AD 協定第 2.4 条に違反したということを立証していない。

- 包装費用の調整に関して、Tupy 社が EC により要請された裏付け資料（例えば、国内販売及び外国販売に割り当てられた包装材料又は労働費を明確に区別する監査済み過去データ）を提出しなかったため、EC が当該調整をおこなわなかったことは、第 2.4 条に不整合ではない。

- 第 2.4.1 条の通貨換算に関する規則は、正常価額と輸出価格との間の比較についてのみ適用され、本件のように、正常価額又は輸出価格に対する特定の調整の計算の際に生じる通貨換算には適用されない。従って、ブラジルは、第 2.4.1 条が調整に関する通貨換算にかかる主張につき法的根拠を有するということにつき立証していない。

- 第 6.4 条は、利害関係者が所持しておらず、そのため調査の過程で当該当事者に開示されなければ、不知である又は馴染みのないという類の情報に関連した規定であり、本件のように、調査の過程で利害関係者により調査当局に提出され、既に利害関係者により所持されている情報は、第 6.4 条に基づく調査当局が閲覧をする機会を与えなければならない情報ではない。よって、EC は、調整のための為替換算レートについての情報を Tupy 社に適時に閲覧する機会を与えなかったことにより、第 6.4 条に違反していない。

- *EC－Bed Linen*（DS141）においてパネルが判断し上級委員会により支持されたように、ゼロイングは第 2.4.2 条により要求されているすべての比較可能な取引の価格を考慮しておらず、同条に不整合である。EC はゼロイングを適用したことにより、第 2.4.2 条に違反した。

- 第 3.3 条に含まれる輸入「量」に関する要件は、「輸入量が無視できることができるものではない」という点のみであり、ブラジルが主張するように、第 3.3 条は、累積評価が正当化されるか否かを検討する際に、第 3.2 条の国別の分析をおこなうことを要求していない。EC が、第 3.3 条に基づく累積評価をおこなう前に、ブラジルからのダンピング輸入の量と価格につき個別に分析しなかったことは、第 3.2 条及び 3.3 条に不整合な行為ではない。

・ 第 3.2 条は、調査当局が price undercutting が著しいか否かを検討することを要求しているが、検討に当たっての具体的な方法を定めていない。第 3.2 条の実証的な証拠に関し、EC は、price undercutting の検討にあたって、可鍛鋳継手（malleable fittings）の各種について、EC 生産者の加重平均した工場渡し価格と、各輸出生産者の加重平均の輸出価格とを比較した。EC は価格に関する実際のデータを検討しており、これは客観的かつ検証可能なやり方である。従って、EC によるダンピング輸入の価格が下回っているか否かの検討は、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合ではない。

・ price undercutting の認定に際して、ブラジルが主張している調整は、第 2 条に基づくダンピングマージンの計算に使用されるものであり、第 2 条の規定は第 3 条の損害分析には援用されない。また、EC は、「白」継手と「黒」継手間の生産コスト及び市場認識の差異について事実を集め評価をおこない、消費者認識において当該製品間に実質的な差異はないと結論付けた。これは、合理的かつ客観的な判断であり、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合なものではない。

・ 「成長」の要因に関して：　第 3.4 条の要因の一つである「成長」に関して EC の別途の記録はないが、EC は、調査の過程で、販売、利潤、生産高、市場占拠率、生産性、投資収益及び操業度を含む第 3.4 条の要因について言及しており、これら要因について、1995 年から調査期間の末までの進展（変化、developments）について分析していた。これにより、EC は、これら要因の検討において、「成長」の要因についても言及していると言える。従って、EC は、第 3.4 条の成長について言及しており、また第 3.4 条の各要因を検討するという義務に違反していない。

・ 産業の状態に関して：　EC は、損害の分析において、1995 年から調査期間の末までのデータを集めて分析し、その傾向を検討し、産業の状態を検討した。また EC は、損害の複数指標の進展、それらの相互関係を全体的に検討した。EC は損害分析の評価において第 3.1 条及び 3.4 条に違反していない。

・ Exhibit EC-12 にのみ記載されていた情報は、関連のないものと考えられ、ダンピングの決定の際に調査当局はこれに依拠しなかった。従って Tupy 社は自己の利益を擁護する機会を奪われておらず、EC は第 6.2 条及び 6.4 条に違反していない。

・ 第 3.5 条の要件に関し、EC は、知られている要因として、ブラジルが主張している「白」継手と「黒」継手間の生産コスト並びに市場認識の差異を調査し、生産コストにおける差異は最小限であり、市場認識において実質的な相違はないという事実認定をおこなった。また、non-attribution の要件に関し、調査の対象ではない第三国からの輸入等、ダンピング以外の要因で国内産業に損害を与え得る要因を特定し、それぞれについて個別に検討をおこなった。その結果、それぞれについて、損害に著しい影響をあたえないという結論を下した。第 3.5 条は因果関係の分析に関して特定の方法を

規定しておらず、EC により適用された要因を集合的にではなく個別に評価する方法は AD 協定に反するものではなく、またブラジルは EC により適用された方法が第 3.5 条に違反しているということにつき立証していない。よって、EC は、因果関係の決定における知られている各要因に関する義務に整合している。

- 第 12.2.2 条は、確定 AD 税の賦課の決定についてなされた事実・法令に係る、「重要」な認定及び結論を公告することを求めているものである。第 15 条の建設的な救済の可能性の検討が、この「重要」な事項に含まれないとしても同条不整合とならない。

- 第 12.2 条及び 12.2.1 条に従い、公告された決定において、調査当局による第 3.4 条の要因の評価、及び関連性又は重要性がないため評価が欠如していることの説明が認識できなければならない。公告された EC の暫定規則または確定規則から、EC が損害決定において、資金調達能力、生産性、投資収益、資金流出入及び賃金の要因に関する重要性の欠如を説明したことは直接的に認識できない。従って、EC は、第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反した。

- EC は、輸出実績に関する情報を因果関係の要因として重要（significant）ではないと考え、因果関係の決定の基礎としなかった。従って、これは、第 12.2 条に基づいて開示が要求される調査当局が「重要（material）」と認めたものという範囲に入らない。よって、EC は、輸出実績に関する情報についての認定及び結論を公告しなかったことにより、第 12.2 条及び 12.2.2 条に違反していない。

<u>上級委員会</u>

- 第 1 条及び GATT VI 条に関する主張：　パネルの判断を支持する。ブラジル通貨の切下げ後の状況にのみに基づいてダンピング決定をおこなう、又は調査対象期間後で措置の賦課前に重大な出来事が生じた場合、調査対象期間後に生じた当該出来事に基づきダンピング決定を再評価すべきであるというブラジルの主張は、調査当局に主観的な裁量権の行使を許すものであり、AD 協定の原則義務に不適合である。

- 第 2.2 条及び 2.2.2 条に関するパネルの判断を支持する。第 2.2.2 条は通常の商取引外のデータの除外を規定しているのみであり、量の少ない販売を除外していない。第 2.2 条で定められる量の少ない販売は、第 2.2.2 条の販売管理費及び利潤の計算に際して除外されない。

- 第 3.2 条及び 3.3 条（累積評価）に関するパネルの判断を支持する。第 3.3 条は、累積評価をおこなう前提条件として、ダンピング輸入の量及び価格のマイナスの影響につき国別の分析をおこなうことを要求していない。

- 「成長」の要因に関して：　パネルの判断を支持する。第 3.4 条の各要因について、それぞれ別途の記録が作成されている必要はなく、その他の要因の評価がある要因の評価を含むこともあり得る。

- 第 6.2 条及び 6.4 条に関して：　パネルの判断を覆す。Exhibit EC-12 は第 3.4 条に記載されている損害の要因のいくつかに関する情報を含んでおり、当該損害の要因は調査において関連があるものとみなされるため、Exhibit EC-12 は利害関係者に提示されなければならない。また、EC が Exhibit EC-12 における情報を使用したことに異議はないことから、当該情報は第 6.4 条の対象となる。

- 第 3.5 条に関して：　パネルの判断を支持する。但し、問題となっている因果関係の要因はダンピング認定の関連では EC に知られているものであるが、因果関係の決定の関連では知られているものではなかったとするパネルの理解には同意できない。要因は調査当局に知られているか知られていないかのどちらかであり、調査のある段階では知られており、その後の調査段階においては知られていないと言うことはできない。（このパネルの誤りは上級委員会の判断に影響を与えない。）

22. [CVD] United States – Preliminary Determinations with Respect to Certain Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber III") (WT/DS236/R)

a)　概要

二国間協議申立日：	2001 年 8 月 21 日
申立国：	カナダ
パネル設置：	2001 年 12 月 5 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、14 条、17 条、19 条、20 条、21 条
パネル報告日：	2002 年 9 月 27 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2002 年 11 月 1 日

b)　背景となった事実

本紛争は、2001 年 8 月 9 日にカナダ産の軟材に関して米商務省によりなされた相殺関税の仮決定及び緊急事態（critical circumstances）の仮決定に関するものである。

2001 年 4 月 2 日、米国の業界団体（Coalition for Fir Lumber Imports Executive Committee 他）は、米商務省に、カナダ産の軟材の輸入に対する相殺関税賦課の申請をおこなった。2001 年 5 月、ITC は、カナダ政府から補助金を受けていると主張されたカナダ産の軟材の輸入により、米国産業に対する実質的な損害のおそれがあることの合理的な示唆が存在するという仮決定を発出した。

2001 年 8 月 17 日、米商務省は、相殺関税の仮決定及び緊急事態の仮決定、並びに最終補助金決定と最終ダンピング決定との日程を同一とする旨を官報にて公告した。米国は当該公告により全てのカナダ産軟材に対して 19.31%の暫定補助金率を賦課した。

c) 申立国の主張

相殺関税の仮決定に関して

- 立木伐採権（stumpage）プログラムは政府による物品の提供の形態で資金的貢献であるとした米商務省による決定は誤っており、SCM 第 1.1 条に不整合である。

- 米商務省による立木伐採権プログラムが利益をもたらすものであるとの認定は誤っている。米商務省が、米国における立木伐採権の価格を、入手可能な商業的な市場価格であるとして、利益を決定する際のベンチマークとして使用したことは、SCM 協定第 14 条(d)に不整合である。

- 米商務省は、伐採権（立木）の提供が政府による資金的貢献を構成すると決定したが、相殺関税調査の対象製品は、立木（timber）から丸太（log）、そして軟材へとプロセスされる川下の製品（＝軟材）であった。米商務省が、伐採権を通じた伐採業者に対する資金的貢献が、川下生産者（軟材）に対して利益をもたらしたと推定したことは、SCM 協定に不整合である。

緊急事態の仮決定に関して

- SCM 協定第 20.6 条は、確定税の遡及的適用のみを認めるものであり、米国による暫定措置の遡及的適用は同条に不整合である。また、CM 協定第 17.3 条は、暫定措置は調査開始から 60 日以内に適用されてはならないと規定しており、米国による暫定措置は調査開始から 1 ヶ月未満の輸入に適用されたため、第 17.3 条に違反するものである。さらに、第 17.4 条は暫定措置の適用の最大期間を仮決定から 4 ヶ月間と定めており、米国の暫定措置は約 7 ヶ月にわたり適用されたことから、第 17.4 条に不整合である。

見直し（review）に関して

- 米国の相殺関税法は、対象国の全生産者について平均の補助金率が計算される場合に会社別の迅速な見直し（expedited reviews）及び年次見直し（administrative reviews）を規定しておらず、また、年次見直しにおいて対象国について 1 つの相殺関税率が計算された場合、それ以前の相殺関税手続きにおいて個別の会社に関して計算された相殺関税率に優先すると規定している。これは、SCM 協定に基づく米国の義務に違反するものである。

d) パネルの判断

相殺関税の仮決定に関して

- カナダ政府は立木伐採権（stumpage）プログラムにより伐採業者に対して公有地の立木（timber）を提供している。また、第 1.1 条(a)(1)(iii)の「物品」とは、金銭以外の有形財産又は動産を意味し、立木はこれにあたるため、立木伐採権プログラムは第 1.1 条の資金的貢献を構成する。

- 第 14 条(d)は、使用されるベンチマークが、物品の提供国におけるもの（即ち本件ではカナダ）であることを要求しており、米商務省が利益額の算定の際に、ベンチマークとして米国における伐採権販売価格を使用したことは、同条に不整合である。また、第 14 条(d)の「市場の一般的状況」とは、米国が示すように、政府の干渉なしの理論上の市場を意味しておらず、同条は、調査当局に対して、政府の関与がなかった場合に存在する、又は政府の資金的貢献により影響されていない市場価格を構築することを要求しておらず、米国の主張には同意できない。よって、米国は第 14 条及び 14 条(d)に違反した。｛注：*US — Softwood Lumber IV* (DS257)において、上級委員会は、ベンチマークとして、提供国の市場以外の民間価格を使用することは排除されておらず、むしろ、提供国の市場の一般的状況に関連して選択されたベンチマークであることが求められているとして、パネルの判断を覆していることに注意を要する。よって、条項別のまとめにはこのパネルの判断は加えていない。｝

- 調査当局は、川上生産者に提供された補助金が、自動的に非関連の川下生産者に利益をもたらしたことを推定することはできない。川下である軟材生産者が非関連の伐採業者から丸太を購入した場合、その取引が対等であるならば、伐採業者に提供された利益が軟材生産者にもたらされたか否か（パススルー）の検討をしなければならない。従って、米商務省が当該取引の検討をせずに利益の存在及び利益額の決定をおこなったことは、SCM 協定に不整合である。

緊急事態の仮決定に関して

- SCM 協定第 20.6 条は暫定措置の遡及適用を認めていないため、米商務省の緊急事態の仮決定に基づく預託金又は保証金（bonds）の形態での仮措置の遡及適用は同条に不整合である。

- 当該暫定措置は、調査開始から 60 日以内に賦課され、4 ヶ月を超えた期間の輸入を対象としたため、第 17.3 条及び 17.4 条に不整合である。

見直し（review）に関して

- 米国の相殺関税法は、年次見直し又は迅速な見直しの適用そのものを扱っているものではなく、調査及び見直しにおいて、全生産者に適用される相殺関税率を計算する及び対象国全体に関する相殺関税率を決定する可能性を規定しているにすぎない。対象国に関する率が計算された場合に、米商

務省が迅速な見直しや年次見直しを明示的に禁止するものではない。米国法は、見直しに関して、米国が SCM 協定第 19.3 条及び 21.2 条に違反することを義務付けているものではないため、それ自体で SCM 協定に不整合ではない。

23. [AD] Argentina – Definitive Anti-Dumping duties on Poultry from Brazil ("Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties") (WT/DS241/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2001 年 11 月 7 日
申立国：	ブラジル
パネル設置：	2002 年 4 月 17 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、4 条、5 条、6 条、9 条、12 条
パネル報告日：	2003 年 4 月 22 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2003 年 5 月 19 日

b) 背景となった事実

本件は、アルゼンチンによるブラジル産鶏肉の輸入に対する AD 措置の賦課に関するものである。

1997 年 9 月 2 日、アルゼンチンの国内生産者である Centro de Empresas Procesadoras Avicolas（CEPA 社）は、経済省外国貿易局副局長（Under-Secretariat for Foreign Trade（SSCE）、後に経済省通商産業鉱山局副局長（Under-Secretariat for Industry, Trade and Mining）（SSICM）となった。）に AD 調査の開始に関する申請を提出した。CEPA 社は、ブラジルからのアルゼンチンへの鶏肉の輸入がダンピング価格でおこなわれており、当該輸入は国内産業に対する実質的な損害のおそれを生じされていると主張した。

1998 年 1 月 7 日、不公正貿易・セーフガード課 Department of Unfair Trading Practices and Safeguards（APCDS、後の、不公正局 Directorate of Unfair Competition（DCD））は、その報告書において、調査の開始を正当とする十分なダンピングの証拠があると結論付けた。同日、経済省通商産業鉱山局対外商務委員会 National Foreign Trade Commission（CNCE）は、Record No. 405 において、調査の開始を正当とする、損害又は損害のおそれに関する十分な証拠がないことを決定した。1998 年 9 月 22 日、CEPA 社により提出された新規の証拠を検討した後、CNCE は、Record No. 464 において、調査の開始を正当とする、損害又は損害のおそれに関する十分な証拠があると決定した。

1999 年 1 月 20 日、経済省通商産業鉱山局長（Secretary for Industry, Trade and Mining）は、ブラジル産の鶏肉に関する AD 調査を開始することを決定した。1999 年 1 月 25 日、AD 調査の開始公告が発出された。

1999 年 6 月 28 日、CNCE は、損害を肯定する仮決定を発出した。同年 8 月 6 日、Directorate of Unfair Competition（DCD）はダンピングを肯定する仮決定を発出した。同年 8 月 20 日、SSCE は、ダンピング輸入と国内産業への損害との間の因果関係を肯定する仮決定を発出した。いかなる暫定措置も賦課されなかった。

1999 年 12 月 23 日、CNCE は、損害を肯定する最終決定を発出した。2000 年 6 月 23 日、DCD は、ダンピングを肯定する最終決定を発出した。ブラジルの輸出者である Sadia 社、Avipal 社及びその他の輸出者に対するダンピングマージンは、それぞれ、14.91%、15.48%及び 8.19%であった。また、Nicolini 社及び Seara 社に対するダンピングマージンはゼロであった。1000 年 7 月 17 日、SSICM は、ダンピング輸入と国内産業への損害との間の因果関係を肯定する最終決定を発出した。

これらの最終決定に基づき、経済省（Ministry of Economics）は、ブラジル産の鶏肉の輸入に関して確定 AD 措置を 3 年間賦課する決議（Resolution No. 574 of 21 July 2000）を発出した。当該措置は、FOB 価格と、規定された最低輸出価格を比較して、前者が後者より低い場合にその差額が AD 税として徴収される形態を取った。Sadia 社に対する最低輸出価格はキロ当たり 0.92 米ドル、Avipal 社及びその他の輸出者に対してはキロ当たり 0.98 米ドルが設定された。当該決議は、2000 年 7 月 24 日付の官報で公告された。

c) 申立国の主張

・ <u>AD 協定第 5.3 条に関して</u>

- 調査当局は、アルゼンチンで販売されている鶏肉とブラジルで販売されている鶏肉との間の物理的特徴の差異を反映するために、正常価格の調整をおこなったが、これに関する十分な証拠を有していなかった。また当該差異の調整額を計算するために調査開始時に調査当局により使用された利回り（yield rate）の正確性及び十分性を支持する証拠はなかった。

- 調査当局は、正常価額以上である輸出価格を除外し、調査の開始のために正常価額以下であった取引のみに基づいて輸出価格を設定した。これは AD 協定第 2.4.2 条及び 2.4 条に不整合なものである。

- 調査当局は、調査の開始のために、1 日のみの情報に基づいて正常価額を決定したのに対し、輸出価格については数ヶ月間のデータに基づいて決定した。また、調査当局は、輸出価格を設定するために、申請書で提供されていない輸出価格も使用し、調査の開始を正当とするための十分な証拠があるか否かを決定するために申請書で提供されていない情報に依拠した。これは AD 協定第 5.3 条に不整合である。

- 調査当局は、手続の進行を正当とするための十分な損害の証拠がなかったため、申請を却下すべきであった。これにより、AD 協定第 5.8 条に違反した。

- 調査の開始を正当とする、ダンピング及び損害の十分な証拠があるか否かを決定するために調査当局により使用されたデータの対象期間は、ダンピングと損害とで、異なっていた。また、調査を開始するか否かの決定において、ダンピングと損害両方の証拠を同時に考慮しなかったため、AD 協定第 5.7 条に違反した。

- 調査当局は、1999 年 1 月 25 日に調査の開始を公告したが、調査当局に 1999 年 1 月時点で知られているブラジルの輸出者 7 社（Catarinense 社、CCLP 社、Chapeco 社、Comaves 社、Minuano 社、Penabranca 社及び Perdigao 社）に対して、1999 年 9 月まで調査の開始を通知しなかった。これは AD 協定第 12.2 条に不整合である。

- (i)調査当局がブラジルの輸出者 7 社（Catarinense 社、CCLP 社、Chapeco 社、Comaves 社、Minuano 社、Penabranca 社及び Perdigao 社）に対して、質問状に回答するために 20 日間しか与えなかったこと、及び(ii)調査当局が当該輸出者に損害に関する質問状を送付しなかったことにより、アルゼンチンは、AD 協定第 6.1.1 条に違反した。

- 調査当局は、上述のブラジルの輸出者 7 社に対して、その他の関係者により提示された証拠について入手することができるようにしなかったため、AD 協定第 6.1.2 条に違反した。

- 調査当局は、輸出者及びブラジル政府に対して申請の全文を提供せず、輸出者が自己の利益を擁護する主張を準備すること及び申請において申請者によりなされた主張に反論する戦略を考案することを不可能にしたため、AD 協定第 6.1.3 条に違反した。

- (i) アルゼンチンは、ブラジルの輸出者である Avipal 社、Catarinense 社、Frangosul 社及び Sadia 社により提出された輸出価格に関するデータを却下し、代わりに、アルゼンチン政府（Secretariat for Agriculture Fisheries and Food）の情報を使用した。(ii) アルゼンチンは、Frangosul 社及び Catarinense 社により提出された正常価額のデータを使用せず、代わりに申請書の情報を使用した。これらにより、アルゼンチンは AD 協定第 6.8 条に違反した。

- 調査当局は、ブラジルの輸出者である Catarinense 社及び Frangosul 社について、両社が合理的な期間内に正常価額及び輸出価格のデータを提出したにもかかわらず、個別のダンピングマージンを計算せず、その他レートを適用した。これは、AD 協定第 6.10 条に不整合である。

- 調査当局は、利害関係者に対して、一定の国内及び輸出販売価格のデータが正常価額及び輸出価格を設定するために使用されないこと及び当該デー

タが使用されない理由を通知せず、さらに最終決定の基礎となる重要な事実を開示しなかった。これは AD 協定第 6.9 条に不整合である。

- 調査当局は、Sadia 社及び Avipal 社の正常価額に関し、両社により報告された輸送費（freight costs）を調整しなかったため、AD 協定第 2.4 条に違反した。

- 調査当局は、ブラジルの輸出者に関する正常価額に関して、JOX から取得した国内販売データを使用したが、その際に税金、財務コスト、販売手数料及び輸送費の差異について JOX のデータを調整せずに、JOX のデータ（正常価額）と輸出価格を比較した。これは AD 協定第 2.4 条に不整合である。

- 調査当局は、ブラジルで販売される鶏肉とアルゼンチンへ輸出される鶏肉との物理的差異を反映するために、正常価額に関して 9.09%の上方調整をおこなった。両者の間に物理的差異はないため、当該調整は AD 協定第 2.4 条に不整合である。

- 調査当局は、調査の開始から 9 ヶ月が経過するまでダンピングに関する調査期間を輸出者に通知しなかった。それまでの間、輸出者は、1996-1998 年及び 1999 年（データのある範囲）の国内及び輸出販売データを提出するというに不合理な負担を負わせられた。これにより、調査当局は、AD 協定第 2.4 条に違反した。

- 調査当局は、Sadia 社及び Avipal 社のダンピングマージンを計算する際に、加重平均輸出価格を、すべての国内販売取引の加重平均を正常価額として使用せず、当該取引のうち統計的にサンプルした取引の加重平均を正常価額として使用したことにより、AD 協定第 2.4.2 条に違反した。

- 調査当局は、ある損害の要因に関しては 1996 年 1 月から 1998 年 12 月のデータに基づいて検討したが、その他の損害の要因に関しては、1999 年のデータのみに基づいて検討した。これは AD 協定第 3.1 条に不整合である。また、アルゼンチンは、ダンピングの検討に関しては 1999 年 1 月までの期間を対象としたのに対し、損害の検討に関しては、1999 年 6 月までの期間を対象としたことにより、第 3.5 条に違反した。

- アルゼンチンは、損害の決定において、ダンピングではない輸入の影響も含めたことにより、AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に違反した。

- 調査当局は、第 3.4 条の各要因を検討しなかったため、第 3.1 条及び 3.4 条に違反した。とりわけ、調査当局は、生産性における現実の及び潜在的な低下、国内価格に影響を及ぼす要因、ダンピング価格差の大きさ（magnitude of the dumping margin）、資金流出入、成長、資金調達能力又は投資に及ぼす現実の及び潜在的な悪影響について、検討しなかった。

・ 調査当局は、国内生産者のうち同種の産品の生産高の合計が過半数以下である 46%を構成する生産者を、国内産業と定義したことにより、第 4.1 条に違反した。

・ アルゼンチンの AD 税は、請求された FOB 価格と各輸出者について計算された最低輸出価格との差額を徴収する。当該差額は FOB 価格に対応するため、場合によっては各輸出者のダンピングマージンを超える可能性がある。これは、AD 協定第 9.2 条及び 9.3 条に不整合である。

d) パネルの判断

・ AD 協定第 5.3 条に関して

➢ 調査当局による正常価額の調整は、証拠により裏付けされている主張によるものではなく、当該主張は第 5.3 条の十分な証拠を構成しない。従って、調査当局は、調査の開始時に、正常価額の調整をおこなうための十分な証拠を有しておらず、第 5.3 条に違反した。

➢ 調査開始を検討する際、一部の輸出価格を除外して輸出価格の加重平均を計算しており、かかる計算により（AD 協定違反とされた）ゼロイングによる場合よりも高いダンピングマージンが計算されている。当該方法は、加重平均した正常価額と、比較可能な全輸出取引の加重平均した価格とを比較していないため、第 2.4.2 条に不整合であり、かかる不整合な証拠による調査開始は十分な証拠に基づいておらず、第 5.3 条に不整合である。

➢ 調査の開始時に、調査当局は、ダンピングの仮決定又は最終決定のために必要となる程度の証拠を所持している必要はないが、同種類（タイプ）の証拠は必要となるため、第 2.4 条における正常価額と輸出価格の公正な比較のために検討される期間に関してある程度の重なりがあるべきである。第 5.3 条は、正常価額と輸出価格に関するデータについて、完全に同じ期間を対象とすることまで要求していないが、調査当局により使用された、1 日の国内販売のデータと、数ヶ月の輸出価格のデータとの比較は、十分な重なりがあるとは言えない。従って、アルゼンチンは、調査の開始を正当とする十分なダンピングの証拠を有さずに調査を開始したものであり、第 5.3 条に不整合である。

・ アルゼンチンは、調査当局（CNCE）が調査の開始を正当とする損害の十分な証拠がないと決定した Record No. 405 を受領した時点で、できる限り速やかに申請を却下すべきであった。アルゼンチンは、申請を却下せず、手続を続けたことにより、第 5.8 条に違反した。

・ 第 5.7 条は、調査当局がダンピング及び損害に関する証拠を同時に検討することを要求する、手続的な義務を課すものであり、（第 5.3 条において扱われる）調査の開始の決定の中身（実質面）に関するものではない。ダンピ

ング及び損害の証拠は同時期を対象としなければならないというブラジルの主張は、調査当局により検討される証拠の実質面の性質に関するものであり、第 5.7 条に基づく義務の範囲外である。また、アルゼンチンにおいて、Secretary が調査を開始するか否かの決定をおこなう権限を有する当局であり、APCDS 及び CNCE はその地位にないから、 APCDS 及び CNCE が異なる時期に損害及びダンピングの証拠を検討したという事実は第 5.7 条違反を構成しない。

- 第 12.1 条で要求される利害関係者に対する調査の開始の通知の時期は、「調査の開始を正当とする十分な証拠があると認めるとき（when）」であり、when とは「可能な限り速やかに」（as soon as）という意味である。本件において、調査当局は 7 社に対して調査の開始から約 8 ヵ月後に通知をおこなったが、これは第 12.1 条の要件を満たすものとはいえない。また、同条の調査当局により「知られている」利害関係を有する者とは、調査当局がその者の十分詳細な情報（詳細な連絡先）を有していることを必ずしも意味するものではない。調査当局は、連絡先を知らないことを理由として、当該者を「知らない」とは言えず、調査当局は、連絡先を取得するために合理的な努力をおこなうべきであった。従って、アルゼンチンは、7 社に対して調査の開始を通知しなかったことにより、第 12.1 条に違反した。

- 第 6.1.1 条は、質問状に対する回答として最低 30 日間を与えなければならないと規定しており、アルゼンチンが当該 7 社に対してダンピングの質問状に回答するために 20 日間しか与えなかったことは、第 6.1.1 条に不整合である。

- 第 6.1.1 条の第 1 文は、どの質問状が輸出者又は外国生産者に対して送付されるべきかを特定していない。従って、特定の質問状を輸出者又は外国生産者に送付しなかったことは、同条の違反を構成しない。よって、調査当局の損害に関する質問状を当該 7 社に対して送付しなかったことは、同条に不整合とならない。

- 第 6.1.2 条は「利害関係者」ではなく「調査に参加している利害関係者」と規定している。調査に参加している利害関係者とは、何らかの行動をおこした者であり、単に調査が進行していることを知っている者は含まれない。当該 7 社は 1999 年 9 月まで調査について知ってさえおらず、調査に参加していなかったことは明らかであり、調査当局に、当該 7 社に対して第 6.1.2 条の要件をみたす義務はない。従って、アルゼンチンが同条に違反したというブラジルの主張を却下する。

- 第 6.1.3 条は、調査当局に対して、申請書の全文を輸出者及び輸出加盟国の調査当局に提供するという、能動的な義務を課している。調査当局は、ブラジルの知られている輸出者及びブラジル政府に対して、申請書の全文を入手できるようにしたにすぎず、第 6.1.3 条に基づく「提供する」という能動的な義務を満たしていない。よって、同条の義務に不整合である。

・ (i) アルゼンチンは輸出価格のデータが適時に提出されなかったため FA を適用したと主張しているが、最終決定において当該 FA 適用の理由を記載しておらず、これは事後の正当化（ex post rationalization）である。従って、アルゼンチンは第 6.8 条に違反した。
(ii) Catarinense 社に関しては、アルゼンチンは、当社により提出された正常価額のデータは、国内法で定められている認定義務（accreditation obligation）に適合しておらず、また国内価格に関する合計値が提出されたのみであり、さらにデータを裏付ける書類が付されていなかったとした。AD 協定において認定義務のような基本的な手続き上の要件を課すことを禁止する規定はなく、これに適合していないことを理由にデータを拒否したことは認められる。Frangosul 社に関しては、国内販売を裏付ける書類が一切提出されておらず、また提出期限後に販売データが提出されたため、当該情報を拒否したものである。提出期限後に販売データを提出したことについて、Fragosul 社が調査当局に対し期限内の情報提出が困難であることを通知したという記録はない。よって、同社は、合理的な期間内に情報を提出したとはいえない。したがって、アルゼンチンの FA 適用に協定不整合はない。

・ 第 6.10 条は、知られている各輸出者又は生産者について個別のダンピングマージンを計算するという手続き的な義務を課しており、実質的な問題について規定するものではない。一方、実質的な問題は、第 2 条や第 6.8 条で扱われている。調査当局は、輸出者から情報を受領していない、又は部分的な情報しか受領していないという場合、足りない情報に関するデータを補完することができることとされているものであり、当該状況により調査当局が個別のダンピングマージンの計算を回避することは認められていない。従って、個別のダンピングマージンを決定するために、輸出者が必要な書類を提出すべきであったというアルゼンチンの主張は認められない。アルゼンチンは、当該 2 社に対して個別のダンピングマージンを決定しなかったことにより、第 6.10 条に違反した。

・ 最終決定において使用された正常価額及び輸出価格のデータは、第 6.9 条に基づく、確定措置を適用するか否かの決定の基礎をなす重要事実であるが、これらのデータが最終決定をおこなう際に使用されないという事実は確定措置を適用するか否かの決定の基礎をなす事実ではない。また、重要事実に理由は含まれない。よって、利害関係者に理由を通知しなかったことは、第 6.9 条の不整合を構成しない。

・ 第 2.4 条は、調査当局に、公平な比較の際に、価格の比較に影響を及ぼす差異に対しての妥当な考慮を課している。本件において、アルゼンチンは、Sadia 社が提出した輸送費は年間ベースであり、また裏付け書類がなかったと主張した。しかし、質問状は年間ベースの報告を除外しておらず、また、記録にはこれが不合理であるとする理由の説明もない。さらに Sadia 社が裏付け書類を提出していないという主張は、調査当局の最終決定にも記載されておらず、事後の正当化（ex post rationalization）であるため、アルゼンチンの主張は認められない。従って、アルゼンチンは、Sadia 社により要請

された正常価額の輸送費の調整をおこなわなかったことにより、第 2.4 条に違反した。一方、Avipal に関して、調査当局は裏付け書類により検証できた調整のみをおこない、最終決定においてその旨を示していた。よって、調査当局が Avipal 社に関する輸送費の調整をおこなわなかったことは認められる。

- JOX（JOX Assessoria Agropecuaria S/C Ltda.、サンパウロの畜産関係のコンサルタント。提訴者が JOX の資料を提出）が正常価額に関する調整額のデータのスペイン語翻訳を提出しなかったため当該調整をおこなわなかった。JOX は利害関係者ではなく、非利害関係者が調査当局の要請に応じなかったことにより、また調査当局が自ら翻訳を準備しなかったことにより、ブラジルの輸出者が罰せられる理由はなく、これにより調査当局が第 2.4 条の義務を免除されるということはない。従って、アルゼンチンは、JOX の国内販売データに基づいた正常価額と輸出価格とを比較する際に調整をおこなわなかったことにより、第 2.4 条に違反した。

- (i)1 社を除いて回答企業全てが、ブラジル及びアルゼンチンにおいて同一の製品を販売しており区別がないと主張していること、(ii)ブラジル政府による DCD による物理的特徴の差異に関する調整に反対する手紙、を踏まえると、調査上の記録は、ブラジル及びアルゼンチンで販売された鶏肉に物理的特徴の差異があったという調査当局の結論について十分な根拠を示していない。少なくとも、調査当局は、この問題について、輸出者とさらなる協議をおこなうべきであった。従って、調査当局は、物理的差異を反映するために全輸出者の正常価額を 9.09％上方調整したことにより、第 2.4 条に違反した。

- 第 2.4.2 条に基づく調査当局による加重平均に基づいた比較において、加重平均によって定められた正常価額とは、第 2.2.1 条に従い無視することができるもの以外の、全ての国内販売の加重平均である。アルゼンチンは、第 2.2.1 条で除外することができるもの以外の全国内販売取引に基づいて加重平均した正常価額を設定せず、第 2.4.2 条に違反した。

- 第 3.1 条により要求される損害の客観的な検討に関し、調査当局がある損害の要因について異なった期間を使用して検討をおこなった場合、客観的な検討をおこなったとは言えない。但し、異なる期間を使用することにつき、正当な理由を提示できる場合には、この限りではない。最終決定又は調査上の記録において、アルゼンチンが異なる期間の使用について正当な理由を示したものはない。従って、アルゼンチンは、ある損害の要因に関して 1999 年のデータのみを検討したことにより、第 3.1 条に違反した。

- AD 協定のいずれの規定も、ダンピング及び損害に関する検討期間は必ず同時期に終了する期間でなければならないと規定していない。むしろ、ダンピング輸入と、それにより生じる損害との間にはタイムラグがあることも考えられ、その場合には、ダンピングと損害の分析について同一の期間を

使用することが適切ではないこともあり得る。従って、第 3.5 条に基づくブラジルの主張を却下する。

- 損害分析において、ダンピングであると認定された生産者・輸出者からのすべての輸入を「ダンピング輸入」として考えることができる。「ダンピング輸入」とは、ダンピングではないと認定された生産者・輸出者からの輸入を除外した輸入である。従って、アルゼンチンは、損害の決定において、DCD によりダンピングではないと認定された Nicolini 社及び Seara 社からの輸入を含めたことにより、AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に違反した。｛W&C：ダンピング輸入とはダンピングではないと認定された生産者・輸出者からの輸入を除外した輸入であるとの判断は、*EC — Bed Linen（Article 21.5）*（DS141）上級委員会の判断に反する。よって、条項別まとめには加えていない。｝

- (i) 生産性に関して、調査当局は、新規の技術の導入の結果生産性が上がったという認定をしており、当該要因についての十分な検討をおこなっている。(ii) 国内価格に影響を及ぼす要因に関して、調査当局は最終決定において、代替製品の価格の傾向と比較して鶏肉の価格の傾向を検討することにより、当該要因を検討したことが明らかとなっている。(iii) ダンピングの価格差の大きさに関して、損害の分析において当該要因の検討をおこなったというアルゼンチンの主張に対し、調査当局の記録又はその他の書類において、当該検討の説明の記録はなく、アルゼンチンの主張は事後の正当化（ex post rationalization）である。(iv) 調査当局による資金流出入、成長、資金調達能力又は投資に及ぼす現実の及び潜在的な悪影響に関して、調査当局の損害の最終決定及びその附属レポートにおいて、当該要因の検討に関する説明はなく、アルゼンチンの主張は事後の正当化である。従って、アルゼンチンは、第 3.4 条の全要因を評価しておらず、第 3.1 条(b)及び第 3.4 条に違反した。

- 第 4.1 条においては、国内産業を、国内生産合計の重要、重大又は実質的な割合を占める国内生産者と定義することができ、それは、必ずしも国内生産合計の過半数（50%）以上を構成する国内生産者である必要はない。46%の割合が重要、重大又は実質的な割合ではないことを示す記録はない。よって、アルゼンチンが、国内生産高の合計が 46%を構成する生産者を、国内産業と定義したことにより、第 4.1 条に違反したとするブラジルの主張を却下する。

- 第 9.3 条を含め、AD 協定のいずれの条項もアルゼンチンが適用した、変動（variable）AD 税を禁止していない。また、第 9.3.2 条は AD 税が徴収された時点でのダンピングマージンを実際の徴収額が上回った場合にその差額を還付する規定であるところから、加盟国は、AD 税の徴収時に想定されるダンピングマージンに基づいて AD 税を賦課することが認められる。従って、変動 AD 税は、徴収時に想定されるダンピングマージンを徴収されるものであることから、第 9.3 条に不整合なものではない。

24. [AD] United States – Sunset Review of Anti-Dumping Duties on Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Japan ("US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review") (WT/DS244/R, WT/DS244/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2002 年 1 月 30 日
申立国：	日本
パネル設置：	2002 年 5 月 22 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、5 条、6 条、11 条
パネル報告日：	2003 年 5 月 22 日
上訴国：	日本
争われた条項：	AD 協定 2 条、11 条
上級委員会報告日：	2003 年 12 月 15 日
DSB 採択日：	2004 年 1 月 9 日

b) 背景となった事実

本紛争は、日本製表面処理鋼板の輸入に対する米商務省及び ITC のサンセットレビューに関するものである。2000 年 8 月、米商務省は、AD 税賦課命令の撤廃はダンピングの存続又は再発をもたらす可能性があると決定した。2000 年 11 月、ITC は、AD 税賦課命令の撤廃は合理的に予見できる期間内における米国産業に対する実質的な損害の存続又は再発をもたらす可能性があると決定した。これらに基づき、米国は、日本製表面処理鋼板に対する AD 税命令を撤廃しないことを決定した。

c) 申立国の主張

- 米国法及び規則（Section 751(c)(1)及び(2)並びに Section 351.218(a)及び(c)(1)）は、米商務省に対して、十分な証拠なしにサンセットレビューの自動開始（self-initiation）を義務付けるものであり、AD 協定第 11.1 条、11.3 条、12.1 条、12.3 条及び 5.6 条に不整合である。第 11.3 条は AD 命令を 5 年間適用した後に終了することを前提としており、第 11.3 条に基づいて更に 5 年間の賦課を継続する決定は、当初調査において命令を賦課する決定をするものと同等である。したがって、当初調査の self-initiation に適用される基準が、サンセットレビューの self-initiation にも適用される。また、当該米国法・規則を日本製表面処理鋼板サンセットレビュー（以下「本サンセットレビュー」）に適用したため、同サンセットレビューも協定不整合である。

- 米国規則（Section 351.106(c)）は、米商務省に、サンセットレビューにおいて 0.5%未満のダンピングマージンのみをデミニマスとして扱うことを要求

しており、それ自体で、AD 協定第 5.8 条及び 11.3 条に不整合である。第 5.8 条に基づく 2%のデミニマス基準は、サンセットレビューにも適用されるものである。また当該規則を本サンセットレビューに適用したため、本サンセットレビューも協定不整合である。

・ ITC が、本サンセットレビューにおいて、AD 協定第 5.8 条の僅少基準を適用せずに、日本からの輸入とその他対象国からの輸入とを累積したことは、AD 協定第 3.3 条、5.8 条及び 11.3 条に不整合である。

・ 米商務省は、本サンセットレビューにおけるダンピングの存続又は再発の可能性の決定に際して、WTO 設立以前の規則に従った当初調査において計算されたマージンを使用した。WTO 協定施行前のダンピング決定に使用された慣行は、現在、WTO 不整合なものであり、当該ダンピングマージンに依拠した、サンセットレビューにおけるダンピングの存続又は再発の可能性の決定は、AD 協定に不整合である。

・ 米商務省が、サンセットレビューにおいて、年次見直しにおいてゼロイング手法を用いて算定されたダンピングマージンに依拠したことは、第 2.4 条に不整合である。

・ 第 6.10 条の規定は第 11.4 条に適用されるものであり、サンセットレビューにおいても、調査当局に対して、知られている各輸出者についてダンピングの存続又は再発の可能性の決定をおこなう義務を課している。米国商務省のサンセットポリシーブルテン（Sunset Policy Bulletin）は、米商務省に対して、（各輸出企業に関してではなく）AD 措置の対象全体としてダンピングの存続又は再発の可能性の決定をおこなうよう指示するものであり、AD 協定第 6.10 条及び 11.3 条に不整合である。

・ 米商務省は、米国法に基づき新日本製鐵がサンセットレビューにおける情報の提出期限である 30 日間の経過後に情報を提出したことを理由として、当該情報を拒否した。これは、自己の利益を擁護する新日本製鐵の権利を狭めるものであり、AD 協定第 6.1 条、6.2 条及び 6.6 条に不整合である。

・ 米商務省が「可能性がないこと」（not likely）の基準を適用し、将来の可能性の分析（prospective likelihood analysis）をしなかったことは、AD 協定第 11.3 条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ 第 11.3 条は、サンセットレビューの self-initiation に適用される証拠基準を何ら規定しておらず、また、第 5.6 条に基づく証拠基準が第 11.3 条に準用されるとの cross-reference もない。また第 5 条においても、証拠基準がサンセットレビューに適用されるとの示唆はない。従って、当該米国法・規則

は第 11.3 条及びその他の規定に不整合ではない。また米国法・規則それ自体の協定不整合はないことを判断したことにより、その本サンセットレビューへの適用も協定不整合ではない。

- 第 11.3 条は、第 5.8 条のデミニマス基準が、サンセットレビューにおけるダンピングの存続又は再発の可能性に関する決定に適用されるということを明示しておらず、また cross-reference もない。また第 5.8 条は、当初調査に関して定められたデミニマス基準がサンセットレビューにも適用されることを示していない。従って、サンセットレビューにおけるデミニマス基準に関する米国規則は、第 5.8 条及び 11.3 条に不整合ではない。また当該米国規則の本サンセットレビューへの適用も協定不整合ではない。

- 第 11.3 条は第 5.8 条の僅少基準が、サンセットレビューにおける損害の存続又は再発の可能性に関する決定に適用されるということを明示しておらず、また cross-reference もない。また、第 3.3 条は、その対象範囲を「調査」（investigation）に限定しており、サンセットレビュー（review）に適用されないことを示している。従って、ITC が、本サンセットレビューにおいて、AD 協定第 5.8 条の僅少基準を適用せずに、日本からの輸入とその他対象国からの輸入とを累積したことは、AD 協定第 3.3 条、5.8 条及び 11.3 条に不整合ではない。

- 最終決定から、米商務省は、ダンピングの存続又は再発の可能性があるか否かを決定するために当初のダンピングマージンに依拠しなかったことは明らかである。むしろ、米商務省の決定は、年次見直し（administrative reviews）において算定されたダンピングマージンのみに依拠していた。従って、本論点に関する日本の主張を検討する必要はない。

- サンセットレビューにおけるダンピングの存続又は再発可能性の決定には、第 2 条のマージンに関する規定が適用されず、米商務省は第 2 条、11.3 条及び 18.3 条に不整合ではない。（本判断は、後に上級委員会により覆された。）

- 第 11.4 条は、第 6 条の証拠及び手続に関する規定を準用すると定めるものであり、実質的な要件を定める第 6.10 条は準用されない。仮に、第 6.10 条が準用されるとしても、第 6.10 条はダンピングマージンの決定について適用されるものであり、サンセットレビューにおいてはダンピングマージンの算定は要求されていないため、ダンピングの存続又は再発の可能性の決定は第 6.10 条の対象範囲ではない。従って、米国が（各企業に関してではなく）一括してダンピングの存続又は再発の可能性の決定したことは、AD 協定第 6.10 条及び 11.3 条に不整合ではない。

- サンセットレビューにおける利害関係者の情報提出の権利は無制限ではなく、米商務省による 30 日間の提出期限は適切であり、新日本製鐵の情報提出の機会を脆弱化させるものではない。米国が、米国法に基づき新日本製鐵がサンセットレビューにおける追加情報の提出期限である 30 日間の経過

後、提出期限から 7 ヵ月後に情報を提出したことを理由として、当該情報を拒否したことは、AD 協定第 6.1 条、6.2 条及び 6.6 条に不整合ではない。

- 第 11.3 条はサンセットレビューにおける「可能性」（likelihood）の決定に際して従うべき特定の方法を定めていない。調査当局は、当該決定の際、十分な証拠に基づき理由付けがなされた十分な結論を導くことが求められているのみである。本件における米商務省の最終決定は、可能性の決定が、サンセットレビュー開始の直前におこなわれた年次見直し、並びにダンピングが税の賦課後も継続したこと及び税の賦課後に輸入量が減少し低水準にとどまったという事実に基づきなされたことが示されており、米商務省が、ダンピングの存続又は再発の可能性に関する結論を合理的に導くために十分な事実根拠を有していなかったということはできない。従って、米国は、ダンピングの存続又は再発の可能性の決定に際して AD 協定第 11.3 条に違反していない。

上級委員会

- サンセットレビューにおける存続又は再発可能性の決定には、第 2 条のマージンに関する規定が適用されないとするパネルの判断を覆す。第 11.3 条は、調査当局に、サンセットレビューにおいて新たなダンピングマージンを算定することを要求するものではないが、調査当局が、ダンピングの存続又は再発の可能性の決定に際して、ダンピングマージンを証拠として判断する場合には、当該マージンは第 2.4 条の規律に従って計算されたものでなくてはならない。米国が第 2.4 条又は第 11.3 条に違反したか否かについては、パネルによる事実認定が不十分であるため、判断することはできない。

- 米国が（各企業に関してではなく）AD 措置の対象全体としてダンピングの存続又は再発の可能性の決定したことに関するパネルの判断を支持する。

- 米国がダンピングの存続又は再発の可能性の決定に際して AD 協定第 11.3 条に違反していないとしたパネルの判断を支持する。

- （As such としてパネルが判断すべき措置の範囲については、本報告書の対象外であるので、省略する。）

25. [AD] United States – Final Dumping Determination on Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber V") (WT/DS264/R, WT/DS264/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 2002 年 9 月 13 日
申立国： カナダ

パネル設置：	2003 年 1 月 8 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、5 条
パネル報告日：	2004 年 4 月 13 日
上訴国：	米国、カナダ
争われた条項：	AD 協定 2 条、5 条
上級委員会報告日：	2004 年 8 月 11 日
DSB 採択日：	2004 年 8 月 31 日

b) 背景となった事実

2001 年 4 月、米商務省は、カナダからの軟材製品の輸入に関するダンピング調査の開始を公告した。対象産品の輸出者が多数にのぼったため、米商務省は、調査対象を、カナダの軟材輸出者のうち上位 6 社（West Fraster 社、Slocan 社、Tembec 社、Abitibi 社、Canfor 社及び Weyerhaeuser Canada 社）に限定した。

2001 年 10 月 31 日、米商務省は仮決定を発出した。2002 年 4 月 2 日、最終 AD 税賦課命令が官報に公告され、カナダの各軟材生産者・輸出者に対する AD 税（預託率）は 2.18％から 12.44％であった。

c) 申立国の主張

- 提訴者は、カナダ国内の軟材価格、製造原価を入手できず、また輸出価格についても限定的な情報しか入手できなかったとしているが、カナダ・Weldwood 社は提訴者のうち 1 社の 100％子会社であり、また提訴者のうち 4 社はカナダ軟材の輸入者でもある。よって、それら情報は「申請者が合理的に入手できる」情報である。従って、当該情報が調査当局に提出されないまま開始された本調査は第 5.2 条に不整合である。さらに、米国商務省はかかる状況を知りながら当該情報を求めることなく調査開始しており、その開始決定は第 5.2 条に不整合である。

- 米国が、構成価額と輸出価格との比較に基づきおこなった調査開始決定は第 5.3 条に不整合である。第 2.2.1 条より、構成価額の使用はカナダ国内販売がない場合に限られるのであり、カナダ国内価格と輸出価格との比較ではダンピングが生じていないことを示している。

- 被提訴企業が提訴状には Weldwood 社の情報が欠けていることを商務省に通知した時点で、商務省は提訴状の証拠が十分であったか見直すべきであった。米商務省の行為は、第 5.8 条に不整合である。

- 第 2.6 条は、調査当局に対し、第 1 に「調査対象産品」の特徴を特定し、第 2 に「同種の産品」の候補とされている各製品の特徴を特定し、最後にそれら特徴は同一であるか極めて類似したものであるかを判断することを義務付けている。米商務省は、調査対象産品の特徴を特定すること、また、調

査対象産品全体と同種の産品の候補の特徴とを比較することを怠った。米商務省は調査対象産品を幾つかのグループに分け、その各々に対する「同種の産品」を特定しているが、この方法は、第 2.6 条に不整合である。第 2.6 条違反は、さらに、5.2 条、5.3 条、5.4 条違反を構成する。

- 第 2.4 条は公平な比較を行うために情報を収集すべき義務を調査当局に課しているものであり、情報が不足しているため調整を行わないとする米商務省の決定は、同条違反である。よって、米商務省は、幅、厚さ、長さの物理的特性の違いについて各社の各製品の販売価格差をもって調整を行うべきであった。

- 米国のマージン計算方法は、「すべての比較可能な輸出取引」を考慮しておらず、第 2.4.2 条に不整合である。マージン計算の中間段階において加重平均―加重平均法を用いることはできるが、第 2.4.2 条は、マージン計算全体に適用され、「全ての輸出取引」についてマージン計算することを求めている。また、第 2.1 条の関係からして、同条の “margins” とは、中間段階のマージンを指すものではなく、調査当局が計算する最終のマージンを指すものである。

- 財務費用の配賦に関して： (i) 米商務省は、本件の証拠について Abitibi 社個別の事実関係、同社の示した配賦方法の得失について検討せずに同社の提出した配賦方法を却下し、自らの方法を適用した。これは、第 2.2.1.1 条の「適正配賦方法について入手できることができるすべての証拠を考慮する」義務に反する。(ii) また、それにより、軟材部門に財務費用を多く配賦する結果となり、「検討の対象となる産品の生産及び販売に係る費用を妥当に反映すること」とする同条の規定に反した。(iii) さらに、米商務省の計算方法は、「同種の産品の通常の商取引における生産及び販売に関する実際のデータを基礎とする」第 2.2.2 条の規定に反して、軟材以外の製造・販売費用を軟材に配賦した。

- Tembec 社の一般管理費の決定に関して： 米商務省の配賦方法は、第 2.2.1.1 条に反して、「検討の対象となる産品の生産及び販売に係る費用を妥当に反映」させていない。さらに、他部門の費用を軟材部門に配賦することにより、第 2.2.2 条の規定に反して、「同種の産品の通常の商取引における生産及び販売に関する実際のデータを基礎とする」ことを怠った。Tembec 社の部門別データは、監査済みのものであり、一般的に認められている会計原則（GAAP）に従ったものである。

- Weyerhaeuser 社の一般管理費の決定に関して： 和解費用は硬質繊維側板に係るものであり、軟材の「製造または販売に関する」費用ではない。したがって、これを軟材の一般管理費に含めたことは第 2.2.2 条に反する。また、Weyerhaeuser 社の会計記録では、当該和解費用を一般費に含めていない。したがって、これを軟材の一般費に含めたことは第 2.2.1.1 条違反である。

・ 副産物の合理的価額に関して：　第 2.2.1.1 条は、輸出者の記録が調査対象産品の製造・販売に関するコストを合理的に反映していない場合、調査当局に当該記録を無視することを義務づけている。これは、副産物収入の評価は市場価格を基準とすることが適切であることを反映している。商務省が、Tembec 社が他部門に提供した副産物について、市場価格よりも低い社内移転価格を使用したことは、同条に整合していない。West Fraser 社について、商務省はその非関連会社への販売価格を基礎としたが、これは、当該価格はごく少量の販売であること、当該販売は調査期間初期の市場価格が最低レベルにあった時期のもので調査期間全体の市場価格を反映していないこと、本ダンピング調査の他の回答企業が提出した市場価格を無視していること、他の回答企業（Canfor 社）と同社とで異なった取り扱いをしていること、West Fraser 社の関連会社販売のうち最も高い販売価格ですら市場価格と同等であった、という点で、米商務省の判断は証拠に基づいていない。また、回答企業ごとに異なった市場価格を使用することは、調査当局の裁量を公平に行使しているとはいえない。

・ 米商務省は、先物取引の利益を投資収入と認定しており、直接販売経費又は財務費用のいずれかから差し引くべきである。第 2.4 条は、妥当な配慮をおこなうべき経費は特定の販売に結びついたものであることを要求していない。調査当局は、当該費用（収入）について、妥当な配慮を払う義務がある。本ヘッジ取引は米国市場のみでおこなわれ、米国への販売価格のみに影響している。もし、本収入は販売経費ではないとするならば、販売一般管理費から控除すべきであるが、これをなさなかったことは合理的な SG&A を計算したとはいえず、第 2.2.1.1 条、2.2 条に不整合である。

d)　パネル・上級委員会の判断

パネル

・ カナダの主張は、申請者が合理的に入手できる「全ての」情報を提出する義務があるとするものであるが、第 5.2 条の “such information” は、同条(i)項乃至(iv)項に列挙されている情報を指すものであり、提訴者が保持する全ての情報の提出義務を課したものではない。第 5.2 条の「申請者が合理的に入手できる」情報とは、提訴者に過大な証拠提出義務を負わせないことを目的としたものである。また、本件の提訴状は第 5.2 条第（iii）項の要件を満たしている。よって、カナダは米国が同条に違反したとの立証していないと判断する。

・ 調査開始決定の目的上、すべてのコスト要素の変数、仮決定・本決定と同等な方法による正確なコスト計算が求められているものではない。本件において、コストデータは１年間をカバーしており、カナダ国内販売データも実際の取引について主要なカナダ国内市場をカバーしている。また、AD 協定上、宣誓供述書など、証拠の性格、形式について何ら制限するもので

もない。従って、本件提訴状には、公平且つ客観的な調査当局が調査開始決定のために必要とされる十分な証拠がある。

- 第 5.8 条は、調査開始及び調査期間中の局面について規定するものであるが、調査開始決定についての本条に基づく義務は、*Mexico – Corn Syrup* (DS 132) パネルが述べたように、第 5.3 条の義務と変わるところはない。調査期間中については、第 5.8 条は「ダンピングについての証拠が十分ではないと当局が認めたとき」に調査を取りやめるべきことを定めており、提訴状の証拠が十分であったかを調査開始後に再検討することを求めるものではない。当該論点に関するカナダの主張は認められない。

- ダンピング認定上、「同種の産品」は輸出国内に出荷された産品を指し、損害認定上では輸入国の国内産業が生産する産品を指す。同種の産品は、「調査対象産品」が決定された後、特定されるものである。しかし、AD 協定上「調査対象産品」を定義する定めはない。本件においては、米商務省は調査対象産品の範囲を定義し、その定義を同種の産品の定義としても使用しているのであるから、第 2.6 条に整合的な方法により同種の産品を定義したものと思われる。従って、米商務省により取られた方法は、第 2.6 条に不整合ではない。

- 第 2.4 条最終文は、被提訴者に一定の立証責任を負わせることまで否定していない。第 2.4 条は、回答企業にできる限り前向きに調整が必要であることを証拠づける(“substantiate”) ことを要求し、調査当局に公平な比較調整を行うことを義務付けたものである。これは、回答企業が主張したすべての事項について調整をおこなうことを調査当局に義務付けるものではないが、回答企業が主張し必要な証拠が提出されている事項について、調整を否定することを調査当局に認めるものではない。被提訴者は製造原価の変動費差のデータを提出することができず、また、米商務省は、幅、厚さ、長さの物理的特性について被提訴者の販売価格データを検討した上で、それらに実質的な差のないと判断している。よって、米商務省の判断に問題はない。

- 第 2.4.2 条の「すべての比較可能な」（all comparable）という文言は、加重平均－加重平均法に基づきマージンを計算する場合に、比較可能なすべての輸出取引を比較してマージンを計算する全体のプロセスを指す。米国のゼロイング法は、これに不整合である。

- 財務費用の配賦に関して：　調査当局はその採用する配賦方法の適切性を証拠に照らし検討すれば足りる。第 2.2.1.1 条第 2 文は、回答企業の方法を使用することを求めておらず、米商務省は、回答企業の提出証拠を検討した。米国の行為は同条に不整合ではない。（本判断は、上級委員会により覆された。）

- Tembec 社の一般管理費の決定に関して：第 2.2.2 条は、SG&A の金額を決定するための特定の方法を定めていない。第 2.2.2 条の SG&A コストの場合、特定の SG&A コストが特定の製品に対するものでない限り、すべての製品

に関係する SG&A コストを指すものである。米商務省は、軟材部門 SG&A 合計額が軟材製造及び販売にかかわるすべての SG&A を完全には反映していない点を懸念していたと思われる。かかる懸念は十分に理解できるものであり、第 2.2.1.1 条に整合的である。

- Weyerhaeuser 社の一般管理費の決定に関して：　カナダは、本件費用について硬質繊維側板の製造にかかわる費用であるとのみ主張しているが、Weyerhaeuser 社は、調査期間中の回答において、本件費用を軟材の製造販売にもかかわる一般管理費と回答している。また、本件費用は、硬質繊維側板販売後 1 年から 18 年後の間に発生したものであり、硬質繊維側板の製造にかかわる費用とは言えない。したがって、本件費用は一般管理費の一部であり、（第 17.6 条の観点から）公正かつ客観的な調査当局が一般管理費の一部と判断することのできるものである。

- 副産物の合理的価額に関して：　第 2.2.1.1 条は、コスト計算について、特定の方法を定めたものではなく、回答企業の記録が調査対象産品の製造コストを合理的に反映したものである場合、回答企業の記録を使用すべきことを規定しているが、かかる合理的な反映がなかった場合であっても、回答企業の記録を却下することを調査当局に義務づけるものではない。よって、Tembec 社について、市場価格で評価しなければならないとするカナダの主張には、協定上の根拠はない。Tembec 社の場合は社内の他部門に対する移転であるのに対し、West Fraser 社は別会社に対する販売であり、状況は異なる。したがって、米商務省がこれらを異なった取り扱いとしたことは、差別にあたらない。また、米商務省は社内移転価格を評価する場合に一貫して用いている方法を Tembec 社に適用している。よって、米商務省は、偏向した、非客観的、不公平な方法により Tembec 社と West Fraser 社とに対して異なった取り扱いをしたとはいえない。よって、公平且つ客観的な調査当局として Tembec 社の会計記録上の実コストを社内移転価格の指標として使用すると合理的に判断することができるものである。

- 調査当局は、案件ごとに、ある要素は価格比較可能性に影響していることが示されたものであるか判断しなければならない。これは、購入者の観点から検討されるべきものである。本ヘッジ取引が最終的に実取引された場合、最終的な出荷先がカナダ国内であることも本件の事実は示している。また、カナダも本ヘッジ取引により回答企業は価格変動に非常に柔軟に対応できるものであると述べている。これらの点から、本ヘッジ行為の影響は米国市場のみに限定されるものであるとはいえない。さらに、カナダは、同取引の影響は米国で販売された軟材の価格のみに限定されることを示す証拠を提出していない。よって、カナダは、輸出価格と正常価額との比較可能性に影響するものであることを立証していない。一方、第 2.2.1.1 条は、回答企業の記録に基づき製造コストを計算すべきことを定めているが、カナダの主張は、この条項の義務との関係について何ら述べていない。よって、第 2.2.1.1 条にかかわる主張には根拠がない。カナダは、また、米商務省の SG&A は合理的ではないとの主張をしておらず、第 2.2 条不整合とす

る主張について具体的な根拠を示していない。よって、カナダは米商務省の判断が第 2.2 条に不整合であることを立証していない。

上級委員会

- ダンピングに関するパネルの判断を支持する。ダンピングマージンは調査対象産品全体に関して決定され、調査当局は、製品のマージンを立証する場合に、製品のサブグループ毎に比較をおこなうことはできるが、それらは計算の中間過程に過ぎず、それら中間計算の結果すべてを合計しなければならない。特定のサブグループについて、ダンピング判断のある過程において非ダンピング製品と扱い、他の過程においてダンピング製品と扱うことは認められない。ゼロイングは、一部の輸出取引価格を、その実際の価格よりも低く評価するもので、当該取引の価格全体を考慮しないものである。これにより、ダンピングマージンは膨張される。

- 財務費用の配賦に関して：　パネルの判断を覆す。「すべての入手可能な証拠を考慮する」との文脈における「考慮する」とは、「適正なコスト配賦についてのすべての入手可能な証拠を」「反映させ」「利点を衡量するという意味である。証拠を受領する、留意する、といった意味ではない。これら文言から、複数の適切な配賦方法がある状況では、調査当局はそれらを比較検討することが求められる。

- 副産物の合理的価額に関して：　パネルの判断を支持する。カナダは、上級委員会会合において、米商務省が適用した Tembec 社に対する方法と West Fraser 社に対する方法それぞれ単独では問題がないが、米商務省が同様の状況にある 2 社を異なる取り扱いとしていることに問題があるとしたが、Tembec 社と West Fraser 社の状況が異なるものであるのか、類似であるかは、事実認定の問題である。上級委員会はパネルの事実判断に軽々しく踏み込むことはしない。また本件のパネルの事実認定に、上級委員会が介入すべき程の誤りはない。

26. [AD] United States – Final Dumping Determination on Softwood Lumber from Canada (Recourse to Article 21.5) ("US – Softwood Lumber V (Article 21.5)") (WT/DS264/RW, WT/DS264/AB/RW)

a)　概要

パネル設置：	2005 年 6 月 1 日
争われた条項：	AD 協定 2 条
パネル報告日：	2006 年 4 月 3 日
上訴国：	カナダ
争われた条項：	AD 協定 2 条
上級委員会報告日：	2006 年 8 月 15 日

DSB 採択日：　　2006 年 9 月 1 日

b)　背景となった事実

本件は、DSU 第 21.5 条に基づき、カナダが米国の履行についてその協定整合性を争った事例である。かかる履行の基礎となった上級委員会の原報告書では、米商務省がカナダ製軟材ダンピング調査においてゼロイングを用いて加重平均対加重平均法（W-W 比較）により計算したダンピングマージンは第 2.4.2 条第 1 文に不整合であると判断されていた。

2005 年 5 月 2 日、米商務省は、ウルグアイラウンド協定法第 129 条に基づく最終決定を公告し、回答企業のダンピングマージンを変更した。この決定では、米商務省は、個別の輸出取引価格をカナダ国内販売の個別取引価格から差し引いて、個別の輸出取引についてダンピングマーマージンを計算（Transaction-to-Transaction 法、以下「T-T 比較」）し、次にそれら計算結果のうち正のダンピングマージンのみを合計し、この合計値を輸出取引の総額で除して、企業別ダンピングマージンを算出した。この計算において、個別取引の計算から生じた負のダンピングマージンは全て無視した。

米国は、原パネルに基づく DSB 勧告の範囲は W-W 比較に限定されるとして、T-T 比較に基づきマージンを再計算し、その勧告の実施としたが、その結果、各社のマージン率は上昇した。

c)　申立国の主張

- T-T 比較におけるゼロイングの第 2.4.2 条整合性：　上級委員会は、W-W 比較におけるモデル別マージン計算は「調査対象産品のダンピングマージンを立証するための計算の中間段階にすぎず、調査当局は『中間的値』の総合計値をもって調査対象産品全体のダンピングマージンを立証することができるものである。」としている。T-T 比較 によるマージン計算にもこの原則が適用される。したがって、T-T 比較 におけるゼロイングは、W-W 比較における場合と同様に禁止される。 “Margins of dumping”は、第 2.1 条により AD 協定全体で同じ意味をもつ。ターゲットダンピング（第 2.4.2 条第 2 文）では、ターゲットと非ターゲットについて別途にダンピングの判断をおこなう。それぞれのダンピング判断の根拠となるダンピングマージンの計算にゼロイングは認められない。

- 第 2.4 条に関して：　第 2.4 条第 1 文の「公正な比較」（“fair comparison”）は、全てのマージン計算結果を合計することを求めている。負のマージンをゼロとして計算することは、計算結果に本質的なバイアスを掛け、ダンピングマージンを上昇させるものであり、同条により禁止される。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- T-T 比較におけるゼロイングの第 2.4.2 条整合性： 第 2.4.2 条全体としても、margins of dumping の通常の意味からも、T-T 比較による全ての個別マージン計算結果を「計算途中値」としてゼロイングせずに合計して調査対象産品全体についての単一のマージンを計算することは求められていない。したがって、T-T 比較 の場合には、ゼロイングは禁止されていない。（本判断は上級委員会により覆された。）

- 第 2.4 条に関して： 「公正」の概念は AD 協定に根ざした解釈がなされるべきである。既に T-T 比較 においてゼロイングは認められていると判断した。協定に整合的な方法について、その結果がゼロイングを行なわない場合の T-T 比較 よりも高いダンピングマージンとなるとしても、これをもって、「不公正」と判断することはできない。また、第 2.4 条の一般的規定が、第 2.4.2 条の特別規定に優越するとの解釈は適当ではない。W-T 比較の場合にゼロイングが禁止されていると解釈した場合、W-T 比較 と W-W 比較が数学上同等なものとなってしまう。さらに、GATT その他の条項の文脈からも正と負のダンピングマージンを相殺すべきとする規定はない。2.4 条の「公正」との概念にゼロイング禁止が含まれているとすることはできない。（本判断は上級委員会により覆された。）

上級委員会

- T-T 比較におけるゼロイングの第 2.4.2 条整合性： パネルの判断を覆す。「“margins of dumping” は“a comparison of normal value and export prices on a transactions basis” により認定する」において“export prices” と複数形で示されていることは、複数の取引について比較することを示している。この複数の比較が、“a comparison” であるとしているところから、個別取引の比較は「ひとつの比較“a comparison” 」に至る過程であることを示している。また、“on a transaction basis” の“basis”との文言は、個別の比較が最終的な結果ではなく、全体の計算の基礎であることを示している。したがって、T-T 比較 における個別の価格比較結果自体は、同条第 1 文の文頭の“margins of dumping” ではない。 さらに、第 1 文の“export prices” と輸出価格の文言が複数であること自体、個別比較の結果を合計すべきことを示している。このように、T-T 比較におけるゼロイングは第 2.4.2 条の要件に合致しない。

- 第 2.4 条に関して： パネルの判断を覆す。パネルの結論は第 2.4.2 条に基づいたものであり、その判断は誤りであるから、第 2.4 条についての結論も支持されない。さらに、第 2.4.2 条は、「公正な比較について規律する第 4 項の規定に従うことを条件として」と規定しており、第 2.4.2 条が第 2.4 条に対する特別規定であるとのパネルの判断は誤りである。第 2.4 条の規定は、第 2.4.2 条に適用される。第 2.4 条の「公正」という文言は、impartiality, even-handedness, lack of bias という意味である。この点について、

US — Softwood Lumber V（DS264）、*US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*（DS244）サンセットレビューにおいて判示した通り、ゼロイングは、マージンを上昇させ、場合によってはダンピングのない場合であってもダンピングありとの結論に導く、本質的にバイアスのある方法である。T-T 比較の場合、そのバイアスは W-W 比較よりもさらに強い。したがって、T-T 比較におけるゼロイングは、第 2.4 条に不整合である。

27. [AD] United States – Sunset Reviews of Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods from Argentina ("US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews") (WT/DS268/R, WT/DS268/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2002 年 10 月 7 日
申立国：	アルゼンチン
パネル設置：	2003 年 5 月 19 日
争われた条項：	AD 協定 3 条、6 条、11 条
パネル報告日：	2004 年 7 月 16 日
上訴国：	米国、アルゼンチン
争われた条項：	AD 協定 3 条、6 条、11 条
上級委員会報告日：	2004 年 11 月 29 日
DSB 採択日：	2004 年 12 月 17 日

b) 背景となった事実

本紛争は、米国のサンセットレビューに関する法令及び規則、並びに当該法令のアルゼンチン製 OCTG（oil country tubular goods（油井管））に対する AD 税のサンセットレビューへの適用に関するものである。

2000 年 7 月 3 日、米商務省は、アルゼンチン製 OCTG に対する AD 税について、職権によりサンセットレビューを開始した。同年 8 月 22 日、米商務省は、米国法に基づき簡略サンセットレビュー（expedited sunset review）をおこなうことを決定した。最終決定において、米商務省は、当該 AD 税が撤廃された場合、ダンピングが存続又は再発する可能性があると決定し、またその場合のダンピングマージンは 1.36％であるとした。また、ITC も当該 AD 税が撤廃された場合、実質的な損害が存続又は再発する可能性があると決定した。

2001 年 7 月 25 日、米商務省は、アルゼンチン製 OCTG に対する AD 税の継続につき公告をした。

c)　申立国の主張

- ウェイバー条項（1930 年関税法 751 条(c)(4)及びサンセット規則(19 CFR 351.218)(d)(2)(iii)）は、質問状に回答するものの不完全な内容だった場合において輸出者にサンセットレビューに参加する権利を放棄させるものであり、また、米商務省に、AD 協定第 11.3 条で要求されている実質的なレビューをおこなわずにダンピングの存続・再発の可能性を認定するよう指示するものであり、本条項はそれ自体で第 11.3 条に不整合である。

- ウェイバー条項は、サンセットレビューに関与する輸出者が調査当局に証拠を提出し、自己の利益を擁護する機会を奪うものであり、AD 協定第 11.4 条、6.1 条及び 6.2 条に不整合である。

- 米国法（1930 年関税法 751 条(c)、752 条(c)他）それ自体は、一定の事実状況の場合に、サンセットレビューにおいてダンピングの存続・再発の可能性があることにつき反論することができない推定（presumption）を定めるものであり、第 11.3 条に不整合である。

- 米商務省はレビューをおこなわず、可能性の決定をおこなわなかったため、簡略サンセットレビューをおこなう米商務省の決定及び米国法のウェイバー条項の適用は、AD 協定第 11.3 条に不整合である。米商務省は、当該決定をサンセットレビュー中に収集した新たな事実に基づかず、当初調査で得たダンピングマージンに依拠した。また、当初調査で算定されたダンピングマージンがゼロイングに基づいたものであったことも、当該マージンに依拠した米商務省のサンセットレビューにおける決定を第 11.3 条不整合にさせるものである。

- アルゼンチンの輸出者である Siderca 社は簡略サンセットレビューにおいて証拠を提出し自己の利益を擁護する十分な機会を与えられなかった、かかる簡略サンセットレビューをおこなったこと及びウェイバー条項の適用は、第 6.1 条及び 6.2 条に不整合である。

- 1930 年関税法 752 条(a)(1)及び(5)は、ITC に、「合理的に予見可能な期間に」損害の存続・再発の可能性があることを決定することを義務付けており、また、「税の撤廃の効果は差し迫ったものである必要はなく、より長い期間でもよい」と規定している。これは、ITC の決定を、より柔軟性のあるものにしており、同規定はそれ自体で第 11.3 条及び 3 条に不整合である。また、同規定の適用は第 11.3 条に不整合である。

- 第 11.3 条の「likely」基準とは「probable」の意味であるが、ITC は、ダンピング輸入量の可能性、当該輸入が価格に与える影響の可能性、及び米国国内産業に対する影響の可能性につき、「possibility/possible」の基準を適用して判断した。また、ITC は、実証的な証拠に基づいた客観的な検討をおこなわなかった。これら ITC の行為は、第 11.3 条、3.1 条及び 3.2 条に不整合である。

・ 簡略サンセットレビューにおける ITC の累積評価の方法は、第 11.3 条及び 3.3 条に不整合である。第 3.3 条は累積評価を調査に限定しており、調査当局はサンセットレビューにおいて累積評価を使用することができない。仮に累積評価がサンセットレビューに使用できるとしても、ITC は第 3.3 条の条件を満たすことなく累積評価を使用した。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ ウェイバー条項に基づくと、回答企業が不完全な回答を提出する、又は全く回答を提出しなかった場合、サンセットレビューにおけるダンピングの存続・再発の可能性に対する当該回答企業による参加は放棄されたものとみなされ、米商務省は当該企業に対して、検討を行わずに、ダンピングの存続・再発の可能性があるとの決定を行うことを要求される。第 11.3 条は調査当局に対して、事実に基づいた理由に裏付けされ十分な結論に裏付けられた決定をおこなう義務を課すものであることから、ウェイバー条項は第 11.3 条に不整合である。さらに、米商務省の決定が措置の対象全体でなされるとしても（order-wide determination）、対象全体の決定がなされる際に企業別の決定（company-specific determinations）が検討されるものであり、全部又は一部において不適切になされた企業別の決定に基づいている限り、措置の対象全体の決定も理由付けされた十分な結論に基づいた決定であるとは言えない。

・ まず第 6.1 条及び 6.2 条は証拠及び手続を扱うものであるから、第 11.4 条によりサンセットレビューに準用される。不完全な回答を提出した回答企業については、米商務省は当該企業が提出した証拠を検討することなく、存続・再発の可能性があるという決定をおこなうことが要求され、当該企業は証拠提出の十分な機会が与えられず、また聴聞又は対質に参加する権利も与えられないため、米商務省による当該決定を要求するウェイバー条項は第 6.1 条及び 6.2 条に不整合である。サンセットレビュー調査の開始時に全く回答を提出しなかった企業についても、当該企業からその後の調査手続において第 6.1 条及び 6.2 条に基づく手続き上の権利を奪うことは正当化されず、同条に不整合である。

・ 第 11.3 条はダンピングの存続・再発の可能性の決定につき、事案の状況を検討した上で十分な事実基礎に基づいておこなうことを要求している。当該米国法はかかる決定を推定に基づいておこなうことを定めているものであり、第 11.3 条に不整合である。（但し、本パネル判断は、上級委員会により DSU 不整合を理由として覆された。）

・ 米商務省は、ダンピングの存続を結論付ける際に、当初のダンピングマージンの存在に依拠した。当初のダンピングマージンの存在は、ダンピング

の存続の事実的な根拠とはなり得ず、米商務省の決定は十分な事実的根拠に基づいていないことから、第 11.3 条に不整合である。

- OCTG サンセットレビューにおいて Siderca 社は完全な回答を提出し、米商務省により参加の権利を放棄したとはみなされず、米商務省は、最終的な Issues and Decision Memorandum において、Siderca 社により提出された情報を検討したことを明らかにしている。また Siderca 社は反論書（rebuttal brief）を提出する機会を与えられたが、自らその機会を利用しなかった。従って米商務省の行為は第 6.1 条に不整合ではない。第 6.2 条は利害関係者が要請した場合に聴聞が開かれることを明確に規定しているが、米商務省は当該簡略レビューにおいてこれをしなかった。他の輸出者がサンセットレビューに参加しなかったからといって、調査に協力した輸出者から第 6.2 条に基づく手続き上の権利を奪うことは正当化されない。よって米商務省の行為は第 6.2 条に不整合である。

- 第 11.3 条は、調査当局がサンセットレビュー決定の基礎とする時間的枠組について言及していない。同条が調査当局に求めているのは、損害の存続・再発の可能性につき十分な事実上の基礎に基づき決定することである。但しこれは、サンセットレビューの決定に関する時間的枠組につき、何らの制限もないということではなく、不合理に長い期間に基づいたサンセットレビュー決定は認められない。当該米国法は、ITC に対して「合理的に予見可能な期間に」損害の存続・再発の可能性があることを決定することを要求することにより、第 11.3 条に不整合な「可能性」の基準を定めているものとは考えない。従って、当該法はそれ自体で第 11.3 条に不整合ではない。また、その個別事例への適用も WTO 不整合ではない。

- 当初調査における損害の決定の焦点は、調査期間中の損害の存在を決定することであるのに対し、サンセットレビューにおいては損害の存続・再発の可能性を決定する。第 3 条の義務は、基本的にはサンセットレビューには適用されない。但し、調査当局が、サンセットレビューにおいて、損害の決定をおこなう場合、又はサンセットレビューの一部として過去の損害決定を使用する場合、調査当局は当該損害の決定又は過去の損害の決定が関連する第 3 条の規定に適合していることを確保しなければならない。本件において、ITC が損害の存続・再発の可能性の決定をおこなっていることは明らかであり、損害の決定はおこなっていない。また過去の損害決定も使用していない。よって第 3 条に基づくアルゼンチンの主張は検討しない。

- ダンピング輸入量の可能性（likely volume of dumped imports）に関して、ITC は、他の製品の生産が OCTG に変更される可能性、米国市場と世界市場との間の価格差等を検討することにより適切に決定している。この点についてアルゼンチンは ITC の決定が第 11.3 条に不整合であることにつき立証していない。

・ ダンピング輸入が価格に与える影響の可能性（likely price effects of dumped imports）に関する ITC の決定において、価格比較の数は限定的ではあるが、これは措置の賦課後ダンピング輸入量が少ないことを理由とすると説明している。 価格比較の数が限定的であるとの理由だけで、第 11.3 条不整合であるとは言えない。ITC の当該決定は客観的な証拠の検討に基づいていると考える。

・ ダンピング輸入が米国国内産業に与える影響の可能性（likely impact of dumped imports on the US industry）に関して、ITC は、措置の賦課後、国内産業の状態は改善し現時点では脆弱ではないと認定したが、措置を撤廃した場合、ダンピング輸入量は増加し、国内産業に悪影響を与えると認定した。（上で判断した通り）第 11.3 条は調査当局に特定の方法に従うことを要求しているものではなく、ダンピング輸入量が増加する可能性及びダンピング輸入が価格に与える悪影響が国内産業の状態にも悪影響を与えるという ITC の結論は適切であると考える。従って第 11.3 条に不整合なものではない。

・ サンセットレビューにおける累積評価の使用を禁止する明示的な規定はなく、使用は認められる。また第 3.3 条の規定は当初調査にのみ適用されサンセットレビューには適用されない。従って、ITC による累積評価は第 11.3 条及び 3.3 条に不整合ではない。

上級委員会

・ ウェイバー条項は、米商務省に、記録上の証拠に関係なく、ダンピングの存続・再発の可能性があるとの企業別の決定をおこなうよう要求するものであり、これらの決定は証拠に基づいたものではない。仮に米商務省が措置対象全体の決定をおこなう際に記録上の証拠の全体を考慮するとしても、ウェイバー条項の適用の結果、措置対象全体の決定は、少なくとも一部分において、企業別のダンピング可能性に基づいていることは明らかであり、理由付けされた十分な結論に基づいて決定をおこなわなければならないとする第 11.3 条の義務に不整合である。よって、パネルの判断を支持する。

・ 第 6.1 条及び 6.2 条は利害関係者に対する基本的な適正手続の権利を定めており、無制限の権利を与えるものではない。不完全な回答を提出した回答企業については、米商務省が決定をおこなうにあたり、当該回答企業により提示された証拠は無視され、当該回答企業が明示的にサンセットレビューに参加する意志を表明したにもかかわらず、自己の利益を擁護する機会を奪われている。よって、この点に関するパネルの判断を支持する。

・ 回答を全く提出しなかった回答企業については、調査当初において、調査当局の要請に対して調査に参加する意志を示さなかった利害関係者に対して、調査当局はその後の防御の機会を与えないこととすることができる。また質問状に対する回答をおこなわなかった回答企業に対してその後の防御の機会を与えられないこととなったとしても、その責は回答企業が負う。よって、この点についてのパネルの判断を取り消す。

・ 第 11.3 条は、調査当局がサンセットレビュー決定の基礎とする時間的枠組に関する要件を規定しておらず、米国法に規定されている「合理的に予見可能な期間」という基準が第 11.3 条の要件に不整合であるとする理由はない。よって、パネルの判断を支持する。

・ 第 11.3 条は損害が第 3 条に従って決定されることを要求しておらず、サンセットレビューにおいて第 3 条に従う必要はない。但しこれは、サンセットレビューの決定において、調査当局が第 3 条に記載されている要件のいずれも検討する必要がないというものではなく、決定が「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づかなくてはならないとする第 3.1 条の基礎的な要件は、第 11.3 条における可能性の決定に関連するものと考える。また、調査当局は、自らの判断で、損害の可能性の決定の再に第 3 条のその他の要因を検討することができる。よって、パネルの判断を支持する。

・ 当初調査及びサンセットレビューのいずれにおいても、調査当局が、AD 税を賦課するか否か又は AD 税を継続するか否かを決定する際に、すべての損害の源およびそれらが国内産業に累積的に与える影響を考慮するために、累積評価は有用である。サンセットレビューにおいて累積評価は認められている。また、サンセットレビューにおいて、決定が実証的な証拠及び十分な事実基礎により裏付けされていることが、（累積評価を使用した場合を含め）第 11.3 条で要求されている全ての要件である。また第 3.3 条の条項は当初調査にのみ適用されるものであり、第 3.3 条の条件はサンセットレビューにおける損害の可能性の決定に適用されない。よって、パネルの判断を支持する。

28. [AD] United States – Sunset Reviews of Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods from Argentina (Recourse to Article 21.5) ("US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews (Article 21.5)") (WT/DS268/RW, 68WT/DS268/AB/RW)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 1 月 26 日
申立国：	アルゼンチン
パネル設置：	2006 年 3 月 17 日
争われた条項：	AD 協定 6 条、11 条
パネル報告日：	2006 年 11 月 30 日
上訴国：	米国、アルゼンチン
争われた条項：	AD 協定 11 条
上級委員会報告日：	2007 年 4 月 12 日
DSB 採択日：	2007 年 5 月 11 日

b) 背景となった事実

本件は、米国のアルゼンチン製 OCTG（oil country tubular goods（油井管））サンセットレビューの原紛争に関する履行パネル・上級委員会手続である。

米国は、DSB 勧告を履行するために、サンセット規則を改正した。2005 年 10 月 31 日に施行となった当該改正は、deemed waiver の制度を撤廃し、参加を放棄する輸出者に、税が撤廃された場合にダンピングを存続する又は開始する可能性がある旨を書面で認識することを要求するという新たな規定を盛り込んだものである。1930 年関税法の規定改正はおこなわなかった。

また、OCTG サンセットレビューにおける米商務省のダンピングの存続・再発の可能性決定について、2005 年 11 月 2 日、米商務省は、ウルグアイラウンド協定法第 129 条に基づく手続を開始した。同年 12 月 16 日、米商務省は、2000 年の時点でアルゼンチンからの OCTG に対する AD 税を撤廃していた場合、ダンピングが存続・再発していた可能性があったことを認定した、129 条決定を発出した。

c) 申立国の主張

- 原パネルにおいて、サンセット規則及び関税法の該当規定（Section 751(c)(4)(B)）の両方が WTO 不整合であると認定されたが、米国はサンセット規則のみを改正し関税法を改正しなかった。関税法の該当規定は、引き続き、輸出者がサンセットレビューにおける権利を放棄する場合、存続・再発の可能性があるとの決定を義務付けるものであり、第 11.3 条及び 11.3 条に不整合である。新たに盛り込まれた規定により、サンセットレビューに参加しない輸出者は、税が撤廃された場合にダンピングを存続する又は開始する可能性がある旨の書面を提出することを要求しているが、こうした書面に決定的な意味を与えることは、第 11.3 条に基づく調査当局の義務（実証的な証拠に基づいて理由付けされた十分な決定をおこなう）に反する。また、関税法（Section 751(c)(4)(B)）は、Section 752(c)(4)(A)と併せて読むと、規則に定められている手続に従い参加する権利を放棄した輸出者だけではなく、当該書面を提出しなかったもののサンセットレビューに参加しなかった輸出者についても、存続・再発の可能性の認定を義務付けるものである。

- 129 条レビューにおいて、米商務省が当初のサンセットレビューでは扱われなかった新たな異なる事実に依拠したことは、第 11.3 条及び 11.4 条に不整合である。

- 米商務省は、過去のダンピングについて、実際の数値ではなく、その可能性を分析し、それに基づいて、将来のダンピングの可能性の分析をおこなった。これは不適切である。

- 129 条決定において、米商務省は、当初のサンセットレビューにおける輸入量の分析を取り入れた。米商務省は、輸入量の減少の理由を分析すること

なく、対象産品の輸入量の減少はAD措置により輸出者が対象産品を輸出できなくなったことによると結論づけた。また、米商務省は輸出者により提出された減少の理由に関する実証的な証拠を無視した。当該行為は第11.3条の義務に不整合である。

・ 第6条に関して以下の主張をおこなった。

- 米商務省は、アルゼンチンの輸出者に対して、証拠を提出する十分な機会を提供しなかったことにより第6.1条に違反した。また自己の利益を擁護する十分な機会を利害関係者に与えなかったことにより第6.2条に違反した。特に、追加の質問状の発出、仮決定の発出、聴聞会の設定等を怠った。

- 米商務省は、アルゼンチンの輸出者に対し、129条決定で使用した情報を開示しなかった。これは第6.4条に不整合である。

- 米商務省は、申請者に秘密情報の適切な要約を要請しなかったことにより第6.5.1条に違反した。当該要約は、輸出者が秘密情報の内容を合理的に理解できるものではなかった。

- 米商務省は、Siderca社のコスト情報の正確性につき、それを無視する前に検証しなかった。これは第6.6条に不整合である。

- 米商務省は、129条決定の基礎となった重要事実を輸出者に通知しなかった。これは第6.9条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

・ 米国のサンセットレビューの判断は調査対象国全体についてなされる（order-wide determination）が、サンセットレビューにおいて全ての輸出者が明示的に手続に参加する権利を放棄し、規則に従い措置が撤廃された場合にダンピングを存続又は再開する可能性がある旨を書面により自認した場合、米商務省が、措置の対象全体で当該可能性を認定することは合理的である。しかしながら、いくつかの輸出者のみが明示的に手続に参加する権利を放棄した場合においても、措置の対象全体での決定により、明示的に権利放棄をしていない他の輸出者に対しても「存続・再発の可能性があること」を認定することは、十分な事実根拠に基づいた理由に裏付けされたものではない。従って、当該米国法・規則は、一定の状況において、米商務省に十分な事実根拠に基づいた理由に裏付けされたものではない決定をすることを要求していることから、第11.3条に不整合である。（本判断は上級委員会により覆された。）

- 第 11.3 条及び 11.4 条は、新規の証拠の収集調査当局が DSB 勧告を履行する過程で当初のレビュー期間に関する新たな事実基礎を収集することを禁止するものではない。従って、米商務省の行為は第 11.3 条及び 11.4 条に不整合ではない。

- ダンピングの可能性を検討するための証拠として過去のダンピングを検討するにあたり、その最低限のデータであるダンピングを構成する輸出価格及び国内販売価格の情報を収集、検討しなかったことは不当である。過去のダンピングの判断は第 2 条の定めるダンピングのコンセプトに沿ったものでなければならない。米国内の価格と輸入価格データとの比較をもって米国商務省はダンピングの可能性ありと判断したことは、ダンピングのコンセプトに沿ったものではない。

- 輸入量の減少に関する米商務省の認定は、減少の理由についての詳細な評価に基づいたものではない。輸入量の減少の理由を検討せずにダンピングの可能性ありとの証拠としたことは不当であり、これに基づいた米商務省の措置全体の決定は第 11.3 条に不整合である。

- 第 6 条に関して：

  - 第 6.1 条及び 6.2 条は、追加の質問状又は仮決定を発出するという具体的な義務を課すものではないため、これらを怠ったことは同条の違反を構成しない。聴聞会について、第 6.2 条は「要請があった場合に」聴聞会を開くことを明確に定めている。Siderca 社が明確に聴聞会を要請しなかった以上、この点に関する第 6.2 条違反の主張は却下する。

  - アルゼンチンは商務省が 129 条決定の基礎として使用した資料が輸出者に提示されなかったとしたが、そのうち①Sideca 社により提出されたコスト情報に対する米商務省の評価及びその理由、及び②Acindar により提出されたデータにおける不一致に対する商務省の評価及びその理由であるが、評価及びその理由については、第 6.4 条の定める義務適用されない。したがって、第 6.4 条に基づき輸出者への提示を要求される資料にあたらない。しかしながら、③米国内の OCTG 生産者の証券取引委員会の届出書、及び④当初のサンセットレビューで Siderca 社及び申請者から提出された書類は、第 6.4 条に基づき開示されるべき情報であるにもかかわらず、輸出者に事前に提示されなかった。米商務省が、③及び④の資料を開示しなかったことは、第 6.4 条に不整合である。

  - 第 6.5.1 条は、調査当局に、秘密情報を提出した利害関係者に対して秘密でない要約を提出する要請を行うことを要求するものである。米商務省がこれをおこなわなかったことは、第 6.5.1 条に不整合である。

  - 第 6.6 条は、調査当局が認定の基礎とした情報に関して、その正確さを十分に確認することを求めた規定であるが、アルゼンチンが主張する Siderca 社のコスト情報は、米商務省の決定において使用されなかったため、当該主張は第 6.6 条に関連がない。

- 第 6.9 条は、調査当局に、最終決定の基礎となる重要事実を利害関係者に開示する義務を課すものであり、調査当局の評価及びその理由を含まない。アルゼンチンが主張したのは、輸出者が提出した情報に対する米商務省の評価及びその理由が示された書類（第 6.4 条に基づく主張に関するものと同一の書類）であり、第 6.9 条の適用対象ではない。したがって、同条に基づくアルゼンチンの主張を却下する。

上級委員会

- 改正規則により要求される書面は、輸出者に対して手続への参加の放棄だけではなく、措置が撤廃された場合、当該輸出者がダンピングを行う可能性があることを自認させるものである。これは、当該輸出者が、措置の撤廃の場合、ダンピングをおこなう可能性を認めたという実証的な証拠であり、これに基づく米商務省の決定は理由に裏付けられたものとなる。法律に基づく推定ではなく、法律に基づく認定は実証的な証拠に裏付けられたものである。したがって、米国の法・規則はそれ自体で第 11.3 条に不整合ではない。よって、パネルの判断を覆す。

- 第 11.3 条及び 11.4 条は、調査当局による DSB 勧告の履行手続における調査手続（又は新たな証拠の収集が認められるか）につき、言及していない。よって、パネルの判断を支持する。

- （なお、上訴における DSU 上の被申立国の履行手続の義務にかかわる争点は本報告書の範囲外であるため、省略する。）

29. [AD/CVD] United States – Investigation of the International Trade Commission in Softwood Lumber from Canada ("US – Softwood Lumber VI") (WT/DS277/R, WT/DS277/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2002 年 12 月 20 日
申立国：	カナダ
パネル設置：	2003 年 5 月 7 日
争われた条項：	AD 協定 3 条 SCM 協定 15 条
パネル報告日：	2004 年 3 月 22 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2004 年 4 月 26 日

b) 背景となった事実

本紛争は、カナダ産の軟材 AD/相殺関税調査について ITC の損害調査及び最終決定に関するものである。

2001 年 5 月 16 日、ITC は、カナダ産軟材の輸入により米国の産業が実質的な損害を受けるおそれがあるという合理的な徴候（reasonable indication）があるとの仮決定をおこなった。

2002 年 5 月 16 日、ITC は、損害のおそれを認めた最終決定をおこなった。その最終決定において、ITC は、調査対象産品である軟材に対する国内の同種の産品は 1 グループであると認定し、米国の軟材国内産業は、全軟材生産者を包含する一つの国内産業であると結論付けた。その上で、ITC は、国内産業はカナダ産の当該軟材の輸入により実質的損害を受けるおそれがあると認定した。

同年 5 月 22 日、米商務省は、カナダ産軟材の輸入に対する AD 税及び相殺関税命令を発出した。

c) 申立国の主張

- 損害のおそれに関する事案においては、AD 協定第 3.8 条及び SCM 協定第 15.8 条の「特別な注意」の規定により、実質的損害の認定よりも厳しい基準が課されている。

- ITC は、AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条で要求されている、ダンピングが損害を与えるような事態を生ずるに至る状況の変化が明らかに予見され、差し迫ったものであることにつき、理由ある評価を提供していない。特に、国内産業に損害を与えていない（調査期間中の）現状が、差し迫った将来に実質的な損害をあたえることとなる状況に変化するとしたことについて、記録上の証拠に基づく、推測の域を超えた説明をおこなっていない。

- AD 協定第 3.2 条及び 3.4 条並びに SCM 協定第 15.2 条及び 15.4 条は、損害のおそれの決定に関する調査にも同様に適用される。しかし、ITC はそれら条項が要求する要因の検討をおこなわなかった。ITC は、対象輸入量の増加が実質的なものであったか否かを検討しておらず、また調査期間中にダンピングされた及び補助金をうけた輸入が価格に実質的な影響を与えたか否かについて判断していない。さらに、ITC は、いかに損害のおそれの決定をおこなったかにつき適切に説明しておらず、AD 協定第 3.2 条及び SCM 協定第 15.2 条に違反した。また、損害のおそれの事案においても、AD 協定第 3.4 条及び SCM 協定第 15.4 条に規定された各要因の評価が要求されているところ、ITC は各要因の過去についての評価のみをおこない、当該要因の将来にわたった評価をおこなっていない。

- AD 協定第 3.5 条及び SCM 協定第 15.5 条に基づき、調査当局はダンピングされた又は補助金を受けた輸入と国内産業に対する損害との間の因果関係

を検討し、ダンピング/補助金以外の要因で国内産業に同時に損害を与えていることが知られている他の要因を検討しなければならなかったが、ITC はこれを怠った。

d) パネルの判断

- AD 協定第 3.8 条は第 3 条「損害」に含まれているところから、損害のおそれの認定は事実に基づかねばならず、単なる主張、推測、希薄な可能性に基づいてはならないとする AD 協定第 3.7 条の規定を補強する規定であり、調査の過程に適用される。AD 協定第 3.8 条の「special care」のパラメーターは不明であるが、カナダは同条に基づく具体的かつ独立した主張をおこなっていないため、本主張に関する判断はおこなわない。

- ITC の損害のおそれの決定は、ダンピングされた及び補助金を受けたカナダからの輸入が実質的に増加するという結論に基づいていることは明らかであるが、当該決定を裏付けるために米国が依拠した証拠をみると、当該結論は公平かつ客観的な決定により導き出されたものとは言えない。当該証拠は、軟材の輸入が引き続き従来の水準を維持し、また需要の増加に応じてある程度増加する可能性があるという従来の傾向に合致するという結論を裏付けているが、ITC は当該証拠により差し迫った実質的な輸入の増加を示しているとする合理的な説明をおこなっていない。ITC が検討した要因及び論理を総合すると、ITC の決定は AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条に不整合である。

- 協定において「損害」と言及されている場合、特段明記されていない限り、損害のおそれも含む。AD 協定第 3.2 条及び 3.4 条並びに SCM 協定第 15.2 条及び 15.4 条の分析は、分析は損害のおそれの検討の基礎としておこなわなればならないが、将来の状況について別途にそれら要因を検討することは求められていない。

- IIC は、実質的な損害がないという認定の文脈で損害の要因を検討している。また軟材の国内産業がその成績の落ち込みから、損害を受けやすい状態であったと認定し、そして AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条に定められる追加的な損害のおそれの要因を検討している。これは、損害のおそれの分析において、AD 協定第 3.2 条、3.4 条、3.7 条、SCM 協定第 15.2 条、15.4 条、15.7 条に整合した分析方法であり、その限りに於いて同条の違反はない。

- ITC の具体的決定は AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条に不整合であると既に判断しており、損害のおそれにかかわる因果関係の基本的な要素が協定不整合であることから、同第 3.5 条及び 15.5 条の因果関係の分析も当然に協定不整合である。

- Non-attribution に関して判断をすることは要しないが、上級委員会で問題となった場合に備え、判断をおこなう。ITC は、実質的な（現在の）損害が

ないことを認定する際に、非調査対象産品の輸入増について検討し、米国市場への軟材の過剰共有はカナダ産及び第三国産の輸入の双方によるものと分析している。かかる状況においては、損害のおそれの分析において、それらの将来の影響について検討されるべきであるが、かかる分析はなされていない。かかる分析の欠如は、第 3.5 条に不整合である。

30. [AD/CVD] United States – Investigation of the International Trade Commission in Softwood Lumber from Canada (Recourse to Article 21.5) ("US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)") (WT/DS277/RW, WT/DS277/AB/RW)

a) 概要

パネル設置：	2005 年 2 月 25 日
争われた条項：	AD 協定 3 条 SCM 協定 15 条
パネル報告日：	2005 年 11 月 15 日
上訴国：	カナダ
争われた条項：	AD 協定 3 条 SCM 協定 15 条
上級委員会報告日：	2006 年 4 月 13 日
DSB 採択日：	2006 年 5 月 9 日

b) 背景となった事実

本件は、カナダ産の軟材事案における ITC の調査及び決定並びに最終決定に従い適用された確定 AD 税及び相殺関税に関する履行パネルである。

2004 年 11 月 24 日、ITC は、USTR の要請に応じて、ウルグアイラウンド協定法第 129 条に基づく決定をおこない、脆弱な国内産業に悪影響を与える価格での著しい輸入の増加、実質的な損害のおそれがあること、及び国内産業に実質的な損害を与えるおそれのあるその他の知られている要因はないと再度結論した。カナダはかかる履行決定について本履行パネルを申し立てた。

c) 申立国の主張

- ITC が依拠した証拠は、価格に悪影響を与える可能性のある輸入が著しく増加する、米国の国内産業は脆弱である、との結論を裏付けるものではない。よって輸入は実質的な損害のおそれを生じさせるものではない。129 条決定は、当初の決定においてパネルにより特定されたものと同じ誤りを繰り返している。

・ ITC は、因果関係に関して十分な認定をおこなっておらず、これは AD 協定第 3.5 条及び SCM 協定第 15.5 条に不整合である。ITC の因果関係の認定は、米国生産者は米国市場の消費を踏まえて生産量を制限しているものの、米国市場における価格下落は余剰供給によるものであり、当該余剰供給はカナダからの輸入であるとの結論に基づいている。また、ITC の「その他の損害の要因」の分析は AD 協定第 3.5 条及び SCM 協定第 15.5 条に不整合である。ITC は、129 条決定において、調査対象期間中の価格の著しい下落の一因となったその他の要因を認識している一方で、国内産業に対する損害のおそれの原因となるその他の損害の要因はなく、non-attribution 分析をおこなう必要はないと結論している。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ 輸入の増加の可能性：ITC が、調査対象期間の輸入の増加率が実質的なものであり、実質的な損害のおそれの決定を裏付ける要因であったか否かにつき検討をおこなったことは明らかである。ITC が、前年比ではなく調査対象期間にわたる増加率全体に基づいて、増加率が著しいものであったと結論付けたことは、非合理的ではなく、この点に誤りはない。原決定においては、ITC はこの問題について検討していなかった。輸入傾向について、ITC は、これに関する証拠を再検討し、調査対象期間中の著しい輸入量を検討した。また、米国の需要予測、需要対輸入（importation relative to demand）、カナダの余剰供給能力に関しても、説明をおこなっている。ITC の 129 条決定は、近い将来著しい輸入の増加があることの理由が説明された事実評価により裏付けられている。

・ 価格影響の可能性：ITC は事実に基づいた結論を説明したのみならず、証拠の評価に関する当事者の主張についても検討している。本紛争におけるカナダの主張は、ITC に提示され、検討の結果、却下されたものが大部分である。すなわち、ITC は、調査過程において提出されたこれら主張を検討し、理由を説明し、結論を下し、決定を行った。かかる分析方法に基づき輸入価格が米国の価格に悪影響を与えるものであったとする ITC の決定は、AD 協定及び SCM 協定の義務に不整合ではない。

・ 国内産業の脆弱性：ITC は、国内産業の状態（特に財務業績）は、著しい価格の下落の結果、調査対象期間にわたり悪化し、米国－カナダ軟材協定（SLA）の終了後、調査対象期間末に輸入が著しく増加し、よって、国内産業は将来の損害に脆弱となったと認定したものである。国内産業の状態が、調査対象期間末に改善したという事実のみをもって、国内産業が脆弱であると認定することが排除されるものではない。カナダ産の輸入の量及び価格影響の可能性に関する ITC の決定は、AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条に不整合ではない。

・ 原パネルは、分析の基礎となる事実認定に誤りがあったため、ITC の因果関係の決定は AD 協定及び SCM 協定に不整合であると判断した。これに対し、上述のとおり、輸入が著しく増加するとの ITC の履行手続における結論は、AD 協定第 3.7 条及び SCM 協定第 15.7 条に不整合ではないと判断した。証拠を比較検討し、理由ある判断をおこなうことが調査当局の責務である。パネルは、証拠やその評価が客観的かつ偏向のない調査当局がある結論に到達することはできないことを示すものではない限り、パネル自身が調査当局の結論に到達しない場合においても、当該調査当局の結論を認める（sustain）義務がある。また、その他の知られている要因の分析に関して、ITC は、カナダが主張した米国の過剰供給、第三国からの輸入、国境を超えた統合といったその他の要因について検討し、これらは国内産業に対する損害のおそれの要因ではないと判断した。その他の要因に関する ITC の決定は、AD 協定第 3.5 条及び SCM 協定第 15.5 条に不整合ではない。

上級委員会

・ 上級委員会は、パネルの審理基準（standard of review）が低きに過ぎ、よってその判断は DSU に不整合であることを理由に、パネルの判断全てを覆した。また、米国の 129 条決定が WTO に整合しているか否かについては、事実認定が十分でないため、分析を完了できないとした。

31. [AD] United States – Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods (OCTG) from Mexico ("US – Oil Country Tubular Goods") (WT/DS282/R, WT/DS282/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2003 年 2 月 18 日
申立国：	メキシコ
パネル設置：	2003 年 8 月 29 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、11 条
パネル報告日：	2005 年 6 月 20 日
上訴国：	米国、メキシコ
争われた条項：	AD 協定 3 条、11 条
上級委員会報告日：	2005 年 11 月 2 日
DSB 採択日：	2005 年 11 月 28 日

b) 背景となった事実

1995 年 8 月 11 日、米商務省は、メキシコ産 OCTG (Oil Country Tubular Goods。油井管) ダンピング当初調査の最終決定を発出し、TAMSA 社及びその他のレートを 23.79%とした。（その後 21.70%に訂正した。）

1999 年 9 月 24 日、米商務省は、メキシコ OCTG メーカーTAMSA 社及び Hylsa 社の申請に基づき第 4 回年次見直し (administrative review) （見直し期間 1998 年 8 月 1 日から 1999 年 7 月 31 日まで）及び取消手続 (revocation proceeding) を開始した。2000 年 7 月 3 日、商務省は、第 4 回年次見直し手続に平行して、サンセットレビューを開始した。

2001 年 3 月 9 日、米商務省は、将来のダンピングありとするサンセットレビュー最終決定を官報に告示した。

同月 21 日、米商務省は、第 4 回年次見直し及び取消手続の最終決定を官報に告示し、TAMSA 社のダンピングマージンを 0%、Hylsa 社 のダンピングマージンを 0.79%とし、また、TAMSA 社は過去に商業的量 (Commercial quantity） の輸出がないこと、Hylsa 社 は現在のダンピングマージンがあることを理由として、AD 命令を取り消さないこととした。

2001 年 7 月 10 日、ITC は損害に関するサンセットレビューの最終決定を公表した。ITC は、OCTG 国内産業を生産品種により casing and tubing と drill pipe の 2 つに分け、casing and tubing については将来の損害あり、drill pipe については将来の損害なしとした。（このため、本紛争処理においても drill pipe は問題とされていない。）

c) 申立国の主張

- 米国法 19 U.S.C. §1675a(c)(1)は米商務省に一定の決定をなすべきことを指示するものではないものの、当該条項、SAA (Statement of Administrative Action)及びサンセットポリシーブルテン (Sunset Policy Bulletin) （SPB）が全体として、全てのサンセットレビューにおいて当初調査以降のダンピングマージン及び輸入量に決定的な証拠価値を与えており、それら自体（as such）として AD 協定第 11.3 条に不整合である。これは米商務省の過去の決定事例 206 件により証明される。また、米国商務省の実務それ自体が、AD 協定第 11.3 条に不整合である。

- 米商務省は、メキシコ輸出企業が提出した、輸入量減少の理由を示す証拠及び過去のマージンは将来のマージンに関連が無いことを示す証拠を検討することを怠った。初回調査のマージンは 1994 年のメキシコ通貨危機、TAMSA 社の債務過多による多額の金利負担という特殊事情により生じたものである。その後、TAMSA 社はゼロマージンであり、メキシコの状況、TAMSA 社の財務状況も大きく変化した。Hylsa 社について計算されたマージンは 0.67%であった。よって、米商務省は第 2 条に基づくダンピングの判断を行なっていない。

・ ITC は米国法 19 U.S.C. §1675a(a)(1)の “likely” とは “possible” を指すとしており、同条項は、AD 協定の “likely” 基準に不整合である。ITC は、OCTG サンセットレビューにおいて当該基準に基づき損害の判断をしており、また、証拠の客観的な分析を怠っており、AD 協定第 11.3 条、3.1 条、3.2 条に反している。さらに、同第 3.4 条の分析を怠り、その他の要因について調査することを怠ったことにより同第 3.5 条の義務を果たさなかった。これらに加え、ITC の累積による損害の分析は、第 3.3 条の条件を満たしていない。また、“within foreseeable period of time” に損害が生ずるか否かを判断すると定めた米国法 19 U.S.C. §1675a(a)(1)及び(5)は AD 協定第 11.1 条、11.3 条及び 3 条に反している。

・ 米商務省は、第 4 回年次見直しにおいて、AD 税賦課の必要性がないことが証明されたにもかかわらず AD 税賦課を継続することとした決定は第 11.2 条に不整合である。また、かかる決定は積極的証拠に基づいていない。Hylsa 社について、ゼロイングを適用してマージンを計算し、AD 税賦課を撤廃しないこととした米商務省の決定は、第 11.2、2.4 及び 2.4.2 条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ SPB に関し過去 306 事例の内容を検討したところ、全体として、これら一貫した結果は問題であり、米商務省の判断過程に重大な疑念を生ずる。いくつかの事例において、米商務省は潜在的に証明力あるその他の要因を無視して SPB のシナリオを適用している。他の事例では、米商務省は SPB のシナリオを結論付けるもの又は決定的なものと認識していることを示している。これらの質的分析から、米商務省は、SPB のシナリオに基づき決定を下しており、他の要因を無視しているものであると結論する。全ての事例において最終的には SPB のシナリオに想定された結果に沿った結論となっており、これは、米商務省は当該シナリオを決定的又は結論づけるものとは取り扱っていないとする結論と矛盾するものである。よって、SPB は、それ自体として AD 協定第 11.3 条に不整合である。（本判断は上級委員会により覆された。）

・ 米商務省の判断は、過去のダンピングマージンに依拠していないものの、当初調査以降のメキシコの経済状況、TAMSA 社の財務状況の変化について何らの検討もしていない。即ち、米商務省は、潜在的に関連する証拠の検討を怠ったものであり、調査当局として関連する証拠の合理的な分析を行なう責務を果たしていない。米国は、輸入数量の減少を基にダンピングが再発し又は存続することは論理的展開であるとするが、当該論理が問題なのではなく、関連する証拠を検討したか否かが問題なのである。よって、本サンセットレビューにおける米商務省の決定は第 11.3 条に不整合である。米商務省は過去のマージンに依拠していないところから、第 2 条違反の問

題は生じていない。（本論点に関し、米国は米商務省の決定の第 11.3 条不整合につき上訴をしていない。メキシコは DSU に基づきパネルの判断を問題とし上訴をしたが、この点については本報告書の範囲外のため割愛する。）

- As such の主張について：米国裁判所は米国法の “likely” とは “probable” を意味すると判断しており、この点について米国法に AD 協定不整合なところはない。ITC もこの “likely” 基準を適用しているところから、文言上から AD 協定不整合を判断することはできない。 “Reasonably foreseeable period of time” とは、米国法及び SAA から、個別事例によって異なるが、「差し迫った」（imminent）期間よりも長い期間を指すことが明確である。他方、AD 協定第 11.3 条は、かかる期間について何ら定めていない。また、AD 賦課命令取消後、一定期間を経た後に損害が発生すると考えることは適切である。したがって、米国法の同条は AD 協定に不整合ではない。メキシコは likely dumping と likely injury との因果関係が証明されていないと主張したが、AD 協定第 11.1 条及び GATT 第 VI 条が因果関係の立証を要請していることについては説明していない。よって、かかる事項については検討しない。AD 協定第 3.7 条及び 3.8 条は、損害のおそれに関する規定であり、サンセットレビューにおける基準とは異なる。当初調査とサンセットレビューは異なる目的をもった異なる手続である。したがって、適用される規則も異なる。

- As applied の主張について：当初調査とサンセットレビューとは異なる手続であり、前者は損害の判断をおこなうものである一方、後者は損害をもたらす可能性を検討するものであるから、要求される要件も異なる。サンセットレビューにおいて損害の決定を行うことは要求されていないと考え、第 3 条の規定はサンセットレビューには直接的には適用されない。しかし、「損害」という擁護は脚注 9 の定めるところによるものであり、第 3 条の規定はサンセットレビューのよきガイダンスとなるものである。ITC の将来の輸入量増加についての検討及び理由に、不合理とみられるところはない。プライスアンダーセリングについても、調査期間における事例を検討している。AD 協定上、かかる事例の最低数に定めはない。また、AD 税賦課後に輸入数量が減少することも通常であるから、比較例が少ないことのみでは問題とはならない。むしろ、調査当局が入手できた情報を基に判断することを妨げるものではない。また、初回調査の証拠とサンセットレビュー期間のプライスアンダーセリングの証拠の評価に偏重はなく、米国需要の変動性、価格の重要性についても、証拠に基づいたものである。したがって、ITC は、積極的証拠を客観的に検討して決定を下している。ITC は AD 税撤廃後に、輸入量が増加し、国内産業の製品の価格に悪影響を与えると認定している。これら証拠に基づく TC の結論は、客観的で偏重のない調査当局が証拠に基づき結論に到達できるものである。国内産業は損害を受けていない状態にあるという証拠は、将来における価格の下落により国内産業の状況に悪影響を与えるという認定を排除するものではない。したがって、ITC の判断は第 11.3 条に反するものではない。

- 累積：サンセットレビューについて損害の累積評価に関する規定がないということは、サンセットレビューにおいて累積は認められていると考えられる。また、第 3.3 条の “simultaneously subject to anti-dumping investigation” という文言は、同条が当初調査のみに適用されるものであることを明示している。

- 輸出者は、当該取消手続の要件を満たしていない場合であっても、別途、事情変更レビュー手続を求めることが妨げられているものではない。米国の取消手続は、事情変更レビューとは別途に、特定の要件を満たした場合に AD 税を維持する正当な理由がないと推定するものであり、これは輸出者の利益となっている手続である。よって、第 4 回年次見直しにおいてメキシコ輸出者について取消の前提となる事実が認定されないとした決定は、第 11.2 条に不整合とはならない。また、TAMSA 社及び Hylsa 社は事情変更レビューを求めたものでも、その他に見直しを必要とすることを示す証拠を示したものでもない。

上級委員会

- パネルは、検討した 21 事例について、米商務省は他の要因を無視して SPB のシナリオのみに依拠してなされた決定であるのか、また、その他の要因の証明力が SPB シナリオに優るものである場合であっても SPB のシナリオにより判断したものであるのか、についての検討を怠った。よって、パネルは、事実の客観的な評価を怠った。従ってパネルの判断を覆す。かかる結論に至ったため、メキシコが SPB それ自体の AD 協定第 11.3 条不整合について申立てのとおり一応の証拠のある事実（prima facie case） の立証を行なったか否かについては、判断をおこなわない。

- 因果関係の立証：当初調査とレビューとは基本的な側面において異なり、当初調査に対する規律はそのままレビューに適用されるものではない。ダンピング及び損害の存続・再発が認定された場合、当初調査で立証された両者の因果関係が存在するものであり、レビューにおいて改めて立証される必要はないと考える（assume）ことが合理的である。パネルの判断に誤りはない。

- 累積：AD 協定第 3.3 条の累積の規定はサンセットレビューに適用されない。調査当局は、複数の輸入国を累積して評価することについて理由ある適切な結論に至るために相互の競争状態を検討する必要がある場合があろうが、それは個別の事例の状況に応じて求められるものであり、第 11.3 条の法的要件ではない。パネルの判断を支持する。

32. [AD] United States – Laws, Regulations and Methodology for Calculation Dumping Margin ("US – Zeroing (EC)") (WT/DS294/R, WT/DS294/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 6 月 12 日
申立国：	EC
パネル設置：	2004 年 3 月 19 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条
パネル報告日：	2005 年 10 月 31 日
上訴国：	EC、米国
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条
上級委員会報告日：	2006 年 4 月 18 日
DSB 採択日：	2006 年 5 月 9 日

b) 背景となった事実

本紛争は、米商務省のダンピングマージン計算におけるゼロイング手法に関するものである。

c) 申立国の主張

EC は、ゼロイングに関する以下の法令、手続、実務は、それ自体で（as such）、またそれら法令及び実務に基づきゼロイング手法を適用した当初調査及び 31 事例について（as applied）、以下に述べる通り、WTO 協定に不整合であると主張した。

- 1930 年関税法第 731 条、751 条(a)(2)(A)(i)及び(ii)、第 771 条(35)(A)及び(B)、第 777A(d)
- 米商務省規則 351.414(c)(2)
- 1997 年度版輸入管理 AD マニュアル（1997 edition of the Import Administration Anti-Dumping Manual）の一定の規定
- 標準ゼロイング手続を含む標準 AD マージンプログラム（Standard AD Margin Program）
- 米国実務又はゼロイング手法

・ 第 2.4.2 条は、調査対象産品の特定のモデル、種類又はカテゴリーではなく、製品全体として適用されるものであり米商務省により計算された特定のモデルに関する中間マージンは第 2.4.2 条のいうところのダンピングマージン

ではない。米商務省は、対象製品の各モデル・種類における全取引の加重平均に基づいた正常価額と輸出価格との比較をおこなったが、製品全体のダンピングマージンを計算する際に、これら各モデル・種類に関して計算されたマージンのうちマイナスのマージンも（除外せずに）含めるべきであった。本件における米商務省による当該行為は第 2.4.2 条に不整合である。

・ 米商務省は、16 事例の年次見直し手続において、正常価額の加重平均と個別の輸出価格を比較し（W-T 比較）、当該比較に基づくダンピングマージンの加重平均を計算する際にネガティブなダンピングマージンを除外したことは、第 9.3 条、2.4 条第 2.4.2 条、に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ *EC - Bed Linen*（DS141）及び *US - Softwood Lumber V*（DS264）において、パネル及び上級委員会は、当初調査において、調査当局が異なるモデルに対象製品を分け、各モデルに関して全取引の加重平均した正常価額と輸出価格とを比較した場合、対象製品全体としてのマージンを計算する際に、モデルごとの比較の結果マイナスのダンピングマージンとなったものを除外することは、第 2.4.2 条に不整合であると判断した。本件の当初調査で米商務省が使用した手法は、これと同一のものであった。過去パネル・上級委員会の先例拘束性はないものの、判断の予見可能性を保持する目的からも、本件当初調査における米商務省の（モデル）ゼロイング手法（W-W 比較）は、第 2.4.2 条に不整合である。（本論点は上訴されなかった。）

・ AD 協定第 9 条は、非対称的比較でありゼロイングが必然的に生ずる予測正常価額 PNV (Prospective Normal Value)方式を認めており、協定の各条項が矛盾しないよう解釈を求められていることからも、第 2.4 条はゼロイングを禁止していると解釈することはできない。第 2.4.2 条第 2 文の W-T 比較の場合にゼロイングが禁止されていると解釈すると、W-T 比較の効果がなくなり、同文を意味のない条項としてしまう。この点からも、ゼロイング手法は、第 2.4 条によって禁止されていない。（本件は第 2.4.2 条のターゲットダンピングに基づく W-T 比較とその他の方法およびゼロイングとの関係は紛争の対象外であったため、上訴されていない。しかし、その後の上級委員会は、かかるパネルの議論を否定している。）

・ 年次見直しについても、AD 協定第 9.3 条は、マージン計算方法について特段の定めをおいていないことから、輸出者毎にマージン計算することは求められておらず、ゼロイングの禁止は適用されない。（本判断は上級委員会により覆された。）

上級委員会

・ 年次見直しにおける米商務省の計算方法についてのパネルの判断を覆す。

- GATT 第 VI:2 条は、「ダンピング」を防止するための関税は「ダンピングマージン」を上回ってはならないと規定している。その点において、GATT 第 VI:1 条のダンピングの規定は、第 VI:2 条の定める要件の一要素である。

- *EC‐Bed Linen*（DS 141）、*US‐Softwood Lumber V*（DS 264）において示した通り、AD 協定第 2.1 条は、ダンピングは製品全体について定義された文言であることを明確に示している。また、W-to-W 法において、マージンの計算過程において複数の比較をおこなう場合に、その一部のみをマージンとして考慮することに正当性はない、ことを示した。この判断は、第 2.4.2 条のみならず、第 2.1 条に基づくものである。

- 第 9.3 条は第 2 条を適用すると定めている。したがって、GATT 第 VI:2 条及び AD 協定第 9.3 条並びに同第 2 条により、ダンピング関税の評価は「製品全体」について立証されたダンピングマージンを上回ってはならないのである。調査当局は、その計算過程において複数の比較をおこなう場合、一部を考慮し他を無視してはならない。

- ダンピングマージンは取引毎に適用される用語であるとする米国の主張は受け容れられない。第 6.10 条は、GATT 第 VI:2 条及び AD 協定第 9.3 条に適用される。第 6.10 条は当初調査に限定されるとは規定されていない。

- *US－Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*（DS244）においても、上級委員会は、サンセットレビューにおいて立証されるダンピングマージンは輸出者・製造者別のものであることを暗に述べたものである。

- 事実、ダンピングを行なうのは輸出者・製造者であり、輸入者ではない。これらの理由により、第 9.3 条のダンピングマージンは、輸出者毎に計算されなければならない。即ち、輸出者毎に、AD 税合計額の上限が計算される。

- GATT 第 VI:2 条及び AD 協定第 9.3 条は税額評価について特定の方法を定めていない。よって、最終的な AD 税は輸入取引別、輸入者別、その他の方法により決定されることを妨げるものではないが、かかる AD 税の合計額は特定の輸出者・製造者のマージンを上回ってはならない。

- 米商務省の計算方法は、制度としてマイナスのマージンを無視するものであるから、GATT 第 VI:2 条及び AD 協定第 9.3 条に不整合である。

- 以上により、米商務省の年次見直しにおける計算方法について判断したことから、EC の第 2.4 条の主張及びパネルの判断については、検討しない。

- また、パネルの第 2.4.2 条の年次見直しへの適用についても、検討しない。

33. United States – Laws, Regulations and Methodology for Calculation Dumping Margin (Recourse to Article 21.5) ("US – Zeroing (EC) (Article 21.5")) (WT/DS294/RW, WT/DS294/AB/RW)

a) 概要

パネル設置：	2007 年 9 月 25 日
申立国：	日本
争われた条項：	AD 協定 3 条、9 条、11 条
パネル報告日：	2008 年 12 月 17 日
上訴国：	米国
争われた条項：	AD 協定 9 条、11 条
上級委員会報告日：	2009 年 5 月 14 日
DSB 採択日：	2009 年 6 月 11 日

b) 背景となった事実

本件は、米国による、AD 税の賦課、評価（assessment）及び徴収に関連したダンピングマージンの計算におけるゼロイング手法の使用に関する紛争の履行パネルである。本履行パネルにおいて EC が提起した問題は、次の 3 項目である。

- DSB 勧告を履行するために米国により採用された 129 条決定。
- 原パネルの対象であった当初調査及び見直しに関する 31 事例の一部に関して取られた、年次見直し、事情変更レビュー及びサンセットレビュー。
- 米商務省により発出された最終 AD 税の評価指示に従った米国関税・国境警備局から港湾関税局に発せられた AD 税清算指示。

c) 申立国の主張

- 米国は、過去にゼロイング手法に基づいて算定されたダンピングマージンに依拠して、サンセットレビューにおいて AD 税賦課を継続する決定をおこなった。これは、*US －Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*（DS244）上級委員会が明らかとした通り、第 2.4 条不整合である手法により算定されたダンピングマージンを根拠とした判断は、第 11.3 条に不整合である。
- 米国は、原パネルにおいて当初調査が問題となった 2 事例（Hot Rolled Carbon Steel from the Netherlands 及び Stainless Steel Wire Rod from Sweden）、及び年次見直しが問題となった 1 事例（Ball Bearings from the UK）に関し、ゼロイング手法に基づいて、新たな預託率を計算し、さらに最終 AD 税評価指示、清算指示を発出した。米国は、原パネルで争われた措置につき、

ゼロイング手法を用いて計算された AD 税を徴収しており、AD 協定第 2.4.2 条及び 9.3 条に違反している。（パラ 7.201）（パラ 8.203-8.218）

・ 米国は、4 事例において、ゼロイング手法を用いずにダンピングマージンの再計算をおこなったが、ダンピングをおこなっていない又はデミニマスのダンピングマージンを認定した輸出者に関して、次の 2 項目について立証することなく、AD 税を維持した。これは、AD 協定第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に不整合である。
(i)当該ダンピング輸入の量が国内産業に対して損害を生じさせていること。
(ii)当該ダンピング輸入の量が無視できるものではない（negligible）こと。

・ 米国は、3 事例に関する 129 条決定において、すべての企業別のダンピングマージンがゼロ若しくはデミニマス、又は FA に基づいて計算されたにもかかわらず、それらダンピングマージンの単純加重平均に基づきその他レートを計算した。これは、第 9.4 条に不整合である。（パラ 8.273-8.284）

d) 申立国の主張に対するパネル・上級委員会の判断

パネル

・ サンセットレビューは本件の履行手続きの範囲外である。よって、EC の請求を却下する。

・ Hot Rolled Carbon Steel from the Netherlands 事例に関し、2004 年-2005 年の年次見直しにおいて、ある輸出者（Corus 社）のダンピングマージン算定にゼロイング手法を使用したことにつき、米国は争っていない。原パネルにおいて第 9.3 条不整合とされた点につき、米国は DSB 勧告を履行していない。しかし、2005 年-2006 年の輸入に関し、米商務省は履行の合理的な期間の終了前に年次見直し手続を撤廃する通知を発出している。したがって、本事例について DSB 勧告の不履行はない。

・ Stainless Steel Wire Rod from Sweden 事例に関し、米国は輸入に対して預託金を課していないことを立証した。よって、預託率については DSB 勧告を履行している。しかし、税評価・清算に関して、米国は、輸出者（Fagersta 社）について、ゼロイング手法を使用してダンピングマージンを算定したことを争っていない。したがって、この点について、米国は DSB 勧告を履行していない。

・ Ball Bearings from the UK 事例に関し、米国は、原パネルにおいて第 9.3 条不整合とされた年次見直しにおいてゼロイング手法を用いて設定された預託率に基づく預託金を課し、最終 AD 税を徴収していることを認めた。よって DSB 勧告を履行していない。（本パネル判断は上訴された。一部覆された。）（パラ 8.203-8.218）

・ 複数の過去パネルが、第 3 条のダンピング輸入とは、デミニマス以上のダンピングマージンを認定した生産者又は輸出者に帰属するすべての輸入であり、調査の過程でダンピングしていないと認定された生産者又は輸出者からの輸入を除外するとしている。129 条決定において、米国は、当初ダンピングと認定した輸出者につき、ゼロイング手法を用いずに再計算した結果、ダンピングをしていない、又はデミニマスのダンピングマージンを認定した。したがって、再決定において、ダンピング輸入の量が変更となり、損害の決定を再検討する義務があったにもかかわらず、これを行った。これは、第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に不整合である。（本判断は上訴されていない。）（パラ 8.265-8.272）

・ 調査対象企業の全てのダンピングマージンが、ゼロ若しくはデミニマス、又は FA を用いて計算されたものであった場合、その他レートに関する上限は計算され得ないものであるから、第 9.4 条は何らの禁止事項も定めていない。したがって、本件において、第 9.4 条違反はない。（このパネル判断は上級委員会により覆された）。（パラ 8.273-8.284）

上級委員会

・ Hot Rolled Carbon Steel from the Netherlands 事例に関して、第 9.3 条不整合とされた点につき、米国は DSB 勧告を履行していないというパネルの判断を支持する。2005 年-2006 年年次見直しについて米商務省は 2007 年 3 月 30 日に撤回通知を発出し、以前にゼロイング手法を用いて計算された預託率に基づき課された預託金をもって、最終 AD 税額とすることとした。これに基づき、米商務省は、2007 年 4 月 16 日、かかる AD 税額で清算するよう関税局に評価指示（assessment instructions）を発出した。これを受けて、関税局は、4 月 23 日、各港湾関税局に清算指示を発出した。当該評価指示及び清算指示は、いずれも履行の合理的な期間の終了後である。また、当該評価指示及び清算指示は、合理的な期間の終了後に取られた措置であることから、この点に関する米国による DSB 勧告の不履行を構成する。したがってこの点に関するパネルの判断を覆す。（パラ 328-329）

・ Stainless Steel Wire Rod from Sweden 事例についての履行に関し、パネルの判断を支持する。

・ Ball Bearings from the UK 事例についての履行は、過去に徴収されたに基づいておこなわれた税の決定は、評価された税がゼロイング手法を使用して算定されたダンピングマージンにより課された預託金もって最終 AD 税額と評価することとしたものであり、当該評価は履行の合理的な期間の終了後におこなわれたものであるから、原パネル・上級委員会の DSB 勧告を履行したものとはいえない。（パラ 345）

・ サンセットレビューに関し、上級委員会は、本履行手続きの範囲外であるとのパネルの判断を覆す。したがって、これら事例のサンセットレビューにおける米国による第 11.3 条違反の EC 主張を検討する。*US －Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*（DS244）において上級委員会は、第 2.4 条不整

合である方法により計算されたマージンに基づき、第 11.3 条のダンピングの存続・再発の可能性の決定をおこなった場合、当該決定は第 11.3 条に基づいて適切におこなわれたものではなく、第 11.3 条不整合も構成すると判断した。本件において、パネルは、ダンピングマージンはゼロイング手法を使用して計算されたと結論付けている。したがって、当該サンセットレビューにおけるダンピングの存続・再発の可能性の決定は、第 11.3 条に不整合である。

・ 調査対象企業の全てのダンピングマージンが、ゼロ若しくはデミニマス、又はファクツアベイラブルを用いて計算されたものであった場合、第 9.4 条が特定の方法を定めていないということをもって、その他レートに関する義務は何ら定められていないとは解釈されない。したがって、上限が計算できず、その他レートに関する上限はないとしたパネルの判断を覆す。（パラ 452）

34. [AD] Mexico – Definitive Anti-Dumping Measures on Beef and Rice ("Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice") (WT/DS295/R, WT/DS295/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2003 年 6 月 16 日
申立国：	米国
パネル設置：	2003 年 11 月 7 日
争われた条項：	AD 協定 3 条、5 条、6 条、9 条、11 条、附属書 II SCM 協定 11 条、12 条、19 条、21 条
パネル報告日：	2005 年 6 月 6 日
上訴国：	メキシコ
争われた条項：	AD 協定 3 条、5 条、6 条、9 条、11 条、附属書 II SCM 協定 11 条、12 条、19 条、21 条
上級委員会報告日：	2005 年 11 月 29 日
DSB 採択日：	2005 年 12 月 20 日

b) 背景となった事実

本紛争は、メキシコによる米国産の長粒の白米の輸入に対する AD 調査及び AD 措置の賦課に関するものである（二国間協議時は牛肉に対する AD 調査及び AD 措

置の賦課も対象となっていたが、パネル設置要請において牛肉は含まれず、米のみが紛争の対象となった）。

2000 年 6 月 2 日、メキシコの米に関する理事会は、調査当局に申請書を提出した。同年 12 月 11 日、「長粒の白米」（long-grain white rice）を調査対象産品とする調査開始が公告された。ダンピング決定に関する調査対象期間は、1999 年 3 月 1 日から 8 月 31 日とされた。調査当局は、損害に関して、1997 年、1998 年及び 1999 年の同一期間（3 月 1 日から 8 月 31 日）のデータを分析した。調査当局は、申請者、米国政府及び申請書に輸出者として特定されていた Producers Rice 社及び Riceland Food Inc 社の 2 社に対して、調査開始を通知し、申請書の写し及びその添付書類並びに質問状を提供した。

調査の開始後、申請書に輸出者として特定されていなかった Rice Company 社及び Farmers Rice 社の 2 社の輸出者が質問状の写しの送付を要請し、調査当局は同要請を受け容れた。当該 2 社、Producers Rice 社及び Riceland 社は、2001 年 2 月 22 日及び 3 月 6 日に、質問状の回答を提出した。

2001 年 7 月 18 日、調査当局は仮決定を発出した。仮決定において、調査当局は、Riceland 社、Rice Company 社及び Farmers Rice 社はダンピングしていないと決定した。Producers Rice 社に関しては、調査対象期間中にメキシコに対する対象製品の販売がなかったと決定した。

2002 年 6 月 5 日、調査当局は最終決定を発出した。最終決定において、調査当局は、Farmers Rice 社及び Riceland 社に関してダンピングの証拠はなく、ゼロ％の税を賦課した。Rice Company 社に関して調査当局は 3.93％の AD 税を賦課した。残りの米国輸出者に関しては、FA に基づき、10.18％の AD 税を賦課した。

c) 申立国の主張

損害決定に関して：

- 調査当局が使用した調査対象期間は、当該期間の終了時が調査開始から 15 ヶ月間離れており、損害、及びダンピング輸入と損害の因果関係についての客観的な認定の基礎を構成するものにはなり得ない。これは、AD 協定第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- 調査当局は損害の調査対象期間として、一年のうち輸入量の多い期間のみのデータ（1997 年、1998 年及び 1999 年の 3 月 1 日から 8 月 31 日の間のデータ）を選択して使用し、残りの期間のデータを無視した。これは、損害の実証的な証拠として認められるものではなく、国内産業の状態の客観的な検討をおこなったものとは言えず、第 3.1 条及び 3.5 条に不整合である。

- ダンピング輸入の量及びダンピング輸入が国内産業の価格に及ぼす影響に関する損害の決定は、実証的な証拠に基づいた客観的なものではなく、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合である。ダンピング輸入の量に関して、調査当局

は関税申告を使用せず、輸入者から正確な輸入量の情報を取得することもしなかった。また調査当局はダンピング認定した唯一の会社（Rice Company 社）からの情報を却下し、ダンピングしていない輸入に関する他の会社により提供されたデータからダンピング輸入の量及び価格を推定した。ダンピング輸入の国内産業の同種の産品の価格に及ぼす影響に関しては、調査当局は必要な情報を収集する試みすらせず、国内生産者により報告された実際の販売量と、申請者により提示された方法を使用して導き出されたダンピング輸入に関する架空の価額とを比較した。

ダンピング調査に関して：

- 第 5.8 条は、デミニマスのダンピングマージンの場合、調査の終了を要求しており、ダンピングしていないと結論された輸出者についての調査は終了しなければならない。調査当局は、Farmers Rice 社及び Riceland 社は調査対象期間中ダンピングをしていないと認定したにもかかわらず、AD 措置に当該輸出者を含め、ゼロ％の AD 税が賦課された。これにより、両輸出者は、その後の見直しの対象となり、将来、AD 税の適用対象となる可能性がある。調査当局が両輸出者に関する調査を終了しなかったことは第 5.8 条に不整合である。

- 調査当局が、調査対象期間にメキシコに対象製品を輸出しておらず、また質問状に回答するなど調査当局に完全に協力した Producers Rice 社に対して、AFA を適用したことは、第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。また、当該輸出者に関しては（FA に基づくマージンを除外した）第 9.4 条に基づく中立のその他レートを算定すべきであり、同条に違反した。

- 調査当局は輸出者 3 社に対してのみ個別調査をおこない、その他の調査しなかった輸出者に対して AFA を適用した。第 6.10 条は原則として知られている輸出者に関する個別マージンの設定を調査当局に義務付けているが、調査当局は申請書に記載のあった 2 つの輸出者及び自発的に応訴した追加の輸出者 2 社のみを調査しその他の輸出者については非協力であると想定し、個別マージンを計算する努力すらおこなわなかった。これは第 6.10 条に不整合である。

- 調査当局がこれら調査しなかった輸出者に対して質問状を送付せず、当該輸出者が AD 協定により要求される通知を受領したか否かを確認することをせず、FA を適用したことは、第 6.1 条、6.2 条及び 6.8 条に不整合である。また、第 12.1 条に基づき、知られている全利害関係者に対する通知がなされていることを確認しなかったため、同条に違反した。

メキシコ外国貿易法（FTA）それ自体の違法性に関して：

- FTA 第 53 条は、利害関係者に対して、調査開始公告から 28 日以内に調査当局に情報および証拠を提出することを要求している。AD 協定第 6.1.1 条及び SCM 協定第 12.1.1 条は、質問状に対する回答期限として、利害関係者

に質問状の受領から少なくとも 30 日間を与えることを規定しており、FTA 第 53 条はそれ自体で同条に不整合である。

- FTA 第 64 条は、(a)適切に通知されず質問状を受領しなかったため応訴しなかった企業、及び(b)調査に協力したが調査対象期間中に輸出実績がなかった企業に対して、FA により取得された最も高いマージンの適用を要求しており、調査していない輸出者及び生産者に関して中立の「その他レート」を適用することを定めていないため、第 9.4 条に不整合である。また、FTA 第 64 条は、FA の適用を、個別に調査された企業から要請された情報が合理的な期間内に提供されなかった場合又は調査の著しい妨げの場合に限定しており、AD 協定第 6.8 条並びに附属書 II 第 1 項、3 項、5 項及び 7 項に不整合である。

- FTA 第 68 条は、調査当局に対して、当初の調査対象期間中にダンピングしていないと認定した企業、又は相殺できる補助金を受領していなかったと認定した企業に関して最終 AD 措置及び相殺関税措置の見直しをおこなうことを義務付けている。これは、ゼロのダンピングマージン又は相殺関税を認定した場合に直ちに調査を終了するという AD 協定第 5.8 条及び SCM 協定第 11.9 条の義務に明らかに不整合である。

- FTA 第 68 条は、見直しを要請する輸出者又は生産者に対して、見直し期間中の輸出販売の量が「代表的」であることを証明することを要求している。AD 協定第 9.3 条及び 11.2 条、SCM 協定第 21.2 条はそのような追加要件を定めておらず、FTA 第 68 条は AD 協定及び SCM 協定の当該規定に不整合である。

- FTA 第 89 条 D は、新規供給者に対して、見直し期間中の輸出量が「代表的」であることを立証することを要求しているが、このような要件は AD 協定第 9.5 条、SCM 協定第 19.3 条には存在しない。従って FTA 第 89 条 D はそれ自体で AD 協定及び SCM 協定に不整合である。

- FTA 第 93 条は、AD 又は相殺関税調査が進行している間、当調査対象産品を通関する輸入者に対して、罰金を課すことを定めている。これは、協定に定められていないダンピング又は補助金に対する特定の措置にあたり、AD 協定第 18.1 条及び SCM 協定第 32.1 条に不整合である。

- FTA 第 68 条及び 97 条並びにメキシコの連邦民事手続法（FCCP）第 366 条は、調査当局に対して、司法手続又は二国間手続が係属している間、AD 又は相殺関税の見直しをおこなうことを排除するものであり、AD 協定第 9.3 条及び SCM 協定第 19.3 条並びに事情変更レビューに関する AD 協定第 11.2 条及び SCM 協定第 21.2 条に不整合である。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

損害決定に関して：

- AD 協定は、AD 調査のデータ収集期間について具体的な規則を定めていないが、これは、調査対象期間につき調査当局が無制限の裁量を有することを意味するものではない。調査対象期間は、調査開始日に出来る限り近いものが望ましいが、本件においては調査対象期間の終了時から調査開始まで 15 ヶ月、また AD 税の賦課まで 3 年が経っている。調査の間、調査当局は、調査開始から調査対象期間の終了時点の 15 ヶ月間の生じた出来事を反映させるアップデート情報を利害関係者から取得する試みもせず、当該アップデート情報の取得が実務的に不可能であったとも主張していない。調査当局による調査開始から 15 ヶ月前の調査対象期間に基づいた損害の決定は、実証的な証拠に基づいたものとはいえず、第 3.1 条の義務に不整合である。

- 損害の調査対象期間として、一年のうち一部の期間のデータのみを選択して使用したこと自体が必ずしも問題となるものではないが、適切な正当事由なしに不完全な当該データに基づいた損害決定は客観的な検討に基づいたものとはなり得ない。本件において調査当局は、損害の調査対象期間を、ダンピング分析の調査対象期間と合わせたと説明したが、AD 協定にそのようなアプローチを要求する規定はなく、その必要性も見出せない。これは第 3.1 条に不整合である。また、これにより、メキシコによるダンピング輸入と国内産業への損害との間の因果関係の存在の決定は、すべての関連する証拠に基づいていなかったため、第 3.5 条に不整合である。

- 調査当局は最終決定において、調査対象産品のダンピング輸入の量を決定する際に、全ての種類の米のから調査対象の米の輸入（即ち長粒の白米）を分けるために、申請者により提示された方法、すなわち一定の価格水準以下で輸入された米を調査対象産品（長粒の白米）とし、当該価格を超えるものをそれ以外の米とした。これは、事実に基づいたものではなく、証拠に裏付けされていない推定に基づいたものであり、調査当局自身、欠陥のある推定であると結論している。それにもかかわらず、当該推定に基づき、米国からの調査対象産品の輸入量の傾向を立証するために使用した。価格の影響についても、同様の証拠に裏付けされていない欠陥のある分析に基づいて決定した。調査当局の当該行為は、実証的な証拠に基づいた客観的な検討をおこなったものとは言えず、第 3.1 条及び 3.2 条の義務に不整合である。

ダンピング調査に関して：

- 「ダンピングマージン」とは輸出者又は生産者の個別のマージンを意味し、ある国全体のマージンではない。AD 協定の他の規定、第 8.1 条、9.3 条、9.5 条及び 12.2.1 条も、すべて個別マージンに言及している。従って、ある

輸出者に関してデミニマスのダンピングマージンが決定された場合、調査を終了させなければならず、調査当局は第 5.8 条に基づく当該義務に違反した。

- 第 9.4 条の規定は、サンプルの一部を構成しない利害関係者に関する税の算定方法を定めるものであり、その他の場合には適用されない。したがって、調査対象とされた Producers Rice 社について同条に基づく米国の主張を却下する。調査当局は、Producers Rice 社に関して、調査期間中に輸出実績がなかったため FA を適用してマージンを計算したとしているが、たとえ調査当局がこのような状況において FA の適用することが認められていると仮定しても、本件において調査当局は当該輸出者に対して申請書に含まれている情報に基づいてマージンを計算したものであり、そのマージンは個別に調査された輸出者のマージンより遙かに高いものであった。調査当局には、FA で使用した情報が最善のものであるかにつき評価しておらず、他の利害関係者から取得した情報についても確認していない。当該 FA の適用は、附属書 II 第 7 項が要求するように特に慎重になされておらず、第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に不整合である。（本パネル判断に関する上級委員会への上訴及びその判断は、DSU に基づいたものであるため、省略する。）

- 第 12.1 条は調査当局に知られている輸出者だけではなく、合理的に知ることができる輸出者も含む。調査当局は、実際に知っている輸出者だけではなく合理的に知ることができた輸出者に対しても通知をおこなう義務を有する。第 6.10 条に基づく個別ダンピングマージンの決定義務は、調査当局が知っている輸出者に対してだけではなく、合理的に知っていることが期待される輸出者も対象に含まれる。よってメキシコの行為は第 12.1 条、6.1 条及び 6.10 条に不整合である。（本パネル判断は上級委員会により覆された。）

- 調査当局が利害関係者に適切に通知していない場合における FA の適用は認められていない。調査当局が調査をしておらず、通知をしていない輸出者に対して FA を適用したことは、第 6.8 条及び附属書 II 第 1 項に不整合である。

メキシコ外国貿易法（FTA）それ自体の違法性に関して：

- 第 6.1.1 条は質問状を受領した輸出者又は外国生産者に 30 日間の回答期間を与えることを明確に規定しており、これは調査開始後に調査に参加した者も含め全ての利害関係者に与えられるものである。FTA 第 53 条はそれ自体で AD 協定第 6.1.1 条及び SCM 協定第 12.1.1 条に不整合である。

- FA の適用は情報を提出しなかった当事者に対しての懲罰として運用されるものではなく、最善の情報が手に入らない場合に次善の情報を使用することを認めるものである。また附属書は、調査当局は、たとえ理想的でなくとも当事者により提供された全ての情報を可能な限り使用すべきことを定めている。応訴しなかった者に対して FA に基づいた最も高いマージンを使用するという FTA 第 64 条の規定は、代替として使用される事実は最善か

つ最も適切な利用可能な情報であるべきという要件に適合していない。従って、同規定は AD 協定第 6.8 条並びに附属書 II 第 1 項、第 3 項、第 5 項及び第 7 項に不整合である。

- 第 5.8 条はダンピングの程度がデミニマスであると認定された輸出者については調査を終了して措置の対象からの除外を要求している。当該輸出者は、その後の年次見直し又は事情変更レビューの対象とはなり得ない。従って FTA 第 68 条はそれ自体で AD 協定第 5.8 条及び SCM 協定第 11.9 条に不整合である。また、AD 協定第 9.3 条及び 11.2 条、SCM 協定第 21.2 条は見直し期間中の輸出販売の量が「代表的」であることを証明することを要求しておらず、当該要件を追加的に定める FTA 第 68 条は AD 協定及び SCM 協定のそれら規定に不整合である。

- AD 協定第 9.5 条は、新規供給者に関する見直しは「代表的な」輸出販売の量であることを示すことを定めておらず、代表性を要件とする FTA 第 89 条 D はそれ自体で AD 協定及び SCM 協定に不整合である。

- ダンピング（又は補助金）に対する特定の措置として GATT 及び AD 協定（又は SCM 協定）により認められているものは、確定 AD 税（又は相殺関税）、仮措置及び価格の約束のみである。FTA 第 93 条 V に基づく罰金の賦課は、ダンピングの決定に密接に結びつき、また強く関連しており、ダンピングに対する措置といえる。従って、FTA 第 93 条 V はそれ自体で AD 協定第 18.1 条/SCM 協定第 32.1 条に不整合である。（本パネル判断に関する上級委員会への上訴及びその判断は、DSU に基づいたものであるため、省略する。）

- 第 9.3 条及び 11.2 条に基づく条件が満たされた場合、要請に応じて調査当局は見直しをおこなう義務があり、措置の司法手続が係属中であることを理由に当該見直しの要請を却下することは認められない。FTA 第 68 条は第 97 条と併せて、それ自体で AD 協定第 9.3 条及び 11.2 条ならびに SCM 協定第 21.2 条に不整合である。

<u>上級委員会</u>

損害決定に関して：

- 調査対象期間終了時から調査開始までの期間に乖離があること自体は第 3.1 条不整合ではないが、メキシコは当該乖離についての理由を説明しておらず、また実証的証拠の基準を満たさないことにつき反論もしていない。よって、パネルの判断を支持する。

- 調査当局による一部の期間のみのデータの使用、及び、最も輸入量が多い期間であることを知りながら申請者により提案された調査対象期間を受け容れたということを考慮すると、調査当局により使用されたデータは正確かつ偏りのないデータではなかったと立証するに十分であると考える。よって、パネルの判断を支持する。

・ 第 3.1 条及び 3.2 条は調査当局が損害の分析をおこなう際に従うべき方法を特定しておらず、調査当局は当該方法につき一定の裁量を有している。調査当局は、その裁量の範囲内で、合理的な推定に依拠しなくてはならない場合がある。但し、推定に依拠する場合、当該推定は信頼できる事実基礎から合理的に推測できるものであり、客観性及び信頼性が検証できるように十分に説明されるべきである。本件において調査当局はダンピング輸入の量及び価格への影響の分析において使用した推定が適切かつ信頼できるものであるという理由を説明しておらず、当該推定は適切に実証されていない（substantiated）というパネルの判断に同意する。

ダンピング調査に関して：

・ 第 5.8 条のダンピングマージンとは、個別の輸出者又は生産者のダンピングマージンに言及しているとのパネルの見解、及び個別のダンピングマージンがゼロ又はデミニマスの場合、当該輸出者に関する調査は直ちに終了しなければならないとのパネルの判断に同意する。

・ 「知れたる輸出者」の解釈について、パネルの判断を覆す。第 12.1 条は、調査当局が実際に知っていたもの以外の輸出者に対しても、調査当局に通知義務を課すものではない。申請書に言及があったため調査の開始時に調査当局が実際に知っていた輸出者は Producers Rice 社及び Riceland 社であったが、調査当局は当該 2 社に対して調査開始を通知したため、第 12.1 条に違反していない。申請書の写しの送付は、調査当局が実際に知っている利害関係者のみになされればよく、知ることのできた利害関係者までも含むものではない。第 6.10 条に基づく個別マージンの決定義務は、マージンの計算時点で調査当局に実際に知られている輸出者又は生産者に対してのみ適用され、「調査当局が合理的に知っていることが期待される」輸出者には適用されない。

・ 第 6.8 条は、輸出者の利害に反する FA を適用する前に輸出者に情報提供の機会を与えることを要求しており、調査当局に知られていなかったため情報提出の機会を通知されず、当該機会を奪われた輸出者に関して、FA を適用することはできない。従って、パネルの判断を支持する。

メキシコ外国貿易法（FTA）それ自体の違法性に関して：

・ 第 6.1.1 条により要求される最低 30 日間の回答期間は、すべての輸出者及び外国生産者に与えられるものであり、これには申請書に言及されている輸出者だけではなく、調査当局に自らを知られている存在にした輸出者も含まれる。よって、パネルの判断を支持する。

・ FA は調査記録中から最も適切な情報を使用しなければならない。AFA も、その正確性、信頼性を確認しなければならない。調査当局は、FTA 第 64 条の規定にしたがって、調査に参加する旨の申し出をしなかった企業及び調査対象期間に輸出のなかった輸出企業に対して、FA により計算される最も高いダンピングマージン率を課すことを義務づけていた。FTA 第 64 条は以

下の理由によりそれ自体で AD 協定第 6.8 条に不整合である。よって、パネルの判断を支持する。

- FA として使用される情報は “Best information” 即ち、使用できる情報のうち、最も適切な情報でなければならない。調査当局は、たとえ利害関係者が提出した情報が調査当局の求めた情報からすれば完全な情報でない場合であっても、利害関係者から提出された根拠ある証拠全てについて検討しなければならない。

- 一般的に、FA の適用は、利害関係者が提出しなかった情報を代替する範囲に限定される。

- 調査当局は、FA として使用する情報の信頼性、正確性を確認しなければならない。かかる検討過程において、二次的情報は「特に慎重に」取り扱わなければならない。

・ ダンピングマージンがデミニマスである輸出者についての調査は直ちに終了されなければならない。当該輸出者はその後の見直しの対象とはならない。よって、パネルの判断を支持する。

・ 新規供給者が第 9.5 条の 2 条件（(i) 調査対象期間中に対象製品を輸出していなかったこと、(ii) 既に AD 税の対象となっている外国生産者又は輸出者の関係会社ではないこと）を満たした場合、調査当局は新規供給者レビューを開始しなければならない。また、SCM 協定第 19.3 条は、(i)確定相殺関税が課されており、(ii) 調査への協力拒否以外の事由により当初調査において調査対象とならなかった者に、迅速なレビューの機会を与えるとしている。FTA 第 89 条 D は協定にない条件を課して、AD 協定第 9.5 条または SCM 協定第 19.3 条の 2 条件を満たしている場合でもレビューをおこなうことを阻止するものであり、協定不整合である。よって、パネルの判断を支持する。

・ AD 協定第 9.3.2 条または第 11.2 条（SCM 協定第 21.2 条）に基づく条件が満たされた場合、調査当局は還付手続または事情変更レビューをおこなわなければならない。よって、パネルの判断を支持する。

35. [CVD] United States – Countervailing Duty Investigation on Dynamic Random Access Memory Semiconductors (DRAMS) from Korea (“US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs”) (WT/DS296/R, WT/DS296/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 2003 年 6 月 30 日
申立国： 韓国

パネル設置：	2004 年 1 月 23 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、12 条、15 条
パネル報告日：	2005 年 2 月 21 日
上訴国：	米国
争われた条項：	SCM 協定 1 条
上級委員会報告日：	2005 年 6 月 27 日
DSB 採択日：	2005 年 7 月 20 日

b) 背景となった事実

1999 年、現代電子社は LG セミコンダクター社と合併。（同社は 2001 年 3 月 29 日に社名をハイニックス社と変更。以下、便宜上、統一してハイニックス社と呼ぶ。）2000 年 9 月、ハイニックス社は、シティバンク、Smith Salomon Brothers と顧問契約を締結し、同社の流動性を確保するための資金調達策の作成、実行を依頼した。2000 年 11 月、韓国政府は、経済閣僚会議においてハイニックス社等の経済救済措置について協議し、銀行に課している 1 社あたりの与信限度枠の拡大、D/A 担保融資への韓国輸出保険公社の保証付保などを話し合った。2000 年 12 月、金融機関 10 行がハイニックス社に対するシンジケートローンを実行。当該ローン実行のため、韓国産業銀行 (KDB)、韓国外換銀行 (KEB)、韓国第一銀行 (KFB)は、ハイニックス社に対する与信限度枠の拡大を金融監督委員会 (FSC) へ申請し、承認される。

2000 年 12 月、韓国輸出保険公社 (KEIC) は、ハイニックス社本店・海外子会社間の引受荷渡為替手形（D/A）を担保とする外貨建民間金融機関融資に保証を付すこととした。（以下「D/A 貸付保証」）（なお、本保証については、米国が被申立国となった本紛争では問題とされていない。）

2001 年 1 月、政府系銀行である KDB は、同年内に満期を迎える一定の企業の社債のうち 20%を発行企業に買い取らせ、残余について KDB が引き受けた後に売却するプログラム（以下「KDB 社債プログラム」）を実行。同プログラムが実施された企業は 6 社で、うち 4 社はハイニックス社を含む現代グループの会社であった。

2001 年 5 月、ハイニックス社の債権金融機関は、その債権者金融機関協議会において、ハイニックス支援策を実施することを決議。（以下「5 月措置」）。

2001 年 10 月、同年 9 月に制定された企業構造調整促進法 (CRPA) に基づき、ハイニックス社の全債権者金融機関により、債権者金融機関協議会が発足。同月、ハイニックス社への金融支援策を決議（以下「10 月措置」）。

c)　申立国の主張

委託・指示に関して：

- SCM 協定第 1.1 条(a)(1)(d)にいう政府の委託・指示とは、明示的かつ肯定的な、特定の民間団体に対して、特定の行為をなすよう指示しまたは委託した政府行為をいう。

- 米商務省は、推定により委託・指示を認定しており、これは政府の委任・指揮を明示的、肯定的に立証するものではない。

損害に関して：

- 調査当局は、単に輸入量が増加していると認定するのみでは不十分であり、意味のある増加があり、なぜ特定の増加が意味のあるものであるかを説明する必要がある。ITC は、10 兆ビットを単位として輸入量を検討したが、DRAM においてはビット単位では常に増加するものであるから、消費または他の供給者と比較した増加量を評価しなければない。ハイニックス社製 DRAM の市場占拠率は、小さく、微増にとどまる。2001 年から 2002 年、2003 年第 1 四半期の期間ではむしろ減少している。一方で、非調査対象産品の市場占拠率は韓国製ハイニックス社製品のほぼ 5 倍である。

- 2001－2002 年、ハイニックス社製品は市場占拠率を失っているのであり、DRAM は市況商品であるところから、同製品がプライスアンダーカッティングをおこなっているとする ITC の判断は誤りである。ハイニックス社はプライスリーダーではない。DRAM は市況商品であるから、最低価格分析が判断の証拠に最も適している。ITC の加重平均価格の比較は正しくない。アンダーセリングの頻度比較は、非調査対象産品に関する個別供給者の価格を考慮しておらず、またアンダーセリングは市場占拠率との比較においてなされるべきである。最低価格分析において、ITC は、他の供給者製品よりもハイニックス社製品は頻繁に最低価格をつけていたとしているが、ブランド別では、そのような分析にならない。

- ITC は、ビジネスサイクルについて考慮していない。また、国内産業が自ら定義した成功の条件である、資本支出、R&D、強い市場占拠率、投資を支えるキャッシュフロー、キャッシュフローを支える資本市場へのアクセス、について検討していない。

- 因果関係の立証のためには、輸入トレンドと国内産業の状況とに相関関係があることが証明されなければならない。このためには、国産品の市場占拠率が減少し、ハイニックス社製品の市場占拠率が上昇するという、反対方向の動きを示す必要がある。しかし、事実は、ブランドベースでは、双方とも逆の方向に動いている。これは、マイクロン社、インフィニオン社とも、生産を海外移転しているからである。

- ITC は、非調査対象産品について、国内産業の損害に及ぼす効果を分離、峻別して分析することを怠った。また、サムソン社製品のうち、RAMBUS

はさほど大きい部分を占めるものではなく、また、2001 年のサムソン社の市場占拠率の上昇は、RAMBUS とは無関係である。ITC はかかる事実を検討することを怠った。また、ハイニックス社以外の生産者の生産能力上昇について、全く検討していない。国内産業は PC の需要低下により DRAM の需要上昇率の低下が起こり、悪影響を受けたものであり、補助金付き輸入によるものではない。国内産業（申請者）であるマイクロン社が 0.11 ミクロン技術へ傾倒したことが 0.13 ミクロンの DDR, SDRM（DRAM の規格の一種）製品市場を失った原因である。ITC は、この点の検討を怠った。

調査手続に関して：

- 米商務省は、韓国内の専門家に対して、匿名で、検証（インタビュー）をおこなった。これについて、韓国政府は、検証への合意を保留することはしなかったが、検証について弁護士を同席させることを要求した。米商務省は、当該要求を拒否して、検証をおこなった。当該検証に、韓国政府の弁護士を同席させないことは、SCM 協定第 12.6 条違反である。また、韓国政府が当該検証への同意を保留すれば米商務省は FA を適用するものであり、よって、同意を保留する選択肢はなかった。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

委託・指示に関して：

- 委託・指示の範囲：*US – Export Restraint*（DS 194）パネル報告が示した通り、政府の行為には、委託の場合には委任(delegation) の概念を、指示の場合には指揮(command)の概念を含む。｛この点については上級委員会により覆されている。｝

- 肯定的行為は、明示又は暗示、公式又は非公式のいずれかを問わないが、委託・指示を示す証拠は、いかなる場合も証明力及び説得力のある(probative and compelling)ものでなければならない。政府の行為が暗示的になされた場合、その委託・指示を調査当局が証明することはより難しくなる。政府が、公的機関を介して間接的におこなった委託・指示も、第 1.1 条(a)(1)(iv)の範疇に含まれる。また、委託・指示の相手方が詳細に特定されている必要も無いが、政府の一般的希望は含まれない。民間団体は、委託・指示された行為を実行するにあたり、一定の裁量が与えられているか否かは、委託・指示されたか否かについての個別の事実・証拠の認定の問題であり、委託・指示の有無の問題ではない。

- 委託・指示を示す証拠

  ｛以下の判断は上級委員会により覆されている。｝

- パネルは、証拠となる事情ごとに証拠能力についての米商務省の評価を検討しなければならない。政府の委託・指示の証明は状況証拠によってはならないとする理由はないが、当該証拠が証明力及び説得力のあるもので、それぞれの民間債権者について証明されることが条件となる。

- 韓国政府の産業保護政策、政府の銀行所有、首相令に基づく政府の銀行に対する協力要請権限、銀行 2 行が米証券取引委員会（SEC）に提出した目論見書中の政府の指示による融資の記述はいずれも政府の一般的政策を示したもので、実際の委託・指示を示す証拠とはならない。

- 米国が本パネルに提出した新聞報道の多くは仮決定・最終決定のいずれにも記載がなく、事後の理由付けであることから、パネルの検討対象とならない。

- 調査記録には 10 月措置において 3 銀行が債権買取請求を行使した事実を示す証拠はないが、他の証拠がそれを示しており、米商務省はこの点を検討すべきであった。

- 韓国政府が複数の者に複数の措置を実施するよう全般的な委託・指示をおこなったとの米商務省の認定は十分な証拠に基づいておらず SCM 協定に不整合である。

<u>損害に関して</u>

- ITC は 2003 年第 1 四半期は調査開始後であり、重要度が低いとしており、これに韓国も本パネルにおいて何ら議論していないため、2000-2002 年の間について検討する。2000-2002 年における市場占拠率の 2.2%増は、数量では 32.8%増となる。韓国は、この点について「意味のある」ものとは考えられないと立証していない。

- 調査当局は、SCM 協定第 15.2 条の目的上、プライスアンダーセリング、価格押下げ、価格抑制のいずれかについて分析すれば足りる。ITC は、プライスアンダーセリングについて、平均価格、最低価格の 2 種類の分析を行った。第 15.2 条は、調査対象産品の価格効果について検討することを求めており、非調査対象産品との比較は求められていない。よって、韓国の主張には協定上の根拠がない。プライスリーダーについても、ITC は、ハイニックス社が最低価格 DRAM の供給源であると証拠により認定しており、韓国の主張には根拠がない。

- ITC は、国内産業の損害は激しい価格下落によりもたらされたものであるが、かかる価格下落は単純にビジネスサイクルによるものではない、と事実認定している。また、パネルは、ITC の本決定全体に基づいて判断するもので、決定文の特定の章に限定して判断するものではない。よって、ITC は、ビジネスサイクルについて適切に検討していないとする韓国の主張を却下する。ITC は、資本支出は国内産業全体としては減少しており、R&D、

市場占拠率、キャッシュフローのいずれも同様に減少していると認定している。一方、韓国の示したデータは一部企業のものであり、それらが国内産業全体を代表するものであることを示していない。資本市場へのアクセスについて ITC は 1 社の格付けのみを検討し、韓国の示した他の 2 企業について検討していないが、第 15.4 条は 1 要因が決定的なものとはならないとしており、これをもって、ITC の損害分析が不適切であるというには不十分である。

・ 韓国は、ITC のユニタリーアプローチ（国内産業の損害と補助金付き輸入と損害との因果関係を同時に検討する手法）が不適切であるとの議論は提起していない。また、韓国は、輸入量と国内産業との損害との間に相関関係のないことを証明していない。さらに、韓国は、市場占拠率の議論において（製造国別ではなく）ブランド別の数値に依拠している。本条は、補助金付き輸入に基づく国内産業の損害についての検討を求めているものであり、韓国のかかる主張は根拠がない。

損害：Non-attribution rule について

・ 非調査対象産品： ITC は国内産業に対する根本的な負の影響は低価格である、と認定し、「本件で鍵となるのは、価格が下落したかではなく、なぜ価格が下落したか、にある」として、非調査対象産品のプライスアンダーセリングは、調査対象産品よりも国内産品との価格差、プライスアンダーセリングの頻度ともに少ないと認定した。即ち、ITC は、調査対象産品の価格が与える損害から、非調査対象産品の価格効果が与える損害を、実質的に分離し、峻別している。第 15.5 条の non-attribution rule は、損害の量を数量化することを要求していないところから、ITC は、同条の要件を満たしている。

・ 生産能力の増加：ITC は、ビシネスサイクル（生産能力の増加と需要増とのペースが一致しないことによって生ずる）、製品寿命サイクルは、国内産業が被った全体的価格下落に貢献したものではない、としている。これにより、ITC は、適切に分離、峻別の要件を満たした。

・ 需要の減少：ITC は、需要減少について、ある程度の「役割」があったとしたが、その「役割」について説明しておらず、この影響を、補助金付き輸入からの影響に帰していないとの説明を怠った。また、供給者の競争が「ひとつの重要な要素」としたのみで、ITC は、需要減少が重要ではない要因であることを説明したこととはならない。一方で、韓国は、需要減少が価格に与える影響について不適切に評価したことを立証 (establish prima facie) した。ITC は第 15.5 条の義務に反している。

・ 技術・生産の問題：韓国は、国内産業の損害は主として価格低下によるものであるとする ITC の判断、及びマイクロン社の技術・生産上の問題による販売価格への影響について、何ら反証していない。したがって、ITC が、マイクロン社の技術・生産上の問題によって損害を引き起こした価格低下

を説明することはできない、との結論は、適切に分離、峻別したものといえる。

調査手続について

- 米国主張の通り、韓国政府は検証に反対を表明すべきであり、第 12.6 条は、検証受入れ国に、検証の方法について指示する権限を与えていない。従って、米商務省の検証手続きに同条違反はない。なお、検証の拒否は、直ちに調査当局に FA 適用の権利を与えるものではないから、その点について、韓国の主張に協定上の根拠はない。

上級委員会

委託・指示に関して：

- 委託・指示の範囲：

  - SCM 協定第 1.1 条(a)(1)第 iv 号は、第 i 号から第 iii 号に掲げる機能のいずれかを実行する政府の代理（proxy）として民間団体が用いられた場合をカバーするものである。即ち、委託・指示の用語は、資金的貢献の有無の判断の目的上、民間団体の行為が政府に帰責される場合を指すものであり、政府が民間団体に「責務を与える行為」又は「権限を行使する行為」である。委託・指示を委任・指揮へと読み替えたパネルの解釈は狭きにすぎる。

  - 第 iv 号は、政府が民間団体に実際の行為をおこなわせしめることにより SCM 協定の適用を免れることを防ぐ迂回防止条項である。よって、委託・指示を認定するためには、政府が、資金的貢献を実施するため、民間団体に責務を与えまたは権限を民間団体に対して行使したことが必要となる。単なる政策の公表、奨励は、委託・指示に当たらない。いかなる政府行為が本号の委託・指示にあたるか抽象的に特定することは難しい。事実、状況により、政府の「指導」が指示を構成することもあり得る。多くの場合、脅迫、誘引などの形態を含むであろう。しかし、これらは、個別の事件の個別の事実次第である。

- 委託・指示を示す証拠

  - 証明力及び説得力のある証拠： SCM 協定、DSU のいずれにも、委託・指示の認定を裏付けるための証拠に関する特定の基準はない。しかし、パネルは、「証拠力のある」という用語を「反証のできない」証拠としたものではない。また、「説得力のある」証拠も調査当局を特定の結論に導くもの、と定義したものではない。パネル報告においても、「委託・指示の認定を裏付けるための十分な証拠があると適切に認定することができない」という結論に至っており、SCM 協定の求める証拠以上のものを要求したものではない。即ち、証明力及び説得

力のある証拠とは、委託・指示を証明する証拠という意味であり、その基準に誤りはない。

- 証拠総体としての評価：パネルが、個別証拠についての評価を行ったことに誤りはない。事実、全ての証拠を全体として評価する前提として、個別証拠の評価が必要である。しかし、パネルは、個別の証拠について、それ自体が支持または委託を立証するものであるか否かを検討するなど、その評価方法について誤りがある。

- パネルはいかなる場合に事後の理由付けが排除されるか述べていない。また、SCM 協定第 22.5 条は、最終決定で認定した事実の基礎となったすべての個別証拠を決定文書に引用することを求めていない。よってパネルが調査記録にある証拠を排除したことは誤りである。

- パネルは調査の時点において調査当局が証拠を構成に理解したかを検討せず DSU11 条の客観的評価を怠った。パネルの判断は誤りである。

36. [CVD] European Communities – Countervailing Measures on Dynamic Random Access Memory Chips from Korea ("EC – Countervailing Measures on DRAM Chips") (WT/DS299/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2003 年 7 月 25 日
申立国：	韓国
パネル設置：	2004 年 1 月 23 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、2 条、12 条、14 条、15 条
パネル報告日：	2005 年 6 月 25 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2005 年 8 月 3 日

b) 背景となった事実

背景事実については、上述の *US — Countervailing Duty Investigation on DRAMs*（DS296）を参照されたい。

c) 申立国の主張

・ 資金的貢献（SCM 協定 1.1(a)(1)(iv)）：

- 第 1.1 条(1)(a)(iv)にいう委託とは責務を与えることであり、指示とは、公式の命令、をあたえることを意味する。単なるガイダンスの大まかな概要、示唆をさすものではない。この場合、民間団体は政府の道具として機能しなければならず、何らかの裁量が民間団体に与えられている場合は含まれない。政府の勧誘に対する民間団体の反応は委託・指示の判断の基礎とはならない。

- シンジケートローン：2000 年 11 月 28 日付の財務大臣 KEB 宛の書状では、KEB に融資枠拡大の申請をなすよう助言したもので、指揮したものではない。また、FSC への融資枠拡大申請は、各銀行の融資決定の内容を示すものではなく、FSC の認可も融資実行を命令したのではない。融資決定は、2000 年 11 月において既になされている。

- KEIC D/A 貸付保証：EC は、KEIC 貸付保証の融資を実行した銀行に委託・指示がなされたことを認定していない。また、融資は商業的に合理的であったことを無視している。D/A 貸付保証においては、KEIC が公的機関であることは、民間銀行に委託・指示があったか否かとは無関係である。

- KDB 社債プログラム： EC は、KDB は公的機関であり、それによる社債購入は SCM 協定.1(1)(a)(i)の資金的貢献にあたると判断したが、全ての参加銀行に委託・指示がなされたことを検討することを怠っている。KDB は公的機関であるとしても、本件にはその他の多数の民間銀行が参加しているのである。また、このプログラムでは、一切の新規融資はなされていない。

- 5 月措置：EC は、誤った新聞報道にその判断の基礎を置いている。3 月 10 日の債権者金融機関協議会において、金融監督院は各債権者のコミットメントについての議論を見守るために出席したものであり、これは委託・指示を示す証拠とはならない。この証拠が仮決定後に発見された事実をもって韓国政府は非協力であったとしてペナルティーを科すことは第 12.7 条に不整合である。また、韓美銀行に関する報道も、事実を反映したものではない。EC の本決定における、5 月措置の当時、ハイニックス社に対する市場融資は不十分であったとの結論は、自らの仮決定での認定に矛盾する。また、本措置以前の措置は本措置とは無関係であり、本措置での委託・指示を示す証拠とはならない。さらに、EC は、全ての銀行について、委託・指示があったかについて検討しておらず、一部の銀行に関する証拠をもって全参加銀行に対する委託・指示を認定しているが、それら銀行が代表的であることを示しておらず、不当である。

- 10 月措置：韓国政府が銀行の株式を所有している事実は、委託・指示を証明するものではない。シティバンクと韓国政府との関係は、委託・指示の事実を示すものではない。KEB は、既存債権銀行としての判断をなしたものであり、政府の影響によるものではない。ウリィ銀

行は、当時、平和銀行との合併前であり、EC は、平和銀行を調査することを怠っている。また、同銀行が公共の利益を考慮したことは、何ら、商業的判断を下したことを否定する証拠とはならない。更に、韓国政府預金保険機構（KEIC）との覚書 (MOU) は、10 月措置とは無関係である。農協に対する経済政策は農業分野に限定したものであり、非農業分野に及ぶものではない。

・ 利益（SCM 協定 1.1(b)）：EC は、韓国におけるベンチマークを正当な理由なく使用しなかった。また、EC は、資金的貢献がローン又は保証という実際の性質を無視し、全て贈与と取り扱っている。

  - シンジケートローン：KEB、KFB、KDB の実行したローンは、委託・指示のなされていない他の銀行が実行したローンと同等の条件であるから、補助金による利益は発生していない。

  - D/A 貸付保証：EC は、KEIC の保証料について通常の市場における保証料と比較しておらず、その判断は第 1.1 条(b)及び第 14 条に不整合である。KEIC 以外の選択肢はなかったとする判断は証拠に基づいたものではない。

  - KDB 社債プログラム：KDB による債権引受けを贈与としたことは不当である。EC は、ベンチマークとなるシンジケートローン、海外株式預託証書（GDR）との比較を怠っている。さらに、再発行された債権は民間銀行、投資家が購入したものであり、ハイニックス社が購入したものではないから、ハイニックス社に利益はもたらされていない。

  - 5 月措置：1 兆ウォンの転換社債購入を贈与としたことは、それに利子が付されていることからして、不当である。EC は、GDR 及び市場金利との比較をなすべきであった。

  - 10 月措置：金融機関は、自らの回収額を増加させるために 10 月措置に参加したものであり、かかる判断は商業的に合理的である。また、債務と交換された株式の価値は、株式市場での取引金額とほぼ同等か、やや低い程度のものであり、EC がこれら全額を贈与としたことは不当である。

・ 特定性：EC は、KDB 社債プログラムにつき、補助金の使用者が限られていること（6 社）、そのうち 4 社は現代グループ企業であること、支配的部分がハイニックス社に使用されていること（41%）、適格企業は 200 社以上あること、から事実上の特定性があるとしたことは不当である。

・ FA の適用：

  - 3 月 10 日の債権者金融機関協議会への韓国金融監督院（FSC）高官出席についての資料不提出は、EC の質問状が曖昧であったため、韓国側に誤解があったことによる。これについては、2003 年 5 月 30 日の意見

書において説明した。もし、提出された情報が不十分であるならば、EC は、韓国に追加要請をすべきであった。

- AA（アーサーアンダーセン）レポートは、ハイニックス社と AA との秘密保持契約のため取り下げられたが、ハイニックス社は、現地調査で相談することを申し述べていた。さらに、清算価値、存続価値に関するページの翻訳を提出しており、問題ない。

- シティバンクは、初回質問状に回答している。追加質問状の回答において一部の情報が欠けていたに過ぎず、シティバンクは調査当局の調査に協力的であった。

・ 損害（SCM 協定第 15.2 条）

- 補助金付輸入の数量：EC は、韓国からの輸入全体について検討し、補助金付輸入について検討することを怠った。また、ハイニックス社は、現代電子社と LG セミコンダクター社（LGS 社）が合併して設立された企業であるから、合併前の期間は、双方の企業の輸出数量の合計を取るべきである。EC は、かかる合併について知りながら情報の提供を要求しなかったのであり、利害関係者が LGS 社のデータを提出しなかったことを奇貨とすることは、公平であるべき調査当局がとるべき姿勢ではない。

- 補助金輸入の価格に対する影響：ハイニックス社は市場占拠率を失いつつあるのであるから、プライスアンダーカッティングが「significant」であり得ない。また、DRAM 価格は世界市場で決まるものであり、1 社が特定の市場の価格を決することはできない。EC は、仮決定において、DRAM 産業においてプライスリーダーを認定することは困難としている。これは、ハイニックス社が市場占拠率を低下させていたことと呼応するものであり、同社はプライスリーダーではなかったことを示している。EC は、ハイニックス社の月次平均価格と国内産業の個別日次価格を比較しており、また、別途におこなった平均価格の比較についても、プライスアンダーカッティングの積極的証拠とならない。EC は、その他の価格に与える影響を無視している。第 15.2 条の分析は抽象的なものであってはならず、世界的な DRAM 価格の下落、ハイニックス社の市場占拠率の下降、ビジネスサイクルなどを考慮して検討しなければならない。

・ 損害（SCM 協定第 15.4 条）国内産業の状況：2000 年－2001 年は DRAM 市場が最好調時からバブルがはじけ谷へ向かった時期であるが、EC は、これを全く考慮していない。EC は、15.5 条の non-attribution において検討しているが、15.4 条において検討していない。EC は、賃金、輸出業績について評価することを怠った。さらに、13 要因のうち 3 要因のみしか指標の悪化を示しておらず、なぜ、それにより実質的損害を被ったといえるか説明していない。

・ 損害（SCM 協定第 15.5 条）因果関係：EC は、次の事項において、他の要因による損害を補助金付輸入による損害から分離・峻別して評価していない。

➢ 総需要：PC 及び電気通信機器の需要が DRAM 需要に直接影響する。1995-1999 は、年率 80％の需要増があったが、2001 年、需要は 49％増に止まった。PC の需要はこの年初めて減少した。EC も、その本決定において「PC 及び電気通信機器市場の一般的な経済的下降は、[DRAM の]価格を低下させる効果があった」としている。

➢ 在庫掃出：EC が、いずれの企業も価格上昇時には在庫を積み上げ、価格下降時に在庫を掃出すような行為は行わない、としたことは、DRAM 市場の特性から全くの誤りである。

➢ 生産能力の増加：ハイニックス社の生産能力の増加は、他の生産者に比して、微少である。

➢ 他の製品の増加：台湾製品の急増は、低価格によるものと疑われる。また、サムソン製品の市場占拠率、数量はともに増加しており、ハイニックス社製品による損害以上の損害を与えている。

d) パネルの判断

パネル

・ 指示委託の解釈：

➢ 同号の委託（entrust）、指示（direct）のいずれも、ある業務を委託され又は実行することを指示された者に責務(requirement) または義務(obligation) を課す概念である。したがって、資金的貢献をおこなうよう指示し又は委託された民間団体(private body) が政府に代わって行為するものであり、民間団体の行為は政府に責を帰すことのできるものである。同号は、政府の委託・指示が特定の方法でなされることを義務付けるものではない。政府の委託・指示は肯定的行為である必要はあるが、それが明示的(explicit)である必要はなく、明示的若しくは暗示的、又は非公式若しくは公式的、のいずれでもよい。

➢ EC は商業的な合理性に基づいてなされたものではない行為に重きを置いている。かかる行為は、政府の委託・指示を示唆するものであるが、政府の委託・指示を認定する証拠として、それのみでは不十分である。民間団体の行為が政府の委託・指示の目的物であることを確認する必要がある。即ち、政府の委託・指示の証拠が probative and compelling である必要がある。

- シンジケートローン：2000 年 11 月 28 日付書状は KEB 宛のものであり、また、その当時の状況から、EC が、同書状は KEB に対してシンジケートローンへの参加を要求したものであると結論付けたことは、合理的である。この決定について、韓国政府が経済閣僚会議の情報を調査当局に提出せず、調査当局は欧州域内生産者であるマイクロン社より取得した。この点において、韓国政府は調査に非協力的であったという事実により、調査当局が韓国政府に不利な推定をおこなったことは、合理的である。このような状況において、2000 年 11 月 28 日付書状が、実際には、KEB にシンジケートローンに参加しない弁解理由はないことを告げていると結論することは合理的である。即ち、同書状は政府が KEB にシンジケートローンに参加することを期待し、よって、指示していることを証明していると合理的に読むことができる。

- KEIC D/A 貸付保証：KEIC は公的機関であるところから、SCM 協定 1.1(1)(a)(i)の資金的貢献にあたる。よって、政府の委託・指示については判断しない。韓国は D/A 融資 6 億米ドルに対する相殺関税は、保証に対するものではないと主張するが、D/A 貸付保証によりハイニックス社が実際に得た金額は、補助金の利益及び補助金額の議論であり、資金的貢献の有無の議論ではない。

- KDB 社債プログラム：KDB はハイニックス社の社債の 80%を引き受けるものであるから、それ自体が資金的貢献にあたるものである。したがって、韓国は、KDB プログラムには、多くの債権者が関係しており、EC は、それら債権者に対する政府の委託・指示を立証していないと主張するが、他の銀行対する政府の委託・指示について検討する必要はない。SCM 協定第 1.1 条(1)(a)(i) は、資金の直接的な移転を資金的貢献とするものとしており、KDB の社債購入は、当該移転にあたり、よって、政府による資金的貢献である。

- 5 月措置：新聞報道を情報源とすることを否定するものではないが、調査当局は、検証されていない報道記事に非常に重きを置くことは、特に注意しなければならない。他に裏付け証拠のない報道に基づいて事案の性格付けをおこなうことは、貿易救済措置において特に probative であるとはいえない。EC は、3 月 10 日の会議について韓国側から情報の提供がなかったことをもって政府の委託・指示があったことを認定しているが、証拠不提出の事実をもって、調査当局が情報を最も懐疑的に読むことを正当化するものではない。さらに、EC は、3 月 10 日の会議についての韓国政府及び複数の銀行からの説明について、何ら適切な説明をおこなうことなく、却下している。3 月 10 日の会議に金融監督院の副院長が出席した事実は、本件に関連する事実ではあるが、政府の委託・指示を決定づけるものではない。また、2000 年 12 月の政府の行為若しくはその当時の政府の政策が 5 月措置についての政府の委託・指示と関連するものであるとは認められない。民間団体が異常な又は商業的に合理的ではない方法により行為していることは、第三者がそのような異常な行為をおこなうよう要請していることの証拠の一部となるが、それのみをもってして政府の委託・指示が証明され

るものではない。本件の状況からもってしては、銀行の 5 月措置参加は政府による委託・指示によるものであるという説明が唯一のものであると合理的に結論付けることのできるものであるとは思われない。さらに、EC の本決定の分析は、その仮決定での事実評価と相反するものであり、これからも、政府の委託・指示が銀行の 5 月措置参加の唯一可能な説明であるとすることが合理的であると認められない。韓美銀行の参加拒否の新聞報道は、事実であったとしても、その他の裏づけ証拠なくして、他行に対する政府の指示を認めるものとはならない。5 月措置は微妙なケースであるが、調査当局にある証拠をもってしては、政府が委託・指示をおこなったと合理的に結論付けるには不十分である。

・ 補助金性（SCM 協定 1.1(a)(1)(iv)）10 月措置

- ウリィ銀行：政府の 100％株式保有は、政府の委託・指示に非常に関連する事実である。これのみでは充分ではないが、調査当局が、これを政府が銀行業務に介入することのできる手段としての証拠として考慮することは合理的である。韓国は、EC が合理的かつ理由のある結論をおこなっていないことを立証していない。

- 朝興銀行：EC は、政府が同行の株式の 80％を保有していること、同行の社内格付け（投資不適格）、10 月措置後に直ちに貸倒引当金を引き上げたこと、MOU 遵守をその理由としていること、などは関連する事実である。さらに、ハイニックス社の財務状況、本件融資が商業的に合理的であることを示す証拠がないことを考慮すると、同行が政府の指示により 10 月措置に参加したとする EC の結論は、合理的である。

- KEB：KEB がかつて政府系特殊銀行であり、依然として政府は 43.17％の株式を保有する筆頭株主であることは、非常に関連する事実である。さらに 5 月措置の時期とは異なるハイニックス社の状況、本件融資が商業的に合理的であることを示す証拠がないことを考慮すると、同行が政府の指示により 10 月措置に参加したとする EC の結論は、合理的である。

- 農業協同組合中央会（農協）：農協は、財政産業省と農林省が共同で監督する、農業分野を支援するための特殊法人であり、韓国の農業政策を実施する機関であること、ハイニックス社の財務状況、などから、調査当局が商業的理由により 10 月措置に参加したとする農協の主張を却下したことに、誤りは認められない。

- シティバンク：EC は、同行が調査に協力しなかったところから、同行と韓国政府との関係について隠すべき何らかの事項があったと見て、さらに同行のハイニックス社の内部格付けから、同行の非商業的行為は政府の指示によるものと結論している。他の銀行と異なり、シティバンクに韓国政府の持株はない。政府による株式保有は、政府による指示ありと結論付ける追加証拠であるが、シティバンクについては、この点が不足している。他方、シティバンクは合理的期間に回答を提

出しなかったのであり、EC は FA を適用することができる。この非協力は政府による指示ありと結論付ける追加証拠となる。第 12.7 条は、懲罰的な解釈をすることを認めるものではなく、また、非協力であったという事実のみによって一定の結論に至ることを認めるものでもないが、一定の方向を示す他の証拠に基づき、利害関係者が非協力であることを考慮して事実評価することは不合理であるとはいえない。よって、EC のシティバンクに関する決定は合理的な結論である。

・ 利益（SCM 協定 1.1(b)）

- シンジケートローン：第 14 条(b)は、調査当局に対し、比較可能な商業ローンが実行されたかを検討することを求めている。EC は、7 行のローンが商業的であるのか、政府の介入により影響されたものであり実際には市場で獲得できるものではなかったか、についての検討を怠った。したがって、EC の決定は、SCM 協定第 1.1 条(b)に不整合である。

- KEIC D/A 貸付保証：EC は、KEIC の保証なくしては D/A 貸付を得ることができなかったとして、D/A 貸付保証に基づく融資額 6 億ドル全額を「利益」と認定した。政府保証による「利益」の有無は、民間の保証との比較においてなされるものであるが、本件においては、いずれの利害関係者も KEIC 保証に類似する民間保証の証拠を示さなかった。事実、KEIC 自身、本件保証について自己の支払準備能力に不足が生じた場合、資金支援がなされることを政府に求めている。よって、ベンチマークは存在しないとする EC の結論は合理的である。

- KDB 社債プログラム：EC は、ハイニックス社は、その低い格付けゆえ、満期の到来する社債を社債市場において再発行することができなかった、と結論している。これは、韓国政府の自白によっても裏付けられている。

- 5 月措置：ハイニックス社の転換社債を購入する合理的な市場投資家はいなかったとすれば、利益は認められる。但し、これは EC の補助金額計算に同意するものではない。

- 10 月措置：ハイニックス社の転換社債を購入する合理的な市場投資家はいなかったのであるから、利益は認められる。また、10 月措置における新規融資・返済期日延長が 6%の利率でおこなわれたことは、シンジケートローンが 13%であったことと比して、特記すべき事実である。また、10 月措置実行後、朝興銀行は貸倒引当金を 80%まで引き上げている。

- 贈与認定：融資、融資保証、債務の株式転換は、受領者に返済又は支配株式の引渡を要求するものであり、かかる義務を課すそれら行為は贈与と同等ではない。補助金の受領者にとっての価値は、融資と贈与は明確に異なる。新株発行、債務株式転換についても、既存株主の所有権を薄めるものである。第 14 条での問題は、補助金の受領者の得た

利益であり、提供者の負ったコストではない。比較対象がないということは、調査当局に合理的な方法を採用する相当な余裕を与えるものであるが、EC の方法は、基本的な合理性テストに見合ったものではない。用いられるべき方法は、いかなる方法であれ、贈与により金銭を保持できる場合と比較して、金銭の返済義務のある場合または既存株主の所有権が薄められる場合よりもハイニックス社に好意的ではない状況であるという事実を反映したものでなければならない。

- 特定性：調査当局は、プログラム資金のハイニックス社に対する不均衡な使用に基づき、KDB 社債プログラムの適用として事実上の特定性を構成すると合理的に結論づけたものである。この結論は、SCM 協定第 2 条に掲げられた 4 要因全てを検討した上でのものであり、第 1.2 条及び 2.1 条に整合的である。

- FA の適用：(i) 3 月 10 日債権者金融機関協議会の問題は、FA 適用の問題ではないから、第 12.7 条の問題ではない。証拠の比較考量は調査当局の裁量であり、パネルは、調査当局が全ての証拠に基づいて理由ある結論に到達しているかを検討するものである。 (ii) EC は、A&A レポートが事前に提出されなかったため、現地調査において検証していない。これは、200 ページに及ぶレポートの 1 ページしか提出されていないことから、必要な情報が提出されなかったと判断することに合理性がある。 (iii) シティバンクに関し、EC は機密情報の取扱いについて伝えているが、シティバンクは提出できないとし、調査当局の現地検証で会って話したい、としたのみである。韓国は、シティバンクはそのできる限りの範囲で協力したと主張するが、必要な情報が合理的期間内に提出されなかったことは事実であり、EC はかかる非協力の場合の取扱いについてシティバンクに通知している。よって、EC は、第 12.7 条に基づき FA を適用することができる。

- 損害（SCM 協定第 15.2 条）

  - 補助金付輸入の数量：EC は、ハイニックス社、サムソン社、LGS 社からの輸入データを検討しており、「もし LGS 社 の輸入量を加えたとしても、ハイニックス社製品の輸入量は増加している」とし、適切に輸入量を検討している。EC は 2001 年に現代電子社／ハイニックス社が補助金を受領していたと認定したものであり、1998-1999 の間について現代電子に限定した輸入量を検討することは不合理ではない。

  - 補助金輸入の価格に対する影響：第 15.2 条は調査当局にプライスアンダーカッティングの原因を証明することは求めていない。同条は調査当局に相当な自由度を与えており、市場占拠率を落としている補助金付きの輸出者がプライスアンダーカッティングをおこなうというシナリオもあり得る。さらに、調査当局は、ハイニックス社製品の市場占拠率は上昇していると認定している。また、第 15.2 条はプライスリーダーがプライスアンダーカッティングをおこなうことを立証することを求めていない。EC は、価格比較を 3 方法により行った。第 1 は、製

品タイプ別の加重平均ベースの比較で、全体としては、プライスアンダーカッティングはなかった。第 2 は、ハイニックス社製品の月次平均価格と国内産業の個別取引価格との比較で、16.2%のプライスアンダーカッティングがあった。第 3 は、ハイニックス社製品の日次平均価格と国内産業の個別取引価格の比較で、29%の取引において顕著なプライスアンダーカッティングがあった。これら 3 方法のうち 2 方法によって、EC は、顕著なプライスアンダーカッティングを証明した。損害の判断では十分に最近のデータを用いるべきであるが、本件については、EC が 2002 年上期のデータを用いなかったとしても、暦年過去 3 年間のデータを基礎としたものであり、不合理とはいえない。

・ 損害（SCM 協定第 15.4 条）国内産業の状況：

- *Thailand – H-Beams* (DS122）及び *US – Hot-Rolled Steel* (DS184) において、上級委員会は、調査当局は AD 協定 3.4 条にリストされた全ての要因について分析しなければならないと判断しているが、当該判断は SCM 協定 15.4 条にも適用される。また、同条では、それら要因に限定されるものではなく、全ての経済要因を検討しなければならない。貿易救済措置においては、調査手続きの書面記録によってパネルに示すことができなければ、ある要因の評価がなされていないとの一応の証拠のある事実（prima facie case） に対して、被申立国が反論することは非常に難しい。

- 賃金は 15.4 条に明示された要因であり、分析がなされなければならないが、EC は、賃金について全く書面で述べていないため、韓国が示した一応の証拠のある事実に対する反証を行うことはできない。また、パネルも、EC の損害認定について適切かつ理由ある説明がなされたものであるか、検討することができない。EC の議論は、事後における正当化と言わざるを得ない。よって、EC が賃金について分析しなかったことは第 15.4 条に不整合である。

- 第 15.4 条は、その要因を評価し分析して、国内産業の客観的全体像を示すことを目的としており、第 15.2 条の数量および価格分析と併せて、国内産業の損害についての結論に到達することを求めている。その他の国内産業に及ぼす要因は、第 15.5 条で検討すべきものであり、第 15.4 条ではない。よって、その他の要因について分析しなかったことについて、EC の決定は第 15.4 条に整合している。

- EC は、全ての要因について全体として検討しており、ポジティブな要因について適切に説明している。例えば、生産性、雇用について、通常の状況との比較において説明している。よって、この点についての韓国の請求を却下する。

・ 損害（SCM 協定第 15.5 条）因果関係：第 15.5 条は、調査当局が他の要因による損害について分離・峻別する方法を特定しておらず、上級委員会も何らガイダンスを示していない。調査当局は、単に他の要因があることを

確認し、定性的分析により「かかる要因は何ら意味のある損害を与えていない」、「かかる要因は補助金輸出と実質的損害の因果関係を切断するものではない」とするのみでは不十分である。その他の要因による損害について数量化することが望ましい。少なくとも、non-attribution の規定は、補助金付輸出による損害の効果から峻別して、他の損害を与える要因についてその性質及び程度について満足のできる説明を行うことを求めている。EC は、その他の要因を認めているが、それらの効果の性質及び程度について定性的分析も、補助金付輸入との比較において定量的分析も行っていない。

- 総需要：EC は、全般的な PC 及び電気通信機器市場の下降は国内産業の損害に影響を与えたであろうが、消費が増加していることから、その影響は実質的なものではない、と述べたのみで、何ら、経済的下降の定量的分析も、性質及び程度についての定性的分析も行っていない。これは、第 15.5 条の分離・峻別の要請を満たしていない。

- 在庫掃出：EC は、ディストリビューターの証言により、在庫掃出しは生じておらず、価格と在庫とは関係のないことを認定している。韓国の主張を裏付ける証拠はない。

- 過剰な生産能力：EC は、生産能力が過剰であることが DRAM 産業の深刻な事態に寄与していることを認めているが、これについて、定量的、定性的分析をおこなっていない。国内産業の生産能力増強は合理的であるとの分析のみでは不十分である。そもそも、当該過剰能力の責任が誰にあるかではなく、当該過剰による損害の影響を分離し、峻別することが求められているのであり、調査当局は、この義務を果たしていない

- その他の輸入：EC は、第三国からの輸入品の市場占拠率はハイニックス社の市場占拠率と同等と認定したものであるから、第三国輸入は意味のある方法において国内産業の損害に寄与していないとする EC の判断は合理的とは言えない。

- サムソン社製品の輸入：EC が、証拠を評価して、同輸入はハイニックス社製品の輸入に比して、緩慢な速度で小規模な増加に止まったと判断したことに誤りはない。しかし、non-attribution の規定においては、さらに実質的損害とハイニックス社製品の輸入との因果関係を切断するものではない、と結論するのみでは不十分である EC は、サムソン社製品の輸入による影響について、十分な定性的分析も初歩的な定量的分析もおこなっていない一方で、本決定においてサムソン社製品の輸入はある程度の損害を与えたと思われる、と認定している。したがって、EC は、サムソン社製品の輸入について第 15.5 条の義務を満たしていない。

したがって、EC の決定は、総需要の減少、過剰生産能力、及びその他の輸入による国内産業への損害の影響を分離・峻別しておらず、第 15.5 条に不整合である。

37. [AD] Korea – Anti-Dumping Duties on Imports of Certain Paper from Indonesia ("Korea – Certain Paper") (WT/DS312/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2004 年 6 月 4 日
申立国：	インドネシア
パネル設置：	2004 年 9 月 27 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、5 条、6 条、9 条、附属書 II
パネル報告日：	2005 年 10 月 28 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2005 年 11 月 28 日

b) 背景となった事実

2002 年 9 月 30 日、韓国貿易委員会（以下、「調査当局」）は、韓国の生産者から、中国産及びインドネシア産の「ビジネス情報用紙及び上質印刷紙」（business information paper and wood-free printing paper）の輸入に対する AD 調査開始を求める申請書を受領した。同年 11 月 14 日、調査当局は調査を開始し、11 月 26 日に開始公告を発出した。調査当局は、インドネシアの輸出者 4 社に質問状を送付した。質問状の回答期限は、当初より 3 週間延長された。Indah Kiat 社、Pindo Deli 社、April Fine 社は期限内に質問状の回答を提出したが、Tjiwi Kimia 社は回答しなかった。

2003 年 3 月 24 日から 27 日、調査当局は Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社が提出した情報を検証するために現地調査をおこなった。同年 4 月 23 日、調査当局は仮決定を発出し、Pindo Deli 社に対して 11.56％、Tjiwi Kimia 社に対して 51.61％、Indah Kiat 社に対してマイナス 0.52％のダンピングマージンを認定した。また、調査当局は実質的な損害のおそれの仮決定もおこなった。調査当局は暫定 AD 税を賦課しなかった。

2003 年 9 月 24 日、調査当局は、最終決定を発出した。調査当局は、最終決定において、Indah Kiat 社、Pindo Deli 社及び Tjiwi Kimia 社の 3 社を Sinar Mas グループに属する企業として輸出者 1 者として取扱い、1 つのダンピングマージン（8.22%）を計算した。調査当局は、最終決定において、実質的な損害の決定をおこなった。韓国は、Sinar Mas グループ企業に対して 8.22%、April Fine 社に対して 2.80%、その他のインドネシアの輸出者に対して 2.80%の AD 税を賦課した。

c)　申立国の主張

- 調査当局は、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社の正常価額を計算する際に国内販売データを無視し、FA を使用した。これは AD 協定第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。まず、調査当局は、当該輸出者が著しく調査を妨げた、又は合理的な期間内に必要な情報を提供しなかったという、第 6.8 条で要求されている認定をおこなわなかった。次に、調査当局は、当該輸出者により提出された国内販売データは検証可能であり、適時に調査当局により要請された媒体で提出され、過度の困難をもたらすことなく使用できたにもかかわらず、当該データを却下した。最後に、調査当局は、Indah Kiat 社及び Pino Deli 社に対して、国内販売データを却下するとの決定を通知せず、さらなる説明を提出する機会を与えなかった。

- 調査当局は、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社に関して、構成価額を使用する前に AD 協定第 2.2 条に基づく必要な決定をおこなわず、同条に違反した。調査当局は、インドネシア市場において通常の商取引における対象産品の販売がなかったか、当該販売量が低かったか、又は当該販売は市場の状況により適切な比較が可能ではなかったかにつき、決定をおこなわなかった。

- 調査当局が、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社に関して、構成価額を使用することができた場合であっても、調査当局の生産コストの計算方法は、第 2.2 条、2.2.1.1 条、2.2.2 条及び 2.4 条に不整合である。調査当局は、当該輸出者の構成価額を計算する際に、当該輸出者により提出されたコストデータを無視し、PT Cakrawala Mega Indah 社（調査対象期間にインドネシア市場における Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社により生産された対象産品の再販売に従事していた販売会社（商社）、以下「CMI 社」）の販売管理費を使用した。これは第 2.2 条、2.2.1.1 条、6.8 条及び附属書 II に不整合である。

- 調査当局は、Tjiwi Kimia 社のダンピングマージンを計算する際に申請者により提供された情報のみに依拠し、当該情報をその他の調査対象の輸出者により提出されたデータと比較しなかった。これは第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に不整合である。Tjiwi Kimia 社とその他の輸出者との間には差異はあるものの、Tjiwi Kimia 社のダンピングマージンは、その他輸出者のダンピングマージンの 4 倍であり、これは調査当局が Tjiwi Kimia 社のダンピングマージンの計算を、客観的かつ偏向のない方法でおこなっていないことを示すものである。

- 調査当局は Sinar Mas グループの 3 社を輸出者 1 社と取り扱うことを決定したため、これら 3 社は AD 協定の手続上の要件についても、輸出者 1 社として取り扱わなければならず、輸出者 1 社に対して提出した情報の欠陥を治癒する機会が与えなければならなかった。

- Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社は、韓国の顧客に対しては直接輸出をしていたが、インドネシア国内においては CMI 社を通じて販売をおこなっていた。CMI 社はインドネシア国内において別途の販売関連のサービスをおこなっていたが、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社の同種の産品の国内販売ついては

当該サービスをおこなっていなかった。調査当局は、第 2.4 条に基づき、本件調査において価格の比較に影響を与える差異について調整（国内販売において CMI 社が介在することにより発生する手数料）をおこなうべきであったが、当該調整をしなかった。これは第 2.4 条に不整合である。

- 第 6.10 条は各輸出者について個別のダンピングマージンを計算することを要求している。Indah Kiat 社、Pindo Deli 社及び Tjiwi Kimia 社はインドネシア法に基づく別個の法人であり、調査当局は当該 3 社をダンピング決定において別個に取り扱わなければならなかった。調査当局がダンピングマージンの計算にあたり、当該 3 社を輸出者 1 社として取り扱ったことは、第 6.10 条に不整合である。

- 調査当局が現地調査の結果を開示しなかったことは、第 6.7 条に不整合である。インドネシアは調査当局担当官が現地調査の結果を口頭で開示したことを認識しているが、口頭での開示は第 6.7 条の要件を満たさない。また、口頭での開示内容と、調査当局の報告書における書面での開示とを合わせても、現地調査の結果全ての開示をするものではなかった。また、調査当局が Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社の構成価額の計算方法を十分に開示しなかったことは、第 6.4 条、6.9 条及び 12.2 条に不整合である。

- 調査当局は、ダンピング決定の目的上、対象産品をコピー機対応普通紙（plain paper copier）及び上質印刷紙の 2 つのグループに分け、各々について別途のダンピング決定をおこなった。しかしながら、調査当局は、損害決定の目的上、同区別をおこなわずに損害決定をおこなった。当該 2 種は同種の産品ではない。調査当局は損害決定においても別途に分析をおこなうべきであった。第 2.6 条に規定する同種の産品の決定をおこなわずに、当該 2 種を 1 つの産品として損害決定をおこなったことにより、調査当局は第 2.6 条、3.1 条、3.4 条、3.5 条及び 3.7 条に違反した。

- 調査当局の損害及び因果関係の決定は、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

  - 調査当局の価格及び量の分析は第 3.1 条、3.2 条及び 3.4 条に不整合である。損害の調査対象期間のうち相当な期間、インドネシア輸出者の価格は、韓国生産者の価格を上回っていた。調査対象期間中の一部期間において、インドネシア輸出者の価格が韓国生産者の価格を下回っていたとしても、調査当局は、インドネシア輸出者の価格は韓国生産者の価格を著しく下回る又は押し下げるものであると結論することはできない。

  - 調査当局は第 3.4 条に定められる損害の要因を分析しなかったため、第 3.1 条及び 3.4 条に違反した。これは、調査当局が当該損害要因のデータを収集しなかったことを問題にしているのではなく、多くの損害要因は健全な国内産業を示すものであったにもかかわらず、調査当局はいかに実質的な損害があるとの結論を導いたのか説明していない。

- 調査当局は因果関係の分析に際して第 3.1 条及び 3.5 条に違反した。調査当局は、2003 年前半は損害の調査対象期間であったにもかかわらず、当該期間の動向を分析しなかった。

- 調査当局は、損害決定において検討されたダンピング輸入の量から韓国産業によりなされた輸入を（non-attribution として）除外しなかった。これは第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- Indah Kiat 社のダンピングマージンがデミニマスであったところ、調査当局は、損害決定の目的上、当該輸出者による輸入をダンピング輸入として検討をおこなった。これは第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に不整合である。

・ 調査当局は、同種の産品の決定において基礎とした技術・標準に関する韓国の機関により行われた技術的なテストの結果を、インドネシア輸出者に開示しなかった。これは第 6.2 条、6.4 条、6.9 条及び 12.2 条に不整合である。

・ 調査当局は、正当理由を要求することなく、調査開始に係る韓国の国内産業の申請書において提出された情報について、秘密情報の取扱いをおこなった。これは、第 6.5 条、6.5.1 条及び 6.5.2 条に不整合である。

d) パネルの判断

パネル

・ 現地調査で財務諸表、会計記録が提示されなかったため、提出された国内販売データを使用しなかったことは正当である。

・ Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社により提出された国内販売データは検証可能ではなかったため、これを無視した調査当局の決定は、WTO 不整合ではない。従って調査当局は構成価額を使用する前に第 2.2 条に基づく決定をおこなうことができなかったものであり、これは第 2.2 条に不整合ではない。

・ 調査当局は、販売一般管理費、財務費用データの FA として製造会社 A のデータを用いずに商社のデータを用いたことについて何らの説明もしておらず、FA データの利用を AD 協定附属書 II 第 7 項の求める「特に慎重に」おこなったとは言えない。従って第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に違反した。当該違反を判断したことから、第 2 条に関する主張の判断はおこなわない。

・ FA を適用するにあたり、調査当局が他の情報と比較検討したことを示す証拠（記録）がない。第 5.3 条に基づく調査開始の時点での確認は、附属書 II 第 7 項に基づく確認義務を充足するものではない。従って、調査当局は Tjiwi Kimia 社のダンピングマージンを計算する際に、二次的な情報源から

取得した情報を確認するという義務を怠り、第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に違反した。

- Tjiwi Kimia 社が情報を提出しなかったのは争いのない事実である。情報を提出していない利害関係者には、FA を適用する通知の後の意見提出の機会は与えられない。従って、調査当局の行為は第 6.8 条及び附属書 II 第 6 項に不整合ではない。

- 商社が対象産品の国内又は輸出販売を取り扱っているという事実自体は、価格の比較に影響を与える差異があり、調整が必要であることを意味するものではない。当該調整を主張する利害関係者は、商社の関与により生じる価格の比較に影響を与える差異を立証しなければならない。本件において、インドネシアは Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社の国内販売を扱う CMI 社により生じたコストを繰り返し言及したに過ぎず、これは CMI の関与が価格の比較に影響を与える差異を作り出したと立証するには不十分である。従って、インドネシアはその主張を立証しておらず、当該主張を却下する。

- 調査当局は複数の関係会社を単体の輸出者・製造者として扱うことができる。本件において、当該 3 社の親会社が同一であること、及び経営陣が共通していること等を考慮すると、当該 3 社の間に緊密な法的及び商業的な関係があることが認められる、これらは当該 3 社を輸出者 1 社と取り扱うとの調査当局の決定の基礎として十分である。従って、インドネシアの主張を却下する。

- 第 6.7 条は書面での開示を要求するものではなく、現地調査報告は口頭でなされてもよい。現地調査報告書は検証した及び検証できなかった全ての内容を記載しなければならない。調査当局による開示は、Sinar Mas グループが現地検証中に CMI 社の財務諸表を提出せず、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社 に関して FA を適用したという事実に限定されており、全てを開示したものとは言えない。従って、第 6.7 条に不整合である。

- （マージン計算の場合など）提出者の情報は機密情報として開示の対象外とすることはできない。Sinar Mas グループに送付された報告書はダンピングマージンの計算に関する全ての秘密情報を含んでいなかったが、当該秘密情報は当該会社自身から提出されたものであった。調査当局が、秘密情報であるという理由で、当該情報の開示を拒否することは認められず、調査当局は第 6.4 条に違反した。

- 同種の産品は調査対象産品の範囲と一致する限り第 2.6 条に整合している。調査当局は、対象産品を、コピー機対応普通紙及び上質印刷紙と決定し、国内産のコピー機対応普通紙及び上質印刷紙の定義と、インドネシア産のコピー機対応普通紙及び上質印刷紙の定義は同一であると決定した。当該調査当局の対象産品の定義は第 2.6 条に整合的である。従って、当該同種の産品の定義に基づいた調査当局の損害決定は、第 3.1 条、3.4 条、3.5 条及び 3.7 条に不整合ではない。

・ 調査当局の損害及び因果関係の決定に関して、以下のとおり判断する。

- 第 3.2 条は、価格分析に関して、調査当局に、(i)実質的なプライスアンダーカッティング、(ii)実質的な価格押し下げ又は(iii)実質的な価格押し上げという価格に対する影響があったか否かを検討することを要求している。但し、これは、この点に関する決定をおこなうことを要求するものではない。価格に関して、最終調査報告書は、調査当局の当該 3 項目の価格に対する影響の分析に関する情報を含んでおり、調査当局が当該 3 項目を検討したことは明らかである。従って、この点に関するインドネシアの主張を却下する。調査当局の損害決定における量の分析に関しては、インドネシアのパネル設置要請に当該主張は適切に含まれていなかったと判断する。よってこれに関する判断はおこなわない。

- 第 3.4 条の要因は単なるチェックリストではない。調査当局は、それら要因を分析して損害評価をおこなわなければならない。調査当局は、1 点を除いて、第 3.4 条の損害要因に関連して収集したデータがいかに実質的な損害の決定に至らしめたかにつき十分な説明を提供しておらず、十分に損害要因を評価したと言えない。これは第 3.1 条及び 3.4 条に不整合である。

- 調査当局の第 3.4 条に基づく義務違反を既に認定しており、調査当局の因果関係の分析は WTO 不整合な分析に基づいていることから、この点に関する主張を検討する必要はないとする。

- 調査上の記録によると、調査当局は実際に、インドネシアから調査対象産品を輸入した韓国生産者 2 社を、国内産業の範囲から除外した。その他の国内生産者による輸入は、調査当局の決定時点までにゼロになっており損害を生じさせておらず、これらをその他要因として取り扱う必要はなかったと判断する。従って、調査当局による韓国生産者によりなされたダンピング輸入の取扱いは、第 3.4 条及び 3.5 条に不整合ではない。

- 調査当局が、ダンピング決定の目的上、Sinar Mas グループの 3 社を輸出者 1 社として取り扱うことは、第 6.10 条及び 9.3 条に不整合ではないと既に判断しており、調査当局は、適切に輸出者 1 社として取扱い、１つのダンピングマージンを決定したものである。インドネシアの当該主張は、調査当局による 3 社を輸出者 1 社として取り扱ったことに基づいているため、当該主張を検討する必要はないとする。

・ 調査当局の開示不履行を主張するためには、申立国は調査中に開示請求を行い、開示を拒否されたことを立証しなければならない。Sinar Mas グループは、2003 年 10 月 18 日付の書簡で、当該技術テストの結果の開示を要求しており、調査当局はこれに対して回答しなかった。但し、Sinar Mas グループは、調査当局の最終調査報告書の公開版バージョンを受領しており、要請した情報は秘密情報のため最終調査報告書に含まれていなかったこと

を認識していた。第 6.4 条に基づく情報閲覧の権利は、秘密ではない情報に限定され、インドネシアは秘密情報の取扱いに関する第 6.5 条に基づく主張をおこなっていないため、当該主張は法的根拠がない。よって、当該主張を却下する。

・ 調査当局には提出者に秘密情報のサマリーが提出できない理由説明を求め、当該理由の正当性を検討する義務がある。その正当理由説明義務は、その性質上秘密であるもの及び秘密の情報として提供したものの双方にある。本件において、申請書において提出された性質上秘密である情報を、秘密情報として取り扱うために、調査当局が正当な理由の提示を要請したことを示すものはない。従って、調査当局が正当な理由の提示を要請しなかったことは、第 6.5 条に不整合である。

38. [AD] Korea – Anti-Dumping Duties on Imports of Certain Paper from Indonesia (Recourse to Article 21.5) ("Korea – Certain Paper (Article 21.5)") (WT/DS312/RW)

a) 概要

パネル設置：	2007 年 1 月 23 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、6 条、附属書 II
パネル報告日：	2007 年 9 月 28 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2007 年 10 月 22 日

b) 背景となった事実

本件は、韓国による、インドネシア産の「ビジネス情報用紙及び上質印刷紙」（business information paper and wood-free printing paper）の輸入に対する AD 調査に関する紛争の履行パネルである。

韓国貿易委員会（以下、「調査当局」）は、DSB 勧告の履行手続において、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社に関するダンピングの再決定をおこなった。2006 年 5 月 23 日、調査当局は Sinar Mas グループにダンピング再決定のドラフトを送付し、意見提出の機会を与えた。2006 年 6 月 6 日、Sinar Mas グループは、提出期限内に意見を提出するとともに、ダンピング再決定のドラフトにおいて使用された情報へのアクセスを求めた。2006 年 6 月 13 日、調査当局は要請された情報を開示した。これに対し、2006 年 6 月 16 日、Sinar Mas グループは、調査当局により使用された情報は適切ではないことを主張する回答をおこなった。最終再決定において、調査当局は、CMI 社に関して使用した利率は合理的であり裏付けとなる情報に整合していると決定し、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社に関して同一のダンピングマージンを計算した。また、

調査当局は、当初調査において収集したものと同一のデータに基づき、ダンピング輸入が韓国産業に与える影響について、新たな分析をおこなった。

2006 年 7 月 27 日、最終ダンピング及び損害の再決定を含む調査当局の履行報告書が、官報に公告された。

c) 申立国の主張

- 調査当局は、Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社に関する構成価額を計算する際に、第 2.2 条及び 2.2.2 条に違反した。本主張は、CMI 社（調査対象期間にインドネシア市場における Indah Kiat 社及び Pindo Deli 社により生産された対象産品の再販売に従事していた販売会社（商社））の利息費用の決定のみに関連している。調査当局は、当該構成価額に、CMI 社に関する利息費用を加えたが、当該利息費用の代替として他の製造会社の財務費用を使用した。CMI 社とその製造会社の事業活動は著しく異なるものであり、当該行為は、第 2.2 条及び 2.2.2 条に不整合である。また、調査当局は、CMI 社の利息費用を決定する際、第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に違反した。調査当局は、CMI 社の利息費用を決定するにあたり、①同一の調査対象企業であった他の商社である April Fine 社の検証された情報、及び②同じく同一の調査対象企業であった April Fine 社の子会社であり製造会社である RAK 社の情報、の 2 つの二次的情報を有していた。これら 2 社の事業内容の類似性を考慮すると、CMI 社の財務費用を決定する際に、April Fine 社のデータを使用することが適切であるものの、調査当局は RAK 社の利息費用に依拠した。

- Sinar Mas グループは、調査当局に、損害の再決定の事実根拠の開示を求め、当該再決定にコメントすることを求めたが、調査当局は、再決定が当初調査の間に収集されたデータに基づいていることを理由に、当該要請を却下した。調査当局の当該行為は、第 6.2 条、6.4 条、6.5 条及び 6.9 条に不整合である。

d) パネルの判断

- 調査当局は、履行手続きにおいて、「CMI 社が貿易会社であったとしても相当程度の財務費用を負うものであり、貿易会社と製造会社との分類は財務費用の有意な相違を示すものではない」とし、また、「別途の証拠から CMI 社は製造業者であると認められる」として、原調査と同一のデータを使用した。また、当該データの正当性は、インドネシア製造業の財務諸表、本 AD 調査回答企業の財務諸表、韓国卸会社の財務諸表などから裏付けられるとした。調査当局がその根拠とした証拠（調査会社レポート）は、当初調査における仮定を覆して CMI 社が製造業であると結論するためには不十分である。また、調査当局は販売一般管理費について CMI 社のデータを用い用いたことが「特に慎重に」おこなわれたとは言えない。よって、調

査当局が適用した FA は第 6.8 条及び附属書 II 第 7 項に不整合である。第 2 条に基づくインドネシアの主張は、検討する必要はない。

- 第 6.2 条に基づく主張に関して：履行手続は、当初調査から独立した新規の AD 調査ではなく、当初調査において第 6 条の手続上の義務が満たされた場合には、履行手続において再度確認する必要はない。但し、調査当局により取られた措置により、確認が必要となった場合にはこの限りではない。同一の事実基礎であっても、第 3.4 条に基づく国内産業に対するダンピング輸入が与える影響に関して、同一の分析に至るとは限らない。本件においても、調査当局は幾分か異なる分析をおこなった可能性がある。調査当局の損害の再決定は、当初調査及び履行手続の双方からなる過程でなされた、新たなものであるから、Sinar Mas グループは第 6.2 条に基づく自己の擁護するために意見を提出する機会が与えられるべきであった。従って、調査当局の行為は第 6.2 条に不整合である。

- 第 6.4 条に基づく主張に関して：第 6.4 条は、利害関係者に、それぞれの立場に関係があるすべての情報を閲覧する機会を与えるものであり、主要な義務は「情報」に関係している。インドネシアは、調査当局が Sinar Mas グループに対して損害データを物理的に送付すべきであったと主張しているものではなく、調査当局が当初調査で収集されたデータのみに基づいて損害の再決定をおこなう予定であるとの事実を、Sinar Mas グループに通知すべきであったと主張している。これは、第 6.4 条のいうところの「情報」にあたらない。よって、インドネシアの主張を却下する。

- 第 6.9 条に基づく主張に関して：インドネシアは、第 6.9 条に基づき、調査当局が当初調査で収集されたデータのみに基づいて損害の再決定をおこなう予定であるとの事実を開示すべきであったと主張するが、これは、第 6.9 条にいうところの「重要事実」を構成せず、同条の範囲外である。よって、インドネシアの主張を却下する。

39. [AD] United States – Measures Relating to Zeroing and Sunset Reviews ("US – Zeroing (Japan)") (WT/SD322/R, WT/DS322/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2004 年 11 月 24 日
申立国：	日本
パネル設置：	2005 年 2 月 28 日
争われた条項：	AD 協定 1 条、2 条、3 条、5 条、9 条、11 条、18 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2006 年 9 月 20 日

上訴国：	日本
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条、11 条
上級委員会報告日：	2007 年 1 月 9 日
DSB 採択日：	2007 年 1 月 23 日

b) 背景となった事実

米国は、次の当初調査、及び年次見直しにおいて、ダンピングマージンをゼロイングの手法を用いて計算して AD 税を賦課（預託）し、徴収（清算）し、また、次のサンセットレビューにおいてゼロイングの手法を用いて計算されたダンピングマージンを基礎として判断を行っていた。

- 厚板(Cut-to-Length Carbon-Quality Steel Plate) 当初調査
- テーパード・ベアリング年次見直し (1997–1998、1998-1999、2000-2001、2001-2002、2002-2003)
- ボールベアリング年次見直し（1998-1999、1999-2000）
- シリンダーベアリング年次見直し（1998-1999、1999）
- スフェリカルプレーンベアリング年次見直し（1998-1999、1999）
- ベアリング・サンセットレビュー（1999）
- 表面処理鋼板サンセットレビュー（2000）

c) 申立国の主張

- 米国のゼロイング手法は、それ自体 (as such) 、AD 協定違反である。
- 上述の措置において、ゼロイング手法を用いて、ダンピングマージン計算、ダンピングの判断、AD 税率の決定、賦課、徴収、ダンピング措置の継続の決定をおこない、AD 協定に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- 当初調査においてモデルゼロイング（モデル毎に W-W 比較によるダンピングマージンを計算し、そのうち正のダンピングマージンのみを合計して全

体のダンピングマージンを計算する手法）を用いる手法は、それ自体として、AD 協定第 2.4.2 条に不整合である。

- モデルゼロイングを用いた厚板当初調査は AD 協定第 2.4.2 条に不整合である。

- 当初調査におけるシンプルゼロイング手法（個別取引ごとに正常価額と輸出価格を比較してダンピングマージンを計算する方法）は AD 協定に不整合ではない。

- 年次見直し及び新規供給者レビューにおけるゼロイング手法の適用は AD 協定に不整合していない。

- シンプルゼロイング手法を適用した 11 件の年次見直しは AD 協定に不整合していない。

- 日本は、事情変更レビュー、サンセットレビューにおけるゼロイング手法の適用が AD 協定に不整合であることを立証していない。

- 過去の調査・見直しにおいてゼロイング手法を用いて計算されたダンピングマージンを証拠とした 2 件のサンセットレビューの判断は AD 協定に不整合ではない。

上級委員会

- 日本は、米国商務省は繰り返して負のマージンはダンピングマージンの合計値に算入しないことを表明しており、米国連邦巡回裁判所、司法省、米国国際貿易裁判所もゼロイング手法は米商務省の確立した実務であることを述べている。また、米国は、負のマージンが生じた場合にゼロイングをおこなわなかった例を示すことができなかった。これら証拠は、負のマージンが生じた場合に常にかかるマージンをゼロとして評価していることを示している。したがって、米商務省のゼロイング手法は、それ自体として、WTO 紛争解決機関の審理の対象となる。

- AD 協定の設計、構成から、ダンピングは個別の輸出者の価格設定行為の結果として生ずるものであるから、当該行為を適切に評価するためにはダンピングマージンは、調査対象産品の全取引の価格を考慮しなければならない。既に *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*（DS264） において述べた通り、W-W 比較、T-T 比較のいずれの場合にも、それらの比較により得た全てのマージンを合計したものが、AD 協定にいうダンピングマージンである。ゼロイングは、いずれの場合であっても、AD 協定違反である。

- 第 2.4.2 条第 2 文の W-T 比較に意味を持たせるために W-W 比較、T-T 比較の場合にゼロイングが許容されるという解釈は、むしろ第 2.4.2 条第 2 文の W-T 比較の意味を無にするものであり、誤りである。

- したがって、米国の当初調査におけるゼロイング手法の適用は、それ自体として、また適用された個別事例の決定について、AD 協定違反である。

- 当初調査後の AD 税賦課は、全ての輸入から一定の預託額を徴収することに問題はないが、第 9.3.1 条の見直しまたは第 9.3.2 条の還付手続後の清算では、個別の輸出者のマージン合計を上回る AD 税を徴収することとしてはならない。これは、予測正常価額（PNV (Prospective Normal Value)）制度の場合も同様である。新規供給者レビューにおいても、負のダンピングマージンを無視してダンピングマージンを計算し、ダンピングの判断をおこなうことは認められない。

- 年次見直し、新規供給者レビューにおけるゼロイング手法を適用したダンピングマージンに基づく AD 税額の評価及び徴収は、第 2.4 条の公平な比較原則に反したものである。したがって、年次見直し、新規供給者見直しにおけるにおけるゼロイング手法の適用は、それ自体として、また適用された個別事例の決定について、AD 協定違反である。

- 2 件のサンセットレビューにおいて、ゼロイング手法を適用して計算されたダンピングマージンに基づき判断がなされている。*US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* （DS244）において上級委員会が述べた通り、第 2.4 条に不整合なマージンは、同条に不整合となるばかりでなく、積極的な証拠に基づく判断が求められる第 11.3 条との不整合を引き起こす。よって、それら 2 件のサンセットレビューは第 11.3 条に不整合である。

40. United States – Measures Relating to Zeroing and Sunset Reviews (Recourse to Article 21.5) (“US – Zeroing (Japan) (Article 21.5”)) (WT/DS322/RW, WT/DS322/AB/RW)

a) 概要

パネル設置：	2008 年 4 月 18 日
申立国：	日本
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条、11 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2009 年 4 月 24 日
上訴国：	米国
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条 GATT VI 条
上級委員会報告日：	2009 年 8 月 19 日
DSB 採択日：	2009 年 8 月 31 日

b) 背景となった事実

原 DSB 勧告を受け、米国はウルグアイラウンド協定法第 129 条に基づく手続を実施。2008 年 5 月 20 日、当初調査についてゼロイングを排した方法でマージンを再計算した。他方、11 件の年次見直しについては、2008 年 1 月 10 日、米国は、紛争の対象とされた年次見直しは事後の年次見直しにより WTO 協定に不整合な預託率をそれに整合的な預託率に変更し、また当該年次見直しにより効力を失ったため、特段の履行手続を要しない、と DSB に通知した。また、サンセットレビューについても特段の履行手続をおこなわなかった。

c) 申立国の主張

- 米国は履行日前までに終了した年次見直しでのマージン計算をゼロイングなしの方法に変更することなく、履行日後に輸入者別の AD 税清算（徴収）をおこなっており、原 DSB 勧告を実施しておらず、AD 協定に引き続き反している。
- 原 DSB 勧告により WTO 不整合とされた年次見直し以降に行われた年次見直しは DSU21.5 条の履行措置（measure taken to comply）であり、原 DSB 勧告に従ったものでなければならない。
- 米国は原 DSB 勧告により WTO 不整合とされたサンセットレビューについて何らの対応もおこなっておらず、履行を怠った。
- 米国の AD 税清算措置は GATT 第 II:1 条(a) 及び(b)に反している。

d) 申立国の主張に対するパネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- DSB 勧告前になされた年次見直しであっても、かかる関連性から、原手続で WTO 不整合とされた見直しの事後の年次見直しは第 21.5 条の履行措置と判断される。
- 履行義務国が履行措置として意図してなかったとしても、第 21.5 条の履行措置の範囲に含まれることがある。
- パネル設置要請時に存在しない措置であっても、既に存在する措置との関連性があり、将来にとられる措置であることが予想できる場合、パネル審理の対象となる。
- DSU、AD 協定とも、救済の範囲を遡及確定課税方式（retrospective） を排除する又は予測確定課税方式（prospective） に限定するとした規定はない。しかし、DSU は RPT 以後に WTO 整合的となること、履行により変更された措置（たとえば、変更された確定 AD 税率）は、RPT 以降の清算を含む

全ての行為に適用されることを求められる。AD 税徴収手続として遡及確定課税方式か予測確定課税方式は、その影響を含め、加盟国の選択である。両者が同一の効果を発揮する必要はない。

- AD 協定に反する AD 税の徴収は、GATT 第 II:2 条(b)のセーフハーバーの範囲外であり、よって、GATT 第 II:1 条(a) 及び(b)に反する措置である。

- 米国はサンセットレビューについて、WTO に整合的にダンピングの可能性ありと判断できる証拠があるため再検討を要しない、としたが、DSB 勧告は原措置を撤廃または変更することを要求したものである。米国は何らの変更もおこなわなかったものであるから、変更されていない原措置は AD 協定第 11.3 条に反していることを確認する。

上級委員会

- 日本主張の一部の年次見直しは DSU 第 21.5 条パネル設置後に終了した措置であるが、パネル設置要請書に記載の"subsequent closely connected measures"に含まれる。

- 原 DSB 勧告により不整合とされた年次見直しの事後におこなわれた年次見直しは履行のために執られた措置であり、DSU 第 21.5 条手続の対象となる。

- 米国は RPT 期間内に問題とされる措置を WTO 整合的にしなければならない。

- 当該措置には、AD 税の賦課のみならず、AD 税の徴収も含まれる。輸入が履行日以前におこなわれたからとしても、履行日以降の AD 税の徴収は WTO 整合的（即ち、ゼロイングなしの輸出者毎のマージンを上限）でなければならない。

- 徴税行為は 「事務的行為」であるとの米国の主張は、徴税が AD 協定により規律される行為であることになんら影響を与えない。

- 米国の不作為は輸出者別の現金預託率及び輸入者別の AD 税額評価・清算税率を高く保っているものであり、認められない。

41. [AD] Mexico – Anti-Dumping Duties on Steel Pipes and Tubes from Guatemala (“Mexico – Steel Pipes and Tubes”) (WT/DS331/R)

a) 概要

二国間協議申立日： 2005 年 6 月 5 日
申立国： グアテマラ

パネル設置： 2006 年 3 月 17 日

争われた条項：	AD 協定 3 条、4 条、5 条、6 条、附属書 II
パネル報告日：	2007 年 6 月 8 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2007 年 7 月 24 日

b) 背景となった事実

2001 年 8 月 24 日、調査当局は、国内産業である Hylsa 社の AD 調査申請に基づきグアテマラ製標準鋼管（パイプ＆チューブ）に対する AD 調査を開始。調査対象となった輸出者は Tubac 社のみ。

2002 年 3 月 13 日、調査当局は、Tubac 社に対し 3.41% (メッキ製品) 及び 12.82% (ブラック製品)を、その他レートとして同様に 25.83%及び 26.59%を課する暫定措置を発動。

2002 年 6 月 17-21 日及び同月 24-25 日、Tubac 社について現地調査を実施。

2003 年 1 月 13 日、レッサーデューティールールに基づき、メッキ、ブラック双方共に 25.87%の AD 税を課す最終措置を発動。

c) 申立国の主張

- 調査当局が調査開始のための正常価格の証拠とした 1 件のインボイスと 1 件の価格見積は、グアテマラ国内のディストリビューターの販売価格のものであり、Tubac 社の価格ではなく、また、調査対象産品のほんの一部を示したに過ぎない。さらに、マージン計算において当該価格に何らの調整もなされていない。また、価格見積はそもそも実価格を示す証拠としての価値はない。

- FA を適用したダンピングマージンの計算は第 6.2 条、6.4 条、6.7 条、6.9 条、6.13 条及び附属書 II に不整合である。調査上の記録は、調査当局の要請に従って輸出者は全ての情報を提供し、調査当局に協力したことを示しているにも関わらず、調査当局は輸出者が提出した全ての情報を却下した。また、調査当局は、輸出者に情報の却下を通知せず、さらなる説明を提供する機会を与えなかった。

- 損害及び因果関係：

  - メキシコが、調査開始から著しく前（調査開始の 8 ヶ月間前、かつ税賦課の 2 年前）を周期とする調査対象期間に依拠し、調査開始から近い期間の関連データを考慮しなかったことは、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- メキシコが損害分析を 1998 年、199 年、2000 年の各年の 6 ヶ月間のデータに限定したことは、実証的な証拠の客観的な検討に基づいたものとは言えず、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- メキシコは、(i)グアテマラ以外の国からの調査対象産品の輸入量を推測する際に、6 ヶ月間の代表的ではないサンプルを使用し事実に基づいていない仮定を適用した。これは、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合である。

- メキシコは、グアテマラからの輸入が価格に与える影響を評価する際に、グアテマラからの全輸入の 17%という不十分なサンプルを使用し、2000 年 7 月から 12 月の 6 ヶ月間のみに関する価格の影響の分析をおこなった。これらは、第 3.1 条及び 3.2 条に不整合である。

- 調査当局の損害分析は、国内産業に関する情報を選択的にかつ一貫性なく使用しておこなわれた。適切な説明なく、メキシコ調査当局は、損害分析の一部分に関して、国内産業を構成する 4 社のうち 3 社に関連するデータを収集しこれに依拠し、またその他の分析の部分に関しては、1 社（申請者）のみのデータに依拠した。これは、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条、3.5 条及び 4.1 条に不整合である。

- 調査当局が、調査の過程で対象産品・同種の産品の定義を変更して損害の決定をおこなったことは、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条、3.5 条、4.1 条及び 5.4 条に不整合である。

- メキシコのダンピング及び損害の因果関係の分析は、国内産業に対して同時に損害を与えていることが知られているその他の要因を適切に分析しておらず、第 3.1 条、3.2 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。特に、メキシコは、輸出の減少が損害を与えている要因であることを適切に考慮しなかった。

・ メキシコは、申請者に対して、公開用の要約を提供すること、要約の十分性を評価すること、及び機密であるという正当な理由が示されていない情報を開示すること又は秘密情報の公開用要約を開示することを要求しなかったため、第 6.5 条に違反した。

d) パネルの判断

・ 申請書には調査開始のために適切かつ正確な証拠が添付されていなければならない。しかし、一方で、国内生産者が輸出者の正常価格の証拠を入手することは極めて困難であろう。また、限られた数のインボイス、価格見積ではそもそも証拠として無効であるとは言えない。状況によっては、それらが第 5.3 条の十分な証拠を構成することもあり得る。しかし、本件では、調査当局が証拠として提出されたインボイス及び価格見積が、調査対象産品のごく一部の製品で輸出製品 の製品基準(A-53) とは異なる製品標準 (BS-1387) の製品についてのある 1 日の販売価格を示しているのみであり、販売

段階も輸出価格とは異なり、その製品の製造者も不明であるにもかかわらず、それらが国内販売を代表するものであるか否かについて何らの検討も行わず、輸出価格との違いについて何らの価格調整もおこなっていない。かかる状況では、実際にはダンピングがないものでも、ダンピング有りとの判断も生ずる。これは、公正・客観的な調査当局として調査開始に十分な証拠があることを確認したとは言えない。なお、調査開始通知の十分性は争いとなっていない。

- 調査当局による FA の適用に関し、以下のとおり判断する。

  - Tubac 社により提出されたデータは、誤りが含まれているデータもあったが、現地検証において難なく訂正することができたものである。これは、調査当局がデータの信頼性全てに影響を及ぼすと決定するに不十分である。*US －Steel Plate*（DS206）においてパネルが判断したとおり、調査当局は、完全でない情報であっても無視してはならない。Tubac 社は A-53 及び BS-1387 のみに関するデータを提供したものであるが、調査当局がこれ以外の製品に関する価格データを具体的に要請したという記録はない。利害関係者に要請する正確な情報を通知することは、調査当局の責任であり、かかる要請をおこなわずに情報が提供されないことを理由に、Tubac 社が最善の努力（best of its ability）を怠ったとは言えない。また、Tubac 社がデータを故意に誤解を招く方法で提供したという記録上の証拠もない。従って、調査当局の FA の適用は、第 6.8 条並びに附属書第 3 項及び第 5 項に不整合である。

  - 附属書 II 第 6 項は、提出されたデータを拒否して FA を適用する場合、かかる通知は拒否するデータを特定したものでなければならないことを要求しているが、調査当局はこの要件に従わなかった。よって、附属書 II 第 6 項及び第 6.8 条に不整合である。

  - 調査開始の基礎となった正常価額に関する証拠は不十分であり、当該証拠に基づいた調査当局による調査開始は、第 5.3 条及び 5.8 条に不整合であると既に判断した。調査当局は、ダンピングの最終決定に際して、調査開始のために使用したものと同一の正常価額に関する情報を使用し、正確性を検証するいかなる措置も取らなかった。また、メキシコは、Tubac 社が調査に協力せず調査を著しく妨げたと主張するが、これを裏付ける記録上の証拠はない。調査当局は、申請者により提供され調査開始決定において使用した正常価額に関する証拠を FA として「特に慎重に」適用しなかった。これは附属書 II 第 7 項及び第 6.8 条に不整合である。

- 損害及び因果関係の決定に関する主張：

  - 損害認定はダンピング輸入により「現在」の時点（実際は POI）において損害を生じていることを認定する。調査開始 8 ヶ月前を終期とする調査対象期間は、申請書作成時間を考慮すると不適切であるとはいえない。

- 損害調査対象期間を過去3年の各6ヶ月とすることは正当理由がない限り認められない。調査当局により使用された包括的ではなく信頼性のない事実基礎、即ち各年の6ヶ月間の不完全なデータは、申請者により提案され、損害調査対象期間の進展の代表性に関する十分な検証及び正当化もなく調査当局に受け容れられたものである。調査当局は実証的な証拠の客観的な検討をおこなっておらず、第3.1条、3.2条、3.4条及び3.5条に違反した。

- 調査当局は存在している公的な輸入数量の情報を収集しなかったからといって直ちに「積極的証拠に基づく客観的な検討」を怠ったこととはならない。しかしながら、本件において調査当局は、グアテマラ以外の国からの輸入量を推測するために、1998年、1999年及び2000年の6ヶ月間という期間に輸入された産品に限定し、さらに一定範囲の価格で輸入された製品が調査対象産品であると仮定した。これは、グアテマラ以外の国からの輸入の、信頼できる代表的なものであるのに不十分であり、実証的な証拠の客観的な検討をおこなったとはいえない。よって、第3.1条及び3.2条に不整合である。2000年7月から12月の6ヶ月間のみに関する価格の影響の分析をおこなったとするグアテマラの主張は、事実に裏付けされたものではない。

- 国内産業の範囲を決定した場合、その後の損害分析もその範囲についておこなう必要がある。正当理由無く、それに満たない範囲のデータ収集・分析をおこなうことは認められない。メキシコ調査当局は、財務にかかる情報に関して、自らが定義した国内産業を構成する全企業から情報を求める試みすらしなかった。これは実証的な証拠に基づいた客観的な検討をおこなったとは言えず、第3.1条、3.2条、3.4条及び3.5条に不整合である。

- AD協定上、調査過程において調査対象産品の範囲を調整することを妨げる規定はない。国内産業の支持は、調査開始時点において確認すればよく、開始決定後に再確認が求められるものではない。当該主張に関するグアテマラの協定不整合はないと判断する。

- 調査当局は、輸出の減少が国内産業に与えた影響を分析せず、また、最終決定において、国内販売量と輸出量の、それぞれの減少が、国内産業に与えた影響を区別しなかった。これは第3.1条、3.2条、3.4条及び3.5条に不整合である。

・ 調査当局には提出者に機密情報のサマリーが提出できない理由説明を求め、当該理由の正当性を検討する義務がある。その正当理由説明義務は、その性質上機密であるもの及び秘密の情報として提供したものの双方にある。調査当局がこれを怠ったことは、第6.5条及び6.5.1条の義務に不整合である。

42. [AD] United States – Anti-Dumping Measure on Shrimp from Ecuador ("US – Shrimp (Ecuador)") (WT/DS335/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2005 年 11 月 17 日
申立国：	エクアドル
パネル設置：	2006 年 7 月 19 日
争われた条項：	AD 協定 2 条
パネル報告日：	2007 年 1 月 30 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2007 年 2 月 20 日

b) 背景となった事実

本紛争の争点は、エクアドル産の冷凍エビ AD 調査において、米商務省がゼロイング手法を適用しておこなった最終決定、その修正、及び AD 賦課命令に関するものである。

2004 年 1 月 27 日、米商務省は、エクアドル産の冷凍エビに対する AD 調査を開始し、同年 8 月 4 日、ダンピングの仮決定の公告を発出した。

2004 年 12 月 23 日、米商務省は最終決定を公告し、ダンピングマージンを発表した。2005 年 2 月 1 日、米商務省は、利害関係者から受領したコメントに応じて、修正した最終ダンピングマージンの決定及び AD 税命令を公告した。

c) 申立国の主張

- 米商務省によるゼロイングを使用したダンピングマージンの算定は、第 2.4.2 条に不整合である。本件は、*US‐Softwood Lumber* V（DS264）及び *US‐Zeroing (EC)*（DS294）において WTO 不整合とされたゼロイング手法と、類似又は同一のものである。

d) パネル・上級委員会の判断

<u>パネル</u>

- エクアドルは、本件におけるダンピングマージンの計算に際して米商務省が適用した手法は、*US‐Softwood Lumber V*（DS264）において第 2.4.2 条不整合とされた手法と同一であることを立証した。本パネルは、*US‐Softwood Lumber V*（DS264）の上級委員会の判断に拘束されるものではないが、採択された WTO パネル及び上級委員会報告書に従うことが（特に問題が同一である場合に）期待されている。本件において、米商務省がダンピングマージンを計算する際に比較可能な全輸出取引を考慮せずに産品全体

としてのダンピングマージンを計算しなかったことは、第 2.4.2 条に不整合である。

43. [CVD] Japan – Countervailing Duties on Dynamic Random Access Memories from Korea ("Japan – DRAMs (Korea)) (WT/DS336/R, WT/DS/336/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 3 月 14 日
申立国：	韓国
パネル設置：	2006 年 6 月 19 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、2 条、12 条、14 条、15 条、19 条、21 条
パネル報告日：	2007 年 7 月 13 日
上訴国：	日本（韓国も反訴した）
争われた条項：	SCM 協定 1 条、12 条、14 条、15 条、19 条、21 条
上級委員会報告日：	2007 年 11 月 28 日
DSB 採択日：	2007 年 12 月 17 日

b) 背景となった事実

本紛争は、日本による、Hynix Semiconductor, Inc.（以下「ハイニックス社」）により製造された韓国産 DRAM の輸入に対する確定相殺関税賦課に関するものである。

この事例では、上述の DS296 で述べた 2000 年 12 月のシンジケートローンから 2001 年 10 月までの 10 月措置に加え、2002 年 12 月にハイニックス社の債権者金融機関により実施された措置（12 月措置）を調査対象とした。

エルピーダメモリ社及びマイクロンジャパン社による相殺関税賦課の申請の提出後、2004 年 8 月 4 日、調査当局は相殺関税調査を開始した。調査当局は、ハイニックス社、韓国政府及び韓国の金融機関を含め、多数の当事者に質問状を送付した。補助金決定の調査対象期間は、2003 年 1 月 1 日から 12 月 31 日までとされ、損害の調査対象期間は、2001 年 4 月 1 日から 2004 年 3 月 31 日とされた。

2005 年 10 月 21 日、調査当局は、SCM 協定第 12.8 条に従い、韓国政府及び手続に関与している当事者に、検討の対象となっている重要事実を通知した。調査当局は、重要事実において、ハイニックス社と債権者との間の 2001 年 10 月及び 2002 年 12 月の再建プログラム（各々、「2001 年 10 月措置」及び「2002 年 12 月措置」）により、相殺可能な補助金が交付されたと認定し、ハイニックス社により製造された

韓国産の DRAM 輸入に対して、27.2%の相殺関税を算定した。調査当局は、韓国政府及び利害関係者に、重要事実に関するコメント及び反論を提出する機会を提供した。

2006 年 1 月 20 日付の最終決定において、調査当局は、重要事実に記載されている認定を支持した。日本は、2006 年 1 月 27 日、政令（内閣府令）第 13 号及び財務省告示第 35 号において、最終決定の公告及び相殺関税の賦課を発出した。

c) 申立国の主張

- 韓国の 4 債権者（韓国外換銀行（KEB）、ウリィ銀行、朝興銀行及び農業協同組合中央会（NACF））が韓国政府の指示・委託により、2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置に参加したという調査当局の認定は、直接的な証拠ではなく誤った推定に基づいており、適切な根拠を欠いている。当該認定は、SCM 協定第 1.1 条(a)に不整合である。

- 日本による、2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置によりハイニックス社にもたらされた利益の存在及び利益額の決定は、主に次の点に誤りがあり、SCM 協定第 1.1 条(b)及び第 14 条に不整合である。

  - ハイニックス社の財務状況において、商業的な行為者は本件措置と類似の取引をおこなうことを証明する経済証拠を無視したこと。

  - 政府による再建の指示委託によりハイニックス社が利益を得たか否かについて適切に決定しなかったこと。

  - ハイニックス社と 4 債権者以外の債権者との間の再建措置の取引の条件が利益分析に関する有効な市場ベンチマークを構成しなかったと結論したこと。

  - 債務の株式転換について、ハイニックス社が対価として供与した価値を評価せず、また債権者の既存の債権を考慮せずに利益を計算したこと。

- 2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置によりもたらされた利益額を、日本の法令・規則（相殺関税及び不当廉売関税に関する手続等についてのガイドライン）に定められていない方法を使用して計算した。調査当局が実際に使用した方法は、ガイドラインではなく最終決定において初めて説明されたものであり、第 14 条に不整合である。

- 調査当局は 2001 年 10 月措置によりハイニックス社が受領した補助金を、2001 年から 2005 年の 5 年間にわたり配分した。当該措置からの利益は、2006 年に相殺関税が賦課された時点で、既に失効していた。したがって、2001 年 10 月措置による補助金は、2006 年 1 月以降、利益を提供していな

かったものであるから、日本が 2006 年に通関した輸入に対して相殺関税を賦課したことは、SCM 協定第 19.4 条及び 21.1 条に不整合である。

・ 調査当局は、2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置が同一の手続きを使用して、かつ類似の状況においてその他の企業に一般的に利用可能であった同一の条件に基づきおこなわれたか否かについての検討を適切におこなっておらず、SCM 協定第 2 条に不整合である。

・ 調査当局は、ハイニックス社に融資を提供した複数の金融機関を利害関係者として取り扱い、当該金融機関が要請された情報を提供しなかった際、FA に基づいて認定したことにより、SCM 協定第 12 条に違反した。ハイニックス社の債権者であった金融機関は一時期においてハイニックス社に利害を有していたが、当該金融機関が調査当局の調査の時点で、引き続きハイニックス社に利害を有していたかは定かではない。調査当局は、当該金融機関が調査結果に利害を有するとの認定をおこなっていない。

・ 調査当局は、補助金を受けた輸入が補助金の影響により損害を生じさせたことを立証しておらず、SCM 協定第 15.5 条及び 19.1 条に違反した。補助金を受けた輸入量が増加し、その価格が国内の同種の産品の価格の低下を引き起こしたことにより国内産業に実質的な損害を与えたとの立証では不十分である。第 15.5 条及び脚注 47 は、補助金をうけた輸入により、その補助金が国内産業の損害を生じさせたことの立証を要求している。

・ 調査当局は、2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置が資金の直接的な移転を伴う取引であると不適切に認定し、SCM 協定第 1.1 条(a)に違反した。調査当局は、既存融資の条件の変更及び債務の株式化を、資金の直接的な移転を伴う取引として取り扱った。債務の株式化は既存債権の条件の単なる変更であり、金銭の提供を伴わない取引であるから、第 1.1 条(a)(1)(i)の言うところの資金の直接的な移転を伴う取引にあたらない。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ 2002 年 12 月措置に関して、調査期間中、ハイニックス社が調査当局に外部評価レポートとして提出したドイツ銀行レポート（Deutsche Bank Report）を、調査当局がその独立性の欠如を理由に同レポートを却下したことは適切ではなかった。また、調査当局による同レポートの中身の分析には誤りがあり、とりわけ清算シナリオに基づく利益率（rate of return）の分析に関連する日本の主張は事後の正当化である（ex post rationalizaions）。4 債権者の 2002 年措置へ参加は商業合理的（commercially reasonable）な判断ではなかったとの調査当局の結論は、ドイツ銀行レポートの却下が中心的役割を担っていたことから、調査当局の 4 債権者の指示・委託の決定は合理的かつ客観的なものではない。

- 2001 年 10 月措置に関しては、その他債権者が非商業的な考慮（non-commercial considerations）に基づき同措置に参加したことを示す証拠があった。また、韓国政府が同措置に介入（intervention）していたとする調査当局の認定、さらに 4 債権者以外の債権者の殆どが調査当局の質問状に回答していない点を考慮すると、4 債権者以外の債権者は商業的な考慮に基づき行為していなかったとする調査当局の結論は適切である。このような状況下、それら債権者の同措置への参加を理由として、4 債権者も、韓国政府の指示・委託により同措置に参加をしたとの調査当局の認定が適切でないとする韓国の主張を却下する。

- 第 14 条は利益計算のガイドラインを定めたものに過ぎず、調査当局は、利益の額の計算についての合理的な方法を採用する相当な裁量がある。事例の状況により、他に融資等を与える者がいない状況において政府の委託・指示を受けた者がおこなった融資等は、第 1.1 条(b) の利益を与えたと判断することができる。

- 2002 年 12 月措置に関して、調査当局は 4 債権者の参加が非商業的な考慮（non-commercial considerations）に基づいていたと適切に立証していないとすでに判断しており、調査当局は市場及び商業的合理性を基準として利益を決定していることから、調査当局による、当該措置がハイニックス社に利益をもたらしたとする決定も却下する。

- 利益額の計算に関して、調査当局は債務の株式化（debt-to-equity swaps）を贈与と取り扱わなかったにもかかわらず、株式価値をゼロとした。その際、調査当局は、ハイニックス社自身の観点からではなく、ハイニックス社の債権者の観点から利益の額を検討した。また、調査当局により使用された計算式は外部投資家の観点にのみ基づいたものであり、内部投資家に関する情報の欠如により、外部投資家の観点に基づいた計算をおこなう他なかったとの日本の主張は説得的ではない。特に、日本は、利害関係者による情報の不提供を理由として FA に基づいた（即ち外部投資家の基準を使用して）利益額の算定の必要性につき、最終決定における参照を特定していない。また、株式の希薄化の問題についても検討していない。以上の理由から、調査当局が 2001 年 10 月措置及び 20002 年 12 月措置によりもたらされた利益額を不適切に計算したとの韓国の主張を支持する。

- 調査当局は、債務免除、資本注入及び融資に関して利益額を計算した。債務免除に関してガイドラインは、「債務免除の場合の補助金額は、政府が免除した元本及び利息の額である」と定めているにすぎず、実際に調査当局が使用した計算式は、第 14 条でいうところの方法にあたるが、これは日本の法令・ガイドラインに定められているものではなかった。資本注入に関しても同様に、調査当局が使用した計算式はガイドラインに定められていなかった。また、融資及び弁済期限の延長に関して、調査当局は、non-creditworthy 企業のベンチマーク利子率を使用して利益額を計算したが、この方法は日本の法令・ガイドラインに定められているものではなかった。したがって、調査当局の利益額の計算方法は、第 14 条に不整合である。

- 第 21.1 条（AD 協定第 11.1 条）の定めは賦課決定後の問題に適用されるものであるから、同条に基づく韓国の主張を却下する。賦課決定時に課すことのできる額は、かかる賦課決定時点の額である。調査当局は POI データをもって賦課決定時点の額とみなすことができるが、かかる額はみなしに過ぎず、他の証拠が賦課決定時点で額の不存在を示している場合、賦課決定時に税を課すことはできない。本件において、調査当局は、2001 年 10 月措置からの反復しない補助金の利益を 2001 年から 2005 年の 5 年間にわたって配分した。5 年間の配分期間の使用は、利益が 5 年のあとになくなるという認定（間接的であっても）と同義である。したがって、2006 年に輸入に対して相殺関税を賦課したことは、第 19.4 条に不整合である。

- 企業債務再編制度を用いたといえども、その再編条件が個別に定められる場合、それをもって特定性が認められる。調査当局は、2001 年 10 月措置及び 2002 年 12 月措置がハイニックス社のために作成されたものであり、特定性を有するものであったと適切に認定した。したがって韓国の当該主張を却下する。

- 利害関係者には、調査対象事項に利害を有する者を含む。調査結果に利害を有する者に限定されない。調査当局は、その調査に必要となる情報を有している者を利害関係者とすることができる。韓国は当該主張を立証していない。

- 補助金付輸入が国内産業へ損害を与えたことの証明は、SCM 協定第 15 条第 2 項及び第 4 項の分析に基づけばよい。第 15.5 条は、調査当局に、補助金をうけた輸入の国内産業への影響が「補助金の影響」であることの立証を要求するものではない。韓国は当該主張を立証していない。

- ある資金的貢献は、第 1.1 条(a)(1)の複数の号に該当することがある。債務の株式転換、旧融資の更新は、債務免除の側面もあるものの、資金の直接的な移転（direct transfer of funds） にあたる。したがって、調査当局は適切に、融資返済条件の変更（既存融資の返済期限の延長、利率の削減、利息の元本への転換を含む）及び債務の株式化を、資金の直接的な移転を伴う取引として取り扱った。

<u>上級委員会</u>

- 2002 年 12 月措置に関する韓国政府による 4 債権者の指示・委託の決定は SCM 協定第 1.1 条(A)(1)(iv)に不整合としたパネルの判断を覆す。調査当局が証拠全体から判断している場合、一部の証拠の評価を誤ったとしても、パネルは他の証拠から調査当局の判断が維持させるかを判断しなければならない。パネルは、調査当局によるドイツ銀行レポートの評価が誤りであったと判断した際、残りの証拠が、調査当局による指示･委託の決定に関して客観的な根拠を提供しているか否かを検討すべきであったが、証拠全体としての検討を怠った。調査当局の決定の協定整合性についての分析はおこなわない。

- 調査当局による 2001 年 10 月措置に関する利益の存在の決定についての、パネルの判断を支持する。調査当局は、通常の慣行に従った（指示・委託を受けていない）債権者であれば、4 債権者がおこなったものと同一の条件でハイニックス社を再建したか否かにつき調査をおこなったが、これを示唆する証拠には直面しなかった。パネルの判断に誤りはない。

- ドイツ銀行レポートの分析に関連する日本の主張は事後の正当化である。客観的かつ偏向のない調査当局であればドイツ銀行レポートを却下しなかったであろう。また、利益額の計算に関するパネルの判断を支持する。但し、理由は異なる。利益は受領者の観点から検討しなければならない。利益の有無の判断は、実際に受領（裨益）した額と市場から得ることができたであろう額との差額である。（よって、補助金交付時以降に生じた事象は証拠とならない。）しかし、ある与信取引の条件から生ずる利益の額の計算は、理性的投資家により構成される、何ら拘束のない市場における条件と当該与信の条件との比較により計算されるものであり、この点においてパネルの判断は誤りである。また、本件には、株式の希薄化の問題は関係がない。

- 第 14 条序文は、利益の計算は(a)から(d)に定める方法に従わなければいけないと定めているが、これは方法が詳細に定められていることを要求するものではない。ある事例において使用された方法が、法令・規則から導出され（derived）、認識できる（discernable）ものであれば、第 14 条序文の要件は満たされる。調査当局が使用した計算式それ自体が第 14 条の「方法」に該当するとのパネルの判断に同意しない。当該計算式は、調査当局により使用された方法の構成要素（components or elements）である。よって、パネルの判断を覆す。

- 反復しない補助金の場合、調査当局が補助金の期間についての認定をおこない、その認定に従い補助金が相殺関税を課す最終決定をおこなう時点で存在していないとき、相殺関税を賦課することはできない。よって、パネルの判断を支持する。

- 調査当局が、再建措置に関する指示・委託を調査する際にハイニックス社の債権者である金融機関から情報を求めたことは合理的であり、ハイニックス社の債権者である 16 の金融機関を利害関係者としたことは誤りではない。よって、パネルの判断を支持する。

- 15.5 条は補助金を受けた輸入による国内産業の損害への影響とは別に、補助金自体による国内産業の損害への影響を検討することを求めていない。よって、パネルの判断を支持する。

- 「資金」という単語は、「金銭」のみではなく、より一般的に、財源（financial resource）及びその他の金融債権（financial claims）の意味を含む。第 1.1 条(a)(1)(i)の資金の直接的な移転とは、受領者の正味財産を高める、受領者に対する資金の増加に限定されるという韓国の主張には同意できない。よって、パネルの判断を支持する。

44. [AD] European Communities – Anti-Dumping Measure on Farmed Salmon from Norway ("EC – Salmon (Norway)") (WT/DS337/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 3 月 17 日
申立国：	ノルウェー
パネル設置：	2006 年 6 月 22 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、3 条、4 条、5 条、6 条、9 条、12 条、附属書 II GATT VI 条
パネル報告日：	2007 年 11 月 16 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2008 年 1 月 15 日

b) 背景となった事実

本紛争は、EC によるノルウェー産養殖サケに対する確定 AD 税の賦課及び暫定 AD 税の徴収に関するものである。

2004 年 10 月 23 日、EU のサケ生産者団体による申請書に基づき、AD 調査が開始された。ダンピング及び損害の調査対象期間は、2003 年 10 月 1 日から 2004 年 9 月 30 日までとされ（調査対象期間）、損害評価に関する傾向について、2001 年 1 月 1 日から 2004 年 9 月 30 日の期間に関するデータが分析された。調査対象産品は、養殖サケ（天然のもの以外であり、魚丸ごと又は切り身（フィレ）であることを問わない）とされた。

調査当局は、ノルウェー輸出生産者上位 10 社を対象としてダンピング調査をおこなった。当該輸出生産者は、ノルウェーの対 EC 輸出の約 80%を占めていた。国内産業は、申立をおこなった EC 生産者とし、それら生産者は EU 域内の同種の産品の生産の約 90%を占めていた。しかし、これらの者はサーモンの養殖業者だけで、切り身（フィレ）にする加工業者は含まれていない。

ダンピング、損害及び因果関係ありとする仮決定後、2005 年 4 月 22 日、ノルウェー産の養殖サケの輸入に対して、レッサーデューティーによる非損害価格（non-injurious prices）を基礎として、6.8%から 24.5%の従価税の暫定 AD 措置が賦課された。2005 年 6 月 30 日、EC は措置を訂正して、養殖サケを 5 種類[2]に分け、それぞれについて「最低輸入価格」（minimum import prices、以下「MIP」）と実際の輸入価格との差額を税額とする、暫定 AD 税を課した。

暫定規則（及びその訂正）後、利害関係者に対する開示がおこなわれ、コメントが提出された。また、調査当局は追加情報を要求し、検証をおこなった。ダンピン

[2] 次の 5 種類："Whole fish, fresh, chilled or frozen"、"Gutted, head-on, fresh chilled or frozen"、"Other (including gutted, head-off,) fresh, chilled or frozen"、"Whole fish fillets and fillets cut in pieces, weighing more than 300 g per fillet, fresh, chilled or frozen"、及び "Other whole fish fillets and fillets cut in pieces, weighing 300 g or less per fillet, fresh, chilled or frozen."

グ、損害及び因果関係ありとするの最終決定後、2006 年 1 月 17 日、確定 AD 措置が賦課された。確定措置は、輸入価格がと非損害価格を基礎とする MIP を下回った場合に、まず従量税を課し、それを加算した価格が MIP 未満である場合、さらに MIP との差額を課す形式を取った。

c) 申立国の主張

- 調査対象産品の決定は、AD 協定第 2.1 条及び 2.6 条に不整合である。また、調査開始、並びにダンピング及び損害の存在の決定は、誤った調査対象産品の決定に基づいているため、第 2.1 条、3.1 条、3.2 条、3.3 条、3.4 条、3.5 条、3.6 条、5.1 条及び 5.4 条に不整合である。

- 第 2.6 条に基づく同種の産品の評価は、対象産品全体としてなされなければならない。調査対象産品を構成する産品サブカテゴリーは、それぞれ、同種の産品の産品サブカテゴリーと同種でなければならない。

- 国内産業の決定は、AD 協定に不整合である。EC による調査対象産品の定義は、魚丸ごとからフィレまで含めた養殖サケであるのに対し、国内産業の範囲は 15 の養殖業者から構成され、養殖業者ではないフィレ製品を生産する加工業者を含まなかった。これは、第 4.1 条に不整合である。また、EC は国内産業の損害分析をサンプリングに基づいておこなったことは WTO 不整合である。

- EC が、ダンピング調査から生産をおこなっていない全輸出者を除外し、生産をおこなっている輸出者 10 者（輸出生産者）に限定したことは、第 6.10 条に不整合である。また、EC による当該除外が認められるとしても、調査対象となった企業より多く輸出を行っていた Bremnes 社及び Salmar 社の 2 社が調査の対象から外れていたため、最終的に選定された生産者及び輸出生産者は、輸出の最大量を占めるものではなかった。

- 調査当局が、特定の輸出国の国内取引を、その取引価格の程度を理由として通常の商取引には当たらないとして正常価額の計算から除外したことは、第 2.2.1 条及び 2.2 条に不整合である。

- 調査当局は、構成価額の販売管理費及び利潤の適切な額を計算する際に、養殖サケの種類別に、(i)その輸出国の国内販売量が同一のサケの種類の輸出販売量の 5%未満であったこと、又は (ii)利益が出ている輸出国の国内販売量が同一のサケの種類の国内総販売の 10%未満であったこと、を理由に、通常の商取引における国内販売に関する実際の販売管理費及び利潤データを無視したことは誤りである。これは第 2.2.2 条に不整合である。

- 調査当局は、Grieg Seafood AS（以下「Grieg 社」）の構成価額を計算する際に、第 6.8 条並びに附属書 II 第 3 項及び第 6 項に定められる義務を履行することなく、FA を適用した。Grieg 社の生産費の計算における魚おろし（filleting）費用に関し、Grieg 社により提供された情報は検証可能で、適時

に提出されたもので、かつ過度な困難なく使用できたものであり、当該費用の計算に際して FA を適用したことは附属書 II 第 3 項及び第 6 項に不整合である。同様に Grieg 社の財務費用の計算に関し、調査当局は、Grieg 社により提供された検証可能で、適時に提出されたもので、かつ過度な困難なく使用できた情報を使用せず FA を適用した。これは附属書 II 第 3 項及び第 6 項に不整合である。

- EC は、調査対象とならなかった輸出生産者を、①サンプリング質問状に回答したがサンプル企業に選定されなかった者（調査協力企業）と、②サンプリング質問状に回答することにより自らを調査当局に知られている者としなかった者（非協力企業）に分けた。このうち、①に関して、調査当局が、第 9.4 条(i)により認められている上限を超えた AD 税の適用（その他レート）したことは、同条に不整合である。②に関して、調査当局が個別調査された企業に関して（ゼロ及びデミニマスのマージンを除いて）計算されたダンピングマージンの加重平均を超えたダンピングマージンを適用したことは、第 9.4 条(i)に不整合である。

- EC は、非協力企業のダンピングマージン計算にあたり、不適切に FA を適用し、第 6.8 条及び附属書 II 第 1 項に違反した。個別に情報の要求を通知せず調査しなかった当事者に対して FA を適用することはできない。67 の「非協力企業」は調査当局から附属書 II 第 1 項に基づく通知を受領しておらず、これらに対して FA を適用することはできない。

- 構成価額の決定に関して：

  - 調査当局は、調査対象企業 3 社の生産コストを計算する際に、Non-recurring costs（NRC）を含めた。これは第 2.1 条、2.2 条及び 2.2.1.1 条に不整合である。調査当局は、調査対象期間に生じた NRC の全体額を調査対象期間に配分することは不適切で、当該費用が関係する調査対象期間及びそれ以降の生産に配分しなければならない。第 2.2.1.1 条に基づくコストの配分方法は、発生したコストと生産との間に関連性がなくてはならず、調査当局により使用された 3 年平均に基づいた配分方法は、関連性を確立していないものであるため、同条に不整合である。

  - 調査当局は、調査対象企業 3 社の生産コストを計算する際に、各企業の生産コストを引き上げるという不適切な方法で、報告された財務コストを調整した。これは第 2.2 条に不整合である。調査当局による調整により、調査対象期間の生産及び販売に関連（associated）しない財務コストが含まれることとなった。

  - 調査当局が、A 社及び B 社に関し、調査対象期間に発生したスモルト（smolt、孵化した子サケ）費用全額を調査対象期間の費用と取扱い、調査対象期間に販売されたサケの生産に関連していないスモルト費用を含めたことは、第 2.2 条及び 2.2.1.1 条に不整合である。A 社及び B 社は、調査当局に対し、生産コストに、調査対象期間に生産・販売さ

れたサケの割合に応じたスモルト費用を配分するよう要請した書類を提出した。しかしながら、調査当局は、2 社による当該要請を検討しなかった。

- 調査当局が、C 社について、生産コストに、調査対象期間末までに孵化しなかった、調査対象期間の最終月に購入されたスモルト費用の全額を含めたこと、また非関係会社である顧客に対等な当事者間の価格で販売したスモルトのコストから当該販売の収益を差し引かなかったことは、第 2.2 条に不整合である。

- 調査当局が、X 社の構成価額を計算する際に、X 社により報告された調査対象期間に生じた実際の販売管理費を使用せず、調整した販売管理費を使用したことは、第 2.2.2 条に不整合である。また、調査当局の販売管理費の調整方法は、別途報告した生産コストの大部分を二重計算したものであり、第 2.2.2 条(iii)に不整合である。

・ 調査当局は、損害分析においてダンピング輸入の量を正確に認定しなかったことにより第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に違反した。また、プライスアンダーカッティングの存在を十分に検討しなかったことにより、第 3.1 条、3.2 条及び 3.5 条に違反した。さらに、EC 生産者に影響を与える価格傾向を客観的に検討しなかったことにより、第 3.1 条及び 3.4 条に違反した。

・ EC は、EC 生産者の生産コストの増加、及びカナダ及び米国からの輸入の急増という、2 つの知られている要因により生じた損害がダンピング輸入に帰されていないことを確認しておらず、第 3.1 条及び 3.5 条に違反した。

・ EC は、養殖サケが最低輸出価格（MIP）未満の価格で輸入された場合、実際の価格と MIP の価格との差額相当の AD 税を徴収した。調査対象企業に課された MIP は、各々の正常価額より高いものであり、また非調査対象企業に課された MIP は、各々のダンピングマージンより大きいものであった。これは、第 9.1 条、9.2 条、9.3 条及び 9.4 条(ii)に不整合である。

・ 第 9.1 条及び 9.3 条並びに GATTVI:2 条は、調査対象企業に課される AD 税はそれぞれのダンピングマージンを超えないことを要求している。適正な額で徴収されなかった AD 税は第 9.2 条に不整合である。調査対象企業に MIP により賦課された税額は個別輸出取引により異なり、結果として、MIP により徴収することができる AD 税額は、調査対象企業のダンピングマージンに限定されない。EC は、MIP の適用により賦課することができる税額を超えて税を賦課することがないことを確保するメカニズムを採用すべきであった。これは第 9.1 条、9.2 条及び 9.3 条に不整合である。

・ 調査当局による固定 AD 税は第 9 条適用の対象となるが、当該 AD 税も輸入価格次第でダンピングマージンを超えた額を徴収することとなり、第 9.1 条及び 9.3 条に不整合である。

- EC は、調査の記録に含まれる秘密ではない情報を開示しなかったため、第 6.2 条及び 6.4 条に違反した。ノルウェーとしては提出されたと認識していた数々の書類が調査上の公開用記録になかった。これら書類は、ダンピング及び損害調査両方の調査の全体に関わるものであり、ノルウェーの利害関係者の利益に関連するものである。

- EC は、第 6.9 条で要求されている EC の税賦課の決定の基礎となる重要事実を開示せず、それにより第 6.2 条により要求されている自己の利益を擁護する十分な機会を利害関係者に与えなかった。EC による開示は確定規則ドラフトから成るが、これは、EC の決定の基礎となる多くの事実について言及していなかった。特に、EC により調査対象生産者及び利害関係者に提供された書類は、調査対象産品の定義、国内産業の定義等の EC の決定の主要な要素に関連した重要事実を開示していなかった。

- 第 1 回目のパネル会合において、ノルウェーは、EC により提出された 7 つの証拠（exhibits）について、調査記録の一部ではないデータ及び証拠を含むという理由で、異議を申し立てた。これら証拠は、調査当局の報告書又は調査状の記録に含まれておらず、新規の証拠でありパネルによる検討は認められないと主張した。

d) パネルの判断

- 調査対象産品の範囲は調査当局が決定する。同種の産品が調査対象産品の範囲を決定するものではない。AD 協定に特段の定めはないため「産品」は調査当局の裁量により定義できる。第 2.1 条及び 2.6 条は、対象産品が複数の当該産品のサブカテゴリーから成る場合、これら個々のサブカテゴリーが相互に同種であることを要求するものではない。EC の対象産品の決定に関するノルウェーの主張を却下する。

- フィレは調査対象産品に含まれていることから、EC が、サケ丸ごとを購入してフィレを生産する企業により生産されたフィレの量を国内産業の総生産に含めなかったことは、第 4.1 条に不整合である。よって、誤って定義された国内産業に基づいた損害及び因果関係の分析は、第 3.1 条、3.4 条及び 3.5 条に不整合である。

- 国内産業の損害認定をおこなうにあたり、サンプリングしたデータを証拠とすることは第 3 条に反するものではない。但し、国内産業データのサンプリングは、国内産業を十分に代表するものでなければならない。従って、損害分析における EC によるサンプリングの使用に関するノルウェーの主張を却下する。

- 調査対象企業の選定は、輸出者、生産者のいずれかに限定して良い。従って、生産をおこなっていない輸出者の除外は第 6.10 条に不整合ではない。また、調査対象企業は、状況、利害関係人の意見を踏まえ、個別事例の状況により「最大量」を選定したものである。本件において、調査当局とノ

ルウェー水産物連合（Norway Seafood Federation、以下「FHL」）との間で、調査対象企業を選定に関する協議がおこなわれたが、Bremnes 社は、FHL により要請された調査対象企業に含めるべき企業リストに含まれておらず、FHL は、Bremnes 社を対象企業に含めることを要請していない。このような状況において、調査当局が、10 の選定企業の中に Bremnes を含めなかったことにより、第 6.10 条に違反したというノルウェーの主張は受け容れられない。一方、Salmar 社に関しては、調査当局は、Salmar 社がノルウェーの最大生産者であり、その生産の大部分が EC に輸出されていることを知っていながら、Salmar 社を対象企業から除外した。この事実に鑑みると、FHL（及び Salmar 社）が Salmar 社の輸出販売水準を明示的に調査当局に対して特定しなかったことを理由として、Salmar 社を対象企業から除外したことは正当化されない。調査対象企業から Samlar 社を除外したことは、第 6.10 条に不整合である。

・ 個別取引の原価割れ判断のための原価計算期間は調査当局の裁量である。Extended period of time、reasonable period of time は共に調査対象期間と同一でよい。本件において、調査当局が、国内販売が通常の商取引においておこなわれたか否かを検討する際に、当該販売が、調査対象期間の産品の加重平均コストと同等又はそれ以上の価格でおこなわれたか否かを確認したことは、第 2.2.1 条に整合的な方法であり、当該方法に基づいた国内販売の除外は、第 2.2.1 条の第 1 文に整合している。

・ 国内販売の販売数量が少ない（Viability test を満たさなかった）ことを理由として、構成価額の販売管理費、利潤計算のベースとしないことはできない。国内販売の販売管理費、利潤の計算は、全ての国内販売データを元としなければならない。コスト以上の販売が少量であること（10%）をもって、通常の取引ではない販売とすることは第 2.2.1 条違反である。第 2.2.1 条は、3 要件(i) within an extended period of time; (ii) in substantial quantities; (iii) at prices which do not provide for the recovery of all costs within a reasonable period of time を満たしてない国内販売は通常の商取引として取り扱うことを求めたものであり、コスト以上の価格による国内販売の数量については 20%基準を明確に定める一方、その数量が少ない場合については定めていない。これは、かかる数量規制を認めていない規定であると解釈することが適切であり、したがってコスト以上の価格による国内販売の数量が少ないことを理由としてそれらを通常の商取引にあたらないとすることはできない。

・ 回答企業から提出された附属書 II 第 3 項の条件を満たした情報は、調査当局として使用しなければならない。EC の現地調査後、不足している情報が被提訴企業に初めて知らされた後に当該企業が当該情報を提出した場合、かかる情報を使用しないことは、協定不整合である。

・ 調査協力企業に関して：第 9.4 条(i) に基づくその他レートの計算の基礎に、FA を用いて計算されたダンピングマージンを用いてはならない。計算された全てのダンピングマージンが FA を用いて計算されたものであった場合に

第 9.4 条の規定が対応できていないとしても、その解釈を変えるものではない。本件において、調査協力企業に関するダンピングマージンの計算には、個別に調査された 3 社のマージンが含まれておらず、また、FA により算定された Grieg 社のマージンが含まれていた。これは第 9.4 条(i)に不整合である。

- 非協力企業に関して：調査に協力しなかった企業に対する AD 税率は、第 9.4 条（その他レート）の適用範囲外である。本件において、非協力企業は、調査に協力せず、自らを知られている者としなかったのであり、第 9.4 条(i)の範囲に該当しない。

- 輸出国の業界団体（本件においては FHL）がその会員に質問状を送付することに同意した場合、調査当局は、それら会員企業に質問状が送付されたものとして、非回答企業を「非協力企業」と取り扱って良い。ノルウェーがサンプリング質問状を受領していないと主張した 67 の企業のうち、34 企業は、FHL が質問状を配布した時点において、FHL の会員であった。残りの 33 企業は、FHL の会員ではなく、サンプリング質問状を受領しておらず、調査当局は附属書 II 第 1 項で要求される通知をおこなっていない。従って、当該 33 企業に対しての FA 適用は、第 6.8 条及び附属書 II に不整合である。

- EC による構成価額の決定に関して：

  - Non-recurring costs (NRC) は、証拠が生産・販売に関連する(associated)ことを示している場合、証拠に基づく方法により配賦することができる。第 2.2.1.1 条は生産コストへの NRC の配分に関する特定の方法を定めていないが、配分方法は、配分されるコストと、それに関連する(associated) 生産コストとの間に存在する関係を反映したものでなくてはならない。本件において、調査当局は、配分されるコストと生産活動との関係を説明していない。これは第 2.2.1.1 条に不整合である。

  - 事業期間（受精卵から生魚漁獲まで）が 3 年であればコスト計算期間を 3 年とすることに合理性がある。しかしながら本件において、企業により報告された実際の財務コストを却下し、3 年平均に基づいた財務コストを計算することが適切であるということ、及び 3 年平均に基づいた財務コストと生産との間の関連性についての調査当局の説明はなかった。当該 EC の行為は、第 2.2 条に不整合である。

  - A 社及び B 社：　両社が最終決定（確定規則）の基礎となる重要事実の開示（Definitive Disclosures）に応じて、スモルト費用を適切に配分して調整するよう要請したことは事実である。しかしながら、スモルト費用は、調査当局のダンピング決定に関して異議が提出された数々の論点のうちの 1 つであり、当該開示に対するスモルト費用の調整要請をうけて、調査当局が、当該調整要請の全て又は一部を受け容れたか確認することは不可能であり、EC は、この点につき証拠に裏付けられた説明をおこなっていない。確定規則において決定された当該 2 社のダンピングマージンが、当該開示において発表されたものより低く

なったという事実のみでは、EC が適切に 2 社のスモルト費用の調整要請を受け容れたことは立証されない。従って、調査当局の行為は第 2.2 条及び 2.2.1.1 条に不整合である。

- C 社： 調査当局は、報告された生産コストは、生産に関して生じたコストの一部しか反映していないようであり、不完全であるため、当該額を却下したと説明した。これは、具体的に、調査対象期間の最終月に購入されたスモルトの費用が検証され却下されたことを示すものではないが、調査当局が現地調査中に特定のデータについて正確性を検証することができなかったとする証拠がないとするものでもない。調査当局が調査の過程で扱うデータ量の多さを考慮すると、調査当局は、全コストデータにつき、各々を却下した理由を説明する義務を負っておらず、本件のようにコスト全体としての結論に到達することができる。従って、ノルウェーはこの点に関し調査当局の誤りを立証していない。販売されたスモルトの収益額について、調査当局は、現地調査の間に当該額を検証できなかったため、これに関する調整をおこなわなかったと結論したと主張したが、現地調査の時点で当該額は調査当局の手元にはなく、EC の主張を裏付ける事実根拠はない。調査当局の当該行為は、第 2.2 条に不整合である。

- 記録上の証拠は、調査当局が生産費の計算から却下した（はずの）管理費を除外していないことを示しており、さらに当該管理費の代替として使用した販売管理費までも含まれていることから、管理費を二重に含めている。従って、調査当局により使用された販売管理費の計算方法は、第 2.2.2 条(iii)に不整合である。

・ ダンピング輸入の量に関して： デミニマスマージンの輸入は、ダンピング輸入に含まれない。また第 6.10 条に基づくダンピング調査によりダンピング輸入と非ダンピング輸入がある場合、調査されなかった輸入の全てを損害判断の目的としてダンピング輸入とすることはできない。EC は、デミニマス のマージンが計算された企業の輸入をダンピング輸入と取扱い、また、調査されなかった生産者・輸出者の全輸入をダンピング輸入と取り扱ったことにより、第 3.1 条及び 3.2 条に違反した。

・ プライスアンダーカッティング及び価格傾向に関して： ダンピング輸入の量、プライスアンダーカッティングの分析に特定の方法は定められていない。Significant か否かは個別事例の事実認定の問題である。本件において、EC は、国内製品は輸入品に対して価格プレミアムの利益をうけていると認定しているが、開示書類又は確定規則において、これがプライスアンダーカッティング分析に影響を与え得る要因ではなかったことにつき実際に検討したことを示す証拠はない。これを検討せずになされた著しいプライスアンダーカッティングの認定は第 3.1 条及び 3.2 条に不整合である。価格傾向についても、EC は十分に説明していない。利害関係者の損害分析についての反論を検討せずに最終決定をおこなうことは分析を要求する条項（本件は第 3.1 条、3.4 条、3.5 条）に不整合である。

- EC 生産者の生産コストが増加したことにつき争いはない。EC は暫定及び確定規則において、これについて何ら説明しておらず、EC がこれを検討したという事実もない。このような状況において、客観的な調査当局が生産コストの増加が国内産業に損害をあたえておらず、これによる損害はダンピング輸入に帰していないと結論したとは言えない。米国及びカナダからの輸入の急増に関して、EC は、当該国からの輸入の大部分は、養殖サケと競合しない天然のサケであり、調査当局は広範な調査・検討をおこなったと主張したが、公表された決定においてこれらが検討されたということについての何らの示唆もない。パネルは、当該情報が検討されたという証拠なしに、当該事実が適切に設定されたと判断することはできない。従って、EC がその他の要因を適切に検討したと結論することはできない。EC の行為は、第 3.5 条に不整合である。

- 調査対象企業に関して：　MIP に基づき AD 税額を徴収する場合、MIP は正常価額を上回ってはならない。調査当局は、非ダンピング MIP を算出する際、共同体境界レベルの CIF に調整するため、正常価額に輸送・保険費を加えるのではなく、生産費を加えた。そして、その額に、利潤として 8%を上乗せした。このように算出された非ダンピング MIP は、ダンピング決定の目的上、輸送・保険費をプラスして計算された正常価額を上回る額となった。また、MIP をユーロに変換する際に、3 年間の平均為替レートを使用することにより、結果として MIP が大きくなった。従って、EC は、正常価額を上回る MIP に基づいて税を徴収したものであり、第 9.2 条に基づく適正な額を徴収するという義務に不整合である。

- 非調査対象企業に関して：　調査対象企業の正常価額の加重平均に基づき非調査対象企業の MIP を設定する際に、調査当局は FA に基づいた正常価額を無視しなければならなかったが、これをしなかった。非調査対象企業に対して課された MIP は第 9.4 条(ii)に不整合である。

- 第 9.3 条に規定される「ダンピングマージン」は、当初調査において算定されたダンピングマージンに限定されない。「第 2 条に基づいて設定されたダンピングマージン」を超えた AD 税を徴収しないことを確認する第 9.3 条の義務は、徴収される AD 税が当初調査で計算されたダンピングマージンを超えないことを要求するものではない。従ってノルウェーは EC の第 9 条不整合につき立証していない。

- 輸入時における AD 税の徴収は、正常価額を上回る輸入に対してなされても良い。超過分の差額調整は還付・見直し手続による。従ってノルウェーの主張は支持されない。

- AD 協定第 6.4 条に基づき利害関係者に開示すべき情報は、利害関係者の意見陳述に「関連」し、機密情報ではなく、調査当局の決定に用いられた情報である。調査当局の検討した情報は即ち「用いられた」情報であり、それら全ては利害関係者の閲覧に供されなければならない。調査当局がその

決定に関連すると考えた情報に限定されない。EC は証拠 EC-12 を開示することを怠り、同条に反した。

- 重要事実の開示の対象となるものは「事実」であり、事実に基づく調査当局の結論でも、事実認定の基礎となった個別の証拠でもない。また第 6.9 条は確定措置の賦課前に 1 度以上の開示を要求するものでもない。ノルウェーの主張は、何らかの新規の情報が提供された場合、第 6.9 条のいうところの重要事実を構成することを前提として、調査当局に開示を要求しているようであるが、これは、調査当局が期限内に調査を完了することを不可能にするものであり、認められない。重要事実の開示にあたり、EC に協定不整合はない。

- 後日の反論ために別途作成されたワークシート自体が調査上の記録にはなかった（即ち開示されなかった証拠）場合であっても、重要事実の開示違反は構成しない。但し、関連する情報は利害関係者の閲覧に供されていなければならない。公開情報であるから利害関係者は他の情報源から入手可能であったとしても、調査当局に用いられた情報として利害関係者の閲覧（開示）に供されなければならない。他方、重要事実の開示後の利害関係者の反論に対する調査当局の説明に要する事実が、重要事実の開示に含まれている必要はない。

45. [CVD] Mexico – Definitive Countervailing Measures on Olive Oil from the European Communities ("Mexico – Olive Oil") (WT/DS341/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 3 月 31 日
申立国：	EC
パネル設置：	2007 年 1 月 23 日
争われた条項：	SCM 協定 1 条、11 条、12 条、13 条、14 条、15 条、16 条
パネル報告日：	2008 年 9 月 4 日（本件は上訴されず）
DSB 採択日：	2008 年 10 月 21 日

b) 背景となった事実

メキシコは、EC からの輸入オリーブオイルについて、2003 年 3 月 12 日に提出された提訴状について、同年 7 月 2 日、経済大臣が当該提訴を受理して調査を開始する旨の決定書に署名し、同月 16 日、相殺関税調査の開始を官報公告した。

調査当局は、同月 4 日、EC に対して本件についての協議を受け容れる旨の通知を発出した。当該協議は、同月 17 日におこなわれた。

この提訴者は 1 社で、既にオリーブオイルの生産を停止していた。調査当局は、当該 1 社を国内産業として、調査を開始し、遂行した。

本件は、EC がオリーブ生産者に対して交付された補助金を対象としていた。EC は、オリーブ生産者に対して、そのオリーブから抽出されたオイルについて、オリーブオイル抽出者が生産者に発行する証明書に基づき、毎年、補助金を交付していた。

調査当局は、当該補助金付輸入により国内産業は実質的損害を被ったと認定した。損害の調査対象期間は、過去 3 年の、それぞれ 4 月-12 月の 9 ヶ月を対象とした。

本調査の最終決定は、2005 年 8 月 1 日、官報に公告された。

c) 申立国の主張

- 経済大臣の調査開始文書に署名後に協議通知をおこなったことにより、協議は調査開始決定前におこなわれず、メキシコは第 13 条に反した。
- 機密情報の要約版は一切作成されておらず、第 12.4.1 条に不整合な調査が行われた。
- 最終決定以前に重要事実の開示が行われておらず、第 12.8 条に不整合な調査が行われた。
- メキシコは調査開始から終了まで 24 ヶ月を要しており、第 11.11 条に不整合な調査をおこなった。
- 調査開始時及び損害の調査対象期間にメキシコ国内で生産をおこなっていなかった者は国内生産者とは言えず、国内産業に加えてはならない。
- 調査開始時に生産していることが国内生産者の要件ではないとしても、メキシコは、国内生産について十分な証拠なく、当該時点において生産のない者 1 社が提出した証拠にのみ依拠して、同社のみが国内生産者であるとして調査開始決定をおこなったことは、国内産業の支持要件を満たしていない。
- 調査当局が国内産業の損害を検討するに当たり過去 3 年間のうち各 4 月-12 月のデータに限定したことは、第 15.1 条の「客観的な検討」をおこなったことにあたらない。
- 調査当局は、補助金付き輸入以外の 6 要因が国内産業に与えた損害について、補助金付き輸入が国内産業に与えた損害から分離し、峻別することを怠り、第 15.5 条の不帰責原則に反した。

- メキシコは、経済大臣が調査開始文書に署名した段階で調査開始をおこなったものであり、その後の公告等は単なる続きに過ぎない。

- オリーブオイル抽出のためにオリーブ生産者に交付された補助金の利益はオリーブオイル輸出者にパススルーしたことの分析を怠った。本件ではオリーブオイル輸出者とオリーブ抽出者とは非関連であるから、当局は、補助金がオリーブオイル輸出者に移転したことを証明する必要がある。

- メキシコは、パススルー分析について、第 14 条に基づき透明性ある方法による適切な説明を怠った。

d) パネルの判断

- 本件では、調査開始日以前に輸出国に協議の機会の通知がなされたものであるから、第 13.1 条違反は生じていない。

- 本件では機密情報の要約版は作成されておらず、特定の機密情報について要約版を作成できない理由についても述べられていない。従って、第 12.4.1 条に不整合である。

- 仮決定が重要事実の開示として機能することに問題はない。EC は、仮決定以後に別途の事実が最終決定の基礎とされたことを立証していない。よって、第 12.8 条は証明されていない。

- メキシコは調査開始から終了まで 24 ヶ月を要しており、第 11.11 条に不整合な調査をおこなった。

- 国内「生産者」は、物品を生産する者であればよく、調査開始時、また損害の調査対象期間に実際に生産している必要はない。よって、調査開始時において生産をしていなかったからといって、国内生産者から排除されるものではない。

- 補助金、損害、因果関係の証拠と国内生産者に関する証拠との間に、調査開始時に要求される証拠のレベルの差は存在しない。調査当局が調査開始に必要とする証拠は事例に応じて判断されるべきものであり、当局が常に追加情報を収集しなければならないものではない。本件では、1 社のみがオリーブオイル生産者であることを示す十分な証拠がある。

- 第 15.1 条の損害決定のための事実の「客観的」な検討の要請は、正確且つ公平な全体像を提供するデータに基づくことを求めるものである。協定は損害の調査対象期間の設定に特定の方法を求めるものではないが、調査当局の裁量は一定の制限を受ける。本件では過去 3 年について 4 月から 12 月までの 9 ヶ月を調査対象期間としたが、オリーブの収穫、オリーブオイルの抽出がおこなわれる最も重要な時期（秋から 3 月まで）を調査範囲外と

しており、かかる取扱をしたことの合理的な理由はない。かかる場合、同条違反を構成する。

- 調査当局は、他の 6 要因それぞれについて、国内産業に損害を与えていないとの結論に達した。当該結論は十分な証拠により裏付けられている。また、損害を与えていないとしているところから、それら要因全体が国内産業に与えた影響を検討する必要はない。よって、調査当局は第 15.5 条の不帰責原則を充足している。

- 調査開始の期日は、輸入国の国内制度により正式な調査開始日とされる期日である。メキシコの場合、調査開始公告の翌日より法的に調査開始が法的に有効とされるものであるから、公告の翌日が調査開始の期日である。

- 補助金の利益のパススルー分析は、補助金が調査対象産品の原材料に対して交付された場合、即ち調査対象産品に間接的に交付された場合に要請されるものである。調査対象産品に交付された場合、受領者と輸出者がことなることは、問題とならない。

- メキシコは反復される補助金（贈与）が交付されていることを適切に説明している。第 14 条は補助金額の計算の説明を求めているものであり、パススルー分析を要求しているものではない。また、本件では、オリーブオイルに補助金が交付されたことが認定されており、パススルー分析を要しない。よって、同条違反はない。

46. [AD] United States – Measures Relating to Shrimp from Thailand ("US – Shrimp (Thailand)") (WT/DS343/R, WT/DS343/AB/R)
[AD/CVD] United States – Customs Bond Directive for Merchandise Subject to Anti-Dumping/Countervailing Duties ("US – Customs Bond Directive") (WT/DS345/R, WT/DS345/AB/R)

a) 概要

申立国：	タイ（DS343）、インド（DS345）
DS343 二国間協議申立日：	2006 年 4 月 24 日
DS345 二国間協議申立日：	2006 年 6 月 6 日
DS343 パネル設置：	2006 年 10 月 26 日
DS345 パネル設置：	2006 年 11 月 21 日
DS343 で争われた条項：	AD 協定 1 条、2 条、9 条、18 条 GATT VI 条 Ad Note

DS345 で争われた条項：	AD 協定 1 条、7 条、9 条、18 条 GATT VI 条 Ad Note SCM 協定 10 条、17 条、18 条、19 条、32 条
パネル報告日：	2008 年 2 月 29 日（別々の報告書だが報告日は同一）
上訴国：	タイ、インド、米国
争われた条項：	AD 協定 1 条、9 条、18 条 GATT VI 条 Ad Note SCM 協定 10 条、19 条、32 条
上級委員会報告日：	2008 年 7 月 16 日
DSB 採択日：	2008 年 8 月 1 日

b)　背景となった事実

本件は、米国がタイ・インド産等の冷凍・缶詰エビに対して課した AD 税につき、輸入通関時に、通常の現金預託[3]に加えて、将来の清算時に算定される AD 税額が現金預託を上回った場合の現金預託額との差額の支払いを担保するために課された増強根担保（Enhanced Continuous Bond Requirement (以下「EBR」) について、AD 協定第 18.1 条および GATT 第 VI 条 Ad Note の条項との整合性が争われたものである。さらに、インドは、当該制度の規定である改正関税担保通達(Customs Bond Directives (以下「改正 CBD」)) それ自体 (as such) について AD 協定および SCM 協定との整合性を、また、タイは AD 税課税の基礎としたダンピングマージンがゼロイングに基づいて計算されたものであることも併せて争った。

EBR は、AD・相殺関税が課されている特定分野の特定産品の輸入通関時に、通常の AD・相殺関税率に基づく現金預託及び基礎担保[4]に加えて課される担保（保証等）提供義務で、輸入者の過去 12 ヶ月の当該産品の輸入額に直近の当初調査・年次見直しで認定された AD・相殺関税率を掛けて得た額の支払いを担保することを要求する措置である。EBR の対象となる特定産品として指定された品目はエビのみで、それ以外の産品に EBR は課されていなかった。

本紛争で争いとなった AD 調査、相殺関税調査の概要は次の通りである。

①　AD 調査

2004 年 1 月 27 日	米国は、タイ、ブラジル、中国、エクアドル、インド、ベトナム産の冷凍または缶詰された常温水エビ (warmwater shrimp) に対する AD 調査を開始。

[3]　当初調査または直近の年次見直しにより認定されたダンピングマージン率に基づき計算される金額の預託。

[4]　基礎担保(Basic Bond)は、全ての輸入者に課される担保提供義務で、その選択により、個別輸入について個別の担保の提供、または、根担保（５万ドルまたは過去１年間の関税等の支払額の１０％のいずれか高い額）の提供を選択することができる。

2004 年 7 月 28 日　　米商務省は、仮決定を下す。

2004 年 12 月 23 日　　米商務省は、最終決定を下す。

2005 年 2 月 1 日　　米商務省は、最終決定の訂正をおこなうと共に、AD 税賦課命令を公告し、タイ産について個別企業レート 5.29% - 6.82%、その他レート 5.95%、インド産について個別企業レート 4.94% - 15.36%、その他レート 10.17% の AD 税預託率を課した。

② 改正 CBD・EBR

2004 年 7 月 9 日　　米国関税・国境警備局（以下、「米国税関」）、1991 年関税担保通達（Customs Bond Directives） を変更し、特定の分野の製品に対する新たな関税担保ガイドラインを設定。

2004 年 8 月 6 日　　米国税関、暫定措置の対象となったエビの輸入者に対して EBR の提供要請を開始。（2005 年 2 月 1 日以前に、12 の輸入者が EBR を提供。）

2005 年 1 月 24 日　　米国税関、現行担保計算式をウェブサイトに掲載。

2005 年 2 月 1 日　　米国税関は、AD 税の対象となったエビ製品に対し EBR を実施。AD 税預託額と同額の担保提供を要求。

2005 年 8 月　　米国税関、当該関税担保ガイドラインの明確化

2006 年 10 月 26 日　　米国税関、「強化担保要件が課される輸入に対する担保額設定のための金額ガイドライン」(Monetary Guidelines for Setting Bond Amounts for Importations Subject to Enhanced Bonding Requirements)を官報に告示。（公表は 10 月 24 日）

本稿では、1991 年関税担保通達の改正ガイドラインおよびそれ以降の告示等を総称して、「改正 CBD」という。

2006 年 11 月 13 日　　米国国際貿易裁判所は、輸入者 20 社のうち 8 社につき、それら輸入者の輸入を制限する米国関税局との追加同意について、米国税関の継続的担保要件の設定は一方的、恣意的 (arbitrary and capricious) になされたものであり、かつ予見不能なものであるとして、当該同意の執行を差し止める仮処分を下した。

タイが申し立てた DS343 及びインドが申し立てた DS345 のパネル報告書は別々であったが（但し同一のパネリストにより同時進行で審理された）、上級委員会では、両紛争が同時に審理され、判断された。

c) 申立国の主張

- ゼロイング：

  - タイ：米国は、本調査においてもゼロイングを適用してダンピングマージンを計算しており、これは、*US – Softwood Lumber V*（DS264）上級委員会、*US – Shrimp (Ecuador)*（DS335）パネルが示した通り、AD 協定第 2.4.2 条に不整合である。米商務省の決定メモも、本件においてゼロイングを適用したことを認めている。

- EBR の AD 協定第 18.1 条及び 1 条との整合性：

  - タイ：*US – Offset Act (Byrd Amendment)*（DS217/234）上級委員会は、ダンピングの要素と問題となっている措置の対象との間に強い関係または相互関係がある場合、当該措置はダンピングに対抗する「特定行為」であるとした。EBR は、ダンピング行為に対して悪影響を与え(adverse bearing)、ダンピング行為を行わないようにさせる効果があり、また、輸入品に直接作用するものである。よって、EBR は、AD 協定第 18.1 条の定めるダンピングに対抗する「特定行為」である。 また、EBR は、輸入者に対して重大な悪影響を及ぼすものであるから、ダンピングに「対抗する」行為である。関税額評価手続き（年次見直し）は 1 年以上の期間を要するところから、輸入者は、更に追加担保を提出しなければならず、負担は更に拡大する。担保は、保証状であれば足りるものの、輸入者はそのための保証料を負担しなければならない。

  - インド：改正 CBD は AD・相殺関税の対象となる産品の輸入者を対象としており、さらに、その重要な要素として AD・相殺関税率にしたがって EBR により担保する債務額を決定している。それらは EBR とダンピングまたは補助金との分離できないリンクを示しており、EBR がダンピングまたは補助金に対抗する「特定行為」であることを明確にしている。 また、EBR はバード修正条項により国内産業に配分される AD・相殺関税の支払を担保することを一つの目的として明示している。この点からも、改正 CBD が *US – Offset Act (Byrd Amendment)*（DS217/234）の上級委員会判断により、ダンピングまたは補助金に対抗する「特定行為」を実施するための規定であることは明らかである。さらに、EBR は、輸入者に対して、重大な悪影響を及ぼすものであるから、ダンピングまたは補助金に「対抗する」行為である。関税額評価手続き（年次見直し）は 1 年以上の期間を要するところから、輸入者は、更に追加担保を提出しなければならず、そのための保証料を負担しなければならない。このため、輸入者の負担は更に拡大する。これらのため、輸入者は、ビジネスの縮小、機会損失などの損害を被っている。

・ EBR は、GATT にしたがった措置であるか：

- タイ：GATT 附属書 I「第六条について・2 及び 3 について」の注 1（以下「Ad Note」）は、第 4 のダンピング措置を認めるものではない。AD 協定は、ダンピングに対抗する措置として、税、暫定措置、価格約束の 3 種類のみを認めている。また、EBR を認めることは、AD 協定第 9 条の上限を超えた措置を認めることとなる。第 9 条の「税」（duty）とは、預託金を含む。米国が EBR を適用した結果として要求した担保は合理的なものではない。

- インド：*US – Offset Act (Byrd Amendment)*（DS217/234）上級委員会判断から、Ad Note を含めた GATT 第 VI 条、AD 協定により認められた措置に EBR は含まれない。EBR は、AD 協定第 7 条により認められる暫定措置を上回る金額について担保を求めるものであり、最終課税命令後は同第 9.1 条のダンピングマージンを上回る部分について担保を求めるものであるから、GATT、AD 協定により認められたアンチダンピング措置ではない。

・ AD 協定第 7 条、9 条、GATT 第 VI:2 条違反：

- タイ：パネルが EBR について AD 協定第 18 条不整合の主張を認めなかった場合、パネルは AD 協定第 7 条、9 条、GATT 第 VI:2 条及び Ad Note との不整合を検討すべきである。

- インド：
  <u>第 7 条違反</u>：　米国は、2005 年 2 月 1 日の最終賦課命令以前の 2004 年 8 月 4 日より、順次、21 の輸入者に対して EBR を課した。これは次の違反を構成する。(i) AD 協定第 7.1 条(iii) の調査中に生ずる損害を防止するために必要な措置であるか否かを判断していない。(ii) EBR は、AD 協定第 7.2 条の、「暫定的に算定されたダンピングの価格差」を超えた部分の担保を求めたものである。(iii) AD 協定第 7.4 条に認められた暫定措置の期間 4 ヶ月を超えて、暫定措置である EBR を課した。
  <u>第 9 条違反</u>： AD 協定第 9 条は AD 税以外の賦課を認めるものではない。第 9.2 条は AD 税の「適正な額」の賦課のみを認め、第 9.3 条はダンピングマージンを超える額の AD 税を認めていない。さらに、第 9.3.1 条は、AD 税以外の追加措置を認めていない。同条が還付について規定していることは、現金または現金預託の方法により AD 税が既に徴収されていることを予定しているものであり、担保その他の措置を想定していない。

・ 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 1 条、18.1 条、SCM 協定第 10 条及び 32.1 条との整合性：

- インド：上述の、EBR の AD 協定第 18.1 条及び 1 条との整合性についてのインドの主張に同じ。

・ 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 7 条、SCM 協定第 17 条との整合性：

➢ インド：上述の、第 7 条違反に関するインドの主張に同じ。

・ 改正 CBD の AD 協定第 9 条、SCM 協定第 19 条の as such 違反：

➢ インド：改正 CBD は、ダンピングマージンまたは補助金額と同額の税に加え、根担保を求めるものであり、AD 協定第 9 条、SCM 協定第 19 条に違反する。

・ 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 18.4 条、SCM 協定第 32.5 条違反：

➢ インド：改正 CBD 及び米国法令は WTO 協定に不整合なダンピング・補助金に対抗する措置を行う権限を与えるものであり、さらに、AD 協定第 7 条、9 条、SCM 協定第 17 条、19 条に反している。したがって、改正 CBD 及び米国法令は、それ自体 (as such) として、AD 協定第 18.4 条、SCM 協定第 32.5 条、GATT 第 XVI:4 条に違反している。

・ 改正 CBD の通報義務(AD 協定第 18.5 条、SCM 協定第 32.6 条)違反：

➢ インド：米国は改正 CBD を AD 委員会及び補助金委員会に通報することを怠り、AD 協定第 18.5 条、SCM 協定第 32.6 条に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

・ ゼロイング：本件において争われていない米商務省の決定メモにより、当該ゼロイングは *US – Softwood Lumber V*（DS264）におけるゼロイングと同様のものであることが立証されている。したがって、タイは本件が AD 協定第 2.4.2 条に不整合であることを立証している。

・ EBR の AD 協定第 18.1 条及び 1 条との整合性： EBR は、AD・相殺関税賦課命令がなければ適用されないものであるから、EBR の明示的条件にダンピングの構成要素は暗に含まれている。また、計算式は、AD 税を直接的に含めている。EBR は AD・相殺関税賦課命令のみをもって発動されるものではなく、その発動の条件には他の要素が含まれているとしても、かかる他の条件はダンピングの構成要素が EBR に含まれていることを否定するものではない。また、EBR は、AD 税同様、輸入者に追加的費用を発生させることにより輸出者のダンピング行為に悪影響を与えるものである。したがって、*US – Offset Act (Byrd Amendment)*（DS217/234）上級委員会報告が示したように、ダンピングに対抗する行為である。WTO 協定に整合的な AD 税の回収を円滑にする目的があるという理由をもってして、ダンピングに対抗する行為としての性格を失わせるものではない。また、EBR は担保

を要求するに過ぎずダンピングに対抗する措置とはならないとの主張は、AD 協定に暫定措置の 1 形態として担保提供の要求が定められている点からしても、受け入れられない。

- しかし、Ad Note に基づく妥当な保証の要求は、AD 協定により禁止されていない限り、認められる。第 9 条の「税」との文言には、預託金は含まれない。税とは、公的歳入を生む金銭支出であるとタイ、インドは主張するが、預託金は公的歳入ではなく、保証である。AD 協定第 9.1 条に担保提供について規定がないからといって、Ad Note に基づく担保提供の要求が妨げられるものではない。米国の AD 税賦課産品の輸入時に要求される現金預託は、「ダンピングの疑い」として最終決定で認定された額と同額であるから、合理的であるといえる。EBR は、さらに、将来において認定される AD 税が当該金額よりも増加した場合の増加部分についての担保を求めるものである。したがって、当該増加の可能性があると判断するに適切な根拠がある場合、EBR は「合理的」であると言える。しかしながら、証拠は過去の事例のうち清算時の AD 税率が不変であったものが 11%、減少した事例は、56%であったことを示しているが、米国は AD 税率が増加した事例について、その原因を立証していない。また、当該証拠がいかに EBR の適切性を説明するものであるか説明していない。したがって、米国の EBR は「合理的」ではない。よって、Ad Note にしたがったものではない。

- AD 協定第 7 条、9 条、GATT 第 VI:2 条違反：

  - タイパネル：　タイの AD 協定第 7 条、9 条、GATT 第 VI:2 条及び Ad Note に関する主張は予備的主張であるから、訴訟経済から検討する必要がない。

  - インドパネル
    第 7 条違反：米国は、2005 年 2 月 1 日の最終賦課命令以前に EBR を課していたことを認めた。かかる最終賦課命令以前の追加的担保要求は暫定措置である。当該 EBR は、AD 協定第 7.2 条に定める「暫定的に算定されたダンピングの価格差」を超えた金額について担保を求めるものであるから、同条に整合しない暫定措置である。
    第 9 条違反：第 9 条のタイトルが示す通り、同条は「AD 税の賦課及び徴収」についての規定であり、その他の措置についての規定ではない。したがって、その他の措置は同条の規定範囲外である。同条の「税」の文言は、追加的担保要求を含まない。よって、AD 協定第 9 条の規定は EBR に適用されない。また、GATT 第 VI:2 条も同様に AD「税」を規律する規定であるから、EBR に適用されない。

- 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 1 条、18.1 条、SCM 協定第 10 条及び 32.1 条との整合性：　上述の EBR の AD 協定第 18.1 条及び 1 条との整合性において判断したとおり、EBR それ自体は、AD 協定第 18.1 条及び Ad Note により認められる担保である。したがって、改正 CBD は、協定により

認められない特定の行為を必ず構成する規定ではない。よって、インドの主張を却下する。

- 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 7 条、SCM 協定第 17 条との整合性： 2006 年 8 月告示は米商務省の AD 命令のダンピングマージン率を基礎として EBR を計算すべきこととしており、暫定措置の期間には適用されないと認められる。よって、改正 CBD は暫定措置ではない。それ以前の改正 CBD は 2006 年 8 月告示により変更されている。よって、改正 CBD は as such として AD 協定第 7 条、SCM 協定第 17 条に不整合ではない。

- 改正 CBD の AD 協定第 9 条、SCM 協定第 19 条の as such 違反： 上述の AD 協定第 9 条に関するインド主張に対する判断とと同様の理由により、EBR は、as such として AD 協定第 9 条に不整合ではない。また、SCM 協定第 19 条の条項は相当に AD 協定第 9 条と類似しており、同様の解釈が適用される。

- 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 18.4 条、SCM 協定第 32.5 条違反： 既に、インドは as such の請求について立証できなかったと判断した。*US – Hot-Rolled*（DS184）上級委員会は、申立国が as such 違反を立証できなかった場合、パネルは AD 協定第 18.4 条の判断をおこなう必要はないとしている。同様の理由により、インドの本請求については判断しない。

- 改正 CBD の通報義務 (AD 協定第 18.5 条、SCM 協定第 32.6 条) 違反：改正 CBD は告示であるとはいえ、AD・相殺関税の支払義務を負う輸入者から担保を徴収する手続きを定めたものであり、AD 協定第 18.1 条、SCM 協定第 32.1 条のダンピング・補助金に対抗する措置であると認められた。これらから、改正 CBD は AD・相殺関税法令の「運用を … 変更」したものであり、AD 協定第 18.5 条、SCM 協定第 32.6 条に基づく通報の対象となる。AD 協定第 18.5 条、SCM 協定第 32.6 条は通報の期限を定めていないが、それら条項に基づく通報が効果的であるためには、かかる通報は合理的な期間に行われなければならない。合理的な期間に通報をおこなうことの懈怠は、同条の目的に合致しない。改正 CBD は、2004 年 7 月改正の公表から 3 年以上が経過しており、その通報の懈怠は不合理なものである。 よって、米国は AD 協定、SCM 協定の通報義務に反した。

<u>上級委員会</u>

- ダンピングの存在は税額評価見直しの終了まで立証されないとのパネルの判断には同意しない。当初調査の最終決定においては、ダンピングの存在が立証されなければならない。米国の遡及的税評価制度においては、ダンピングの存在が不確定なのではなく、当初調査の調査期間の後のダンピングの程度が不確定なのである。これは、米国の制度においては、ある輸入者の評価税率が 0%であっても AD 税のための現金預託が継続されることがある事実、また、AD 協定脚注 22 の文言からも裏付けられる。Ad Note は、AD 措置発動後の合理的な担保提供を要求することを認める規定である。

・ 担保は、義務の履行を確保するために付随するものであり、担保提供そのものは、AD・相殺関税の徴収の一要素として捉えるべきである。したがって、Ad Note に基づく担保それ自体がダンピングに対抗する措置を自立的に構成するものではない。

・ Ad Note の定める担保と AD 協定第 7 条に定める暫定措置の担保条項とは重複する部分があるものの、Ad Note は、AD 税の最終的金額の支払についての合理的な担保の取得を認めたものである。したがって、Ad Note は、AD 協定第 7 条により取って代わられた（supersede）とする、タイ、インドの主張は受け容れられない。

・ Ad Note について判断するにあたり、パネルは現金預託が AD 税かどうかについて判断する必要はなかった。現金預託はダンピングマージンを上限としているのであり、EBR とは関係がない。現金預託は AD 税の前払金である。よって、パネル判断（AD 協定第 9 条の「税」との文言に現金預託は含まれないとした判断、また、第 17.4 条の解釈）は法的効力がないと宣言する。

・ EBR の合理性の判断基準： EBR は調査対象産品であるエビの全ての輸入者に適用されていることに争いはない。米国は、EBR は AD 税全額を回収するための担保であるから、米国関税局は潜在的な追加債務及び輸入者の債務不履行の可能性を検討するものであるとしている。EBR のような担保について、Ad Note の定める「合理性」を検討するにあたっては、2 段階の分析を要する。第 1 段階では、ある輸出者のダンピングマージンの上昇の可能性から、顕著な増加債務 (significant additional liability) を担保するものであるかを検討する。かかる上昇の可能性の判断は、理にかなったもので、十分な証拠に基づくものでなければならない。第 1 段階の判断が合理的になされた後、第２段階に入る。第２段階では、適切な根拠を基に、輸入者の債務不履行リスク、増加すると思われる税額を検討する。追加債務のない輸入者、債務不履行リスクのない輸入者から担保を取得することは、明らかに不合理である。最後に、担保提供義務により過大な追加コストを負わせ、担保提供義務を認められないダンピングに対抗する措置に変化させてはならない。この点において、ダンピング率増加の可能性(likelihood)、また増加するであろう金額の検討が必要であり、単に増加する可能性 (possibility) があるとするのみでは不十分であるとした、パネル判断を支持する。

・ タイ、インドは、不履行リスクは合理性の判断に関係しないとしたパネル判断について上訴したが、米国も不履行リスクが EBR に不可欠な要素であることは争っていない。しかし、個別輸入者ごとの評価に反対している。既に述べた通り、個別輸入者の不履行リスクの評価、例えば、財務状況、与信評価、過去の支払い履歴などは不履行リスク評価の重要な要素である。但し、ここでは、不履行リスクの適切な評価方法を判断しているものではないことに注意を要する。したがって、不履行リスクは合理性の判断に関係しないとしたパネル判断は取り消す。

・ エビ輸入への適用： 米国が根拠とした、過去の事例のうち 38%において最終ダンピングマージンが上昇したとの証拠は、エビ輸入への EBR 適用の合理性を示す証拠としては不十分である。また、当該証拠には本件エビは含まれておらず、さらに、米国はエビ輸入についてはごく少量のエビ輸入のみにダンピングマージンの上昇がみられたとのインドの主張に反論していない。エビ輸入に対して適用された EBR は第 1 段階の要件を満たしておらず、Ad Note の「合理的」要件を満たしていない。したがって、エビ輸入に対する EBR の適用は、AD 協定第 18.1 条に不整合であるとしたパネルの判断を支持する。

・ 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 1 条、18.1 条、SCM 協定第 10 条及び 32.1 条との整合性 ： ダンピング措置発動後の担保提供の義務付けは Ad Note の範囲内であると判断した。したがって、本件についてのパネルの判断を支持する。

・ 改正 CBD の AD 協定第 9 条、SCM 協定第 19 条違反： パネルが AD 協定第 9 条及び SCM 協定第 19 条の「税」との文言に担保は含まれないとしたことに誤りはない。担保そのものは、金銭を輸入者から輸入国政府に移転するものではない。EBR は担保提供を求めるものであるから、それら条項の範囲外である。したがって、パネル判断を支持する。

・ 改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 18.4 条、SCM 協定第 32.5 条違反： 上級委員会が改正 CBD について AD 協定第 1 条、9.1 条乃至第 9.3.1 条または第 18.1 条、または SCM 協定第 10 条、19.2 条乃至第 19.4 条に基づくパネルの as such の判断を覆す場合、改正 CBD それ自体 (as such) の AD 協定第 18.4 条、SCM 協定第 32.5 条違反について、検討を完了することを求める。

47. [AD] United States – Final Anti-Dumping Measures on Stainless Steel from Mexico ("US – Stainless Steel (Mexico)") (WT/DS344/R, WT/DS344/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 5 月 26 日
申立国：	メキシコ
パネル設置：	2006 年 10 月 26 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条
パネル報告日：	2007 年 12 月 20 日
上訴国：	メキシコ
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条
上級委員会報告日：	2008 年 4 月 30 日

DSB 採択日：　　2008 年 5 月 20 日

b)　背景となった事実

本紛争は、米国によるゼロイング手法に関するものである。メキシコは、米国法は、米商務省に、当初調査及び年次見直しにおいて、正常価額を超えた輸出価格を完全に反映しない方法でダンピングマージンを計算することを要求するものであり、協定不整合であると主張した。メキシコが提訴したゼロイング手続は、当初調査においてモデル別に加重平均正常価額と加重平均輸出価格とを比較する際にゼロイングをおこない全体としてダンピングマージンを計算するモデルゼロイング（W-W 比較）、及び年次見直しにおいてモデル別に月ごとの加重平均正常価額と個別取引の輸出価格とを比較する際にゼロイングをおこない全体としてダンピングマージンを計算するシンプルゼロイング（T-T 比較）のそれ自体（as such）である。

メキシコは、as such の主張に加えて、メキシコ産のステンレス鋼に対する AD 措置に関する当初調査、及び 5 件の年次見直しにおけるゼロイングの適用も紛争の対象とした。

c)　申立国の主張

- 当初調査におけるモデルゼロイング：　米商務省は、対象産品のモデル別に中間計算をおこない、それらを合計して対象産品のダンピングマージンを計算する。合計の際に、米商務省は、輸出価格が正常価額を超える中間計算の結果を考慮に入れず、即ちマイナスの結果をゼロに置き換える。当該モデルゼロイングは、対象産品全体としてのダンピングマージンを計算しないため、GATT 第 VI:1 条及び VI:2 条並びに AD 協定第 2.1 条に不整合である。また、すべての比較可能な輸出取引に基づいてダンピングマージンを計算しないため、AD 協定第 2.4.2 条に不整合である。さらに、第 2.4 条の公平な比較をおこなう義務に不整合である。

- 当該モデルゼロイングを適用した当初調査も、協定不整合である。

- 年次見直しにおけるシンプルゼロイング：米国法は、米商務省に、輸出価格が正常価額を上回っている場合に中間価格比較の結果をゼロとし、それら結果を合計して対象産品全体のダンピングマージンを計算することを要求している。これにより、ダンピングマージンはつり上がり、実際のマージンを上回る AD 税が課されることとなる。これは、GATT 第 VI:1 条及び VI:2 条並びに AD 協定第 2.1 条及び 9.3 条に不整合である。

- また、当該ゼロイング手法を適用した年次見直しも、協定不整合である。

d)　パネル・上級委員会の判断

パネル

- 当初調査におけるモデルゼロイング：モデルゼロイングは、過去の WTO パネル及び上級委員会（*US - Softwood Lumber V*（DS264）、*US - Zeroing (Japan)*（DS322）、*US - Shrimp(Ecuador)*（DS335）、*EC - Bedlinen*（DS141））により第 2.4.2 条に不整合であると判断されており、その論理は本紛争にも適用される。第 2.4.2 条は、調査当局にすべての比較可能な輸出取引を考慮することを要求している。これはモデル別の比較だけではなく、対象産品全体としてのダンピングマージンを計算する際にモデル別の計算を合計する際にも適用される。モデル別の比較結果は、第 2.4.2 条にいうところのダンピングマージンではなく、対象産品全体のダンピングマージンを計算する際の中間マージンにすぎない。モデルゼロイングは、モデル別比較のうちマイナスの結果を考慮に入れないものであり、第 2.4.2 条に不整合である。また、モデルゼロイングそれ自体が WTO 不整合であることから、メキシコ産のステンレス鋼に対する AD 措置に関する当初調査におけるその適用（as applied）も第 2.4.2 条に不整合である。

- 年次見直しにおけるシンプルゼロイング：本パネルは、シンプルゼロイングを協定不整合とした過去の上級委員会判断（*US－Zeroing (EC)*（DS294）及び *US－Zeroing (Japan)*（DS322））に同意しない。上級委員会は、ダンピングの決定は、ある輸出者又は外国生産者に関して計算しなくてはならない、と判断したが、第 9.3 条は、関税清算手続において輸出取引を合計する義務を課しておらず、輸入者は輸出者によりおこなわれた輸出全体を基礎とした AD 税の支払いの義務を負っているものではない。第 9.3 条は、輸入者ごと及び輸入ごとの計算を排除するものではなく、ある輸出者により行われた全販売に基づいた計算を要求していない。シンプルゼロイングはそれ自体で協定不整合とのメキシコの主張を却下する。（本判断は上級委員会により覆された。）

上級委員会

- シンプルダンピングに関するパネルの判断を覆す。ダンピング・ダンピングマージンの定義は、AD 協定全体として同一の意味であり、輸出者の態度 (behaviour) を表わしたものである。ダンピングマージン率は輸出者別に計算・設定しなければならず、個別取引別ではない。PNV (Prospective Normal Value)方式による AD 税賦課システムも第 9.3 条の還付手続に服するものであり、何ら他の遡及・予測徴税システムと変わるところはない。

- ゼロイングの AD 協定不整合性はこれまでの上級委員会報告により既に明確にされた問題である。決着した上級委員会の結論に後のパネルが従うことは、適切であるばかりでなく、WTO 加盟国の期待するところであり、WTO の安全性、予見性を高める。

48. [AD] United States – Continued Existence and Application of Zeroing Methodology (“US – Continued Zeroing”) (WT/DS350/R, WT/DS350/AB/R)

a) 概要

二国間協議申立日：	2006 年 10 月 2 日
申立国：	EC
パネル設置：	2007 年 6 月 4 日
争われた条項：	AD 協定 2 条、9 条、11 条 GATT VI 条
パネル報告日：	2008 年 10 月 1 日
上訴国：	EC、米国
争われた条項：	AD 協定 9 条、11 条 、17 条 GATT VI 条
上級委員会報告日：	2009 年 2 月 4 日
DSB 採択日：	2009 年 2 月 19 日

b) 背景となった事実

本紛争は、18 件の AD 措置において、米国はゼロイング法を用いて計算されたダンピングマージン相当する AD 税を賦課すことにより、AD 協定の定める上限を上回る AD 税を課しているとして、WTO 提訴に及んだものである。これらの措置には、4 件の当初調査、37 件の年次見直し、11 件のサンセットレビュー、合計 52 件の決定が含まれている。

c) 申立国の主張

- 米国は、18 件の AD 措置において、ゼロイング法を用いて計算されたマージンに基づいて AD 税を課し、GATT VI:1 条及び VI:2 条、AD 協定 2.4 条、2.4.2 条、9.3 条、11.1 条、11.3 条に違反した。
- 米国は、4 件の当初調査においてモデルゼロイングを適用し、GATTVI:1 条及び VI:2 条、AD 協定 2.4 条及び 2.4.2 条に違反した。
- 米国は 37 件の年次見直しにおいて、シンプルゼロイングを適用し、GATTVI:1 条及び VI:2 条、AD 協定 2.4 条、2.4.2 条、9.3 条、11.2 条に違反した。
- 米国は、11 件のサンセットレビューにおいて、以前の当初調査においてゼロイング法を用いて計算されたマージンに基づいてダンピングの可能性の判断を行い、AD 協定 2.1 条、2.4 条、2.4.2 条、11.1 条、11.3 条に違反した。

d) パネル・上級委員会の判断

パネル

- 不服はあるものの、*US – Stainless Steel (Mexico)*（DS344）上級委員会判断に従い、米国のゼロイング手法によりダンピングマージンを計算して決定を下した年次見直し、サンセットレビューは AD 協定に反する。｛W&C 注：ゼロイングの議論についてのパネルの基本的立場は次の上級委員会により議論され、覆されているため、ここでは復唱しない。｝

上級委員会

- 第 2.1 条は「ダンピング」について協定全体に統一的な意味を与えるとしている。GATT 第 VI:2 条から「ダンピングマージン」に基づくことが求められ、また、第 5.8 条、6.10 条、9.5 条により、輸出者・生産者毎に 1 つのダンピングマージンを認定することを求めている。したがって、ダンピングは、輸出者・生産者毎のダンピングマージンに基づき輸出者・生産者毎に判断されることが求められている。

- 米国の年次見直しは、第 9.3 条柱書により、AD 税の徴収額について輸出者・生産者毎のダンピングマージンを上限とされる。但し、その上限の範囲内において、輸入者別にマージン額を定めることは妨げられず、また、一部の輸入者に返金しなければならないとするものでもない。

- 同意意見：既にゼロイングの議論は尽きたものであり、上級委員会の立場は明確である。上級委員会は、WTO 協定の意味を最終的に明確にするために存在する。パネルは、これ以上、議論を起こして加盟国を混乱させるべきではない。

- パネルがシンプルゼロイングの証拠不十分とした 7 件のち、5 件は十分な証拠が提出されており、パネル判断を覆し、シンプルゼロイングによる違反を認定する。2 件については、パネルの事実認定が不十分であるため、検討を完了することができない。

資料： 紛争解決事例と履行の状況

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
DS60	Guatemala — Cement I	AD	メキシコ	グアテマラ	1996年10月17日	1998年11月25日	申立国に訴因なしとされ、終了。
DS99	US — DRAMS	AD	韓国	米国	1997年8月14日	2000年10月20日	米国、サンセットレビューにより措置を廃止し、履行完了。
DS122	Thailand — H-Beams	AD	ポーランド	タイ	1998年4月6日	2002年1月21日	解決策に合意した旨を通知。
DS132	Mexico — Corn Syrup	AD	米国	メキシコ	1998年5月8日	2006年7月27日	和解成立。
DS136	US — 1916 Act (EC)	AD	EC	米国	1998年6月4日	2004年11月30日	米国、1916法を廃止。一方で、対抗立法。
DS138	United States — Imposition of Countervailing Duties on Certain Hot-Rolled Lead and Bismuth Carbon Steel Products Originating in the United Kingdom	CVD	EC	米国	1998年6月12日		
DS141	EC — Bed Linen	AD	インド	EC	1998年8月3日	2003年12月20日	EC、措置を撤廃し、履行完了。
DS156	Guatemala — Cement II	AD	メキシコ	グアテマラ	1999年1月5日	2000年12月12日	メキシコ、AD措置を撤廃し、履行完了。
DS162	US — 1916 Act (Japan)	AD	日本	米国	1999年2月10日	2004年11月30日	米国、1916法を廃止。一方で、対抗立法。
DS179	US — Stainless Steel	AD	韓国	米国	1999年7月30日	2001年9月1日	米国、AD措置を変更し、履行完了。韓国了承。
DS184	US — Hot-Rolled Steel	AD	日本	米国	1999年11月18日		米国、一部履行。一部(all others rate)に

DS 番号	事件名	AD/CVD の別	申立国	被申立国	二国間協議 要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
							つき未履行。
DS189	Argentina — Ceramic Tiles	AD	EC	アルゼンチン	2000 年 1 月 26 日	2002 年 5 月 22 日	AD 措置を撤回し、履行完了。
DS206	US — Steel Plate	AD	インド	米国	2000 年 10 月 4 日	2003 年 2 月 14 日	米国、AD 最終決定を再検討の後、文面を変更し、履行を完了。
DS211	Egypt — Steel Rebar	AD	トルコ	エジプト	2000 年 11 月 6 日	2003 年 8 月 19 日	土、埃の履行は不完全であるものの、更なる訴追はしないことを表明し、終了。
DS212	United States — Countervailing Measures Concerning Certain Products from the European Communities	CVD	EC	米国	2000 年 11 月 10 日		
DS213	United States — Countervailing Duties on Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Germany	CVD	EC	米国	2000 年 11 月 10 日		
DS217	US — Offset Act (Byrd Amendment)	AD/CVD	オーストラリア; ブラジル; チリ; EC; インド; インドネシア; 日本; 韓国; タイ	米国	2000 年 12 月 21 日	2006 年 2 月 8 日	米国、2007 年 9 月までの AD 税分配を終期として、同法を撤廃。
DS219	EC — Tube or Pipe Fittings	AD	ブラジル	EC	2000 年 12 月 21	2004 年 4 月 20 日	EC、AD 決定の内容を見直し

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
					日		て、履行完了。
DS234	US — Offset Act (Byrd Amendment)	AD/CVD	カナダ、メキシコ	米国	2001年5月21日	2006年2月8日	米国、2007年9月までのAD税分配を終期として、同法を撤廃。
DS236	United States — Preliminary Determinations with Respect to Certain Softwood Lumber from Canada	CVD	カナダ	米国	2001年8月21日		
DS241	Argentina — Poultry Anti-Dumping Duties	AD	ブラジル	アルゼンチン	2001年11月7日	2003年5月19日	パネル報告書発出までにAD措置撤廃。
DS244	US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review	AD	日本	米国	2002年1月30日	2004年1月9日	米国に対する是正勧告なし。
DS264	US — Softwood Lumber V (Final Dumping Determination on Softwood Lumber from Canada)	AD	カナダ	米国	2002年9月13日	2006年10月12日	解決策に合意した旨を通知。
DS268	US — Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews	AD	アルゼンチン	米国	2002年10月7日		2007年6月4日、アルゼンチン、DSU22.2条に基づき対象協定に基づく譲許又はその他の義務の適用の停止を要請。米国はこれに反対し、当該問題は、DSU22.6条に基づく仲裁に付託されたが、同年6月21日、アルゼンチン及び米国は共同で、仲裁手続の停止を要

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
							請。
DS277	US — Softwood Lumber VI (Investigation of the International Trade Commission in Softwood Lumber from Canada)	AD/CVD	カナダ	米国	2002年12月20日	2006年10月12日	解決策に合意した旨を通知。
DS282	US — Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods	AD	メキシコ	米国	2003年2月18日		2007年7月5日、メキシコ、パネルに作業の停止を要請。2008年7月6日、DSU12.12条に基づき、履行パネルの設置は失効した。
DS294	US — Zeroing (EC)	AD	EC	米国	2003年6月12日		2009年6月11日、履行パネルの上級委員会及びパネル報告書が採択された。2010年2月2日、EC、DSU22.2条に基づき対象協定に基づく譲許又はその他の義務の適用の停止を要請。米国はこれに反対し、当該問題は、DSU22.6条に基づく仲裁に

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
							付託された。
DS295	Mexico — Anti-Dumping Measures on Rice	AD	米国	メキシコ	2003年6月16日	2007年1月16日	解決策に合意した旨を通知。
DS296	United States — Countervailing Duty Investigation on Dynamic Random Access Memory Semiconductors (DRAMS) from Korea	CVD	韓国	米国	2003年6月30日		履行期限は2006年3月8日。その後の動きについてDSBへの報告なし。但し、措置は既に撤廃されている。
DS299	European Communities — Countervailing Measures on Dynamic Random Access Memory Chips from Korea	CVD	韓国	EC	2003年7月25日		2006年4月21日のDSB会合において、EC、同年4月13日に発効した規則によりDSB勧告の履行をおこなったと発言。韓国はこれに同意せず。その後、措置は撤廃された。
DS312	Korea — Certain Paper	AD	インドネシア	韓国	2004年6月4日		2007年10月22日、履行パネルのパネル報告書が採択された。その後の動きについてDSBへの報告なし。

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
DS322	US — Zeroing (Japan)	AD	日本	米国	2004年11月24日		2009年8月31日、履行パネルの上級委員会及びパネル報告書が採択された。
DS331	Mexico — Steel Pipes and Tubes	AD	グアテマラ	メキシコ	2005年6月17日	2008年3月14日	履行期間6ヶ月(2008年1月24日)で合意。08年3月14日、墨、撤廃の仮決定。
DS335	United States — Anti-Dumping Measure on Shrimp from Ecuador	AD	エクアドル	米国	2005年11月17日	2007年3月26日	米国、実質的にAD措置撤回に同意。
DS336	Japan — Countervailing Duties on Dynamic Random Access Memories from Korea	CVD	韓国	日本	2006年3月14日	2009年3月第1週	韓国、履行パネル設置を求めるも、履行パネル会合の直前(意見書提出後)に撤回。これにより本件終了。その後、本措置は事情変更レビューにより撤廃される。
DS337	European Communities — Anti-Dumping Measure on Farmed Salmon from Norway	AD	ノルウェー	EC	2006年3月17日		2008年1月15日パネル報告書採択。その後、同年11月15日を履行期限とすることで合意。その後、WTO紛争解決機関への報告なし。
DS341	Mexico — Definitive Countervailing Measures on Olive Oil from the European	CVD	EC	メキシコ	2006年3月31日		2008年10月21日DSB採択後、動きなし。

DS番号	事件名	AD/CVDの別	申立国	被申立国	二国間協議要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
	Communities						
DS343	United States — Measures Relating to Shrimp from Thailand	AD	タイ	米国	2006年4月24日		履行期限は2009年4月20日に終了。2009年4月20日のDSB会合において、米国、DSB勧告を履行するための措置を取った旨を通知。タイ、当該措置が履行に十分であるか検討する旨を発言
DS344	United States — Final Anti-dumping Measures on Stainless Steel from Mexico	AD	メキシコ	米国	2006年5月26日		米国による履行期限は2009年4月30日に終了。2009年5月18日、米国及びメキシコは、DSU21条及び22条に基づく手続に関する合意をDSBに通知。2009年8月19日、メキシコ、DSU21.5条に基づく協議を要請。
DS345	United States — Customs Bond Directive for Merchandise Subject to Anti-Dumping/Countervailing Duties	AD/CVD	インド	米国	2006年6月6日		2009年4月20日のDSB会合において、米国、DSB勧告の履行をおこなった旨を通知。

DS 番号	事件名	AD/CVD の別	申立国	被申立国	二国間協議 要請日	履行完了報告日または実質的に解決した時期	現在の状況
DS350	United States — Continued Existence and Application of Zeroing Methodology	AD	EC	米国	2006 年 10 月 2 日		米国による履行期限は 2009 年 12 月 19 日に終了。2010 年 1 月 4 日、米国及び EC は、DSU21 条及び 22 条に基づき、合意した手続を DSB に通知。

第 II 章　WTO アンチダンピング協定・逐条解説

本章では、前章の調査のパネル・上級委員会報告においておこなわれた GATT 第 VI 条及び AD 協定の条項解釈について、逐条ごとに解説をおこなう。なお、パネル報告書における条項解釈のうち、上級委員会によって覆されたものは加えていない。また、条項解釈として疑問のあるものについては、W&C 注として解説を付け加えた。

GATT

第 II:2 条

2. Nothing in this Article shall prevent any contracting party from imposing at any time on the importation of any product:

(a) a charge equivalent to an internal tax imposed consistently with the provisions of paragraph 2 of Article III in respect of the like domestic product or in respect of an article from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part;

(b) any anti-dumping or countervailing duty applied consistently with the provisions of Article VI;

(c) fees or other charges commensurate with the cost of services rendered.

2. この条のいかなる規定も、締約国が産品の輸入に際して次のものを随時課することを妨げるものではない。

（ａ）同種の国内産品について、又は当該輸入産品の全部若しくは一部がそれから製造され若しく生産されている物品について次条２の規定に合致して課せられる内国税に相当する課徴金

（ｂ）第六条の規定に合致して課せられるダンピング防止税又は相殺関税

（ｃ）提供された役務の費用に相応する手数料その他の課徴金

1.　条文解釈

a.　GATT 第 II:2 条(b)により、GATT 第 VI 条に整合的である AD 措置は第 II 条の最恵国待遇の規定の範囲外であること、従って、特定国に対する関税が AD 措置により他国よりも高いものであっても第 II 条不整合を構成しないことが明確とされている。

2.　パネル・上級委の判断

a. について：

a-1: *US – Zeroing (Japan) (Article 21.5)* 上級委員会　(WT/DS322/AB/RW), パラ 209, 212.

a-1: ***US – Zeroing (Japan) (Article 21.5)* 上級委員会　(WT/DS322/AB/RW)**

GATT 第 II:2 条(b)により、AD 協定に整合的な AD 措置に対して GATT 第 II 条の最恵国待遇に対するセーフハーバーが用意されている。

209. The United States has not challenged the Panel's interpretation of Article II and we need not engage in an extensive analysis of this provision. We note that, in *India – Additional Import Duties*, the Appellate Body examined the relationship between paragraphs 1(b) and 2 of Article II. Although that appeal focused on paragraph 2(a) of Article II, the Appellate Body's remarks provide general guidance on the relationship between paragraphs 1(b) and 2:

> The chapeau of Article II:2, therefore, connects Articles II:1(b) and II:2(a) and indicates that the two provisions are inter-related. Article II:2(a), subject to the conditions stated therein, exempts a charge from the coverage of Article II:1(b). The participants agree that, if a charge satisfies the conditions of Article II:2(a), it would not result in a violation of Article II:1(b). Thus, we consider that, in the context of this case involving the application of duties that are claimed to correlate to certain internal taxes, Article II:1(b) and Article II:2(a) are closely related and must be interpreted together. (footnote omitted)

The Panel understood Article II:2(b) as providing a "safe harbour" to Article II:1 to the extent that the anti-dumping duties are applied consistently with Article VI of the GATT 1994 and the *Anti-Dumping Agreement*. Thus, the Panel's approach is coherent with the Appellate Body's interpretation of the relationship between Articles II:1(b) and II:2(a) quoted above. （脚注省略）

212. For these reasons, we uphold the Panel's finding that the United States is in violation of Articles II:1(a) and II:1(b) of the GATT 1994 with respect to certain liquidation actions taken after the expiry of the reasonable period of time, namely, with respect to the USDOC liquidation instructions set forth in Panel Exhibits JPN-40.A, and JPN-77 to JPN-80, and the Customs liquidation notices set forth in Panel Exhibits JPN-81 to JPN-87. （脚注省略）

第 VI:1 条

1. The contracting parties recognize that dumping, by which products of one country are introduced into the commerce of another country at less than the normal value of the products, is to be condemned if it causes or threatens material injury to an established industry in the territory of a contracting party or materially retards the establishment of a domestic industry. For the purposes of this Article, a product is to be considered as being introduced into the commerce of an importing country at less than its normal value, if the price of the product exported from one country to another

(a) is less than the comparable price, in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country, or,

(b) in the absence of such domestic price, is less than either

(i) the highest comparable price for the like product for export to any third country in the ordinary course of trade, or

(ii) the cost of production of the product in the country of origin plus a reasonable addition for selling cost and profit.

Due allowance shall be made in each case for differences in conditions and terms of sale, for differences in taxation, and for other differences affecting price comparability.

1. 締約国は、ある国の産品をその正常の価額より低い価額で他国の商業へ導入するダンピングが締約国の領域における確立された産業に実質的な損害を与え若しくは与えるおそれがあり、又は国内産業の確立を実質的に遅延させるときは、そのダンピングを非難すべきものと認める。この条の規定の適用上、ある国から他国へ輸出される産品の価格が次のいずれかの価格より低いときは、その産品は、正常の価額より低い価額で輸入国の商業に導入されるものとみなす。

（ａ）輸出国における消費に向けられる同種の産品の通常の商取引における比較可能の価格

（ｂ）前記の国内価格がない場合には、

（ｉ）第三国に輸出される同種の産品の通常の商取引における比較可能の最高価格

（ii）原産国における産品の生産費に妥当な販売経費及び利潤を加えたもの

販売条件の差異、課税上の差異及び価格の比較に影響を及ぼすその他の差異に対しては、それぞれの場合について妥当な考慮を払わなければならない。

1. 条文解釈

「産品」との文言に基づくダンピングの有無の基準については、AD 協定第 2.1 条にまとめたので、そちらを参照されたい。

a. 損害の要件を具備していない AD 措置は本条に不整合である。

2. パネル・上級委の判断

a. について：

a-1: *US –1916 Act (EC)*パネル (WT/DS136/R), パラ 6.180

a-1: ***US –1916 Act (EC)* パネル　(WT/DS136/R)**

1916 年法は、実質的な損害若しくは実質的な損害のおそれ又は国内産業の確立の遅延を明確に言及していないが、「米国の産業を破壊する若しくは損なう、又は米国の産業の確立を阻むという意図」を規定している。「意図」は必ずしも実際の損害又は実際の損害のおそれの認定を要求するものではなく、1916 年法は、損害の要件を規定していないため、GATT 第 VI:1 条に不整合である。

6.180 We note that Article VI:1 of the GATT 1994 requires the establishment of material injury or a threat thereof. The 1916 Act does not expressly refer to material injury or threat of material injury or material retardation of the establishment of a domestic industry but to "the *intent* of destroying or injuring an industry in the United States, or of preventing the establishment of an industry in the United States". In certain circumstances, an intent may be more difficult to prove than actual injury. The United States executive branch early considered that the requirement of an "intent" made the imposition of remedies under the 1916 Act almost impossible. However, identifying an "intent" may not always *require* a finding of actual injury or actual threat of injury. The Panel recalls that the Supreme Court in *Brooke Group* considered, with respect to corporate planning documents speaking of a desire to slow the growth of a given segment of industry, that "even an act of pure malice by one business competitor against another does not, without more, state a claim under the federal anti-trust law". Thus, assuming that the *Brooke Group* test applies to the 1916 Act, and assuming further that it relates to the "intent" aspect of the law, evidence of predatory pricing and prospects of recoupment are necessary, in addition to a statement of aggressive policy in an internal corporate document. However, we are not convinced that such requirements could be interpreted as having replaced the "intent" test by an "actual effect" test in the 1916 Act. Interpreting the term "injuring an industry or […] preventing the establishment of an industry in the United States" as meaning "causing material injury" might be possible under US law. However, reading the "intent" requirement out of the 1916 Act would be a *contra legem* interpretation of which we have seen no instance yet in relation to this case. （脚注省略）

第 VI:2 条

2. In order to offset or prevent dumping, a contracting party may levy on any dumped product an anti-dumping duty not greater in amount than the margin of dumping in respect of such product. For the purposes of this Article, the margin of dumping is the price difference determined in accordance with the provisions of paragraph 1.

2. 締約国は、ダンピングを相殺し又は防止するため、ダンピングされた産品に対し、その産品に関するダンピングの限度をこえない金額のダンピング防止税を課することができる。この条の適用上、ダンピングの限度とは、1 の規定に従って決定される価格差をいう。

1. 条文解釈

a.　本条は、ダンピングを「相殺するために」措置を「おこなってよい」（“may”）と規定することにより、WTO 加盟国が取ることのできる AD 措置をダンピングマージンと同等又はそれ以下の税の賦課に限定しているものである。

2.　パネル・上級委の判断

a. について：

a-1:　*US –1916 Act (EC)*パネル　(WT/DS136/R), パラ 6.189-6.190

a-2:　*US –1916 Act (EC)* 上級委員会　(WT/DS136/AB/R), パラ 116

a-1:　*US –1916 Act (EC)* パネル　(WT/DS136/R)

GATT 第 VI:2 条の第一文は、懲罰的措置を課すことではなくダンピングを「相殺するために」措置を「おこなってよい」（“may”）と規定することにより、WTO 加盟国が取ることのできる措置をダンピングマージンと同等又はそれ以下の税の賦課に限定しているものである。AD 税以外の措置は認められていない。

6.189　In Article VI:2, the only term the meaning of which is actually debated by the parties is the verb "may". The ordinary meanings of the verb "may" as an auxiliary verb include "have ability or power to, can" Taken on its own, this verb could mean that Members have the possibility only to impose duties or that they have a choice between duties and other types of measures. If the word "may" was used in the first meaning, it could be argued that the term "only" should have been added right after it so as to limit its meaning. However, such an argument disregards the immediate context of the word "may". The terms "in order to offset or prevent dumping" set up the framework in which the term "may" must be understood. By specifying that the purpose of anti-dumping measures is to "offset" dumping, not to impose punitive measures, Article VI:2, first sentence, limits the meaning of the word "may" to giving Members the choice between a duty equal to the dumping margin and a lower duty, not between anti-dumping duties and other measures. （脚注省略）

6.190　In other words, the thrust of Article VI:2, first sentence, is to make the imposition of duties facultative and to limit in any event that amount to the dumping margin. If, as suggested by the United States, the sentence had been meant to allow other measures than anti-dumping duties, it is reasonable to expect that it would have been specified. As mentioned in paragraph 6.103 above, Article VI was meant to regulate the use of anti-dumping by WTO Members. It would have been logical to list the other possible sanctions, especially if those sanctions could be more severe than the imposition of offsetting duties. We therefore conclude that the ordinary meaning of the terms of the first sentence of Article VI:2 support the view that anti-dumping duties are the only type of remedies allowed under Article VI. （脚注省略）

***a-2:　US –1916 Act (EC)* 上級委員会　(WT/DS136/AB/R)**

GATT 第 VI:2 条の “may” は、AD 協定第 9 条と併せ読むことにより、WTO 加盟国のダンピングに対抗する措置としては AD 税を賦課するか否かの選択に限定されるこ

とが明らかである。

116. In light of this provision, the verb "may" in Article VI:2 of the GATT 1994 is, in our opinion, properly understood as giving Members a choice between imposing an anti-dumping duty *or not*, as well as a choice between imposing an anti-dumping duty equal to the dumping margin or imposing a lower duty. We find no support in Article VI:2, read in conjunction with Article 9 of the *Anti-Dumping Agreement*, for the United States' argument that the verb "may" indicates that Members, to counteract dumping, are permitted to take measures other than the imposition of anti-dumping duties.

第 VI:2 及び 3 条について、注 1

Paragraphs 2 and 3

Note 1. - As in many other cases in customs administration, a contracting party may require reasonable security (bond or cash deposit) for the payment of antidumping or countervailing duty pending final determination of the facts in any case of suspected dumping or subsidization.

２及び３について

注１　税関行政における他の多くの場合と同様に、締約国は、ダンピング又は補助金の交付の疑のある場合には、それらの事実について最終的決定があるまでの間、ダンピング防止税又は相殺関税の支払のための妥当な保証（担保又は現金供託）を要求することができる。

1. 条文解釈

a. 本注 1 は、AD 措置発動後の合理的な担保提供を要求することを認める規定である。最終 AD 税の支払いのための担保は AD 措置ではない。

b. 従って、将来決定される最終 AD 税の支払いのための担保提供の要請は、本注 1 により認められる。しかし、同担保の額は、追加 AD 税の可能性、輸入者の支払不能の可能性に基づかなければならない。当該担保提供のために輸入者に過大なコストが発生する場合、認められない AD 措置となる。

2. パネル・上級委の判断

a. について：

a-1: *US – Shrimp (Thailand)/US – Customs Bond Directive* 上級委員会 (WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R), パラ 227, 231.

b. について：

b-1: *US – Shrimp (Thailand)/US – Customs Bond Directive* 上級委員会 (WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R), パラ 221, 226, 258.

a-1:　*US – Shrimp (Thailand)/US – Customs Bond Directive* 上級委員会 (WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R)

AD Note は、AD 措置発動後の合理的な担保提供を要求することを認める規定である。最終 AD 税の支払いのための担保は AD 措置ではない。

227. For these reasons, we find that the ***Ad* Note authorizes the taking of a reasonable security after the imposition of an anti-dumping duty order, pending the determination of the final liability for payment of the anti-dumping duty**. In our view, this finding is neutral as between prospective and retrospective duty assessment systems, because the determination of the final liability for payment of duty takes place in a retrospective system in assessment reviews subsequent to the imposition of the anti-dumping duty order. （強調加筆）

…

231. Generally speaking, a security is accessory or ancillary to the principal obligation that it guarantees. A security that is taken to guarantee the obligation to pay anti-dumping or countervailing duties is intrinsically linked to that obligation. Thus, **taking security for the full and final payment of duties should be viewed as a component of the imposition and collection of anti-dumping or countervailing duties.** Therefore, a reasonable security taken in accordance with the *Ad* Note for potential additional anti-dumping duty liability does not necessarily, in and of itself, constitute a fourth autonomous category of response to dumping.（脚注省略、強調加筆）

b-1:　*US – Shrimp (Thailand)/US – Customs Bond Directive* 上級委員会 (WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R)

遡及徴収制度において将来決定される最終 AD 税の支払いのための担保提供の要請は認められる。しかし、同担保の額は、追加 AD 税の可能性、輸入者の支払不能の可能性に基づかなければならない。

221. … The obligation that is intended to be secured under the *Ad* Note is the "payment of anti-dumping or countervailing duty". In other words, **the *Ad* Note recognizes the right of WTO Members to take reasonable security against the risk of non-payment of an anti-dumping or countervailing duty that is lawfully established.** This risk might exist during the period of an original investigation, and a provisional measure in the form of a security may be taken in accordance with Article 7 of the *Anti-Dumping Agreement* to protect against this risk. In a retrospective duty assessment system, this risk might also exist after the anti-dumping duty order has been imposed, arising from the difference between the amount collected at the time of import entry and the final liability assessed in an assessment review. **The *Ad* Note also suggests that the reasonable security envisaged by it fulfils the same function as the securities taken "in many other cases in customs administration". As the United States points out, in most other cases in customs administration, security is required upon entry of merchandise when there is some uncertainty about the actual amount of liability that may be lawfully owed by the importer.** Such a security is

intended to provide a protection against the non-payment risk that might arise from the differences between the amount collected at the time of importation and the liability that may be finally determined. Accordingly, we are of the view that **the term "final determination" in the *Ad* Note *includes* the determination that is made to assess the final liability for payment of anti-dumping duties under Article 9.3.1 in a retrospective duty assessment system.** The "facts" are those that are necessary to be determined in order to assess properly the amount of final liability of the duty in accordance with the *Anti-Dumping Agreement*. （脚注省略、強調加筆）

…

226. Although we do not agree with the Panel that the "existence" of dumping remains "suspected" under the United States' retrospective duty assessment system even after the imposition of the anti-dumping duty order, we are of the view that **the term "dumping" in the *Ad* Note covers both the *existence* of dumping and the *amount* or margin of dumping. Dumping and margin of dumping—which measures the magnitude of dumping—are inter-related concepts.** Under the United States' retrospective duty assessment system, the *magnitude* of dumping, or, in other words, the amount of final liability for payment of anti-dumping duties, is determined only in an assessment review. Thus, **dumping remains "suspected" within the meaning of the *Ad* Note as regards its *magnitude* for the import entries occurring after the anti-dumping duty order is imposed.** Until an assessment review is conducted and the import entries are liquidated, there remains uncertainty regarding the *magnitude* of dumping, so that dumping remains in this respect, and until then, "suspected".（脚注省略、強調加筆）

…

258. In our view, **a two-step approach is necessary to assess the "reasonableness" of a security such as the EBR. The first step involves a determination of the "likelihood" of an increase in the margin of dumping of an exporter as a result of which there will be a *significant additional liability* to be secured.** This determination should have a rational basis and be supported by sufficient evidence. **The second step involves a determination of the "likelihood of default" on the part of importers in respect of whom such additional liability is likely to arise.** It is evident that the second step of the process would become pertinent only if the likelihood of increase in the margin of dumping has been properly established under the first step. If the determination of the likelihood of significant additional liability itself lacks a sufficient evidentiary foundation, the imposition of a security cannot be justified. Furthermore, should the determination of likelihood under the first step be properly made and thereby the second step of the process become relevant, an evaluation of the reasonableness of the amount of security demanded would depend on the magnitude of the likely additional liability and the risk of default by importers. A security must obviously reflect and be commensurate with the likely magnitude of the non-payment or non-collection risk that has been established on a proper basis. Taking security from an importer who may have no additional liability to pay or from an importer who presents no risk of default, as revealed by available and pertinent evidence, would obviously be unreasonable. Finally, **security requirements that impose excessive additional costs on the importers may convert the security into an impermissible specific action against dumping.**（強調加筆）

第 VI:3 条

3. No countervailing duty shall be levied on any product of the territory of any contracting party imported into the territory of another contracting party in excess of an amount equal to the estimated bounty or subsidy determined to have been granted, directly or indirectly, on the manufacture, production or export of such product in the country of origin or exportation, including any special subsidy to the transportation of a particular product. The term "countervailing duty" shall be understood to mean a special duty levied for the purpose of offsetting any bounty or subsidy bestowed, directly or indirectly upon the manufacture, production or export of any merchandise.

3. いずれかの締約国の領域の産品で他の締約国の領域に輸入されるものは、原産国又は輸出国においてその産品の製造、生産又は輸出について直接又は間接に与えられていると認められる奨励金又は補助金（特定の産品の輸送に対する特別の補助金を含む。）の推定額に等しい金額をこえる相殺関税を課せられることはない。「相殺関税」とは、産品の製造、生産又は輸出について直接又は間接に与えられる奨励金又は補助金を相殺する目的で課する特別の関税をいう。

1. 条文解釈

a. 調査対象産品の製造、生産又は輸出をおこなう者に間接的に交付された場合、受領者と輸出者が異なることは、問題とならない。

2. パネル・上級委の判断

a. について：

a-1: *Mexico – Olive Oil* パネル (WT/DS341/R) パラ 7.144

a-1: ***Mexico – Olive Oil* パネル (WT/DS341/R)**

補助金の利益のパスースルー (Pass-through) 分析は、補助金が調査対象産品の原材料に対して交付された場合、即ち調査対象産品に間接的に交付された場合に要請されるものである。調査対象産品に交付された場合、受領者と輸出者が異なることは、問題とならない。

7.144. In this respect, we recall that the *SCM Agreement* and Article VI:3 of the *GATT 1994* both explicitly permit the application of countervailing measures to "offset" subsidies "bestowed upon [...] *the manufacture, production or export*" of a product (emphasis added). Taking the simplest hypothetical example, where a subsidy is provided directly to a producer of a product coming within the scope of a countervailing duty investigation, we do not see how that company's eventual sale of the product to an unrelated firm (e.g., a distributor) would have a bearing on the fact that a subsidy has been bestowed in respect of the "production" of that product. Taken to its logical conclusion, the argument by the European

Communities, that a pass-through analysis must be conducted in every case in which there are transactions between unrelated firms relating to the product under investigation, would mean that a pass-through analysis would be required in almost every countervail investigation, even when the subsidy was provided directly on the investigated product. We now turn to examine the claims of the European Communities in relation to this issue.

第 VI:4 条乃至 VI:7 条

4. No product of the territory of any contracting party imported into the territory of any other contracting party shall be subject to anti-dumping or countervailing duty by reason of the exemption of such product from duties or taxes borne by the like product when destined for consumption in the country of origin or exportation, or by reason of the refund of such duties or taxes.

4. いずれかの締約国の領域の産品で他の締約国の領域に輸入されるものは、その産品が原産国若しくは輸出国における消費に向けられる同種の産品が課せられる租税を免除されることを理由として、又はその租税の払いもどしを受けることを理由としてダンピング防止税又は相殺関税を課せられることはない。

5. No product of the territory of any contracting party imported into the territory of any other contracting party shall be subject to both anti-dumping and countervailing duties to compensate for the same situation of dumping or export subsidization.

5. いずれかの締約国の領域の産品で他の締約国の領域に輸入されるものは、ダンピング又は輸出補助金から生ずる同一の事態を補償するためにダンピング防止税と相殺関税とを併課されることはない。

6. (a) No contracting party shall levy any anti-dumping or countervailing duty on the importation of any product of the territory of another contracting party unless it determines that the effect of the dumping or subsidization, as the case may be, is such as to cause or threaten material injury to an established domestic industry, or, is such as to retard materially the establishment of a domestic industry.

(b) The CONTRACTING PARTIES may waive the requirement of sub-paragraph (a) of this paragraph so as to permit a contracting party to levy an anti-dumping or countervailing duty on the importation of any product for the purpose of offsetting dumping or subsidization which causes or threatens material injury to an industry in the territory of another contracting party exporting the product concerned to the territory of the importing contracting party. The CONTRACTING PARTIES shall waive the requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph, so as to permit the levying of a countervailing duty, in cases in which they find that a subsidy is causing or threatening material injury to an industry in the territory of another contracting party exporting the product concerned to the territory of the importing

contracting party.

(c) In exceptional circumstances, however, where delay might cause damage which would be difficult to repair, a contracting party may levy a countervailing duty for the purpose referred to in sub-paragraph (b) of this paragraph without the prior approval of the CONTRACTING PARTIES; Provided that such action shall be reported immediately to the CONTRACTING PARTIES and that the countervailing duty shall be withdrawn promptly if the CONTRACTING PARTIES disapprove.

6. （ａ）締約国は、他の締約国のダンピング又は補助金の影響が、自国の確立された国内産業に実質的な損害を与え若しくは与えるおそれがあり、又は自国の国内産業の確立を実質的に遅延させるものであると決定する場合を除くほか、当該他の国の領域の産品の輸入についてダンピング防止税又は相殺関税を課してはならない。

（ｂ）締約国団は、締約国が、輸入締約国の領域に当該産品を輸出する第三国たる締約国の領域における産業に実質的な損害を与え又は与えるおそれがあるダンピング又は補助金の交付を相殺するため当該産品の輸入にダンピング防止税又は相殺関税を課することができるように、（ａ）の要件を免除することができる。締約国団は、補助金が輸入締約国の領域に当該産品を輸出する第三国たる締約国の領域における産業に実質的な損害を与え又は与えるおそれがあると認める場合には、相殺関税を課することができるように、（ａ）の要件を免除しなければならない。

（ｃ）もっとも、遅延すれば回復しがたい損害を生ずるような特別の場合においては、締約国は、（ｂ）の目的のため、締約国団の事前の承認を得ないで相殺関税を課することができる。ただし、この措置は、直ちに締約国団に報告しなければならず、かつ、締約国団が否認するときは、相殺関税は、直ちに撤回されるものとする。

7. A system for the stabilization of the domestic price or of the return to domestic producers of a primary commodity, independently of the movements of export prices, which results at times in the sale of the commodity for export at a price lower than the comparable price charged for the like commodity to buyers in the domestic market, shall be presumed not to result in material injury within the meaning of paragraph 6 if it is determined by consultation among the contracting parties substantially interested in the commodities concerned that:

(a) the system has also resulted in the sale of the commodity for export at a price higher than the comparable price charged for the like commodity to buyers in the domestic market, and

(b) the system is so operated, either because of the effective regulation of production, or otherwise, as not to stimulate exports unduly or otherwise seriously prejudice the interests of other contracting parties.

７ 輸出価格の変動に関係なく、一次産品の国内価格又は国内生産者の収入を安定させるための制度であって、同種の産品についての国内市場の買手に対する比較可能

の価格より低い価格で当該産品を輸出のために販売することがあるものは、当該産品について実質的な利害関係を有する締約国間の協議によって次の事実が確定されるときは、前項の規定の意味において実質的な損害を与えることになるものとみなさない。

（ａ）その制度が、また、同種の産品についての国内市場の買手に対する比較可能の価格より高い価格で当該産品を輸出のため販売することにもなったこと及び

（ｂ）その制度が、生産の実効的な規制その他の方法により不当に輸出を促進しないように、又はその他の締約国の利益を著しく害しないように運用されていること。

1. 条文解釈

GATT 第 VI:4 条乃至 VI:7 条の解釈をおこなった WTO 紛争事例はみあたらなかった。

第1条　原則

An anti-dumping measure shall be applied only under the circumstances provided for in Article VI of GATT 1994 and pursuant to investigations initiated[1] and conducted in accordance with the provisions of this Agreement. The following provisions govern the application of Article VI of GATT 1994 in so far as action is taken under anti-dumping legislation or regulations.

[1] The term "initiated" as used in this Agreement means the procedural action by which a Member formally commences an investigation as provided in Article 5.

ダンピング防止措置は、千九百九十四年のガット第六条に定める条件の下において、かつ、この協定に従って開始し[1]、実施する調査に基づいてのみとることができる。次の諸規定は、ダンピング防止に関する法令に基づいて措置がとられる場合に限り、同条の規定の適用を規律する。

[1] 以下「開始する」又は「開始」とは、加盟国が第五条の規定に従って正式に調査をはじめるための手続上の措置をとることをいう。

1. 条文解釈

a. AD 協定のその他の規定の不整合が認められた場合、第 1 条についても不整合となる。

b. 調査対象期間は、調査開始及びその後の輸出者・輸入者の行為に影響されない期間とすることにより調査手続きに影響されないデータを収集するための期間である。よって、その期間は調査開始にできる限り近い期間とすべきである。また、ダンピングマージンの算定は調査期間全体のデータによりなされるべきである。

c. 調査当局は、調査対象期間中の状況を AD 措置の賦課前に再度評価するという義務はない。AD 協定は、第 9.3 条の見直し手続及び 11 条のレビューという別途の手続きを用意している。

標準化された調査対象期間は調査当局及び輸出者に対して一定した合理的な方法によるダンピング認定を確保するものである。調査対象期間内の特定の状況が存在した期間のみに基づいて又は調査期間後で措置の賦課前に生じた重大な出来事に基づきダンピング決定を再評価することは、調査当局に主観的な裁量権の行使を許すものであり、AD 協定の原則義務に不適合なものである。

d. 調査開始の期日は、輸入国の国内制度により正式な調査開始日とされる期日である。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *US –1916 Act (Japan)*パネル (WT/DS162/R), パラ 6.240-6.241

b. について：

b-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)**,** パラ 7.101

b-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)**,** パラ 7.104

c. について：

c-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)**,** パラ 7.106-7.107, 7.117

c-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 78-80

d. について：

d-1: *Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R)**,** パラ 7.25-7.28

a-1: *US –1916 Act (Japan)*パネル　(WT/DS162/R)

AD 協定第 1 条違反は、1916 年法が AD 協定に不整合である場合に生じる。AD 協定のその他の規定の不整合が認められた場合、第 1 条についても不整合となる。

6.240 We note a violation of Article 1 may result, *inter alia*, from the fact that the 1916 Act does not provide for investigations consistent with the Anti-Dumping Agreement. Japan has made other claims under other provisions of the Anti-Dumping Agreement. If we find that any of these claims is justified, we will conclude that Article 1 is violated.

6.241 Likewise, since Japan makes other, more specific claims with regard to Article VI:1, we will suspend our decision regarding a potential violation of that provision until we have addressed them. Indeed, we note that Article VI:1, *inter alia*, mentions circumstances under which an anti-dumping measure may be applied. If we find another cause of violation of Article VI:1, it will not be necessary for us to make a finding of violation of Article VI:1 in relation to a violation of Article 1 of the Anti-Dumping Agreement.

b-1. *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

調査対象期間は、調査開始及びその後の輸出者・輸入者の行為に影響されない期間とすることにより調査手続きに影響されないデータを収集するための期間である。よって、その期間は調査開始にできる限り近い期間とすべきであり、また、突発的事象に左右されることのないよう十分に長い期間とすべきである。

7.101 There are practical reasons for using an investigation period, the termination date of which precedes the date of initiation of the investigation. This ensures that the data that will form the basis for the eventual determination are not affected in any way by the initiation of the investigation and any subsequent actions of exporters/importers. The rationale is thus to acquire a finite data set unaffected by the process of the investigation. This can form the basis for an objective and unbiased determination by the investigating authority. The period of investigation terminates as close as possible to the date of initiation of the investigation in order to ensure that the data pertaining to the investigation period, while historical, nevertheless refers to the recent past. The use of a sufficiently long period of investigation is critical in order to ensure that any dumping identified is sustained rather than sporadic.

b-2:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

ダンピングマージンの算定は調査期間全体のデータによりなされるべきであり、ブラジルの主張する調査対象期間の最後の期間に限定する、ということは、一定した一方に偏しない調査を危うく考え方であり、採用できない。

7.104 In addressing these arguments by Brazil, we turn to the requirements of the Agreement with respect to the methodology used in the determination of dumping over the investigation period. Article 2.4.2 generally calls for "a comparison of a weighted average normal value with a weighted average of prices of all comparable export transactions or by a comparison of normal value and export prices on a transaction-by transaction basis". Either of these methodologies would seem to require, in general, that data *throughout* the entire investigation period would necessarily consistently be taken into account. That is, an investigating authority would generally be precluded from limiting its dumping analysis to a selective subset of that data from only a temporal sub-segment of the IP. To the extent that Brazil is suggesting that the EC authorities should have focused exclusively or particularly on data from the *end* of the investigation period (following the devaluation), we therefore reject Brazil's argument. We observe that the application of such a selective temporal methodology could indeed risk undermining the consistent and impartial application of the Agreement. The data taken into account pertaining to the entire investigation period will produce a margin of dumping for that period. That margin of dumping will reflect developments that occurred within the period of investigation. In this way, the effects of the currency devaluation for the three last three months of the IP in this case were already taken into account and reflected in the margin of dumping calculated by the EC investigating authority.

c-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

第 1 条は、調査対象期間中に生じた出来事を AD 措置の賦課前に再度評価するという義務を課していない。かかる状況の変化について、AD 協定は、第 9.3 条の見直し手続及び第 11 条のレビューという別途の手続きを用意している。当局に、調査対象期間と当該手続との間でダンピングの状況を見直す義務はない。

7.106 Brazil's argument seems to centre on the proposition that "[a]ny calculation or methodology, however compatible with the technical requirements of the *Anti-Dumping Agreement*, which would ultimately defeat the object and purpose of the *Anti-Dumping Agreement*, constitutes a violation of these rules". Brazil refers to a “general obligation” under which the European Communities was bound not to impose, or at least to withhold, anti-dumping measures. As we are bound to apply the "customary rules of interpretation of public international law" to the provisions of the Agreement, it would be essential to have a textual basis that imposes an obligation of the kind suggested by Brazil.[1] Any departure from the requirement to apply the provisions of the Agreement in a precise and methodical way would have to be explicitly provided for. However, we see no foundation in the text of the Agreement for Brazil's argument that this provision does not apply "in the same way" in this

[1] With our finding, we do not mean to entirely rule out the possibility that a currency devaluation that occurs during the course of an investigation period could eliminate any margin of dumping that might be found to exist at some point during that investigation period. In any event, we are of the view that the effects of any currency devaluation during an investigation period would ordinarily be reflected in the data used in properly conducted calculations comparing the normal value and the export price.

case, nor for a requirement that an investigating authority re-assess its own determination made on the basis of an examination of data pertaining to the IP prior to the imposition of an anti-dumping measure in the light of an event which occurred during the IP.[2] We decline to read such a provision into the text. Moreover, the Agreement provides mechanisms to address situations where dumping decreases or terminates following an affirmative determination of dumping on the basis of historical data from a recent past IP, for example, in Articles 9.3 (full or partial refund of duties paid) and 11 (review). （脚注省略）

7.107 Thus, absent any such explicit caveat or conditionality, Article 1 of the *Anti-Dumping Agreement* does not require an investigating authority to re-assess its own determination made on the basis of an examination of data pertaining to the IP prior to the imposition of an anti-dumping measure in the light of an event that occurred during the IP.

…

7.117 To the extent that Brazil's argument is that the continued effect of the devaluation between the end of the IP and the imposition of the measure was such as to eliminate any dumping that was established to exist during the IP, we recall that the existence of a duty assessment mechanism under Article 9.3 is intended to address precisely a situation of that kind. This mechanism (which, in the case of the European Communities is a refund system) aims to ensure that the amount of anti-dumping duty actually collected does not exceed the actual margin of dumping, and refunds are to be granted in order to attain this objective. In light of the fact that the *Anti-Dumping Agreement* contemplates, *inter alia*, prospective duty collection, and that Article 9.3 contemplates a mechanism to refund duties in the event the actual margin of dumping is less than duties actually collected, it appears inherent in the structure of the Agreement that the data and calculations pertaining to the investigation period legitimately form the basis for the imposition of the measure. （脚注省略）

The findings of the panel in *US – DRAMS* are relevant here. In examining the nature of a review conducted under Article 11.2 AD, that panel rejected the view that Article 11.2 "requires revocation as soon as an exporter is found to have ceased dumping, and that the continuation of an anti-dumping duty is precluded *a priori* in any circumstances other than where there is present dumping." This reasoning would suggest to us that the *Anti-Dumping Agreement* does not require a decision to be made by the investigating authorities after the end of the IP not to impose duties, nor to review the imposition of a duty immediately after it is imposed based on events between the end of the IP and the time of imposition, much less on the basis of events occurring before the end of the IP. （脚注省略）

c-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

標準化された調査対象期間は調査当局及び輸出者に対して一定した合理的な方法によるダンピング認定を確保するものである。ブラジル通貨の切下げ後の状況にのみ基づいてダンピング決定をおこなう、又は調査期間後、措置の賦課前に重大な出来事が生じた場合、調査期間後に生じた当該出来事に基づきダンピング決定を再評価

[2] We take note of Brazil's argumentation that the European Communities has a number of cases in its internal law that address circumstances arising following the IP (see, for example, Brazil first written submission, para. 168; Brazil response to Panel question 35 following the first Panel meeting, Annex E–1). Our task is to examine the matter on the basis of the covered agreements. We therefore make no pronouncement on the WTO-consistency of the EC's non-application of this EC methodology in this particular case.

すべきであるというブラジルの主張は、調査当局に主観的な裁量権の行使を許すものであり、AD 協定の原則義務に不適合なものである。

78. We also consider that certain anomalous results would flow from Brazil's assertion that when a major change, such as in this case a steep and lasting devaluation, occurs at a late stage of the POI, the dumping determination should be confined to and based on the data following that major change. If such a change were to take place at the very end of the POI, Brazil's approach would imply that the determination would have to be based on the data of a very short period. By the same logic, if the major change were to occur after the end of the POI, but before the provisional determination of the investigating authority (in this case, for example, after 1 April 1999 but before 28 February 2000), the investigating authority, under Brazil's approach, should ignore the analysis based on the data of the entire POI and review or reassess the determination on the basis of post-POI data. Indeed, this could imply an obligation on the investigating authority to select a new POI starting from the time of the major change.（脚注省略）

79. We can also foresee the opposite situation. Suppose, for example, that the major change is not devaluation, but revaluation or appreciation of the currency of the exporting country. Suppose further that the investigating authority finds no dumping on the basis of the data pertaining to the first three quarters of the POI, but the revaluation in the last quarter has resulted in a situation where only sales in that last quarter were made at less than normal value. Brazil's assertion in this case could open up the possibility of the investigating authority making an affirmative dumping determination based solely on the data of the last quarter of the POI.

80. **Permitting such discretionary selection of data from a period of time within the POI would defeat the objectives underlying investigating authorities' reliance on a POI for the purposes of a dumping determination**. As the Panel correctly noted, **the POI "form[s] the basis for an objective and unbiased determination by the investigating authority."** Like the Panel and the parties to this dispute, we understand a POI to provide data collected over a sustained period of time, which period can allow the investigating authority to make a dumping determination that is less likely to be subject to market fluctuations or other vagaries that may distort a proper evaluation. We agree with the Panel that **the standardized reliance on a POI, although not fixed in duration by the *Anti-Dumping Agreement,* assures the investigating authority and exporters of "a consistent and reasonable methodology for determining present dumping", which anti-dumping duties are intended to offset.** In contrast to this consistency and reliability, Brazil's approach would introduce a significant level of subjectivity on the part of the investigating authority to determine when data from a subset of the POI may be a reliable indicator of an exporter's future pricing behaviour. As the European Communities points out, the "broad judgmental role" accorded investigating authorities by Brazil's approach is not consistent with the detailed nature of the rules and obligations of the *Anti-Dumping Agreement* governing various aspects of the dumping determination.（脚注省略、強調加筆）

d-1: ***Mexico – Olive Oil* パネル (WT/DS341/R) *（SCM 協定第 10 条脚注 37）***

調査開始の期日は、SCM 協定に特段の定めのないところから、輸入国の国内制度により正式な調査開始日とされる期日である。

7.25. The heart of this dispute is not over what constitutes a "procedural action" as many steps within an investigation may qualify as such, but rather which procedural action "formally commences" an investigation. The Shorter Oxford English Dictionary defines "formally" as "In prescribed or customary form; with the formalities required to make an action valid or definite." The Shorter Oxford English Dictionary also defines "commence" as "make a start or beginning; come into operation." As footnote 37 states, we are concerned with "a Member's" initiation of an investigation. **Because the SCM Agreement does not contain any specific standards for determining the validity of an action meant to start a countervailing duty investigation, the date of "formal commencement" must be in reference to the internal regime of the importing Member.**（脚注省略、強調加筆）

7.26. Other articles of the *SCM Agreement* that refer to initiation provide context for interpreting the term "initiated" in footnote 37. For example, Article 11 of the *SCM Agreement* contains a number of substantive requirements that must be satisfied before an importing Member may initiate a countervailing duty investigation. Article 11 demonstrates that when the drafters intended to prescribe that Members satisfy particular standards, they were perfectly able to do so. Additionally, Article 22.2 requires investigating authorities to give public notice of the initiation. Article 22.2 (ii) requires that the investigating authority include in the published notice the "date of initiation". In our view, this confirms a reading of footnote 37 that leaves it up to the investigating authority to determine on what date it "formally commenced" an investigation and to then make the public aware of that date through the notice.（脚注省略）

7.28. Based on the foregoing analysis, we find that **what constitutes "initiation" within the meaning of the *SCM Agreement* will vary based on the procedural actions defined in each Member's individual regime**. Therefore, to determine the date on which Economía initiated the investigation and whether Mexico sent the invitation to consultations prior to initiation, as required by Article 13.1 of the *SCM Agreement*, we must examine what constitutes the procedural act by which an investigation is formally commenced in the Mexican system.

第2条　ダンピングの決定

第2.1条

2.1 For the purpose of this Agreement, a product is to be considered as being dumped, i.e. introduced into the commerce of another country at less than its normal value, if the export price of the product exported from one country to another is less than the comparable price, in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country.

2.1 この協定の適用上、ある国から他の国へ輸出される産品の輸出価格が輸出国における消費に向けられる同種の産品の通常の商取引における比較可能な価格よりも低い場合には、当該輸出される産品は、ダンピングされるもの、すなわち、正常の価額よりも低い価額で他の国に導入されるものと見なす。

1. 条文解釈

a. 「この協定の適用上」： 第 2 条は第 11.3 条を含む AD 協定全体に適用されることを示しており、「ダンピング」及び「ダンピングマージン」の定義は、AD 協定全体として、同一の意味である。

b. 「産品」（a product）： この文言は、輸出された「産品」全体についてのダンピングを判断することを要求している。特定のモデル・タイプのダンピングマージンの存在を立証することを求めているものではない。

b2. アンチダンピングの概念は、外国生産者、輸出者の価格設定の態度に対抗するものである。ダンピングを行なうのは輸出者・製造者であり、輸入者ではない。ダンピングマージンは輸出者の価格設定慣行におけるダンピングの程度を表わしたものである。よって、外国生産者、輸出者毎に設定されなければならない。ダンピングの有無、ダンピングマージンの定義は、損害を含め、AD 協定全体を通じて、首尾一貫して用いられなければならない。

c. 「通常の商取引」： 「通常」の商取引ではない取引であると判断する理由は多数存在する。第 2.2 条に定められた事項に限定されない。関係会社間取引は「通常の商取引」とはいえない可能性がある。

d. 正常価額の基礎となる取引： 輸出・生産者が売主でなければならないという制限はなく、川下販売を正常価額の基礎とすること自体には問題がない。

e. 第 2.1 条は、その条項単独で調査当局に何らかの義務を課しているものではない。

f. 調査対象産品は調査当局の裁量により定義できる。また、調査対象産品は均質の物から構成されなければならないとするものではない。かかる裁量により、調査対象産品の範囲を不当に拡大すると、ダンピング、損害及び因果関係の調査及び分析が難しくなってしまうところから、自ずと制限されてくる。但し、調査当局は、「調査対象産品」を定義した上は、ダンピング輸入の量、損害決定、因果関係、マージン算定において、首尾一貫して、当該産品を全体として取り扱わなければならない。

f2. AD 協定上、調査過程において調査対象産品の範囲を精査、調整することを妨げる規定はない。但し、これは調査対象産品の範囲を明確化する調査対象産品の内容を基本的に変更することが認められると考えるものではない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* 上級委員会 (WT/DS244/AB/R), パラ 109

b. について：

b-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R) , パラ 6.114

b-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R), パラ 51-53

b-3: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会　(WT/DS264/AB/R), パラ 109

b-4: *US – Zeroing (EC)*上級委員会 (WT/DS294/AB/R), パラ 126

b-5: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会　(WT/DS322/AB/R), パラ 109-115.

b-6: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R) , パラ 84

b-7: *US – Continued Zeroing* 上級委員会　(WT/DS350/AB/R), パラ 280-283

b2. について：

b2-1: *US – Zeroing (EC)*上級委員会 (WT/DS294/AB/R), パラ 129-130

b2-2: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R), パラ 85-86

b2-3: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R), 脚注 208, パラ 95, 98-99

c. について：

c-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 140-145, 155

d. について：

d-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 165-

e. について：

e-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 140

f. について：

f-1. *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.153.

f-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.43-7.53

f-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.57-7.58

f-4. *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R), パラ 99

f-5. *US – Zeroing (Japan)*上級委員会　(WT/DS322/AB/R), パラ 115

f2. について：

f2-1. *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R), パラ 7.343

a-1:　*US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* 上級委員会　(WT/DS244/AB/R)

第 2.1 条冒頭の「for the purpose of this Agreement」という語は、第 2 条は第 11.3 条を含む AD 協定全体に適用されることを示している。「ダンピング」及び「ダンピングマージン」の定義は、AD 協定全体として、同一の意味である。

109. We agree with Japan that **the words "[f]or the purpose of this Agreement" in Article 2.1 indicate that this provision describes the circumstances in which a product is to be considered as being dumped for purposes of the entire *Anti-Dumping Agreement*, including Article 11.3.** This interpretation is supported by the fact that Article 11.3 does not indicate, either expressly or by implication, that "dumping" has a different meaning in the context of sunset reviews than in the rest of the *Anti-Dumping Agreement*. Therefore,

Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article VI:1 of the GATT 1994 suggest that the question for investigating authorities, in making a likelihood determination in a sunset review pursuant to Article 11.3, is whether the expiry of the duty would be likely to lead to continuation or recurrence of dumping of the product subject to the duty (that is, to the introduction of that product into the commerce of the importing country at less than its normal value). The Panel also appeared to reach a similar conclusion. （脚注省略、強調加筆）

…

125. The Panel observed that the technique of cross-referencing is frequently used in the *Anti-Dumping Agreement*. For example, Article 11.4 indicates that the "provisions of Article 6 regarding evidence and procedure shall apply" to reviews under Article 11. Similarly, Article 11.5 applies the provisions of Article 11 to price undertakings accepted under Article 8. The Panel observed that, by contrast, Article 11 contains no cross-reference to Article 2, which prescribes how to calculate a dumping margin. In this context, we agree with the Panel that the absence of a cross-reference in Article 11 to Article 2 may be of some significance. （脚注省略）

126. However, as we have already observed, the opening words of Article 2.1 ("[f]or the purpose of this Agreement") go beyond a cross-reference and indicate that Article 2.1 applies to the entire *Anti-Dumping Agreement*. By virtue of these words, the word "dumping" as used in Article 11.3 has the meaning described in Article 2.1. We do not read the Panel Report as suggesting otherwise. （脚注省略）

b-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

ダンピングの存在は第 2.1 条により産品全体について立証することが求められている。

6.114 … The language of Article 2.4.2 specifically establishes the permissible bases for establishing the "existence of margins of **dumping**". "Dumping" is defined in Article 2.1 of the AD Agreement, which states that

> "For the purpose of this Agreement, a **product is to be considered as being dumped**, *i.e.*, introduced into the commerce of another country at less than its normal value, if the export price of the product exported from one country to another is less than the comparable price in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country".

The succeeding provisions of Article 2 of the AD Agreement, which is entitled "Determination of Dumping" set forth, in some detail, various information and methodologies to be used in the determination of whether dumping exists. Article 2.4.2 sets out the permissible bases for comparison of normal value and export price in order to establish the existence of margins of dumping. In light of Article 2.1 of the AD Agreement, we consider that the "margins of dumping" established under Article 2.4.2, based on the

comparison methodologies set forth, must relate to the ultimate question being addressed: whether the product at issue is being dumped. Thus, in our view, a margin of dumping, that is, a determination that there is dumping, can only be established for the product at issue, and not for individual transactions concerning that product, or discrete models of that product.

b-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R)

AD 協定は、第 2.1 条が明確としている通り、調査対象産品（product）のダンピングマージンを設定することを求めるものである。

51. Article 2.4.2 of the Anti-Dumping Agreement explains how domestic investigating authorities must proceed in establishing "the existence of margins of dumping", that is, it explains how they must proceed in establishing that there is dumping. Toward this end, Article 2.1 states:

> For the purpose of this Agreement, a *product is to be considered as being dumped*, i.e. introduced into the commerce of another country at less than its normal value, if the export price of the product exported from one country to another is less than the comparable price, in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country. (emphasis added)

From the wording of this provision, it is clear to us that **the Anti-Dumping Agreement concerns the dumping of a product, and that, therefore, the margins of dumping to which Article 2.4.2 refers are the margins of dumping for a product.**（強調加筆）

…

53. Thus, of its own accord, the European Communities clearly identified cotton-type bed linen as the *product* under investigation in this case. This is undisputed in this appeal. Having defined the *product* as it did, the European Communities was bound to treat that *product* consistently thereafter in accordance with that definition. Thus, it follows that, with respect to Article 2.4.2, the European Communities had to establish "the existence of margins of dumping" for the *product* – cotton-type bed linen – and not for the various types or models of that product. We see nothing in Article 2.4.2 or in any other provision of the *Anti-Dumping Agreement* that provides for the establishment of "the existence of margins of dumping" for *types or models* of the product under investigation; to the contrary, all references to the establishment of "the existence of margins of dumping" are references to the *product* that is subject of the investigation. Likewise, we see nothing in Article 2.4.2 to support the notion that, in an anti-dumping investigation, two different stages are envisaged or distinguished in any way by this provision of the *Anti-Dumping Agreement*, nor to justify the distinctions the European Communities contends can be made among *types or models* of the same product on the basis of these "two stages". Whatever the method used to calculate the margins of dumping, in our view, these margins must be, and can only be, established for the *product* under investigation as a whole. We are unable to agree with the European Communities that Article 2.4.2 provides no guidance as to how to calculate an *overall* margin of dumping for the product under investigation.

b-3: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R)

GATT 第 VI:1 条の規定は、AD 協定第 2.1 条に繰り返して述べられており、ダンピングは「ある製品」全体について定義されたものであることが明らかである。*EC - Bed Linen* において検討した通り、ダンピングマージンは製品全体について立証されなければならない。

93. It is clear from the texts of these provisions that dumping is defined in relation to a product as a whole as defined by the investigating authority. Moreover, we note that the opening phrase of Article 2.1—"[f]or the purpose of this Agreement"—indicates that the definition of "dumping" as contained in Article 2.1 applies to the entire Agreement, which includes, of course, Article 2.4.2. "Dumping", within the meaning of the *Anti-Dumping Agreement*, can therefore be found to exist only for the product under investigation as a whole, and cannot be found to exist only for a type, model, or category of that product.

…

96. The Appellate Body found in *EC – Bed Linen* that "[w]hatever the method used to calculate the margins of dumping ... these margins must be, and can only be, established for the *product* under investigation as a whole." While "dumping" refers to the introduction of a product into the commerce of another country at less than its normal value, the term "margin of dumping" refers to the magnitude of dumping. As with dumping, "margins of dumping" can be found only for the product under investigation as a whole, and cannot be found to exist for a product type, model, or category of that product. （脚注省略）

b-4: *US – Zeroing (EC)* 上級委員会 (WT/DS294/AB/R)

EC - Bed Linen、*US - Softwood Lumber V* において示した通り、AD 協定第 2.1 条は、ダンピングは製品全体について定義された文言であることを明確に示している。また、W-W 比較において、ダンピングマージンの算定過程において複数の比較をおこなう場合に、その一部のみをマージンとして考慮することに正当性はない、ことを示した。この判断は、第 2.4.2 条のみならず、第 2.1 条に基づくものである。

126. In *EC – Bed Linen* and *US – Softwood Lumber V*, the Appellate Body indicated that, under the *Anti-Dumping Agreement* and Article VI of the GATT 1994, "dumping" and "margins of dumping" must be established for the product under investigation as a whole. In particular, in *US – Softwood Lumber V*, the Appellate Body ruled on a claim regarding the calculation of a margin of dumping in an original investigation based on the weighted-average-to-weighted-average methodology as provided for in the first sentence of Article 2.4.2. The Appellate Body confirmed that the text of Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement*, as well as the text of Article VI:1 of the GATT 1994 (which, as we mentioned above, defines dumping as occurring where "products of one country are introduced into the commerce of another country at less than the normal value of the products") indicate clearly that "dumping is defined in relation to a product as a whole". The Appellate Body specified that, while an investigating authority may choose to undertake multiple comparisons or multiple averaging at an intermediate stage to establish margins of dumping, "it is only on the

basis of aggregating *all* these 'intermediate values' that an investigating authority can establish margins of dumping for the product under investigation as a whole." The Appellate Body added that, in the context of the weighted-average-to-weighted-average methodology, there is no justification for "taking into account the 'results' of only some multiple comparisons in the process of calculating margins of dumping, while disregarding other 'results'." Thus,"[i]f an investigating authority has chosen to undertake multiple comparisons, the investigating authority necessarily has to take into account the results of *all* those comparisons in order to establish margins of dumping for the product as a whole under Article 2.4.2." Although, in *US – Softwood Lumber V*, the Appellate Body dealt with a claim regarding the determination of a margin of dumping in an original investigation when using the weighted-average-to-weighted-average methodology provided for in the first sentence of Article 2.4.2, **it stated unambiguously that "the terms 'dumping' and 'margins of dumping' in Article VI of the GATT 1994 and the *Anti-Dumping Agreement* apply to the product under investigation as a whole". This finding was based not only on Article 2.4.2, first sentence, but also on the context found in Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement*.**（脚注省略、強調加筆）

b-5: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会 (WT/DS322/AB/R)

同条の規定により、ダンピング及びダンピング輸入の用語は、AD 協定全体において、同一の意味を有する。AD 協定の設計、構成から、ダンピングは個別の輸出者の価格設定行為の結果として生ずるものであるから、当該行為を適切に評価するためにはダンピングマージンは、調査対象産品の全取引の価格を考慮しなければならない。ダンピング及びダンピングマージンは、調査当局が決定した調査対象産品の一部または個別取引についてのものではない。

109. This definition of dumping is carried over into the *Anti-Dumping Agreement* by Article 2.1. Furthermore, by virtue of the opening phrase of Article 2.1—"[f]or the purposes of this Agreement"—this definition applies throughout the Agreement. Thus, the terms "dumping", as well as "dumped imports", have the same meaning in all provisions of the Agreement and for all types of anti-dumping proceedings, including original investigations, new shipper reviews, and periodic reviews. In each case, they relate to a *product* because it is the product that is introduced into the commerce of another country at less than its normal value in that country.（脚注省略）

111. Secondly, the *Anti-Dumping Agreement* prescribes that dumping determinations be made in respect of each exporter or foreign producer examined. This is because dumping is the result of the pricing behaviour of individual exporters or foreign producers. Margins of dumping are established accordingly for each exporter or foreign producer on the basis of a comparison between normal value and export prices, both of which relate to the pricing behaviour of that exporter or foreign producer. In order to assess properly the pricing behaviour of an individual exporter or foreign producer, and to determine whether the exporter or foreign producer is in fact dumping the product under investigation and, if so, by which margin, it is obviously necessary to take into account the prices of all the export transactions of that exporter or foreign producer.

114. Thus, it is evident from the design and architecture of the *Anti-Dumping Agreement* that: (a) the concepts of "dumping" and "margins of dumping" pertain to a "product" and to

an exporter or foreign producer; (b) "dumping" and "dumping margins" must be determined in respect of each known exporter or foreign producer examined; (c) anti-dumping duties can be levied only if dumped imports cause or threaten to cause material injury to the domestic industry producing like products; and (d) anti-dumping duties can be levied only in an amount not exceeding the margin of dumping established for each exporter or foreign producer. These concepts are interlinked. They do not vary with the methodologies followed for a determination made under the various provisions of the *Anti-Dumping Agreement*.（脚注省略）

115. A product under investigation may be defined by an investigating authority. But "dumping" and "margins of dumping" can be found to exist only in relation to that product as defined by that authority. They cannot be found to exist for only a type, model, or category of that product. Nor, under any comparison methodology, can "dumping" and "margins of dumping" be found to exist at the *level* of an individual transaction. Thus, when an investigating authority calculates a margin of dumping on the basis of multiple comparisons of normal value and export price, the results of such intermediate comparisons are not, in themselves, margins of dumping. Rather, they are merely "inputs that are [to be] aggregated in order to establish the margin of dumping of the product under investigation for each exporter or producer."（脚注省略）

b-6: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R)

「ダンピング」及び「ダンピングマージン」の定義は、AD 協定全体として、同一の意味である。

84. … This definition of "dumping" is carried over into the *Anti-Dumping Agreement* by Article 2.1, which states that a product is to be considered as being "dumped" if the "export price" of the product "exported" from one country to another is less than the comparable price for the "like" product when destined for consumption in the "exporting" country. Furthermore, and significantly, **the opening phrase of Article 2.1—"For the purpose of this Agreement"—makes it clear that this definition of "dumping" applies throughout the *Anti-Dumping Agreement*.**（脚注省略、強調加筆）

b-7: *US – Continued Zeroing* 上級委員会 (WT/DS350/AB/R)

第 2.1 条は「ダンピング」の定義的内容について、協定全体で統一的な解釈を求めている。同条の「輸出価格」、「産品」の文言のみでは、「ダンピング」定義が定まるものではないが、第 5.8 条、6.10 条及び 9.5 条は、輸出者・生産者毎に 1 つのダンピングマージンを認定し、そのレベルでダンピングの有無を判断することを求めている。協定全体として整合的な解釈を求める第 17.6 条及び条約法に関するウィーン条約（Vienna Convention）から、かかる解釈のみが可能である。

280. This definition of "dumping" is carried over into the *Anti-Dumping Agreement* by Article 2.1, which states that a product is to be considered as being "dumped" if the "export price" of "the product" "exported" from one country to another is less than the comparable price for the "like product" when destined for consumption in the "exporting" country. By

virtue of the opening phrase of Article 2.1—"[f]or the purpose of this Agreement"—this definition of "dumping" applies throughout the *Anti-Dumping Agreement*. In the interpretation of the concept of "dumping", the discipline imposed by the opening phrase of Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* is important because **it requires that the definitional content of "dumping" must be capable of application throughout the Anti-Dumping Agreement in a coherent fashion. This definition cannot be of variable content or application.**（脚注省略、強調加筆）

282. Mere scrutiny of the particular terms—such as "product" and "export price"—in Article 2.1 does not resolve the issue of whether the concept of dumping is concerned with individual transactions or whether it is necessarily an aggregative concept attributable to an exporter. However, as we have indicated above, **the interpretative exercise that is mandated under the *Vienna Convention* is a holistic and integrated one that cannot result in interpretations that are mutually contradictory.** We thus turn to examine the context found in various other provisions of the *Anti-Dumping Agreement* in order to better elucidate what the concept of "dumping" means. （強調加筆）

283. One aspect to be considered is that a number of provisions in the *Anti-Dumping Agreement* require a determination of dumping by reference to an exporter and to a product under consideration. More specifically, Article 5.8 requires that an anti-dumping investigation be terminated if the investigating authority determines that the margin of dumping is *de minimis*, which is defined as less than two per cent, expressed as a percentage of the export price. A plain reading of Article 5.8 indicates that the term "margin of dumping" as used in that provision refers to a single margin. Moreover, the first sentence of Article 6.10 of the *Anti-Dumping Agreement* stipulates that authorities "shall, as a rule, determine *an individual margin of dumping* for each known exporter or producer concerned of the product under investigation". Likewise, Article 9.5, dealing with new shipper reviews, requires the authorities to determine *an individual margin of dumping* for any exporter that had not exported the product during the period of investigation. **These provisions suggest that a single margin of dumping is to be established for each individual exporter or producer investigated as they do not refer to multiple margins occurring at the level of individual transactions.**（脚注省略、強調加筆）

b2-1. *US – Zeroing (EC)*上級委員会　(WT/DS294/AB/R)

ダンピングの概念は、外国生産者、輸出者の価格設定の態度に対抗するものである。ダンピングを行なうのは輸出者・製造者であり、輸入者ではない。よって、ダンピングマージンは外国生産者、輸出者毎に設定されなければならない。

129. We note that in *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice*, the Appellate Body confirmed that the term "margin of dumping" in the *Anti-Dumping Agreement* in general refers to the margins of dumping for exporters or foreign producers. The Appellate Body made that observation in relation to the interpretation of the term "margin of dumping" in Article 5.8 of the *Anti-Dumping Agreement*. The Appellate Body also referred to a previous report, *US – Hot-Rolled Steel*, where the Appellate Body indicated, in the context of Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement*, that the term "margin of dumping" "means the individual margin of dumping determined for each of the investigated exporters and producers of the product under investigation, for that particular product." 注：Appellate

Body Report, *US – Hot-Rolled Steel*, para. 118.） In *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*, the Appellate Body stated, in the context of sunset reviews under Article 11.3 of the *Anti-Dumping Agreement*, that, "should investigating authorities choose to rely upon dumping margins in making their ... determination, the calculation of these margins must conform to the disciplines of Article 2.4." The Appellate Body noted that there are "no other provisions in the *Anti-Dumping Agreement* according to which Members may calculate dumping margins".（注：Appellate Body Report, *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*, para. 127.）The Appellate Body made it clear in *US – Hot-Rolled Steel*, in the context of Article 2.4.2, that the term "margin of dumping" refers to margins of dumping for exporters and foreign producers. Therefore, the Appellate Body's findings in *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* imply that the margins of dumping that might be established in a sunset review under Article 11.3 are margins of dumping for exporters or foreign producers. **Establishing margins of dumping for exporters or foreign producers is consistent with the notion of dumping, which is designed to counteract the foreign producer's or exporter's pricing behaviour.** Indeed, **it is the exporter, not the importer, that engages in practices that result in situations of dumping. For all of these reasons, under Article 9.3 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article VI:2 of the GATT 1994, margins of dumping are established for foreign producers or exporters.**（脚注省略、強調加筆）

130. Thus, pursuant to Article 9.3 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article VI:2 of the GATT 1994, investigating authorities are required to ensure that the total amount of anti-dumping duties collected on the entries of a product from a given exporter shall not exceed the margin of dumping established for that exporter. In other words, the margin of dumping established for an exporter or foreign producer operates as a *ceiling* for the total amount of anti-dumping duties that can be levied on the entries of the subject product (from that exporter) covered by the duty assessment proceeding.

b2-2: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R)

ダンピングマージンは、輸出者の価格設定慣行におけるダンピングの程度を表わしたものである。

85. The term "margin of dumping" is defined in Article VI:2 of the GATT 1994 as the difference between the "export price" and the "normal value" (that is, "the domestic price" of the like product in the exporting country) determined in accordance with Article VI:1. Article VI:2 further clarifies that the "margin of dumping" is in respect of the dumped "product". **The "margin of dumping" thus measures the "degree"—as used in Article 5.1 of the *Anti-Dumping Agreement*—or the "magnitude"—as used in Article 3.4 of the *Anti-Dumping Agreement*—of dumping.** …（脚注省略、強調加筆）

86. The elements of the definition of "dumping" contained in Article VI:1 of the GATT 1994 and Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement*—namely, that "dumping" occurs when a product is "*introduced* into the commerce of *another country*" at an "*export price*" that is less than the "comparable price for the like product in the *exporting country*"—suggest to us that **Article VI:1 of the GATT 1994 and Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* address the pricing practice of an exporter.** …（脚注省略、強調加筆）

b2-3: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会　(WT/DS344/AB/R)

ダンピング及びダンピングマージンは、輸出者の態度 (behaviour) を表わしたものである。（脚注 208）ダンピングマージンは企業別に算定・設定しなければならない。個別取引別ではない。かかるダンピングの有無、ダンピングマージンの定義は、損害を含め、AD 協定全体を通じて、首尾一貫して用いられなければならない。

94. To sum up the above analysis, it is clear from Articles VI:1 and VI:2 of the GATT 1994 and the various provisions of the *Anti-Dumping Agreement* that: (a) "dumping" and "margin of dumping" are exporter-specific concepts; "dumping" is product-related as well, in the sense that an anti-dumping duty is a levy in respect of the product that is investigated and found to be dumped; (b) "dumping" and "margin of dumping" have the same meaning throughout the *Anti-Dumping Agreement*; (c) an individual margin of dumping is to be established for each investigated exporter, and the amount of anti-dumping duty levied *in respect of* an exporter shall not exceed its margin of dumping; and (d) the purpose of an anti-dumping duty is to counteract "injurious dumping" and not "dumping" *per se*. **It must be stressed that, under the *Anti-Dumping Agreement*, the concepts of "dumping", "injury", and "margin of dumping" are interlinked and that, therefore, these terms should be considered and interpreted in a coherent and consistent manner for all parts of the *Anti-Dumping Agreement*.**[208]（脚注省略、強調加筆）

---

208 It is well recognized in international economic and trade literature that **"dumping" is "international price discrimination" reflecting the pricing practice of an exporting firm to charge a lower price for exported goods than it does for the same goods sold domestically.** Some examples of the definition of "dumping" in international economic literature are as follows: "The most common form of price discrimination in international trade is dumping, a pricing practice in which a firm charges a lower price for exported goods than it does for the same goods sold domestically." (Paul R. Krugman and Maurice Obstfeld, *International Economics: Theory and Policy*, 6th edn (Pearson Education, 2007), p. 174); "Dumping is international price discrimination in which an exporting firm sells at a lower price in a foreign market than it charges in other (usually its home-country) markets." (Peter H. Lindert and Thomas A. Pugel, *International Economics*, 10th edn (Irwin, 1996), p. 174); "dumping: In international trade, the practice of selling a commodity at a lower price in the export market than in the domestic market for reasons unrelated to differences in costs of servicing the two markets" and "Dumping is a form of price discrimination studied in the theory of monopoly." (Richard G. Lipsey, Paul N. Courant, and Christopher T.S. Ragan, *Economics*, 12th edn (Addison-Wesley, 1999), p. G-5 and p. 788); "Broadly defined, "dumping" is international price discrimination. Dumping occurs when an exporter sells merchandise in an importing country at a price below that at which it sells like merchandise in its home country ... . A more restrictive definition of "dumping" is that it occurs when an exporter sells merchandise in an importing country at below the cost of production of that exporter." (Raj Bhala, *Modern GATT Law: A Treatise on the General Agreement on Tariffs and Trade*, International Trade Law Series (Sweet & Maxwell, 2005), p. 685) See also Martyn Taylor, *International Competition Law: A New Dimension for the WTO?* (Cambridge University Press, 2006), pp. 264 ff. （強調加筆）

95. … **Dumping arises from the pricing practices of exporters as both normal values and export prices reflect their pricing strategies in home and foreign markets.** The fact that "dumping" and "margin of dumping" are exporter-specific concepts under the *Anti-Dumping Agreement* is not altered by the fact that the export price may be the result of negotiation between the importer and the exporter. Nor is it altered by the fact that it is the

importer that incurs the liability to pay anti-dumping duties.（脚注省略、強調加筆）

98. First, as we noted earlier, dumping arises from the pricing behaviour of an exporter. A proper determination as to whether an exporter is dumping or not can only be made on the basis of an examination of the exporter's pricing behaviour as reflected in all of its transactions over a period of time. Contrary to what the Panel indicates, **the notion that "a product is introduced into the commerce of another country at less than its normal value" in Article VI:1 of the GATT 1994 suggests to us that the determination of dumping with respect to an exporter is properly made not at the level of individual export transactions, but on the basis of the totality of an exporter's transactions of the subject merchandise over the period of investigation.** Furthermore, as we emphasized earlier, the *Anti-Dumping Agreement* deals with "injurious dumping", and the very purpose of an anti-dumping duty is to counteract the injury caused or threatened to be caused by "dumped imports" to the domestic industry. The notion that dumping and margin of dumping can exist at the level of an individual transaction runs counter to these basic principles of the *Anti-Dumping Agreement*.（脚注省略、強調加筆）

99. Secondly, if it were permissible to determine a separate margin of dumping for each individual transaction, several margins of dumping would exist for each exporter and for the product under consideration. However, **the existence of "dumping" and several "margins of dumping" at the transaction-specific level cannot be reconciled with a proper interpretation and application of several provisions of the *Anti-Dumping Agreement*.** We do not see how, for example: the determination of injury under Article 3; the establishment of an individual margin of dumping for each exporter under Articles 5.8, 6.10, 6.10.2, 9.4, and 9.5; the acceptance of voluntary undertakings from an exporter under Article 8; and a review under Article 11.2 or 11.3 for continuation or revocation of an anti-dumping duty order, can be done at the transaction- or importer-specific level. The Panel's interpretation appears to us to be premised on the notion that the concept of transaction- and importer-specific dumping and margin of dumping could be confined to the stage of duty assessment and collection under Article 9.3. However, we find no textual or contextual basis for such an interpretation.（脚注省略、強調加筆）

c-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

「通常」の商取引ではない取引であると判断する理由は多数存在しよう。関係会社間取引は「通常の商取引」とはいえない可能性があることに合意する。調査当局は、通常の商取引ではない取引は正常価額から排除する義務がある。しかし、当該取引価格は独立事業者間の取引価格よりも低いまたは高いという理由のみでは不十分で、他の要素を考慮すべきである。米商務省の採用した 99.5%テストは、低い価格を自動的に排除し、高い価格を排除するための基準が極めて高いという点において、公平さを欠く。

140. In terms of the above definition, Article 2.1 requires investigating authorities to exclude sales not made "in the ordinary course of trade", from the calculation of normal value, precisely to ensure that normal value is, indeed, the "normal" price of the like product, in the home market of the exporter. Where a sales transaction is concluded on terms and conditions that are incompatible with "normal" commercial practice for sales of the like

product, in the market in question, at the relevant time, the transaction is not an appropriate basis for calculating "normal" value.

141. We can envisage many reasons for which transactions might not be "in the ordinary course of trade". For instance, where the parties to a transaction have common ownership, although they are legally distinct persons, usual commercial principles might not be respected between them. **Instead of a sale between these parties being a transfer of goods between two enterprises which are economically *independent,* transacted at market prices, the sale effectively involves a transfer of goods within a *single* economic enterprise. In that situation, there is reason to suppose that the sales price *might* be fixed according to criteria which are not those of the marketplace.** The sales transaction might be used as a vehicle for transferring resources within the single economic enterprise. Thus, the sales price may be *lower* than the "ordinary course" price, if the purpose is to shift resources to the buyer, who then receives goods worth more than the actual sales price. Or, conversely, the sales price may be *higher* than the "ordinary course" price, if the purpose is to shift resources to the seller, who receives higher revenues for the sale than would be the case in the marketplace. There are many reasons relating to corporate law and strategy, and to fiscal law, which may lead to resources being allocated, in these ways, within a single economic enterprise. （強調加筆）

142. We note that determining whether a sales price is higher or lower than the "ordinary course" price is not simply a question of comparing prices. Price is merely one of the terms and conditions of a transaction. To determine whether the price is high or low, the price must be assessed in light of the other terms and conditions of the transaction. Thus, the volume of the sales transaction will affect whether a price is high or low. Or, the seller may undertake additional liability or responsibilities in some transactions, for instance for transport or insurance. These, and a number of other factors, may be expected to affect an assessment of the price.

143. Clearly, the lower the degree of common ownership, implying common control, between the parties to a sales transaction, the less likely it is that the transaction will not be "in the ordinary course of trade". However, even where the parties to a sales transaction are entirely independent, a transaction might not be "in the ordinary course of trade". In this appeal, we do not need to define all the circumstances in which transactions might not be "in the ordinary course of trade". It suffices to recognize that, *as between affiliates*, a sales transaction *might* not be "in the ordinary course of trade", either because the sales price is higher than the "ordinary course" price, or because it is lower than that price. （脚注省略）

…

145. In our view, the duties of investigating authorities, under Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement*, are precisely the *same*, whether the sales price is higher or lower than the "ordinary course" price, and irrespective of the reason why the transaction is not "in the ordinary course of trade". Investigating authorities must exclude, from the calculation of normal value, *all* sales which are not made "in the ordinary course of trade". To include such sales in the calculation, whether the price is high or low, would distort what is defined as "*normal* value".

…

155. Although the United States argues that the aberrationally high test was applicable in

this case, it contends that none of the investigated exporters actually requested the exclusion of sales involving high prices. We understand the United States to argue that the application of the rule for high-priced sales, in this case, did not result in any prejudice to exporters because none sought to avail itself of the rule applied. We are not persuaded by this argument. The rule applied to high-priced sales, in this case, was not contained in any guidelines, or other document conveyed to the interested parties. It is, therefore, not clear to us that exporters would have known of the rule applied to high-priced sales. Moreover, even if exporters knew of the rule itself, there seems to have been no means for them to ascertain which of their sales might satisfy the particular threshold of "aberrationally" high prices applied by USDOC in this case. Viewed in this light, we cannot attach significance to the absence of formal requests in this case for the exclusion of high-priced sales from the calculation of normal value. In addition, **the lack of even-handedness in the rules applied, in this case, to low-priced and high-priced sales might, in itself, have created prejudice to exporters.** If the United States had applied different rules, which were even-handed, either more low-priced sales might have been included in the calculation of normal value, or some high-priced sales, might have been excluded from it. In that event, normal value might have been lower, to the advantage of exporters. （脚注省略、強調加筆）

d-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

第 2.1 条は、正常価額の算定に使用することができる販売取引に関して、(1)販売が通常の商取引であること、 (2)同種の産品であること、(3)製品は輸出国における消費に向けられていること、(4)価格が比較可能であることの 4 つの条件を課している。当該条件には、輸出・生産者が売主でなければならないという制限はなく、川下販売を正常価額の基礎とすること自体には問題がない。

165. The text of Article 2.1 expressly imposes four conditions on sales transactions in order that they may be used to calculate normal value: first, the sale must be "in the ordinary course of trade"; second, it must be of the "like product"; third, the product must be "destined for consumption in the exporting country"; and, fourth, the price must be "comparable".

166. The text of Article 2.1 is, however, silent as to *who* the parties to relevant sales transactions should be. Thus, Article 2.1 does not expressly mandate that the sale be made by the exporter for whom a margin of dumping is being calculated. Nor does Article 2.1 expressly preclude that relevant sales transactions might be made downstream, between affiliates of the exporter and independent buyers. In our view, provided that all of the explicit conditions in Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* are satisfied, the *identity* of the seller of the "like product" is not a ground for precluding the use of a downstream sales transaction when calculating normal value. In short, we see no reason to read into Article 2.1 an additional condition that is not expressed.

e-1: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会 (WT/DS322/AB/R)

第 2.1 条は、その条項単独で調査当局に何らかの義務を課しているものではない。

140. We note that Japan requests the Appellate Body not only to reverse the Panel's findings of consistency, but also to find that the United States acted inconsistently with these provisions in using zeroing in the context of T-T comparisons in original investigations. At the oral hearing, Japan confirmed that it wished us to complete the Panel's legal analysis to this effect. Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article VI:1 of the GATT 1994 are definitional provisions. They set out a definition of "dumping" for the purposes of the *Anti-Dumping Agreement* and the GATT 1994. The definitions in Article 2.1 and Article VI:1 are no doubt central to the interpretation of other provisions of the *Anti-Dumping Agreement*, such as the obligations relating to, *inter alia*, the calculation of margins of dumping, volume of dumped imports, and levy of anti-dumping duties to counteract injurious dumping. But, **Article 2.1 and Article VI:1, read in isolation, do not impose independent obligations**. As we have found that the United States acts inconsistently with Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement* by maintaining zeroing procedures in original investigations on the basis of T-T comparisons, we do not consider it necessary to make additional findings on Japan's claims under these provisions. Japan has not explained why such additional findings under Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement* and Articles VI:1 and VI:2 of the GATT 1994 would be necessary to resolve this dispute.（脚注省略）

f-1. *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

AD 協定に特段の定めはないため調査対象産品の範囲は当局の裁量により定義できる。

7.153 Article 2.6 therefore defines the basis on which the product to be compared to the "product under consideration" is to be determined, that is, a product which is either identical to the product under consideration, or in the absence of such a product, another product which has characteristics closely resembling those of the product under consideration. As the definition of "like product" implies a comparison with another product, it seems clear to us that the starting point can only be the "other product", being the allegedly dumped product. Therefore, once the product under consideration is defined, the "like product" to the product under consideration has to be determined on the basis of Article 2.6. ***However, in our analysis of the AD Agreement, we could not find any guidance on the way in which the "product under consideration" should be determined.*** （強調加筆）

f-2. *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

第 2.1 条は調査対象産品は 1 つの産品を構成するものであることを定めているが、調査対象産品は均質の物から構成されなければならないとするものではない。AD 協定に調査対象産品の定義方法について特段の定めはない。同種の産品（Like Product）が調査対象産品の範囲を決定するものではない。調査対象産品は調査当局の裁量により定義できる。

7.43. … we begin by observing that there is no specific provision in the AD Agreement concerning the selection, description, or determination, of a product under consideration. While Norway relies on Articles 2.1 and 2.6 in conjunction, it does not contend that the text of these provisions directly addresses the question. Thus, Norway has constructed an

argument in support of its claim that is based largely on contextual considerations.

7.48. We agree that Article 2.1 refers to "a product" as being dumped, but cannot agree that there is any obligation concerning the scope of that product in that provision. There is simply nothing in the text of Article 2.1 that provides any guidance whatsoever as to what the parameters of that product should be. The mere fact that a dumping determination is ultimately made with respect to "a product" says nothing about the scope of the relevant product. There is certainly nothing in the text of Article 2.1 that can be understood to require the type of internal consistency posited by Norway.

7.49. … For instance, Article 6.10 provides for limited examination in cases where the number of "types of products involved" is so large as to make it impracticable to determine an individual margin of dumping. Similarly, the Appellate Body has recognized that an investigating authority may divide a product into groups or categories of comparable goods for purposes of comparison of normal value and export price – the practice of "multiple averaging". Neither of these would be necessary if Norway's view of the meaning of "a product" in Article 2.1 were the only permissible interpretation. There would be no possibility of investigating more than one "type of product" as mentioned in Article 6.10, and no reason to group comparable goods for purposes of making price comparisons for each group in the process of calculating a single dumping margin for the product as a whole. These considerations lead us to conclude that, **while Article 2.1 establishes that a dumping determination is to be made for a single product under consideration, there is no guidance for determining the parameters of that product, and certainly no requirement of internal homogeneity of that product, in that Article**.

…

7.53. In our view, even assuming Article 2.6 requires an assessment of likeness with respect to the product under consideration "as a whole" in determining like product, an issue which is not before us and which we do not address, this would not mean that an assessment of "likeness" between categories of goods comprising the product under consideration is required to delineate the scope of the product under consideration. **Merely to say that the product under consideration must be treated "as a whole" in addressing the question of like product does not entail the conclusion that the product under consideration must itself be an internally homogenous product.**（強調加筆）

f-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

調査対象産品の範囲は調査当局が決定するものであるが、その範囲が不当に拡大されることは、調査及び分析が難しくなってしまうところから、自ずと制限されてくる。

7.57. … it seems self-evident to us that **an investigating authority must, at the time it initiates an anti-dumping investigation, make a decision as to the scope of that investigation, and give notice of the "product involved"**, we are not persuaded that either Article 2.1 or Article 2.6 of the AD Agreement establish a requirement for making an elaborated determination in that regard. （脚注省略、強調加筆）

7.58. …. Norway gives, as an example, in investigation in which cars and bicycles are treated as one product under investigation. We are not persuaded by Norway's extreme example. Any grouping of products into a single product under consideration will have repercussions throughout the investigation, and the broader such a grouping is, the more serious those repercussions might be, complicating the investigating authority's task of collecting and evaluating relevant information and making determinations consistent with the AD Agreement. Thus, it seems to us that the possibility of an erroneous determination of dumping based on an overly broad product under consideration is remote. That possibility is certainly not enough to persuade us to read obligations into the AD Agreement for which we can find no basis in the text of the Agreement. （脚注省略）

f-4: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R)

調査当局は、「調査対象産品」を定義した上は、ダンピング輸入の量、損害決定、因果関係、ダンピングマージン算定において、当該産品を全体として取り扱わなければならない。

99. Our view that "dumping" and "margins of dumping" can only be established for the product under investigation as a whole is in consonance with the need for consistent treatment of a product in an anti-dumping investigation. Thus, having defined the product under investigation, the investigating authority must treat that *product* as a whole for, *inter alia*, the following purposes: determination of the volume of dumped imports, injury determination, causal link between dumped imports and injury to domestic industry, and calculation of the margin of dumping. Moreover, according to Article VI:2 of the GATT 1994 and Article 9.2 of the *Anti-Dumping Agreement*, an anti-dumping duty can be levied only on a dumped product. For all these purposes, the product under investigation is treated as a whole, and export transactions in the so-called "non-dumped" sub-groups (that is, those sub-groups in which the weighted average normal value is less than the weighted average export price) are not excluded. We see no basis, under the *Anti-Dumping Agreement*, for treating the very same sub-group transactions as "non-dumped" for one purpose and "dumped" for other purposes. Indeed, in the anti-dumping investigation at issue in this dispute, the product as a whole—softwood lumber—has been treated as a "dumped" product, except at the stage of zeroing.

f-5. *US – Zeroing (Japan)*上級委員会 (WT/DS322/AB/R)

調査対象産品の範囲は調査当局が決定する。

115. A product under investigation may be defined by an investigating authority.[302] …

---

[302] This definition is usually made in the light of an application under Article 5.2 of the Anti-Dumping Agreement or, in special circumstances, under Article 5.6 of the Anti-Dumping Agreement.

f2-1. ***Mexico – Steel Pipes and Tubes*** **パネル (WT/DS331/R)**

AD 協定上、調査過程において調査対象産品の範囲を精査、調整することを妨げる規定はない。但し、これは調査対象産品の範囲を明確化することが調査対象産品の内容を基本的に変更することとして認められると考えるものではない。

｛W&C 注：本件において、グアテマラは第 6 条に基づく主張をおこなっていない。したがって、調査過程おける利害関係者の適正手続という観点から調査対象産品の範囲を変更できる時期についての議論はなされていない点に注意を要する。｝

7.343. It is clear that there must be identity between the product subject to the anti-dumping duty and the product in respect of which a determination of dumping is made. [Note: E.g. Panel Report, *US – Softwood Lumber V (Article 21.5 – Canada)*, para. 5.26.] Similarly, injury and causation must be assessed in respect of domestic producers of the "like product". In this respect, **we see nothing in Article 3, or elsewhere in the Agreement, that would prevent an investigating authority from adjusting the definition of the product under investigation or the "like product".** Indeed, in certain circumstances, it might be necessary or highly appropriate for an investigating authority to adjust or refine its product definition in light of information collected and analysed in the course of the investigation that was not available to the IA at the time of initiation. **We do not mean to suggest that such adjustment or refinement could fundamentally change the nature of the product under investigation; rather it would clearly have to respect appropriate parameters.** Such adjustments to the definition of the product under investigation and/or like product might very well call for modifications in the scope of data collected and analysed in order to ensure a sufficient data set to fulfil the Article 3.1 requirement to make an objective examination of positive evidence in reaching a determination of injury. The requirement for investigating authorities to conduct an "objective examination" of "positive evidence" under Article 3.1 means that investigating authorities must gather and analyse evidence pertaining to the "dumped imports" as well as to the affected "domestic industry" producing the "like product". （脚注を本文中に追加、強調加筆）

第2.2条

2.2 When there are no sales of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country or when, because of the particular market situation or the low volume of the sales in the domestic market of the exporting country[2], such sales do not permit a proper comparison, the margin of dumping shall be determined by comparison with a comparable price of the like product when exported to an appropriate third country, provided that this price is representative, or with the cost of production in the country of origin plus a reasonable amount for administrative, selling and general costs and for profits.

[2] Sales of the like product destined for consumption in the domestic market of the exporting country shall normally be considered a sufficient quantity for the determination of the normal value if such sales constitute 5 per cent or more of the sales of the product under consideration to the importing Member, provided that a lower ratio should be acceptable where the evidence demonstrates that domestic sales at such lower ratio are nonetheless of sufficient magnitude to provide for a proper comparison.

2.2　輸出国の国内市場の通常の商取引において同種の産品の販売が行われていない場合又は市場が特殊な状況にあるため若しくは輸出国の国内市場における販売量が少ないために [2] そのような販売によっては適正な比較を行うことができない場合には、ダンピングの価格差については、適当な第三国に輸出される同種の産品の比較可能な価格（代表的な価格である場合に限る。）との比較により、又は原産国における生産費に管理費、販売経費、一般的な経費及び利潤としての妥当な額を加えたものとの比較により決定する。

[2] 輸出国の国内市場において消費に向けられる同種の産品の販売が対象となる産品の輸入加盟国への販売の五パーセント以上である場合には、そのような販売は、通常、正常の価額の決定に十分な量であるとみなす。もっとも、輸出国の国内市場における当該販売の割合が五パーセント未満であっても、その国内販売が適当な比較を行うために十分な量であることが証拠によって明らかにされる場合には、そのような低い割合を受け入れるべきである。

1.　条文解釈

a.　第 2.2 条の規定をモデル別に適用して、モデル別のダンピングマージンを算定することは妨げられない。コスト割れ販売についてモデル別で判断すること、また、そのコスト割れの条件が満たされた場合に構成価額を使用することに問題はない。

b.　本条の「原産国における生産費に管理費、販売経費、一般的な経費及び利潤」の要請は、第 2.2.2 条の方法のいずれかを適切に適用することにより満たされる。別途の合理性のテストは要求されない。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW), パラ 104.

b. について：

b-1:　*EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6-95-6.98..

a-1:　*US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS264/AB/RW)

第 2.2 条の規定をモデル別に適用して、モデル別のダンピングマージンを算定することは妨げられない。（但し、最終の輸出者・生産者別マージンは、それらモデル別ダンピングマージンの合計値である。）コスト割れ販売についてモデル別で判断すること、また、そのコスト割れの条件が満たされた場合に構成価額を使用することに問題はない。

104.　As Canada and several third participants point out, there is nothing in the text of Article 2.2 that prohibits an investigating authority from dividing the product under investigation into product types or models.　Under the weighted average-to-weighted average comparison methodology, the prohibition of zeroing in Article 2.4.2 is triggered, not at the

stage of determining whether to use a constructed normal value for a specific model or type, but, rather, when the results of the comparisons for each model or type are aggregated for purposes of establishing the margin of dumping for the product under investigation. Therefore, **a prohibition of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology provided in Article 2.4.2 does not limit the ability of an investigating authority, when the conditions are met, to use constructed normal value for one particular model or type, but not for others.** We fail to see, therefore, the relevance of Article 2.2 for the interpretation of Article 2.4.2 as regards the permissibility of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology. （強調加筆、脚注省略）

b-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

加盟国が、第 2.2.2 条の方法のいずれかを適切に適用することにより第 2.2 条により要求される合理性を満たすこととなる。別途の合理性のテストは要求されない。

6.95 We first consider the text of the provision. The chapeau of Article 2.2.2 begins with the phrase “For the purpose of paragraph 2”, and provides that the amounts for, *inter alia*, profits "shall be based on actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade of the like product by the exporter or producer under investigation. The second sentence of Article 2.2.2 specifies that if the chapeau methodology cannot be used, these amounts "may be determined on the basis of" subparagraphs (i)-(iii). Article 2.2, which is referred to in the first sentence, establishes the basic principle that when a constructed value is used, it shall include, *inter alia*, a reasonable amount for profit.

6.96 The text thus indicates that the methodologies set out in Article 2.2.2 are outlined “for the purpose” of calculating a **reasonable** profit amount pursuant to Article 2.2. There is no specific language establishing a separate reasonability test, or indicating how such a test should be conducted. In these circumstances, we consider that there is no textual basis for such a requirement. Thus, the ordinary meaning of the text indicates that if one of the methods of Article 2.2.2 is properly applied, the results are by definition "reasonable" as required by Article 2.2.

6.97 Further, we note that Article 2.2.2(iii) provides for the use of "any **other** reasonable method", without specifying such method, subject to a cap, defined as "the profit normally realized by other exporters or producers on sales of products of the same general category in the domestic market of the country of origin". To us, the inclusion of a cap where the methodology is not defined indicates that where the methodology is defined, in subparagraphs (i) and (ii), the application of those methodologies yields reasonable results. If those methodologies did not yield reasonable results, presumably the drafters would have included some explicit constraint on the results, as they did for subparagraph (iii).

6.98 Thus, we conclude that the text indicates that, if a Member bases its calculations on either the chapeau or paragraphs (i) or (ii), there is no need to separately consider the reasonability of the profit rate against some benchmark. In particular, there is no need to consider the limitation set out in paragraph (iii). That limitation is triggered only when a Member does not apply one of the methods set out in the chapeau or paragraphs (i) and (ii) of Article 2.2.2. Indeed, it is arguably precisely because no specific method is outlined in paragraph (iii) that the limitation on the profit rate exists in that provision.

第2.2.1条

2.2.1 Sales of the like product in the domestic market of the exporting country or sales to a third country at prices below per unit (fixed and variable) costs of production plus administrative, selling and general costs may be treated as not being in the ordinary course of trade by reason of price and may be disregarded in determining normal value only if the authorities[3] determine that such sales are made within an extended period of time[4] in substantial quantities[5] and are at prices which do not provide for the recovery of all costs within a reasonable period of time. If prices which are below per unit costs at the time of sale are above weighted average per unit costs for the period of investigation, such prices shall be considered to provide for recovery of costs within a reasonable period of time.

[3] When in this Agreement the term "authorities" is used, it shall be interpreted as meaning authorities at an appropriate senior level.

[4] The extended period of time should normally be one year but shall in no case be less than six months.

[5] Sales below per unit costs are made in substantial quantities when the authorities establish that the weighted average selling price of the transactions under consideration for the determination of the normal value is below the weighted average per unit costs, or that the volume of sales below per unit costs represents not less than 20 per cent of the volume sold in transactions under consideration for the determination of the normal value.

2.2.1 単位当たりの生産費（固定費及び変動費）に管理費、販売経費及び一般的な経費を加えたものを下回る価格による同種の産品の輸出国の国内市場における販売又は第三国への販売については、その販売が長い期間[3]にわたり相当な量[4]で、かつ、合理的な期間内にすべての費用を回収することができない価格で行われていると当局[5]が決定する場合にのみ、価格を理由として当該販売を通常の商取引には当たらないものとみなし、正常の価額の決定において無視することができる。販売の際の単位当たりの費用を下回る価格であっても、当該価格が調査の対象となった期間における単位当たりの費用の加重平均を上回る場合には、当該価格は、合理的な期間内に費用を回収することができるものであるとみなす。

[3] この協定において「当局」とは、適当な上級の当局を言うものと解する。

[4] 長い期間は、通常一年とすべきである。ただし、如何なる場合にも、六箇月未満であってはならない。

[5] 正常の価額を決定するために検討の対象となる取引における販売価格の加重平均が単位当たりの費用の加重平均を下回ること又は単位当たりの費用を下回る価格による販売の量が正常の価額を決定するために検討の対象となる取引の二十パーセント以上であることを当局が認める場合には、単位当たりの費用を下回る価格による販売は、相当な量で行われたものとする。

1. 条文解釈

a. コスト割れ販売についてモデル別で判断することに問題はない。

b. 個別取引のコスト割れ判断のためのコスト計算期間は当局の裁量により設定することができる。

c. Extended period of time、reasonable period of time は共に調査対象期間と同一でよい。また、reasonable period of time は、個別の事例の状況にかかわらず、調査対象期間とすることができる。

d. 「販売の際の」（at the time of sale）単位当たりの費用とは、販売の日、1 週間、1 ヶ月、または調査対象期間のいずれとすることもできる。

e. コスト以上の販売が少量であること（例えば 10%以下）をもって、通常の取引ではない販売とすることは第 2.2.1 条に不整合である。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW), パラ 104.

b. について：

b-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.232.

c. について：

c-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.240

c-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.242

d. について：

d-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.243.

e. について：

e-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.315.

a-1: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW)

コスト割れ販売についてモデル別で判断することに問題はない。

104. As Canada and several third participants point out, there is nothing in the text of Article 2.2 that prohibits an investigating authority from dividing the product under investigation into product types or models. Under the weighted average-to-weighted average comparison methodology, the prohibition of zeroing in Article 2.4.2 is triggered, not at the stage of determining whether to use a constructed normal value for a specific model or type, but, rather, when the results of the comparisons for each model or type are aggregated for purposes of establishing the margin of dumping for the product under investigation. Therefore, **a prohibition of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology provided in Article 2.4.2 does not limit the ability of an investigating authority, when the conditions are met, to use constructed normal value for one particular model or type, but not for others.** We fail to see, therefore, the relevance of Article 2.2 for the interpretation of Article 2.4.2 as regards the permissibility of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology. （強調加筆、脚注省略）

b-1:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

個別取引のコスト割れ判断のためのコスト計算期間は当局の裁量により設定することができる。

7.232. … Article 2.2.1 does not prescribe any particular time period for the purpose of measuring the per unit costs that must be used in this assessment, suggesting that **investigating authorities have a degree of discretion to calculate such costs over different periods of time, which might be, for example, the day of sale or the period of investigation**. We understand that this is also the view of the parties. （脚注省略、強調加筆）

c-1:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

Extended period of time、reasonable period of time は共に調査対象期間と同一でよい。

7.240. … Indeed, the language of Article 2.2.1 suggests that an investigating authority would be entitled to give the "extended period of time" and "substantial quantities" the same meaning in each and every investigation. To this extent, an investigating authority would not be acting inconsistently with Article 2.2.1 if it adopted a general rule that resulted in finding, in each and every investigation, that below-cost sales were made "within an extended period of time" and "in substantial quantities" whenever they were made within a one year investigation period and in quantities representing more than 20 per cent of all sales under consideration for the determination of normal value.

c-2:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

第 2.2.1 条の文言から、reasonable period of time とは、個別の事例の状況にかかわらず、調査対象期間とすることができる。

7.242. … Thus, Article 2.2.1 directs investigating authorities to "consider", in each and every investigation, that "prices which are below per unit costs at the time of sale" will provide for the recovery of costs within a "reasonable period of time" whenever such prices are also above weighted average per unit costs for the "period of investigation". To this extent, the last sentence of Article 2.2.1 provides that, for the purpose of establishing whether prices that are below-cost at the time of sale may provide for the recovery of costs within a reasonable period of time, the "reasonable period of time" may be the same as the "period of investigation", irrespective of the particular circumstances of the investigation.

d-1:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

第 2.2.1 条の「販売の際の」（at the time of sale）単位当たりの費用とは、販売の日、1 週間、1 ヶ月、または調査対象期間のいずれとすることもできる。（この文言は第 2.4.1 条の date of sale とは異なる。）

7.243. Article 2.2.1 does not explain what is meant by "prices which are below per unit costs at the time of sale". In this regard, we see a similarity between the first and second sentences of Article 2.2.1. Although both sentences envisage a calculation of per unit costs over a period of time, neither specifies exactly what this period of time should be. It is true that the second sentence goes further than the first sentence in that it contemplates an assessment of costs at the "time of sale". However, in our view this means only that the relevant time-period must include "the time of sale". Thus, it would be entirely consistent with the second sentence of Article 2.2.1 for an investigating authority to calculate per unit costs at the "time of sale" over the particular day of sale, or an average including that day, over a week, month or the period of investigation. [417]

---

417. In this regard, we find it significant that whereas the drafters of the AD Agreement used the words "date of sale" in Article 2.4.1, they chose to use "time of sale" in the second sentence of Article 2.2.1. In our view, this difference supports the view that the "time of sale" that is referred to in the second sentence of Article 2.2.1 does not necessarily have to be the "date of sale", and may include other "time" periods.

e-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

コスト以上の販売が少量であること（例えば 10%以下）をもって、通常の取引ではない販売とすることは第 2.2.1 条に不整合である。第 2.2.1 条は within an extended period of time、in substantial quantities、 at prices which do not provide for the recovery of all costs within a reasonable period of time の 3 要件のいずれかを満たしてない国内販売は通常の商取引として取り扱うことを求めたものである。コスト以上の価格による国内販売の数量については 20%基準を明確に定める一方、その数量が少ない場合については定めていない。これは、かかる数量規制を認めていない規定であると解釈することが適切であり、したがってかかる国内販売の数量が少ないことを理由としてそれらを通常の商取引にあたらないとすることはできない。

7.315. Thus, two of the implications of below-cost sales for ordinary course of trade determinations identified in Article 2.2.1 are that: (i) below-cost sales cannot be found to be made outside of the ordinary course of trade, by reason of price, when they are made in volumes that do not exceed 20 per cent of the relevant domestic sales; and (ii) below-cost sales may be found to be made outside of the ordinary course of trade only when all three of the conditions in Article 2.2.1 are satisfied. It is notable that the possibility of treating *both* below-cost and above-cost sales as not being made in the ordinary course of trade when below-cost sales exceed a certain volume (for example, 90 per cent) of domestic sales is not provided for in Article 2.2.1. Given that Article 2.2.1 is intended to address the implications of below-cost sales for ordinary course of trade determinations, we believe this to be a telling omission. Had the drafters of Article 2.2.1 considered that a large volume of below-cost sales could have implications for determining whether a low volume of above-cost sales could be found to be outside the ordinary course of trade, it could be expected that this would have been expressed in the text of the only provision of the AD Agreement that was specifically designed to address the implications of below-cost sales on ordinary course of trade determinations. This is even more so because through the operation of footnote 5, Article 2.2.1 does in fact specifically envisage that large volumes of above-cost sales will have implications for determining whether low volumes of below-cost sales may be found to be in the ordinary course of trade. Thus, the absence of any recognition of the possibility that large volumes of below-cost sales may imply that low volumes of above-cost sales could be

treated as not being made in the ordinary course of trade suggests that **the drafters did not envisage that a low volume of above-cost sales could be determinative of whether such sales were made in the ordinary course of trade.**（強調加筆）

…

7.318. … Therefore, for all of the above reasons, we find that the less-than-10 per cent profitable sales test applied by the investigating authority in the investigation at issue is an impermissible means of determining whether domestic sales are in the ordinary course of trade.

第2.2.1.1条

2.2.1.1 For the purpose of paragraph 2, costs shall normally be calculated on the basis of records kept by the exporter or producer under investigation, provided that such records are in accordance with the generally accepted accounting principles of the exporting country and reasonably reflect the costs associated with the production and sale of the product under consideration. Authorities shall consider all available evidence on the proper allocation of costs, including that which is made available by the exporter or producer in the course of the investigation provided that such allocations have been historically utilized by the exporter or producer, in particular in relation to establishing appropriate amortization and depreciation periods and allowances for capital expenditures and other development costs. Unless already reflected in the cost allocations under this sub-paragraph, costs shall be adjusted appropriately for those non-recurring items of cost which benefit future and/or current production, or for circumstances in which costs during the period of investigation are affected by start-up operations. [6]

[6] The adjustment made for start-up operations shall reflect the costs at the end of the start-up period or, if that period extends beyond the period of investigation, the most recent costs which can reasonably be taken into account by the authorities during the investigation.

2.2.1.1　2.2 の規定の適用上、費用については、通常、調査の対象となる輸出者又は生産者保有している記録に基づいて算定する。ただし、その記録が、輸出国において一般的に認められている会計原則に従ったものであり、かつ、検討の対象となる産品の生産及び販売にかかる費用を妥当に反映していることを条件とする。当局は費用の適正な配分に関して入手することができるすべての証拠を考慮する。この証拠には、調査の過程において輸出者又は生産者によって提出されたものを含む。ただし、費用の配分が、特に、無形固定資産及び有形固定資産についての適当な減価償却期間の設定並びに資本的支出その他開発費についての引当金の積み立てに関し、輸出者又は生産者によって伝統的に行われてきたものであることを条件とする。立ち上がり段階の操業[6]が調査の対象となった期間中の費用に与える影響又は将来若しくは現在の生産に資する経常外費用が、この 2.2.1.1 に規定する費用の配分において反映されていない場合には、費用は、それらに応じ

て適切に調整される。

[6] 立ち上がり段階の操業のために行われる調整については、立ち上がり期間の終了時における費用又は、その期間が調査の対象となった期間を超える場合には、調査期間中に当局が合理的に考慮することができる最新の費用を反映させる。

1. 条文解釈

a. 調査当局は、回答企業の会計記録が輸出国の一般的に認められている会計原則（GAAP）に従って、調査対象産品・同種の産品の生産・販売に「係わる」(associated) コストを合理的に反映している場合、当該記録に基づいて生産コストを計算しなければならない。

b. 調査当局が適切なコスト配賦方法を検討する場合には、全ての「入手できた」("available") 証拠を熟慮する必要がある。考慮すべき程度は事案により異なるが、2 以上のコスト配賦法とも適切であることが証拠付けられた場合、調査当局はそれら証拠の比較考量及び当該方法の利害得失を検討しなければならない。

b2. 例えば、事業期間が 3 年であればコスト計算期間を 3 年とすることに合理性がある。また、副産物の評価について、副産物が社内の他部門に対して移転した場合、その社内移転価格を用いたことに問題はない。

c. 第 2.2.1.1 条第 2 文は、資本的支出及び開発費のうち適切な額を調査対象期間の生産・販売に配賦することを求めている。その全額を調査対象期間に配賦することは不適切である。

d. 第 3 文の「経常外費用」(non-recurring cost, NRC) を調査対象産品・同種の産品に配賦すべきか否かの基準は、NRC がそれらの販売・生産に「係わる」(associated) ものであるか否かである。第 2.2.1.1 条は NRC の配賦について特定の方法を定めていないが、配賦方法は、NRC と配賦される生産活動との係わりを適切に反映したものでなくてはならない。当局は、その採用した配賦方法が NRC と配賦される生産活動との係わりを適切に反映したものであることを説明しなくてはならない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.483

b. について：

b-1: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R), パラ 133-138

b2. について：

b2-1: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.320

b2-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.529-7.548

c. について：

c-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.485

d. について：

d-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.487-7.507

d-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.487-7.507

a-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

調査当局は、回答企業の会計記録が輸出国の一般的に認められている会計原則（GAAP）に従って、調査対象産品・同種の産品の生産・販売に「係わる」(associated) コストを合理的に反映している場合、当該記録に基づいて生産コストを計算しなければならない。

7.483. The first sentence of Article 2.2.1.1 establishes that the data sources to be privileged when calculating an investigated party's cost of production shall "normally" be the records kept by that party, provided that such records: (i) are consistent with GAAP of the exporting country; and (ii) reasonably reflect the costs associated with the production and sale of the product under consideration. When the records kept by an investigated party evidence these characteristics, an investigating authority will "normally" be required to use them in the calculation of cost of production. In our view, **the fact that GAAP-consistent records, which reasonably reflect costs "associated with the production and sale" of the like product, must "normally" be used to calculate cost of production, implies that the test for determining whether a cost can be used in the calculation of "cost of production" is whether it is "associated with the production and sale" of the like product**. We understand that the Panel in *Egypt – Steel Rebar* came to a similar conclusion.（脚注省略、強調加筆）

b-1: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R)

調査当局が適切なコスト配賦方法を検討する場合には、全ての「入手できた」("available") 証拠を熟慮する必要がある。考慮すべき程度は事案により異なるが、2以上のコスト配賦法とも適切であることが証拠付けられた場合、調査当局はそれら証拠の比較考量及び当該方法の利害得失を検討しなければならない。

133. Having explained our understanding of the Panel's approach to the phrase "consider all available evidence on the proper allocation of costs", we turn to our own analysis of that phrase. We begin, as always, with the ordinary meaning of the terms of the provision in question, in their context and in the light of their object and purpose. The ordinary meaning of the term "consider" is, inter alia, to "look at attentively", "reflect on", or to "weigh the merits of ". **In the context of the second sentence of Article 2.2.1.1, we read the term "consider" to mean that an investigating authority is required, when addressing the question of proper allocation of costs for a producer or exporter, to "reflect on" and to "weigh the merits of" "all available evidence on the proper allocation of costs".** As we stated above, the requirement to "consider" evidence would not be satisfied by simply

"receiving evidence" or merely "tak[ing] notice of evidence." （強調加筆）

134. We observe that the second sentence of Article 2.2.1.1 requires the consideration of "all available evidence on the proper allocation of costs". (emphasis added) The word "proper", in our view, supports our reading of the word "consider", because it suggests some degree of deliberation on the part of the investigating authority in "consider[ing] all available evidence", so as to ensure that there is a proper allocation of costs. The nature of this deliberative process will depend on the facts of a particular case before the investigating authority.

…

138. In our view, the parameters of the obligation to "consider all available evidence" will vary case-by-case. It may well be that, in the light of the facts of a particular case, the requirement to "consider all available evidence" may be satisfied by the investigating authority without comparing allocation methodologies or aspects thereof. However, **in other instances—such as where there is compelling evidence available to the investigating authority that more than one allocation methodology potentially may be appropriate to ensure that there is a proper allocation of costs—the investigating authority may be required to "reflect on" and "weigh the merits of" evidence that relates to such alternative allocation methodologies, in order to satisfy the requirement to "consider all available evidence".** Thus, although the second sentence of Article 2.2.1.1 does not, as a general rule, require investigating authorities to compare allocation methodologies to assess their respective advantages and disadvantages in each and every case, there may be particular instances in which the investigating authority may be required to compare them in order to satisfy the explicit requirement of the second sentence of Article 2.2.1.1 to "consider all available evidence on the proper allocation of costs". （強調加筆）

b2-1: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

Tembec 社の場合は社内の他部門に対する移転であるのに対し、West Fraser 社の場合は別会社に対する販売であり、状況は異なる。したがって、米商務省がこれらを異なった取り扱いとしたことは、差別にあたらない。また、米商務省は社内移転価格を評価する場合に一貫して用いている方法を Tembec 社に適用している。よって、商務省は、偏向した、非客観的、不公平な方法により Tembec 社と West Fraser 社を異なった取り扱いをしたとはいえない。

7.320 It is undisputed that two different methodologies were used by DOC for the purpose of determining the reasonableness of the valuation of by-product (wood chip) revenues in West Fraser's records, on the one hand, and Tembec's records, on the other. We note that West Fraser and Tembec were in different factual situations. While Tembec was a single entity including, *inter alia*, sawmills and pulp mills, West Fraser was divided in legally separate companies. For this reason, we do not consider that DOC discriminated against Tembec by treating it differently from West Fraser. In addition, we note the assertion made by the United States that the methodology used in the case of Tembec is the same DOC uses for valuing costs in interdivisional sales. This has not been disputed by Canada. Thus, DOC's treatment of Tembec is *consistent* with its approach with respect to cost valuations when faced with interdivisional sales. This being the case, we are unable to conclude that

DOC acted in a biased, non-objective or non-even-handed manner in applying a methodology to Tembec different from that used with respect to West Fraser.

b2-2: ***EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)**

事業期間（受精卵から生魚漁獲まで）が 3 年であればコスト計算期間を 3 年とすることに合理性がある。（しかし、本件ではかかる証拠がない。）

7.529. … We recall that the practice of project accounting involves the accumulation of costs over the period it takes for a salmon farming project to be completed, typically lasting from fertilized egg to the harvest of adult salmon. **Where farming activities take three years,** as the EC asserts is the case on average in the Norwegian salmon industry, **the costs accumulated through project accounting will be "associated" with the salmon harvested at the end of that three year period**. Thus, it would be entirely accurate, in our view, to establish the "cost of production" of salmon harvested during the period of investigation on the basis of costs properly captured through project accounting. We do not understand the parties to disagree with this conclusion. （強調加筆）

…

7.538. … Thus, as Norway alleges, 19 of 22 cost elements used by the investigating authority to determine [[XXX]] per kilogram cost of production came directly from [[XXX]] questionnaire response. **We can therefore see no factual basis for the EC's assertion that the investigating authority rejected the figures reported in [[XXX]] questionnaire reply** "because of irreconcilable differences with the annual accounts".（脚注省略、強調加筆）

…

7.542. … Thus, for almost all relevant cost elements, the investigating authority was satisfied that data pertaining to the cost of harvesting and non-harvesting activities that took place solely within the period of investigation were properly "associated" with production and sale of the like product during the period of investigation. As such, we believe **it was incumbent upon the investigating authority to explain why**, in the light of its rejection of the companies' reported finance costs, it was appropriate to calculate finance costs on the basis of a three-year average. **The required "association" between finance costs calculated on the basis of a three-year average and production of the like product in the period of investigation could not simply be implied**. …（強調加筆）

c-1: ***EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)**

第 2.2.1.1 条第 2 文は、資本的支出及び開発費のうち適切な額を調査対象期間の生産・販売に配賦することを求めている。その全額を調査対象期間に配賦することは不適切である。

7.485. … Thus, although the full amount of certain **"capital expenditures and ... development costs"** may be associated with production and sale of the like product over the

life of the relevant productive assets, the second sentence of Article 2.2.1.1 recognizes that it would be inappropriate to include the full amount of such costs in an investigated party's cost of production. Instead, as we read it, **Article 2.2.1.1 calls for an appropriate allocation of those costs so as to determine the extent to which they should be attributed to production and sale of the like product *during the period of investigation*.** （強調加筆）

d-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

第 3 文の「経常外費用」(non-recurring cost, NRC) を調査対象産品・同種の産品に配賦すべきか否かの基準は、NRC がそれらの販売・生産に「係わる」(associated) ものであるか否かである。第 2.2.1.1 条は NRC の配賦について特定の方法を定めていないが、配賦方法は、NRC と配賦される生産活動との係わりを適切に反映したものでなくてはならない。

7.487. … Thus, we do not understand the last sentence of Article 2.2.1.1 to define the circumstances when NRCs (or start-up costs) may be properly "associated with production and sale" of the like product in the period of investigation. As far as NRCs are concerned, the last sentence of Article 2.2.1.1 merely recalls that NRCs "which benefit future and/or current production" must be properly accounted for either through the cost allocations envisaged under the second sentence of Article 2.2.1.1, or an appropriate adjustment. …

7.488. … However, we have found that **the standard for determining whether or not NRCs may be properly counted as part of cost of production is whether they are "associated with the production and sale" of the like product during the period of investigation.** Although the extent to which a NRC may benefit future and/or current production may be indicative of whether or not it is associated with production and sale of the like product in the period of investigation, we do not understand from the language of Article 2.2.1.1 that it should be considered to be determinative of this fact. Indeed, **because the notion of costs "associated" with production is broader than costs that "benefit" production, it does not necessarily follow that costs which do not "benefit" production cannot be "associated" with production.** In any case, as we have already noted, the obligation established under the last sentence of Article 2.2.1.1 does not define when NRCs may be included in cost of production, but merely recalls that where no cost allocation has been made for NRCs which benefit future and/or current production, investigating authorities must make an appropriate adjustment. （脚注省略、強調加筆）

…

7.506. … However, in our view, even if the correct average length of time to farm salmon were three years, it does not automatically follow that it would be appropriate to allocate all NRCs incurred during this period to salmon farming activities taking place over the same three year period. This is because the use of project accounting does not mean that all NRCs incurred during the course of a salmon generation relate exclusively to the farming activities that are undertaken in that period in respect of the same salmon generation. In this regard, we agree with Norway that the logic behind such an approach could lead to unreasonable results.

7.507. Although **Article 2.2.1.1 does not prescribe any particular methodology for**

allocating NRCs to cost of production, the allocation method applied by an investigating authority must not result in the calculation of a cost of production that includes costs not "associated" with production and sale of the like product in the period of investigation. It follows that **in order to comply with Article 2.2.1.1, the allocation methodology that is applied must reflect the relationship that exists between the costs being allocated and the production activities to which they are "associated"**.（脚注省略、強調加筆）

d-2:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

当局は、「経常外費用」(non-recurring cost, NRC) の配賦方法は、NRC と配賦される生産活動との係わりを適切に反映したものであることを説明しなくてはならない。

7.509. … However, [[XXX]] did provide the investigating authority with information about the accounting principles it had applied for "significant accounting entries", which included information about usual depreciation periods for land and buildings, plant and equipment, fixtures and fittings, boats and farming licenses. It also indicated that it treated assets as fixed assets only when the "useful economic lifetime exceeds three years". The investigating authority's findings do not explain why this information was inappropriate and could not be used to determine how to allocate the relevant NRCs. In any case, **regardless of the relevance of [[XXX]] reported accounting principles, we believe that it was incumbent on the investigating authority to at the very minimum explain why it was appropriate to allocate the relevant NRCs over a period of time that was equivalent to what the investigating authority considered to be the average period of time to farm salmon**. **However, we can find no such explanation**, even in general terms, anywhere in the investigating authority's findings. Absent any such explanation, the approach undertaken by the investigating authority fails the test that is established under Article 2.2.1.1. （脚注省略、強調加筆）

第2.2.2条

2.2.2　For the purpose of paragraph 2, the amounts for administrative, selling and general costs and for profits shall be based on actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade of the like product by the exporter or producer under investigation. When such amounts cannot be determined on this basis, the amounts may be determined on the basis of:

(i) the actual amounts incurred and realized by the exporter or producer in question in respect of production and sales in the domestic market of the country of origin of the same general category of products;

(ii) the weighted average of the actual amounts incurred and realized by other exporters or producers subject to investigation in respect of production and sales of the like product in the domestic market of the country of origin;

(iii) any other reasonable method, provided that the amount for profit so established

shall not exceed the profit normally realized by other exporters or producers on sales of products of the same general category in the domestic market of the country of origin.

2.2.2　2.2 の規定の適用上、管理費、販売経費、一般的な経費及び利潤の額については、調査の対象となる輸出者又は生産者による同種の産品の通常の商取引における生産及び販売に関する実際の情報を基礎とする。その情報を基礎としてこれらの額を決定することができない場合には、当該額については、次のものを基礎として決定することができる。

(i) 当該輸出者又は生産者が原産国の国内市場において同一の一般的な部類に属する産品の生産及び販売に関して負担し及び得た実際の額

(ii) 調査の対象となる他の輸出者又は生産者が原産国の国内市場において同種の産品の生産及び販売に関して負担し及び得た実際の額の加重平均

(iii) その他合理的な方法。ただし、これにより設定される利潤の額が、他の輸出者又は生産者が原産国の国内市場において同一の一般的な部類に属する産品の販売に関して通常得る利潤の額を超えないことを条件とする。

1.　条文解釈

a.　第 2.2.2 条柱書は、通常の商取引における生産及び販売に関する実際の情報の使用を要請している。これは、通常の商取引ではない販売を明確に除外するものである。第 2.2 条柱書の「少ない販売量であるため適正な比較ができない販売」（Viability test を満たさなかった販売）は「通常の商取引」にあたり、第 2.2.2 条における販売管理費及び利潤の計算から除外されない。（少量の国内販売から販売管理費及び利潤を計算することは不合理な結果となったとしても、それが AD 協定の要請である。）

b.　第 2.2.2 条の一般管理費とはすべての製品に関係する一般管理費を指すものである。他方、第 2.2.2 条は、一般管理費の金額を決定するための特定の方法を定めていない。問題とされた一般管理費は特定の製品を原因として発生したものであったとしても、当該費用は会社全体の評価を維持するための費用であるともいえ、したがって売上高全体に配賦することは誤りであるとはいえない。

c.　第 2.2.2 条の(i)から(iii)に優先順位はない。加盟国はいずれかの方法を使用するかにつき裁量を有している。但し、柱書に定める基本的な方法により販管費及び利潤が計算できない場合にのみ使用され得る代替方法を定めるものである。

d.　第 2.2.2 条(i)は「同一の一般的な部類」（same general category of products）の選択方法に何らの指針も示していない。少なくとも広範な製品を含む部類よりも狭い部類の製品群を選択することは認められる。

e.　第 2.2.2 条(ii)は、「other exporters or producers」と複数形を用いており、また加重平均を要求しているところから、は複数の輸出者又は生産者のデータが要求される。また、そのうちのいくつかの額を除外することを認めていない。さらに、(ii)

では「通常の商取引における」生産・販売データに基づくとの文言がないところから、(ii)の方法において「通常の商取引」ではない取引を除外することは認められない。但し、１社のみのデータが第 2.2.2 条(ii)の条件を満たすものであれば、当該号に基づき使用することはできよう。同項は加重平均を計算する際に使用されるべき要因は特定していないところから、加重平均のベースとする分母は、販売量（volume）又は販売価額（value）のいずれも認められる。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.135-7.138

a-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 98-101.

a-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.298-7.304.

a-4: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.307-7.308 ｛W&C 注: この判断には疑問がある｝

b. について：

b-1: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.263, 7.284.

c. について：

c-1: *EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.59-6.61.

c-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会　(WT/DS141/AB/R), パラ

d. について：

d-1: *Thailand － H-Beams* パネル　(WT/DS122/R), パラ 7.111-7.115

e. について：

e-1: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル　(WT/DS141/RW), パラ 6.81-6.84

e-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会　(WT/DS141/AB/R), パラ 74-75

e-3: *EC – Bed Linen* 上級委員会　(WT/DS141/AB/R), パラ 80-82

a-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

第 2.2.2 条柱書は、通常の商取引における生産及び販売に関する実際の情報の使用を要請している。これは、通常の商取引ではない販売を明確に除外するものである。第 2.2 条柱書の「少ない販売量であるため適正な比較ができない販売」は「通常の商取引」にあたり、第 2.2.2 条における販売管理費及び利潤の計算から除外されない。

7.135 The chapeau of Article 2.2.2 makes clear that data from sales not in the ordinary course of trade are to be excluded from the calculation of constructed normal value.（脚注省

略）

7.136 However, this does not fully resolve the question before us. We must consider whether the "ordinary course of trade" test is the *sole* exclusionary test that an investigating authority is permitted to apply to profits in constructing normal value under the chapeau of Article 2.2.2, and, in particular, whether or not data from so-called "unrepresentative" sales – i.e. sales deemed "not to permit a proper comparison" because of low volume within the meaning of Article 2.2 -- must or may *also* be excluded under Article 2.2.2 (although they may be sales in the ordinary course of trade).

7.137 It is clear that the text of the chapeau of Article 2.2.2 refers to the use of "actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade of the like product". It does not refer to any additional exceptions or qualifications. The "ordinary course of trade" test is the *only* test that the text of the provision explicitly identified for application by a Member to exclude data in establishing SG&A and profits under the chapeau methodology.

7.138 We understand that the explicit exclusion pertaining to sales not in the ordinary course of trade in this first sentence of the chapeau to mean that where there is no other such explicit exclusion with respect to sales "not permitting a proper comparison" due to "low volume" elsewhere in the same provision, no such exclusion should be implied. From this, we discern that a Member is not permitted to exclude actual data -- on a basis other than not being made in the ordinary course of trade -- from the calculation under Article 2.2.2. In contrast to the Article 2.2 chapeau, there is no explicit exclusion, in the Article 2.2.2 chapeau, of data relating to sales the volume of which was so low as not to permit a proper comparison. On the other hand, the condition of "sales in the ordinary course of trade", mentioned in Article 2.2, is also explicitly included once again in the chapeau of Article 2.2.2. It is not our task to read into the text of the treaty words that are not there. The ordinary meaning of this phrase includes the SG&A actually incurred and the profits actually realized in the category of production and sales explicitly specified in the Agreement.

a-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

パネルが判断したとおり、第 2.2 条で定められる量の少ない販売は、第 2.2.2 条に基づく販売管理費及び利潤の計算に際して除外されない。

98. As the Panel correctly observed, **it is meaningful for the interpretation of Article 2.2.2 that Article 2.2 specifically identifies low-volume sales *in addition to* sales outside the ordinary course of trade. In contrast to Article 2.2, the chapeau of Article 2.2.2 explicitly excludes only sales outside the ordinary course of trade**. The absence of any qualifying language related to low volumes in Article 2.2.2 implies that an exception for low-volume sales should not be read into Article 2.2.2. As we explained in *India – Patents (US)*:

> [t]he duty of a treaty interpreter is to examine the words of the treaty to determine the intentions of the parties. This should be done in accordance with the principles of treaty interpretation set out in Article 31 of the *Vienna Convention*. But these principles of interpretation neither require nor condone the imputation into a treaty of words that are not there or the importation into a treaty of concepts that were not intended.

[note: Appellate Body Report, *India – Patents (US)*, para. 45, quoted in Appellate Body Report, *EC – Bed Linen*, para. 83.]

Accordingly, we conclude that a requirement that low-volume sales be excluded from the calculation of SG&A and profits cannot be read into the text of Article 2.2.2.

…

101. We are of the view that our reasoning in *EC – Bed Linen* supports our interpretation in this case. We find it significant that Article 2.2.2 specifies the data to be used by an investigating authority when constructing normal value. The text of that provision excludes actual data outside the ordinary course of trade, but does not exclude data from low-volume sales. The negotiators' express reference to sales outside the ordinary course of trade *and* to low-volume sales in Article 2.2, and the omission of a reference to low-volume sales in the chapeau of Article 2.2.2, confirms our view that low-volume sales are not excluded from the chapeau of Article 2.2.2 for the calculation of SG&A profits. We therefore disagree with Brazil's argument that the absence of the word "all" before the word "actual" in the chapeau of Article 2.2.2, coupled with the rationale for the construction of normal value under Article 2.2, implicitly incorporates an obligation to exclude data from low-volume sales. In our view, where, as in this investigation, low-volume sales are in the ordinary course of trade, an investigating authority does not act inconsistently with the chapeau of Article 2.2.2 by including actual data from those sales to derive SG&A and profits for the construction of normal value. （脚注省略）

a-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

国内販売の販売数量が少ない（Viability test を満たさなかった）ことは第 2.2 条から「通常の商取引」ではないとする理由と認められないところから、構成価額の販売管理費及び利潤の計算の基礎データから除外することはできない。（少量の国内販売から販売管理費及び利潤を計算することは不合理な結果となったとしても、それが AD 協定の要請である。）

7.298. … Article 2.2.2 contains no exception or qualification to this rule. On its face, it does not appear to envisage the possibility of disregarding actual SG&A cost and profit data on any other basis than sales being outside of the ordinary course of trade. Furthermore, it is instructive to note that compared to Article 2.2 of the AD Agreement, which explicitly identifies low-volume sales (sales not made in "sufficient quantities") *and* sales outside of the ordinary course of trade as two of three conditions that when satisfied may result in the construction of normal value, Article 2.2.2 does not identify low-volume sales as an additional criterion of relevance to the calculation of appropriate amounts of actual SG&A cost and profit for the purpose of constructing normal value. Thus, t**he text of Article 2.2.2, when read in the context of Article 2.2, suggests in clear terms that Members are not entitled to disregard data pertaining to low-volume sales (within the meaning of Article 2.2) from the identification of appropriate amounts of SG&A cost and profit to use in the construction of normal value.** In our view, this interpretation is consistent with the Appellate Body findings in *EC – Tube or Pipe Fittings* where it held that Article 2.2.2 does not require that data pertaining to low-volume sales be excluded from the calculation of SG&A cost and profits for the purpose of constructing normal value.（脚注省略、強調加

筆）

…

7.303. We recognize that the general result described by the EC does raise a real dilemma: how to reconcile the possibility that prices relating to sales excluded from the calculation of normal value under Article 2.2 of the AD Agreement, may be reconstructed and relied upon for the very same purpose through the application of Article 2.2.2? …

7.304. However, the text of Article 2.2.2 is clear, and it is not our task to read words into the AD Agreement that are not there. Therefore, on balance, in the light of the text of Article 2.2.2, and the Appellate Body's observations in *EC – Tube or Pipe Fittings*, we find that Article 2.2.2 does not envisage a "low-volume" sales exception to the rule that SG&A costs and profit used for the purpose of constructing normal value be calculated on the basis of data pertaining to sales made in the ordinary course of trade. （脚注省略）

a-4: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

国内販売の販売管理費、利潤の計算は、全ての国内販売データを元としなければならない。

{W&C 注: 本判断には疑問がある。本パネルは第 2.2.2 条の「通常の商取引」との文言を無視した解釈をおこなったと考える。第 2.2.1 条は、販売価格の問題である。他方、販売経費、一般的経費及び管理費（SG&A: selling, general and administrative）は、各販売に要する経費を言っているものである。販売のあるところ、SG&A は存在する。即ち、第 2.2.2 条の SG&A は、通常の商取引（ordinary course of trade）と判断された販売に要したまたは第 2.2.1.1 条に従って当該販売に配賦された SG&A データを用いよ、としているものである。かかる SG&A データから、個別販売当たりの平均経費を算出して、第 2.2.1 条の適用との矛盾は何ら生じない。一方、利益は、販売価格と経費の差である。当該経費を下回る販売価格は、通常の取引ではないものとして第 2.2.2 条の利益計算から排除しても、何らの矛盾も生じない。パネルは、SG&A・利益の計算方法を正しく理解していない。このパネルの判断の今後の適用には注意を要する。}

7.307. Although the below-cost sales test in Article 2.2.1 appears in the text of the AD Agreement before Article 2.2.2, it is evident that, in practice, it cannot be performed without having first made the calculations referred to in Article 2.2.2. … Because **there can be no determination of below-costs sales outside of the "ordinary course of trade" pursuant to Article 2.2.1 *before* the rules in Article 2.2.2 are applied to calculate SG&A costs, it follows that sales identified as not being made in the "ordinary course of trade" for the purpose Article 2.2.2 cannot include below-cost sales found to be outside of the "ordinary course of trade" within the meaning of Article 2.2.1.** In effect, this means that sales found to be outside of the "ordinary course of trade" under Article 2.2.1 cannot also be outside of the "ordinary course of trade" for the purpose of Article 2.2.2. （強調加筆）

7.308. … Given how we understand that Articles 2.2.1 and 2.2.2 are intended to operate in

practice, we cannot see how any other result is practically possible. …

b-1:　*US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R)

第 2.2.2 条の一般管理費とはすべての製品に関係する一般管理費を指すものである。他方、第 2.2.2 条は、一般管理費の金額を決定するための特定の方法を定めていない。問題とされた一般管理費は特定の製品を原因として発生したものであったとしても、当該費用は会社全体の評価を維持するための費用であるともいえ、したがって売上高全体に配賦することは誤りであるとはいえない。

7.263. We consider that the text of the provision is self-explanatory: investigating authorities are required to calculate the amounts for, *inter alia*, G&A costs based on actual data pertaining to production and sale in the ordinary course of trade of the like product. **Article 2.2.2 does not provide for any particular methodology in order to determine those amounts.** Canada focuses on the terms "pertain to" in that provision. In our view, it is important however to start our examination from the term "general and administrative costs". We note that this provision does not define "general" and "administrative" costs nor does it state which cost items should be considered to be "general" or "administrative" costs. The term "general" is defined as "**1 b** including or affecting all or nearly all parts or cases of things". Thus, "general costs" would be costs affecting all or nearly all products manufactured by a company. On the other hand, "administrative" is defined as "concerning or relating to the management of affairs". "Administrative" costs are therefore costs concerning or relating to the management of the company's affairs. Bearing this in mind, we consider that such costs can only have a bearing on all the products manufactured by a company, although in varying degrees. **Thus, by their *nature*, G&A costs are costs that will normally affect all products produced or sold by a company.** In this regard, Canada has stated before us that: …. （脚注省略、強調加筆）

…

7.284. Article 2.2.2 does not define "general" costs nor does it state which cost items should be considered to be "general" costs. However, we recall that the term "general" is defined as "**1 b** including or affecting all or nearly all parts or cases of things". Thus, "general" costs are costs affecting all or nearly all products manufactured by a company. In our view, and based on this definition, it is difficult to determine whether the charge at issue is a "general" cost. It could be argued that because the charge arises from the sale of hardboard siding, a product which was not subject to investigation, that charge could not possibly affect all products manufactured by Weyerhaeuser Company or its subsidiaries. However, it could also be argued that because of the large amount of the charge, the impact that it might have for instance on the brand name of the company as such, etc. such a charge might affect the lumber operations of the company or perhaps even the company as a whole. （脚注省略）

c-1:　*EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R)

第 2.2.2 条の(i)から(iii)に優先順位はない。加盟国はいずれかの方法を使用するかに

つき裁量を有している。

6.59 Looking first at the text of Article 2.2.2, we see nothing that would indicate that there is a hierarchy among the methodological options listed in subparagraphs (i) to (iii). Of course, they are listed in a sequence, but this is an inherent characteristic of any list, and does not in and of itself entail any preference of one option over others. Moreover, we note that where the drafters intended an order of preference, the text clearly specifies it. Thus, Article 2.2.2 provides "When such amounts cannot be determined on this basis . . . ", an investigating authority may turn to subparagraphs (i) to (iii). There is no similar language regarding the subparts themselves. Had the drafters wished to indicate a hierarchy among the three options, surely they would have done so in a manner that made that hierarchy explicit. Certainly, we would have expected something more than simply a numbered listing. Thus, in context, it seems clear to us that **the mere order in which the options appear in Article 2.2.2 has no preferential significance**. （強調加筆）

6.60 India's argument, that subparagraph (i) must be considered first, and that option (ii) can only be applied if option (i) cannot be applied, rests on implicit conclusions about the relative desirability of the three options in Article 2.2.2, and asks us to conclude that option (i) is, in all circumstances, preferable to option (ii). Paragraphs (i)-(iii) provide three alternative methods for calculating the profit amount, which, in our view, are intended to constitute close approximations of the general rule set out in the chapeau of Article 2.2.2. **These approximations differ from the chapeau rule in that they relax, respectively, the reference to the like product, the reference to the exporter concerned, or both references, spelled out in that rule.** Thus, Article 2.2.2(i) allows the calculation of the profit amount on the basis of data for the exporter concerned, corresponding to a general *category of products*, including the like product. In turn, Article 2.2.2(ii) permits the calculation of the profit rate on the basis of the weighted average profit rate for *other investigated exporters*, corresponding to the like product itself. Finally, Article 2.2.2(iii) allows the use of any other method, as long as the resulting rate is not higher than the weighted average profit rate realised by *other investigated exporters* in respect of sales in the same *general category of products*. （脚注省略、強調加筆）

6.61 In our view, there is no basis on which to judge which of these three options is "better". Certainly, there were differing views during the negotiations as to how this issue was to be resolved, and there is no specific language in the Agreement to suggest that the drafters considered one option preferable to the others. Given, as explained above, that each of the three options is in some sense "imperfect" in comparison with the chapeau methodology, there is, in our opinion, no meaningful way to judge which option is less imperfect – or of greater authority – than another and, thus, no obvious basis for a hierarchy. And it is, in our view, **for the drafters of an Agreement to set out a hierarchy or order of preference among admittedly imperfect approximations of a preferred result, and not for a panel to impose such a choice where it is not apparent from the text.** （脚注省略）

c-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R)

第 2.2.2 条の(i)から(iii)（この場合(ii)）は、柱書に定める基本的な方法により販管費及び利潤が計算できない場合にのみ使用され得る代替方法を定めるものである。

81. We find support for this textual interpretation of Article 2.2.2(ii) in the context of this provision and, in particular, in the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2, which sets out the principal method for calculating amounts for SG&A and profits. The method set out in Article 2.2.2(ii) is one of three alternative methods which may be applied *only* in circumstances where the amounts for SG&A and profits cannot be determined by the principal method set out in the chapeau of Article 2.2.2. In setting out this principal method, the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2 states:

> For the purpose of paragraph 2, the amounts for administrative, selling and general costs and for profits *shall be based on actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade* of the like product by the exporter or producer under investigation. (emphasis added) （脚注省略）

c-2/e-3: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R)

第 2.2.2 条(ii) は、同種の産品の生産又は販売に関して負担した SG&A 及び得た利益・損失の全額の加重平均を計算することを定めており、そのうちのいくつかの額を除外することを認めていない。

第 2.2.2 条の(ii)は、柱書に定める基本的な方法により販管費及び利潤が計算できない場合にのみ使用され得る代替方法を定めるものであり、柱書では、「通常の商取引における」生産・販売データに基づくことを明示している一方で、(ii)において当該文言がないところから、(ii)の方法において「通常の商取引」ではない取引を除外することは認められない。

80. Here, we note especially that Article 2.2.2(ii) refers to "the weighted average of *the actual amounts incurred* and realized by other exporters or producers". (emphasis added) In referring to "the actual amounts incurred and realized", this provision does not make any exceptions or qualifications. In our view, the ordinary meaning of the phrase "*actual amounts incurred and realized*" includes the SG&A *actually incurred*, and the *profits or losses actually realized* by other exporters or producers in respect of production and sales of the like product in the domestic market of the country of origin. There is no basis in Article 2.2.2(ii) for excluding *some* amounts that were actually incurred or realized from the "actual amounts incurred or realized". It follows that, in the calculation of the "weighted average", *all* of "the actual amounts incurred and realized" by other exporters or producers must be included, *regardless* of whether those amounts are incurred and realized on production and sales made in the ordinary course of trade or not. Thus, in our view, a Member is not allowed to exclude those sales that are not made in the ordinary course of trade from the calculation of the "weighted average" under Article 2.2.2(ii). （脚注省略）

81. We find support for this textual interpretation of Article 2.2.2(ii) in the context of this provision and, in particular, in the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2, which sets out the principal method for calculating amounts for SG&A and profits. The method set out in Article 2.2.2(ii) is one of three alternative methods which may be applied *only* in circumstances where the amounts for SG&A and profits cannot be determined by the principal method set out in the chapeau of Article 2.2.2. In setting out this principal method, the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2 states:

> For the purpose of paragraph 2, the amounts for administrative, selling and general costs and for profits *shall be based on actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade* of the like product by the exporter or producer under investigation. (emphasis added) （脚注省略）

82. In contrast to Article 2.2.2(ii), the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2 refers to "actual data pertaining to production and sales *in the ordinary course of trade*". (emphasis added) Thus, the drafters of the *Anti-Dumping Agreement* have made clear that sales *not* in the *ordinary course of trade* are to be *excluded* when calculating amounts for SG&A and profits using the method set out in the chapeau of Article 2.2.2.

d-1: *Thailand* － *H-Beams* パネル (WT/DS122/R)

第 2.2.2 条(i)は「同一の一般的な部類」（same general category of products）の選択方法に何らの指針も示していない。第 2.2 条、2.2.2 条柱書、同条(i)及び(ii)、さらに損害データに関しての第 3.6 条の規定を文脈とすると、少なくとも広範な製品を含む部類よりも狭い部類の製品群を選択することは認められる。

7.111 In assessing this aspect of Poland's claim under Article 2 of the AD Agreement, we note that the text of Article 2.2.2 (i) simply refers without elaboration to "the same general category of products" produced by the producer or exporter under investigation. Thus, **the text of this subparagraph provides no precise guidance as to the required breadth or narrowness of the product category**, and therefore provides no support for Poland's argument that a broader rather than a narrower definition is *required*.

7.112 We do find a certain amount of guidance in other provisions of Article 2.2.2, in particular its chapeau and its overall structure, however. In particular, we note that, in general, Article 2.2 and Article 2.2.2 concern the establishment of an appropriate proxy for the price "of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country" when that price cannot be used. As such, as the drafting of the provisions makes clear, the preferred methodology which is set forth in the chapeau is to use *actual* data of the exporter or producer under investigation for the *like product*. Where this is not possible, subparagraphs (i) and (ii) respectively provide for the database to be broadened, either as to the product (i.e., the same general category of products produced by the producer or exporter in question) or as to the producer (i.e., other producers or exporters subject to investigation in respect of the like product), but not both. Again **this confirms that the intention of these provisions is to obtain results that approximate as closely as possible the price of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country.**

7.113 **This context indicates to us that the use under subparagraph (i) of a *narrower* rather than a *broader* "same general category of products" certainly is permitted.** Indeed, the narrower the category, the fewer products other than the like product will be included in the category, and this would seem to be fully consistent with the goal of obtaining results that approximate as closely as possible the price of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country. （強調加筆）

7.114 Additional contextual support can be found in Article 3.6 (a provision related to data concerning injury), which provides that when available data on "criteria such as the production process, producers' sales and profits" do not permit the separate identification of production of the like product, "the effects of the dumped imports shall be assessed by the examination of the production of the *narrowest* group or range of products, which includes the like product, for which the necessary information can be provided" (emphasis supplied). Although this provision concerns information relevant to injury rather than dumping, and although we do not mean to suggest that use of the narrowest possible category including the like product is *required* under Article 2.2.2(i), in our view Article 3.6 provides contextual support for the conclusion that use of a narrow rather than a broader category is permitted.

7.115 We note Poland's argument that a broader category is more likely than a narrower one to yield "representative" results (by which we presume Poland to mean representative of the price of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country), but we believe that as a matter of logic the opposite more often is likely to be true. **The broader the category, the more products other than the like product will be included, and thus in our view the more potential there will be for the constructed normal value to be unrepresentative of the price of the like product.** We therefore disagree with Poland that Article 2.2.2(i) requires the use of broader rather than narrower categories, and believe to the contrary that the use even of the narrowest general category that includes the like product is permitted.

e-1: ***EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW)**

第 2.2.2 条(ii)は、加重平均を計算する際に使用されるべき要因について特定しておらず、加重平均のベースとする分母は、販売量（volume）又は販売価額（value）のいずれも、その分母となる要因にしたがって輸出・生産者の重要性を加重平均するものである。したがって、いずれも認められる。

6.81 It is clear from the text of Article 2.2.2(ii) that the amounts for SG&A and for profits to be used in constructing normal value must be weighted averages. However, nothing in the text specifies the factor to be used in calculating those weighted averages. There is clearly no specific direction requiring that the averages be weighted on the basis of volume, rather than value. Article 2.2.2(ii) is simply silent on this issue.

…

6.84 To accept India's argument on this issue would be to accept as fact that an average weighted on the basis of sales value cannot reflect the relative importance of the different companies whose data is being averaged in a way that is meaningful in the context of the calculation that is at issue here. India has entirely failed to demonstrate this point. India asserts that "volume is neutral as regards the sizes of the companies and does not attach relatively more relevance to companies that sell at higher prices" and suggests that therefore volume is a more appropriate basis for weighting. It is, however, clear that any factor may be used to weight an average, and the resulting weighted average will reflect the importance of each of the components in the average **with respect to that factor**. Thus, an average of two companies' data weighted on the basis of sales value reflects the relative importance of each of those companies in the total sales value. Similarly, an average of two companies' data

weighted on the basis of sales volume reflects the relative importance of each of those companies in the total sales volume. Of course, in the context of Article 2.2.2(ii), it would be necessary to ensure that the relative importance of the components is considered in a manner that is relevant to the analysis. In our view, **either volume or value may be relevant in the context of Article 2.2.2(ii), and both are "neutral" in the sense that the weighted average will reflect the relative importance of the companies with respect to that factor.** The fact that the choice of the factor used in calculating the weighted average will affect the outcome is simply irrelevant to the question whether Article 2.2.2(ii) requires the use of one volume rather than value as the weighting factor. In particular, the fact that using volume calculated in units may result in an outcome more favorable to exporters (i.e., a lower dumping margin) in a particular case is irrelevant to the interpretation of Article 2.2.2(ii).
（脚注省略）

e-2:　*EC – Bed Linen* 上級委員会　(WT/DS141/AB/R)

第 2.2.2 条(ii)においては、「other exporters or producers」と複数形が使用されており、また単数の輸出者又は生産者により加重平均を算出することはできないため、同条を使用するには複数の輸出者又は生産者のデータが要求される。また、「加重」平均とは、複数の輸出者又は生産者のデータをその比重に応じて平均することが求められる。但し、１社のみのデータが第 2.2.2 条(iii)の条件を満たすものであれば、当該号に基づき使用することはできよう。（この点に関するパネルの判断は上級委員会により覆されているため、省略する。）

74. We disagree [with the Panel]. In our view, the phrase "weighted average" in Article 2.2.2(ii) precludes, in this particular provision, understanding the phrase "other exporters or producers" in the plural as including the singular case. To us, **the use of the phrase "weighted average" in Article 2.2.2(ii) makes it impossible to read "other exporters or producers" as "one exporter or producer".** First of all, and obviously, an "average" of amounts for SG&A and profits *cannot* be calculated on the basis of data on SG&A and profits relating to only *one* exporter or producer. [40] Moreover, **the textual directive to "weight" the average further supports this view because the "average" which results from combining the data from different exporters or producers must reflect the relative importance of these different exporters or producers in the overall mean.** [41] In short, it is simply not possible to calculate the "weighted average" relating to only one exporter or producer. Indeed, we note that, at the oral hearing in this appeal, the European Communities conceded that the phrase "weighted average" envisages a situation where there is more than one exporter or producer.

75. The requirement to calculate a "weighted average" in Article 2.2.2(ii) is, in our view, the key to interpreting that provision. It is indispensable to the calculation method set forth in this provision, and, thus, it is indispensable to the entire provision – which deals only with the mechanics of that calculation. We disagree with the Panel that "the concept of weighted averaging is relevant only *when there is information from more than one other producer or exporter* available to be considered." (emphasis in the original) **We see no justification, textual or otherwise, for concluding that amounts for SG&A and profits are to be determined on the basis of the weighted average some of the time but not all of the time.** In so interpreting Article 2.2.2(ii), the Panel, in effect, reads the requirement of

calculating a "weighted average" out of the text in some circumstances. In those circumstances, this would substantially empty the phrase "weighted average" of meaning.[45] (一部脚注省略)

---

[40] "Average" is defined in The Concise Oxford Dictionary of Current English, supra, footnote 24, p. 86, as follows: "an amount obtained by dividing the total of given amounts by the number of amounts in the set".

[41] To weight" is defined as "multiply the components of (an average) by factors to take account of their importance". See *The Concise Oxford Dictionary* of Current English, supra, footnote 24, p. 1589. "Weighted average" is defined as "resulting from the multiplication of each component by a factor reflecting its importance". See The *New Shorter Oxford English Dictionary* (Clarendon Press, 1993), Vol. II, p. 3651".

[45] We note that in a case where there is data relating to only one other exporter or producer, a Member may have recourse to the calculation method set forth in Article 2.2.2(iii), provided, of course, that the specific requirements for the use of this calculation method are met. We recall that Article 2.2.2(iii) states that amounts for SG&A and profits may be calculated on the basis of :

any other reasonable method, provided that the amount for profit so established shall not exceed the profit normally realized by other exporters or producers on sales of products of the same general category in the domestic market of the country of origin. （強調加筆）

c-2/e-3: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R)

第 2.2.2 条(ii) は、同種の産品の生産又は販売に関して負担した SG&A 及び得た利益・損失の全額の加重平均を計算することを定めており、そのうちのいくつかの額を除外することを認めていない。

第 2.2.2 条の(ii)は、柱書に定める基本的な方法により販管費及び利潤が計算できない場合にのみ使用され得る代替方法を定めるものであり、柱書では、「通常の商取引における」生産・販売データに基づくことを明示している一方で、(ii)において当該文言がないところから、(ii)の方法において「通常の商取引」ではない取引を除外することは認められない。

80. Here, we note especially that Article 2.2.2(ii) refers to "the weighted average of *the actual amounts incurred* and realized by other exporters or producers". (emphasis added) In referring to "the actual amounts incurred and realized", this provision does not make any exceptions or qualifications. In our view, the ordinary meaning of the phrase "*actual amounts incurred and realized*" includes the SG&A *actually incurred*, and the *profits or losses actually realized* by other exporters or producers in respect of production and sales of the like product in the domestic market of the country of origin. There is no basis in Article 2.2.2(ii) for excluding *some* amounts that were actually incurred or realized from the "actual amounts incurred or realized". It follows that, in the calculation of the "weighted average", *all* of "the actual amounts incurred and realized" by other exporters or producers must be included, *regardless* of whether those amounts are incurred and realized on production and sales made in the ordinary course of trade or not. Thus, in our view, a Member is not allowed to exclude those sales that are not made in the ordinary course of trade from the calculation of the "weighted average" under Article 2.2.2(ii). （脚注省略）

81. We find support for this textual interpretation of Article 2.2.2(ii) in the context of this provision and, in particular, in the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2, which sets

out the principal method for calculating amounts for SG&A and profits. The method set out in Article 2.2.2(ii) is one of three alternative methods which may be applied *only* in circumstances where the amounts for SG&A and profits cannot be determined by the principal method set out in the chapeau of Article 2.2.2. In setting out this principal method, the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2 states:

> For the purpose of paragraph 2, the amounts for administrative, selling and general costs and for profits *shall be based on actual data pertaining to production and sales in the ordinary course of trade* of the like product by the exporter or producer under investigation. (emphasis added) （脚注省略）

82. In contrast to Article 2.2.2(ii), the first sentence of the chapeau of Article 2.2.2 refers to "actual data pertaining to production and sales *in the ordinary course of trade*". (emphasis added) Thus, the drafters of the *Anti-Dumping Agreement* have made clear that sales *not* in the *ordinary course of trade* are to be *excluded* when calculating amounts for SG&A and profits using the method set out in the chapeau of Article 2.2.2.

第2.3条

2.3 In cases where there is no export price or where it appears to the authorities concerned that the export price is unreliable because of association or a compensatory arrangement between the exporter and the importer or a third party, the export price may be constructed on the basis of the price at which the imported products are first resold to an independent buyer, or if the products are not resold to an independent buyer, or not resold in the condition as imported, on such reasonable basis as the authorities may determine.

2.3 輸出価格がない場合又は関係当局が輸出者と輸入者若しくは第三者との間の連合若しくは補償取り決めのために輸出価格を基準とすることができないと認める場合において、輸出価格については、輸入された産品が独立した買い手に販売されるときは独立した買い手に最初に販売される価格に基づいて又は、当該産品が独立した買い手に販売されないとき若しくは輸入されたときの状態で販売されないときは当局が決定する合理的な基礎に基づいて、決定することができる。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなった WTO 紛争事例はみあたらなかった。

第2.4条

2.4 A fair comparison shall be made between the export price and the normal value. This comparison shall be made at the same level of trade, normally at the ex-factory level, and in

respect of sales made at as nearly as possible the same time. Due allowance shall be made in each case, on its merits, for differences which affect price comparability, including differences in conditions and terms of sale, taxation, levels of trade, quantities, physical characteristics, and any other differences which are also demonstrated to affect price comparability.[7] In the cases referred to in paragraph 3, allowances for costs, including duties and taxes, incurred between importation and resale, and for profits accruing, should also be made. If in these cases price comparability has been affected, the authorities shall establish the normal value at a level of trade equivalent to the level of trade of the constructed export price, or shall make due allowance as warranted under this paragraph. The authorities shall indicate to the parties in question what information is necessary to ensure a fair comparison and shall not impose an unreasonable burden of proof on those parties.

[7] It is understood that some of the above factors may overlap, and authorities shall ensure that they do not duplicate adjustments that have been already made under this provision.

2.4　輸出価格と正常の価額との比較は、公正に行われるものとする。この比較は、商取引の同一の段階（通常の場合には、工場渡しの段階）において、かつ、できる限り同一の時点で行われた販売について行われる。価格の比較に影響を及ぼす差異（販売条件、課税、商取引の段階、量、物理的な特性における差異その他価格の比較に影響を及ぼしていると立証されたあらゆる差異を含む[7]。）に対しては、それぞれの場合に応じて妥当な考慮を払う。2.3 に規定する場合には、輸入から販売までの間に生じた費用（関税及び国内税を含む。）及び利潤に対しても考慮を払うべきである。この場合において、価格の比較に影響が及ぼされるときは、当局は、構成された輸出価格の商取引の段階に相当する商取引の段階で正常の価額を定め、又はこの 2.4 の規定によって正当とされる妥当な考慮を払う。当局は、関係当事国に対して、公正な比較を確保するために如何なる情報が必要であるかを示すものとし、また、不合理な立証責任を課してはならない。

[7] これらの要因は、一部重複することがあることを了解する。当局は、この 2.4 の規定に基づいて既に行った調整を重複して行わないことを確保する。

1. 条文解釈

a.　第 2.4 条の「公正」という文言は、impartiality, even-handedness, lack of bias という意味である。ゼロイング手法を用いたダンピングマージンの算定は、ダンピングマージンを上昇させ、場合によってはダンピングのない場合であってもダンピングありとの結論に導く、本質的にバイアスのある方法であり、第 2.4 条に不整合である。T-T 比較の場合、そのバイアスは W-W 比較よりもさらに強い。

b.　FOB 輸出価格と正常価額を顧客先渡し価格である正常価額とは販売段階が異なり、それらの比較は第 2.4 条に不整合である。

構成価額から販売経費（クレジットコスト）を控除すべきか否かは、第 2.2 条の問題であり、第 2.4 条の問題ではない。

c.　「販売条件」とは、販売契約により創設される権利義務を指し、「販売条件の差異」(“differences in conditions and terms of sale”) とは契約上の権利義務の差異を

指すものと考える。第 2.4 条に規定される「販売条件の差異」に、顧客の倒産の結果としての不払いなど、予測不能な事態は含まれない。

輸出・生産者の国内の販売先からの再販売価格を正常価額の基礎とする場合には、個別事例に応じて、追加された消費税、再販売者のコスト、利益についても調整する必要がある。

調査当局は、少なくとも正常価額と輸出価格との取引製品の物理的な特徴の差異を評価し、いずれかの価格に必要な調整をおこなうことにより、妥当な考慮をしなければならない。それらのうち、主要な特徴のみを調整して、その他の差異を無視することは認められない。

税制によるる差異は、価格比較性に影響を与える限りにおいて、第 2.4 条に基づき考慮されなければならない。しかし、第 2.4 条は、特段の調整方法を定めていない。よって、当局の方法が一方に偏しない、公平な方法であり、恣意的な方法で裁量権を行使していない限り、認めれらる。

d. 第 2.4 条第 3 文の「should」は、調査当局が常に同文の掲げる調整をおこなわなければならないとするものではなく、当該調整を許可するものである。他方、同条の範囲外の調整を行うことは AD 協定に不整合な行為となる。

e. 調整すべき事項を決定するプロセスは、利害関係者と調査当局の間の対話により行われる必要がある。差異の調整のためにデータが必要である場合、調査当局は、第 2.4 条にしたがって、当該データを回答企業に要求すべきである。第 2.4 条最終文は、調整が必要なる事項について回答企業に証拠づけることを要求し、調査当局に公平な比較調整を行うことを義務付けたものである。これは、回答企業が主張したすべての事項について調整をおこなうことを調査当局に義務付けるものではないが、必要な証拠が提出されている事項について、調整を否定することを調査当局に認めるものではない。また、当局はその保持する情報を無視してよいこととともならない。他方、調査過程において利害関係者は何ら資料を提出しないなど、利害関係者の懈怠に原因がある場合、調査当局が当該調整をおこなわないことは、第 2.4 条に不整合ではない。

しかし、利害関係者ではない者が回答を提出しなかったことを理由として利害関係者の経費調整をおこなわなかったことは第 2.4 条に不整合である。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R) パラ 55

a-2: *US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* 上級委員会 (WT/DS244/AB/R) パラ 134-135

a-3: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW), パラ 138, 142

b. について：

b-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R), パラ 7.388

b-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.246-7.247

c. について：

c-1: *US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R), パラ 6.75.

c-2: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 167-168, 180

c-3: *Argentina – Ceramic Tiles* パネル　(WT/DS189/R), パラ 6.113, 6.116.

c-4: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R), パラ 7.170-7.178

c-5: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.357 {W&C 注: このパネルの判断には一部疑問あり}

d. について：

d-1: *US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R), パラ 6.92-6.95

e. について：

e-1: *Argentina – Ceramic Tiles* パネル　(WT/DS189/R), パラ 6.115

e-2: *Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R), パラ 7.351-7.352, 7.387

e-3: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.157-7.158

e-4: *EC –Tube or Pipe Fittings パネル*　(WT/DS219/R) , パラ 7.190-7.192

e-5: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.246-7.247

e-6: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.167

e-7: *Korea – Certain Paper* パネル (WT/DS312/R), 7.147

a-1: ***EC – Bed Linen* 上級委員会　(WT/DS141/AB/R)**

ゼロイング手法によるダンピングマージン算定は、一部の輸出取引を無視してダンピングマージンを膨張させるものであるから、第 2.4 条に不整合である。

55. Under this method, the investigating authorities are required to compare the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions. Here, we emphasize that Article 2.4.2 speaks of "all" comparable export transactions. As explained above, when "zeroing", the European Communities counted as zero the "dumping margins" for those models where the "dumping margin" was "negative". As the Panel correctly noted, for those models, the European Communities counted "the weighted average export price to be equal to the weighted average normal value … despite the fact that it was, in reality, higher than the weighted average normal value."[3] By "zeroing" the "negative dumping margins", the European Communities, therefore, did *not* take fully into account the entirety of the prices of *some* export transactions, namely, those export transactions involving models of cotton-type bed linen where "negative dumping margins" were found. Instead, the European Communities treated those export prices as if they were less than what they were. This, in turn, inflated the result from the calculation of the margin of dumping. Thus, the European Communities did *not* establish "the existence of margins of dumping" for cotton-

type bed linen on the basis of a comparison of the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions – that is, for *all* transactions involving *all* models or types of the product under investigation. Furthermore, we are also of the view that a comparison between export price and normal value that does *not* take fully into account the prices of *all* comparable export transactions – such as the practice of "zeroing" at issue in this dispute – is *not* a "fair comparison" between export price and normal value, as required by Article 2.4 and by Article 2.4.2.

a-2: *US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* 上級委員会 (WT/DS244/AB/R)

ゼロイング手法は、*EC‐Bed Linen* において検討した通り、ダンピングマージンを膨張させるばかりでなく、場合によっては、マイナス・マージンをプラスのマージンに変更するものである。これは、ダンピングマージンの程度のみならず、ダンピングの有無の判定に影響するものである。ゼロイング手法により算定されたダンピングマージンはダンピングの算定を本質的に歪曲するものであり、第 2.4 条に整合的ではない。

134. In *EC – Bed Linen*, we upheld the finding of the panel that the European Communities acted inconsistently with Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement* by using a "zeroing" methodology in the anti-dumping investigation at issue in that case. We held that the European Communities' use of this methodology "inflated the result from the calculation of the margin of dumping." We also emphasized that a comparison such as that undertaken by the European Communities in that case is not a "fair comparison" between export price and normal value as required by Articles 2.4 and 2.4.2. （脚注省略）

135. When investigating authorities use a zeroing methodology such as that examined in *EC – Bed Linen* to calculate a dumping margin, whether in an original investigation or otherwise, **that methodology will tend to inflate the margins calculated. Apart from inflating the margins, such a methodology could, in some instances, turn a negative margin of dumping into a positive margin of dumping.** As the Panel itself recognized in the present dispute, "zeroing ... may lead to an affirmative determination that dumping exists where no dumping would have been established in the absence of zeroing." Thus, **the inherent bias in a zeroing methodology of this kind may distort not only the magnitude of a dumping margin, but also a finding of the very existence of dumping.** （脚注省略、強調加筆）

a-3: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW)

第 2.4 条の「公正」という文言は、impartiality, even-handedness, lack of bias という意味である。この点について、*US‐Softwood Lumber V*、*US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* において判示した通り、ゼロイング手法は、ダンピングマージンを上昇させ、場合によってはダンピングのない場合であってもダンピングありとの結論に導く、本質的にバイアスのある方法である。T-T 比較の場合、そのバイアスは W-W 比較よりもさらに強い。

138. The term "fair" is generally understood to connote impartiality, even-handedness, or lack of bias. [231] For the reasons stated below, we consider that the use of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology is difficult to reconcile with the notions of impartiality, even-handedness, and lack of bias reflected in the "fair comparison" requirement in Article 2.4.

---

[231] The relevant dictionary meaning of "fair" is "just, unbiased, equitable, impartial; legitimate, in accordance with the rules or standards", and "offering an equal chance of success". (*Shorter Oxford English Dictionary*, 5th edn, W.R. Trumble, A. Stevenson (eds) (Oxford University Press, 2002), Vol.1, p. 915)

…

142. In sum, the use of zeroing under the transaction-to-transaction comparison methodology artificially inflates the magnitude of dumping, resulting in higher margins of dumping and making a positive determination of dumping more likely. This way of calculating cannot be described as impartial, even-handed, or unbiased. For this reason, we do not consider that the calculation of "margins of dumping", on the basis of a transaction-to-transaction comparison that uses zeroing, satisfies the "fair comparison" requirement within the meaning of Article 2.4 of the *Anti-Dumping Agreement*.

b-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R)

構成価額から販売経費（クレジットコスト）を控除すべきか否かは、第 2.2 条の問題であり、第 2.4 条の問題ではない。

7.388 Having said that, and in deference to the efforts of the parties in researching and presenting their respective arguments to the Panel on this point, we would add that we do not think that the construction of a normal value under Article 2.2 precludes consideration of the making of various adjustments as between that normal value and the export price with which it is to be compared. A constructed normal value is, in effect, a notional price, "built up" by adding costs of production, administrative, selling and other costs, and a profit. In any given case, such a built-up price might or might not reflect credit costs. Thus, what might be necessary to take into account by way of due allowance in a particular investigation in order to comply with the obligation to ensure a fair comparison under Article 2.4 cannot be limited by the simplistic characterisation of a normal value as being one arrived at by way of a construction under Article 2.2.

b-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

FOB 輸出価格と正常価額を顧客先渡し価格である正常価額とは販売段階が異なり、それらの比較は第 2.4 条に不整合である。本件において、Sadia 社が提出した輸送費が年間ベースであることからその費用控除を拒否したが、質問状は、年間ベースの報告を除外しておらず、また、記録には、これが不合理であるとする理由の説明もない。よって、かかる拒否に正当な理由はない。

7.235 As noted by the panel in *Argentina – Ceramic Tiles*, "Article 2.4 places the obligation

on the investigating authority to make due allowance, in each case on its merits, for differences which affect price comparability…".[4] Argentina has not argued that it would not have been appropriate in principle to make the adjustment for freight costs. This is entirely reasonable, since it seems to us that under normal circumstances there is an obvious inconsistency with Article 2.4 if an investigating authority compares f.o.b. export prices with "delivered" domestic prices, because such a comparison would not be made at the same level of trade. We shall now examine the reasons why, according to Argentina, the DCD was entitled not to make the freight cost adjustment.

7.236 Regarding Sadia, Argentina asserts that it was entitled not to adjust for freight costs because Sadia reported its freight costs on an annualized basis, without supporting documentation. We see nothing in the DCD's questionnaire that would exclude specific forms of reporting, including “annualization”. Nor has Argentina identified anything in the questionnaire that would exclude such reporting. Since the questionnaire did not exclude “annualized” reporting, and since there is nothing on the record to explain why "annualized" reporting might be considered unreasonable, the fact that Sadia reported freight costs on an "annualized" basis is not sufficient reason for the DCD not to make any freight cost adjustment.

c-1: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R)

債務不履行が契約の支払条件に直接関連する費用であるとの米国の主張に対し、パネルは、第 2.4 条に規定される「販売条件の差異」に、顧客の倒産の結果としての不払いなど、予測不能な事態は含まれない。「販売条件」とは、販売契約により創設される権利義務を指し、「販売条件の差異」(“differences in conditions and terms of sale”) とは契約上の権利義務の差異を指すものと考える。

6.75 We do not consider that the phrase "differences in conditions and terms of sale", interpreted in accordance with customary rules of interpretation of public international law, can be understood to encompass differences arising from the unforeseen bankruptcy of a customer and consequent failure to pay for certain sales. In this respect, we note that Article 2.4 refers to the "terms and conditions of *sale*". Although of course both words – "term" and "condition" – have many meanings, both are commonly used in relation to contracts and agreements. Thus, "term" is defined, *inter alia*, to mean "conditions with regard to payment for goods or services", while "condition" is defined, *inter alia*, as "a provision in a will, contract, etc., on which the force or effect of the document depends". Thus, we consider that, read as a whole, the phrase "conditions and terms of sale" refers to the bundle of rights and obligations created by the sales agreement, and "differences in conditions and terms of sale" refers to differences in that bundle of contractual rights and obligations. Thus, to the extent that there are, for example, differences in payment terms in the two markets, a difference in the conditions and terms of sale exists. The failure of a customer to pay is not a condition or term of sale in this sense, however. Rather, non-payment involves a situation where the purchaser has violated the "conditions and terms of sale" by breaching its obligation to pay for the merchandise in question. （脚注省略）

c-2: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

輸出・生産者の国内の販売先からの再販売価格を正常価額の基礎とする場合には、個別事例に応じて、追加された消費税、再販売者のコスト、利益についても調整する必要がある。

167. We do not mean to suggest that the identity of the seller is irrelevant in calculating normal value under Article 2.1 of the *Anti-Dumping Agreement*. However, to ensure that prices are "comparable", the *Anti-Dumping Agreement* provides a mechanism, in Article 2.4, which allows investigating authorities to take full account of the fact, as appropriate, that a relevant sale was not made by the exporter or producer itself, but was made by another party. Article 2.4 requires that a "fair comparison" be made between export price and normal value. This comparison "shall be made at the same level of trade, normally at the ex-factory level". In making a "fair comparison", Article 2.4 mandates that due account be taken of "differences which affect price comparability", such as differences in the "levels of trade" at which normal value and export price are calculated.

168. The use of downstream sales prices to calculate normal value may affect the comparability of normal value and export price because, for instance, the downstream sales may have been made at a different level of trade from the export sales. Other factors may also affect the comparability of prices, such as the payment of additional sales taxes on downstream sales, and the costs and profits of the reseller. Thus, we believe that when investigating authorities decide to use downstream sales to independent buyers to calculate normal value, they come under a particular duty to ensure the fairness of the comparison because it is more than likely that downstream sales will contain additional price components which could distort the comparison. （脚注省略）

…

180. Our examination of this issue must be based on the factual findings of the Panel or uncontested facts in the Panel record. As the Panel did not examine this issue, and as the parties do not agree on the relevant facts, we find that there is not an adequate factual record for us to complete the analysis by examining Japan's claim under Article 2.4 of the *Anti-Dumping Agreement*. （脚注省略）

c-3: *Argentina – Ceramic Tiles* パネル (WT/DS189/R)

調査当局は、少なくとも正常価額と輸出価格との取引製品の物理的な特徴の差異を評価し、いずれかの価格に必要な調整をおこなうことにより、妥当な考慮（due allowance）をしなければならない。それらのうち、主要な特徴のみを調整して、その他の差異を無視することは認められない。

6.113 Article 2.4 places the obligation on the investigating authority to make due allowance, in each case on its merits, for differences which affect price comparability, including differences in physical characteristics. The last sentence of Article 2.4 provides that the authorities shall indicate to the parties in question what information is necessary to ensure a fair comparison. We believe that the requirement to make due allowance for such differences, in each case on its merits, means at a minimum that the authority has to

evaluate identified differences in physical characteristics to see whether an adjustment is required to maintain price comparability and to ensure a fair comparison between normal value and export price under Article 2.4 of the AD Agreement, and to adjust where necessary.

…

6.116. In addition to accounting for size differences, the DCD's methodology took account of two other physical differences affecting price comparability. As to quality, the DCD collected data only on first-quality tiles, thereby avoiding the need to make adjustments for tile quality. By the same token, the DCD's methodology made due allowance for the degree of processing, in that data were collected only on unpolished tiles. In effect then, the DCD made due allowance within the meaning of Article 2.4 for three physical differences affecting price comparability. Nonetheless, other important differences remained, as the DCD acknowledged in its final determination. **We do not agree with Argentina's view that Article 2.4, through the qualifying language that due allowance shall be made "in each case" "on its merits", permits an investigating authority to adjust only for the most important of the physical differences that affect price comparability, even if making the remaining adjustments would have been, as the parties agree, complex.** The DCD chose not to conduct a model-by-model comparison and it was then left to find other means to account for the remaining physical differences affecting price comparability. It did not do so. （脚注省略、強調加筆）

c-4: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

税制によるる差異は、価格比較性に影響を与える限りにおいて、第 2.4 条に基づき考慮されなければならないことが明示されている。しかし、第 2.4 条は、特段の調整方法を定めていない。したがって、当局の方法が一方に偏しない、公平な方法であり、恣意的な方法で裁量権を行使していない限り、認めれらる。

本件では、輸出全体の 33%を占めている上位 20 モデルについての具体的な数値から差異調整額を算出したものであり、かかる条件を満たした方法であると判断する。

7.170 The **Panel** recalls that the chapeau of Article 2.4 requires that "a fair comparison shall be made between the export price and the normal value". As we have already stated, differences in taxation are explicitly listed as a factor that must be taken into account under Article 2.4 to the extent they may affect price comparability, and for which due allowance shall be made, in each case, on its merits. The last sentence of Article 2.4 provides that the authorities shall indicate to the parties in question what information is necessary to ensure a fair comparison. The requirement to make due allowance for such differences, in each case on its merits, means that the authority must at least evaluate identified differences in taxation with a view to determining whether or not an adjustment is required to maintain price comparability and to ensure a fair comparison between normal value and export price under Article 2.4 of the *Anti-Dumping Agreement*, and then to make an adjustment where it determines this to be necessary on the basis of this evaluation.[5]

7.171 Differences in taxation are explicitly listed as a factor that should be taken into

account under Article 2.4 to the extent they may affect price comparability. The divergence between the parties centres on the methodology applied by the European Communities in calculating this adjustment, which, according to Brazil, is inherently unfair and resulted in this case in an adjustment that Brazil alleges is less than the full amount required. We understand Brazil to allege that the EC failed to conduct a "fair comparison" within the meaning of Article 2.4 of the *Anti-Dumping Agreement* by calculating an adjustment for PIS/COFINS on the basis of a methodology involving data pertaining to transactions involving the twenty "most-exported" types of pipe fittings from Brazil that were also sold domestically, representing approximately 33% of the total quantity exported.

（略）

7.178 An investigating authority must act in an unbiased, even-handed manner and must not exercise its discretion in an arbitrary manner. This obligation also applies where an investigating authority confronts practical difficulties and time constraints. We do not find, in Article 2.4, or in any other relevant provision in the Agreement, any specific rules governing the methodology to be applied by an investigating authority in calculating adjustments. In the absence of any precise textual guidance in the Agreement concerning how adjustments are to be calculated, and in the absence of any textual prohibition on the use of any particular methodology adopted by an investigating authority with a view to ensuring a fair comparison, we consider that an unbiased and objective authority could have applied this methodology applied by the European Communities and calculated this adjustment on the basis of the actual data in the record of this investigation. Moreover, Tupy had an opportunity to substantiate its claimed adjustment.

c-5: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

調査当局は、個別の事項ごとに、当該事項は価格比較性に影響しているか否か判断しなければならない。（パラ 7.357）かかる価格比較性は、購入者の観点から検討されるべきものであると思われる。（脚注 486）｛W&C 注：価格比較性は購入者の観点から検討すべきとするパネルの判断に反対する。購入者の観点とは即ち製品の市場価値または市場価格をいっているのであり、これは将にダンピングの要因そのものである。価格比較性は、第 2.4 条が例示している通り、物理的特性などの客観的な観点から検討されるべきである。｝

7.357 The identified differences concerning the products sold in the two markets must affect the *comparability* of normal value and export price for the obligation to make due allowance to apply. Article 2.4 does not define what *comparability* means, but includes a non-exhaustive list of factors which may affect price comparability. Comparability is a term which, in our view, cannot be defined in the abstract. Rather, an investigating authority must, based on the facts before it, on a case-by-case basis decide whether a certain factor is demonstrated to affect price comparability. We can imagine of situations where although differences exist, they do not affect price comparability. For instance, this could occur where in the exporting country all cars sold are painted in red, while cars exported are all black. The difference is obvious; in fact, it is one of those differences listed in Article 2.4 itself – a difference in physical characteristics. However, there might be no variable cost difference among the two cars because the cost of the paint – whether

red or black – might be the same. If instead of differences in cost, we were looking at market value differences, we might reach the same conclusion if, either the seller or the purchaser, would be willing to sell or purchase at the same price, regardless whether the car is red or black.[486]

---

486 In our view, whether a particular factor affects price comparability might be considered from the point of view of the purchaser. The question is whether a purchaser would be willing to make a price differentiation between two products. For example, would a purchaser be prepared to pay more for a car painted black than for the very same car when painted red, although the costs for both cars are identical? In other words, if the behaviour of the purchaser would change, depending on the colour of the car, it could be considered that that difference in physical characteristics, that is, the difference in colour, affects price comparability.

d-1: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R)

構成輸出価格についての調整を定めているのは、第 2.4 条である。第 2.4 条第 3 文の「should」は、調査当局が常に同文の掲げる調整をおこなわなければならないとするものではなく、調査当局に当該調整をおこなうことを許可しているものである。他方、同条の範囲外の調整を行うことは AD 協定に不整合な行為となる（と解釈しなければ、第 3 文は意味を失う）。このことは、第 4 文において、構成輸出価格は実際上、価格比較性を減衰させるものであることが認識されているところからも補強される。

6.92 The United States contends that, because Article 2.4 provides that allowances for costs and profits "should" be made in constructing an export price, that provision is not mandatory, and that this provision of Article 2.4 therefore does not provide a basis for claim of violation. We cannot agree. （脚注省略）

6.93 The term "should" in its ordinary meaning generally is non-mandatory, i.e., its use in this sentence indicates that a Member is not *required* to make allowance for costs and profits when constructing an export price. We believe that, because the failure to make allowance for costs and profits could only result in a higher export price – and thus a lower dumping margin – the *AD Agreement* merely permits, but does not require, that such allowances be made. （脚注省略）

6.94 Korea does not however assert that the DOC failed to make allowance for all costs and profits. Rather, as discussed below, Korea asserts that the DOC made allowances in constructing the export price which can not be justified as allowances "for costs . . . incurred between importation and resale". **In our view, that the *AD Agreement* does not require such allowances does not mean that a Member is free to make any allowances it desires, including allowances not specified in this provision. To the contrary, we view this sentence as providing an *authorization* to make certain specific allowances.** We therefore consider that allowances not within the scope of that authorization cannot be made. If a Member were free to make any additional allowances it desired, there would be no effective disciplines on the methodology for construction of an export price and the provision in question would in our view be reduced to inutility. Thus, we conclude that it would be inconsistent with Article 2.4 of the *AD Agreement* to make allowances in the construction of the export price that are not within the scope of the authorization found in that Article. （脚

注省略、強調加筆）

6.95　Our conclusion that Article 2.4 contains binding obligations regarding the scope of the permissible allowances that can be made in constructing an export price does not mean that we equate allowances for differences which affect price comparability with allowances relating to the construction of the export price. Rather, the third sentence of Article 2.4 requires due allowance to be made for differences affecting price comparability, while the fourth sentence provides that in the cases referred to in paragraph 3 – i.e., when constructing an export price – allowance for certain costs and profits should *also* be made. Finally, **the fifth sentence of Article 2.4 makes clear that allowances relating to the construction of the export price could in fact *reduce* price comparability, such that one of several compensating steps should be taken.** For all these reasons, it is clear to us that allowances in respect of construction of the export price are separate and distinct from allowances for differences which affect price comparability and are governed by different substantive rules.（強調加筆）

e-1:　*Argentina – Ceramic Tiles* パネル　(WT/DS189/R)

差異の調整のためにデータが必要である場合、調査当局は、第 2.4 条にしたがって、当該データを回答企業に要求すべきである。

6.115　In the Preliminary Determination, the DCD acknowledged that there existed a large variety of types and models of ceramic tiles with significant price differences between them. In the Final Determination, the DCD further specifies that there existed significant price differences between various models of the same size, and that for certain models the smaller size tiles were sometimes more expensive than certain other models' larger size tiles. We note that, in spite of this acknowledgement, the DCD failed to make any further adjustments for these apparent differences in price caused by factors other than size. Neither did the DCD indicate to the parties what information it required in order to make these further adjustments. Argentina argues that the DCD did in fact request the exporters to provide information per model in the questionnaire but that the exporters replied that such model specific information was not available. We note that the information requested in Annexes IV-VI of the questionnaire, to which Argentina refers in support of its argument, does not relate to information necessary to determine normal value and export price but concerns information of a more general nature concerning the domestic market of the exporters and their sales performance in general. **If the DCD was dissatisfied with the information provided by the exporters concerning the technical characteristics of the models in their questionnaire responses, it could have and should have, according to Article 2.4, requested additional information.** The DCD did not do so.（脚注省略、強調加筆）

e-2:　*Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R)

第 2.4 条に基づく価格比較に影響を与える差異の調整は、公正な比較を確保するため、利害関係者の立証または提出データ自体から示される個別事例の事実に基づき行われるべきである。調整すべき事項を決定するプロセスは、利害関係者と調査当

局の間の対話により行われる必要がある。そのような調整を行う際、調査当局は当事者に不合理な立証責任を課してはならない。

本件で問題とされている構成価額から販売経費（クレジットコスト）を控除すべきか否かとの問題は、調査過程において利害関係者は何ら資料を提出せず、調査当局の重要事実の開示からも当該控除がなされていないことが明らかであるにもかかわらず利害関係者は何らの主張もしていない。全体として、利害関係者の懈怠に原因があり、それを調査当局の責めに帰すことは適切ではない。

7.351 In considering this claim, we note the parties' arguments that Article 2.4 *always* requires on the one hand, or permits a policy of *never* making, on the other hand, a credit cost adjustment to constructed normal value. To us, reading Article 2.4 in this way is not possible, i.e., this claim cannot be resolved on the basis of a judgement as to whether a given legal interpretation of that provision is permissible, in the abstract, and without considering the specific facts of an individual case.

7.352 To the contrary, we read Article 2.4 as explicitly requiring a fact-based, case-by-case analysis of differences that affect price comparability. In this regard, we take note in particular of the requirement in Article 2.4 that "[d]ue allowance shall be made in *each case, on its merits*, for differences which affect price comparability" (emphasis added). We note as well that in addition to an illustrative list of possible such differences, Article 2.4 also requires allowances for "any other differences which are also *demonstrated* to affect price comparability" (emphasis added). Finally, we note the affirmative information-gathering burden on the investigating authority in this context, that it "shall indicate to the parties in question *what information is necessary* to ensure a fair comparison and shall not impose an unreasonable burden of proof on those parties" (emphasis added). In short, **where it is demonstrated by one or another party in a particular case, or by the data itself that a given difference affects price comparability, an adjustment must be made.** In identifying to the parties the data that it considers would be necessary to make such a demonstration, the investigating authority is not to impose an unreasonable burden of proof on the parties. Thus, the process of determining what kind or types of adjustments need to be made to one or both sides of the dumping margin equation to ensure a fair comparison, is something of a dialogue between interested parties and the investigating authority, and must be done on a case-by-case basis, grounded in factual evidence.

…

7.387 This claim by Turkey is an example of the difficulty which is presented for a complaining Member where it comes before a Panel and claims that an investigating authority committed a breach of a merits-based matter, but the merits were not addressed with the investigating authority. The facts and circumstances of each case will vary. Here we find that certain information concerning the respondents' imputed credit costs, and how those costs should be treated, was before the IA. This information was requested in the Exporter's Questionnaire, no doubt for consideration as a possible adjustment to be taken into account at some point in the investigation. However, the issue of an adjustment was then dealt with between the parties in relation to a normal value based on domestic selling prices. When the IA's normal value assessments shifted to a constructed approach, and this was communicated to the respondents, nothing more was said by either the respondents or the IA about the question of whether a credit cost adjustment to the constructed value was necessary, and if so, how it should be calculated. **On balance, we consider that the**

respondents should have raised their concerns at that point in time. In the absence of such a claim and, we reiterate, within the confines of the facts of this case, we do not think that a prima facie violation of its obligations by the IA has been made out by Turkey.（強調加筆）

e-3: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 2.4 条の最終文は、利害関係者をその主張する調整について証拠により裏付ける義務から免除するものではなく、また、第 2.4 条に基づく公正な比較を確保する調査当局の義務は、主張されたあらゆる調整を受け容れなくてはならない、ということを意味しない。他方、当局はその保持する情報を無視してよいこととともならない。

7.157 Article 2.4 imposes upon the investigating authority the obligation to make due allowance, in each case, on its merits, for differences which affect price comparability. Differences in taxation are explicitly listed as a factor that must be taken into account under Article 2.4 to the extent they may affect price comparability, and for which due allowance shall be made, in each case, on its merits. The last sentence of Article 2.4 provides that the authorities shall indicate to the parties in question what information is necessary to ensure a fair comparison. The requirement to make due allowance for such differences, in each case on its merits, means that the authority must at least evaluate identified differences in taxation with a view to determining whether or not an adjustment is required to ensure a fair comparison between normal value and export price under Article 2.4 of the *Anti-Dumping Agreement*, and then to make an adjustment where it determines this to be necessary on the basis of this evaluation.[6] The issue of which specific "allowances" should be made in any case depends very much on the particular facts of the case. The last part of the last sentence of Article 2.4, that the authorities "shall not impose an unreasonable burden of proof" on interested parties, does not remove the burden from interested parties to substantiate their assertions concerning claimed adjustments. In a similar vein, an investigating authority in possession of the requisite information substantiating a claimed adjustment would not be justified in rejecting outright that claimed adjustment.

7.158 Thus, while it is incumbent upon the investigating authorities to ensure a fair comparison, so also is it incumbent upon interested parties to substantiate their assertions concerning adjustments as constructively as possible. The duty of an investigating authority to ensure a fair comparison cannot, in our view, signify that an investigating authority must accept *any* claimed adjustment. Rather, the investigating authority must take steps to achieve clarity as to the adjustment claimed and then determine whether and to what extent that adjustment is merited. On this basis, we examine Brazil's claim under Article 2.4.（脚注省略）

e-4: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

検証は本質的に「書類」についておこなうものであって、現地調査により補われるものである。AD 協定上、規定されているものであるが義務付けられてはいない。よって、現地調査によらなければ裏づけることのできない方法を用いることを当局

に要求することは不適当である。包装費用の調整に関して、Tupy 社が EC により要請された裏付け資料（例えば、国内販売及び外国販売に割り当てられた包装材料費又は労務費を明確に区別する監査済み過去データ）を提出しなかったことにより、EC が当該調整をおこなわなかったことは、第 2.4 条に不整合ではない。

7.190 We understand Brazil to reproach the European Communities for not having accepted Tupy's "allocation key" and for not having attempted to verify the approach in the allocation key through physical (i.e. non-documentary) inspection during the verification visit at the premises of Tupy. We therefore examine whether the European Communities acted inconsistently with its obligations under Article 2.4 in not accepting, or in not verifying through non-documentary/physical means, the labour cost "allocation key" submitted by Tupy in support of its request for adjustment for packing costs and whether the European Communities imposed an unreasonable burden of proof upon Tupy.

7.191 We do not agree with Brazil's argument that Article 2.4 required the European Communities to base the adjustment on a visual/physical inspection of the working activities and practices in the packaging area at the company's premises. Rather, **we view verification as an essentially "documentary" exercise that may be supplemented by an actual on-site visit. On-site verification is provided for, but not mandated by, the Agreement**. Thus, it would seem incongruous to *require* the European Communities to use a methodology that would have *necessitated* substantiation through on-site verification.

7.192 An essentially documentary approach to verification -- which focuses upon documented support for claims for adjustment – seems to us to be entirely consistent with the nature of an anti-dumping investigation[7] and, is, indeed, critical for the purposes of dispute settlement and meaningful Panel review under the *DSU* and the *Anti-Dumping Agreement*. We recall that pursuant to the *DSU* and Article 17 of the *Anti-Dumping Agreement*, compliance by a Member with the obligations of the *Anti-Dumping Agreement* is subject to review by a panel and the Appellate Body.[8] A contemporaneous written record, including of evidence substantiating a claimed adjustment by an interested party, is essential as a basis for such multilateral review. Moreover, in this particular case, Tupy was given a clear indication of the EC intention to conduct a verification visit that was predominantly documentary in nature.[9] In these circumstances, in particular, in light of the specific information requested by the European Communities and the continued absence of any specific documentary evidence for adjustment for packing costs on the record of the investigation substantiating Tupy's claim for adjustment for packing costs forming part of the record of the underlying investigation – for example, audited and confirmed historical data clearly distinguishing between packing material or labour costs allocated to domestic and foreign sales -- we cannot find that the European Communities violated its Article 2.4 obligations by not having granted a packing cost adjustment or that it imposed an unreasonable burden of proof upon Tupy.

e-5: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

アルゼンチンは、JOX 社（ブラジルのコンサルティング会社）が正常価額に関する調整額のデータのスペイン語翻訳を提出しなかったため、当該調整をおこなわなかったと主張したが、調査の利害関係者ではない JOX 社が翻訳を提出しなかったことにより、ブラジルの輸出者が罰せられる理由はなく、これによりアルゼンチンの調

査当局（DCD）が第 2.4 条の義務を免除されるということはない。

7.246 Regarding the choice of language by JOX, we note that the JOX data first became relevant to the investigation because it was relied on by the applicant for the purpose of establishing normal value in its application. The DCD subsequently had recourse to the JOX data for the purpose of establishing normal value for certain exporters when it determined that those exporters had not submitted domestic sales data sufficient for the purpose of establishing normal value. The DCD requested clarification from JOX regarding the possible need for adjustments on 25 June 1999. Although the official language of the DCD's investigation was Spanish, JOX replied to the DCD in Portuguese (reply received by the DCD on 3 August 1999). JOX informed the DCD that the JOX domestic sales data available to the DCD included various sales taxes (14.65 per cent in total), finance costs (depending on sales terms), sales commissions (0.5 to 1 per cent) and freight costs (depending on geographic location).

7.247 We note, therefore, that JOX only presented details regarding adjustments to the relevant sales data in response to a request from the DCD. JOX did not have any interest in the proceedings. **There is nothing on the record before us to suggest that JOX was an "interested part[y]" within the meaning of Article 6.11 of the *AD Agreement*.** Nor is there any evidence that JOX sought to participate in the DCD's investigation as an interested party. **In such circumstances, we fail to see why Brazilian exporters should be penalized (because the non-adjusted normal value would have led to a higher margin of dumping) by JOX's failure to submit the relevant information in Spanish**, or by the DCD's failure to procure its own translation of that information. The DCD was seeking the information from JOX because the DCD was going to use the JOX data as the basis for normal value, and because it was aware of the likely need to make adjustments to the JOX data. **The fact that JOX, which was not an interested party, and not itself taking part in the investigation, failed to respond in Spanish does not absolve the DCD from its obligations under Article 2.4.** To the extent that the DCD was seeking clarification from JOX for its own purposes, we consider that the onus was on the DCD to procure its own Spanish translation of JOX's submission. （強調加筆）

e-6: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

EC－Tube or Pipe Fitting パネルが述べた通り、第 2.4 条最終文は、被提訴者に一定の立証責任を負わせることまで否定していない。第 2.4 条は、回答企業に調整が必要なる事項について証拠づける(“substantiate”) ことを要求し、調査当局に公平な比較調整を行うことを義務付けたものである。これは、回答企業が主張したすべての事項について調整をおこなうことを調査当局に義務付けるものではないが、必要な証拠が提出されている事項について、調整を否定することを調査当局に認めるものではない。但し、その調整の方法までは規定していない。

7.167 We agree with the panel in *EC – Tube or Pipe Fittings* that the requirement in the last sentence of Article 2.4 that the authorities "shall not impose an unreasonable burden of proof" on interested parties does not remove the burden from interested parties to substantiate their assertions concerning claimed adjustments. In line with the views expressed by that panel, we consider that Article 2.4 requires that investigating authorities ensure a fair

comparison, and that interested parties substantiate their assertions concerning adjustments as constructively as possible. Based on our understanding of Article 2.4, we consider that the duty of an investigating authority to ensure a fair comparison cannot signify that an investigating authority must grant *any* claimed adjustment. On the other hand, we are of the view that an investigating authority in possession of the requisite evidence substantiating a claimed adjustment would not be justified in rejecting that claimed adjustment. Finally, bearing in mind the text of Article 2.4, we consider that this provision does not impose on investigating authorities any particular method for examining whether any given difference affects price comparability.

e-7: *Korea – Certain Paper* パネル (WT/DS312/R)

商社が対象産品の国内又は輸出販売を取り扱っているという事実自体は、価格の比較に影響を与える差異があって、調整が必要であることを意味するものではない。当該調整を主張する利害関係者は、商社の関与により生じる価格の比較に影響を与える差異を立証しなければならない。

7.147 We note that in a given investigation there may be differences with respect to sales-related expenses in the export and domestic markets for a variety of reasons. It may also be the case that these differences may affect price comparability. If so, the IA has to make an adjustment to account for the effect of such differences in order to ensure a fair comparison between the normal value and the export price, consistently with Article 2.4 of the Agreement. This may be the case irrespective of whether or not there is a trading company, such as CMI in this investigation, involved in the distribution of the subject product either in the export or the domestic market. In other words, **the fact that a trading company handles domestic or export sales of the subject product does not in and of itself mean that there is a difference that affects price comparability and that an adjustment has to be made under Article 2.4. The interested party claiming such an adjustment has to demonstrate that the involvement of the trading company gives rise to a difference that affects price comparability.** We note that, just as the Sinar Mas Group did during the investigation at issue, in these proceedings Indonesia repeatedly referred to the costs incurred by CMI as the trading company handling domestic sales of Indah Kiat and Pindo Deli. This, in our view, is not enough to demonstrate that CMI's involvement created a difference between the normal values and the export prices of Indah Kiat and Pindo Deli which affected price comparability. We are not convinced that there were sales-related services rendered by CMI with respect to domestic sales of Indah Kiat's and Pindo Deli's products in the Indonesian market which were not rendered in these two companies' export sales to Korea. Indonesia has failed to make a *prima facie* case in this regard. We therefore reject Indonesia's claim. （強調加筆）

第2.4.1条

2.4.1 When the comparison under paragraph 4 requires a conversion of currencies, such conversion should be made using the rate of exchange on the date of sale[8], provided that when a sale of foreign currency on forward markets is directly linked to the export sale involved, the rate of exchange in the forward sale shall be used.

Fluctuations in exchange rates shall be ignored and in an investigation the authorities shall allow exporters at least 60 days to have adjusted their export prices to reflect sustained movements in exchange rates during the period of investigation.

[8] Normally, the date of sale would be the date of contract, purchase order, order confirmation, or invoice, whichever establishes the material terms of sale.

2.4.1　2.4 の規定に基づく比較が通貨の換算を必要とする場合には、その換算は、販売の日[8]における為替相場を用いて行われるべきである。ただし、先物市場における外国通貨の取引が輸出のための販売と直接に結びついている場合には、先物取引における為替相場を用いることを条件とする。為替相場の変動は、無視されるものとし、また、当局は、調査に当たって、調査の対象となった期間中の為替相場の持続的な動向を反映させるよう輸出価格を調整するため、輸出者に対し少なくとも六十日の期間を認める。

[8] 販売の日は、通常、契約、注文、注文の確認又は送り状の日付のうち、実質的な販売条件が定められる日をいう。

1.　条文解釈

a.　通貨の換算は、輸出価格と正常価額の比較を有為におこなうために必要である場合においてのみ認められる。

b.　第 2.4.1 条の通貨換算に関する規則は、正常価額と輸出価格との間の比較についてのみ適用され、正常価額・輸出価格の具体的な調整の計算に要する通貨換算には適用されない。

c.　第 2.4.1 条は、為替レートの適用について規定しているものであり、加重平均すべき販売の範囲についてはなんら規定しておらず、複数の加重平均期間の使用を禁止するものではない。この問題は第 2.4.2 条で扱われる。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R), パラ 6.11-6.12

b. について：

b-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.198-7.199

c. について：

c-1:　*US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R), パラ 6.129-130

a-1:　*US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R)

AD 協定第 2.4.1 条により、通貨の換算は、輸出価格と正常価額の比較を有為におこなうために必要である場合においてのみ認められる。

6.11 Article 2.4.1 sets forth rules with respect to the conversion of currencies to be applied "[w]hen the comparison under paragraph 4 requires a conversion of currencies . . . ." While Article 2.4.1 does not spell out the precise circumstances under which currency conversions are to be avoided, we consider that **it does establish a general – and in our view, self-evident - principle that currency conversions are permitted only where they are required in order to effect a comparison between the export price and the normal value.** We note that a contrary interpretation would call into doubt the utility of the introductory clause of Article 2.4.1. If the drafters had not intended to establish a rule that currency conversions be performed only when required, they could easily have drafted Article 2.4.1 to provide that "Currency conversions should be made using the rate of exchange on the date of sale …." Further, such an interpretation could result in the unusual situation where currency conversions that were required in order to perform a comparison under Article 2.4 would be subject to the rules set forth in Article 2.4.1, but unnecessary currency conversions could be performed without regard to the rules of Article 2.4.1.（強調加筆）

6.12 We need not here arrive at any general understanding as to when currency conversions are or are not required within the meaning of Article 2.4.1, nor do we express any view regarding Korea's "reasonable alternative" test. Rather, we consider it sufficient to conclude, for the purposes of this dispute, that currency conversion is not "required", and would thus not be permissible under Article 2.4.1, in instances where the prices being compared are already in the same currency.

米商務省が *Fresh Cut Roses from Columbia* に対する AD 調査において示したように、本件において、実際に支払われたウォン建の額が、インボイス時のドル建の額を基に支払い時の為替レートで変換されたものであるならば、取引はドル建でおこなわれたと考えられ、基軸となる額はインボイス時のドル建の額である。

6.25 We consider that the reasoning advanced by Korea is compelling. The issue in the *Plate* investigation whether the local sales in question were dollar or won sales arose because the invoices were expressed in dollars but the payments were made in won. Thus, if the amount of won actually paid was based on the dollar amount identified in the invoice at the market rate of exchange on the date of *payment* (which, because the local sales in question were letter of credit sales, came some months after the date of invoice), then the controlling amount would be the dollar amount appearing in the invoice. This was in fact a key element in the reasoning of the DOC in *Fresh Cut Roses from Colombia*, an anti-dumping investigation cited by both the petitioners and respondents in the *Plate* investigation and discussed by the DOC in its final determination, as quoted above. In that case, the DOC "established that respondent invoiced its home market customers in US dollars and received the equivalent value in pesos *at the date of payment*".(emphasis added) The DOC "found it appropriate that respondent's home market sales were reported in dollar value since the dollar value was the currency in which the sales transactions were made. Furthermore, since home market sales were transacted in dollars and the payments made, although in pesos, were based on constant dollar value, there is no distortion." （脚注省略）

b-1. *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 2.4.1 条の通貨換算に関する規則は、正常価額と輸出価格との間の比較についてのみ適用され、正常価額・輸出価格の具体的な調整の計算に要する通貨換算には適用

されない。

7.198 The reference in Article 2.4.1 that the currency conversion rules therein apply only "when the comparison under paragraph 4 *requires* a conversion of currencies" (emphasis added) is to the comparison between the normal value and the export price is conducted under paragraph 4. The references to "sale", "export sale" and "export prices" are a clear textual indication that the provision refers to currency conversion in connection with the prices of export sales, rather than to any conversion that may occur in the calculation of specific adjustments to either the normal value or the export price.

7.199 Looking to the context of the provision, there is an explicit textual link to Article 2.4, which imposes the general obligation that a "fair comparison" be made between export price and normal value. This general obligation informs the other obligations in Article 2. This supports our view that the obligations concerning currency conversions in Article 2.4.1 do not apply to *all* conversions made in order to calculate adjustments under Article 2.4.1—we can conceive of certain situations in which differences affecting price comparability that might lead to an adjustment under Article 2.4 might not correspond precisely with the date of the export sale (e.g. credit and warranty expenses), and where conversion of all currency data as at the date of export sale might therefore distort a fair comparison. It is only once an investigating authority has made all necessary adjustments that it progresses as necessary toward the “comparison” referred to in Article 2.4.1.

c-1: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R)

第 2.4.1 条は、為替レートの適用について規定しているものであり、加重平均すべき販売の範囲についてはなんら規定しておらず、複数の加重平均期間の使用を禁止するものではない。この問題は第 2.4.2 条で扱われる。

6.129 In our view, Article 2.4.1 relates to the selection of exchange rates to be used where currency conversions are required. It establishes a general rule – conversion should be made using the rate of exchange on the date of sale – and an exception to this general rule for sales on forward markets. It also establishes special rules in the case of fluctuations and sustained movements in exchange rates. We note Korea's view that the requirements of the second sentence of Article 2.4.1 prescribe specific results, rather than describing a method for selecting exchange rates. It appears to us, however, that, read in context, these special rules also relate to the selection of exchange rates, and not to the construction of averages. Rather, the permissibility of the use of multiple averaging is an issue addressed by Article 2.4.2.

6.130 Even if Article 2.4.1 were not restricted to the issue of the selection of exchange rates, we find nothing in that Article that would prohibit a Member from addressing, through multiple averaging, a situation arising from a currency depreciation. Korea contends, and the United States does not dispute, that the provision of Article 2.4.1 requiring Members to allow exporters sixty days to adjust their export prices to sustained movements in exchange rates applies only in the case of currency appreciation, and not in the case of currency depreciation. Assuming that the parties are correct in this regard, the requirement that a Member take certain actions in the case of currency appreciation does not in our view mean that Members are prohibited from taking any action to address a situation arising from a currency depreciation. （脚注省略）

第2.4.2条

2.4.2 Subject to the provisions governing fair comparison in paragraph 4, the existence of margins of dumping during the investigation phase shall normally be established on the basis of a comparison of a weighted average normal value with a weighted average of prices of all comparable export transactions or by a comparison of normal value and export prices on a transaction-to-transaction basis. A normal value established on a weighted average basis may be compared to prices of individual export transactions if the authorities find a pattern of export prices which differ significantly among different purchasers, regions or time periods, and if an explanation is provided as to why such differences cannot be taken into account appropriately by the use of a weighted average-to-weighted average or transaction-to-transaction comparison.

2.4.2　公正な比較について規律する 2.4 の規定に従うことを条件として、調査の段階において、ダンピングの価格差の存在については、通常、加重平均によって定められた正常の価額と比較可能なすべての輸出取引の価格の加重平均との比較を基礎として、又は個々の取引における正常の価額と輸出価格との比較によって認定する。輸出価格の態様が、購入者、地域又は時期によって著しく異なっていると当局が認め、かつ、加重平均と加重平均又は個々の取引と取引とを比較することによってはこのような輸出価格の相違を適切に考慮することができないことについて説明が行われる場合には、加重平均に基づいて定められた正常の価額を個々の輸出取引の価格と比較することができる。

1. 条文解釈

a. 第 2.4.2 条はすべての比較可能な輸出取引に関する比較を要求している。ゼロイング手法を用いて、マイナスのダンピングマージンが算定されたモデルに係る輸出取引を考慮しないことは、比較可能な全取引を考慮しておらず、「公正な比較」とはいえない。

b. 同一モデルの輸出であっても、ある輸出取引が正常価額の計算の基礎となる取引と比較可能ではない場合、それらを複数のグループに分けて、それぞれの平均を比較することを認めている。但し、複数の平均期間を使用することが正当化される状況は、輸出市場と比較して国内市場の販売価格及び販売数量の相対的な割合の差異という二つの要素が存在する場合にのみ生じる。価格変化のみでは不十分である。

c. 第 2.4.2 条第 1 文に言う加重平均の正常価額を計算するにあたっては、通常の商取引の全ての国内販売を含めなければならない。同文の「全ての比較可能な輸出取引」とは、W-W 比較の場合に、比較可能な輸出取引の加重平均を用いることを求めているものである。T-T 比較についての文節に当該文言がないのは T-T 比較の場合には輸出価格の加重平均は不要であるからであり、それ以上を意味するものではない。

d. T-T 比較におけるゼロイングは第 2.4.2 条の要件に合致しない。「“margins of dumping” は“a comparison of normal value and export prices on a transactions basis” に

より認定する」と“export prices” と複数形で示して複数の取引について比較することを示している。この複数の比較が、“a comparison” であるとしているところから、個別取引の比較は「ひとつの比較“a comparison”」に至る過程である。また、“on a transaction basis” の“basis”との文言は、個別の比較が最終的な結果ではなく、全体の計算の基礎であることを示している。したがって、T-T 比較における個別の価格比較結果自体は、同条第 1 文の文頭の“margins of dumping” ではない。さらに、第 1 文の“export prices” と輸出価格の文言が複数であること自体、個別比較の結果を合計すべきことを示している。

e. 第 2.4 条の規定は、第 2.4.2 条に適用される。

f. 第 2.4.2 条第 2 文は、第 1 文の例外規定として、W-T 比較を、第 2 文の定める条件に合致する場合にのみ許容している。また、このターゲットダンピング手法（W-T 比較）の適用は、当該条項の条件に合致した輸出取引のみを対象とすることができる。但し、上級委員会はターゲットダンピングの場合のマージン算定方法について何らの判断もしたものではない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R), パラ 6.114-6.119

a-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R), パラ 55-56

a-3: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R), パラ 86, 97-98, 101

a-4: *US – Shrimp (Ecuador)*パネル (WT/DS335/R), パラ 7.37-7.41

a-5: *US – Stainless Steel (Mexico)*パネル (WT/DS344/R), パラ 7.55

b. について：

b-1: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R), パラ 6.111-6.113

b-2: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R), パラ 6.120-6.124.

c. について：

c-1: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R), パラ 7.271-7.274 ｛W&C 注：本パネルの通常の商取引の判断は狭きに過ぎる点に注意を要する。｝

c-2: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会 (WT/DS322/AB/R), パラ 124

d. について：

d-1: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW), パラ 87-88

e. について：

e-1: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW), パラ 136

f. について：

f-1: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会　(WT/DS322/AB/R), パラ 118, 135

f-2: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R), パラ 127

f-3: *US – Continued Zeroing* 上級委員会　(WT/DS350/AB/R), パラ 297.

a-1: ***EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R)**

ダンピングの存在は第 2.1 条により産品全体について立証することが求められている。マイナスが生じた取引のマージンをゼロとすることは、適切に比較を行った場合の結果を変えてしまう効果があるため、認められるものではない。但し、第 2.4.2 条は、中間段階として、調査当局が全ての比較可能な輸出取引の正常価額の加重平均と輸出価格の加重平均について複数の比較を行うことを禁止するものではない。

6.114 … The language of Article 2.4.2 specifically establishes the permissible bases for establishing the "existence of margins of **dumping**". "Dumping" is defined in Article 2.1 of the AD Agreement, which states that

> "For the purpose of this Agreement, a **product is to be considered as being dumped**, *i.e.*, introduced into the commerce of another country at less than its normal value, if the export price of the product exported from one country to another is less than the comparable price in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country".

The succeeding provisions of Article 2 of the AD Agreement, which is entitled "Determination of Dumping" set forth, in some detail, various information and methodologies to be used in the determination of whether dumping exists. Article 2.4.2 sets out the permissible bases for comparison of normal value and export price in order to establish the existence of margins of dumping. In light of Article 2.1 of the AD Agreement, we consider that the "margins of dumping" established under Article 2.4.2, based on the comparison methodologies set forth, must relate to the ultimate question being addressed: whether the product at issue is being dumped. Thus, in our view, a margin of dumping, that is, a determination that there is dumping, can only be established for the product at issue, and not for individual transactions concerning that product, or discrete models of that product.

6.115 We note also that Article 2.4.2 specifies that the weighted average normal value shall be compared with " a weighted average of prices of **all** comparable export transactions". In this case, the European Communities' calculation of the final weighted average dumping margin for the product did not, in fact, rest on a comparison with the prices of all comparable export transactions. By counting as zero the results of comparisons showing a "negative" margin, the European Communities, in effect, changed the prices of the export transactions in those comparisons. It is, in our view, impermissible to "zero" such "negative" margins in establishing the existence of dumping for the product under investigation, since this has the effect of changing the results of an otherwise proper comparison. This effect arises because the zeroing effectively counts the weighted average export price to be equal to the weighted average normal value for those models for which "negative" margins were found in the

comparison, despite the fact that it was, in reality, higher than the weighted average normal value. This is the equivalent of manipulating the individual export prices counted in calculating the weighted average, in order to arrive at a weighted average equal to the weighted average normal value. As a result, we consider that an overall dumping margin calculated on the basis of zeroing "negative" margins determined for some models is not based on comparisons which fully reflect all comparable export prices, and is therefore calculated inconsistently with the requirements of Article 2.4.2.

6.116 We recognize that Article 2.4.2 does not, in so many words, prohibit "zeroing". However, this does not mean that the practice is permitted, if it produces results inconsistent with the obligations set forth in that Article, as we believe it does. We consider that the requirements of Article 2.4.2 must be understood to apply to the entire process of determining the existence of margins of dumping for the product, and that there is no "subsequent stage" which escapes entirely from the strictures of Article 2.4.2.

6.117 We do not mean to suggest that anything in Article 2.4.2 prohibits an investigating authority from undertaking multiple comparisons of weighted average normal value and a weighted average of prices of all comparable export transactions. To the contrary, we agree with the European Communities and India that Article 2.4.2 allows investigating authorities to make multiple comparisons on a model basis within the like product being investigated, as the European Communities did in this case. In this regard, we note the word comparable in Article 2.4.2. Read in light of the obligation in the Article 2.4 to make a fair comparison, the specific requirements to make comparisons at the same level of trade and at as nearly as possible at the same time, and the obligation to make due allowance for differences affecting price comparability, the use of the word comparable in Article 2.4.2 indicates to us that investigating authorities may insure comparability either by making necessary adjustments under Article 2.4, or by making comparisons for models which are, themselves, comparable. However, in arriving at a conclusion whether the product as a whole is being dumped, we consider that Article 2.4.2 obligates an investigating authority to make its determination in a way which fully accounts for the export prices on **all** comparable transactions. The European Communities' methodology, which focuses on those models which are, in its view, dumped, and takes less than full account of those models where the comparison results in a negative margin, does not accomplish this goal.

6.118 We note that the European Communities argues that Article 2.4.2 refers to the establishment of "the existence of margins of dumping" in the plural, asserting that it is thus clear that the process of comparing weighted averages will normally conclude with more than one dumping margin. As discussed above, however, we consider that a dumping margin is established for the **product** under investigation, and not for individual **models** being compared as the basis of the establishment of the dumping margin. Thus, in our view, the fact that Article 2.4.2 refers to the existence of margins of dumping in the plural is a general statement, taking account of the fact that, as is made clear in Articles 6.10 and 9 of the AD Agreement, individual dumping margins are determined for each producer or exporter under investigation, and for each product under investigation. While the comparisons required under Article 2.4.2 yield margins of price difference, these are not, properly speaking, margins of dumping to the extent that they relate to discrete models of or transactions concerning the product under investigation, rather than the product under investigation as a whole.

6.119 Based on the foregoing, we conclude that the European Communities acted inconsistently with Article 2.4.2 of the AD Agreement in establishing the existence of

margins of dumping on the basis of a methodology which included zeroing negative price differences calculated for some models of bed linen.

a-2: *EC – Bed Linen* 上級委員会 (WT/DS141/AB/R)

第 2.4.2 条はすべての比較可能な輸出取引に関する比較を要求している。ゼロイング手法を用いて、マイナスのダンピングマージンが算定されたモデルに係る輸出取引を考慮しないことは、比較可能な全取引を考慮しておらず、「公正な比較」とはいえない。

55. Under this method, the investigating authorities are required to compare the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions. Here, we emphasize that Article 2.4.2 speaks of "all" comparable export transactions. As explained above, when "zeroing", the European Communities counted as zero the "dumping margins" for those models where the "dumping margin" was "negative". As the Panel correctly noted, for those models, the European Communities counted "the weighted average export price to be equal to the weighted average normal value … despite the fact that it was, in reality, higher than the weighted average normal value." By "zeroing" the "negative dumping margins", the European Communities, therefore, did *not* take fully into account the entirety of the prices of *some* export transactions, namely, those export transactions involving models of cotton-type bed linen where "negative dumping margins" were found. Instead, the European Communities treated those export prices as if they were less than what they were. This, in turn, inflated the result from the calculation of the margin of dumping. Thus, the European Communities did *not* establish "the existence of margins of dumping" for cotton-type bed linen on the basis of a comparison of the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions – that is, for *all* transactions involving *all* models or types of the product under investigation. Furthermore, we are also of the view that a comparison between export price and normal value that does *not* take fully into account the prices of *all* comparable export transactions – such as the practice of "zeroing" at issue in this dispute – is *not* a "fair comparison" between export price and normal value, as required by Article 2.4 and by Article 2.4.2. （脚注省略）

56. We are mindful that Article 2.4.2 provides for "a comparison of a weighted average normal value with a weighted average of prices of all *comparable* export transactions". (emphasis added) In our view, the word "comparable" in Article 2.4.2 does not affect, or diminish in any way, the obligation of investigating authorities to establish the existence of margins of dumping on the basis of "a comparison of the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions". (emphasis added)

a-3: *US – Softwood Lumber V* 上級委員会 (WT/DS264/AB/R)

“all comparable transactions” のパネル解釈に同意する。同文言は、比較可能な輸出取引であればそれら全てを比較対象とすることを求めているものである。

ダンピングマージンについて、GATT 第 VI:2 条は GATT 第 VI:1 条の規定に従って決定された価格差、と定義し、上級委員会も、*EC‐Bed Linen* において、ダンピングマージンは調査対象産品全体に関して決定されるとしている。即ち、ダンピング

マージンも、ダンピングと同様に調査対象産品全体に関して決定できるものである。調査当局は、製品のダンピングマージンを立証する場合に、製品のサブグループ毎に比較をおこなうことはできるが、それらは算定の中間過程に過ぎない。調査当局は、それら中間計算の結果すべてを合計しなければならない。第 2.4.2 条は、ダンピングマージンの中間計算段階で一部のみを考慮し、他を無視することを正当化するものではない。調査当局は、「調査対象産品」を定義した上で、ダンピング輸入の量、損害決定、因果関係、ダンピングマージン算定において、当該産品を全体として取り扱わなければならない。ゼロイング手法によるダンピングマージンの算定は、一部の輸出取引価格を、その実際の価格よりも低く評価するもので、当該取引の価格全体を考慮しないものである。これにより、ダンピングマージンは膨張される。

86. Article 2.4.2 requires that the existence of margins of dumping "shall normally be established on the basis of a comparison of a weighted average normal value with a weighted average of prices of *all comparable export transactions*". (emphasis added) It is clear from the language of Article 2.4.2 that a weighted average normal value is to be compared with a weighted average of the prices of "comparable" export transactions, and not with prices of "non-comparable" export transactions. At the same time, the word "all" in "all comparable export transactions" makes it clear that Members cannot exclude from a comparison any transaction that is "comparable". Thus, we agree with the Panel that **the term "all comparable export transactions" means that a Member "may only compare those export transactions which are comparable, but [] it must compare *all* such transactions."**（脚注省略、強調加筆）

…

97. It is clear that an investigating authority may undertake multiple averaging to establish margins of dumping for a product under investigation. In our view, the results of the multiple comparisons at the sub-group level are, however, not "margins of dumping" within the meaning of Article 2.4.2. Rather, those results reflect only intermediate calculations made by an investigating authority in the context of establishing margins of dumping for the product under investigation. Thus, it is only on the basis of aggregating *all* these "intermediate values" that an investigating authority can establish margins of dumping for the product under investigation as a whole.（脚注省略）

98. We fail to see how an investigating authority could properly establish margins of dumping for the product under investigation as a whole without aggregating *all* of the "results" of the multiple comparisons for *all* product types. There is no textual basis under Article 2.4.2 that would justify taking into account the "results" of only some multiple comparisons in the process of calculating margins of dumping, while disregarding other "results". If an investigating authority has chosen to undertake multiple comparisons, the investigating authority necessarily has to take into account the results of *all* those comparisons in order to establish margins of dumping for the product as a whole under Article 2.4.2. Thus we disagree with the United States that Article 2.4.2 does not apply to the aggregation of the results of multiple comparisons.

….

101. We now turn to the implications of zeroing as applied in this case. Zeroing means, *in*

effect, that at least in the case of *some* export transactions, the export prices are treated as if they were less than what they actually are. Zeroing, therefore, does not take into account the *entirety* of the *prices* of *some* export transactions, namely, the prices of export transactions in those sub-groups in which the weighted average normal value is less than the weighted average export price. Zeroing thus inflates the margin of dumping for the product as a whole.（脚注省略）

a-4: *US – Shrimp (Ecuador)*パネル (WT/DS335/R)

本パネルは、*US‐Softwood Lumber V*の上級委員会の判断に拘束されるものではないが、採択された WTO パネル及び上級委員会報告書に従うことが（特に問題が同一である場合に）期待されている。本件において、米商務省がダンピングマージンを算定する際に比較可能な全輸出取引を考慮せずに産品全体としてのダンピングマージンを算定しなかったことは、第 2.4.2 条に不整合である。

7.37 While we are not, strictly speaking, bound by the Appellate Body's reasoning in *US – Softwood Lumber V*, we are reminded that adopted Appellate Body Reports create legitimate expectations among WTO Members, and that "following the Appellate Body's conclusions in earlier disputes is not only appropriate, but is what would be expected from panels, especially where the issues are the same".（脚注省略）

…

7.39 The Appellate Body on this basis concluded that the treatment of comparisons for which the weighted average normal value is less than the weighted average export price as "non-dumped" comparisons was not in accordance with the requirements of Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement*. As a result, the Appellate Body upheld the Panel's finding that the United States had acted inconsistently with Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement* in determining the existence of margins of dumping on the basis of a methodology incorporating the practice of zeroing.（脚注省略）

7.40 We further note that the Appellate Body Report in *US – Zeroing (EC)* also referred to its reasoning and findings in *US – Softwood Lumber V*. Thus, in our view, there is now a consistent line of Appellate Body Reports, from *EC – Bed Linen* to *US – Zeroing (EC)* that holds that "zeroing" in the context of the weighted average-to-weighted average methodology in original investigations (first methodology in the first sentence of Article 2.4.2) is inconsistent with Article 2.4.2.（脚注省略）

7.41 We have, as is our duty, carefully considered the Appellate Body's reasoning in *US – Softwood Lumber V* and taken into consideration the consistent line of Appellate Body Reports as mentioned in the previous paragraph. We find the Appellate Body's reasoning persuasive and adopt it as our own. Given that the issues raised by Ecuador's claims are identical in all material respects to those addressed by the Appellate Body in the *Lumber V* case, we are satisfied that Ecuador has made a *prima facie* case that the use of zeroing by the USDOC in the calculation of the margins of dumping for Exporklore and Promarisco, from which were calculated the "all others" margins in the three measures identified in its request for the establishment of a panel, is inconsistent with the United States' obligations under Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement* because the USDOC did not calculate

these dumping margins on the basis of the "product as a whole" as it failed to take into account all comparable export transactions in calculating the margins of dumping.

a-5:　*US – Stainless Steel (Mexico)*パネル　(WT/DS344/R)

当初調査におけるモデルゼロイング：モデルゼロイング（W-W 比較）は、過去の WTO パネル及び上級委員会により第 2.4.2 条に不整合であると判断されており、その論理は本紛争にも適用される。

7.55　We recall that model zeroing in investigations has been found to be inconsistent with the obligation under Article 2.4.2 of the Agreement to compare the weighted-average of the normal value with the weighted-average of the prices of all comparable export transactions in all dispute settlement proceedings in which it was challenged, *i.e.* in the panel decisions in *EC – Bed Linen*, *EC – Tube or Pipe Fittings*, *US – Softwood Lumber V*, *US – Zeroing (Japan)*, *US – Shrimp (Ecuador)* and the Appellate Body decisions in *EC – Bed Linen* and *US – Softwood Lumber V*. We note that Mexico has developed its arguments on model zeroing mainly along the lines of this jurisprudence.（脚注省略）

b-1:　*US – Stainless Steel* パネル　(WT/DS179/R)

第 2.4.2 条は、同一モデルの輸出であっても、ある輸出取引が正常価額の計算の基礎となる取引と比較可能ではない場合、それらを複数のグループに分けて、それぞれの平均を比較することを認めている。

6.111　In considering this claim, we first make clear that we do not consider that Article 2.4.2 prohibits the use of multiple averaging *per se*, as Korea's first submission could be taken to suggest. To the contrary, Article 2.4.2 provides that the existence of dumping shall normally be established "on the basis of a comparison of a weighted average normal value with a weighted average of all comparable export transactions" (emphasis added). The inclusion of the word "comparable" is in our view highly significant, as in its ordinary meaning it indicates that a weighted average normal value is not to be compared to a weighted average export price that includes non-comparable export transactions. It flows from this conclusion that **a Member is not required to compare a single weighted average normal value to a single weighted average export price in cases where certain export transactions are not comparable to transactions that represent the basis for the calculation of the normal value.**（脚注省略、強調加筆）

6.112　We recall Korea's view that the reference in the singular to "a weighted average normal value" means that the use of multiple averages is prohibited. In our view, however, the reference in the singular to "a weighted average normal value" means simply that there must be a single weighted average normal value and export price in respect of comparable transactions. It does not mean that a Member is required to compare a single weighted average normal value to a single weighted average export price in cases where some of the export transactions are not comparable to the transactions that represent the basis for the normal value.

6.113 An examination of the context of the provision in question and of its object and purpose in our view provide further support for the above conclusion. The chapeau of Article 2.4 states that "[a] fair comparison shall be made between the export price and the normal value." Whatever the relationship of the fair comparison language of the chapeau to the specific requirements of Article 2.4 – an issue of dispute between the parties – it is evident to us that the provisions of Article 2.4.2 must be read against the background of this basic principle. In fact, the provisions of Article 2.4.2 itself are "subject to the provisions governing fair comparison in paragraph 4." An interpretation of Article 2.4.2 that required a Member to compare transactions that were not comparable would run counter to this basic principle. （脚注省略）

b-2: *US – Stainless Steel* パネル (WT/DS179/R)

第 2.4 条は、輸出価格と正常価額の比較は「できる限り同一の時点で行われた販売について」行われるべきであると定めている。従って、販売のタイミングが、取引の比較可能性（comparability）に関する一要因となると考えられる。第 2.4.2 条に基づき認められている加重平均同士の比較は、できる限り同一の時点で行われた販売間の比較がおこなわれることを要求しているが、これは、輸出価格及び正常価額の加重平均が計算される際に基礎とする期間が同一であることを要求しているものであり、期間中における販売のタイミングが全く同一であることまでは求めていない。また、複数の平均期間を使用することが正当化される状況は、輸出市場と比較して国内市場の販売価格及び販売数量の相対的な割合の差異という二つの要素が存在する場合にのみ生じる。価格変化のみでは不十分である。

6.120 In examining this question, we first note that the term "comparable" has been defined to mean "able to be compared (with)". This definition however does not cast great light on the meaning of the term as used in Article 2 of the *AD Agreement*. Thus, we consider it useful to turn to the context in which this term appears. In this respect, we agree with the parties that the meaning of the term "comparable" as used in Article 2.4.2 can best be established by an examination of other provisions of Article 2 of the *AD Agreement* that address the issue of comparability. We further note that the chapeau to Article 2.4 provides that the comparison between the export price and the normal value shall be made "in respect of sales made at as nearly as possible the same time". Thus, we consider it clear that the timing of sales may have implications in respect of the comparability of export and home market transactions. （脚注省略）

6.121 This does not mean, however, that where an average to average comparison methodology is used, individual home market and export sales that are not made at the same time necessarily are not comparable and thus cannot be included in the weighted averages. To the contrary, it is in the very nature of an average to average comparison that, for example, transactions made at the beginning of the averaging period in the export market will be made at a different moment in time than sales in the home market made at the end of averaging period. If the drafters had considered that this situation would necessarily give rise to a problem of comparability, surely they would not have explicitly authorized the use of averaging in Article 2.4.2. Thus we consider that, in the context of weighted average to weighted average comparisons, **the requirement that a comparison be made between sales made at as nearly as possible the same time requires *as a general matter* that the**

periods on the basis of which the weighted average normal value and the weighted average export price are calculated must be the same. （強調加筆）

6.122 The United States argues, in effect, that the "same time" requirement of Article 2.4 implies a preference for shorter rather than longer averaging periods. In our view, however, the US argument proves too much. If the requirement to compare sales at "as nearly as possible the same time" means that sales within an averaging period covering a POI are not comparable, then a Member presumably would be *obligated* to break a POI into as many sub-periods as possible. Yet to interpret the word "comparable", when combined with the requirement that sales be compared "at as nearly as possible the same time", to obligate Members to perform numerous average to average comparisons based on the shortest possible time periods would in effect read the Article 2.4.2 authorization to perform average to average comparisons out of the *AD Agreement*, leaving Members with only the second option, the comparison of normal values and export prices on a transaction-by-transaction basis. （脚注省略）

6.123 We do not preclude that there may be factual circumstances where the use of multiple averaging periods could be appropriate in order to insure that comparability is not affected by differences in the timing of sales within the averaging periods in the home and export markets. We note that, where changes in normal value, export price or constructed export price during the course of the POI are combined with differences in the relative weights by volume within the POI of sales in the home market as compared to the export market, the use of weighted averages for the entire POI could indicate the existence of a margin of dumping that did not reflect the situation at any given moment within the POI. In this situation a Member might in our view be justified in concluding that differences in timing of sales in the home and export markets give rise to a problem of comparability that could be addressed through multiple averaging periods. **We recall however that this situation only arises where two elements – a change in prices *and* differences in the relative weights by volume within the POI of sales in the home market as compared to the export market – exist. Thus, while a change in normal value, export price or constructed export price may be a *necessary* condition for the conclusion that the passage of time affects comparability in the case of an average-to-average comparison, the existence of such a change is not in itself a *sufficient* condition to conclude that the export transactions are not comparable to the normal value.** （脚注省略、強調加筆）

6.124 Turning to the case at hand, we recall that the DOC's determination to use sub-periods in these investigations was based exclusively upon its conclusion that the normal value in the latter phase of the POIs in these investigations, expressed in dollars, differed significantly from the normal value in the earlier phase of the POIs. There is no suggestion in the DOC's determinations or in the final analysis memoranda underlying them that the reason for the DOC's decision to divide up the POI was based upon the existence of a difference in the relative weights by volume of sales within the POI between the home and export markets. In light of the foregoing discussion, we do not consider that this represented a permissible determination of non-comparability.

c-1: ***Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties*** **パネル (WT/DS241/R)**

第 2.4.2 条に言う加重平均の正常価額を計算するにあたっては、通常の商取引の全て

の国内販売を含めなければならない。{W&C 注：「通常の商取引の全ての国内販売」を加重平均の計算のベースとすべきとする点は賛成するが、*US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会が示したとおり「通常の商取引」は第 2.2.1 条に定めるコスト割れ販売に限定されるものではない。この点から、パネルは第 2.1 条の解釈を誤っている。}

7.271 Article 2.4.2 provides that an investigating authority should normally calculate a margin of dumping by comparing normal value and export price either on a weighted average basis, or transaction-to-transaction. In the event that a weighted average comparison is used, Article 2.4.2 provides for the comparison of "a weighted average normal value" with a weighted average of prices of all comparable export transactions. Brazil claims that Argentina violated Article 2.4.2 because, instead of calculating weighted average normal values for Sadia and Avipal on the basis of all of those exporters' domestic sales transactions, the DCD calculated weighted averages of a statistical sample of the domestic transactions reported by them. This raises the issue of whether or not a Member must include all domestic sales transactions when establishing "a weighted average normal value" for the purpose of Article 2.4.2. （脚注省略）

7.272 In examining what is meant by "a weighted average normal value", we attach particular importance to the meaning of the term "normal value". We note that Article 2.1 of the *AD Agreement* refers to normal value as "the comparable price, in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country". Article 2.1 therefore defines normal value in terms of domestic sales transactions in the exporting Member (although Article 2.2 provides that alternative methods to establish normal value may be used in certain circumstances). Article 2.1 does not specify, however, whether or not all domestic sales transactions need be included. This issue is addressed by Article 2.2.1, which sets out the conditions to be met before domestic sales may be treated as not in "the ordinary course of trade", and therefore excluded for the purpose of establishing normal value in accordance with Article 2.1. Article 2.2.1 states that domestic sales "may be disregarded in determining normal value only if" the relevant conditions are met. We understand these provisions to mean that there are only specific circumstances in which domestic sales transactions may be excluded from normal value. We consider that these provisions constitute relevant context for interpreting the phrase "a weighted average normal value", since they indicate that "a weighted average normal value" is a weighted average of <u>all</u> domestic sales other than those which may be disregarded pursuant to Article 2.2.1 of the *AD Agreement*. （脚注省略、強調加筆）

7.273 We do not consider that our interpretation is undermined by the fact that Article 2.4.2 refers to <u>a</u> weighted average normal value, and not <u>the</u> weighted average normal value. In our view, use of the word "a" simply means that there are various ways of establishing a weighted average. It does not mean that there are various ways of establishing normal value. （脚注省略）

7.274 Nor do we consider that our interpretation is undermined simply by the fact that Article 2.4.2 does not refer to weighted average normal value in terms of <u>all</u> domestic transactions, whereas for the purpose of weighted average export price Article 2.4.2 specifies that prices of <u>all</u> comparable export transactions shall be included. **We believe that the strict rules in Article 2 regarding the determination of normal value require that, in the usual case, normal value should be established by reference to all domestic sales of the like product in the ordinary course of trade.** There would be no need to stipulate the

circumstances in which domestic transactions may be excluded from normal value if there were no general obligation to otherwise include all domestic transactions in normal value.（脚注省略、強調加筆）

c-2:　*US – Zeroing (Japan)*上級委員会　(WT/DS322/AB/R)

同文の「全ての比較可能な輸出取引」とは、W-W 比較の場合に、比較可能な輸出取引の加重平均を用いることを求めているものである。T-T 比較についての文節に当該文言がないのは T-T 比較の場合には輸出価格の加重平均は不要であるからであり、それ以上を意味するものではない。

124.　We do not consider that the absence of the phrase "all comparable export transactions" in the context of the T-T comparison methodology suggests that zeroing should be permissible under that methodology.　Because transactions may be divided into groups under the W-W comparison methodology, the phrase "all comparable export transactions" requires that each group include only transactions that are comparable and that no export transaction may be left out when determining margins of dumping under that methodology. Furthermore, the W-W comparison methodology involves the calculation of a weighted average export price.　By contrast, under the T-T comparison methodology, all export transactions are taken into account on an individual basis and matched with the most appropriate transactions in the domestic market.　Therefore, the phrase "all comparable export transactions" is not pertinent to the T-T comparison methodology.　Consequently, no inference may be drawn from the fact that these words do not appear in relation to this methodology.（脚注省略）

d-1:　*US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS264/AB/RW)

「“margins of dumping” は“a comparison of normal value and export prices on a transactions basis” により認定する」において“export prices” と複数形で示されていることは、複数の取引について比較することを示している。この複数の比較が、“a comparison” であるとしているところから、個別取引の比較は「ひとつの比較“a comparison” 」に至る過程であることを示している。また、“on a transaction basis” の“basis”との文言は、個別の比較が最終的な結果ではなく、全体の計算の基礎であることを示している。したがって、T-T 比較における個別の価格比較結果自体は、同条第 1 文の文頭の“margins of dumping” ではない。（パラ 87） さらに、第 1 文の“export prices” と輸出価格の文言が複数であること自体、個別比較の結果を合計すべきことを示している。このように、T-T 比較におけるゼロイング手法は第 2.4.2 条の要件に合致しない。

87.　Turning to the transaction-to-transaction methodology, Article 2.4.2 provides that "margins of dumping" may be established "by a comparison of normal value and export prices on a transaction-to-transaction basis".　The reference to "export prices" in the plural suggests that the comparison will generally involve multiple transactions, as was the case in the anti-dumping investigation before us.　At the same time, the reference to "a comparison"

in the singular suggests an overall calculation exercise involving aggregation of these multiple transactions. The transaction-specific results are mere steps in the comparison process. This tallies with the term "basis" at the end of the sentence, which suggests that these individual transaction comparisons are not the final results of the calculation, but, rather, are inputs for the overall calculation exercise. Thus, **the text of Article 2.4.2 implies that the calculation of a margin of dumping using the transaction-to-transaction methodology is a multi-step exercise in which the results of transaction-specific comparisons are inputs that are aggregated in order to establish the margin of dumping of the product under investigation for each exporter or producer.** Contrary to the United States' submission, the results of the transaction-specific comparisons are not, in themselves, "margins of dumping".（脚注省略、強調加筆）

88. Furthermore, the reference to "export prices" in the plural, without further qualification, suggests that all of the results of the transaction-specific comparisons should be included in the aggregation for purposes of calculating the margins of dumping. In addition, the "export prices" and "normal value" to which Article 2.4.2 refers are real values, unless conditions allowing an investigating authority to use other values are met. Thus, in our view, **zeroing in the transaction-to-transaction methodology does not conform to the requirement of Article 2.4.2 in that it results in the real values of certain export transactions being altered or disregarded.**（脚注省略、強調加筆）

e-1: *US – Softwood Lumber V (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS264/AB/RW)

第 2.4.2 条は、「公正な比較について規律する第 4 項の規定に従うことを条件として」と規定しており、第 2.4.2 条が第 2.4 条に対する特別規定であるとのパネルの判断は誤りである。第 2.4 条の規定は、第 2.4.2 条に適用される。

136. Moreover, the Panel's reasoning essentially makes the "fair comparison" requirement in Article 2.4 dependent on Article 2.4.2. According to the Panel, "[t]he principle of effective treaty interpretation implies that the 'fair comparison' obligation in Article 2.4 must not be interpreted in a manner so as to trump the more specific provisions of Article 2.4.2". Apparently, the Panel considered Article 2.4.2 as *lex specialis*. This, however, is not a correct representation of the relationship between the two provisions. Rather, the introductory clause to Article 2.4.2 expressly makes it "[s]ubject to the provisions governing fair comparison" in Article 2.4.（脚注省略）

f-1: *US – Zeroing (Japan)*上級委員会 (WT/DS322/AB/R)

第 2.4.2 条第 2 文は、第 1 文の例外規定として、W-T 比較を、第 2 文の定める条件に合致する場合にのみ許容している。また、このターゲットダンピング手法（W-T 比較）の適用は、当該条項の条件に合致した輸出取引のみを対象とすることができる。

118. Article 2.4.2 sets out three comparison methodologies that investigating authorities may use to calculate margins of dumping. The *first sentence* of Article 2.4.2 provides for

two comparison methodologies (W-W and T-T) involving symmetrical comparisons of normal value and export price. Article 2.4.2 stipulates that these two methodologies "shall normally" be used by investigating authorities to establish margins of dumping. As an exception to the two normal methodologies, the *second sentence* of Article 2.4.2 sets out a third comparison methodology which involves an asymmetrical comparison between weighted average normal value and prices of individual export transactions. This methodology may be used only if the following two conditions are met: (i) that the authorities find a pattern of export prices that differ significantly among different purchasers, regions, or time periods; and (ii) that an explanation is provided as to why such differences cannot be taken into account appropriately by the use of a W-W or T-T comparison.

135. We disagree with the assumption underlying the Panel's reasoning. The emphasis in the second sentence of Article 2.4.2 is on a "pattern", namely a "pattern of export prices which differs significantly among different purchasers, regions or time periods." The prices of transactions that fall within this *pattern* must be found to differ significantly from other export prices. We therefore read the phrase "individual export transactions" in that sentence as referring to the transactions that fall within the relevant pricing pattern. This universe of export transactions would necessarily be more limited than the universe of export transactions to which the symmetrical comparison methodologies in the first sentence of Article 2.4.2 would apply. In order to unmask targeted dumping, an investigating authority may limit the application of the W-T comparison methodology to the prices of export transactions falling within the relevant pattern.

f-2: *US – Stainless Steel (Mexico)*上級委員会 (WT/DS344/AB/R)

上級委員会は、*US – Zeroing (Japan)*を含め、ターゲットダンピングの場合のダンピングマージン算定方法について何らの判断もしたものではない。

127. … The Appellate Body has also observed, in *US – Zeroing (Japan)*, that, "[i]n order to unmask targeted dumping, an investigating authority may limit the application of the W-T comparison methodology to the prices of export transactions falling within the relevant pattern." The Appellate Body has so far not ruled on the question of whether or not zeroing is permissible under the comparison methodology in the second sentence of Article 2.4.2. Nor is it an issue before us in this appeal.（脚注省略）

f-3: *US – Continued Zeroing* 上級委員会 (WT/DS350/AB/R)

ターゲットダンピングの規定（W-T 比較によるダンピングマージン算定）は、第 1 文の原則に対する例外規定である。この規定が原則の解釈を規律するものではない。

297. The W-T comparison methodology in the second sentence of Article 2.4.2 is an exception to the two comparison methodologies provided in the first sentence, which shall "normally" be used to establish the "margins of dumping". As the Appellate Body has said, "**[b]eing an exception, the comparison methodology in the second sentence of Article 2.4.2 (weighted average-to-transaction) alone cannot determine the**

interpretation of the two methodologies provided in the first sentence, that is, transaction-to-transaction and weighted average-to-weighted average." Moreover, it could be argued, in reverse, that permitting zeroing under the first sentence of Article 2.4.2 would enable investigating authorities to capture pricing patterns constituting "targeted dumping", thus rendering the third comparison methodology *inutile*.（脚注省略、強調加筆）

第2.5条

2.5 In the case where products are not imported directly from the country of origin but are exported to the importing Member from an intermediate country, the price at which the products are sold from the country of export to the importing Member shall normally be compared with the comparable price in the country of export. However, comparison may be made with the price in the country of origin, if, for example, the products are merely transshipped through the country of export, or such products are not produced in the country of export, or there is no comparable price for them in the country of export.

2.5 産品が原産国から直接に輸入されず、中間国から加盟国に輸出される場合には、当該産品が輸出国から輸入加盟国へ販売される価格については、通常、輸出国における比較可能な価格と比較する。もっとも、例えば、当該産品が輸出国において単に積み替えられる場合、当該産品が輸出国において生産されていない場合又は輸出国に当該産品についての比較可能な価格がない場合には、原産国における価格と比較することができる。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなった WTO 紛争事例はみあたらなかった。

第2.6条

2.6 Throughout this Agreement the term "like product" ("produit similaire") shall be interpreted to mean a product which is identical, i.e. alike in all respects to the product under consideration, or in the absence of such a product, another product which, although not alike in all respects, has characteristics closely resembling those of the product under consideration.

2.6 この協定において「同種の産品」とは、同一の産品、すなわち、検討の対象となる産品とすべての点で同じである産品又は、そのような産品がない場合には、すべての点で同じではないが当該産品と極めて類似した性質を有する他の産品をいうものと解する。

1. 条文解釈

a. 第 2.6 条の同種の産品の検討は、当局により調査対象産品の範囲が決定された後である。同種の産品が調査対象産品の範囲を決定するものではない。

b. 同種の産品は調査対象産品の範囲と一致する限り第 2.6 条に整合している。

c. 調査対象産品が複数のサブカテゴリーにより構成されている場合、同種の産品について、それらサブカテゴリーの一部を無視することはできない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.50-7.51

b. について：

b-1: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.152, 7.156

b-2: *Korea – Certain Paper* パネル (WT/DS312/R), パラ 7.219

c. について：

c-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R), パラ 7.55

a-1: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

第 2.6 条の同種の産品の検討は、当局により調査対象産品の範囲が決定された後である。同種の産品が調査対象産品の範囲を決定するものではない。

7.50. … Thus, logically, the scope of the "product under consideration" referred to in Article 2.6 must already be known before the provisions of Article 2.6 come into play. That is, it must be known what the comparator is, before any assessment can be made as to whether another product is "identical" to or, in the absence of an identical product, "has characteristics closely resembling those of" the imported "product under consideration".

7.51. It is clear that the subject of Article 2.6 is not the scope of the product that is the subject of an anti-dumping investigation at all. Rather, the purpose of Article 2.6, apparent from its plain language, is to define the "like product". Norway does not appear to contest this view. The plain language of Article 2.6 calls for an assessment of "likeness" between some group of goods and "the product under consideration" in order to identify a "like product". Thus, logically, the scope of the "product under consideration" referred to in Article 2.6 must already be known before the provisions of Article 2.6 come into play. That is, it must be known what the comparator is, before any assessment can be made as to whether another product is "identical" to or, in the absence of an identical product, "has characteristics closely resembling those of" the imported "product under consideration".（脚注省略）

b-1:　*US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R)

同種の産品は調査対象産品の範囲と一致する限り第 2.6 条に整合している。

7.152. **As the definition of "like product" implies a comparison with another product, it seems clear to us that the starting point can only be the "other product", being the allegedly dumped product.** Therefore, once the product under consideration is defined, the "like product" to the product under consideration has to be determined on the basis of Article 2.6. However, in our analysis of the *AD Agreement*, we could not find any guidance on the way in which the "product under consideration" should be determined. （強調加筆）

…

7.156 As stated in paragraph 7.153, *supra*, we could find no explicit guidance in the *AD Agreement* as to how the investigating authority should define the product under consideration. In this case, DOC defined the product under consideration, certain softwood lumber, on the basis of a technical definition involving narrative description and tariff classification. For the purpose of establishing normal value, **DOC based itself upon goods destined for consumption in the exporting country which fell within exactly the same definition.** Similarly, when considering whether the application was made by, or on behalf of, the domestic industry, DOC identified the domestic industry on the basis of the same definition. Canada has not identified any instance in which DOC has defined the like product differently than it has defined the product under consideration. Specifically, Canada has not suggested that there was any difference between the product under consideration and the like product in respect of bed frame components, finger-jointed flangestock, Eastern White Pine and Western Red Cedar. In other words, having defined the "product under consideration", it seems to us that DOC has used an identical definition for the "like product". In particular, both the product under consideration and the like product included the products Canada argues should have been excluded from the investigation. **On its face, therefore, it would appear that DOC has defined the "like product" in this investigation in a manner consistent with the definition found in Article 2.6.** （脚注省略、強調加筆）

b-2:　*Korea – Certain Paper* パネル　(WT/DS312/R)

同種の産品は調査対象産品の範囲と一致する限り第 2.6 条に整合している。

7.219. We note that Article 2.6 takes "the product under consideration" as the starting point of the definition of "like product". It then stipulates that the like product is the product that is identical to the product under consideration, or one that has physical characteristics that closely resemble those of the product under consideration. The phrase "Throughout this Agreement" indicates that this definition applies to the definition of like product for both dumping and injury determinations in an anti-dumping investigation. Therefore, once the product under consideration is defined, the IA has to make sure that the product it is using in its injury determination is like the product under consideration. **As long as that determination is made consistently with the parameters set out in Article 2.6, the IA' s like product definition will be WTO-consistent.**（強調加筆）

c-1:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

調査対象産品が複数のサブカテゴリーにより構成されている場合、同種の産品について、それらサブカテゴリーの一部を無視することはできない。

7.55. … In the context of Article 2.6, this logic could be understood to mean that where the product under consideration consists of different sub-categories, **the investigating authority, in assessing the question of like product, must take into account each and every sub-category, and may not ignore any.**（強調加筆）

第2.7条

2.7　This Article is without prejudice to the second Supplementary Provision to paragraph 1 of Article VI in Annex I to GATT 1994.

2.7　この条の規定は、千九百九十四年のガット附属書Ⅰ（注釈及び補足規定）の「第六条について」の「1について」の2の規定の適用を妨げるものではない。

1.　条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。

第3条　損害[9]の決定

第3.1条

3.1　A determination of injury for purposes of Article VI of GATT 1994 shall be based on positive evidence and involve an objective examination of both *(a)* the volume of the dumped imports and the effect of the dumped imports on prices in the domestic market for like products, and *(b)* the consequent impact of these imports on domestic producers of such products.

[9] Under this Agreement the term "injury" shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of this Article.

3.1　千九百九十四年のガット第六条の規定の適用上、損害[9]の決定は、実証的な証拠に基づいて行うものとし、(a) ダンピング輸入の量及びダンピング輸入が国内市場における同種の産品の価格に及ぼす影響並びに(b) ダンピング輸入が同種の産品の国内生産者に結果として及ぼす影響の双方についての客観的な検討に基づいて行う。

[9] この協定において「損害」とは、別段の定めがない限り、国内産業に対する実質的な損害若しくは

実質的な損害のおそれ又は国内産業の確立の実質的な遅延をいい、この条の規定により解釈する。

1. 条文解釈

a. 第 3.1 条はそれに続く第 3 条各条の包括的な規定である。調査当局は、開示されない秘密情報を含め、証拠全体に基づいて損害の決定をおこなうことができる。

b. 「ダンピング輸入」(dumped imports) は、第 2 条のダンピング判断に基づき輸出生産者 1 者からの製品に関してなされた決定であり、個々の取引に関するものではない。ある輸出・生産者からの対象産品がダンピングであるとされた場合、当該輸出生産者のすべての輸入はダンピング輸入と判断される。

デミニマスと認定されたダンピングマージンの輸入は、第 3 条のダンピング輸入ではない。

第 2 条のダンピング調査の対象とならなかった輸出生産者の輸入について、第 9.4 条の規定は、第 3 条のダンピング輸入を判断するための根拠とはならない。ダンピング輸入の量を計算する際に調査当局が従わなければならない方法について特定していないが、いかなる方法でも認められるものではない。「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づいてダンピング輸入量を決定しなければならない。サンプル調査（輸出者が個別ダンピングマージンの設定を行うことが実行可能でないほど多いため、検討の対象を合理的な数に制限し、当該者のみに対し個別のダンピングマージンの設定を行う）が採用された生産者以外の全ての生産者からの調査対象産品輸入はダンピング輸入であると認定する方法は結果を予断したものであり、客観的な検討とはいえない。

他方、サンプル調査によりダンピング調査した企業全てがダンピングと認定された場合、全ての輸入がダンピング輸入と判断することができる。

c. 「実証的な証拠」とは、肯定的（affirmative）、客観的かつ検証可能な証拠であり、信頼できるものでなければならない。また、判断すべき問題に関連があり、本質的に信頼でき信憑性ある証拠を言う。「客観的な検討」とは、誠実（good faith）かつ根本的な公正（fundamental fairness）という基本的な原則に合致する検討プロセスでなければならない。

しかし、調査当局が損害の分析をおこなう際に従うべき具体的方法を定めておらず、調査当局は当該方法につき一定の裁量を有している。その裁量の範囲内で、合理的な推定に依拠することもできるが、かかる場合、当該推定は信頼できる事実から合理的に推測できるものでなければならず、客観性及び信頼性が検証できるように十分に説明される必要がある。

存在している公的な輸入数量の情報を調査当局が収集しなかったからといって直ちに「実証的な証拠に基づく客観的な検討」を怠ったこととはならない。

d. AD 協定の「損害」とは、脚注 9 が示す通り、実質的な損害、損害のおそれ又は産業の確立の実質的な遅延を含む。したがって、いずれの損害調査においても、第 3.1 条の要件は適用される。また、この定義は全ての調査及びレビューに適用される。但し、脚注 9 の損害の定義と第 3 条の損害の認定とは異なるものであり、後者はサンセットレビューに適用されない。

「損害」の定義内容は、「ダンピング」、「ダンピングマージン」が輸出者・生産者毎に判断されることと整合的に解釈されなければならない。

e.　損害の調査対象期間にかかわり、正当な理由なく、ある損害要因と他の損害要因を異なった期間のデータを用いてを分析した場合、第 3.1 条の要求する客観的な検討をおこなったとは言えない。

また、損害の調査対象期間について、AD 協定は、AD 調査のデータ収集期間について具体的な規則を定めていないが、これにつき調査当局が無制限の裁量を有することを意味するものではない。調査対象期間は、個別事例の実際の問題及び調査をおこなう上で避けがたい遅れを考慮して、調査開始日に出来る限り近い期間に設定すべきである。例えば、

- 調査開始 15 ヶ月前（また、確定 AD 措置の 3 年前）を終期とする調査対象期間は「現在の損害」を認定する期間として不適切である。当該期間からは実証的な証拠を得ることが出来ないところから第 3.1 条に不整合である。
- 調査開始 8 ヶ月前を終期とする調査対象期間は、申請書作成時間、当局による証拠の検討時間など実務的に必要とされる時間を考慮すると、不適切であるとはいえない。
- 過去 3 年について 4 月から 12 月までの 9 ヶ月を調査対象期間とした場合において、オリーブの収穫、オリーブオイルの抽出がおこなわれる最も重要な時期（秋から 3 月まで）を調査範囲外としており、かかる取扱をしたことの合理的な理由はない。
- 損害の調査対象期間の 3 年間のうち各年の 3 月から 8 月のデータのみ使用することは、何らかの正当事由がない限り、客観的な検討に基づいたものではない。

AD 協定上、ダンピングの調査期間と損害の調査対象期間を同一とすることは要請されていない。また、ダンピング及び損害に関する調査対象期間の終期が同時期である必要はない。AD 協定のいずれにもかかる規定はない。また、AD 委員会の勧告も、ダンピングの調査対象期間は損害の調査対象期間内であるべきである、としているところからも、この旨は示されている。

f.　国内産業の範囲を第 4.1 条に従って国内生産者全体またはその国内総生産高の相当な部分を占めている生産者と定義した後は、かかる国内産業全体についておこなわなければならず、それら国内生産者からデータを収集し、損害分析もその範囲についておこなわなければならない。実際の調査においてそれらデータ収集が難しい場合があろうが、当該データを収集する努力をせず、また、それら国内生産者の一部についてのデータが国内産業の状況を反映していると考える正当理由を示すこと無く、国内産業の一部について分析をおこなうことは、国内産業の損害の状況を実証的な証拠に基づき客観的な検討をおこなったこととはならない。

また、国内生産者のうちサンプル調査を行ったデータを証拠とすることは第 3 条に反するものではない。しかし、サンプル調査を行ったデータは、国内産業全体を十分に代表するものでなければならない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Thailand － H-Beams* 上級委員会　(WT/DS122/AB/R), パラ 106-107

b. について：

b-1: *EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.136

b-2: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS141/AB/RW), パラ 123-124

b-3: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS141/AB/RW), パラ 113, 130-133

b-4: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R) , パラ 7.276

b-5: *EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R), パラ 7.628

b-6: *EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R),パラ 7.630

c. について：

c-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 192-193

c-2: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル　(WT/DS141/RW), パラ 6.159

c-3: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会　(WT/DS295/AB/R), パラ 204-205

c-4: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.213

c-5: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.282

d. について：

d-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R), パラ 7.92-7.93

d-2: *US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews* パネル　(WT/DS268/R), パラ 7.275

d-3: *US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews* 上級委員会 (WT/DS268/AB/R), パラ 277

d-4: *US – Continued Zeroing* 上級委員会　(WT/DS350/AB/R), パラ 284

e. について：

e-1: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.283, 7.287

e-2: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R), パラ 7.57-7.58

e-3: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会　(WT/DS295/AB/R), パラ 167

e-4: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R), パラ 7.81-7.82

e-5: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.239, 7.252, 7.260

e-6: *Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R), パラ 7.266-7.267

f. について：

f-1: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.314, 7.322-7.332

f-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R), パラ 7.129-7.130

f-3: *Mexico – Corn Syru*p パネル　(WT/DS132/R), パラ 7.147

a-1: ***Thailand* － *H-Beams* 上級委員会　(WT/DS122/AB/R)**

第 3.1 条はそれに続く第 3 条各条の包括的な規定である。第 3 条により行われる損害の決定は、証拠の全体に基づかなければならない。「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づく損害の決定という第 3.1 条の要件は、決定が AD 調査の当事者に開示された、又は確認できる論拠又は事実にのみ基づかなければならないものではなく、調査当局は、開示されない秘密情報を含め、証拠全体に基づいて損害の決定をおこなうことができる。

106. Article 3 as a whole deals with obligations of Members with respect to the determination of injury. **Article 3.1 is an overarching provision that sets forth a Member's fundamental, substantive obligation in this respect.** Article 3.1 informs the more detailed obligations in succeeding paragraphs. These obligations concern the determination of the volume of dumped imports, and their effect on prices (Article 3.2), investigations of imports from more than one country (Article 3.3), the impact of dumped imports on the domestic industry (Article 3.4), causality between dumped imports and injury (Article 3.5), the assessment of the domestic production of the like product (Article 3.6), and the determination of the threat of material injury (Articles 3.7 and 3.8). **The focus of Article 3 is thus on substantive obligations that a Member must fulfill in making an injury determination.**｛強調加筆｝

107. We recall that the legal issue before us is whether the terms "positive evidence" and "objective examination" in Article 3.1 require that "the reasoning supporting the determination be 'formally or explicitly stated' in documents in the record of the investigation to which interested parties (and/or their legal counsel) have access at least from the time of the final determination", and, further, that "the factual basis relied upon by the authorities must be discernible from those documents".[10] We note that the Panel stated that the dictionary meaning of the term "positive" suggests that "positive evidence" is "formally or explicitly stated; definite, unquestionable (*positive proof*)".[11] Likewise, the Panel reasoned that the dictionary meaning of "objective" suggests that an "objective examination" is "concerned with outward things or events; presenting facts uncoloured by feelings, opinions, or personal bias; disinterested".[12] Even if we accept that the ordinary meaning of these terms is reflected in the dictionary definitions cited by the Panel, in our view, **the ordinary meaning of these terms does not suggest that an investigating authority is required to base an injury determination only upon evidence disclosed to, or discernible by, the**

parties to the investigation. An anti-dumping investigation involves the commercial behaviour of firms, and, under the provisions of the *Anti-Dumping Agreement*, involves the collection and assessment of *both* confidential and non-confidential information. **An injury determination conducted pursuant to the provisions of Article 3 of the *Anti-Dumping Agreement* must be based on the *totality* of that evidence.** We see nothing in Article 3.1 which limits an investigating authority to base an injury determination only upon non-confidential information.

b-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

第 3 条の「ダンピング輸入」(dumped imports)に関して、ダンピングとは、ある輸出・生産者からの製品に関してなされた決定であり、個々の取引に関するものではない。ある輸出・生産者からの対象産品がダンピングであるとされた場合、当該結論は、少なくともダンピングの調査対象期間の当該輸出・生産者のすべての輸入に適用される。

6.136 However, consideration of the ordinary meaning of the phrase "dumped imports" in its context, and in light of the object and purpose of Article 3 of the AD Agreement, leads us to the conclusion that the interpretation proposed by India is not required. As discussed above, we consider that dumping is a determination made with reference to a **product** from a particular producer/exporter, and not with reference to individual transactions. That is, the determination of dumping is made on the basis of consideration of transactions involving a particular product from particular producers/exporters. **If the result of that consideration is a conclusion that the product in question from particular producers/exporters is dumped, we are of the view that the conclusion applies to all imports of that product from such source(s), at least over the period for which dumping was considered.** Thus, we consider that the investigating authority is entitled to consider all such imports in its analysis of "dumped imports" under Articles 3.1, 3.4, and 3.5 of the AD Agreement. （脚注省略、強調加筆）

b-2: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS141/AB/RW)

第 9 条はダンピングを賦課するための 3 要素、即ちダンピング、損害、因果関係が認定された後の調査当局の行為に適用される規定である。それは、第 9.1 条で現在完了形が用いられているところからも明らかである。第 9.4 条は、調査の結果として AD 税を賦課する権利を定めるものであるのに対し、第 3 条の損害の認定は当該 AD 税賦課に先立っておこなわれるものであり、第 3 条の解釈にあたり、第 9.4 条の規定は、第 3 条のダンピング輸入を判断するための根拠とはならない。

123. Japan contended in its third party submission, and also in its statement at the oral hearing, that the use of the present perfect tense in paragraphs 1 and 4 of Article 9 ("have been fulfilled" and "have limited") is significant. In our view, too, **the use by the drafters of the present perfect tense is significant; it indicates that the imposition and collection of anti-dumping duties under Article 9 is a separate and distinct phase of an anti-dumping action that necessarily occurs *after* the determination of dumping, injury, and**

causation under Articles 2 and 3 has been made. Members have the right to impose and collect anti-dumping duties only *after* the completion of an investigation in which it *has been established* that the requirements of dumping, injury, and causation "*have been fulfilled* ". In other words, the right to impose anti-dumping duties under Article 9 is a *consequence* of the prior determination of the existence of dumping margins, injury, and a causal link. The determination, by the investigating authorities of a Member, that there is injury caused by a certain volume of dumping necessarily precedes and gives rise to the *consequential* right to impose and collect anti-dumping duties. （脚注省略）

124. When examining the practice of "zeroing" in the original dispute, we noted that the requirements of Article 9 do not have a bearing on Article 2.4.2, because the rules on the *determination* of the margin of dumping are distinct and separate from the rules on the *imposition and collection* of anti-dumping duties. Similarly, in this implementation dispute, **we are of the view that Article 9.4, which specifies what action may be taken only *after* certain prerequisites have been determined, is of little relevance for interpreting Article 3, which sets out those prerequisites.** We do not see how Article 9.4, which authorizes the imposition of a certain maximum anti-dumping *duty* on imports from non-examined producers, is relevant for interpreting paragraphs 1 and 2 of Article 3, which deal with the determination of injury based on the *volume* of "dumped imports". Paragraphs 1 and 2 of Article 3 make no reference at all to Article 9.4, or to the specific methodology set out in Article 9.4 for calculating the "all others" duty rate, which comes into play only when imposing and collecting anti-dumping duties. Likewise, Article 9.4 does not mention the term "dumped imports" or the "volume" of such imports. In our view, the right to impose a certain maximum amount of anti-dumping *duties* on imports attributable to *non*-examined producers under Article 9.4 cannot be read as permitting a derogation from the express and unambiguous requirements of paragraphs 1 and 2 of Article 3 to determine the *volume* of dumped imports—including dumped import volumes attributable to *non*-examined producers—on the basis of "positive evidence" and an "objective examination". Thus, we see no basis for the European Communities' view that Article 9.4 establishes a methodology for calculating the volume of dumped imports from *non*-examined producers for purposes of determining injury on the basis of "positive evidence" and an "objective examination" under paragraphs 1 and 2 of Article 3. （脚注省略）

b-3: *EC –Bed Linen (Article 21.5)* 上級委員会 (WT/DS141/AB/RW)

第 3.1 条及び 3.2 条は、ダンピング輸入の量を計算する際に調査当局が従わなければならない方法について特定していないが、いかなる方法でも認められるものではない。「実証的な証拠」及び「客観的な検討」に基づいてダンピング輸入量を決定しなければならない。EC が採用した、サンプル調査の対象外の生産者の産品輸入はダンピング輸入であると認定する方法は結果を予断したものであり、客観的な検討とはいえない。

113. **Although paragraphs 1 and 2 of Article 3 do not set out a *specific* methodology that investigating authorities are required to follow when calculating the volume of "dumped imports", this does not mean that paragraphs 1 and 2 of Article 3 confer unfettered discretion on investigating authorities to pick and choose whatever methodology they see fit for determining the volume and effects of the dumped imports.** Paragraphs 1 and 2 of Article 3 require investigating authorities to make a determination of

injury on the basis of "positive evidence" and to ensure that the injury determination results from an "objective examination" of the volume of dumped imports, the effects of the dumped imports on prices, and, ultimately, the state of the domestic industry. Thus, whatever methodology investigating authorities choose for determining the volume of dumped imports, if that methodology fails to ensure that a determination of injury is made on the basis of "positive evidence" and involves an "objective examination" of dumped imports—rather than imports that are found not to be dumped—it is not consistent with paragraphs 1 and 2 of Article 3. （強調加筆）

（略）

130. In this dispute, we agree with the participants that the evidence on dumping margins established for the producers that were examined individually is "positive" in the sense that we defined it in *US – Hot-Rolled Steel*, namely that it is "affirmative, objective, verifiable, and credible". We also agree with India that **evidence on *dumping* margins of more than *de minimis* for examined producers is relevant as "positive evidence" in this investigation for determining which import volumes may be attributed to *non*-examined producers that are *dumping*.** … （脚注省略、強調加筆）

132. … The approach taken by the European Communities in determining the volume of dumped imports was not based on an "objective examination". **The examination was not "objective" because its result is predetermined by the methodology itself.** Under the approach used by the European Communities, whenever the investigating authorities decide to *limit* the examination to some, but not all, producers—as they are entitled to do under Article 6.10—*all* imports from *all non*-examined producers will *necessarily always be included* in the volume of dumped imports under Article 3, as long as any of the producers examined individually were found to be dumping. This is so because Article 9.4 permits the imposition of the "all others" duty rate on imports from *non*-examined producers, *regardless* of which alternative in the second sentence of Article 6.10 is applied. In other words, under the European Communities' approach, imports attributable to *non*-examined producers are simply *presumed*, in all circumstances, to be *dumped*, for purposes of Article 3, solely because they are subject to the imposition of anti-dumping duties under Article 9.4. This approach makes it "more likely [that the investigating authorities] will determine that the domestic industry is injured" , and, therefore, it cannot be "objective". Moreover, such an approach tends to favour methodologies where *small numbers* of producers are examined individually. This is because the *smaller* the number of individually-examined producers, the *larger* the amount of imports attributable to *non*-examined producers, and, therefore, the larger the amount of imports *presumed* to be *dumped*. Given that the *Anti-Dumping Agreement* generally requires examination of *all* producers, and only exceptionally permits examination of only *some* of them, it seems to us that the interpretation proposed by the European Communities cannot have been intended by the drafters of the Agreement. （脚注省略、強調加筆）

133. For these reasons, we conclude that **the European Communities' determination that *all* imports attributable to *non*-examined producers were dumped—even though the evidence from *examined* producers showed that producers accounting for 53 percent of imports attributed to examined producers were *not* dumping—did not lead to a result that was *unbiased, even-handed,* and *fair.*** Therefore, the European Communities did not satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2 of Article 3 to determine

the volume of dumped imports on the basis of an examination that is "*objective*".（脚注省略、強調加筆）

b-4:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

調査当局は、損害分析において、ダンピングが認定された生産者・輸出者からの全ての輸入をダンピング輸入として取扱うことができる。

7.276 **The text of Article 3.2 refers to domestic "prices" (in the plural rather than singular). This textual element supports our view that there is no requirement under Article 3.2 to establish one single margin of undercutting on the basis of an examination of every transaction involving the product concerned and the like product.** In addition, the text of Article 3.2 refers to the "dumped imports", that is, the imports of the product concerned from an exporting producer that has been determined to be dumping. Thus, **investigating authorities may treat any imports from producers/exporters for which an affirmative determination of dumping is made as "dumped imports" for purposes of injury analysis under Article 3.** There is, however, no requirement to take each and every transaction involving the "dumped imports" into account, nor that the "dumped imports" examined under Article 3.2 are limited to those precise transactions subject to the dumping determination. This view is supported by the absence of a specific provision concerning time periods in the Agreement; an importing Member may investigate price effects of imports in an injury investigation period which may be different than the IP for dumping. These considerations do not, of course, diminish the obligation of an investigating authority to conduct an unbiased and even-handed price undercutting analysis. (脚注省略、強調加筆)

b-5:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

デミニマスと認定されたダンピングマージンの輸入は、第 3 条のダンピング輸入ではない。

7.628. Moreover, whether it is permissible to treat imports for which a *de minimis* margin is calculated as dumped for purposes of injury analysis when no anti-dumping duties can be imposed on them is not, in our opinion, a question of fact to be addressed on the basis of the circumstances in different investigations. Rather, we consider that **the issue raises a question of interpretation of the term "dumped imports".** We consider that an interpretation of "dumped imports" in Article 3 which would allow an investigating authority to include in the volume of dumped imports for purposes of injury analysis imports attributable to a producer/exporter for which a *de minimis* margin has been calculated is impermissible. As noted above, **Article 5.8 requires termination of the investigation upon a determination of *de minimis* margins for imports from a particular foreign producer or exporter, and thus leads to the conclusion that there is no legally cognizable dumping. A consistent interpretation of the term "dumped" requires that such imports be excluded from the "dumped imports" considered in the analysis of injury (and causation, of course).** We therefore conclude that the EC acted inconsistently with Articles 3.1 and 3.2 by treating imports attributable to Nordlaks as dumped in its injury

analysis.（強調加筆）

b-6:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R)

サンプル調査によりダンピング調査した企業全てがダンピングと認定された場合、全ての輸入がダンピング輸入と判断することができる。調査をおこなわなかった企業のダンピングの証拠を検討する必要はない。

7.630. … The purpose of limited examination in an anti-dumping investigation is to allow an investigating authority to draw conclusions about dumping for all foreign producers and exporters on the basis of a detailed examination of less than all of them. **In our view, if the selection for limited examination is made consistently with [Article 6.10 of] the AD Agreement, then the investigating authority may treat the findings of dumping made with respect to that group of companies as evidence of dumping by all unexamined companies, regardless of possible differences between some or all of them and the examined companies.** To do otherwise would limit the utility of Article 6.10 of the AD Agreement, as it would require the investigating authority to gather and consider information for unexamined producers, which it would not otherwise do as a result of a decision to conduct a limited examination, in order to be able to make individual judgments as to possible differences between the examined producers and unexamined exporters. In our view, **there is no obligation to consider facts concerning the individual operations of unexamined exporters *per se* in order to decide the extent to which findings for the examined producers may be relied upon in drawing conclusions concerning whether imports attributable to unexamined exporters are dumped.** Moreover, in our view, it would be illogical to accept the principle that conclusions about dumping can be based on the examined companies for purposes of the imposition of anti-dumping duties on unexamined companies, but not accept that those same conclusions about dumping may serve as evidence that imports attributable to unexamined exporters are dumped in the same investigation.（強調加筆）

c-1:　*US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R)

「実証的な証拠」とは、肯定的（affirmative）、客観的かつ検証可能な証拠であり、信頼できるものでなければならない。また、「客観的な検討」とは、誠実（good faith）かつ根本的な公正（fundamental fairness）という基本的な原則に合致する検討プロセスでなければならない。

192. In our Report in *Thailand – Steel,* we said that "Article 3.1 is an overarching provision that sets forth a Member's fundamental, substantive obligation" with respect to the injury determination. We also said that this general obligation "informs the more detailed obligations" in the remainder of Article 3. The thrust of the investigating authorities' obligation, in Article 3.1, lies in the requirement that they base their determination on "positive evidence" and conduct an "objective examination". The term "positive evidence" relates, in our view, to the quality of the evidence that authorities may rely upon in making a determination. **The word "positive" means, to us, that the evidence must be of an affirmative, objective and verifiable character, and that it must be credible.**（脚注省

略、強調加筆）

193. The term "objective examination" aims at a different aspect of the investigating authorities' determination. While the term "positive evidence" focuses on the facts underpinning and justifying the injury determination, the term "objective examination" is concerned with the investigative process itself. The word "examination" relates, in our view, to the way in which the evidence is gathered, inquired into and, subsequently, evaluated; that is, it relates to the conduct of the investigation generally. **The word "objective", which qualifies the word "examination", indicates essentially that the "examination" process must conform to the dictates of the basic principles of good faith and fundamental fairness.** In short, an "objective examination" requires that the domestic industry, and the effects of dumped imports, be investigated in an unbiased manner, without favouring the interests of any interested party, or group of interested parties, in the investigation. The duty of the investigating authorities to conduct an "objective examination" recognizes that the determination will be influenced by the objectivity, or any lack thereof, of the investigative process. （脚注省略、強調加筆）

c-2: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW)

「実証的な証拠」とは、*US-Hot-Rolled Steel* において上級委員会が述べたように、肯定的（affirmative）、客観的かつ検証可能な証拠であり、信頼できるものでなければならない。また、「客観的な検討」とは、誠実（good faith）かつ根本的な公正（fundamental fairness）という基本的な原則に合致する検討プロセスでなければならない。

6.159 The term "positive evidence" relates to the quality of the evidence upon which the authorities may rely in making a determination. We understand the word "positive" as meaning that the evidence must be of an affirmative, objective and verifiable character, and that it must be credible. While the term "positive evidence" focuses on the facts underpinning and justifying the injury determination, the term "objective examination" is concerned with the investigative process itself. We see the term "examination" as relating to the way in which the evidence is gathered, inquired into and, subsequently, evaluated. Thus, this term relates to the conduct of the investigation generally. **The qualifying term, "objective", indicates that the "examination" process must conform to the dictates of the basic principles of good faith and fundamental fairness.** We consider that, as the Appellate Body has noted, **an "objective examination" requires that the domestic industry, and the effects of dumped imports, be investigated in an unbiased manner, without favouring the interests of any interested party, or group of interested parties, in the investigation.** The duty of the investigating authorities to conduct an "objective examination" recognizes that the determination will be influenced by the objectivity, or any lack thereof, of the investigative process.（脚注省略）

c-3: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会 (WT/DS295/AB/R)

第 3.1 条及び 3.2 条は調査当局が損害の分析をおこなう際に従うべき具体的方法を定めておらず、調査当局は当該方法につき一定の裁量を有している。その裁量の範囲

内で、合理的な推定に依拠しなくてはならない場合があろう。但し、推定に依拠する場合、当該推定は信頼できる事実から合理的に推測できるものでなければならず、客観性及び信頼性が検証できるように十分に説明される必要がある。

204. Mexico is correct in asserting that Articles 3.1 and 3.2 do not prescribe a methodology that must be followed by an investigating authority in conducting an injury analysis. Consequently, an investigating authority enjoys a certain discretion in adopting a methodology to guide its injury analysis. Within the bounds of this discretion, it may be expected that an investigating authority might have to rely on reasonable assumptions or draw inferences. In doing so, however, the investigating authority must ensure that its determinations are based on "positive evidence". Thus, **when, in an investigating authority's methodology, a determination rests upon assumptions, these assumptions should be derived as reasonable inferences from a credible basis of facts, and should be sufficiently explained so that their objectivity and credibility can be verified.**（強調加筆）

205. In this case, the Panel found violations of Articles 3.1 and 3.2 of the *Anti-Dumping Agreement* because important assumptions on which Economía was relying in its methodology were "unsubstantiated". An investigating authority that uses a methodology premised on unsubstantiated assumptions does not conduct an examination based on positive evidence. An assumption is not properly substantiated when the investigating authority does not explain why it would be appropriate to use it in the analysis. The assumptions on which Economía relied in its methodology played an important role in its reasoning. In the Final Determination, Economía did not explain why these assumptions were appropriate and credible in the analysis of the volume and price effects of the dumped imports, or how they would contribute to providing an accurate picture of the volume and price effects of the dumped imports. We therefore agree with the Panel that the assumptions on which Economía was relying in its methodology were not properly substantiated.（脚注省略）

c-4: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

「実証的な証拠」(Positive Evidence)とは、判断すべき問題に関連があり、本質的に信頼でき信憑性ある証拠を言う。

7.213. We consider that "positive evidence" is evidence that is relevant and pertinent with respect to the issue to be decided, and that has the characteristics of being inherently reliable and creditworthy. Under the positive evidence criterion of Article 3.1, the question whether the information at issue constitutes "positive evidence" — i.e., is relevant, pertinent, reliable, and creditworthy —is assessed with respect to the particular issue at stake and the particular circumstances of a given case.（脚注省略）

c-5: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

調査当局は存在している公的な輸入数量の情報を収集しなかったからといって直ち

に「実証的な証拠に基づく客観的な検討」を怠ったこととはならない。

7.282. … We believe that such information would have been the best available source to calculate volumes of imports from sources other than Guatemala. However, we are aware that, for certain Members, considerable periods of time may be needed in order to acquire such information from the competent government agencies, and that, for the purposes of conducting a timely investigation as required by the Agreement, it may not always be possible to acquire such information from a government source. In any event, **we do not consider that simply by not seeking information from official government sources, Economía's analysis would necessarily be flawed.**（脚注省略、強調加筆）

d-1:　*Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R)

AD 協定の「損害」とは、脚注 9 が示す通り、実質的な損害、損害のおそれ又は産業の確立の実質的な遅延を含む。したがって、いずれの損害調査においても、第 3.1 条の要件は適用される。

7.92 This logic-based conclusion finds explicit support in the plain text of the AD Agreement. In particular, the title of Article 3, "Determination of Injury", carries footnote 9 which provides that:

> "Under this Agreement, the term 'injury' shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry, or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of this Article." (emphasis added)

In other words, where the unmodified term "injury" appears in the AD Agreement, it encompasses all forms of injury – present and threatened material injury as well as material retardation of the establishment of an industry.

7.93 Applying this definition to Article 3.1, it is clear that <u>any</u> injury investigation, whether the question is present material injury, threat thereof, or material retardation, must "involve an objective examination of both (a) the volume of the dumped imports and the effect of the dumped imports on prices in the domestic market for like products, *and* (b) the consequent impact of these imports on domestic producers of such products" (emphasis added). It is in turn Article 3.4 which governs "the examination of the impact of the dumped imports on the domestic industry". Thus, in short, the Article 3.4 factors must be examined in <u>every</u> investigation, no matter which particular manifestation or form of injury is at issue in a given investigation.

d-2:　*US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews* パネル　(WT/DS268/R)

脚注 9 の損害の定義は全ての調査及びレビューに適用される。

7.275 However, this does not mean that we will disregard the provisions of Article 3 in our analysis regarding the USITC's determinations in the instant review. Just as the Appellate Body in *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* pointed out regarding the definition of dumping set out in Article 2.1 of the Agreement, we consider that throughout the Agreement – including sunset reviews – the term injury should be understood and interpreted as set out in Article 3 of the Agreement, including footnote 9 thereto. The Agreement contains no other definition of injury made for purposes of sunset reviews. Therefore, although we find that the provisions of various paragraphs of Article 3 do not necessarily apply in sunset reviews, we shall in our analysis be mindful of the definition of injury set out in footnote 9 and the parameters of injury determinations as generally set out in Article 3. We shall find guidance in Article 3 where appropriate.（脚注省略）

d-3: *US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews* 上級委員会 (WT/DS268/AB/R)

脚注 9 の損害の定義と第 3 条の損害の認定とは異なるものであり、後者はサンセットレビューに適用されない。

277. It does not follow, however, from this single definition of "injury", that all of the provisions of Article 3 are applicable in their entirety to sunset review determinations under Article 11.3. In arguing to the contrary, Argentina incorrectly equates the *definition* of "injury" with the *determination of* "injury". Notwithstanding footnote 9, the paragraphs of Article 3 are not an elaboration of the meaning of "injury". Rather, Article 3 lays down the steps involved and the evidence to be examined for the purposes of making a *determination of* injury. This is evident from the title of the Article ("Determination of Injury"). The focus of Article 3 on the *determination* of injury, rather than on its *definition*, is confirmed in the French and Spanish versions of Article 3.1, which translate "determination of injury", respectively, as "*la détermination de l'existence d'un dommage*" and "*la determinación de la existencia de daño*".（脚注省略）

d-4: *US – Continued Zeroing* 上級委員会 (WT/DS350/AB/R)

「損害」の定義内容は、「ダンピング」、「ダンピングマージン」が輸出者・生産者毎に判断されることと整合的に解釈されなければならない。

284. We further note that the *Anti-Dumping Agreement* deals with "injurious dumping", and the very purpose of an anti-dumping duty is to counteract the material injury caused, or threatened to be caused, by "dumped imports" to the domestic industry producing a "like product". **Under the *Anti-Dumping Agreement*, the concepts of "dumping", "injury", and "margin of dumping" are interlinked and should be considered and interpreted in a coherent and consistent manner for all parts of the *Anti-Dumping Agreement*.**（脚注省略、強調加筆）

e-1:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R)

損害の分析に関し、ある損害の要因について異なった期間を使用した場合、第 3.1 条の要求する客観的な検討をおこなったとは言えない。但し、異なる期間を使用したことにつき正当な理由がある場合は、この限りではない。

他方、ダンピング及び損害に関する調査対象期間は同時期に終了する期間である必要はない。AD 協定のいずれにもかかる規定はない。また、AD 委員会の勧告も、ダンピングの調査対象期間は損害の調査対象期間内であるべきである、としているところからも、この旨は示されている。

7.283　Argentina does not deny that the CNCE only reviewed 1999 data for certain injury factors. Article 3.1 requires an "objective" examination of injury. In our view, there is a *prima facie* case that an investigating authority fails to conduct an "objective" examination if it examines different injury factors using different periods. Such a *prima facie* case may be rebutted if the investigating authority demonstrates that the use of different periods is justifiable on the basis of objective grounds (because, for example, data for more recent periods was not available for certain injury factors). Since the CNCE only examined 1999 data for certain injury factors, we find *prima facie* that the CNCE failed to conduct an objective examination of injury. We shall now consider whether or not Argentina has rebutted that *prima facie* case.

…

7.287　That part of Claim 32 concerning Article 3.5 is not based on the same facts as Brazil's arguments concerning Articles 3.1 and 3.4. It is therefore necessary for us to address Brazil's arguments concerning Article 3.5. Brazil's arguments relate to the fact that the periods of review used for the separate dumping and injury determinations did not end at the same point in time. We note, however, that **there is nothing in the *AD Agreement* to suggest that the periods of review for dumping and injury must necessarily end at the same point in time.** Indeed, since there may be a time-lag between the entry of dumped imports and the injury caused by them, it may not be appropriate to use identical periods of review for the dumping and injury analyses in all cases. Furthermore, we note that the issue of periods of review has been examined by the Anti-Dumping Committee. It has issued a recommendation to the effect that, as a general rule, "the period of data collection for injury investigations normally should be at least three years, unless a party from whom data is being gathered has existed for a lesser period, **and should include the entirety of the period of data collection for the dumping investigation**" (emphasis added). It would appear, therefore, that the period of review for injury need only "include" the entirety of the period of review for dumping. There is nothing in the Anti-Dumping Committee's recommendation to suggest that it should not exceed (in the sense of including more recent data) the period of review for dumping.（脚注省略、強調加筆）

e-2:　*Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R)

AD 協定は、AD 調査のデータ収集期間について具体的な規則を定めていないが、これにつき調査当局が無制限の裁量を有することを意味するものではない。調査対象期間は、個別事例の実際の問題及び調査をおこなう上で避けがたい遅れを考慮し

て、調査開始日に出来る限り近い期間に設定すべきである。（その後、上級委員会がまとめた通り、調査開始 15 ヶ月前を終期とする調査対象期間は損害の実証的な証拠を提供するものではないと認定。）

7.57 It is clear that the AD Agreement does not contain any specific and express rules concerning the period to be used for data collection in an anti-dumping investigation. As acknowledged by Mexico, this does not mean that the authorities' discretion in using a certain period of investigation is boundless. Mexico considers that it would be preposterous to suggest that measures may be imposed after an investigation which was based on data relating to a period of investigation which ended ten years ago, and accepts that it would be desirable that the period of investigation end as closely as practicable to the date of initiation of the investigation. While we do not need to decide in the abstract whether the period of investigation always has to end as close as practicable to the date of initiation of the investigation, we are of the view that there is necessarily an inherent real-time link between the investigation leading to the imposition of measures and the data on which the investigation is based. We find strong textual support for this view in Article VI of the GATT 1994, as well as a number of provisions of the AD Agreement: …

7.58 We are of the view that these provisions are clear textual evidence that measures may be imposed to offset dumping presently causing injury. The terms "offset" and "counteract" connote the concept of a current reaction against a prevailing (i.e. existing and present) force. Thus, if an anti-dumping duty may be imposed only to "offset" dumping, and only for "as long as necessary" to "counteract" dumping, it is clear that this is an entitlement to act that is itself strictly conditioned on the active presence of its reciprocal -- in this case, injurious dumping that is taking place at that time. There is therefore an inherent real-time link between the imposition of the measure and the conditions for application of the measure, dumping causing injury. The use of the present tense in Article 3.5 of the AD Agreement is clear evidence of this temporal connection between what is investigated and what needs to be demonstrated in order to allow the imposition of measures, i.e. that dumped imports *are causing* injury. Of course, it is well established that the data on the basis of which this determination is made may be based on a past period, known as the period of investigation. Nevertheless, because this "historical" data is being used to draw conclusions about the current situation, it follows that the more recent data is likely to be inherently more relevant and thus especially important to the investigation. This, as a consequence, implies that the data considered concerning dumping, injury and the causal link should include, to the extent possible, the most recent information, taking into account the inevitable delay caused by the need for an investigation, as well as any practical problems of data collection in any particular case. …

e-3: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会 (WT/DS295/AB/R)

調査開始 15 ヶ月前（これはまた、確定 AD 措置の 3 年前）を終期とする調査対象期間は、「現在の損害」を認定する期間として不適切である。当該期間からは実証的な証拠を得ることが出来ないところから第 3.1 条に不整合であるとしたパネル判断を支持する。

167. We agree with Mexico that using a remote investigation period is not *per se* a violation of Article 3.1. In our view, however, the Panel did not set out such a principle, as

its findings relate to the specific circumstances of this case. **The Panel was satisfied that, in this specific case, a *prima facie* case was established that the information used by Economía did not provide reliable indications of current injury and, therefore, did not meet the criterion of positive evidence in Article 3.1 of the *Anti-Dumping Agreement*.** The Panel arrived at this conclusion on the basis of several factors. The Panel attached importance to the existence of a 15-month gap between the end of the period of investigation and the initiation of the investigation, and a gap of almost three years between the end of the period of investigation and the imposition of final anti-dumping duties. However, these temporal gaps were not the only circumstances that the Panel took into account. The Panel, as trier of the facts, gave weight to other factors: (i) the period of investigation chosen by Economía was that proposed by the petitioner; (ii) Mexico did not establish that practical problems necessitated this particular period of investigation; (iii) it was not established that updating the information was not possible; (iv) no attempt was made to update the information; and (v) Mexico did not provide any reason—apart from the allegation that it is Mexico's general practice to accept the period of investigation submitted by the petitioner—why more recent information was not sought. Thus, it is not only the remoteness of the period of investigation, but also these other circumstances that formed the basis for the Panel to conclude that a *prima facie* case was established. In the light of the general assessment of these other circumstances carried out by the Panel as trier of the facts, **we accept that a gap of 15 months between the end of the period of investigation and the initiation of the investigation, and another gap of almost three years between the end of the period of investigation and the imposition of the final anti-dumping duties, may raise real doubts about the existence of a sufficiently relevant nexus between the data relating to the period of investigation and current injury.** Therefore, we have no reason to disturb the Panel's assessment that a *prima facie* case of violation of Article 3.1 was made out.（強調加筆）

e-4: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル (WT/DS295/R)

損害の調査対象期間の 3 年間のうち各年の 3 月から 8 月のデータのみ使用したすることは、何らかの正当事由がない限り、かかる不完全な当該データに基づいた損害決定は客観的な検討に基づいたものとはなり得ない。よって、第 3.1 条に不整合である。

AD 協定上、ダンピングの調査期間と損害の調査対象期間を同一とすることは要請されていない。また、ダンピング輸入以外の要因を排除するために 3 年間のうち各年の 3 月から 8 月のデータのみ使用することは、将に当局が分析すべき情報を無視する結果となるものであり、客観的な検討にあたらない。

7.81 For the purposes of examining the injury to the domestic industry, the Mexican investigating authority collected data for three years, 1997, 1998, and 1999. There does not appear to have been any problems in obtaining such data for this continuous period of three years. However, in its examination of that data, it decided not to use half of the information gathered. **The authority thus based its determination on data relating to six months of each of the three years of the period of investigation, the months of March to August. In our view, and absent any proper justification for doing so, such an examination on the basis of an incomplete set of data cannot be objective, nor does the selective use of**

certain data for the injury analysis constitute a proper establishment of the facts on which to base the determination.（脚注省略）

7.82 We wish to note in this respect that our ruling should not be read as to imply that there could never be any convincing and valid reasons for examining only parts of years. Mexico has not however presented any convincing arguments to this effect, whether in its investigation or in its arguments before us. Mexico's only argument is that it was necessary to examine only data relating to the six months from March to August because this was also the six month period chosen for the analysis of the existence of dumping. We see no *a priori* reason why a period of investigation on the injury analysis should be chosen to fit the period of investigation for the dumping analysis in case the latter period of investigation covers a period of less than 12 months. In our view, there is nothing in the AD Agreement that would require such an approach, quite to the contrary. Mexico submits that in order to avoid distortions due to the differences in volume of imports, sales or production during the other six months, it used for its injury analysis a similar six month period. We do not find this to constitute a proper justification for ignoring half of the data concerning the domestic industry. In fact, it seems that what Mexico refers to as distortions are certain developments which occur in the remaining six months which perhaps undo part of the effect of the imports that entered the country during the six months that were examined. This is precisely the kind of information we consider it is necessary to examine in order for the determination to be that of an objective and unbiased investigating authority.（脚注省略）

e-5: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

調査開始 8 ヶ月前を終期とする調査対象期間は、申請書作成時間、当局による証拠の検討時間など実務的に必要とされる時間を考慮すると、不適切であるとはいえない。

しかし、損害調査対象期間を過去 3 年の各 6 ヶ月とすることは、調査対象期間を代表する期間であるなどの正当理由がない限り、不完全かつ信頼性のないものであり、認められない。

7.239. We have taken careful note of the considerations in that case. In our view, a key distinction between that case and the case before us is a factual one. That is, the temporal gaps in the instant case are not as large, with the result that the investigation period in the case at hand is not as "remote" as in the *Rice* case. By choosing to base its determination of injury on a period of investigation which ended eight months before the initiation of the investigation, and not updating the information, Economía indubitably lacked the *most* pertinent, credible and reliable information. However, **given the practical time constraints inherent in the production of data that must then be collected and analysed by the applicant (in order to be relied upon and submitted in the application), and then analysed by the investigating authority, and given that the investigation occurred within the overall time constraints envisaged by the Agreement, we do not consider that Guatemala has established that the temporal gaps in this case precluded Economía from making a determination of injury based on positive evidence and which involved an objective examination.**

…

7.252. We are of the view that, **absent any proper justification for doing so, such an examination on the basis of an incomplete set of data proposed by an applicant cannot, in principle, be an objective examination of positive evidence.** In our view, an investigating authority is precluded from using temporal subsets within a period, without a sufficient explanation and without a consideration as to whether the developments within that temporal subset are reflective of developments throughout the period or whether and why these subsets are justified and not anomalous. This truncated temporal approach of using only certain data for the injury analysis does not constitute a proper establishment of the facts on which to base the determination. （強調加筆）

…

7.260. We recall the findings of the panel (upheld by the Appellate Body) in the recent *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* dispute. … That panel found an inconsistency with Article 3.1 not only due to the investigating authority's selective use of the information gathered for the purpose of the injury analysis (without any proper justification), but also the acceptance by the investigating authority of the period of investigation proposed by the petitioner, knowing that the petitioner proposed that period because it allegedly represented the period of highest import penetration. … That is, while our finding rests in part on the "selectivity" inherent in Economía's acceptance of the injury POI proposed by the applicant without sufficient justification, **we also focus upon on the non-comprehensiveness and unreliability of the factual basis used by Economía, i.e., an incomplete data subset from three six-month periods in 1998, 1999 and 2000 that had been proposed by the applicant and accepted by Economía without sufficient evaluation and justification of its representativity of developments over the injury POI.** （強調加筆）

e-6: *Mexico – Olive Oil* パネル (WT/DS341/R)

本条の損害決定のための事実の「客観的」な検討の要請は、正確且つ公平な全体像を提供するデータに基づくことを求めるものである。協定は損害の調査対象期間の設定に特定の方法を求めるものではないが、当局の裁量は一定の制限を受ける。本件では過去 3 年について 4 月から 12 月までの 9 ヶ月を調査対象期間としたが、オリーブの収穫、オリーブオイルの抽出がおこなわれる最も重要な時期（秋から 3 月まで）を調査範囲外としており、かかる取扱いをしたことの合理的な理由はない。かかる場合、同条違反を構成する。(パラ 7.266-267, 7.285-288.)

7.266. The panel in *Mexico – Anti-dumping Measures on Rice* held that the requirements to base a determination of injury on positive evidence and pursuant to an objective examination impose certain obligations on investigating authorities with regard to the completeness of the data used as the basis for their determinations. We agree with that panel that an **examination can only be "objective" if it is based on data "which provide an accurate and unbiased picture of what it is that one is examining.**"（脚注省略、強調加筆）

7.267. In our view, the selection by an investigating authority of the period of investigation is a critical element in the countervailing duty investigative process. It determines the data that will form the basis for the assessment of subsidization, injury and the causal relationship between subsidized imports and the injury to the domestic industry. Although the *SCM*

Agreement does not set forth an express requirement regarding the selection of the period of investigation for the purpose of conducting an injury analysis, this does not mean that an investigating authority's discretion in this respect is unlimited. **In our view, the requirements in Article 15.1 to base a determination of injury on positive evidence and pursuant to an objective examination impose certain constraints on an investigating authority's discretion in selecting the period of investigation necessary to ensure the comprehensiveness and reliability of the data used as the basis for an injury determination.** （脚注省略、強調加筆）

7.285. As a factual matter, we recall that Economía found that the harvesting of black olives for the extraction of oil typically begins in the autumn of a given year and continues into the first trimester of the following year. This was confirmed by the Government of the State of Baja California in its responses to Economía's questions regarding the olive oil industry in that State. We further recall that the article in *Claridades Agropecuarias* indicates that olives have to be pressed within 24 hours after harvesting. Finally, the production data that Fortuny provided on the administrative record of the investigation confirm our understanding that, although maintenance of the olive groves and the production facilities continues throughout the year, the pressing of olive oil from olives takes place over the several month autumn-winter harvest period, typically ending not later than March of each year, with the exact timing in a given year depending on relevant weather conditions. Based on this analysis, the April-December periods of investigation chosen by Economía for the years 2000, 2001, and 2002 therefore omitted some key months in which Fortuny was actually producing olive oil during the years examined. （脚注省略）

7.288. It is not clear to us how the use of data relating to the whole three-year period 2000-2002, as opposed to the three nine-month periods within those years, would have caused "bias or fluctuations" or "distortions" in the assessment of either the effect of subsidized imports on domestic prices or on the state of the domestic industry. In general, examining data relating to entire years normally would yield a more accurate picture of the "state of the domestic industry" than an examination of limited, partial and discontinuous periods. **In the instant case, it seems to us, distortions were especially likely to arise because the discontinuous nine-month periods of injury analysis excluded some of the key months in each year in which this seasonal, agricultural domestic industry actually produced the like product.** （脚注省略、強調加筆）

f-1: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

国内産業の範囲を第 4.1 条に従って国内生産者全体またはその主要な部分と定義した後は、それら国内生産者からデータを収集し、損害分析もその範囲についておこなわなければならない。実際の調査においてそれらデータ収集が難しい場合があろうが、当該データを収集する努力をせず、また、それら国内生産者の一部についてのデータが国内産業の状況を反映していると考える正当理由を示すこと無く、国内産業の一部について分析をおこなうことは、国内産業の損害の状況を実証的な証拠に基づき客観的な検討をおこなったこととはならず、第 3.1 条に不整合である。

7.314. Economía defined the domestic industry for the purposes of the Final Determination as being constituted of four firms: Hylsa, Tuberías Procarsa, Tubería Nacional y Compañía

Mexicana de Tubos. This was the domestic industry defined by Economía for the purposes of the injury analysis. However, Economía's analysis of the economic and financial indicators was based on sets of information that at no point referred to the whole industry as this had been defined by Economía. For the purpose of the injury analysis in the Final Determination, Economía relied upon information on the economic indicators of three firms constituting 88 per cent of the domestic industry. Regarding financial information, Economía only sought and relied upon information accounting for 53 per cent of the domestic industry, from Hylsa and/or its Tubing Division, Hylsa-DAT. （脚注省略）

…

7.322. The text of Article 4.1 indicates no hierarchy of preference between these two options. However, this does not lead us to conclude that an investigating authority is permitted to switch back and forth between these two possibilities in the course of a single injury analysis (or to oscillate back and forth between various allegedly "major proportions" of the domestic industry in the course of the same injury analysis). Article 4.1, and in particular the term "a major proportion", permits a degree of flexibility in defining the domestic industry or "major proportion" thereof, but **once an investigating authority has identified the framework for its analysis - whether an entire domestic industry or a major proportion thereof - it must use this identified framework consistently and coherently throughout an investigation.** （強調加筆）

7.326. … We are of the view that once an investigating authority defines which entities comprise the domestic industry that will form the basis for its injury analysis, it should seek and use a consistent data-set reflecting the performance of those entities. We understand that, in practice, an investigating authority could have partial information to start an investigation, which might then be supplemented as the investigation proceeds. An investigating authority may also be confronted with problematic incomplete data furnished by one or more domestic producers. In such a case, it should request supplementary information, or, if that is not practicable, resort to a reasonable estimation methodology which will yield results that are reflective of the state of the domestic industry. This is because the requirement is to determine whether the domestic industry, as defined, is injured by dumped imports or not.

7.327. The requirement for an investigating authority to conduct an "objective examination" of "positive evidence" under Article 3.1 means that it cannot examine parts of a domestic industry on an inconsistent, arbitrary or selective basis. We recall the following statement of the Appellate Body in *US-Hot-Rolled Steel*: [quoting Appellate Body Report, *US-Hot-Rolled Steel*, paras. 204-206.]

7.332. … However, in respect of the financial indicators, we emphasize that Economía *did not even attempt* to seek information from other firms constituting the domestic industry as Economía had defined it. We consider that **Economía acted inconsistently with its injury analysis obligations under Article 3 in treating the partial financial data that it sought, acquired and analysed as a sufficient basis for its determination in respect of such factors, and as a component of its overall injury analysis.** Among other things, there was no assessment as to how, or the extent to which, Hylsa's financial performance was reflective of, or better or worse than, the financial state of the rest of the domestic industry, as this had been defined by Economía. Furthermore, **Mexico has failed to provide any acceptable justification regarding these gaps in the information sought and received and then**

analysed in its injury investigation. We note that there were only four firms comprising the domestic industry as defined by Economía for the purposes of its injury analysis; in our view it would not have been impracticable for Economía to have acquired financial injury data from the remaining firms constituting the domestic industry as defined by Economía. （脚注省略、強調加筆）

f-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

国内産業の損害認定をおこなうにあたり、サンプル調査を行ったデータを証拠とすることは第 3 条に反するものではない。しかし、サンプル調査を行ったデータは、国内産業全体を十分に代表するものでなければならない。

7.129. There is no guidance in the AD Agreement on the sources, collection or verification of information concerning injury. In light of this absence of methodological guidance, and the aggregate nature of the injury determination, we are unsurprised that the specific question of sampling in this context is not addressed in the AD Agreement, and cannot conclude that this absence requires the conclusion that sampling in the context of injury determinations is prohibited. Such a conclusion would make it impossible for investigating authorities to make injury determinations in certain cases involving more than some relatively limited number of domestic producers.

7.130. **We do consider that the AD Agreement establishes some general parameters for the use of sampling in the injury context**. Thus, in our view, the obligation in Article 3.1 that a determination of injury be based on "positive evidence" and involve an "objective examination" of the volume, price effects, and impact of dumped imports, limits an investigating authority's discretion both in choosing a sample to be examined in the context of injury, and in collecting and evaluating information obtained from the sampled producers. The Appellate Body stated, in *US – Hot-Rolled Steel*, that "an 'objective examination' [under Article 3.1] requires that the domestic industry, and the effects of dumped imports, be investigated in an unbiased manner, without favoring the interests of any interested party, or group of interested parties, in the investigation." **A sample that is not sufficiently representative of the domestic industry as a whole is not likely to allow for such an unbiased investigation, and therefore may well result in a determination on the question of injury that is not consistent with the requirements of Article 3.1 of the AD Agreement.** （脚注省略、強調加筆）

f-3: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

損害の決定は、（同種の産品の国内生産者の全体又はこれらの国内生産者のうち当該産品の生産高の合計が当該産品の国内総生産高の相当な部分を占めている生産者により構成された）国内産業全体についておこなわなければならず、国内産業の一部分の分析に基づいた損害の認定は認められない。

7.147 In considering this issue, we note that Article 4.1 defines the term "domestic industry" as "referring to the **domestic producers as a whole** of the like products or to **those of them**

whose collective output of the products constitutes a major proportion of those products" (emphasis added). An anti-dumping duty may only be applied if there is an affirmative determination of "injury", which as previously noted is defined in footnote 9 as "material injury to a **domestic industry**, threat of material injury to a **domestic industry**, or material retardation of the establishment of **such an industry**" (emphasis added). In our view, the definition of the domestic industry in an anti-dumping investigation has unavoidable consequences for the conduct of the investigation and the determination that must be made. These two provisions inescapably require the conclusion that the domestic industry with respect to which injury is considered and determined must be the domestic industry defined in accordance with Article 4.1, that is, the domestic producers of the like product as a whole, or those of them whose collective output of the like product constitutes a major proportion of the domestic production of the like product.（脚注省略）

第3.2条

3.2 With regard to the volume of the dumped imports, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant increase in dumped imports, either in absolute terms or relative to production or consumption in the importing Member. With regard to the effect of the dumped imports on prices, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant price undercutting by the dumped imports as compared with the price of a like product of the importing Member, or whether the effect of such imports is otherwise to depress prices to a significant degree or prevent price increases, which otherwise would have occurred, to a significant degree. No one or several of these factors can necessarily give decisive guidance.

3.2　調査当局は、ダンピング輸入の量については、ダンピング輸入が絶対量において又は輸入加盟国における生産若しくは消費と比較して相対的に著しく増加していなかったかを考慮する。調査当局は、ダンピング輸入が価格に及ぼす影響については、ダンピング輸入の価格が輸入加盟国の同種の産品の価格を著しく下回るものであるかないか又は、ダンピング輸入の及ぼす影響により、価格が著しく押し下げられているかいないか若しくはダンピング輸入がなかったとしたならば生じたであろう価格の上昇が著しく妨げられているかいないかを考慮する。これらの要因のうち一又は数個の要因のみでは、必ずしも決定的な判断の基準とはならない。

1. 条文解釈

a. 第 15.2 条の significant は、important, notable, major, consequential などを意味し、名目的もしくは僅かな動き以上のものを指すと解すべきである。第 3.2 条に基づく著しい増加の有無にかかわり、当局が行なうべき分析の手法については何らの制限もない。四半期輸入量の推移ではなく年間輸入量の推移に基づくことに問題はない。調査対象期間内をどのように区切るかについて、AD 協定は何ら規定していない。月次経済指標は短期変動する傾向があるところから、短期のデータに頼らず、四半期データを分析の基礎とすることは、むしろ思慮深い配慮がなされているといえる。また、数量分析は、絶対量または相対量いずれかを行なえば足りる。

b.　輸入量データ収集期間は長い方が好ましいが、AD 協定にデータ収集期間についての定めはなく、1 年間のデータ収集期間の使用が AD 協定第 3.2 条に不整合であるとは言えない。

c.　価格分析としてはプライスアンダーカッティング、価格押し下げ、価格抑制のいずれかについて分析すれば足りる。第 3.2 条は価格の影響の調査について特段の方法を定めていない。当局はその調査方法を決定する裁量を有している。当局は客観的な審査、即ち、公正かつ基本的な公平原則にしたがうことが求められているのみである。第 2 条に定める詳細な計算方法が第 3.2 条の価格分析にそのまま適用されるものではないまた、価格分析が損害の決定的要因となるものではなく、一部に影響が無いことを示す傾向があったとしても、その他の実証的な証拠の客観的な検討から、損害があるとの結論にいたることができる。

d.　第 3.2 条は、価格の押下げの分析に用いるべき取引段階において何ら制限を加えていない。したがって、客観的かつ偏向のない判断に基づいていればよい。

e.　ダンピング輸入価格が国内の同種の産品の価格を下回っていた場合、事実としてプライスアンダーカッティングがあったとものである。それが Significant か否かは個別事例の事実認定の問題である。第 3.2 条は、調査当局がプライスアンダーカッティングが著しいか否かを検討することを要求しているが、検討に当たっての具体的な方法を定めていない。「国内価格」（domestic price”s”）と複数形を使用しており、調査当局は（一つだけではなく）複数のプライスアンダーカッティングマージンを認定し、それを損害認定の基礎とすることができる。

また、当局にプライスアンダーカッティングの原因を証明することは求めていない。市場占拠率を落としている補助金を受けた輸出者がプライスアンダーカッティングをおこなうというシナリオもあり得る。また、第 15.2 条はプライスリーダーがプライスアンダーカッティングをおこなうことを立証することを求めていない。

f.　AD 協定第 3.2 条の分析は過去の状況について分析をもとめているものであり、損害のおそれの検討の基礎としておこなわなればならない。しかし、（損害のおそれを認定する上で）将来の状況について別途に当該分析をおこなうことは求められていない。

3.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*Thailand － H-Beams* パネル　(WT/DS122/R), パラ 7.161-7.179

a-2:　*Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R), パラ 7.123

a-3:　*EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.307

b. について：

b-1:　*Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R), パラ 8.265-8.266

c. について：

c-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.277-7.279

c-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.291-7.292

c-3: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル　(WT/DS296/R), パラ 7.265

c-4: *Korea – Certain Paper* パネル　(WT/DS312/R), パラ 7.242

d. について：

d-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R), パラ 7.73

e. について：

e-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.273-7.276

e-2: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.328-7.330

e-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R), パラ 7.638

f. について：

f-1: *US – Softwood Lumber VI* パネル　(WT/DS277/R), パラ 7.111

a-1:　*Thailand－H-Beams* パネル　(WT/DS122/R)

第 3.2 条の「考慮する」（consider）との文言は、ダンピング輸入が「著しく」増加したか否かについてに明示的に認定することを要求するものではない。

｛W&C 注：用語の意味の解釈としては誤りとは思わないが、著しい増加は第 3.5 条の因果関係を立証する重要な証拠とする文脈から、かかる認定が無くてもよいと言い切るのは躊躇する。｝

第 3.2 条に基づく著しい増加の有無の分析に関し、当局が行なうべき分析の手法については何らの制限もない。よって、四半期輸入量の推移ではなく年間輸入量の推移に基づくことに問題はない。

第 3.2 条に基づく数量分析は、絶対量または相対量いずれかを行なえば足りる。

｛W&C 注：なお、本パネルは、価格分析の正当性を検討するにあたり秘密情報を無視し、利害関係者に開示された情報のみにより当局の判断の是非を判断している。（パラ 7.212.）この standard of review は上級委員会に覆されたものであるから、当該パネル分析は今後の前例とならないことに注意を要する。｝

7.161 We examine the nature of the obligation in Article 3.2. We note that the text of Article 3.2 requires that the investigating authorities "consider whether there has been a significant increase in dumped imports". The *Concise Oxford Dictionary* defines "consider" as, *inter alia*: "contemplate mentally, especially in order to reach a conclusion"; "give attention to"; and "reckon with; take into account". **We therefore do not read the textual**

term "consider" in Article 3.2 to require an explicit "finding" or "determination" by the investigating authorities as to whether the increase in dumped imports is "significant". While it would certainly be preferable for a Member explicitly to characterize whether any increase in imports as "significant", and to give a reasoned explanation of that characterization, we believe that the word "significant" does not necessarily need to appear in the text of the relevant document in order for the requirements of this provision to be fulfilled. Nevertheless, we consider that it must be apparent in the relevant documents in the record that **the investigating authorities have given attention to and taken into account whether there has been a significant increase in dumped imports, in absolute or relative terms.**[13]

（略）

7.168 In our view, **it is clear on the face of Article 3.2 that a quarterly analysis of the trend in import volume is not required, and indeed that no particular analytical approach is required or even alluded to in Article 3.2.** Given that on an annual basis over a multi-year period, imports from Poland increased in every period examined, we do not believe that quarter-to-quarter fluctuation in import volumes during one of the twelve-month periods examined invalidates the Thai authorities' finding that the import volume of the subject imports "increased continuously".

（略）

7.171 We note that the first sentence of Article 3.2 requires that, with regard to the volume of the dumped imports, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant increase in dumped imports, *either* in absolute terms *or* relative to production *or* consumption in the importing Member. Thailand submits[14] that the Thai authorities considered whether there had been a significant increase in absolute terms. We consider that **it is sufficient for the purposes of this provision for the investigating authorities to consider whether there has been a significant absolute increase**, and that in this case it is clear from Thailand's analysis as set forth in the relevant documents that its consideration of the significance of the increase in imports focused on the absolute, rather than the relative, increase. We note as a matter of fact that Thailand also found that there had been an increase (albeit a small one) in Poland's share of the Thai H-beam market[15]. As Thailand has not argued that this relative increase was "significant", and in light of our findings above, we do not consider it necessary to examine whether the Thai investigating authorities also considered whether there was a significant increase in dumped imports relative to domestic production or consumption.

（略）

7.179 We recall in this context our discussion and finding above concerning the requirement in Article 3.2, first sentence, that the authorities "consider" whether there has been a "significant" increase in imports.[16] The same reasoning applies equally to the parallel requirement in the second sentence in Article 3.2. Thus, **we do not read the textual term "consider" in Article 3.2, second sentence to require an explicit "finding" or "determination" by the investigating authorities that the price undercutting, price depression or price suppression is, in so many words, "significant".** Nevertheless, we consider that it must be apparent from the documents forming the basis for our review that the investigating authorities have given attention to and taken into account whether there has been significant price undercutting by the dumped imports, or whether the effect of such imports is otherwise to depress prices to a significant degree or prevent price increases, which

otherwise would have occurred, to a significant degree.

a-2: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R)

調査対象期間内をどのように区切るかについて、AD 協定は何ら規定していない。月次経済指標は短期変動する傾向があるところから、短期のデータに頼らず、四半期データを分析の基礎とすることは、むしろ思慮深い配慮がなされているといえる。

7.123 Concerning the alleged sharp contraction in demand in January 1999, which according to Turkey exactly coincided with falling rebar prices, we note that the IA considered the first calendar quarter of 1999 as a whole, rather than month-by-month. **There is no requirement the AD Agreement concerning how the time periods within a period of investigation should be broken out analytically. Given that economic data frequently are prone to short-term fluctuations, in our view it could be imprudent for investigating authorities to base significant aspects of their findings and conclusions on data for extremely short periods.** Indeed, this seems to have been the point of view, during the investigation, of the respondents that made a separate threat of injury submission. In particular, in that submission's discussion of "other economic factors", in respect of domestic rebar sales data, these respondents restated published government data on a "three-month rolling average basis (to smooth out some of the seasonal fluctuation, such as the annual dip in December) …". In addition, as noted above, these respondents' general argument, made in their submission of 20 May 1999 (i.e., four months after the asserted decline in demand) was that rebar demand in Egypt was "booming". The data in the *Confidential Injury Analysis* show that demand in the first quarter of 1999 was running at a level comparable to that in 1998, and considerably higher than that in 1996 and 1997, and that at the same time imports from Turkey and domestic sales were increasing. Furthermore, the document from the Public File shows that the IA did examine whether there had been a contraction in demand during the period of investigation and concluded on the basis of the record evidence that there had not been. Thus, in our view, an unbiased and objective investigating authority could have reached the conclusion that was reached by the IA in the rebar investigation on the basis of the facts of record on this issue. （脚注省略、強調加筆）

a-3: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

第 15.2 条の significant は、important, notable, major, consequential などを意味し、名目的もしくは僅かな動き以上のものを指すと解すべきである。EC が認定した絶対量 301%増、相対量 20%増は、それらの範疇のものである。

7.307 We note that the latter argument of a decreasing market share is based on Korea's understanding of the role of the merger between LGS and HEI/Hynix. Indeed, the EC examined the market share and found that Hynix's market share actually increased. In light of our earlier finding that the EC's approach of the merger was not unreasonable, and in light of the wide latitude Article 15.2 permits for investigating authorities, we conclude that Korea's argument must fail. Even assuming, *arguendo*, that given the specific characteristics of the DRAMs market it would not be reasonable from an economic perspective of an investigating authority to reach conclusions about a significant increase based on an increase in absolute terms, the language of Article 15.2 confers considerable latitude on an

investigating authority. Article 15.2 allows an investigating authority to consider a significant increase, either in absolute terms or relative to production or consumption. And Article 15.2 goes on to state that no one or several of the factors considered can necessarily give decisive guidance. It is up to WTO Members, if they so choose, by amending the *SCM Agreement* to narrow this provision. It is not a matter for the Panel to circumscribe the investigating authority. Moreover, in this case, **the record shows that the EC evaluated the volume of Hynix imports both in absolute and relative terms and concluded that, in both cases, imports increased, by 361 per cent and 20 per cent, respectively. We consider that these increases, as calculated under the EC's methodology, can reasonably be considered to have been significant.** The ordinary meaning of "significant" encompasses "important", "notable", "major", as well as "consequential", which all suggest something that is more than just a nominal or marginal movement. In our view, the increases identified by the EC's methodology (361 per cent and 20 per cent, respectively) can be categorised as "important", "notable", "consequential" and, most importantly, "significant". （脚注省略、強調加筆）

b-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

調査当局は、メキシコからの輸入量並びにポートランド・セメントの輸入量合計について月ごとの検討をおこなっている。データ収集期間は長い方が好ましいが、AD 協定にデータ収集期間についての定めはなく、1 年間のデータ収集期間の使用が AD 協定第 3.2 条に不整合であるとは言えない。AD 委員会勧告をもって協定違反と判断することはできない。

8.265 We first examine Mexico's claim that Guatemala's consideration whether there was a significant increase in dumped imports was inconsistent with Article 3.2 because Guatemala confined itself to considering the maximum and minimum imports during the period of investigation. We note that the Ministry did a month by month examination of the total volume of imports of grey portland cement as well as of the volume of Mexican imports.[17] Although in the text of the resolution Guatemala reported the end to end and highest and lowest point results of their analysis of the volume of dumped imports, it is evident from Table 10 of the Injury Report that the authorities considered the situation during each of the intervening months during the period they chose for data collection. The Panel does not agree with Mexico's assertion that "Guatemala confined itself to maximum and minimum volumes imported during the investigation period". Thus, we do not consider that Guatemala acted inconsistently with Article 3.2 in this respect.

8.266 We next consider Mexico's claim that Guatemala's consideration whether there was a significant increase in dumped imports was inconsistent with Article 3.2 because Guatemala used a data collection period of one year and failed to compare the volume of dumped imports during that period to earlier periods in order to analyse long-term trends in imports. In this regard, we recall that Guatemala chose a period of data collection of one year from June 1995 to May 1996. A recent recommendation of the Committee on Anti-Dumping Practices calls on Members to use a data collection period of at least three years. This recommendation reflects the common practice of Members.[18] That said, there is no provision in the Agreement which specifies the precise duration of the period of data collection. Thus, it cannot be said *a priori* that the use of a one-year period of data collection would not be consistent with the requirement of Article 3.2 to consider whether there has been a significant

increase in the volume of dumped imports in the circumstances of a particular case. In this case, Guatemala argues that the reason for the short period of data collection was that exports by Cruz Azul did not become significant until 1995. The record of the investigation supports this conclusion.[19] Under these circumstances, while a longer data collection period might have been preferable, we are unable to find that the use by Guatemala of a one-year data collection period was inconsistent with Guatemala's obligation under Article 3.2 to consider whether there was a significant increase in dumped imports.

c-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

AD 協定は価格の影響の調査について特段の方法を定めていない。当局はその調査方法を決定する裁量を有しており、EC が価格分析においてアンダーカッティングの頻度及び程度を認定した方法は是認できる。

7.277 We take note of the shared view of the parties that "the Panel should accord a considerable discretion to the investigating authorities to choose a methodology which produces a meaningful result while avoiding unfairness". One purpose of a price undercutting analysis is to assist an investigating authority in determining whether dumped imports have, through the effects of dumping, caused material injury to a domestic industry. In this part of an anti-dumping investigation, an investigating authority is trying to discern whether the prices of dumped imports have had an impact on the domestic industry. The interaction of two variables would essentially determine the extent of impact of price undercutting on the domestic industry: the quantity of sales at undercutting prices; and the margin of undercutting of such sales. Sales at undercutting prices could have an impact on the domestic industry (for example, in terms of lost sales) irrespective of whether other sales might be made at prices above those charged by the domestic industry. The fact that certain sales may have occurred at "non-underselling prices" does not eradicate the effects in the importing market of sales that *were* made at underselling prices. Thus, a requirement that an investigating authority must base its price undercutting analysis on a methodology that offset undercutting prices with "overcutting" prices would have the result of requiring the investigating authority to conclude that no price undercutting existed when, in fact, there might be a considerable number of sales at undercutting prices which might have had an adverse effect on the domestic industry. (脚注省略)

7.278 We recall Brazil's rejection of the EC statement that "the examination of price undercutting is not an end in itself", recalling that in order to determine the level of anti-dumping measures to be imposed, the European Communities calculates two margins — one for dumping (in this case, 34.80%), and one for injury (an undercutting margin (39.78%), and an underselling margin (82.08%)). In this respect, we observe that whereas the dumping margin is alone determinative in a dumping determination, price undercutting is not alone determinative in an injury determination; rather, it forms part of the overall assessment of injury to the domestic industry and is conducted so as to provide guidance to the investigating authorities in the context of this assessment of injury and causation. While this certainly gives no basis or justification for an arbitrary or non-even-handed examination, particularly in light of the fact that the Agreement contains no specific conditions or criteria or methodology, it permits an investigating authority a degree of discretion in carrying out the price undercutting assessment. (脚注省略)

7.279 In our view, the application of a methodology that reflects the full impact of price

undercutting on the domestic industry does not contravene Articles 3.1 or 3.2. Brazil asserts that the European Communities methodology will inevitably increase the likelihood of a price undercutting finding of a higher level of injury determination. We disagree. The EC methodology will not create undercutting where there is no single incidence of undercutting: rather, it will reflect the undercutting that occurs and the frequency and magnitude of that undercutting.

c-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 3.2 条は特定の方法を定めておらず、当局は客観的な審査、即ち、公正かつ基本的な公平原則にしたがうことが求められているのみである。第 2 条に定める詳細な計算方法が第 3.2 条の価格分析にそのまま適用されるものではない。

7.291 Article 3.1 requires the competent authorities to conduct an objective examination, of, *inter alia*, "the effect of the dumped imports on prices *in the domestic market* for like products." The Agreement thus directs the investigating authority to conduct a price comparison of the prices of sales of the like product and the imported product in the investigating Member's domestic market. **This necessarily requires that the like products actually sold in the domestic market be compared.**

7.292 Moreover, as we have observed, the Agreement contains no explicit legal requirement or required methodology for an Article 3.2 analysis. Unlike Article 2, in relation to dumping, Article 3 contains no specific guidance as to the methodology an investigating authority may use to consider price undercutting. We are conscious that the requirement in Article 3.1 to conduct an "objective examination" on the basis of "positive evidence" is that the investigating authorities examination conform to the dictates of the basic principles of good faith and fundamental fairness. T**he investigating authority must therefore ensure an even-handed treatment of the information and data on the record of the investigation.** However, in view of the stark contrast in the text, context, legal nature and rationale of the provisions in Article 2 of the *Anti-Dumping Agreement* relating to the calculation of the dumping margin and Article 3 relating to the injury analysis, we decline to transpose wholesale the more detailed methodological obligations of Article 2 concerning dumping into the provisions of Article 3 concerning injury analysis.

c-3: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル (WT/DS296/R)

SCM 協定第 15.2 条の目的上、プライスアンダーセリング、価格押下げ、価格抑制のいずれかについて分析すれば足りる。

7.265 Article 15.1 provides that an injury determination must involve an objective examination of "the effect of the subsidized imports on prices in the domestic market for like products." Article 15.2 provides that, "[w]ith regard to the effect of the subsidized imports on prices, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant price undercutting by the subsidized imports as compared with the price of a like product of the importing Member, or whether the effect of such imports is otherwise to depress prices to a significant degree or to prevent price increases, which otherwise would have occurred, to a

significant degree." **Under Article 15.2, therefore, competent authorities may choose whether to examine the price effects of subsidized imports on the basis of price underselling, price depression, or price suppression.**（強調加筆）

c-4: *Korea – Certain Paper* パネル (WT/DS312/R)

第 3.2 条は、価格分析に関して、調査当局に、(i)実質的なプライスアンダーカッティング、(ii)実質的な価格押下げ又は(iii)実質的な価格抑制という価格に対する影響があったか否かを検討することを要求している。しかし、当該要因は損害の決定的要因となるものではなく、一部に影響が無いことを示す傾向があったとしても、その他の実証的な証拠の客観的な検討から、損害があるとの結論にいたることができる。

7.242 Article 3.1 provides that an injury determination under the Agreement requires an examination of (a) the volume of dumped imports, (b) effect of dumped imports on the prices of the domestic industry and (c) the consequent impact of these imports on the domestic industry in the importing country. Article 3.2 sets out details pertaining to the examination of the volume of dumped imports and their impact on the domestic industry's prices. Regarding the price analysis, Article 3.2 stipulates that the IA has to consider whether dumped imports have had one of the three possible effects on the prices of the domestic industry: (a) significant price undercutting, (b) significant price depression or (c) significant price suppression. In our view, what Article 3.2 requires is that the IA consider whether or not any of these three price effects are present in a given investigation. It does not, however, require that a determination be made in this regard. Finally, we note that the last sentence of Article 3.2 mentions that no one or several of these three injury factors can necessarily give decisive guidance. That is, **even if the IA finds certain positive trends with respect to some of these factors, it can nevertheless reach the conclusion that there is injury, provided that that decision is premised on positive evidence and reflects an objective examination of the evidence as required by Article 3.1 of the Agreement.**（脚注省略、強調加筆）

d-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R)

第 3.2 条は、価格の押下げの分析に用いるべき取引段階において何ら制限を加えていない。したがって、客観的かつ偏向のない判断に基づいていればよい。エジプト調査当局による価格比較は同一の取引段階（国内産業の産品は工場渡し、ダンピング輸入については輸入者倉庫渡し）においておこなわれたものであり、第 3.2 条に不整合ではない。

7.73 On the basis of the plain text of Article 3.2, we find no requirement that the price undercutting analysis must be conducted in any particular way, that is, at any particular level of trade. Therefore, we find that Turkey has not established that there was a legal obligation on the IA to perform the price undercutting analysis in the way asserted by Turkey. Rather, we find that an objective and unbiased investigating authority could have performed an undercutting analysis on the basis used by the IA. We therefore find that the IA's price undercutting finding is not inconsistent with Article 3.2.

e-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

第 3.2 条は、調査当局がプライスアンダーカッティングが著しいか否かを検討することを要求しているが、検討に当たっての具体的な方法を定めていない。第 3.2 条の実証的な証拠に関し、EC は、プライスアンダーカッティングの検討にあたって、可鍛鋳継手（malleable fittings）の各タイプについて、EC 生産者の加重平均した工場渡し価格と、各輸出生産者の加重平均の輸出価格とを比較した。EC は価格に関する実際のデータを検討しており、これは客観的かつ検証可能なやり方である。

第 3.2 条は、「国内価格」（domestic price"s"）と複数形を使用しており、調査当局は（一つだけではなく）複数のアンダーカッティングマージンを認定し、それを損害認定の基礎とすることができる。

7.273 Brazil's allegations, however, concern the *manner* in which the European Communities considered price undercutting, and the methodology applied. We therefore examine Brazil's allegation that the EC's consideration of price undercutting, applying a methodology involving a "zeroing" of sales at "non-undercutting" prices was not based on "positive evidence" and did not constitute an "objective examination" within the meaning of Article 3.1. We recall the text and our discussion of that provision, *supra*.

7.274 **With respect to the requirement of positive evidence, the EC undercutting methodology compared, for each type of malleable fittings, the weighted average ex-works prices of the Community producers to the weighted average export prices of each exporting producer concerned.** On this basis, "the undercutting margins found per country, expressed as a percentage of the Community industry prices, are all significantly above 20%".[20] With respect to the nature of the facts underpinning the undercutting analysis, **the European Communities examined actual data concerning pricing, which by its nature was objective and verifiable character**.

7.275 We understand Brazil to assert, with respect to "zeroing", that the EC methodology did not take into account the effect of the "dumped imports" as a whole and will more likely lead to a determination of price undercutting and increase the extent of injury determined to exist. In Brazil's view, the EC methodology is inherently prejudicial and unfair. Brazil asserts that "a generalised obligation of fairness is a logical benchmark for the injury determination under Article 3"[21] and that "all of the particular methodologies applied by the investigating authorities which operate against the basic principles of good faith and fairness are in violation of Article 3.1".[22]

7.276 **The text of Article 3.2 refers to domestic "prices" (in the plural rather than singular). This textual element supports our view that there is no requirement under Article 3.2 to establish one single margin of undercutting on the basis of an examination of every transaction involving the product concerned and the like product.** In addition, the text of Article 3.2 refers to the "dumped imports", that is, the imports of the product concerned from an exporting producer that has been determined to be dumping. Thus, **investigating authorities may treat any imports from producers/exporters for which an affirmative determination of dumping is made as "dumped imports" for purposes of injury analysis under Article 3.** There is, however, no requirement to take each and every transaction involving the "dumped imports" into account, nor that the "dumped imports" examined under Article 3.2 are limited to those precise transactions subject to the dumping

determination. This view is supported by the absence of a specific provision concerning time periods in the Agreement; an importing Member may investigate price effects of imports in an injury investigation period which may be different than the IP for dumping. These considerations do not, of course, diminish the obligation of an investigating authority to conduct an unbiased and even-handed price undercutting analysis. (脚注省略、強調加筆)

e-2: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

第 15.2 条は当局にプライスアンダーカッティングの原因を証明することは求めていない。同条は当局に相当な自由度を与えており、市場占拠率を落としている補助金を受けた輸出者がプライスアンダーカッティングをおこなうというシナリオもあり得る。また、第 15.2 条はプライスリーダーがプライスアンダーカッティングをおこなうことを立証することを求めていない。

7.328. We are of the view that the EC examined the price undercutting by Hynix and reached certain conclusions which as a matter of fact are not contested by Korea. Korea's argument is rather that the price undercutting was purely coincidental, as an exporter who is losing market share, according to Korea's economic logic, can never be the cause of such price effects. In our view, Article 15.2 of the *SCM Agreement* requires an investigating authority to consider whether there has been any significant price undercutting by the subsidized imports. **Article 15.2 does not require an investigating authority to establish what caused the price undercutting.** Again, **Article 15.2 confers wide latitude on the investigating authority. A scenario can certainly be constructed in which a subsidized company is both losing market share and causes price undercutting.** Moreover, we note that the EC found that Hynix's market share actually increased. For all these reasons, we conclude that the EC did not act in an unreasonable manner when it established significant price undercutting. （脚注省略、強調加筆）

7.330 In our view, **there is nothing in the text of Article 15.2 of the *SCM Agreement* precluding an investigating authority from concluding that the price undercutting is significant in the absence of a concurrent finding that the producer/exporter in question is a price leader**. Nor do we agree with Korea's point from an economic point of view. Leaving aside the question of what is exactly meant by price leadership and how one should determine such price leadership, we fail to see why only a price leader could be engaged in price undercutting, thereby driving prices down. Indeed, **we agree with the EC that precisely in a situation where there is no one price leader, all competitors on such a highly price sensitive market as the DRAMs market may cause prices to go down.** In our view, even from an economic point of view Korea's argument therefore fails, as we do not consider that a finding of no-price leader would somehow be inconsistent with a finding of significant price undercutting. （強調加筆）

e-3: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

プライスアンダーカッティングの分析に特定の方法はない。ダンピング輸入価格が国内の同種の産品の価格を下回っていた場合、事実としてプライスアンダーカッテ

ィングがあったとものである。それが Significant か否かは個別事例の事実認定の問題である。

7.638. It is clear that **the text of Article 3.2 provides no methodological guidance as to how an investigating authority is to "consider" whether there has been significant price undercutting.** It is also clear that while the question of significant price undercutting must be considered, a finding of significant price undercutting is not necessary to a finding that dumped imports have had an effect on prices. In our view, price undercutting may be demonstrated by comparing the prices of the like product of the domestic industry with the prices of the dumped imports, as the EC did in this case. **Where the prices of imports are lower than the domestic prices, it seems clear to us that there is, as a factual matter, price undercutting.** The ***significance*** **of any such undercutting would, in our view, be a question of the magnitude of such price difference, in light of other relevant information** concerning competition in the domestic market between the imports and the domestic product, the nature of the product, and other factors. It is in this context that the question of a price premium may be relevant.

f-1: ***US – Softwood Lumber VI*** **パネル (WT/DS277/R)**

AD 協定第 3.2 条の分析は過去の状況について分析をもとめているものであり、損害のおそれの検討の基礎としておこなわなればならないが、将来の状況について別途に当該分析をおこなうことは求められていない。

7.111 With respect to the factors set out in Article 3.2 of the AD Agreement and Article 15.2 of the SCM Agreement, we see even less basis for concluding that they must be directly considered in a "predictive" context in making a threat of material injury determination. These provisions require the investigating authorities to consider events in the past, during the period investigated, in making a determination regarding present material injury. Thus, the text directs the investigating authorities to consider whether there "has been" a significant increase in imports, whether there "has been" significant price undercutting, or whether the effect of imports is otherwise to depress prices or prevent price increases which otherwise "would have" occurred. As with the consideration of the Article 3.4/15.4 factors, the consideration of the Article 3.2/15.2 factors forms part of the background against which the investigating authorities can evaluate the effects of future dumped and/or subsidized imports. （脚注省略）

第3.3条

3.3 Where imports of a product from more than one country are simultaneously subject to anti-dumping investigations, the investigating authorities may cumulatively assess the effects of such imports only if they determine that *(a)* the margin of dumping established in relation to the imports from each country is more than *de minimis* as defined in paragraph 8 of Article 5 and the volume of imports from each country is not negligible and *(b)* a cumulative assessment of the effects of the imports is appropriate in light of the conditions of competition between the imported products and the conditions of competition between the

imported products and the like domestic product.

3.3　二以上の国からのある産品の輸入が同時にダンピング防止のための調査の対象である場合において、調査当局は、(a) 各国からの輸入について定められるダンピングの価格差が 5.8 に規定する僅少であるものよりも大きく、かつ、各国からの輸入の量が無視することができるものではなく、また、(b) 輸入産品の間の競争の状態及び輸入産品と国内の同種の産品との間の競争の状態に照らして輸入の及ぼす影響を累積的に評価することが適当であると決定したときにのみ、このような輸入の及ぼす影響を累積的に評価することができる。

1.　条文解釈

a.　要件：　第 3.3 条の定める累積の可否についての輸入「量」に関する要件は、「輸入量が無視できることができるものではない」という点のみである。累積評価が正当化されるか否かを検討するために、別途、第 3.2 条の国別の分析をおこなう必要はない。

b.　累積評価の対象：　第 3.3 条に基づき累積された輸入は、量及び価格の効果の分析及び国内産業への影響の双方に用いることができる。

c.　サンセットレビュー：　第 3.3 条は、その対象範囲を「調査」（investigations）に限定しており、サンセットレビューには適用されない。

d.　累積評価の例：　EC 規則 1664/2001 はパキスタンからのダンピングが存在していたと認定しており、EC がインドからの輸入とパキスタンからの輸入の影響を累積的に評価したことは第 3.3 条に不整合ではない。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.234

a-2:　*EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 115

b. について：

b-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.235

c. について：

c-1:　*US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* パネル　(WT/DS244/R), パラ 7.97-7.102

c-2:　*US — Oil Counrty Tubular Goods* 上級委員会　(WT/DS282/AB/R), パラ 151-153

c-3:　*US — Oil Counrty Tubular Goods* 上級委員会　(WT/DS282/AB/R), パラ 172

d. について：

d-1: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW), パラ 6.108-6.109

a-1: ***EC –Tube or Pipe Fittings*** **パネル (WT/DS219/R)**

第 3.3 条の定める輸入「量」に関する要件は、「輸入量が無視できることができるものではない」という点のみであり、累積評価が正当化されるか否かを検討する際に、第 3.2 条の国別の分析をおこなうことを要求していない。

7.234 Brazil argues that the price and volume considerations under Article 3.2 are essential to inform an investigating authority of the underlying conditions of competition under which the dumped imports are competing with each other and with the like domestic product.[23] We therefore understand Brazil to argue that Article 3.3 requires an investigating authority to conduct the Article 3.2 analysis on an individual country-by-country basis in considering whether cumulation is justified under Article 3.3. We disagree. Article 3.3 indeed contains a condition requiring attention to the "volume" of imports. The obligatory condition contained in Article 3.3 with respect to the volume of imports from individual countries is that the volume of such imports must not be negligible. Thus, **an investigating authority may not cumulate imports that are individually found to be of negligible volume (and, indeed, the provisions of Article 5.8 concerning termination would presumably apply). This is the only explicit reference to "volume" in the text of Article 3.3.** We find no other express references relating to volume in Article 3.3 and decline to read into the treaty text terms that are not there. In particular, the text of this provision contains no additional requirement that authorities shall also consider whether there has been a significant increase in imports country-by-country before progressing to a cumulative assessment. Indeed, such a requirement would undermine the very concept of a cumulative analysis. We therefore consider that there are no other, additional, mandatory obligations relating to the assessment of import volumes in Article 3.3 flowing from the text of the provision.

a-2: ***EC –Tube or Pipe Fittings*** **上級委員会 (WT/DS219/AB/R)**

第 3.3 条により累積評価が認められる場合、第 3.2 条の分析も複数国の輸入を合計した数値に依拠してよい。

115. The apparent rationale behind the practice of cumulation confirms our interpretation that both volume and prices qualify as "effects" that may be cumulatively assessed under Article 3.3. A cumulative analysis logically is premised on a recognition that the domestic industry faces the impact of the "dumped imports" as a whole and that it may be injured by the total impact of the dumped imports, even though those imports originate from various countries. If, for example, the dumped imports from some countries are low in volume or are declining, an exclusively country-specific analysis may not identify the causal relationship between the dumped imports from those countries and the injury suffered by the domestic industry. The outcome may then be that, because imports from such countries could not *individually* be identified as causing injury, the dumped imports from these countries would not be subject to anti-dumping duties, even though they are in fact causing injury. In our view, therefore, **by expressly providing for cumulation in Article 3.3 of the *Anti-***

***Dumping Agreement*, the negotiators appear to have recognized that** a domestic industry confronted with dumped imports originating from several countries may be injured by **the cumulated effects of those imports, and that those effects may not be adequately taken into account in a country-specific analysis of the injurious effects of dumped imports.** Consistent with the rationale behind cumulation, we consider that **changes in import volumes from individual countries, and the effect of those country-specific volumes on prices in the importing country's market, are of little significance in determining whether injury is being caused to the domestic industry by the dumped imports as a whole.**（強調加筆、脚注省略）

b-1:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

また、第 3.3 条に基づく累積評価は、その文脈から、量及び価格の効果の分析及び国内産業への影響の双方に用いられることが明らかである。

7.235 We find contextual support for our view that, contrary to Brazil's argument, an Article 3.2 analysis of individual countries' volume and price is not necessary as a pre-condition for cumulation in other provisions of Article 3, and that the "effects" that may be considered cumulatively post-cumulation include the volume and price effects referred to in Article 3.2. Article 3.3 refers to circumstances under which an investigating authority may "cumulatively assess the *effects* of such imports…" (emphasis added) The provision therefore focuses upon the assessment of effects of imports. Article 3.2 refers to "the *effect* of the dumped imports on prices" (emphasis added). Article 3.2 does not utilise the term "effects" with regard to volume, nor does Article 3.1, which refers in paragraph (a) to volume and price effects of imports and, in paragraph (b), to the "consequent impact" of the volume and price effects of imports. However, Article 3.4 calls for an examination of "the impact of the dumped imports on the domestic industry". **Read in the context of Article 3 as a whole, it is clear that the term "effects" as used in Article 3.3 refers to volume and price effects, as well as the impact of imports on the domestic industry.** This interpretation is confirmed by reference to Article 3.5, which refers to the "*effects of dumping, as set forth in paragraphs 2 and 4*". (emphasis added) These considerations support our view that both the volume and price analyses required under Article 3.2 constitute consideration of the effects of dumped imports which could qualify under Article 3.3 for cumulative assessment.

c-1:　*US — Corrosion-Resistant Steel Sunset Review* パネル　(WT/DS244/R)

第 3.3 条は、その対象範囲を「調査」（investigations）に限定しており、サンセットレビューには適用されない。

7.97 Paragraph 3 of Article 3, which contains a cross-reference to Article 5.8, explicitly refers to the term "investigations". At first blush, this appears to us to be an explicit textual limitation of the scope of application of the obligations contained in paragraph 3 to "investigations", suggesting that they are not also applicable to "sunset reviews".

7.98 Turning to the immediate context of Article 3.3, we note that, by contrast, nowhere else in the text of any other paragraph of Article 3 is the word "investigation" mentioned.

This supports our preliminary conclusion that the obligations contained in Article 3.3 pertain to cumulative analysis in "investigations", and that they are not also applicable to "sunset reviews". In particular, the immediate context of Article 3.3 indicates to us the following.

7.99 First, Article 3 is entitled "Injury". This title is linked to footnote 9 of the *Anti-dumping Agreement*, which indicates that: "[u]nder this Agreement the term "injury" shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of this Article." This seems to demonstrate that the term "injury" as it appears throughout the *Anti-dumping Agreement* – including Article 11 -- is to be construed in accordance with this footnote, unless otherwise specified. This would seem to support the view that the provisions of Article 3 concerning injury may be generally applicable throughout the *Anti-dumping Agreement* and are not limited in application to investigations. Article 11 does not seem to explicitly specify otherwise in the case of sunset reviews.

7.100 There are other textual indications that the Article 3 injury obligations may generally apply throughout the Agreement. For example, the use of the language "for purposes of Article VI of GATT 1994" in Article 3.1 also suggests that, in general, the obligations in Article 3 pertaining to injury may apply throughout the *Anti-dumping Agreement*, i.e. they are not limited to investigations. （脚注省略）

7.101 However, even assuming *arguendo* that the provisions of Article 3 may be generally applicable throughout the *Anti-dumping Agreement*, an issue we need not and do not decide, this would not necessarily make every single provision in that article applicable throughout the Agreement. An article that has been found generally to apply throughout the Agreement may well contain certain specific provisions whose scope of application is limited, by their own terms, in certain respects. In our view, Article 3.3 is such a specific provision, which limits its scope of application by its own terms.

7.102 As stated above, even if the provisions of Article 3, including the definition of injury in footnote 9, are generally applicable throughout the *Anti-dumping Agreement*, paragraph 3 of Article 3 is exceptional, in that it alone explicitly refers to the term "investigations". Nowhere else in the text of any other paragraph of Article 3 is the word "investigation" mentioned. Therefore we are of the view that Article 3.3, by its own terms, is limited in application to investigations and does not apply to sunset reviews. It follows that the cross-reference in Article 3.3 to the negligibility standard in Article 5.8 does not apply to sunset reviews.

c-2: *US — Oil Counrty Tubular Goods* 上級委員会 （**WT/DS282/AB/R**）

AD 協定第 3.3 条の累積評価の規定はサンセットレビューに適用されない。

151. As the Appellate Body stated in *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*:

> ... Article 11.3 does not expressly prescribe any specific methodology for investigating authorities to use in making a likelihood determination in a sunset review. Nor does Article 11.3 identify any particular factors that authorities must

take into account in making such a determination. (footnote omitted) （脚注省略）

152. Given that Article 11.3 does not prescribe any particular methodology to be followed by an investigating authority in conducting a sunset review, we fail to see why the USITC was required, under that provision, to follow the specific step of making a "threshold finding" on the simultaneous presence of subject imports before resorting to cumulation.

153. This is not to say that it is never necessary for an investigating authority, performing a cumulative analysis of injury caused by imports from all sources, to examine whether imports are "in the market together and competing against each other". In order to arrive at a reasoned and adequate conclusion, an examination of whether imports are in the market together and competing against each other may, in certain cases, be needed in a likelihood-of-injury determination where an investigating authority chooses to cumulate the imports from several countries. But the need for such an examination flows from the particular facts and circumstances of a given case and not from a legal requirement under Article 11.3. （脚注省略）

c-3: *US — Oil Counrty Tubular Goods* 上級委員会 **（WT/DS282/AB/R）**

調査当局が第 3.3 条に基づく分析をおこなわなかったといえども、同条は第 11.3 条に適用されないのであるから、かかる分析の不存在は第 11.3 条に不整合とはならない。

172. Referring to the Appellate Body Report in *US – Corrosion-Resistant Steel Sunset Review*, Mexico argues that, having "decided to cumulate Mexican imports with imports from the other four countries that were cumulated in the original investigation", the USITC "was required to do so consistently with the requirements of Article 3.3". We note, however, that the Appellate Body found in *US – Oil Country Tubular Goods Sunset Reviews* that the "text of Article 3.3 plainly limits its applicability to original investigations"; and that "the conditions of Article 3.3 do not apply to likelihood-of-injury determinations in sunset reviews." The fact that an investigating authority has not undertaken all the analyses detailed in Article 3.3 is not, by itself, sufficient to undermine a determination under Article 11.3. （脚注省略）

d-1: ***EC – Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW)**

先決的判断において本履行パネルの評価は、規則 1664/2001 に関する措置を対象とすると結論しており、当該規則の採択時にはパキスタンからのダンピングが存在していたため、EC がインドからの輸入とパキスタンからの輸入の影響を累積的に評価したことは第 3.3 条に不整合ではない。

6.108 We have concluded, in our consideration of the EC's requests for preliminary rulings, that our evaluation of the existence and consistency of measures taken by the EC to comply with the DSB's recommendations should be undertaken with respect to Regulation 1644/2001. Article 3.3 of the AD Agreement provides that, in certain circumstances, investigating

authorities may cumulatively assess the effects of imports from more than one country. A primary criterion for such cumulative assessment is that the margin of dumping for imports from each country is more than *de minimis*. At the time the EC adopted the redetermination, Regulation 1644/2001, the outstanding determination with regard to dumping by Pakistani producers, set forth in the original Regulation 2398/97, was affirmative – that is, the margin of dumping for imports from Pakistan was more than *de minimis*. That finding had not been challenged in dispute settlement, and the EC was entitled to continue to consider imports from Pakistan as dumped for purposes of the redetermination. It would be entirely unreasonable to find a violation of the AD Agreement in the redetermination based **exclusively** on subsequent events of which the EC could have had no knowledge at the time. Thus, the EC was not precluded, on the basis of that criterion, from undertaking a cumulative assessment of imports from India and Pakistan in the redetermination.（脚注省略）

6.109 Assuming, however, that the subsequent EC regulations are relevant to our assessment of the EC's compliance in this dispute, we turn to a further consideration of India's arguments. As noted above, at the time the EC adopted regulation 1644/2001, the only determination in effect regarding imports of bed linen from Pakistan established that those imports were dumped. Thus, in our view, there can have been no violation of Article 3.3 of the AD Agreement in that aspect of the redetermination. As noted above, it would violate fundamental precepts of fairness to hold the EC accountable for a subsequent change in the determination regarding dumped imports from Pakistan. This is particularly the case when the EC was under no obligation to reconsider the question of dumping with regard to imports from Pakistan. That determination had not been the subject of dispute settlement, so the EC did not undertake that reconsideration in order to comply with a recommendation of the DSB.

第3.4条

3.4 The examination of the impact of the dumped imports on the domestic industry concerned shall include an evaluation of all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry, including actual and potential decline in sales, profits, output, market share, productivity, return on investments, or utilization of capacity; factors affecting domestic prices; the magnitude of the margin of dumping; actual and potential negative effects on cash flow, inventories, employment, wages, growth, ability to raise capital or investments. This list is not exhaustive, nor can one or several of these factors necessarily give decisive guidance.

3.4 ダンピング輸入の関係国内産業に及ぼす影響についての検討は、当該国内産業の状態に関係を有するすべての経済的な要因及び指標（販売、利潤、生産高、市場占拠率、生産性、投資収益若しくは操業度における現実の及び潜在的な低下、資金流出入、在庫、雇用、賃金、成長、資本調達能力若しくは投資に及ぼす現実の及び潜在的な悪影響、国内価格に影響を及ぼす要因又はダンピングの価格差の大きさを含む。）についての評価を含む。これらの要因及び指標は、すべてを網羅するものではなく、また、これらの要因のうち一又は数個の要因のみでは、必ずしも決定的な判断の基準とはならない。

1. 条文解釈

a. 「評価」（evaluate）とは、調査当局による判断を要する分析及び評価（assess）の過程である。これは形式的なものではなく実質的な内容を伴うものであり、調査当局は、調査において、各要因の役割、関連性及び相対的な比重を評価しなければならない。単なるチェックリストは「評価」とは言えない。単なるデータ集計のみで何らの説明もない場合、「評価」をおこなったものとは言えない。

b. 第 3.4 条は当局に対して同条に記載の全ての要因について分析することを義務付けている。それら要因は例示的に掲げられているものではない。第 3.4 条はその記載する全要因が損害分析に関連するものであるとの反論可能な推定を置いている。また、それら要因に限定されるものではなく、全ての経済要因を検討しなければならない。調査当局は国内産業の損害状況の各要素について、単なるチェックリストではなく、それぞれに十分な分析をおこない、どの要素がどのように損害認定に導いたかの十分な説明をなさなければならない。特に、いくつかの要素が国内産業の健全性を示している場合においては、損害の有無の検討についてなぜそれら要素にウエイトを置かなかったか、納得できる説明をおこなう必要がある。さらに、各要因の検討は、最終決定から明白でなければならない。しかし、全ての要因について、それぞれ別途の記録が作成されている必要はなく、ある要因の評価として他の要因の評価を含めることもできる。ある要因について関連性がない場合は、その旨が最終決定において黙示的にでも分からなければならない。非明示的であっても言及されていることが明らかである場合、同条の要件はみたされる。

c. 国内産業ではない会社の情報は本件には無関係であり、第 3.4 条の国内産業へのダンピング輸入の影響に関する判断の基礎とはなり得ない。

d. 調査当局が国内産業を、セクターごと、セグメントごとに検討することは妥当であるが、その際に、第 3.1 条の客観的な検討の要請により、当該産業の残りの部分も検討しなければならない。当該産業の残りの部分について検討しない場合は、その理由を十分に説明しなければならない。国内産業の一部について損害又は損害のおそれがあるという結論は、当該部分が国内産業全体を十分に代表するものであることが示されない限り、当該一部分の認定により国内産業全体の損害または損害のおそれを認定することはできない。

e. AD 協定の「損害」とは、脚注 9 が示す通り、実質的な損害、損害のおそれ又は産業の確立の実質的な遅延を含む。いずれの損害調査においても第 3.4 条に定める要因は検討されなければならない。したがって、第 3.4 条の定める各要因の分析は損害のおそれの検討の基礎としておこなわなければならない。しかし、将来の状況について別途にそれら要因を検討することは求められていない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R), パラ 7.42-7.45

a-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R), パラ 7.314-

b. について：

b-1: *Thailand* － *H-Beams* パネル　(WT/DS122/R), パラ 7.224-7.231

b-2: *Thailand* － *H-Beams* 上級委員会　(WT/DS122/AB/R), パラ 125

b-3: *Thailand* － *H-Beams* パネル　(WT/DS122/R), パラ 7.236-7.249

b-4: *EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.154-6.163.

b-5: *Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R), パラ 8.283-8.285

b-6: *US – Hot-Rolled* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 195

b-7: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.310-

b-8: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 160-161

b-9: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.321-7.322, 7.324

b-10: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.356-7.361

b-11: *Korea – Certain Paper* パネル　(WT/DS312/R), パラ 7.272

c. について：

c-1: *EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.181-6.182

d. について：

d-1: *US – Hot-Rolled* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 196-214

d-2: *Mexico – Corn Syru*p パネル　(WT/DS132/R), パラ 7.154-7.155

e. について：

e-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R), パラ 7.92-7.93

e-2: *US – Softwood Lumber VI* パネル　(WT/DS277/R), パラ 7.104-7.105

a-1: ***Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R)**

第 3.4 条の「評価」とは、各要因データを集計により認定した事実を評価することを求めているものであり、単なるデータ集計のみで何らの説明もない場合、「評価」をおこなったものとは言えない。

7.42　The question before us, in respect of productivity, actual and potential negative effects on cash flow, employment, wages, and ability to raise capital or investments, therefore, is whether the mere presentation of tables of data, without more, constitutes an "evaluation" in the sense of Article 3.4.

7.43　We first consider the ordinary meaning of the word "evaluation". The Oxford English Dictionary defines "evaluation" as follows:

> "(1) The action of appraising or valuing (goods, etc.); a calculation or statement of value. (2) The action of evaluating or determining the

> value of (a mathematical expression, a physical quantity, etc.), or of estimating the force of (probabilities, *evidence*)." (emphasis added)

The Merriam-Webster's Collegiate Dictionary defines "evaluation" as follows:

> "(1) To determine or fix the value of. (2) To determine the significance, worth, or condition of *usually by careful appraisal or study*." (emphasis added)

The Merriam-Webster's Thesaurus lists as synonyms for "evaluation" the following:

> "(1) appraisal, appraisement, assessment, estimation, valuation (with related words: interpreting; judging, rating); (2) appraisal, appraisement, assessment, estimate, judgement, stock (with related words: appreciation; interpretation; decision)."（脚注省略）

7.44 We find significant that all of these definitions and synonyms connote, particularly in the context of "evaluation" of evidence, the act of analysis, judgement, or assessment. That is, the first definition recited above refers to "estimating the force of" evidence, evoking a process of weighing evidence and reaching conclusions thereon. The second definition recited above -- to determine the significance, worth, or condition of, usually by careful appraisal or study -- confirms this meaning. Thus, for an investigating authority to "evaluate" evidence concerning a given factor in the sense of Article 3.4, it must not only gather data, but it must analyze and interpret those data.

7.45 We nevertheless do recognize that, in addition to the dictionary meanings of "evaluation" that we have cited, the definitions set forth above also refer to a purely quantitative process (i.e., calculating, stating, determining or fixing the value of something). If this were the definition applicable to the word "evaluation" as used in Article 3.4, arguably mere compilation of data on the listed factors, without any narrative explanation or analysis, might suffice to satisfy the requirements of Article 3.4. We find, however, contextual support in Article 17.6(i) of the AD Agreement for our reading that "evaluation" is something different from, and more than, simple compilation of tables of data. We recognize that Article 17.6(i) does not apply directly to investigating authorities, and that instead, it is part of the standard of review to be applied by panels in reviewing determinations of investigating authorities. However, Article 17.6(i) identifies as the object of a panel's review two basic components of a determination: first, the investigating authority's "establishment of the facts", and second, the investigating authority's "evaluation of those facts". Thus, Article 17.6(i)'s characterization of the essential components of a determination juxtaposes "establishment of the facts" with the "evaluation of those facts". That panels are instructed to determine whether an investigating authority's "establishment of the facts" was proper connotes an assessment by the panel of the means by which the data before the investigating authority were gathered and compiled. By contrast, **the fact that panels are instructed to determine whether an investigating authority's "evaluation of those facts" was objective and unbiased, provides further support for our view that the "evaluation" to which Article 3.4 refers is the process of analysis and interpretation of the facts established in relation to each listed factor.**（強調加筆）

a-2:　*EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R)

「評価」（evaluate）とは、調査当局による判断を要する分析及び評価（assess）の過程である。これは形式的なものではなく実質的な内容を伴うものであり、調査当局は、調査において、各要因の役割、関連性及び相対的な比重を評価しなければならない。単なるチェックリストは「評価」とは言えない。また、ある要因が国内産業の損害に関係しないと判断した場合であっても、その要因を単に無視してはならず、関係しないと判断した理由を説明しなければならない。

7.314 The term "evaluate" is defined as: "To work out the value of …; To reckon up, ascertain the amount of; to express in terms of the known;" "To determine or fix the value of; To determine the significance, worth of condition of usually by careful appraisal or study." These definitions reveal that **an "evaluation" is a process of analysis and assessment requiring the exercise of judgement on the part of the investigating authority. It is not simply a matter of form, and the list of relevant factors to be evaluated is not a mere checklist.** As the relative weight or significance of a given factor may naturally vary from investigation to investigation, the investigating authority must therefore assess the role, relevance and relative weight of each factor in the particular investigation. **Where the authority determines that certain factors are not relevant or do not weigh significantly in the determination, the authority may not simply disregard such factors, but must explain their conclusion as to the lack of relevance or significance of such factors.** The assessment of the relevance or materiality of certain factors, including those factors that are judged to be not central to the decision, must therefore be at least implicitly apparent from the determination. Silence on the relevance or irrelevance of a given factor would not suffice. Moreover, an evaluation of a factor, in our view, is not limited to a mere characterisation of its relevance or irrelevance. Rather, we believe that an "evaluation" also implies the analysis of data through placing it in context in terms of the particular evolution of the data pertaining to each factor individually, as well as in relation to other factors examined （脚注省略）

b-1:　*Thailand* － *H-Beams* パネル　(WT/DS122/R)

第 3.4 条は当局に対して同条に記載の全ての要因について分析することを義務付けている。それら要因は例示的に掲げられているものではない。

7.224 We are of the view that the text of Article 3.4 is mandatory. The text of Article 3.4 explicitly mandates that:

> "The examination of the impact of the dumped imports on the domestic industry concerned **shall include** an evaluation of **all relevant economic factors** and indices having a bearing on the state of the industry**, including**…" (emphasis added)

7.225 We note Thailand's argument that the list of factors in Article 3.4 is illustrative only, and that no change in meaning was intended in the change in drafting from the "such as" that appeared in the corresponding provision in the Tokyo Round Antidumping Code to the "including" that now appears in Article 3.4 of the AD Agreement. The term "such as" is

defined as "[o]f the kind, degree, category being or about to be specified" … "for example". By contrast, the verb "include" is defined to mean "enclose"; "contain as part of a whole or as a subordinate element; contain by implication, involve"; or "place in a class or category; treat or regard as part of a whole". **We thus read the Article 3.4 phrase "shall include an evaluation of all relevant factors and indices having a bearing on the state of the industry, including…" as introducing a mandatory list of relevant factors which must be evaluated in every case.** We are of the view that the change that occurred in the wording of the relevant provision during the Uruguay Round (from "such as" to "including") was made for a reason and that it supports an interpretation of the current text of Article 3.4 as setting forth a list that is not merely indicative or illustrative, but, rather, mandatory. Furthermore, we recall that the second sentence of Article 3.4 states: "This list is not exhaustive, nor can one or several of these factors necessarily give decisive guidance." Thus, in a given case, certain factors may be more relevant than others, and the weight to be attributed to any given factor may vary from case to case. Moreover, there may be other relevant economic factors in the circumstances of a particular case, consideration of which would also be required. （脚注省略）

（略）

7.229 We are of the view that the language in Article 3.4 makes it clear that all of the listed factors in Article 3.4 must be considered in all cases. The provision is specific and mandatory in this regard. We do not consider that the presence of semi-colons separating certain groups of factors in the text of Article 3.4, nor the presence of the word "or" within the first and fourth of these groups serve to render the mandatory list in Article 3.4 a list of only four "factors". We note that the two "ors" appear within -- rather than between -- the groups of factors separated by semi-colons. The first "or" in Article 3.4 appears at the end of a group of factors that may indicate declines in the domestic industry (i.e. "actual and potential decline in sales, profits, output, market share, productivity, return on investments, or utilization of capacity" (emphasis added)). In our view, the use of the word "or" here is textually linked to the phrase "actual and potential decline", and may indicate that such "declines" need not occur in respect of each and every one of the factors listed in this group in order to support a finding of injury. Thus, **we do not consider that the use of the term "or" here detracts from the textual requirement that "all relevant economic factors" be evaluated. Moreover, we note that this first group of factors in Article 3.4 contains factors that all relate to, and are indicative of, the state of the industry.**（脚注省略）

7.230 With respect to the second "or," we note that it appears in the phrase "ability to raise capital or investments". In our view, this "or" indicates that the factor that an investigating authority must examine is "ability to raise capital" or "ability to raise investments", or both.

7.231 On the basis of this textual analysis of Article 3.4, we are therefore of the view that each of the fifteen individual factors listed in the mandatory list of factors in Article 3.4 must be evaluated by the investigating authorities. We note that our view concerning the mandatory nature of the list in Article 3.4 contrasts with our view of Article 3.5 of the AD Agreement, where the word "may" is used. As we discuss below, the list of factors in that provision is preceded by the phrase "Factors which *may* be relevant in this respect include…" (emphasis added), and we therefore view that the text of that provision indicates that the list of factors in that provision is illustrative. （脚注省略）

b-2:　*Thailand* － *H-Beams* 上級委員会　(WT/DS122/AB/R)

パネルの分析に誤りはない。

125.　… The Panel concluded its comprehensive analysis by stating that "each of the fifteen individual factors listed in the mandatory list of factors in Article 3.4 must be evaluated by the investigating authorities …". We agree with the Panel's analysis in its entirety, and with the Panel's interpretation of the mandatory nature of the factors mentioned in Article 3.4 of the *Anti-Dumping Agreement.*（脚注省略）

b-3:　*Thailand* － *H-Beams* パネル　(WT/DS122/R)

調査当局は国内産業の損害状況の各要素について、単なるチェックリストではなく、それぞれに十分な分析をおこない、どの要素がどのように損害認定に導いたかの十分な説明をなさなければならない。特に、いくつかの要素が国内産業の健全性を示している場合においては、損害の有無の検討についてなぜそれら要素にウエイトを置かなかったか、納得できる説明をおこなう必要がある。

｛W&C 注：　タイ当局が各要素について適切な分析を行なっていたか否かについてのパネル判断は上訴されていないが、損害認定にかかわる当局の説明責任についてのパネルの判断は、以下に引用した部分においては、おおむね正しいと考える。但し、パネルが当該説明責任は第 3 条から直接的に生じていると考えている点は誤りであろう。第 3 条は証拠の検討及び判断の内容についての義務を定めた規定であり、かかかる検討、判断の公表責任及び公表文書においてなすべき説明の程度は第 12 条から生じていると考える。また、ここで引用していない個々の要素の検討についてのパネル判断は、開示された情報のみに依拠していることころから、誤りであることに注意を要する。｝

7.236　We are of the view that the "evaluation of all relevant factors" required under Article 3.4 must be read in conjunction with the overarching requirements imposed by Article 3.1 of "positive evidence" and "objective examination" in determining the existence of injury. Therefore, **in determining that Article 3.4 contains a mandatory list of fifteen factors to be looked at, we do not mean to establish a mere "checklist approach" that would consist of a mechanical exercise of merely ensuring that each listed factor is in some way referred to by the investigating authority.** It may well be in the circumstances of a particular case that certain factors enumerated in Article 3.4 are not relevant, that their relative importance or weight can vary significantly from case to case, or that some other non-listed factors could be deemed relevant. Rather, we are of the view that Article 3.4 requires the authorities properly to establish whether a factual basis exists to support a well-reasoned and meaningful analysis of the state of the industry and a finding of injury. **This analysis does not derive from a mere characterization of the degree of "relevance or irrelevance" of each and every individual factor, but rather must be based on a thorough evaluation of the state of the industry and, in light of the last sentence of Article 3.4[24], must contain a persuasive explanation as to how the evaluation of relevant factors led to the determination of injury.**

7.237　Consistent with our approach outlined above[25], we are of the view that the evaluation

of the mandatory factors must be apparent in the documents forming the basis of our review. Furthermore, as more fully discussed below[26], the substance of the analysis of the state of the industry presented in the relevant documents in support of the finding of injury, both in terms of the criteria of "objective examination" and "positive evidence", is also determinative of the consistency of this determination with Article 3.4.

（略）

7.249 While we do not consider that such positive trends in a number of factors during the IP would necessarily preclude the investigating authorities from making an affirmative determination of injury, we are of the view that that such positive movements in a number of factors would require a compelling explanation of why and how, in light of such apparent positive trends, the domestic industry was, or remained, injured within the meaning of the Agreement. In particular, **we consider that such a situation would require a thorough and persuasive explanation as to whether and how such positive movements were outweighed by any other factors and indices which might be moving in a negative direction during the IP.**

b-4: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

第 3.4 条に記載されている 15 の要因はすべて、国内産業へのダンピング輸入の影響を検証する際に、調査当局により評価されなければならない。また、各要因の検討は、最終決定から明白でなければならない。ある要因について関連性がない場合は、その旨が最終決定において黙示的にでも分からなければならない。

6.154 Article 3.4 provides: （略）

The use of the phrase "shall include" in Article 3.4 strongly suggests to us that the evaluation of the listed factors in that provision is properly interpreted as mandatory in all cases. That is, in our view, the ordinary meaning of the provision is that the examination of the impact of dumped imports must include an evaluation of all the listed factors in Article 3.4.

6.162 In other words, while the authorities may determine that some factors are not relevant or do not weigh significantly in the decision, the authorities may not simply disregard such factors, but must explain their conclusion as to the lack of relevance or significance of such factors. We agree. Thus, we are of the view that every factor in Article 3.4 must be considered, and that the nature of this consideration, including whether the investigating authority considered the factor relevant in its analysis of the impact of dumped imports on the domestic industry, must be apparent in the final determination.

6.163 We now consider the implications of a ruling that consideration of each factor must be apparent in the final determination, and that the relevance or lack thereof of each factor must be explained. The European Communities objects to the concept of a "checklist" and argues that the relevance of some factors may be apparent early in the investigation. Even granting that the investigating authority may be aware early in the proceeding, or indeed from the outset, that a certain factor is not relevant to the examination of the impact of dumped imports on the domestic industry, it must nonetheless be possible for a panel, reviewing that determination, to be able to assess whether all of the Article 3.4 factors have been evaluated. We consider that an authority, in discussing why it found certain factors relevant, may at the

same time make apparent why it did not deem other factors to be material and, thus, without following a checklist approach, make it possible for a reviewing panel to determine whether it complied with the requirements of Article 3.4. **Thus, we conclude that, as long as the lack of relevance or materiality of the factors not central to the decision is at least implicitly apparent from the final determination, the Agreement's requirements are satisfied.** While a checklist would perhaps increase an authority's and a panel's confidence that all factors were considered, we believe that it is not a required approach to decision-making under Article 3.4. （強調加筆）

b-5: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

第 3.4 条は、すべての要因を網羅するものではないが、第 3.4 条はその記載する全要因が損害分析に関連するものであるとの反論可能な推定を置いている。よって、当局は、それら全要因を検討した上で、各要因がその事案に関連する物であるか否かを判断しなければならない。また、パネルが、当局が調査時に第 3.4 条に合致した行為を行ったか否かを評価できるように、要因の検討は決定において明確になっていなければならない。

8.283 Before turning to Guatemala's analysis with respect to the factors in Article 3.4 we would like to outline what is the task before us in this review. We note that Article 3.4 lists a series of factors which it characterizes as relevant in an examination of whether the dumped imports had an impact on the domestic industry. It also mentions that the list is non exhaustive, in other words, there may also be other factors which although not listed may give guidance on the state of the industry. We also note that Article 3.4 provides that the examination "shall include" all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry and specifies that among those factors which are considered relevant are those which listed therein. Thus, it is essential, in order to satisfy the requirements in Article 3.4, to examine each of the factors listed in that provision. **In our view Article 3.4 establishes a rebuttable presumption that those factors listed are relevant in giving guidance on whether the dumped imports have had an effect on the domestic industry. It is only after consideration of the listed factors that the investigating authority may dismiss some of them as not being relevant for the particular industry, thus in effect rebutting the presumption established in Article 3.4. We are also of the view that the consideration of the factors in Article 3.4 must be apparent in the determination so the Panel may assess whether the authority acted in accordance with Article 3.4 at the time of the investigation.** （強調加筆）

…

8.285 As a first step in our examination of Guatemala's analysis of the impact of the dumped imports on the domestic industry, we must evaluate whether all the factors listed in Article 3.4 have been considered. In this regard, we note that Mexico argues that Guatemala has failed to consider whether the domestic industry's experienced a decline in return on investment and a negative effect on their ability to raise capital. Paragraph 4.9 of Guatemala's final determination, contains some discussion concerning investment and the risks to investors for the period of investigation. However, this paragraph is just a discussion of the operative balance of Cementos Progreso and does not pertain to the specific factors of return on investment and ability to raise capital. With respect to factors of return on investments and ability to raise capital, we can find no indication in the determination that

Guatemala considered these factors in the injury determination. Thus, we find that Guatemala has acted inconsistently with Article 3.4 in its examination of the impact of the dumped imports on the domestic industry, by failing to examine all relevant factors listed in Article 3.4.

b-6: *US – Hot-Rolled* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

AD 協定は、加盟国が、調査当局にあらゆる調査において第 3.4 条に記載されていないその他の要因を検討させることを禁止していない。

195. We see nothing in the *Anti-Dumping Agreement* which prevents a Member from requiring that its investigating authorities examine, in every investigation, the potential relevance of a particular "other factor", not listed in Article 3.4, as part of its overall "examination" of the state of the domestic industry. Similarly, it seems to us perfectly compatible with Article 3.4 for investigating authorities to undertake, or for a Member to require its investigating authorities to undertake, an evaluation of particular parts, sectors or segments within a domestic industry. Such a sectoral analysis may be highly pertinent, from an economic perspective, in assessing the state of an industry as a whole. （脚注省略）

b-7: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 3.4 条に記載されている要因に目を向ける方法として各要因について個別具体的に言及することは望ましいが、第 3.4 条により要求されているものではない。各要因について、非明示的であっても言及されていることが明らかである場合、同条の要件はみたされる。

7.310 The Agreement requires that each listed Article 3.4 factor be addressed. As to the manner in which each factor must be addressed, it is clear that a formalistic "checklist" approach – which would require that each factor be explicitly and independently addressed in each determination on the basis of the precise terms used in the relevant provision -- would be highly desirable in that it would increase an investigating authority's (and a panel's) confidence that all factors were considered. However, we find no such obligation in text of the provision and consequently do not believe that this is a required approach to analysis under Article 3.4. The provision requires substantive, rather than purely formal, compliance. The requirements of this provision will be satisfied where it is at least apparent that a factor has been addressed, if only implicitly. No separate record was made of the "evaluation of actual and potential negative effects on … growth". The European Communities itself does not contest this.[27] However, the European Communities did address, in the course of the investigation, certain other listed factors, including sales, profits, output, market share, productivity, return on investment and capacity utilisation. For each of these factors, the European Communities traced developments from 1995 through the end of the IP. This examination touched upon the performance and relative diminution or expansion of the domestic industry. For example, the Provisional Regulation (recital 150) indicates that there was a decrease in EC production in 1995 and 1996, and an increase between 1996 and the IP, while EC production capacity, sales volume, profitability and market share decreased. The facts on the record of the investigation and taken into account in the EC injury analysis indicate to us that, in its examination of other injury factors-- in particular, sales, profits,

output, market share, productivity and capacity utilisation – satisfy us that, in addressing developments in relation to these other factors in the manner that it did in this particular investigation, the European Communities implicitly addressed the factor of "growth".

b-8:　*EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R)

第 3.4 条は手続規定ではなく、当局の審理の内容についての規定である。同条の掲げる全ての要因について、それぞれ別途の記録が作成されている必要はなく、ある要因の評価として他の要因の評価を含めることもできる。

160. Brazil argues that the Panel's interpretation of Article 3.4 would reduce that provision to inutility. It explains that:

> [i]f, as it is the case in the Panel's findings, it is sufficient to deduct from the examination of some factors that a third one has been addressed in order to comply with Article 3.4, then the requirements that each of the fifteen factors must be addressed loses effectiveness. Such an interpretation would have the effect of nullifying the obligation of Article 3.4 that *each* of the fifteen factors must be evaluated. (original italics; original underlining)

We disagree. The obligation to evaluate all fifteen factors is distinct from the *manner* in which the evaluation is to be set out in the published documents. As the European Communities contends, that **the analysis of a factor is implicit in the analyses of other factors does not necessarily lead to the conclusion that such a factor was not evaluated.** (脚注省略、強調加筆)

161. Accordingly, **because Articles 3.1 and 3.4 do not regulate the *manner* in which the results of the analysis of each injury factor are to be set out in the published documents, we share the Panel's conclusion that it is not required that in every anti-dumping investigation a separate record be made of the evaluation of each of the injury factors listed in Article 3.4.** Whether a panel conducting an assessment of an anti-dumping measure is able to find in the record sufficient and credible evidence to satisfy itself that a factor has been evaluated, even though a separate record of the evaluation of that factor has not been made, will depend on the particular facts of each case. Having said this, we believe that, under the particular facts of this case, it was reasonable for the Panel to have concluded that the European Commission addressed and evaluated the factor "growth".

b-9:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R)

アルゼンチン調査当局（CNCE）が、損害の分析においてダンピングマージンの大きさを検討した記録はなく、かかる分析はなされていない。よって、第 3.4 条に不整合である。

また、損害の最終決定及びその附属レポートにおいて、資金流出入、成長、資金調達能力又は投資に及ぼす現実の及び潜在的な悪影響の検討について何ら説明しておらず、当局がそれら要因を考慮したものとは認められない。よって、第 3.4 条に不

整合である。

7.321 We note that Argentina has failed to indicate where such arguments are set forth in the CNCE's Record No. 576, or to point us to any other document in which the CNCE is alleged to have considered such arguments. Such arguments therefore constitute *ex post* rationalization which we are precluded from taking into account. In any event, we note that Argentina's reference to dumping margins of 8 – 14 per cent concerns the margins calculated by the applicant in its application. They are not the margins calculated by the DCD during the investigation. Furthermore, the CNCE completed its injury analysis (on 23 December 1999) six months before the DCD completed its dumping investigation (on 23 June 2000), so we do not see how the CNCE could have taken the magnitude of the margin of dumping into account in its injury analysis.

7.322 For the above reasons, we uphold Brazil's claim that Argentina violated Article 3.4 of the *AD Agreement* because the CNCE failed to consider the magnitude of the margin of dumping in its analysis of the impact of the dumped imports on the domestic industry.

…

7.324 Argentina therefore argues that, because of the particular statutory and market circumstances in which Argentine poultry producers operate, certain Article 3.4 factors were not relevant to the state of the domestic industry. However, we find no reference to this explanation in any of the documentation prepared by or for CNCE (i.e., neither in the CNCE's final injury determination nor in the Technical Report attached thereto). For this reason, we are bound to treat these arguments as *ex post* rationalization that we are precluded from taking into account. Leaving such arguments aside, there is nothing on the record to suggest to us that the CNCE considered cash flow, growth, ability to raise capital, or investments. Furthermore, we recall that both the *Mexico – Corn Syrup* and *EC – Bed Linen* panels found that that "while the authorities may determine that some factors are not relevant or do not weigh significantly in the decision, the authorities may not simply disregard such factors, but must explain their conclusion as to the lack of relevance or significance of such factors." We agree with that finding, and note that there is nothing on the record to suggest that the CNCE excluded those factors because it had found that such factors were not relevant or did not weigh significantly in its decision on injury. We therefore find that the CNCE failed to consider these factors, in violation of Article 3.4 of the *AD Agreement*.（脚注省略）

b-10: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

上級委員会は、当局は AD 協定 3.4 条にリストされた全ての要因について分析しなければならないと判断しているが、当該判断は SCM 協定 15.4 条にも適用される。また、同条では、それら要因に限定されるものではなく、全ての経済要因を検討しなければならない。貿易救済措置においては、調査手続きの書面記録によってパネルに示すことができなければ、ある要因の評価がなされていないとの申立てのとおり一応の証拠のある事実（prima facie case） に対して、被申立国が反論することは非常に難しい。EC が、その決定もしくは報告書において賃金について分析しなかっ

たことは第 15.4 条に不整合である。

7.356 In light of the overarching obligation set forth in Article 15.1 of the *SCM Agreement*, we consider that **Article 15.4 thus requires an objective examination and evaluation of all relevant factors having a bearing on the state of the industry, based on positive evidence.** Article 15.4 of the *SCM Agreement* lists a number of these factors which are to be included in such an examination. We agree with the view expressed by the Appellate Body, when interpreting an almost identical provision in the *AD Agreement*, that **the factors listed are deemed to be relevant in every investigation and must always be evaluated by the investigating authorities.** However, the obligation of evaluation imposed by Article 15.4 is not confined to the listed factors, but extends to all relevant economic factors. （脚注省略、強調加筆）

7.360 **We consider that, in the context of trade remedies investigations, which are subject to multilateral rules and multilateral review, a Member is placed in a difficult position in rebutting a *prima facie* case that an evaluation of a given factor has not taken place if it is unable to direct the attention of a Panel to some contemporaneous written record of that process.** In the particular case before us, if – as acknowledged by the EC – there is no such written record of how the "wages" factor has been interpreted or appreciated by the investigating authority during the course of the investigation, there is *no* basis in our view on which the EC can now rebut a *prima facie* case that its "evaluation" of that factor under Article 15.4 did not take place at all. In addition, and bearing in mind the standard of review set forth in Article 11 of the *DSU*, without a written record of the analytical process undertaken by the investigating authority to evaluate "wages", we cannot examine whether an adequate and reasoned explanation has been provided of how the facts support the injury determination made by the EC and, consequently, whether that determination was consistent with Article 15.4. Without that written record, we would be forced to embark on *post hoc* speculation about the thought process by which the investigating authority arrived at its ultimate conclusions. We consider that the standard of review in Article 11 of the *DSU* prevents us from embarking upon this exercise. （脚注省略、強調加筆）

7.361 The EC has argued that this factor was actually irrelevant in this case. **In the absence of any similar indication in the record, we have to consider this to be an *ex post* rationalisation.** The fact that the exporter or Korea had not commented on this matter at the time of investigation is not legally relevant in light of the clear obligation imposed on the investigating authority by Article 15.4 to examine and evaluate this factor.（脚注省略、強調加筆）

b-11: *Korea – Certain Paper* パネル (WT/DS312/R)

第 3.4 条の要因は単なるチェックリストではない。調査当局は、それら要因を分析して、理由が付された損害評価をおこない、当該分析により国内産業に損害があるとの判断に達した理由を説明しなければならない。

7.272. … However, we are of the view that the KTC failed to properly evaluate the relevance of these injury factors in making its conclusion regarding the material injury

suffered by the Korean industry. We consider that the IA's obligation to evaluate all relevant economic factors under Article 3.4 shall be read in conjunction with the overarching obligation to carry out an "objective examination" on the basis of "positive evidence" as set out under Article 3.1. Therefore, **the obligation to analyse the mandatory list of fifteen factors under Article 3.4 is not a mere "checklist obligation" consisting of a mechanical exercise to make sure that each listed factor has somehow been addressed by the IA.** We recognize that the relevance of each one of these injury factors may vary from one case to the other. The fact remains, however, that **Article 3.4 requires the IA to carry out a reasoned analysis of the state of the industry.** This analysis cannot be limited to a mere identification of the "relevance or irrelevance" of each factor, but rather must be based on a thorough evaluation of the state of the industry. **The analysis must explain in a satisfactory way why the evaluation of the injury factors set out under Article 3.4 lead to the determination of material injury**, including an explanation of why factors which would seem to lead in the other direction do not, overall, undermine the conclusion of material injury. （強調加筆）

c-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

EC は国内産業を 35 社の生産者と定義のうえ、サンプル調査を行った。そして 35 社のうち 17 社をサンプル対象者として抽出したが、EC がサンプル対象者 17 社以外の国内産業の情報を考慮してはならないとすることは、公平な AD 調査を目的とする原則と合致しないものである。しかしながら、国内産業ではない会社（即ち 35 社以外の会社）の情報は本件には無関係であり、第 3.4 条の国内産業へのダンピング輸入の影響に関する判断の基礎とはなり得ない。

6.181 It is clear from the language of the AD Agreement, in particular Articles 3.1, 3.4, and 3.5, that the determination of injury has to be reached for the **domestic industry** that is the subject of the investigation. Article 3.4 specifically requires that "The examination of the impact of the dumped imports **on the domestic industry concerned** shall include an evaluation of all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry. . . " (emphasis added). In this case, the European Communities defined the domestic industry as 35 producers of the like product. In our view, **it would be anomalous to conclude that, because the European Communities chose to consider a sample of the domestic industry, it was required to close its eyes to and ignore other information available to it concerning the domestic industry it had defined.** Such a conclusion would be inconsistent with the fundamental underlying principle that anti-dumping investigations should be fair and that investigating authorities should base their conclusions on an objective evaluation of the evidence. It is not possible to have an objective evaluation of the evidence if some of the evidence is required to be ignored, even though it relates precisely to the issues to be resolved. Thus, we consider that the European Communities did not act inconsistently with Articles 3.1, 3.4, and 3.5 of the AD Agreement by taking into account in its analysis information regarding the Community industry as a whole, including information pertaining to companies that were not included in the sample. （強調加筆）

6.182 However, our conclusion with respect to the second aspect of India's claim is different. **As we have noted, the determination of injury has to be reached for the domestic industry as defined by the investigating authorities, in this case the 35 producers comprising the "Community industry" as defined by the European**

Communities. In our view, information concerning companies that are not within the domestic industry is irrelevant to the evaluation of the "relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry" required under Article 3.4. This is true even though those companies may presently produce, or may have in the past produced, the like product, bed linen. Information concerning the Article 3.4 factors for companies outside the domestic industry provides no basis for conclusions about the impact of dumped imports on the domestic industry itself. If other present or former bed linen producers had been considered part of the domestic industry, the fact that some of them went out of business would be relevant to the evaluation of the impact of dumped imports on the domestic industry. But given that the European Communities defined the domestic industry as 35 producers of bed linen, information concerning other companies does not inform the evaluation of "factors and indices having a bearing on the state of the industry" under Article 3.4 of the AD Agreement, and thus cannot serve as the basis of findings regarding the impact of dumped imports on the domestic industry. （強調加筆）

d-1: *US – Hot-Rolled* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

調査当局が国内産業を、セクターごと、セグメントごとに検討することは妥当であるが、その際に、第 3.1 条の客観的な検討の要請により、当該産業の残りの部分も検討しなければならない。当該産業の残りの部分について検討しない場合は、その理由を十分に説明しなければならない。

196. However, the investigating authorities' evaluation of the relevant factors must respect the fundamental obligation, in Article 3.1, of those authorities to conduct an "objective examination". If an examination is to be "objective", the identification, investigation and evaluation of the relevant factors must be even-handed. Thus, investigating authorities are not entitled to conduct their investigation in such a way that it becomes more likely that, as a result of the fact-finding or evaluation process, they will determine that the domestic industry is injured.

197. Instead, Articles 3.1 and 3.4 indicate that the investigating authorities must determine, objectively, and on the basis of positive evidence, the importance to be attached to *each* potentially relevant factor and the weight to be attached to it. In every investigation, this determination turns on the "bearing" that the relevant factors have "on the state of the [domestic] industry".

…

204. We have already stated that it may be highly pertinent for investigating authorities to examine a domestic industry by part, sector or segment. However, as with all other aspects of the evaluation of the domestic industry, Article 3.1 of the *Anti-Dumping Agreement* requires that such a sectoral examination be conducted in an "objective" manner. In our view, this requirement means that, where investigating authorities undertake an examination of one part of a domestic industry, they should, in principle, examine, in like manner, all of the other parts that make up the industry, as well as examine the industry as a whole. Or, in the alternative, the investigating authorities should provide a satisfactory explanation as to why it is not necessary to examine directly or specifically the other parts of the domestic industry. Different parts of an industry may exhibit quite different economic

performance during any given period. Some parts may be performing well, while others are performing poorly. To examine only the poorly performing parts of an industry, even if coupled with an examination of the whole industry, may give a misleading impression of the data relating to the industry as a whole, and may overlook positive developments in other parts of the industry. Such an examination may result in highlighting the negative data in the poorly performing part, without drawing attention to the positive data in other parts of the industry. We note that the reverse may also be true – to examine only the parts of an industry which are performing well may lead to overlooking the significance of deteriorating performance in other parts of the industry.

205. Moreover, by examining only one part of an industry, the investigating authorities may fail properly to appreciate the economic relationship between that part of the industry and the other parts of the industry, or between one or more of those parts and the whole industry. For instance, we can envisage that an industry, with two parts, may be overall in mild recession, where one part is performing very poorly and the other part is performing very well. It may be that the relationship between the two parts is such that the healthier part will lead the other part, and the industry as a whole, out of recession. Alternatively, the healthy part may follow the other part, and the industry as a whole, into recession.

…

214. As we have already explained, in the absence of a satisfactory explanation, Article 3.1 of the *Anti-Dumping Agreement* does not entitle investigating authorities to conduct a selective examination of one part of a domestic industry. Rather, where one part of an industry is the subject of separate examination, the other parts should also be examined in like manner. Here, we find that the USITC examined the merchant market, without also examining the captive market in like or comparable manner, and that the USITC provided no adequate explanation for its failure to do so.

d-2: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

国内産業の損害分析において、それをいくつかの部分に分けて分析することと、単に一部分のみを分析することとは区別されなければならない。国内産業の一部について損害又は損害のおそれがあるという結論は、当該部分が国内産業全体を十分に代表するものであることが示されない限り、当該一部分の認定により国内産業全体の損害または損害のおそれを認定することはできない。

7.154 It is important to differentiate the consideration of factors relevant to the injury analysis on a sectoral basis, so as to gain a better understanding of the actual functioning of the domestic industry and its specific markets and thus of the impact of imports on the industry, from the **determination** of injury or threat of injury on the basis of information regarding only production sold in one specific market sector, to the exclusion of the remainder of the domestic industry's production. There is certainly nothing in the AD Agreement which precludes a sectoral analysis of the industry and/or market. Indeed, in many cases, such an analysis can yield a better understanding of the effects of imports, and more thoroughly reasoned analysis and conclusion. However, this does not mean that an analysis limited to that portion of the domestic industry's production sold in one market sector is sufficient for establishing injury or threat of injury to the domestic industry, consistently with the AD Agreement. It is undisputed in this case that SECOFI defined the

domestic industry as consisting of all sugar producers. What SECOFI failed to do, however, was assess the question of injury to those producers on the basis of their production of the like product, sugar. Instead, it assessed the question of threat of injury only with reference to that portion of sugar producers' production that was sold in the industrial market, and took no account of the fact that almost half of production was sold in the household market.（脚注省略）

7.155 We recognize that **a conclusion that there is injury or threat of injury to a specific sector could be indicative of injury or the threat of injury to the industry, as long as the sector in question were sufficiently representative of the industry concerned as a whole.** However, if this is the basis of the investigating authority's determination, there must be an explanation of why the information and conclusions relating to the specific market sector are considered by the investigating authority to be representative of the domestic industry as a whole. There is nothing in the final determination to suggest that SECOFI considered that the situation of the domestic industry with regard to the portion of its production sold in the industrial market to the situation of the sugar industry represented the situation of the domestic industry with regard to its production of the like product, sugar. There is no consideration of the impact of the household sector of the market on the situation of the industry.（脚注省略）

e-1:　*Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R)

AD 協定の「損害」とは、脚注 9 が示す通り、実質的な損害、損害のおそれ又は産業の確立の実質的な遅延を含む。したがって、いずれの損害調査においても第 3.4 条に定める要因は検討されなければならない。

7.92 This logic-based conclusion finds explicit support in the plain text of the AD Agreement. In particular, the title of Article 3, "Determination of Injury", carries footnote 9 which provides that:

> "Under this Agreement, the term 'injury' shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry, or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of this Article." (emphasis added)

In other words, where the unmodified term "injury" appears in the AD Agreement, it encompasses all forms of injury – present and threatened material injury as well as material retardation of the establishment of an industry.

7.93 Applying this definition to Article 3.1, it is clear that <u>any</u> injury investigation, whether the question is present material injury, threat thereof, or material retardation, must "involve an objective examination of both (a) the volume of the dumped imports and the effect of the dumped imports on prices in the domestic market for like products, *and* (b) the consequent impact of these imports on domestic producers of such products" (emphasis added). It is in turn Article 3.4 which governs "the examination of the impact of the dumped imports on the domestic industry". Thus, in short, the Article 3.4 factors must be examined in <u>every</u> investigation, no matter which particular manifestation or form of injury is at issue

in a given investigation.

e-2:　*US – Softwood Lumber VI* パネル　(WT/DS277/R)

AD 協定第 3.4 条の定める各要因の分析は損害のおそれの検討の基礎としておこなわなればならないが、将来の状況について別途にそれら要因を検討することは求められていない。

7.104 In this context, we recall that the Agreements define "injury" to include threat of injury unless otherwise specified. Thus, the requirements of Articles 3.2 and 3.4 of the AD Agreement and Articles 15.2 and 15.4 of the SCM Agreement might, as Canada argues, be understood to apply directly in the threat of injury context such that a predicted "impact" with respect to each of the listed factors must be assessed. However, in our view the text, context, and object and purpose of the relevant provisions do not lead to such an interpretation.

7.105 It seems clear to us that, as the Panel found in *Mexico – Corn Syrup*, there must, in every case in which threat of material injury is found, be an evaluation of the condition of the industry in light of the Article 3.4/15.4 factors to establish the background against which the impact of future dumped/subsidized imports must be assessed, in addition to an assessment of specific threat factors. However, once such an analysis has been carried out, we do not read the relevant provisions of the Agreements to require an assessment of the likely impact of future imports by reference to a consideration of projections regarding each of the Article 3.4/15.4 factors. There is certainly nothing in the text of either Article 3.7 of the AD Agreement and Article 15. 7 of the SCM Agreement, or Article 3.4 of the AD Agreement and Article 15.4 of the SCM Agreement, setting out an obligation to conduct a second analysis of the injury factors in cases involving threat of material injury. Of course, such an assessment could be undertaken, to the extent available information permitted, and might be useful. However, in many instances, it seems likely that the necessary information would not be available, for instance projected productivity, return on investment, projected cash flow, etc. Even if projections are made on the basis of the information gathered in the investigation, this might result in a degree of speculation in the decision–making process, which is not consistent with the requirements of the Agreements.

第3.5条

3.5 It must be demonstrated that the dumped imports are, through the effects of dumping, as set forth in paragraphs 2 and 4, causing injury within the meaning of this Agreement. The demonstration of a causal relationship between the dumped imports and the injury to the domestic industry shall be based on an examination of all relevant evidence before the authorities. The authorities shall also examine any known factors other than the dumped imports which at the same time are injuring the domestic industry, and the injuries caused by these other factors must not be attributed to the dumped imports. Factors which may be relevant in this respect include, *inter alia*, the volume and prices of imports not sold at dumping prices, contraction in demand or changes in the patterns of consumption, trade

restrictive practices of and competition between the foreign and domestic producers, developments in technology and the export performance and productivity of the domestic industry.

3.5　ダンピング輸入が 3.2 及び 3.4 に規定するダンピングの及ぼす影響によりこの協定に定義する損害を与えていることが立証されなければならない。ダンピング輸入と国内産業に対する損害との因果関係は、当局が入手したすべての関連する証拠の検討に基づいて明らかにする。当局は、ダンピング輸入以外の要因であって、国内産業に対して同時に損害を与えていることが知られているいかなる要因も検討するものとし、また、これらの他の要因による損害の責めをダンピング輸入に帰してはならない。この点について関連を有することがある要因には、特に、ダンピング価格によることなく販売されている輸入の量及び価格、需要の減少又は消費態様の変化、外国の生産者及び国内生産者の制限的な商慣行並びに外国の生産者と国内生産者との間の競争、技術の進歩並びに国内産業の輸出実績及び生産性を含む。

1.　条文解釈

a.　因果関係の分析原則：損害認定は、ダンピング輸入による「現在」の時点の損害を認定することが求められている。協定は、かかる国内産業の損害とダンピング輸入（補助金付輸入）との因果関係を証明することを求めており、その証明は第 3 条第 2 項及び 4 項の分析に基づくことが求められている。しかし、ダンピング（補助金）と国内産業の損害との因果関係を別途検討することは求められていない。

b.　他方、その他の知られた要因との因果関係について、分析方法に特段の定めはない。かかる分析は個別事例の状況による。同条は、全てのその他の知られた要因が全体として国内産業へ与える影響を分析することを必ずしも要求していない。

c.　損害のおそれ：損害のおそれの認定においては、第 3.7 条の要件に加え、更なる輸入により国内産業が損害を被ることについて、第 3.5 条の要件についても検討、立証されなければならない。

d.　その他の知られた要因の意味：　第 3.5 条のその他の知られた要因とは、調査の過程において利害関係者が明確に提示した要因を含む、当局の知るところとなっている要因をいう。

また、ダンピング調査の局面において EC に知られたその他の要因について、因果関係の決定の関連では知られていないとすることはできない。調査のある段階で知られたその他の損害要因は、その後の損害分析段階においてもは知られた要因である。

e.　Non-attribution の原則：　第 3.5 条の「non-attribution」規定は、ダンピング輸入とその他の知られた要因が同時に国内産業に損害を与えている場合においてのみ適用される。そのために、調査当局は、損害を与えているその他の要因の影響が、ダンピング輸入に起因していないことを確認しなければならず、その際には必然的に、ダンピング輸入の影響と、損害を与えているその他の要因の影響とを分離し、峻別して（separating and distinguishing）評価することが必要となる。ただし、その方法は調査当局が選択できる。

第 15.5 条の non-attribution rule は、損害の量を数量化することを要求していない。しかし、当局は、単に他の要因があることを確認し、「かかる要因は何ら意味のある損害を与えていない」、「かかる要因は補助金輸出と実質的損害の因果関係を切断するものではない」との定性的主張をするのみでは不十分である。その他の要因による損害について数量化することが望ましい。少なくとも、non-attribution の規定は、補助金付輸出による損害の効果から峻別して、他の損害を与える要因についてその性質及び程度について満足のできる説明を行うことを求めている。｛W&C 注: e-4 と e-5 のパネル判断は、数量化の必要性について認識が異なるように思われる。｝

損害のおそれによる認定の場合においても、*EC - Tube or Pipe Fittings* において上級委員会が判断したように、その事例の特定の事実状況により、第 3.5 条に基づくその他の要因の累積的影響を検討する義務がある。例えば、非調査対象産品及び調査対象産品の輸入の双方によるものと分析して実質的な損害がないと認定した場合、損害のおそれの分析において、それらの将来の影響について検討されるべきである。

f. Non-attribution の個別事例

- 輸入製品と国内産品とのコスト差について分析をおこない、極めて僅か（minmimal）であるとして、国内産業に損害を与えた要因ではないことから、分離、峻別を適切におこなった。
- EC の“no significant contribution”、“they are not such to have broken the causal link” とした分析に第 3.5 条不整合はない。｛W&C 注：この事例はパネル判断であるが、e-5 のパネル事例と矛盾する。｝
- ITC は国内産業に対する根本的な負の影響は低価格である、と認定し、「本件で鍵となるのは、価格が下落したかではなく、なぜ価格が下落したか、にある」として、非調査対象産品のプライスアンダーセリングは、調査対象産品よりも国内産品との価格差、プライスアンダーセリングの頻度ともに少ないと認定した。即ち、ITC は、価格効果は数量とは無関係であると判断した。かかる分析により、非調査対象産品が同種の産品への価格効果による損害を実質的に分離し峻別した。
- ITC は、需要減少について、ある程度の「役割」があったとしたが、その「役割」について説明しておらず、この影響を、補助金付き輸入からの影響に帰していないとの説明を怠った。よって、この点について、ITC は SCM 協定第 15.5 条の義務に反している。
- EC は、全般的な PC 及び電気通信機器市場の縮小は国内産業の損害に影響を与えたであろうが、消費が増加していることから、その影響は実質的なものではない、と述べたのみで、何ら、経済的下降の定量的分析も、性質及び程度についての定性的分析も行っていない。これは、SCM 協定第 15.5 条の分離・峻別の要請を満たしていない。
- EC が、証拠を評価して、ハイニックス社製品の輸入に比して他社からの輸入は緩慢な速度で小規模な増加に止まったと判断したことに誤りはない。しかし、non-attribution の規定においては、さらに実質的損害とハイニックス社製品の輸入との因果関係を切断するものではない、と結論するのみでは不十分である。

- EC が、輸出の減少が国内産業に与えた影響を分析せず、単に輸出の減少は「決定的な要因」ではないとしたことは、第 3.5 条の知られた要因の損害の影響の分離、峻別として不十分である。
- EC 生産者の生産コストが増加したことにつき争いはない。EC は暫定及び確定規則において、これについて何ら説明しておらず、EC がこれを検討したという事実もない。このような状況において、客観的な調査当局が生産コストの増加が国内産業に損害をあたえておらず、これによる損害はダンピング輸入に帰していないと結論したとは言えない。（調査対象国でない）米国及びカナダからの輸入の急増に関して、EC は、これらの国からの輸入の大部分は、養殖サケと競合しない天然のサケであり、調査当局は広範なりサーチをおこなったと主張したが、公表された決定においてこれらが検討されたということについての何らの示唆もない。パネルは、当該情報が検討されたという証拠なしに、当該事実が適切に設定されたと判断することはできない。従って、EC がその他の要因を適切に検討したと結論することはできない。
- メキシコ当局は、他の知られた 6 要因それぞれについて、国内産業に損害を与えていないとの結論に達したところから、それら要因全体として国内産業に与えた影響を検討する必要はない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Egypt – Steel Rebar* パネル (WT/DS211/R), パラ 7.102-7.105

a-2: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R), パラ 7.226-7.227

a-3: *Japan – DRAMs (Korea)*パネル/上級委員会 (WT/DS336/R, WT/DS/336/AB/R), パラ 7.411-423; 262-264

b. について：

b-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R), パラ 7.366

b-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R), パラ 177, 191-192

c. について：

c-1: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS277/AB/RW), パラ 131-132

d. について：

d-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R), パラ 7.359

d-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R), パラ 177, 191-192

e. について：

e-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会　(WT/DS184/AB/R), パラ 223-233

e-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 188-189

e-3: *US – Softwood Lumber V*I パネル　(WT/DS277/R), パラ 7.133-7.137

e-4: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS277/AB/RW), パラ 154-155

e-5: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル　(WT/DS296/R), パラ 7.360

e-6: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.405

f. について：

f-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.362

f-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会　(WT/DS219/AB/R), パラ 178

f-3: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル　(WT/DS219/R), パラ 7.367-7.368

f-4: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル　(WT/DS296/R), パラ 7.360

f-5: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル　(WT/DS296/R), パラ 7.368

f-6: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.413-7.414

f-7: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル　(WT/DS299/R), パラ 7.432

f-8: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.371-7.372

f-9: *EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R), パラ 7.658, 7.667-7.669

f-10: *Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R), パラ 7.318

a-1: ***Egypt – Steel Rebar* パネル　(WT/DS211/R)**

AD 協定は、トルコは因果関係を立証する方法として特定の証拠（購入者がトルコの輸入を市場における価格先導者（プライスリーダー）として考えたという証拠、又は国内生産者が、顧客との交渉において顧客がトルコ産の低価格の鉄筋を引き合いにしたため価格を下げざるを得なかったという証拠）が必要であると主張するが、AD 協定第 3.5 条により第 3.2 条の分析に基づくことを要求しているのみであり、トルコ主張の分析を要求していない。AD 協定上、かかる要請はなく、また調査過程において、利害関係者が当該分析を要求したものでもないところから、エジプト調査当局は、トルコ主張の分析を行う義務はない。

7.102　We note that neither of the provisions cited above *(W&C Note: Articles 3.1 and 3.5)*

refers to any of the particular kinds of evidence that Turkey argues should have been gathered and examined, or indeed to any kind or type of evidence at all. It is clear that Article 3.1 provides overarching general guidance as to the nature of the injury investigation and analysis that must be conducted by an investigating authority. Article 3.5 makes clear, through its cross-references, that Articles 3.2 and 3.4 are the provisions containing the specific guidance of the AD Agreement on the examination of the volume and price effects of the dumped imports, and of the consequent impact of the imports on the domestic industry, respectively. Thus, any reference in the AD Agreement to the particular kinds of evidence referred to by Turkey in respect of the volume and price effects of the dumped imports presumably would be found, if anywhere, in Article 3.2. This provision contains no such reference, which may explain why Turkey does not also allege a violation of Article 3.2 in respect of this claim.

…

7.105 In short, we do not believe that there is a basis for us to find a violation of the AD Agreement in respect of a kind of evidence or analysis not explicitly required or even mentioned by the AD Agreement, where there *is no* evidence in the record of the investigation to suggest that such an analysis was necessary, or that any interested party pursued the issue during the investigation. Here again, this is a situation where the respondents made decisions during the investigation (which they apparently now regret) not to raise specific arguments in defence of their interests in the context of the mandatory price effects analysis, the particular details of which are left by the AD Agreement to the discretion of the investigating authority. It is not within our mandate to reverse through the dispute settlement process the consequences of those respondents' decisions made during the course of the investigation as to which arguments they would present.

a-2: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

AD 協定第 3.5 条及び 11.1 条に基づく損害認定は、ダンピング輸入による「現在」の時点の損害を認定する。

7.226. We consider that Article VI of the GATT 1994 and the relevant provisions of the Anti-Dumping Agreement offer textual and contextual evidence for the proposition that a Member may impose an anti-dumping measure only if it makes a reasoned determination that dumped imports are currently causing injury. In this respect, Article VI.2 of the GATT 1994 provides that:

> "In order to offset or prevent dumping, a contracting party may levy on any dumped product an anti-dumping duty not greater in amount than the margin of dumping in respect of such product".

Article 11 of the *Anti-Dumping Agreement* similarly provides that:

> "An anti-dumping duty shall remain in force only as long as and to the extent necessary to counteract dumping which is causing injury".

In addition, Article 3.2 addresses the volume and price effects of the dumped imports. Article 3.4 requires an examination of the impact of the dumped imports upon the state of the

domestic industry. Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* provides:

> "It must be demonstrated that the dumped imports *are*, through the effects of dumping, as set forth in paragraphs 2 and 4, *causing injury* within the meaning of this Agreement. [...]". (emphasis added)　（脚注省略）

7.227. These provisions – with such terms as "offset" and "counteract" and the requirement of a *current* causal link – furnish clear textual indications that anti-dumping measures may be imposed only to offset dumping *currently* causing injury. We agree with the approach of previous panels in discerning an inherent real-time link between the investigation leading to the imposition of measures and the data on which the investigation is based. **This link connects the imposition of the measure and the conditions for application of the measure: dumping (*currently*) causing injury.**（脚注省略、強調加筆）

a-3:　*Japan – DRAMs (Korea)*パネル/上級委員会　(WT/DS336/R, WT/DS/336/AB/R)

協定はダンピング・補助金付輸入と国内産業の損害との因果関係を証明することを求めており、その証明は SCM 協定第 15 条第 2 項及び 4 項の分析に基づくことが求められている。補助金と国内産業の損害との因果関係を別途検討することは求められていない。

（パネル）7.411　Article 15.2 of the *SCM Agreement* requires consideration of whether there has been a significant increase in subsidized imports, and the effect of the subsidized imports on prices. Article 15.4 of the *SCM Agreement* requires an examination of the impact of the subsidized imports on the domestic industry. In our view, the ordinary meaning of the first sentence of Article 15.5 and its accompanying footnote is to define the phrase "through the effects of subsidies" to mean the effects of subsidized imports ("[a]s set forth in Articles 15.2 and 15.4"). … (footnotes omitted)

7.413. The context of the first sentence of Article 15.5 confirms that the focus of the causation analysis under Article 15.5 is on "the effects of the subsidized imports", and not the "subsidies". The second sentence of Article 15.5 requires that "[t]he demonstration of a causal relationship between the *subsidized imports* and the injury to the domestic industry shall be based on an examination of all relevant evidence before the authorities." (emphasis supplied) The third sentence of Article 15.5, which concerns non-attribution, provides that "[t]he authorities shall also examine any known factors *other than the subsidized imports* which at the same time are injuring the domestic industry, and the injuries caused by these other factors must not be attributed *to the subsidized imports*." (emphasis supplied)

…

7.423 With all of the foregoing in mind, we believe that the "through the effects of subsidies" language in Article 15.5 serves the function of clarifying that "*the effect of … subsidization*" language in Article VI:6(a) of the *GATT 1994* means *the effect of subsidized imports* (as set forth in Articles 15.2 and 15.4 of the *SCM Agreement*). We believe that, in the absence of such clarification, *i.e.*, if the words "through the effects of subsidies" were not included in Article 15.5 and defined in footnote 47, the cumulative application of Article VI:6(a) and Article 15.5 of the *SCM Agreement* may have led to a certain degree of

uncertainty as to whether or not a separate "through the effect of subsidization" analysis was required by virtue of Article VI:6(a) of the *GATT 1994*.（脚注省略）

（上級委員会）262. Article 15.5 as a whole deals with the causal relationship between subsidized imports and injury to the domestic industry. The first sentence of Article 15.5 requires that an investigating authority demonstrate that "the subsidized imports are, through the effects of subsidies, causing injury" to the domestic industry. The second sentence emphasizes that the demonstration of the causal relationship between the subsidized imports and the injury shall be based on all relevant evidence before the investigating authority. **In both sentences, the subject to which the phrase "are causing injury" applies, or in respect of which "a causal relationship" is to be established, is "the subsidized imports".**（強調加筆）

264. It is clear from the architecture of Articles 15.2, 15.4, and 15.5 that, for determining whether the "subsidized imports are, through the effects of subsidies, causing injury" to the domestic industry, **what is required is the examination of the effects of the subsidized imports as set forth in Articles 15.2 and 15.4.** These paragraphs neither envisage nor require the two distinct types of examinations suggested by Korea, namely, an examination of the effects of the subsidized imports as per Articles 15.2 and 15.4; and, a second examination of the effects of the subsidies as distinguished from the effects of the subsidized imports on a case-by-case basis.

b-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 3.5 条は、因果関係の分析方法を定めていない。

EC によりおこなわれた要因ごとの別個の分析は、これら要因の全体的な影響を検討していないが、第 3.5 条において認められる方法である。

7.366 Under Article 3.5, an investigating authority must examine whether a causal relationship exists between the dumped imports and the injury to the domestic industry, and, in so doing, the investigating authority must appropriately separate and distinguish the injurious effects of the other factors from the injurious effects of the dumped imports so as not to attribute the effects of the other factors to the dumped imports. However, **the Agreement sets out no particular required nor preferred methodology as to how such a causation analysis must be conducted.** Therefore, WTO Members may apply any causation methodology, provided that it appropriately separates and distinguishes the injurious effects of dumped imports from the injurious effects of the other known causal factors and therefore satisfies the obligations in Article 3.（脚注省略、強調加筆）

b-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

第 3.5 条は、全てのその他の知られた要因が全体として国内産業へ与える影響を分析することを必ずしも要求していない。かかる分析は、個別事例の状況による。

177. … In other words, once the European Commission had determined that the allegation

of the difference in cost of production was unfounded, it had no obligation to examine its effects on the domestic industry under Article 3.5.

…

191. In contrast, we do not find that an examination of *collective* effects is necessarily required by the non-attribution language of the *Anti-Dumping Agreement*. In particular, we are of the view that Article 3.5 does not compel, *in every case*, an assessment of the *collective* effects of other causal factors, because such an assessment is not always necessary to conclude that injuries ascribed to dumped imports are actually caused by those imports and not by other factors.

192. We believe that, depending on the facts at issue, an investigating authority could reasonably conclude, without further inquiry into *collective* effects, that "the injury … ascribe[d] to dumped imports is actually caused by those imports, rather than by the other factors." At the same time, we recognize that there may be cases where, because of the specific factual circumstances therein, the failure to undertake an examination of the collective impact of other causal factors would result in the investigating authority improperly attributing the effects of other causal factors to dumped imports. We are therefore of the view that **an investigating authority is not required to examine the collective impact of other causal factors, provided that, under the specific factual circumstances of the case, it fulfils its obligation not to attribute to dumped imports the injuries caused by other causal factors.** （強調加筆）

c-1: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS277/AB/RW)

損害のおそれの認定においては、第 3.7 条の要件に加え、更なる輸入により国内産業が損害を被ることについて、第 3.5 条の要件についても検討、立証されなければならない。

131. In addition, the original panel observed that "[h]aving found that a fundamental element of the causal analysis is not consistent with the Agreements, it is clear to us that the causal analysis cannot be consistent with the Agreements." The Panel in these proceedings under Article 21.5 of the DSU seems to have assumed that the opposite of this statement must also be true—that is, having found that one fundamental element (injury) of the causal analysis is *consistent* with the Agreements, the Panel seems to have concluded that the entire causal analysis must also be consistent with the Agreements. This is not the case. The Panel had a duty to examine, first, whether the USITC's finding, in the Section 129 Determination, of a likely imminent substantial increase in imports, was consistent with the requirements of Article 3.7 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.7 of the *SCM Agreement*; and, secondly, **whether the USITC's analysis of causation was consistent with the requirements of Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.5 of the *SCM Agreement*.** That the USITC chose to conduct an "integrated" or "unitary" analysis of threat of injury and causation did not relieve the USITC of the need to comply with each of the requirements set out in these provisions, nor did it relieve the Panel of its duty to examine whether the Section 129 Determination demonstrated how compliance with these distinct sets of obligations had been achieved. （脚注省略、強調加筆）

132. In this regard, we also wish to highlight that this part of the Panel's analysis makes no mention of the positive requirement, in **Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.5 of the *SCM Agreement,* that an investigating authority demonstrate that further dumped/subsidized imports would cause injury.** The Panel does not quote from these provisions and it does not refer back to the original panel report, which also does not analyze the requirement to demonstrate a causal link. In particular, the Panel did not examine whether the USITC identified and explained the positive evidence establishing a genuine and substantial relationship of cause and effect between imports and threat of injury. There is no indication in the Panel Report that the Panel identified the reasons given by the USITC that supported the establishment of the causal link, or that it looked behind those reasons to test their basis in the record and their continued adequacy in the light of the plausible alternative explanations put forward by the interested parties.

d-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

第 3.5 条のその他の知られた要因とは、調査の過程において利害関係者が明確に提示した要因を含む、当局の知るところとなっている要因をいう。

7.359 Article 3.5 requires that the demonstration of the causal relationship between the dumped imports and the injury to the domestic industry "shall be based on an examination of all relevant evidence before the authorities", and that the authorities must also examine other "known" factors. The obligation imposed by Article 3.5 is therefore to examine any other *known* factors which at the same time are injuring the domestic industry. This provision makes clear that it is mandatory to consider "known" factors other than the dumped imports which at the same time are injuring the domestic industry and to ensure that any such injury is not attributed to those imports. The phrase "factors which *may* be relevant in this respect *include, inter alia*…" (emphasis added) further makes it clear that **the list contained in the provision is indicative. We understand that "known" factors under Article 3.5 include those causal factors that are clearly raised before the investigating authorities by interested parties in the course of an anti-dumping investigation.** （脚注省略、強調加筆）

d-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

問題とされた要因はダンピング調査の局面において EC に、その他の知られた要因であるから因果関係の決定の関連では知られていないとすることはできない。調査のある段階で、その他の知られた要因は、その後の損害分析段階においても、その他の知られた要因である。

178. Thus, we agree with the Panel that "the European Communities did examine these factors, and, in light of its findings, did not perceive of them as 'known' causal factors." However, we disagree with the Panel's apparent understanding of the term "known" in Article 3.5. We understand the Panel, in rejecting this aspect of Brazil's claim under Article 3.5, to have stated that the alleged causal factor *was* "known" to the European Commission in the context of its dumping and injury analyses, but that the factor was nevertheless *not* "known" in the context of its causality analysis. In our view, **a factor is either "known" to the investigating authority, or it is not "known"; it cannot be "known" in one stage of the**

investigation and unknown in a subsequent stage. This does not, however, affect our finding, which is premised on the fact that once the cost of production difference was found by the European Commission to be "minimal", the factor claimed by Brazil to be "injuring the domestic industry" had effectively been found *not* to exist. As such, there was no "factor" for the European Commission to "examine" further pursuant to Article 3.5. （脚注省略、強調強調加筆）

e-1: *US – Hot-Rolled Steel* 上級委員会 (WT/DS184/AB/R)

第 3.5 条の「non-attribution」規定は、ダンピング輸入とその他の知られた要因が同時に国内産業に損害を与えている場合においてのみ適用される。そのために、調査当局は、損害を与えているその他の要因の影響が、ダンピング輸入に起因していないことを確認しなければならず、その際には必然的に、ダンピング輸入の影響と、損害を与えている、その他の知られた要因の影響とを分離し、峻別して（separating and distinguishing）評価することが必要となる。

223. The non-attribution language in Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* applies solely in situations where dumped imports and other known factors are causing injury to the domestic industry at the same time. In order that investigating authorities, applying Article 3.5, are able to ensure that the injurious effects of the other known factors are not "attributed" to dumped imports, they must appropriately assess the injurious effects of those other factors. Logically, **such an assessment must involve separating and distinguishing the injurious effects of the other factors from the injurious effects of the dumped imports. If the injurious effects of the dumped imports are not appropriately separated and distinguished from the injurious effects of the other factors, the authorities will be unable to conclude that the injury they ascribe to dumped imports is actually caused by those imports, rather than by the other factors.** Thus, in the absence of such separation and distinction of the different injurious effects, the investigating authorities would have no rational basis to conclude that the dumped imports are indeed causing the injury which, under the *Anti-Dumping Agreement*, justifies the imposition of anti-dumping duties. （強調加筆）

224. We emphasize that the particular methods and approaches by which WTO Members choose to carry out the process of separating and distinguishing the injurious effects of dumped imports from the injurious effects of the other known causal factors are not prescribed by the *Anti-Dumping Agreement*. What the Agreement requires is simply that the obligations in Article 3.5 be respected when a determination of injury is made.

…

228. The United States contends that the panel in *United States – Atlantic Salmon Anti-Dumping Duties* correctly stated that there is no need to "isolate" the injurious effects of the other factors from the injurious effects of the dumped imports. We are not certain what the panel, in that dispute, intended to imply through the use of the word "isolation". Nevertheless, we agree with the United States that the different causal factors operating on a domestic industry may interact, and their effects may well be inter-related, such that they produce a *combined* effect on the domestic industry. **We recognize, therefore, that it may not be easy, as a practical matter, to separate and distinguish the injurious effects of**

different causal factors. However, although this process may not be easy, this is precisely what is envisaged by the non-attribution language. If the injurious effects of the dumped imports and the other known factors remain lumped together and indistinguishable, there is simply no means of knowing whether injury ascribed to dumped imports was, in reality, caused by other factors. Article 3.5, therefore, requires investigating authorities to undertake the process of assessing appropriately, and separating and distinguishing, the injurious effects of dumped imports from those of other known causal factors. （強調加筆）

…

233. In conclusion, in the light of our interpretation of Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement*, we find that the Panel erred in its interpretation of the non-attribution language in Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* by finding that this language does not require the investigating authorities to separate and distinguish the injurious effects of the other known causal factors from the injurious effects of the dumped imports. In particular, we find that the Panel erred by following the interpretive approach set forth by the panel in *United States – Atlantic Salmon Anti-Dumping Duties*.

e-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

調査当局は、その他の要因の影響を分離、峻別しなければならない。ただし、その方法は調査当局が選択できる。

188. This obligates investigating authorities in their causality determinations not to attribute to dumped imports the injurious effects of other causal factors, so as to ensure that dumped imports are, in fact, "causing injury" to the domestic industry. In *US – Hot-Rolled Steel* we described the non-attribution obligation as follows:

> … In order that investigating authorities, applying Article 3.5, are able to ensure that the injurious effects of the other known factors are not "attributed" to dumped imports, they must appropriately assess the injurious effects of those other factors. Logically, such an assessment must involve *separating and distinguishing the injurious effects of the other factors from the injurious effects of the dumped imports*. If the injurious effects of the dumped imports are not appropriately separated and distinguished from the injurious effects of the other factors, the authorities will be unable to conclude that the injury they ascribe to dumped imports is actually caused by those imports, rather than by the other factors.

Non-attribution therefore requires separation and distinguishing of the effects of other causal factors from those of the dumped imports so that injuries caused by the dumped imports and those caused by other factors are not "lumped together" and made "indistinguishable." （強調加筆）

189. We underscored in *US – Hot-Rolled Steel*, however, that **the *Anti-Dumping Agreement* does not prescribe the *methodology* by which an investigating authority must avoid attributing the injuries of other causal factors to dumped imports**: . . . Thus, provided that an investigating authority does not attribute the injuries of other causal factors

to dumped imports, it is free to choose the methodology it will use in examining the "causal relationship" between dumped imports and injury." （強調加筆）

e-3: *US – Softwood Lumber VI* パネル (WT/DS277/R)

Non-attribution に関して、ITC は、実質的な（現在の）損害がないことを認定する際に、非調査対象産品の輸入増について検討し、米国市場への軟材の過剰共有はカナダ産及び第三国産の輸入の双方によるものと分析している。かかる状況においては、損害のおそれの分析において、それらの将来の影響について検討されるべきであるが、かかる分析はなされていない。かかる分析の欠如は、第 3.5 条に不整合である。

7.133 It is clear from the determination that USITC addressed other factors potentially causing injury in the context of its determination, in particular in discussing the "conditions of competition" relevant to the US softwood lumber industry, with respect to the finding of no present material injury. Thus, it would seem that there was some analysis in the USITC decision that addressed other factors potentially causing injury. For instance, the USITC noted in discussing the volume of imports that imports from countries not subject to investigation were small in volume but had increased during the period of investigation. In this regard, we note particularly the USITC's finding that both domestic and imported Canadian softwood lumber contributed to excess supply in the market during the period of investigation, and thus to the declining prices. This finding was fundamental to the further conclusion that Canadian imports had no **significant** effect on prices, and did not have a significant impact on the domestic industry, and the ultimate finding of no present material injury caused by the subject Canadian imports. Based on this reasoning, it seems to us that the USITC did undertake some analysis of other factors potentially causing injury, which analysis led in part to the negative finding with respect to present material injury caused by imports. （脚注省略）

7.134 However, in the context of its analysis of threat of material injury, we see no similar discussion of other factors that are threatening injury at the same time as dumped and subsidized imports. There is no reference at all to imports from countries not subject to investigation. **Yet, in light of the increase in such imports during the period of investigation, and given that the matter was specifically put before the USITC in arguments, it would seem that some discussion of the likely future impact of such imports should have been undertaken.** Nor is there any discussion of the relationship between predicted increases in imports and the predicted strong and increasing demand for lumber in the US market. In the absence of some increase in Canadian market share in the future, it is difficult to see how the USITC could come to the conclusion that Canadian imports would cause injury in the future when they had not done so during the period of investigation, despite their significant and increased volume and market share. There is similarly no discussion of the effects of increasing integration of the North American lumber market on the behaviour of lumber producers and the potential effects on trade flows.

…

7.137 Given the overall absence of discussion of other factors potentially causing injury in the future, we would conclude that the USITC determination is not consistent with the obligation in Article 3.5 of the AD Agreement and Article 15.5 of the SCM Agreement that

"injuries caused by these other factors must not be attributed" to the subject imports.

e-4: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS277/AB/RW)

損害のおそれによる認定の場合においても、*EC‐Tube or Pipe Fittings* において上級委員会が判断したように、その事例の特定の事実状況により、AD 協定第 3.5 条・SCM 協定第 15.5 条に基づくその他の要因の累積的影響を検討する義務がある。

154. Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.5 of the *SCM Agreement* require investigating authorities to "examine any known factors other than the [dumped/subsidized] imports which at the same time are injuring the domestic industry, and the injuries caused by these other factors must not be attributed to the [dumped/subsidized] imports." The Appellate Body has considered the issue of whether the non-attribution requirement of Article 3.5 of the *Anti-Dumping Agreement* obliges investigating authorities to examine the *collective* effects of "other known factors", or whether it is sufficient to look at the *individual* effects of several different "other known factors". The Appellate Body held that "Article 3.5 does not compel, *in every case*, an assessment of the *collective* effects of other causal factors". At the same time, the Appellate Body recognized that "there may be cases where, because of the specific factual circumstances therein, the failure to undertake an examination of the collective impact of other causal factors would result in the investigating authority improperly attributing the effects of other causal factors to dumped imports."（脚注省略）

155. Accordingly, answering **the question whether the USITC was required to conduct a non-attribution analysis of cumulated third-country imports, or of the collective effect of cumulated third-country imports and United States oversupply, requires an examination of the particular facts of this case.** It follows that this argument of Canada is also essentially directed at the appreciation of the evidence on the record. （強調加筆）

e-5 and f-3: *US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル (WT/DS296/R)

ITC は国内産業に対する根本的な負の影響は低価格である、と認定し、「本件で鍵となるのは、価格が下落したかではなく、なぜ価格が下落したか、にある」として、非調査対象産品のプライスアンダーセリングは、調査対象産品よりも国内産品との価格差、プライスアンダーセリングの頻度ともに少ないと認定した。即ち、ITC は、価格効果は数量とは無関係であると判断した。かかる分析により、非調査対象産品が価格効果に与える損害を実質的に分離し峻別した。第 15.5 条の non-attribution rule は、損害の量を数量化することを要求していないところから、ITC は、同条の要件を満たしている。

7.360 Furthermore, we note that the ITC found that the "primary negative impact" on the domestic industry resulted from lower prices. Korea has not disputed this ITC conclusion. In fact, Korea has stated that "[t]he key issue in this case is not whether prices fell, but why." By ascertaining that the price underselling frequency by non-subject imports was lower than, and increased less than, the underselling frequency of alleged subsidized imports between

2000 and 2002, and that the injurious price effects of non-subject imports were less pronounced than their absolute and relative volumes might otherwise indicate, **the ITC effectively separated and distinguished the injurious price effects of alleged subsidized imports from the injurious price effects of the larger volume of non-subject imports.** In other words, **the ITC demonstrated that alleged subsidized imports had injurious price effects independent of those of the larger volume of non-subject imports.** Given that **there is no obligation under Article 15.5 to quantify the amount of injury caused by alleged subsidized and non-subject imports respectively**, the ITC has done all that it was required to do. （脚注省略、強調加筆）

e-6: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

SCM 協定第 15.5 条は、当局が他の要因による損害について分離・峻別する方法を特定していない。しかし、当局は、単に他の要因があることを確認し、「かかる要因は何ら意味のある損害を与えていない」、「かかる要因は補助金付輸入と実質的損害の因果関係を切断するものではない」との定性的主張をするのみでは不十分である。その他の要因による損害について数量化することが望ましい。少なくとも、non-attribution の規定は、補助金付輸出による損害の効果から峻別して、他の損害を与える要因についてその性質及び程度について満足のできる説明を行うことを求めている。

7.405 It is clear that Article 15.5 does not impose any particular methodology when conducting the causation analysis set forth therein, provided that an investigating authority does not attribute the injuries of other causal factors to subsidized imports. The Appellate Body has not provided guidance as to how an investigating authority should examine other known factors in order to make sure that the non-attribution requirement is fulfilled. In our view, it does not suffice for an investigating authority merely to "check the box". An investigating authority must do more than simply list other known factors, and then dismiss their role with bare qualitative assertions, such as "the factor did not contribute in any significant way to the injury", or "the factor did not break the causal link between subsidized imports and material injury." **In our view, an investigating authority must make a better effort to quantify the impact of other known factors, relative to subsidized imports, preferably using elementary economic constructs or models.** At the very least, the non-attribution language of Article 15.5 requires from an investigating authority a satisfactory explanation of the nature *and extent* of the injurious effects of the other factors, as distinguished from the injurious effects of the subsidized imports.（脚注省略、強調加筆）

f-1: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

EC は輸入製品と国内産品とのコスト差について分析をおこない、極めて僅か（minmimal）であると判断した。これは、EU 産業に損害を与えた要因ではないことから、その他の知られた要因ではないと判断したものであるから、第 3.5 条不整合はない。

7.362 We asked Brazil to identify where in the record of the investigation – in the context of

causation — Tupy had raised these arguments before the EC investigating authority. The portions of the record of the investigation cited by Brazil in response[28] to our questioning indicate that Tupy raised the differences between black heart and white heart variants of the product concerned in terms of the cost of production and in market perception in the course of the investigation in the context of injury (and dumping) – and, in particular, with respect to non-comparability or claimed adjustments for price comparability in the price undercutting analysis. The European Communities did investigate the alleged differences in cost of production and market perception between white and black heart variants of the product concerned and made factual findings that the difference in cost of production was minimal and that there was no significant difference in market perception. In light of these findings, these factors, although "known" to them in the context of the dumping and injury analysis, would not be a "known" causal factor, that is, a factor that the European Communities was aware would possibly be causing injury to the domestic industry. We therefore find that the European Communities did examine these factors, and, in light of its findings, did not perceive of them as "known" causal factors.

f-2: *EC –Tube or Pipe Fittings* 上級委員会 (WT/DS219/AB/R)

調査当局が、その他の要因の影響は極めて僅か（minmimal）であり国内産業への損害の影響はないと認定したことにより、分離、峻別を適切におこなった。

178. … This does not, however, affect our finding, which is premised on the fact that once the cost of production difference was found by the European Commission to be "minimal", the factor claimed by Brazil to be "injuring the domestic industry" had effectively been found *not* to exist.[29] As such, there was no "factor" for the European Commission to "examine" further pursuant to Article 3.5.

f-3: *EC –Tube or Pipe Fittings* パネル (WT/DS219/R)

EC の"no significant contribution"、 "they are not such to have broken the causal link" とした分析に第 3.5 条不整合はない。（上級委員会はこの分析に立ち入らず。（177. "…These factual findings of the European Commission were affirmed by the Panel, and as such, we do not inquire into them on appeal."）

7.367 In its determination, the European Communities identified certain factors, other than dumped imports, that were potentially causing injury to the domestic industry including imports from third countries not subject the investigation; decline in consumption and substitution. With respect to each of these factors individually, the European Communities conducted a separate examination and found either that it "is not such as to have contributed in any significant way to the material injury suffered by the Community industry"(decline in consumption); that it made "no significant contribution" (export performance) or that "no significant influence" could have resulted (own imports of the product concerned), that it cannot have significantly contributed to injury (substitution), or (in the case of imports from the countries not subject to the investigation) "even if imports from other third countries may have contributed to the material injury suffered by the Community industry, it is hereby confirmed that they are not such to have broken the causal link between the dumping and the

injury found").[30] The European Communities concluded that any other factors that may have contributed to the injury to the domestic industry were "not such as to have broken the casual link" between dumped imports and injury. （脚注省略）

7.368 These aspects of the EC determination indicate to us that the European Communities analysed individually the causal factors concerned and identified the individual effects of each of these causal factors. With respect to each of the factors, the European Communities concluded that the extent of the contribution to injury was not significant, or, in one case, extrapolated that, even if the effect were significant, it would not be such as to "break the causal link" between dumped imports and material injury. The European Communities' overall conclusion was that none of these factors had an effect that was such to have broken the causal link between dumped imports and material injury.

e-4 and f-4:　*US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル (WT/DS296/R)

ITC は国内産業に対する根本的な負の影響は低価格である、と認定し、「本件で鍵となるのは、価格が下落したかではなく、なぜ価格が下落したか、にある」として、非調査対象産品のプライスアンダーセリングは、調査対象産品よりも国内産品との価格差、プライスアンダーセリングの頻度ともに少ないと認定した。即ち、ITC は、価格効果は数量とは無関係であると判断した。かかる分析により、非調査対象産品がその価格効果により国内産業に与える損害を実質的に分離し峻別した。non-attribution rule は、損害の量を数量化することを要求していないところから、ITC は、同条の要件を満たしている。

7.360 Furthermore, we note that the ITC found that the "primary negative impact" on the domestic industry resulted from lower prices. Korea has not disputed this ITC conclusion. In fact, Korea has stated that "[t]he key issue in this case is not whether prices fell, but why." By ascertaining that the price underselling frequency by non-subject imports was lower than, and increased less than, the underselling frequency of alleged subsidized imports between 2000 and 2002, and that the injurious price effects of non-subject imports were less pronounced than their absolute and relative volumes might otherwise indicate, **the ITC effectively separated and distinguished the injurious price effects of alleged subsidized imports from the injurious price effects of the larger volume of non-subject imports.** In other words, **the ITC demonstrated that alleged subsidized imports had injurious price effects independent of those of the larger volume of non-subject imports.** Given that **there is no obligation under Article 15.5 to quantify the amount of injury caused by alleged subsidized and non-subject imports respectively**, the ITC has done all that it was required to do. （脚注省略、強調加筆）

f-5:　*US – Countervailing Duty Investigation on DRAMs* パネル　(WT/DS296/R)

ITC は、需要減少について、ある程度の「役割」があったとしたが、その「役割」について説明しておらず、この影響を、補助金付輸入からの影響に帰していないとの説明を怠った。よって、この点について、ITC は SCM 協定第 15.5 条の義務に反

している。

7.368 We understand the US to argue that Korea's arguments regarding demand are addressed by the ITC's determination concerning the injurious role of the business cycle, in the sense that the boom-bust nature of the business cycle is caused by discrepancies between supply and demand. However, Korea's argument is different, in that it is addresses the injurious effects of a slowing of the growth in demand unrelated to the business cycle, i.e., caused by the decline in demand for products using DRAMs such as PCs. The fact that such slowing demand is distinct from the operation of the business cycle is confirmed by the ITC referring separately to "slowing demand" and "the operation of the DRAMs business cycle" in the same sentence. In the absence of any meaningful explanation of the nature and extent of the injurious effects of the slowing in demand, it is not apparent from the face of the *Final Injury Determination* whether, or how, the ITC separated and distinguished the injury caused by such slowing in the growth in demand from (a) the injury caused by the decline in demand inherent in the business cycle and, more importantly, (b) the injury caused by subject imports. This is a violation of the ITC's obligation under Article 15.5 of the *SCM Agreement* not to attribute to subsidized imports the injury caused by other factors. （脚注省略）

f-6: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

EC は、全般的な PC 及び電気通信機器市場の縮小は国内産業の損害に影響を与えたであろうが、消費が増加していることから、その影響は実質的なものではない、と述べたのみで、何ら、経済的下降の定量的分析も、性質及び程度についての定性的分析も行っていない。これは、SCM 協定第 15.5 条の分離・峻別の要請を満たしていない。

7.413 In sum, the EC recognised that the general economic downturn of the PC and telecommunication markets in 2001 may have had some downward effect on prices.[31] In spite of this, and based on its analysis of the development of consumption in megabits in the EC between 1999-2001, **the EC concluded that whilst the general economic downturn of the PC and telecommunication markets in 2001 may have had some downward effect on prices, it could be assumed that, with consumption rising, the injurious effect of the economic downturn was not substantial.** By way of conclusion the EC states that the economic downturn may well have contributed to the injury suffered by the domestic industry during the POI through its impact on prices.[32] The record is devoid of even elementary quantitative analysis of the importance of the economic downturn, or a thorough qualitative analysis of the nature and extent of this factor

7.414 The question before us is whether the effects of this factor were separated and distinguished so that injuries caused by the subsidized imports and those caused by the economic downturn were not lumped together and made indistinguishable. In our view, **a satisfactory explanation of the nature and extent of the injurious effects of the factor "decline in demand", as distinguished from the injurious effects of the subsidized imports, is required.** We note that, after acknowledging that the economic downturn may well have contributed to the injury suffered by the domestic industry, the EC turns to the examination of the development of consumption in the EC. While the developments in domestic consumption may be a relevant factor to take into consideration, we fail to see to what extent the EC's analysis of domestic consumption is sufficient for separating and

distinguishing the injurious effects of the economic downturn, which the EC acknowledged existed, and the injurious effects of the subsidized imports. The EC acknowledged that the downturn in the market had a negative effect on prices but failed to examine the extent of this negative effect. Since we do not find either in the EC's Final Determination or elsewhere on the record before us a satisfactory explanation of the nature and extent of the injurious effects of the economic downturn, as distinguished from the injurious effects of the subsidized imports, we conclude that the EC has acted inconsistently with its obligation under Article 15.5 of the *SCM Agreement* not to attribute to subsidized imports injury caused by other factors.

f-7: *EC – Countervailing Measures on DRAM Chips* パネル (WT/DS299/R)

EC が、証拠を評価して、ハイニックス社製品の輸入に比して他社からの輸入は、緩慢な速度で小規模な増加に止まったと判断したことに誤りはない。しかし、non-attribution の規定においては、さらに実質的損害とハイニックス社製品の輸入との因果関係を切断するものではない、と結論するのみでは不十分である。

7.432 We note that the figures for imports (in absolute terms) and market shares are indexed figures in order to preserve confidentiality. Both sets of figures, calculated on the basis of data submitted by the exporters in the underlying investigation and not disputed by Korea, show that the volume of imports and market share of Hynix increased faster than Samsung's during the injury POI. Thus, Samsung's imports increased by 314 per cent, while Hynix's did so by 361 per cent (ignoring imports from LGS in 1998 and 1999). In terms of market share, Samsung's remained stable during the injury POI, while Hynix's increased by 20 percentage points. Imports from Samsung also increased, in an indexed form, at a lower pace than domestic consumption. Consequently, the EC's findings that "Samsung's imports have also increased but at a lower pace than Hynix's imports and in any event slower than the increase of Community consumption" are supported by the evidence before the investigating authority. However, as we have already stated, **the non-attribution analysis must go deeper than a simple comparative statement of changes in market share. It is not enough to say that Samsung's imports have increased more slowly than Hynix's imports; therefore, Samsung's imports do not break the causal link between Hynix's imports and material injury.**（脚注省略、強調加筆）

f-8: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

輸出の減少が国内産業に与えた影響を分析せず、単に輸出の減少は「決定的な要因」ではないとしたことは、第 3.5 条のその他の知られた要因の損害の影響の分離、峻別として不十分である。

7.371. In its response to Guatemala's comments on the new information submitted by Mexico in Exhibits MEX-15 to MEX-25, Mexico provided a specific response to Guatemala's argument that the volume decline in exports was greater than that in domestic sales, such that the statement in the Final Determination that the export decline was not determinative due to the small proportion of national production accounted for by exports

was an insufficient non-attribution analysis. Mexico does not contest the factual accuracy of this argument, but rather contends that it is erroneous to consider that the importance to an industry of a decline in exports is based on the number of tons involved, *per se*, and that the significance of the decline instead depends on the percentage that this represents of national production. We thus see Mexico as arguing that because domestic sales account for a considerably higher proportion of domestic production than did export sales, the absolute tonnage decline in domestic sales had a much greater (apparently "determinative") negative volume-based impact on the condition of the domestic industry than did the three-times-larger absolute tonnage decline in export sales. We find no development of such concepts in the Final Determination, however, but instead see only a conclusory statement there.

7.372. Under our standard of review, our task is to determine whether an unbiased and objective investigating authority, on the basis of the relevant facts of record, could have reached the conclusion in the Final Determination. Put in concrete terms, could an unbiased and objective investigating authority have found that a given decline in the volume of sales to the domestic market was a principal element of and factor in the injury experienced by the domestic industry (i.e., that this decline which was caused by displacement by the subject imports led to a harmful decline in production, capacity utilization and employment), **while dismissing as not a "determinative factor" a decline in the volume of export sales of at least the same magnitude (in this case three times larger over the full period considered).** To us, the answer on the face of these facts can only be in the negative. **Nor do we consider that Economía made any attempt in the Final Determination to distinguish the relative impacts on the industry of the respective declines in the volumes of domestic sales and exports.** To the contrary, the only explanation given by Economía for dismissing the decline in exports as a determinative factor was exports' small share of domestic production. This statistic is irrelevant, however, given that the "yardstick" used in Economía's entire analysis in this section of the Determination was the absolute decline in volume, by which yardstick the decline in exports over the period analysed by Economía was considerably larger than that in domestic sales. **In short, we do not consider that Economía's non-attribution analysis in respect of the impact of the decline in exports on the domestic industry was sufficient.** For these reasons, we find that Economía acted inconsistently with Mexico's obligations under Articles 3.1, 3.2, 3.4 and 3.5 in its treatment of the decrease in exports in its causation analysis. （強調加筆）

f-9: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

EC 生産者の生産コストが増加したことにつき争いはない。EC は暫定及び確定規則において、これについて何ら説明しておらず、EC がこれを検討したという事実もない。このような状況において、客観的な調査当局が生産コストの増加が国内産業に損害をあたえておらず、これによる損害はダンピング輸入に帰していないと結論したとは言えない。非調査対象国である米国及びカナダからの輸入の急増に関して、EC は、当該国からの輸入の大部分は、養殖サケと競合しない天然のサケであり、調査当局は広範なりサーチをおこなったと主張したが、公表された決定においてこれらが検討されたということについての何らの示唆もない。パネルは、当該情報が検討されたという証拠なしに、当該事実が適切に設定されたと判断することはできない。従って、EC がその他の要因を適切に検討したと結論することはできない。

7.658 The EC does not dispute that the domestic industry's costs increased, although it does dispute the magnitude of that increase. Norway calculated the increase in pounds sterling as 14.9 per cent, and in Euros as 5.2 per cent. The EC does not dispute these figures, but maintains that the proper calculation is in Euros, and that the increases in the cost of production "are less significant" on that basis. We note, however, that there is no mention of the increase in production costs, in either currency, in either the Provisional or Definitive Regulation, and no discussion of the significance of that increase.（脚注省略）

…

7.667 While we do not and cannot decide whether, indeed, the majority of imports of salmon from the United States and Canada were of wild salmon, we do not consider that the investigating authority properly established that fact during the course of the investigation. We do not dispute that the persons working for the investigating authority in a particular anti-dumping dispute may have knowledge and information gained from sources other than information submitted by interested parties during an investigation – prior knowledge of a product, industry, or market, experience gained in other investigations, or other types of investigations, publicly available information, and "common knowledge" may also all play a part in an investigating authority's efforts to establish the facts in a particular investigation. However, in this case, such information is not reflected anywhere in the published determinations, and the information obtained from these efforts has not been brought before us in a form that demonstrates that it was available to and considered by the investigating authority in establishing the facts. We consider it imperative that there be some indication in the published determination, or at least some information on the matter in the files of the investigating authority which can be identified for a reviewing panel, on the basis of which that panel can determine how the facts were established, beyond the undisputed good faith and hard work of the staff of the investigating authority.

7.668 The same considerations apply to our examination of the EC's establishment of the fact that wild and farmed salmon are not interchangeable. Norway has pointed to information that was before the investigating authority that there was at least some competition between the two. The EC asserts that this information does not demonstrate error in its conclusions that wild salmon "practically" is not sold as a fresh product, but "mostly" as a canned product. However, in the absence of any indication as to what information was considered and any explanation of how the investigating authority assessed the relevant information, it is not possible for us to determine that the facts were properly established.

7.669 We therefore conclude that the EC failed to properly examine known factors other than the dumped imports which at the same time were causing injury to the domestic industry, and failed to ensure that the injuries caused by these other factors were not attributed to dumped imports, in violation of the requirements of Article 3.5 of the AD Agreement. Having found a violation of Article 3.5 in this respect, we do not consider it either appropriate or necessary to consider whether these same considerations constitute a violation of Article 3.1 of the AD Agreement, as to do so would not further the resolution of this dispute or serve as any guidance in the event of implementation.

f-10: ***Mexico – Olive Oil*** **パネル (WT/DS341/R)**

メキシコ当局は、他の 6 要因それぞれについて、国内産業に損害を与えていないとの結論に達したところから、それら要因全体として国内産業に与えた影響を検討する必要はない。

7.318. Concerning any possible obligation on Economía also to examine the collective impact of the factors identified by the European Communities in this claim, we recall that the Appellate Body has ruled that such a collective examination is not obligatory in every case, but that there might be factual circumstances in which this could be necessary in order to satisfy the non-attribution obligation of Article 15.5. While the Appellate Body has not specified what such circumstances might be, we note that in the dispute on *EC – Tube or Pipe Fittings*, where this issue was first raised, the Appellate Body found that the European Communities had not erred by not conducting an examination of the collective impact of the "other known factors" that it examined. We recall that, in that case, the European Communities had found that the other known factors had contributed to the injury, but that their individual contributions were "insignificant", or in one case "not so much as to break the causal link" between the dumped imports and the injury. **In the present case, by contrast, Economía reasonably concluded that none of the alleged "other factors" made any contribution to the injury experienced by Fortuny. In such circumstances, we do not consider that a collective examination of those factors could have led to any different conclusion in respect of their impact.** Thus, we do not find that the facts in the olive oil investigation by Economía were such as to necessitate an assessmet of the collective impact of the "other factors" referred to by the European Communities in this claim.

第3.6条

3.6 The effect of the dumped imports shall be assessed in relation to the domestic production of the like product when available data permit the separate identification of that production on the basis of such criteria as the production process, producers' sales and profits. If such separate identification of that production is not possible, the effects of the dumped imports shall be assessed by the examination of the production of the narrowest group or range of products, which includes the like product, for which the necessary information can be provided.

3.6 ダンピング輸入の及ぼす影響については、入手することができる資料により、生産工程、生産者の販売、利潤等に基づいて同種の産品の国内生産を他の産品の国内生産と区別することができる場合には、当該同種の産品の国内生産との関連において評価する。そのような区別を行うことができない場合には、ダンピング輸入の及ぼす影響については、必要な情報を入手することができる最小範囲の産品（同種の産品を含む。）の生産について検討することによって評価する。

1. 条文解釈

a. 第 3.6 条は、国内産業の一部分の分析を許容した条項ではない。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*Mexico – Corn Syru*p パネル　(WT/DS132/R), パラ 7.157

a-1:　*Mexico – Corn Syru*p パネル　(WT/DS132/R)

第 3.6 条は、国内産業の一部分の分析を許容した条項ではない。

7.157　Article 3.6 does not, on its face, allow the determination of injury or threat of injury on the basis of the portion of the domestic industry's production sold in one sector of the domestic market, rather than on the basis of the industry as a whole. Indeed, Article 3.6 relates to a situation different from that at issue here. Article 3.6 provides for the situation where information concerning the production of the like product, such as producers' profits and sales, cannot be separately identified. In such cases, Article 3.6 allows the authority to consider information concerning production of a **broader** product group than the like product produced by the domestic industry, which includes the like product, in evaluating the effect of imports. Nothing in Article 3.6 allows the investigating authority to consider information concerning production of a product sub-group that is **narrower** than the like product produced by the domestic industry. In particular, nothing in Article 3.6 allows the investigating authority to limit its examination of injury to an analysis of the portion of domestic production of the like product sold in the particular market sector where competition with the dumped imports is most direct.

第3.7条

3.7　A determination of a threat of material injury shall be based on facts and not merely on allegation, conjecture or remote possibility. The change in circumstances which would create a situation in which the dumping would cause injury must be clearly foreseen and imminent.[10] In making a determination regarding the existence of a threat of material injury, the authorities should consider, *inter alia*, such factors as:

(i)　a significant rate of increase of dumped imports into the domestic market indicating the likelihood of substantially increased importation;

(ii)　sufficient freely disposable, or an imminent, substantial increase in, capacity of the exporter indicating the likelihood of substantially increased dumped exports to the importing Member's market, taking into account the availability of other export markets to absorb any additional exports;

(iii)　whether imports are entering at prices that will have a significant depressing or suppressing effect on domestic prices, and would likely increase demand for further imports; and

(iv)　inventories of the product being investigated.

No one of these factors by itself can necessarily give decisive guidance but the totality of the factors considered must lead to the conclusion that further dumped exports are imminent and that, unless protective action is taken, material injury would occur.

[10] One example, though not an exclusive one, is that there is convincing reason to believe that there will be, in the near future, substantially increased importation of the product at dumped prices.

3.7　実質的な損害のおそれの決定は、事実に基づくものでなければならず、単に申立て、推測又は可能性の希薄なものに基づくものであってはならない。ダンピングが損害を与えるような事態を生ずるに到る状況の変化は、明らかに予見され、かつ、差し迫ったものでなければならない[10]。当局は、実質的な損害のおそれの存在に関する決定を行うに当たっては、特に、次の要因を考慮すべきである。

(i) 国内市場へのダンピング輸入の著しい率による増加であって、輸入が相当に増加する可能性を示すもの。

(ii) 輸出者の能力の十分な余力又は輸出者の能力の差し迫ったかつ相当な増加であって、輸入加盟国の市場へのダンピング輸出が相当に増加する可能性を示すもの。この点について、追加的な輸出を吸収することができる他の輸出市場の存在に考慮を払う。

(iii) 国内価格を著しく押し下げ又は国内価格の上昇を著しく妨げる影響を有する価格であって、追加的な輸入に対する需要を増加させる可能性がある価格で輸入が行われているかいないか。

(iv) 調査の対象となる産品の在庫

これらの要因のうち一の要因のみでは、必ずしも決定的な判断の基準とはならず、考慮された要因が、全体として、追加的なダンピング輸出が差し迫っており、かつ、保護的な措置が取られない限り実質的な損害が生ずるという結論を導くものでなければならない。

[10] 近い将来においてダンピング価格による産品の輸入が相当に増加すると信ずるに足りる確かな理由のあることが一例であるが、これに限らない。

1.　条文解釈

a.　第 3 条の他の条項との関係：損害のおそれの認定には、第 3.7 条の検討では、継続的なダンピング輸入により国内産業に実質的損害が発生する可能性を分析しなければならない。このためには、第 3.4 条の検討が要請される。AD 協定は、第 3.1 条により損害のおそれを含む損害の決定には輸入の影響の検討が必要であるとされ、第 3.4 条により、当該輸入の国内産業への影響の検討のための要因が定められているものである。

また、第 3.5 条の分析の必要性については、上述第 3.1 条 1.d.、第 3.2 条 1.f.、第 3.4 条 1.e.、第 3.5 条 1.c.を参照されたい。

b. “The change in circumstances”： 第 3.7 条柱書の「状況の変化」は、実質的な損害のおそれを決定する際に検討される 1 要素であり、単一の出来事、一連の出来事又は国内産業の状況の発展を含む。当該変化により、未だ生じていない損害が今後生じるであろうことが差し迫ったものであることが示されなければならない。この点において、調査当局の決定は、AD 措置なくしては、現在の状況と差し迫った将来の状況が如何に異なるもので、実質的損害の状況となるかについての評価を明確にしていることが極めて重要である。

c. “clearly foreseen and imminent”：損害のおそれの事実認定は、調査対象期間中の事実の認定及びその分析の過程でおこなわれた推定の双方を含む、本質的に不確定なものではある。しかし、当該推定は「明らかに予見され且つ差し迫ったもの」である「状況の変化」に基づかなければならない。かかる証拠基準は、極めて高い基準である。

d. “the authorities ‘should’ consider：第 3.7 条は、各要因の検討について「should」としており、かかる文言はそれら要因の検討を調査当局に義務付けているものではない。

e. 第 3.7 条(i)：損害のおそれの認定において、輸入量が「著しい率」の「相当な」増加を検討すべきとしているが、増加率を認定すべき期間、その認定方法について特定の方法を何ら定めていない。但し、かかる検討は実証的な証拠の客観的な評価に基づかなければならない。可能性を排除できないとする判断は第 3.7 条(i)の求める likely 基準に整合しない。

f. 第 3.7 条(iii)：ダンピング輸入の価格影響の検討に関する特定の方法を定めていないが、国内価格に対する影響を認定するにあたっては、輸入価格と国内価格の関係を分析する必要がある

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R), パラ 7.125-7.126

b. について：

b-1: *US – Softwood Lumber VI* パネル (WT/DS277/R), パラ 7.57-7.58

c. について：

c-1: *Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS132/AB/RW), パラ 101

c-2: *Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS132/AB/RW),パラ 84-85

d. について：

d-1: *US – Softwood Lumber VI* パネル (WT/DS277/R), パラ 7.67-7.77

e. について：

e-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R), パラ 7.176-7.177

e-2: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS277/AB/RW), パラ 146-147

f. について：

f-1: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会　(WT/DS277/AB/RW), パラ 151

a-1: ***Mexico – Corn Syrup*パネル　(WT/DS132/R)**

損害のおそれの認定には、第 3.7 条の検討では、継続的なダンピング輸入により国内産業に実質的損害が発生する可能性を分析しなければならない。このためには、第 3.4 条の検討が要請される。AD 協定は、第 3.1 条により損害のおそれを含む損害の決定には輸入の影響の検討が必要であるとされ、第 3.4 条により、当該輸入の国内産業への影響の検討のための要因が定められているものである。

7.125. Moreover, it is clear that in making a determination regarding the threat of material injury, the investigating authority must conclude that "**material injury would occur**" (emphasis added) in the absence of an anti-dumping duty or price undertaking. A determination that material injury would occur cannot, in our view, be made solely on the basis of consideration of the Article 3.7 factors. Rather, **it must include consideration of the likely impact of further dumped imports on the domestic industry.** （強調加筆）

7.126 While an examination of the Article 3.7 factors is required in a threat of injury case, that analysis alone is not a sufficient basis for a determination of threat of injury, because the Article 3.7 factors do not relate to the consideration of the impact of the dumped imports on the domestic industry. The Article 3.7 factors relate specifically to the questions of the likelihood of increased imports (based on the rate of increase of imports, the capacity of exporters to increase exports, and the availability of other export markets), the effects of imports on future prices and likely future demand for imports, and inventories. They are not, in themselves, relevant to a decision concerning what the "consequent impact" of continued dumped imports on the domestic industry is likely to be. However, **it is precisely this latter question – whether the "consequent impact" of continued dumped imports is likely to be material injury to the domestic industry - which must be answered in a threat of material injury analysis.** Thus, we conclude that an analysis of the consequent impact of imports is required in a threat of material injury determination. （強調加筆）

7.127 Turning to the question of the nature of the analysis required, we note that Article 3.4 of the AD Agreement sets forth factors to be evaluated in the examination of the impact of dumped imports on the domestic industry. Nothing in the text or context of Article 3.4 limits consideration of the Article 3.4 factors to cases involving material injury. To the contrary, as noted above, Article 3.1 requires that a determination of "injury", which includes threat of material injury, involve an examination of the impact of imports, while Article 3.4 sets forth factors relevant to that examination. Article 3.7 requires that the investigating authorities determine whether, in the absence of protective action, material injury would occur. In our view, consideration of the Article 3.4 factors in examining the consequent impact of imports is required in a case involving threat of injury in order to make a determination consistent with the requirements of Articles 3.1 and 3.7.

…

7.131 In sum, we consider that Article 3.7 requires a determination whether material injury would occur, Article 3.1 requires that a determination of injury, including threat of injury, involve an examination of the impact of imports, and Article 3.4 sets out the factors that must be considered, among other relevant factors, in the examination of the impact of imports on the domestic industry. Thus, in our view, the text of the AD Agreement requires consideration of the Article 3.4 factors in a threat determination. Article 3.7 sets out additional factors that must be considered in a threat case, but does not eliminate the obligation to consider the impact of dumped imports on the domestic industry in accordance with the requirements of Article 3.4.

b-1: ***US – Softwood Lumber VI*** **パネル (WT/DS277/R)**

第 3.7 条柱書の「状況の変化」（changes in circumstances）は、実質的な損害のおそれを決定する際に検討される 1 要素であり、単一の出来事、一連の出来事又は国内産業の状況の発展を包含し、当該変化により、未だ生じていない損害が今後生じるであろうことが差し迫ったものであることが示されなければならない。この点において、調査当局の決定は、AD 措置なくしては、現在の状況と差し迫った将来の状況が如何に異なるもので、実質的損害の状況となるかについての評価を明確にしていることが極めて重要である。

7.57 Following this view, we consider that the relevant "change in circumstances" referred to in Articles 3.7 and 15.7 is one element to be considered in making a determination of threat of material injury. However, we can find no support for the conclusion that such a change in circumstances must be identified as a single or specific event. Rather, in our view, **the change in circumstances that would give rise to a situation in which injury would occur encompasses a single event, or a series of events, or developments in the situation of the industry, and/or concerning the dumped or subsidized imports, which lead to the conclusion that injury which has not yet occurred can be predicted to occur imminently.**（強調加筆）

7.58 Of course, a reviewing Panel must be able, in dispute settlement, to determine that the investigating authority has considered this element in its analysis. Thus, the investigating authorities' consideration must be discernible from its determination. The nature of that consideration would, in our view, necessarily vary depending on the facts of the particular case. Again, however, it must be possible for the reviewing Panel to ensure that the consideration of the investigating authority took into account relevant facts before it, and was an unbiased and objective evaluation of those facts. **What is critical, however, is that it be clear from the determination that the investigating authority has evaluated how the future will be different from the immediate past, such that the situation of no present material injury will change in the imminent future to a situation of material injury, in the absence of measures.**（強調加筆）

c-1: ***Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)*****上級委員会 (WT/DS132/AB/RW)**

第 3.7 条は、損害のおそれの決定は、明らかに予見され、かつ差し迫ったものでなければならない状況の変化に基づかなければならないと規定しており、これは極めて高い基準である。

101. As the Panel observed, several of the relevant economic factors analysed in the redetermination indicate a positive performance by the sugar industry during the period of investigation. We note that Article 3.7 of the *Anti-Dumping Agreement* provides that a determination of a threat of material injury must be based on a change in circumstances that must be "clearly foreseen and imminent". Bearing in mind this high standard set by Article 3.7, and having reviewed the reasoning of the Panel, we see no reason to question the Panel's finding, in paragraph 6.36, that "SECOFI's redetermination with respect to the likely impact of dumped imports of HFCS from the United States on the domestic industry … is not consistent with Articles 3.1, 3.4 and 3.7 of the *Anti-Dumping Agreement*".

c-2: *Mexico – Corn Syrup (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS132/AB/RW)

調査当局による事実認定（establishment）は、調査対象期間中の出来事の認定及び分析の過程で調査当局によりおこなわれた当該出来事に関する推定の双方を含む。損害のおそれを認定する際、将来の事項は事実により証明することができないため、調査当局の認定は将来の出来事の発生を推定しなければならず、本質的に不確定なものではあるが、当該推定は「明らかに予見され且つ差し迫った」出来事に基づかなければならない。

84. The *Anti-Dumping Agreement* imposes a specific standard of review on *panels*. With respect to facts, Articles 17.5 and 17.6(i) of the *Anti-Dumping Agreement*, together with Article 11 of the DSU, set out the standard to be applied by panels when assessing whether a Member's investigating authorities have "established" and "evaluated" the facts consistently with that Member's obligations under the covered agreements. These provisions do not authorize panels to engage in a new and independent fact-finding exercise. Rather, in assessing the measure, panels must consider, in the light of the claims and arguments of the parties, whether, *inter alia*, the "establishment" of the facts by the investigating authorities was "proper", in accordance with the obligations imposed on such investigating authorities under the *Anti-Dumping Agreement*. （脚注省略）

85. In our view, the "establishment" of facts by investigating authorities includes both affirmative findings of events that took place during the period of investigation as well as assumptions relating to such events made by those authorities in the course of their analyses. In determining the existence of a *threat* of material injury, the investigating authorities will necessarily have to make assumptions relating to "the "occurrence of future events" since such *future* events "can never be definitively proven by facts". **Notwithstanding this intrinsic uncertainty, a "proper establishment" of facts in a determination of threat of material injury must be based on events that, although they have not yet occurred, must be "clearly foreseen and imminent", in accordance with Article 3.7 of the *Anti-Dumping Agreement*.** （脚注省略、強調加筆）

d-1:　*US – Softwood Lumber VI* パネル　(WT/DS277/R)

第 3.7 条は、その掲げる各要因の検討について「should」としており、かかる文言はそれら要因の検討を調査当局に義務付けているものではない。

7.67　Thus, we are of the view that, in order to conclude that the investigating authorities have "considered" the factors set out in Articles 3.7 and 15.7, it must be apparent from the determination before us that the investigating authorities have given attention to and taken into account those factors. That consideration must go beyond a mere recitation of the facts in question, and put them into context. However, the investigating authorities are not required by Articles 3.7 and 15.7 to make an explicit "finding" or "determination" with respect to the factors considered. （脚注省略）

7.77　In this context we note that the parties agreed that **the use of the word "should" in Article 3.7 of the AD Agreement and Article 15.7 of the SCM Agreement indicated that, unlike the situation under Article 3.4 of the AD Agreement, consideration of each of the factors listed in Articles 3.7 and 15.7 is not mandatory.** Consequently, a failure to consider a factor at all, or a failure to adequately consider, a particular factor would not necessarily demonstrate a violation of the provisions. Whether a violation existed would depend on the particular facts of the case, in light of the totality of the factors considered and the explanations given. In this case, it is clear from the face of the determination that the USITC in fact addressed the facts concerning each of the factors set out in Articles 3.7 and 15.7 of the Agreements. Indeed, Canada does not argue that any relevant factor was ignored by the USITC, or not addressed in the determination. Thus, we cannot conclude that the USITC failed to consider the factors set forth in Articles 3.7 and 15.7, in the sense of not taking them into account at all. （脚注省略、強調加筆）

e-1:　*Mexico – Corn Syrup* パネル　(WT/DS132/R)

メキシコ調査当局（SECOFI）の AD 協定第 3.7 条(i)の分析は、清涼飲料瓶詰め業者の HFCS 使用数量制限契約の効果を無視し、調査対象期間までの輸入量増加があったという事実のみに基づき、将来も増加する可能性 (possibility) を排除できない、しかし、可能性を排除できないとする判断は第 3.7 条(i)の求める likely 基準に整合していない。

7.176　… In response to a question by the Panel, Mexico clarified that the record indicated that 68 per cent of imported HFCS was consumed by soft-drink bottlers, 13 per cent by other beverage producers, and 19 per cent by other industrial users. Mexico also clarified that other beverage producers are fully able to substitute HFCS for sugar, while the substitutability in other industrial uses varies from 10 per cent to 100 per cent. Thus, it is clear that soft-drink and other beverage manufacturers, who can freely substitute HFCS for sugar, accounted for the lion's share of imports, and that the possibilities of substituting HFCS for sugar in goods other than soft-drinks and other beverages, which accounted for less than 20 per cent of HFCS imports, are more limited. This suggests that the alleged restraint agreement would have had at least some, and potentially a significant, effect on future levels of imports, and does not support the conclusion that substantially increased importation is likely. Mexico's references to the increasing trend of HFCS imports suggest that somehow

SECOFI concluded that such imports would have continued increasing by inertia, given the significant increases recorded during the period of investigation and through September 1997, even if they were not demanded in significantly increased amounts by the soft-drink bottlers, the leading consumers of imported HFCS. Mexico points out that the alleged restraint agreement was made after the period of investigation, and thus any limitation on imports started from the already significantly increased levels that had been reached. However, the question for purposes of analysis of threat of material injury is not the level of imports already reached , but the likelihood of **increased** imports.

7.177 Mexico's contention that users of imported HFCS other than soft-drink bottlers could have increased their consumption in amounts sufficient to constitute a substantial increase in imports is in our view questionable. However, even assuming this to be the case, there is no discussion in the final determination of the share of imports and domestic production consumed by soft-drink bottlers, other beverage manufacturers, and other industrial users, and the degree of substitutability of HFCS and sugar in their products. Moreover, the alleged restraint agreement affected purchasers accounting for 68 per cent of the imports, suggesting that it would at least slow any further increases in imports. In addition, most other purchasers' ability to substitute HFCS for sugar was limited, suggesting that, if the alleged restraint agreement existed, any further increases in imports would be less than they had been in the past. None of these elements is addressed in SECOFI's final determination. We note, moreover, that the final determination states that the alleged restraint agreement does not "rule out the **possibility**" (emphasis added) that bottlers and other users would continue their purchases of imported HFCS. However, not ruling out the possibility that imports would continue does not support the conclusion that there is a "**likelihood** of substantially **increased** importation" (emphasis added), as provided for in Article 3.7(i). （脚注省略）

7.178 We conclude that SECOFI's consideration of the potential effects of the alleged restraint agreement was inadequate. Therefore, we determine that SECOFI's conclusion that there was a "likelihood of substantially increased importation" is inconsistent with the requirements of Article 3.7(i) of the AD Agreement.

e-2: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS277/AB/RW)

AD 協定第 3.7 条(i)及び SCM 協定第 15.7 条(ii)は、損害のおそれの認定において、輸入量が「著しい率」の「相当な」増加を検討すべきとしているが、増加率を認定すべき期間、その認定方法について特定の方法を何ら定めていない。但し、かかる検討は実証的な証拠の客観的な評価に基づかなければならない。

146. Article 3.7(i) of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.7(ii) of the *SCM Agreement* provide that, in making a threat of injury determination, an investigating authority should consider whether there is "a significant rate of increase of [dumped/subsidized] imports into the domestic market indicating the likelihood of substantially increased importation". These provisions lay emphasis on two aspects: first, that there is a "significant" rate of increase in imports; and secondly, that such a rate of increase reveals the likelihood of "substantially" increased importation in the near future. Taken together, they refer to the observed behaviour of the volume of imports.

147. Although the concept of a "rate" of increase implies measuring the increase with

reference to some time period, neither of these provisions stipulates any specific time period or any specific methodology for measuring the rate of increase of imports. As for Canada's argument at the oral hearing regarding market share, we observe that these provisions do not prescribe that the measurement be done with reference to market share of the imports or any other index. We, therefore, agree with the Panel that **Article 3.7(i) of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.7(ii) of the *SCM Agreement* do not prescribe a specific methodology for determining the rate of increase in imports.** Whatever be the methodology followed by an investigating authority, its determination must show, on the basis of positive evidence and an objective examination, that the rate of increase of dumped/subsidized imports is "significant" so as to indicate the likelihood of "substantially" increased imports in the near future.

f-1: *US – Softwood Lumber VI (Article 21.5)*上級委員会 (WT/DS277/AB/RW)

AD 協定第 3.7 条(iii)及び SCM 協定第 15.7 条(iv)は、ダンピング・補助金付輸入の価格影響の検討に関する特定の方法を定めていないが、国内価格に対する影響を認定するにあたっては、輸入価格と国内価格の関係を分析する必要がある。

151. Article 3.7(iii) of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 15.7(iv) of the *SCM Agreement* state that investigating authorities should consider, as part of their determination of threat of injury, "whether imports are entering at prices that will have a significant depressing or suppressing effect on domestic prices, and would likely increase demand for further imports". These provisions do not prescribe a particular methodology for the examination of the price effects of dumped/subsidized imports. Regardless of the methodology followed by an investigating authority, it is clear from the plain language of these provisions that the authority must examine: (i) the trends in the prices at which "imports are entering"; (ii) the "effect" of those prices on "domestic prices"; and (iii) the "demand for further imports". **Discerning the "effect" of prices of imports on domestic prices necessarily calls for an analysis of the interaction between the two.** Otherwise, the links between the prices of imports and the depressing or suppressing effect on domestic prices, and the consequent likelihood of a "demand for further imports" may not be properly established.（脚注省略、強調加筆）

第3.8条

3.8 With respect to cases where injury is threatened by dumped imports, the application of anti-dumping measures shall be considered and decided with special care.

3.8 ダンピング輸入が損害を与えるおそれがある事案に関しては、ダンピング防止措置の適用は、特別の注意を持って検討し及び決定する。

1. 条文解釈

a. 損害のおそれの認定は事実に基づかねばならず、単なる主張、推測、希薄な可能性に基づいてはならないとする AD 協定第 3.7 条の規定を補強する規定であり、調査の過程に適用される。｛W&C 注：この解釈は支持できない。理由は以下を参照。｝

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *US – Softwood Lumber VI* パネル (WT/DS277/R), パラ 7.33

a-1: *US – Softwood Lumber VI* パネル (WT/DS277/R)

AD 協定第 3.8 条は第 3 条「損害」の一部であることから、損害のおそれの認定は事実に基づかねばならず、単なる主張、推測、希薄な可能性に基づいてはならないとする AD 協定第 3.7 条の規定を補強する規定であり、調査の過程に適用される。他方、AD 協定第 3.8 条の「special care」のパラメーターは不明である。

｛W&C 注：この解釈は支持できない。このパネルは同条の “application” の意味を無視し、さらに本文脈における special care の意味を検討せず、第 3.7 条の補強条項であるとして、結果として第 3.8 条に何らの意味も与えない解釈をおこなっている。かかる解釈は条約法条約に反するものである。｝

7.33 The adjective “special” is defined as, *inter alia*, “Exceptional in quality or degree; unusual; out of the ordinary". The noun “care” is defined, *inter alia*, as "Serious attention, heed; caution, pains, regard". Thus, it seems clear to us that a degree of attention over and above that required of investigating authorities in all anti-dumping and countervailing duty injury cases is required in the context of cases involving threat of material injury. We note that Articles 3.8 and 15.8 explicitly state that "**the application** of measures shall be considered and decided with special care" (emphasis added). Thus, it might be argued that the provision comes into play only after the investigation and consideration of all the relevant factors set out in other provisions of Articles 3 and 15 concerning the analysis of injury. However, we consider that such a conclusion is not appropriate in the context of Article 3.8 of the AD Agreement or Article 15.8 of the SCM Agreement. These provisions are part of the Article of each Agreement, Articles 3 and 15, which, governs the overall determination of injury, which under both Agreements is defined as including threat of material injury. Articles 3.7 and 15.7, set forth factors specific to the determination of threat of material injury, and state that investigating authorities shall base a determination of threat of material injury on facts and not allegation, conjecture or remote possibility. In our view, **Articles 3.8 and 15.8 reinforce this fundamental obligation.** Thus, we consider that Article 3.8 and Article 15.8 apply during the process of investigation and determination of threat of material injury, that is, in the establishment of whether the prerequisites for application of a measure exist, and not merely afterward when final decisions whether to apply a measure are taken.（脚注省略）

7.34 Thus, we are faced with the question of what is entailed by this obligation to act with

an enhanced degree of attention, so as to demonstrate compliance with the "special care" obligation. The Agreements require, as noted above, an objective evaluation based on positive evidence in making **any** injury determination, including one based on threat of material injury. Canada has not asserted any specific legal requirements with respect to special care – it has made no arguments as to what it considers might constitute the special care required by the Agreements in threat cases. **It is not clear to us what the parameters of such "special care" in the context of an objective evaluation based on positive evidence would be.** In these circumstances, we consider it appropriate to consider alleged violations of Articles 3.8 and 15.8 only after consideration of the alleged violations of specific provisions. While we do not consider that a violation of the special care obligation **could** not be demonstrated in the absence of a violation of the more specific provision of the Agreements governing injury determinations, we believe such a demonstration would require additional or independent arguments concerning the asserted violation of the special care requirement beyond the arguments in support of the specific violations,

第4条　国内産業の定義

第4.1条

4.1 For the purposes of this Agreement, the term "domestic industry" shall be interpreted as referring to the domestic producers as a whole of the like products or to those of them whose collective output of the products constitutes a major proportion of the total domestic production of those products, except that:

(i) when producers are related[11] to the exporters or importers or are themselves importers of the allegedly dumped product, the term "domestic industry" may be interpreted as referring to the rest of the producers;

(ii) in exceptional circumstances the territory of a Member may, for the production in question, be divided into two or more competitive markets and the producers within each market may be regarded as a separate industry if *(a)* the producers within such market sell all or almost all of their production of the product in question in that market, and *(b)* the demand in that market is not to any substantial degree supplied by producers of the product in question located elsewhere in the territory. In such circumstances, injury may be found to exist even where a major portion of the total domestic industry is not injured, provided there is a concentration of dumped imports into such an isolated market and provided further that the dumped imports are causing injury to the producers of all or almost all of the production within such market.

[11] For the purpose of this paragraph, producers shall be deemed to be related to exporters or importers only if *(a)* one of them directly or indirectly controls the other; or *(b)* both of them are directly or indirectly controlled by a third person; or *(c)* together they directly or indirectly control a third person, provided that there are grounds for believing or suspecting that the effect of the relationship is such as to cause the producer concerned to behave differently from non-related producers. For the purpose of this paragraph, one shall be deemed to control another when the former is legally or operationally in a position to exercise restraint or direction over the latter.

4.1　この協定の適用上、「国内産業」とは、同種の産品の国内生産者の全体又はこれらの国内生産者のうち当該産品の生産高の合計が当該産品の国内総生産高の相当な部分を占めている生産者をいうものと解する。もっとも、

(i) 生産者がダンピングされていると申し立てられた産品の輸出者若しくは輸入者と関係を有する[11]場合又は生産者自身がダンピングされていると申し立てられた産品の輸入者である場合には、「国内産業」には、これらの生産者を含まないと解することができる。

(ii) 例外的な状況においては、一の加盟国の領域を関係産品の生産について二以上の競争的市場に分割し、各市場内の生産者を別個の国内産業とみなすことができる。もっとも、(a) 各市場内の生産者が生産した当該産品の全部又はほぼ全部をそれぞれの市場で販売しており、かつ、(b) その領域の当該市場以外の場所にある生産者が当該市場に当該産品を実質的に供給していないことを条件とする。このような例外的な状況においては、国内産業全体の相当な部分に損害が生じていないときでも、このような分割された市場にダンピング輸入が集中しており、かつ、当該ダンピング輸入がその市場内の当該生産の全部又はほぼ全部を生産する生産者に損害を与えていることを条件として損害の存在を認定することができる。

[11] この 4.1 の規定の適用上、生産者は、輸出者又は輸入者との間において、(a) 両者のいずれか一方の者が他方の者を直接若しくは間接に支配している場合、(b) 両者が同一の第三者によって直接若しくは間接に支配されている場合又は(c) 両者が共同して同一の第三者を直接若しくは間接に支配している場合にのみ、関係を有するものとみなす。この場合において、生産者が輸出者又は輸入者と関係を有するものであるとみなすためには、その関係による影響が、当該生産者に対して、関係を有しない生産者の行動とは異なる行動をとらせるようなものであることを信じ又は疑うに足りる理由があることを条件とする。この 4.1 の規定の適用上、一方の者が法律上又は事実上他方の者を拘束し又は指図する地位にある場合には、当該一方の者は、当該他方の者を支配しているものとみなされる。

1.　条文解釈

a.　同条に言う「生産者」は、物品を生産する者であればよく、調査開始時、また損害の調査対象期間に実際に生産している必要はない。国内の同種の産品の価格の関係では在庫からの販売があれば問題はなく、損害指標においても生産量は一要因でしかない。また、実際の生産を要件とすると、国内産業の確立の遅延（material retardation）の場合や実際の損害により生産停止に追い込まれた者が排除されてしまい、不合理な結果となる。

b.　調査当局は、国内産業を、国内生産合計の重要、重大又は実質的な割合を占める国内生産者と定義することができる一方で、それに反して国内産業の範囲を決定することは認められない。また、当局が第 4.1 条(i)の生産者を「国内産業」の範囲から除外した場合、それら生産者は第 5.4 条の支持、また第 3 条の損害を検討するための「国内産業」の母集団に含まれない。

c.　同種の産品の「生産者」の “a major proportion” とは過半数を指すものではない。50%未満でも問題はない。しかし、特定のグループまたはカテゴリーの国内生産者を除外することは認められない。特定のグループまたはカテゴリーの国内生産者を除外して決定された国内産業の定義は、第 4.1 条不整合となり、その結果、第 5.4 条の国内産業の支持要件を満たさないこととなる。さらに、第 3 条の損害分析も不適切になされたこととなる。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R), パラ 7.192、7.198-7.203

b. について：

b-1:　*Mexico – Corn Syrup* パネル　(WT/DS132/R), パラ 7.57, 7.147

b-2:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.338

c. について：

c-1:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.341

c-2:　*EC – Salmon (Norway)*パネル　(WT/DS337/R),パラ 7.110-7.114

c-3:　*US –1916 Act (EC)*パネル　(WT/DS136/R), パラ 6.213

a-1:　*Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R)

同条に言う「生産者」は、物品を生産する者であればよく、調査開始時、また損害の調査対象期間に実際に生産している必要はない。国内の同種の産品の価格の関係では在庫からの販売があれば問題はなく、損害指標においても生産量は一要因でしかない。また、実際の生産を要件とすると、国内産業の確立の遅延（material retardation）の場合や実際の損害により生産停止に追い込まれた者が排除されてしまい、不合理な結果となる。

7.192. Consistent with the requirements of Article 31 of the Vienna Convention, we begin our analysis of the term "producer" by considering its ordinary meaning. The New Shorter Oxford English Dictionary defines the term, "producer", *inter alia* as "a person who or thing which produces something or someone", and the term, "produce", as "bring (a thing) into existence, bring about, ... make." Other established dictionaries contain similar definitions. We consider that the central element in these definitions is their focus on the *nature* of the activity undertaken – the bringing into existence or making of something. There is no suggestion in any of these definitions that being a producer is something that changes from one moment to the next depending on whether or not there is actual production of output at that moment. Rather, the definitions indicate to us that the essence of being a "producer" of something is to have, as an activity or a business, the bringing into existence or making of a

thing.（脚注省略）

7.199. … Nothing in the description of the required analysis of the price effects of the subsidized imports implies that actual output must be occurring at certain specific points in time, such as during the subsidy POI, in order for the results of the price analysis to be valid. Indeed, price analysis is undertaken on the basis of sales data, not production data, and it is apparent to us that the two may be entirely de-linked in time. That is, a producer could produce, for a certain period, inventory all of the resulting production, and then later sell from that inventory, with potentially no overlap of the periods of production and sales. In our view, nothing in Article 15.2 indicates that such a factual situation would render the domestic enterprise in question ineligible to be considered a "producer" of the like product, and thus part of or the entire "domestic industry" during the period when it was only selling, and not producing.（脚注省略）

7.201. … In our view, the inclusion of output as one among many factors, which must be considered in an investigation of the condition of the industry, demonstrates that being a "producer" means more than simply producing output at the time of filing the application and during the subsidy POI. In particular, we consider that the non-prescriptive way in which Article 15.4 is drafted is aimed precisely at accommodating a wide range of potential factual situations that can present themselves in countervailing duty investigations.

7.202. We also consider that the interpretation advanced by the European Communities runs counter to the object and purpose of the countervail provisions of the *SCM Agreement*, which is to provide for application of trade remedies where subsidized imports cause material injury or threat thereof to an established domestic industry or the material retardation of the establishment of a domestic industry. If the terms "producer", and by extension "domestic industry", were defined in such a way that, for the purposes of initiation, output was always required at or very near the date of the application, and for the purposes of the injury investigation, output was always required during the subsidy POI, this could have the effect of *per se* excluding certain kinds of industries from being able to seek countervailing measures, and we see no indication in the text of the *Agreement* of any such intention on the part of the drafters. …

7.203. Most importantly, in our view, the European Communities' interpretation could lead to the result that an industry may be so badly injured by subsidized imports as to be forced to cease production for some period, but would be disqualified from obtaining the very remedy aimed at addressing such injury. We believe that this outcome would be absurd and contrary to the intention of the drafters of the *SCM Agreement*. …（脚注省略）

b-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

当局が第 4.1 条(i)の生産者を「国内産業」の範囲から除外した場合、それら生産者は第 5.4 条の支持、また第 3 条の損害を検討するための「国内産業」の母集団に含まれない。

7.57. ... The AD Agreement defines the term "domestic industry" for purposes of an anti-dumping investigation in Article 4. In general, the term "domestic industry" refers to the domestic producers of the "like product". However, Article 4.1 provides that the domestic

industry may be interpreted as not including certain domestic producers of the like product, and specifically includes in the category of producers which may thus be "excluded" from the domestic industry those domestic producers who are themselves importers of the allegedly dumped product. ...

7.147 In considering this issue, we note that Article 4.1 defines the term "domestic industry" as "referring to the domestic producers as a whole of the like products or to those of them whose collective output of the products constitutes a major proportion of those products" (emphasis added).[fn. 514] An anti-dumping duty may only be applied if there is an affirmative determination of "injury", which as previously noted is defined in footnote 9 as "material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry, or material retardation of the establishment of such an industry" (emphasis added). In our view, the definition of the domestic industry in an anti-dumping investigation has unavoidable consequences for the conduct of the investigation and the determination that must be made. These two provisions inescapably require the conclusion that the domestic industry with respect to which injury is considered and determined must be the domestic industry defined in accordance with Article 4.1, that is, the domestic producers of the like product as a whole, or those of them whose collective output of the like product constitutes a major proportion of the domestic production of the like product.

---

514 There are two situations set out in Article 4.1 in which the definition of domestic industry may be modified: exclusion of related parties (Article 4.1(i)), and a case involving a regional industry (Article 4.1(ii). It is undisputed that this case does not involve either of these situations.

b-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

国内産業の範囲は第 4.1 条に明確に定義されている。調査当局は、これに従って、国内産業を、国内生産合計の重要、重大又は実質的な割合を占める国内生産者と定義することができる一方で、それに反して国内産業の範囲を決定することは認められない。

7.338 We must first determine whether or not Article 4.1 imposes any obligation on Members, i.e., whether or not Argentina could be found to have acted inconsistently with Article 4.1 (as opposed to any other provision of the *AD Agreement*) by using a definition of "domestic industry" other than that prescribed by Article 4.1. We note that Article 4.1 provides that the term "domestic industry" "shall" be interpreted in a specific manner. In our view, this imposes an express obligation on Members to interpret the term "domestic industry" in that specified manner. Thus, **if a Member were to interpret the term differently in the context of an anti-dumping investigation, that Member would violate the obligation set forth in Article 4.1.**

c-1: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

同種の産品の「生産者」の “a major proportion” とは過半数を指すものではない。50%未満でも問題はない。

7.341 In considering these different dictionary definitions, we note that **the word “major”**

is also defined as "important, serious, or significant".[33] Accordingly, an interpretation that defines the domestic industry in terms of domestic producers of an important, serious or significant proportion of total domestic production is permissible.[34] Indeed, this approach is entirely consistent with the Spanish version of Article 4.1, which refers to producers representing "una proporción importante" of domestic production. Furthermore, **Article 4.1 does not define the "domestic industry" in terms of producers of the major proportion of total domestic production. Instead, Article 4.1 refers to producers of a major proportion of total domestic production.** If Article 4.1 had referred to the major proportion, the requirement would clearly have been to define the "domestic industry" as producers constituting 50+ per cent of total domestic production.[35] However, the reference to a major proportion suggests that there may be more than one "major proportion" for the purpose of defining "domestic industry". In the event of multiple "major proportions", it is inconceivable that each individual "major proportion" could – or must – exceed 50 per cent. This therefore supports our finding that it is permissible to define the "domestic industry" in terms of domestic producers of an important, serious or significant proportion of total domestic production. For these reasons, we find that **Article 4.1 of the *AD Agreement* does not require Members to define the "domestic industry" in terms of domestic producers representing the majority, or 50+ per cent, of total domestic production.**

c-2: *EC – Salmon (Norway)*パネル (WT/DS337/R)

国内産業の範囲は、国内生産者全体または同種の産品の「生産者」の “a major proportion”を指すと第 4.1 条に明確に定義されている。したがって、常に全ての国内生産者をもって国内産業としなければならないものではない。しかし、特定のグループまたはカテゴリーの国内生産者を除外することは認められない。特定のグループまたはカテゴリーの国内生産者を除外して決定された国内産業の定義は、第 4.1 条不整合となり、その結果、第 5.4 条の国内産業の支持要件を満たさないこととなる。さらに、第 3 条の損害分析も不適切になされたこととなる。

7.110. Thus, it is clear that the EC like product was found to be coextensive with the product under consideration. Therefore, the like product perforce included the specified "farmed (other than wild) salmon, whether or not filleted, fresh, chilled or frozen". In our view, **the plain language of Article 4.1 establishes that the domestic industry in this case was therefore to be defined as producers "as a whole" of *this* product, or those producers whose output of *this* product constitutes a major proportion of total EC production of *this* product.** （強調加筆）

…

7.112. … nothing in the text of Article 4.1 gives any support to the notion that there is any other circumstance in which the domestic industry can be interpreted, from the outset, as not including certain categories of producers of the like product, other than those set out in that provision.[283] Thus, **we see no basis in the text of Article 4.1 which would allow for the exclusion from the domestic industry, as a category or group, of producers of any form of the like product** – in this case, producers of any of the "presentations" identified by the EC as the like product – "farmed (other than wild) salmon, whether or not filleted, fresh, chilled or frozen".（強調加筆）

---

283 By this, we do not mean to suggest that a determination based on information from fewer than all domestic producers of the like product will necessarily be insufficient as an element of a decision to impose anti-dumping duties. However, we do see a clear distinction between the definition of the domestic industry as set out in Article 4.1, and whether the information obtained during the investigation concerning the domestic industry, as defined, is sufficient to form the basis of a determination of injury and causation.

…

7.124..We therefore conclude that the EC's approach to defining the domestic industry in this case resulted in an investigation concerning a domestic industry that did not comport with the definition set forth in Article 4.1 of the AD Agreement. As a consequence, the EC's determination of support for the application under Article 5.4 was based on information relating to a wrongly-defined industry, and is therefore not consistent with the requirements of that Article. Furthermore, the EC's analyses of injury and causation were based on information relating to a wrongly-defined industry, and are therefore necessarily not consistent with the requirements of Articles 3.1, 3.4, and 3.5.

d-1: *US –1916 Act (EC)*パネル (WT/DS136/R)

1916 年法は、同法の違反によって「その者の事業又は財産が損なわれた者」が利用することができるものであり、当該者は、AD 協定第 4 条の意味するところの米国の産業を代表する者である必要はない。また連邦地方裁判所に申し立てる前に、産業の最低代表要件が立証されることは要件とされていない。よって、1916 年法は、米国産業の最低代表要件を定めていないため、AD 協定第 4 条に不整合である。

6.213 We note that civil proceedings under the 1916 Act are available to "any person injured in his business or property" by reason of a violation of the 1916 Act. This term is nowhere qualified by a statement that this person should be sufficiently representative of the industry of the United States, within the meaning of Article 4 of the Anti-Dumping Agreement. We note that the 1916 Act refers to the intent of destroying or injuring an *industry* in the United States, or of preventing the establishment of an *industry* in the United States. However, we have no evidence that a minimum representation level for a given industry must be established by the complainant before filing a case before a federal court. On the contrary, we note that all cases so far have in fact been initiated by individual companies under their own responsibility. In light of the terms of the 1916 Act and, in particular, the term "any person injured in his business or property", which is particularly clear, we have no reason to believe that US federal courts will be in a position to interpret that provision consistently with Article 4 of the Anti-Dumping Agreement.

6.214 For that reason, we find that the 1916 Act, because it does not require a minimum representation of a US industry, violates Article 4 of the Anti-Dumping Agreement.

第4.2条

4.2 When the domestic industry has been interpreted as referring to the producers in a certain area, i.e. a market as defined in paragraph 1(ii) , anti-dumping duties shall be levied[12] only on the products in question consigned for final consumption to that area. When the constitutional law of the importing Member does not permit the levying of anti-dumping duties on such a basis, the importing Member may levy the anti-dumping duties without limitation only if *(a)* the exporters shall have been given an opportunity to cease exporting at dumped prices to the area concerned or otherwise give assurances pursuant to Article 8 and adequate assurances in this regard have not been promptly given, and *(b)* such duties cannot be levied only on products of specific producers which supply the area in question.

[12] As used in this Agreement "levy" shall mean the definitive or final legal assessment or collection of a duty or tax.

4.2 国内産業が特定の地域、すなわち、4.1(ii) に規定する市場における生産者をいうものと解される場合には、ダンピング防止税は、最終的な消費のためにその地域に仕向けられる産品についてのみ課する [12]。輸入加盟国の憲法がこのような方法によってダンピング防止税を課することを認めていない場合には、輸入加盟国は、地域についての限定を付することなくダンピング防止税を課することができる。ただし、(a) 第Ⅷ条の規定により、ダンピング価格による当該地域に対する輸出を停止する機会及びその他の保証を与える機会を輸出者に提供したにもかかわらず、この点に関し適当な保証が速やかに得られず、かつ、(b) ダンピング防止税を当該地域に提供を行う特定の生産者の産品に対してのみ課することができない場合に限る。

[12] この協定において「課する」とは、関税又は内国税の確定的又は最終的な賦課又は徴収を法令により行うことをいう。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなった WTO 紛争事例はみあたらなかった。

第4.3条

4.3 Where two or more countries have reached under the provisions of paragraph 8(a) of Article XXIV of GATT 1994 such a level of integration that they have the characteristics of a single, unified market, the industry in the entire area of integration shall be taken to be the domestic industry referred to in paragraph 1.

4.3 二以上の国が千九百九十四年のガット第二十四条 8(a) に規定する単一の統一された市場としての性格を有する統合の水準に達した場合には、統合された地域全体における産業は、4.1 に規定する国内産業とみなされる。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。

第4.4条

4.4 The provisions of paragraph 6 of Article 3 shall be applicable to this Article.

4.4 3.6の規定は、この条について準用する。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。

第5条 調査の開始及び実施

第5.1条

5.1 Except as provided for in paragraph 6, an investigation to determine the existence, degree and effect of any alleged dumping shall be initiated upon a written application by or on behalf of the domestic industry.

5.1 5.6に規定する場合を除くほか、申し立てられたダンピングの存在、程度及び影響を決定するための調査は、国内産業によって又は国内産業のために行われる書面による申請に基づいて開始する。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。

第5.2条

5.2 An application under paragraph 1 shall include evidence of *(a)* dumping, *(b)* injury within the meaning of Article VI of GATT 1994 as interpreted by this Agreement and *(c)* a causal link between the dumped imports and the alleged injury. Simple assertion, unsubstantiated by relevant evidence, cannot be considered sufficient to meet the requirements of this paragraph. The application shall contain such information as is reasonably available to the applicant on the following:

(i) the identity of the applicant and a description of the volume and value of the domestic production of the like product by the applicant. Where a written application is made on behalf of the domestic industry, the application shall identify the industry on behalf of which the application is made by a list of all known domestic producers of the like product (or associations of domestic producers of the like product) and, to the extent possible, a description of the volume and value of domestic production of the like product accounted for by such producers;

(ii) a complete description of the allegedly dumped product, the names of the country or countries of origin or export in question, the identity of each known exporter or foreign producer and a list of known persons importing the product in question;

(iii) information on prices at which the product in question is sold when destined for consumption in the domestic markets of the country or countries of origin or export (or, where appropriate, information on the prices at which the product is sold from the country or countries of origin or export to a third country or countries, or on the constructed value of the product) and information on export prices or, where appropriate, on the prices at which the product is first resold to an independent buyer in the territory of the importing Member;

(iv) information on the evolution of the volume of the allegedly dumped imports, the effect of these imports on prices of the like product in the domestic market and the consequent impact of the imports on the domestic industry, as demonstrated by relevant factors and indices having a bearing on the state of the domestic industry, such as those listed in paragraphs 2 and 4 of Article 3.

5.2　5.1 の申請には、(a) ダンピング、(b) この協定により解釈される千九百九十四年のガット第六条に規定する損害及び(c) ダンピング輸入と申し立てられた存在との間の因果関係についての証拠を含める。関連する証拠によって裏付けられない単なる主張は、この 5.2 に定める要件を満たすために十分なものであるとみなすことができない。この申請には、申請者が合理的に入手することができる次の事項に関する情報を含むものとする。

(i) 申請者の身元関係事項並びに当該申請者による同種の産品の国内生産の量及び価額に関する記述。書面による申請が国内産業のために行われる場合には、当該申請は、同種の産品の知られているすべての国内生産者（又は同種の産品の国内生産者の団体）の名簿を記載すること並びに可能な限り当該国内生産者による同種の産品の国内生産の量及び価額を記述することによって、申請がいずれの産業のために行われているかを明らかにする。

(ii) ダンピングされていると申し立てられた産品に関する完全な記述、関係原産国又は関係輸出国の国名、知られている輸出者又は外国の生産者のそれぞれの身元関係事項及び当該産品を輸入していることが知られている者の名簿

(iii) 産品が原産国若しくは輸出国の国内市場において消費に向けて販売される価格に関する情報（又は、適当な場合には、産品が原産国若しくは輸出国から第三国に販売される価格若しくは産品の構成価額に関する情報）及び輸出価格又は、適当な場合には、産品が輸入加盟国の領域内の独立した買い手に最初に販売される価格に関する情報

(iv) ダンピングされていると申し立てられた輸入の量の推移、これらの輸入が国内市場における同種の産品の価格に及ぼす影響及びこれらの輸入が国内産業に結果として及ぼす影響（国内産業の状態に関係を有する要因及び指標、例えば、3.2 及び 3.4 に規定するものによって示されるもの）に関する情報

1. 条文解釈

a. 申請書は「合理的に入手可能な」情報を含んでいれば足りる。「申請者が合理的に入手できる」情報とは、提訴者に過大な証拠提出義務を負わせないことを目的としたものであり、提訴者が保持する全ての情報の提出義務を課したものではない。第 5.2 条の “such information” は、同条(i)項乃至(iv)項に列挙されている情報を指すものであり、提訴者が保持する全ての情報の提出義務を課したものではない。また、第 5.2 条の要件に合致している申請であっても、第 5.3 条に基づき開始を正当とする十分な証拠を必ずしも含んでいることを意味しない。

b. 第 5.2 条は、申請書に（損害の）分析を含むことを要求しておらず、申請者の主張を裏付ける情報を含んでいることを求めている。

c. 第 5.2 条(iv)は、第 3.2 条及び 3.4 条に規定される全ての要因及び指標を申請書に含めることを要求していない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R), パラ 7.74

a-2: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.52-7.54

b. について：

b-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R), パラ 7.76-7.77

c. について：

c-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R), パラ 7.72-7.73

a-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

申請者により提供される情報の質及び量は、損害の仮決定又は最終決定をおこなう

ために要求されるものである必要はない。申請書は「合理的に入手可能な」情報を含んでいれば足りる。第 5.2 条の要件に合致している申請であっても、第 5.3 条に基づき開始を正当とする十分な証拠を必ずしも含んでいることを意味しない。さらに、第 5.2 条は、申請書に（損害の）分析を含むことを要求しておらず、申請者の主張を裏付ける情報を含んでいることを求めている。

7.74 Obviously, the quantity and quality of the information provided by the applicant need not be such as would be required in order to make a preliminary or final determination of injury. Moreover, the applicant need only provide such information as is "reasonably available" to it with respect to the relevant factors. Since information regarding the factors and indices set out in Article 3.4 concerns the state of the domestic industry and its operations, such information would generally be available to applicants. Nevertheless, **we note that an application which is consistent with the requirements of Article 5.2 will not necessarily contain sufficient evidence to justify initiation under Article 5.3.**（脚注省略、強調加筆）

a-2: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

第 5.2 条の「申請者が合理的に入手できる」情報とは、提訴者に過大な証拠提出義務を負わせないことを目的としたものであり、提訴者が保持する全ての情報の提出義務を課したものではない。第 5.2 条の “such information” は、同条(i)項乃至(iv)項に列挙されている情報を指すものであり、提訴者が保持する全ての情報の提出義務を課したものではない。

7.52 From the wording of the chapeau of Article 5.2, it is clear that "an application … *shall* include evidence of *(a*) dumping, *(b)* injury … and *(c)* a causal link between the dumped imports and the alleged injury". (emphasis added) The mandatory requirement that evidence of dumping be included in the application is therefore quite clear. Furthermore, it is also clear that a simple assertion of dumping which is not substantiated by relevant evidence, "cannot be considered sufficient to meet the requirements of this paragraph". Article 5.2 further provides that "[t]he application shall contain such information as is reasonably available to the applicant" on the matters set out in sub-paragraphs (i)-(iv).

…

7.54 We note that the words "such information as is reasonably available to the applicant", indicate that, if information on certain of the matters listed in sub-paragraphs (i) to (iv) is not reasonably available to the applicant in any given case, then the applicant is not obligated to include it in the application. It seems to us that the "reasonably available" language was intended to avoid putting an undue burden on the applicant to submit information which is not reasonably available to it. It is not, in our view, intended to require an applicant to submit *all* information that is reasonably available to it. Looking at the purpose of the application, we are of the view that an application need only include such reasonably available information on the relevant matters as the applicant deems necessary to substantiate its allegations of dumping, injury and causality. As the purpose of the application is to provide an evidentiary basis for the initiation of the investigative process, it would seem to us unnecessary to require an applicant to submit *all* information reasonably available to it to substantiate its allegations. This is

particularly true where such information might be redundant or less reliable than, information contained in the application. Of course, this does not mean that such information will necessarily be sufficient to justify initiation under Article 5.3 – that is a separate question, not encompassed by the issue before us here, but which is the subject of our examination in paragraphs 7.71-7.127 , *infra*.

b-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

第 5.2 条は、申請書に（損害の）分析を含むことを要求しておらず、申請者の主張を裏付ける情報を含んでいることを求めている。

7.76 The Sugar Chamber alleged that dumped imports of HFCS threatened the domestic industry with material injury. The application contained information showing increases in imports, and information showing that market prices for sugar did not reach the maximum price level, while HFCS was priced below sugar, HFCS substitutes for sugar, and producers in the United States could reduce their prices. The application also contained information, *inter alia*, on the Mexican sugar producers' production, sales, exports, imports, consumption, inventories and employment; cash flow, financial situation, income, production costs and financial ratios; installed capacity; and investment projects in the sugar industry. The United States argues that an application alleging only threat of material injury must contain some "meaningful analysis" of the likely impact of allegedly dumped imports on the domestic industry, and that the Sugar Chamber's application in this case did not. However, **Article 5.2 does not require an application to contain analysis, but rather to contain information, in the sense of evidence, in support of allegations.** While we recognize that some analysis linking the information and the allegations would be helpful in assessing the merits of an application, we cannot read the text of Article 5.2 as requiring such an analysis in the application itself. （脚注省略、強調加筆）

7.77 This information, if read in the light of the allegations, provides evidence in support of the allegation that dumped imports of HFCS from the United States threatened material injury to the Mexican sugar industry. The United States has concentrated much of its argument on the proposition that the application should have contained information concerning "potential negative effects" on various of the Article 3.4 factors. In this regard, we note that information, in the sense of evidence, concerning the future is at best a calculated estimate based on past experience. While we agree that specific projections concerning a domestic industry's sales, output, profits, market share, employment, etc., would certainly be relevant in an application alleging threat of material injury, we cannot conclude that the absence of such projections constitutes a fatal flaw which demands rejection of the application.

c-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

AD 協定第 5.2 条(iv)は、第 3.2 条及び 3.4 条に規定される全ての要因及び指標を申請書に含めることを要求していない。

7.72 It is clear from the text of the provision that an application must contain

"information", in the sense of evidence, regarding the consequent impact of the (allegedly dumped) imports on the domestic industry. It is also clear from the text that this "information" must "demonstrate" the consequent impact of the imports on the domestic industry.（脚注省略）

7.73 However, the inclusion in Article 5.2(iv) of the word "relevant" and the phrase "such as" in the reference to the factors and indices in Articles 3.2 and 3.4 in our view makes it clear that an application is **not** required to contain information on **all** the factors and indices set forth in Articles 3.2 and 3.4. Rather, Article 5.2(iv) requires that the application contain information on factors and indices relating to the impact of imports on the domestic industry, and refers to Articles 3.2 and 3.4 as illustrative of factors which may be relevant. Which factors and indices are relevant to demonstrate the consequent impact of imports on the domestic industry will vary depending on the nature of the allegations made by the industry, and the nature of the industry itself. If the industry provides information reasonably available to it concerning factors which are relevant to the allegation of injury (or threat of injury) it makes in the application, and the information concerning those factors demonstrates, that is, "shows evidence of", the consequent impact of dumped imports on the domestic industry, we believe that Article 5.2(iv) is satisfied.（脚注省略）

第5.3条

5.3 The authorities shall examine the accuracy and adequacy of the evidence provided in the application to determine whether there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation.

5.3 当局は、調査の開始を正当とするための十分な証拠があるかないかを決定するため、申請の際に提供された証拠の正確さ及び妥当性について検討する。

1. 条文解釈

a. 第 5.2 条との関係： 第 5.3 条は調査当局に対して提訴状の証拠は調査開始を決定するに十分なものであるかを検討する義務を課しているもので､第 5.2 条を満たした提訴状は必ずしも第 5.3 条の要件を満たすものではない。他方、提訴状は第 5.2 条を満たしているが第 5.3 条の十分な証拠要件を満たしていない場合、調査当局は調査開始に要する十分な証拠を追加収集して補うことができる。

b. 当局の義務全般： 第 5.3 条は、第 5.2 条との文脈から、調査開始のためには、ダンピング、損害、因果関係について十分な証拠のあることを求めるものである。「十分な証拠」の判断基準は、公平且つ客観的な調査当局として調査開始決定をおこなうために十分な証拠があったと判断できるものであったか否か、という点である。調査開始時点において全ての問題点を解決しておくことを求められているものではない。また、仮決定、最終決定と同程度の証拠を求めるものではない。

ダンピング（補助金）、損害、因果関係の証拠と国内生産者の支持要件に関する証拠との間に、調査開始時に要求される証拠のレベルの差は存在しない。当局が調査開始に必要とする証拠は事例に応じて判断される。

c.　ダンピングの十分な証拠：　第 5.3 条における証拠は、ダンピング、損害及び因果関係の証拠でなければならない。AD 協定において「ダンピング」という語句を明確にしているのは第 2 条であるため、調査当局は、ダンピングの十分な証拠があることを決定する際、公平かつ一方に偏しない当局として、第 2 条の意味するダンピングを示す十分な証拠を有しなければならない。特に、第 2.4 条の原則を反映したものでなければならない。輸出取引の例と国内販売の例が取引段階、取引数量などの点から大幅に異なる場合、第 5.3 条の十分な証拠があるとは言えない。また、何らの証拠にも裏付けられていない、単なる主張に基づく正常価額の調整は第 5.3 条の十分な証拠を構成しない。国内生産者が輸出者の正常価額の証拠を入手することは極めて困難である状況であっても、調査当局は提出された証拠が、輸出国の輸出・生産者と同じ販売段階の正常価額として代表的なものであることを確認する努力をおこなわなければならない。

d.　ダンピングの十分な証拠の具体例：

- アルゼンチンの提訴者は申請書において、一部の輸出取引を加重平均から除外して得た輸出価格の加重平均を正常価額と比較する方法にて算定したダンピングマージンを証拠として記載したが、このダンピングマージンの算定方法は加重平均した正常価額と、比較可能な全輸出取引の加重平均した価格とを比較していないため、ゼロイング手法の場合と同様に、第 2.4.2 条に不整合であり、よって、第 5.3 条に整合しない。
- 第 5.3 条は、正常価額と輸出価格に関するデータについて、完全に同じ期間を対象とすることまで要求していないが、アルゼンチンの調査当局により使用された、1 日の国内販売のデータと、数ヶ月の輸出価格のデータとの比較は、調査対象産品が日々取引されている鶏肉であることを考慮すると、十分な重なりがあるとは言えない。よって、第 5.3 条の要請するダンピングの十分な証拠を有するとは認められない。
- 調査開始決定の目的上、すべての原価計算の要素・変数について、仮決定・本決定と同等な方法で調査して正確なコスト計算をおこなうことが求められているものではない。製材会社 4 社のデータは、全体として 1 年間をカバーしており、ある社のデータは調査期間を全てカバーしている。調査開始決定のためのコストデータの証拠として十分である。
- 調査開始の基礎としたカナダ国内販売データは、カナダの 2 大市場の一つをカバーしている。調査開始決定の証拠としては十分である。
- 軟材のような市況商品については、むしろ、定評ある産業価格刊行物のほうが輸出国国内販売データを代表するものとしての信頼性が高いと考えられる。
- 正常価格のための証拠が 1 件の価格見積であったとしても、それが直ちに証拠として不十分なものとするものではない。問題は、当該証拠が正常価格の代表であることを確認したかである。状況によっては、それら

が第 5.3 条の十分な証拠を構成することもあり得る。しかし、調査申請書に添付された証拠の価格と輸出価格とのスペックの差、販売段階の差、対象とされた製品の差、販売日などはダンピングマージンを歪曲させる典型的な項目であり、これらについて何らの調整もせずにダンピングの有無の判断をおこなうことは、第 2.4 条の「公正」な比較にあたらず、第 5.3 条の要求する証拠の十分性を確認したものとはいえない。

e.　損害・因果関係の十分な証拠：　調査の開始を正当とするための十分な証拠があるかないかを検討する際に、第 3 条に記載されている損害（のおそれ）の存在を構成する要素を考慮する必要がある。

f.　公告：　調査当局に当該検討内容を公告する義務はない。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*Guatemala － Cement I* パネル　(WT/DS60/R), パラ 7.49-7.53 {W&C 注: 判断内容としては正当であると考えるが、このパネル判断は DSB 採択の対象となっていないことに注意を要する。}

a-2:　*US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R), パラ 7.74-7.75

a-3:　*Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.21-7.23

b. について：

b-1:　*Mexico – Corn Syrup* パネル　(WT/DS132/R), パラ 7.100-7.103

b-2:　*US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R), パラ 7.77-7.80

b-3:　*Mexico – Olive Oil* パネル　(WT/DS341/R), パラ 7.227-7.228

c. について：

c-1:　*Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R), パラ 8.35

c-2:　*Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R), パラ 8.37-7.39

c-3:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.62

c-4:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.70-7.72

c-5:　*Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.35-

d. について：

d-1:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.77-7.78

d-2:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R), パラ 7.83-7.86

d-3:　*US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R), パラ 7.95-7.99

d-4: *US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R), パラ 7.101

d-5: *US – Softwood Lumber V* パネル　(WT/DS264/R), パラ 7.105

d-6: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.41-7.43

e. について：

e-1: *Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R), パラ 8.45-

f. について：

f-1: *EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.198-6.199

a-1: ***Guatemala* －*Cement I* パネル　(WT/DS60/R)**

第 5.2 条は申請者に対する要件を定めているのに対し、第 5.3 条は調査当局に対する要件を定めている。第 5.2 条の要件を満たしたことが第 5.3 条に基づく調査の開始を正当とする十分な証拠があるということを直ちに意味するものではない。第 5.2 条の要件を満たした場合、調査当局は、申請書の証拠及び情報について更なる審査を行わなければならない。また、調査当局は、申請書では不足している証拠を、自らの調査で補うことができる。申請書の証拠では調査開始の証拠としては不十分である場合に、調査当局が何らの追加証拠を収集して補うことなくおこなわれた調査開始決定は、第 5.3 条に不整合である。

{W&C 注：本パネル審理そのものの有効性が上級委員会により却下されたため DSB 採択の対象となっていないところから、この判断そのものの地位には疑問がある（したがって、WTO 紛争等においては引用しない方がよい）が、判断内容としては正当であると考える。}

7.49　We cannot accept Guatemala's arguments in this regard.[36] In our view, the fact that the applicant has provided, in the application, all the information that is "reasonably available" to it on the factors set forth in Article 5.2(i) - (iv) is not determinative of whether there is sufficient evidence to justify initiation. Rather, Article 5.3 establishes an obligation that extends beyond a determination that the requirements of Article 5.2 are satisfied.

7.50　Article 5.2 sets forth what evidence and information must be in the application: evidence of dumping, injury, and a causal link, and such information as is reasonably available to the applicant on a series of factors. Thus, A**rticle 5.2 is a requirement imposed on the applicant**, which would, for instance, allow an investigating authority to reject an application on its face as not containing information that the authority judges is reasonably available to the applicant. Article 5.3 on the other hand sets forth what the investigating authority is to do when confronted with an application; it must examine the accuracy and adequacy of the evidence in the application "to determine whether there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation". Thus, **Article 5.3 is a requirement imposed on the investigating authority**: **once it has accepted the application, that is, determined that it contains evidence on dumping, injury, and causal link, as well as "such information as is reasonably available to the applicant" on the factors set forth in Article 5.2 (i) - (iv), the investigating authority must undertake a further examination of the evidence and information in the application.** If the investigating authority were to determine that the evidence and information in the application was not accurate, or that it was not adequate to

support a conclusion that there was sufficient evidence to justify initiation of an investigation, the investigating authority would be precluded from initiating an investigation. Thus, the decision to initiate is made by reference to the objective sufficiency of the evidence in the application, and not by reference to whether the evidence and information provided in the application is all that is reasonably available to the applicant.[37]

7.51 That compliance with the requirements of Article 5.2 does not ipso facto mean that there is sufficient evidence to justify initiating an investigation under Article 5.3 can be readily demonstrated by consideration of the following example. （略）

7.52 The object and purpose of the initiation requirements of Article 5 as a whole, and of Article 5.3 in particular, is in our view to establish a balance between the competing interests of "the import competing domestic industry in the importing country in securing the initiation of [an] investigation and the interest of the exporting country in avoiding the potentially burdensome consequences of [an] investigation initiated on an unmeritorious basis".[38]（略）

7.53 We have concluded that the question whether there is "sufficient evidence" to justify initiation is not answered by a determination that the application contains all the information "reasonably available" to the applicant on the factors specified in Article 5.2 (i) - (iv). This does not, however, mean that investigations may not be initiated in cases where "sufficient evidence" is not "reasonably available" to the applicant. In particular, **there is nothing in the Agreement to prevent an investigating authority from seeking evidence and information on its own, that would allow any gaps in the evidence set forth in the application to be filled.** We do not suggest that such action by the investigating authority is in any case required by the ADP Agreement. However, **if, as in this case, an authority chooses to refrain from such action, the "reasonably available" language in Article 5.2 does not permit the initiation of an investigation based on evidence and information which, while all that is "reasonably available" to the applicant is not, objectively judged, sufficient to justify initiation.** Indeed, in this case the applicant requested that the Ministry obtain certain information on import volumes which it was unable to obtain itself. This the Ministry did not do, however, until **after** it had initiated the investigation based on the information in the application.

a-2: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

第 5.3 条は調査当局に対して提訴状の証拠は調査開始を決定するに十分なものであるかを検討する義務を課しているもので、第 5.2 条を満たした提訴状は必ずしも第 5.3 条の要件を満たすものではない。他方、提訴状は第 5.2 条を満たしているが第 5.3 条の十分な証拠要件を満たしていない場合、調査当局が更に情報を収集し、十分な証拠の要件を満たすことを排除するものではない。

7.74 We note that a number of panels have addressed the different obligations contained in and the functions of Article 5.2 and Article 5.3 of the *AD Agreement*. Article 5.2 provides that the written application shall contain certain evidence of dumping, injury and causality in the form of specified information to be submitted to the extent such evidence is reasonably available to the applicant. At this stage, the only requirement is that information described in the sub-paragraphs of Article 5.2 has been included in the application. This does not mean that the investigation can be initiated on the basis of compliance with Article 5.2 only, as

Article 5.3 makes it clear that a further step is required, that is, that the investigating authority has to examine the accuracy and adequacy of the evidence provided in the application to determine whether there is sufficient evidence to justify the initiation of the investigation. It is therefore clear that, **an application might satisfy the requirements of Article 5.2, but *not* necessarily those of Article 5.3 as the evidence contained in the application might be judged by the investigating authority not to be sufficient to form the basis for initiating the investigation.** … （強調加筆）

7.75. Although the information contained in the application therefore forms the basis for the determination of sufficiency of the evidence for purposes of the initiation of the investigation, **an investigating authority is not precluded from gathering information itself to ensure that it is satisfied that it has sufficient evidence before it, although it is not obliged to do so.**（脚注省略、強調加筆）

a-3: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

申請書には調査開始に適切・正確な証拠の添付を要する。但し、調査当局は調査開始に要する十分な証拠を追加収集して補うことができる。

7.21. Although there is no express reference to evidence of "dumping" or "injury" or "causation" in Article 5.3, evidence on the three elements necessary for the imposition of an anti-dumping measure may be inferred into Article 5.3 by way of Article 5.2. In particular, **Article 5.2 requires that the application contain evidence on dumping, injury and causation,** and Article 5.3 requires the investigating authority to satisfy itself as to the accuracy and adequacy of "the evidence provided in the application" to determine that that evidence is sufficient to justify initiation. Thus, **reading Article 5.3 in the context of Article 5.2 makes clear that the evidence to which Article 5.3 refers is the evidence in the application concerning dumping, injury and causation.** We note, as have past panels in this context, that the meanings of the concepts of "dumping", "injury" and "causation" in Article 5 are the same as those in the relevant substantive provisions of the Agreement (i.e., Article 2 for dumping and Article 3 for injury and causation). （脚注省略、強調加筆）

7.23. Turning now in more detail to the provisions cited by Guatemala, we first consider Article 5.2. Here, a claim under Article 5.2 may focus on whether an application contains information "reasonably available" to the applicant, but the textual differences between Articles 5.2 and 5.3 lead us to observe that **the "reasonable availability" of the evidence to the applicant is not determinative as to the "sufficiency"**, in the sense of Article 5.3, of that evidence as the basis for an investigating authority's decision to initiate. By the same token, **in examining whether there is sufficient evidence to justify initiation, an investigating authority is not precluded from gathering information additional to that in the application so as to corroborate and verify the contents of the application.**（脚注省略、強調加筆）

b-1: *Mexico – Corn Syrup* パネル (WT/DS132/R)

調査開始決定に際しては、調査当局は調査開始を正当化するに足る十分な証拠があ

るか否かを検討することが求められているものであり、調査開始時点において全ての問題点を解決しておくことを求められているものではない。この点は、仮決定及び最終決定の公告の要件と異なり、調査開始決定公告ではすべての問題を説明する義務を課されていないところからも補強される。

7.100 The United States has raised an additional issue concerning the initiation in this dispute. The United States argues that SECOFI failed to resolve a conflict in the evidence concerning whether there was domestic production of HFCS, which was an essential element of the conclusion that the relevant domestic industry for purposes of considering injury was the Mexican sugar industry, and consequently an essential element underpinning the initiation. In the United States' view, SECOFI failed to examine, as required by Article 5.3, the accuracy and adequacy of the evidence provided in the application concerning the domestic industry because it failed to resolve this conflict, and thus did not make a proper decision concerning the relevant domestic industry. Mexico points to a privileged staff working paper, made available in this panel proceeding as Exhibit MEXICO-13, as demonstrating the information relied on by SECOFI in resolving this issue and the exclusion of Mexican producers of HFCS from consideration as the relevant domestic industry.

…

7.102 Article 5.3 requires investigating authorities to "examine the accuracy and adequacy of the evidence provided in the application". This examination of the evidence has a purpose – "to determine whether there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation". However, in our view, Article 5.3 only requires the investigating authority to determine whether there is sufficient evidence to justify initiation. As discussed above, we have concluded that SECOFI made such a determination consistently with the requirements of Article 5.3. In our view, **Article 5.3 does not impose an obligation on the investigating authority to set out its resolution of all underlying issues considered in making that determination.** （強調加筆）

7.103 Our conclusion in this regard is bolstered by consideration of the differences between the public notices required at the initiation of an investigation, and following a preliminary or final determination. As noted above, in notices of preliminary and final determinations, pursuant to Articles 12.2 and 12.2.2, the investigating authority is required to set forth findings and conclusions reached on all issues of fact and law considered material, as well as respond to the arguments of parties. That is, a notice of preliminary or final determination must set forth explanations for **all** material elements of the determination. A notice of initiation, on the other hand, pursuant to Article 12.1, must set forth specific information regarding certain factors, but need not contain explanations of or reasons for the resolution of **all** questions of fact underlying the determination that there is sufficient evidence to justify initiation.

b-2: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

第 5.3 条は、第 5.2 条との文脈から、ダンピング、損害、因果関係について十分な証拠のあることを求めるものである。「十分な証拠」の判断基準は、公平且つ客観的な調査当局として調査開始決定をおこなうために十分な証拠があったと判断できるものであったか否か、という点である。この基準は、*Guatemala – Cement II*、

Argentina – Poultry パネルが述べた通り、仮決定、最終決定と同程度の証拠を求めるものではない。

7.77 Before addressing the issue of what constitutes sufficient evidence, we first need to address the question of "sufficient evidence" of what? In this regard, we find the first part of Article 5.3 instructive, where it states that "[t]he authorities shall examine the accuracy and adequacy of the evidence provided in the application", as well as the chapeau of Article 5.2 which states that "[a]n application under paragraph 1 shall include evidence of *(a)* dumping, *(b)* injury ... and *(c)* a causal link between the dumped imports and the alleged injury". We are therefore of the view that, although Article 5.3 contains no express reference to evidence of dumping, evidence on the three elements necessary for the imposition of an anti-dumping measure may be inferred into Article 5.3 by way of Article 5.2. Article 5.2 makes it clear that the application has to contain evidence on dumping, injury and causation, while Article 5.3 requires the investigating authority to satisfy itself as to the accuracy and adequacy of the evidence to determine that is sufficient to justify the initiation of the investigation. Reading Article 5.3, in the context of Article 5.2, the evidence mentioned in Article 5.3 can only mean evidence of dumping, injury and causation.

7.78. What constitutes sufficient evidence to justify the initiation of an anti-dumping investigation, is not defined in the *AD Agreement*. However, in addressing this issue, we consider it appropriate to follow the approach taken by previous panels which have examined claims under Article 5.3 of the *AD Agreement* in that **we will determine whether an unbiased and objective investigating authority would have found that the application contained sufficient information to justify the initiation of the investigation.** （脚注省略、強調加筆）

…

7.80. We note that, although Article 5.2 does not define the term "dumping", Article 2 provides guidance regarding the meaning of that term for the purpose of the *AD Agreement*. We agree with the findings of the *Guatemala – Cement II* panel on this issue, which were also followed by the panel in *Argentina – Poultry*, that, in order to determine whether there is sufficient evidence of dumping, an investigating authority cannot entirely disregard the elements that configure the existence of that practice as outlined in Article 2. **This does not, of course, mean that an investigating authority must perform a full-blown determination of dumping in order to initiate an investigation.** Rather, it means simply that an investigating authority should take into account the general parameters as to what dumping is when inquiring about the sufficiency of the evidence. **The requirement is that the evidence must be such that an unbiased and objective investigating authority could determine that there was sufficient evidence of dumping within the meaning of Article 2 to justify initiation of an investigation.** We will therefore follow the same approach in our analysis of Canada's claims. With these considerations in mind, we now turn to the examination of Canada's claim. （脚注省略、強調加筆）

b-3: *Mexico – Olive Oil* パネル (WT/DS341/R)

補助金、損害、因果関係の証拠と国内生産者の支持要件に関する証拠との間に、調査開始時に要求される証拠のレベルの差は存在しない。当局が調査開始に必要とす

る証拠は事例に応じて判断されるべきものであり、当局が常に追加情報を収集しなければならないものではない。

7.227. In this context, we disagree with the European Communities that the evidentiary standard applicable to a determination of standing is higher than the standards applicable to determinations of subsidization, injury and causation for the purposes of initiation. In particular, we see no textual basis for such a distinction, and consider that all of the information in an application, which pursuant to Article 11.2(i) of the *SCM Agreement* includes information specifically pertaining to the standing determination of Article 11.4, is subject to the same qualitative "sufficiency" standard referred to in Article 11.3 of the *SCM Agreement*. （脚注省略）

7.228. For these reasons, we consider that whether or not an investigating authority needs to obtain information beyond that contained in the application regarding the standing of an applicant is a matter to be decided on a case-by-case basis. Moreover, we see nothing in Article 11.4, the only provision cited by the European Communities, which requires an investigating authority in every case to seek additional information over and above the information provided by the applicant pertaining to its standing to request the investigation.

c-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

AD 協定第 5.3 条にダンピングの証拠に関する明確な言及はないが、AD 措置の賦課に必要な 3 つの要素（ダンピング、損害及び因果関係）は、第 5.2 条によって推定される。よって、第 5.3 条における証拠は、ダンピング、損害及び因果関係の証拠でなければならない。AD 協定において「ダンピング」という語句を明確にしているのは第 2 条であるため、調査当局は、ダンピングの十分な証拠があることを決定する際、第 2 条に記載されている要素を完全に無視することはできない。もっとも、パネルは、調査当局が、調査の開始時に、第 2 条に規定される仮決定又は最終決定のために必要である程度のダンピングの証拠を有していなければならないことを示しているわけではない。

｛W&C 注：調査開始決定に必要とされる証拠の程度は仮決定・最終決定時の証拠の程度とは異なるとの意見には同意する。しかし、第 5.2 条は十分な証拠を要求しているとした点は 同条が“reasonably available”な情報の添付を求めているところに反するものであり、パネル判断に反対する。また第 2 条のダンピングの規定は AD 協定全体に適用されるものであり、パネルの言う、「ガイダンス」に止まるものではないと考える。本パネル判断を引用する場合には、それらの点に留意すべきである。｝

8.35 In light of Guatemala's arguments, we need to examine the relationship between the requirements of Article 5.3 regarding sufficiency of evidence to justify the initiation of an investigation and the substantive provisions in Article 2 regarding dumping. In this respect, we first observe that, although there is no express reference to evidence of dumping in Article 5.3, evidence on the three elements necessary for the imposition of an anti-dumping measure may be inferred into Article 5.3 by way of Article 5.2. In other words, Article 5.2 requires that the application contain sufficient evidence on dumping, injury and causation,

while Article 5.3 requires the investigating authority to satisfy itself as to the accuracy and adequacy of the evidence to determine that it is sufficient to justify initiation. Thus, reading Article 5.3 in the context of Article 5.2, the evidence mentioned in Article 5.3 must be evidence of dumping, injury and causation. We further observe that the only clarification of the term "dumping" in the AD Agreement is that contained in Article 2. In consequence, in order to determine that there is sufficient evidence of dumping, the investigating authority cannot entirely disregard the elements that configure the existence of this practice as outlined in Article 2. This analysis is done not with a view to making a determination that Article 2 has been violated through the initiation of an investigation, but rather to provide guidance in our review of the Ministry's determination that there was sufficient evidence of dumping to warrant an investigation. We do not of course mean to suggest that an investigating authority must have before it at the time it initiates an investigation evidence of dumping within the meaning of Article 2 of the quantity and quality that would be necessary to support a preliminary or final determination. An anti-dumping investigation is a process where certainty on the existence of all the elements necessary in order to adopt a measure is reached gradually as the investigation moves forward. However, the evidence must be such that an unbiased and objective investigating authority could determine that there was sufficient evidence of dumping within the meaning of Article 2 to justify initiation of an investigation.
（脚注省略）

c-2: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

調査開始決定におけるダンピングの証拠は第 2.4 条の原則を反映したものでなければならない。輸出取引の例と国内販売の例が取引段階、取引数量などの点から大幅に異なる場合、第 5.3 条の十分な証拠があるとは言えない。

8.37 Turning to the case at hand, the evidence on normal value relied on by the Ministry for initiation consisted of two invoices from Mexican retailers for one sack of cement each, while the evidence of the export price consisted of two import certificates for 7,035 and 4,221 bags of cement. In our opinion, the evidence on normal value and export prices presents obvious differences with regards to the quantities for the involved transactions and the level of trade of the sales. It is clear on the face of these documents that the invoices reflecting prices in Mexico are for sales occurring at the very end of the commercialisation chain and the import certificates reflect prices at the point of importation which is the beginning of the commercialisation chain for Mexican cement in Guatemala. The existence of these stark differences in quantity and in level of trade, differences of the kind that Article 2.4 of the AD Agreement recognizes may affect price comparability, should have triggered at a minimum some reflection on the part of the investigating authorities as to the possible non-comparability of the sales in question.

8.39 After a thorough review of all the actions by the Ministry leading up to the initiation of the investigation, we find that no attempt was made to take into account glaring differences in the levels of trade and sales quantities and their possible effects on price comparability. Under these circumstances, an unbiased and objective investigating authority could not in our view have concluded that there was sufficient evidence of dumping to justify the initiation of an anti-dumping investigation.

c-3: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

調査当局が調査の開始時に、仮決定・最終決定における量及び質を備えるダンピングの証拠を有さなくてはならないということではないが、*Guatemala －Cement II* パネルが示したように、公平かつ一方に偏しない当局として、調査開始決定をおこなうためには、第 2 条の意味するダンピングを示す十分な証拠を有しなければならない。

7.62 We fully agree with the findings of that panel [*Guatemala －Cement II*, para 8.35], and shall follow the same approach in the present case. In order to determine whether there is sufficient evidence of dumping, an investigating authority cannot entirely disregard the elements that configure the existence of that practice as outlined in Article 2. We do not of course mean to suggest that an investigating authority must have before it at the time it initiates an investigation evidence of dumping within the meaning of Article 2 of the *quantity* and *quality* that would be necessary to support a preliminary or final determination. However, the evidence must be such that an unbiased and objective investigating authority could determine that there was sufficient evidence of dumping within the meaning of Article 2 to justify initiation of an investigation.

c-4: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

調査当局による正常価額の調整は何らの証拠にも裏付けられていない。単なる主張に基づくかかる調整は第 5.3 条の十分な証拠を構成しない。よって、第 5.3 条に不整合な調査開始決定がなされたものである。

7.70 Regarding the amount of the adjustment, Brazil notes that the 9.09 per cent adjustment made by the investigating authority at the time of initiation was calculated on the basis of yield rates[39] set forth in the application. The applicant stated that the yield rate for poultry sold (with head and feet) in Brazil was 88 per cent, whereas the yield rate for poultry sold in Argentina (without head and feet) was 80 per cent. Brazil asserts that the applicant failed to submit any evidence in support of those yield rates. In response to Question 5 from the Panel, Argentina stated that the evidence supporting the use of 88 and 80 per cent yield rates was contained in a JOX report included in the application.[40] However, upon close examination we find that the relevant JOX report does not contain any such evidence. Indeed, the JOX report makes no reference to yield rates whatsoever.

…

7.72 This suggests that, according to Argentina, the investigating authority was entitled to make an adjustment on the basis of the yield rate information included in the application simply because the information "was reasonable and … the implementing authority did not have knowledge of any elements to suggest that it should not be considered." **We cannot accept this approach because, as we noted above, statements and assertions unsubstantiated by any evidence do not constitute sufficient evidence within the meaning of Article 5.3.** In light of the lack of evidence to support the yield rates included in the application, and consequently the adjustment to be made, we fail to see how an unbiased and objective investigating authority could have considered the yield rate information available at the time of initiation adequate to support a 9.09 per cent adjustment to normal

value.（強調加筆）

c-5:　*Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R)

国内生産者が輸出者の正常価格の証拠を入手することは極めて困難であろう。しかし、かかる状況であっても、調査当局は提出された証拠が、輸出国の輸出・生産者と同じ販売段階の正常価格として代表的なものであることを確認する努力をおこなわなければならない。

7.35　First, we note that, as alleged by Guatemala, none of the normal value evidence pertained to Tubac, the only identified exporter, which accounted for almost all production and exports of the investigated product; instead, the evidence pertained to two distributors. Mexico does not dispute that the prices in the invoice and price quote were not Tubac's, and instead argues that these prices were reflective of prevailing prices in Guatemala. We do not here mean to imply that, at the stage of initiation, an investigating authority must have pricing documentation from every domestic producer or exporter, or even any domestic producer or exporter. **Indeed, we recognize that it can be extremely difficult for an applicant to obtain evidence of home market pricing, especially from its competitors, the producers or exporters.** Nevertheless, dumping is a company-specific practice, and this is reflected in the Agreement's provisions concerning the determination of dumping in respect of particular producers or exporters (see, e.g., the various references in Article 2.2 to "the exporter or producer investigated", and the requirement in Article 6.10 to calculate dumping margins for individual producers or exporters). **Where, as is the case here, it is obvious on its face that the normal value evidence before the authority at the time of initiation does not pertain to a producer or exporter and indeed pertains to a different level of trade, and may not even reflect products produced in the exporting country, the authority should make its best endeavours to verify that that evidence reflects the prevailing home market pricing at the level of producers and/or exporters.**（脚注省略、強調加筆）

d-1:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R)

アルゼンチンの提訴者は申請書において、一部の輸出取引を加重平均から除外して得た輸出価格の加重平均を正常価額と比較する方法にて算定したダンピングマージンを証拠として記載したが、このダンピングマージンの算定方法は加重平均した正常価額と、比較可能な全輸出取引の加重平均した価格とを比較していないため、ゼロイング手法の場合と同様に、第 2.4.2 条に不整合であり、よって、第 5.3 条に整合しない。

7.77　In examining the compatibility of this methodology with Article 5.3, read in light of Article 2.4.2, we note the following statement by the Appellate Body in *EC – Bed Linen*:

> "By 'zeroing' the 'negative dumping margins', the European Communities, therefore, did *not* take fully into account the entirety of the prices of *some* export transactions, namely, those export transactions involving models of cotton-type bed linen where 'negative dumping margins' were found. Instead,

> the European Communities treated those export prices as if they were less than what they were. This, in turn, inflated the result from the calculation of the margin of dumping. Thus, the European Communities did *not* establish 'the existence of margins of dumping' for cotton-type bed linen on the basis of a comparison of the weighted average normal value with the weighted average of prices of *all* comparable export transactions – that is, for *all* transactions involving *all* models or types of the product under investigation. Furthermore, we are also of the view that a comparison between export price and normal value that does *not* take fully into account the prices of *all* comparable export transactions – such as the practice of 'zeroing' at issue in this dispute – is *not* a 'fair comparison' between export price and normal value, as required by Article 2.4 and by Article 2.4.2."[41] (emphasis in original)

7.78 We agree with the Appellate Body's analysis. We note that the Appellate Body was primarily addressing the practice of "zeroing". The practice adopted by Argentina in the present case is more egregious than zeroing, because it does not merely fix the value of comparisons involving certain export transactions at zero, but totally excludes certain export prices from the weighted average, so that the weighted average export price used by the investigating authority is even lower than it would be through zeroing. We are in no doubt that, if zeroing is inconsistent with Article 2.4.2, then Argentina's practice of totally disregarding certain export transactions would also be inconsistent with Article 2.4.2 because it does not compare the weighted average normal value with the weighted average of prices of all comparable export transactions. In our view, the use of such a practice would not allow an objective and impartial investigating authority to properly conclude that there was sufficient evidence of dumping to justify the initiation of an investigation.

d-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

調査の開始時に、調査当局は、ダンピングの仮決定又は最終決定のために必要となる程度の証拠を所持している必要はないが、同じ種類（タイプ）の証拠は必要とされ、第 2.4 条における正常価額データと輸出価格データ期間に関してある程度の重なりがあるべきである。第 5.3 条は、正常価額と輸出価格に関するデータについて、完全に同じ期間を対象とすることまで要求していないが、アルゼンチンの調査当局により使用された、1 日の国内販売のデータと、数ヶ月の輸出価格のデータとの比較は、調査対象産品が日々取引されている鶏肉であることを考慮すると、十分な重なりがあるとは言えない。（よって、第 5.3 条の要請するダンピングの十分な証拠を有するとは認められない。）

7.83 We recall that, in order to determine that there is sufficient evidence of dumping, the investigating authority cannot entirely disregard the elements that configure the existence of that practice as outlined in Article 2. In particular, we note that Article 2.4 requires that a fair comparison be made between the export price and the normal value in respect of sales "made at as nearly as possible the same time". In interpreting the term "made at as nearly as possible the same time" in the context of Article 2.4, we consider it useful to refer to the following finding of the *US – Stainless Steel* panel:

> "we consider that, in the context of weighted average to weighted average comparisons, the requirement that a comparison be made between sales made at

as nearly as possible the same time requires *as a general matter* that the periods on the basis of which the weighted average normal value and the weighted average export price are calculated must be the same." (emphasis in original)[42]

7.84 The above finding concerns a definitive determination of a margin of dumping, while the present claim concerns a pre-initiation determination of sufficient evidence of dumping. At the time of initiation an investigating authority does not need to be in possession of the same quantity and quality of evidence that would be necessary to support a preliminary or final determination of dumping. However, **since evidence of the same *type* is required upon initiation as for a preliminary or final determination, in our view there should be a substantial degree of overlap in the periods considered in order for the comparison of normal value and export price to be fair within the meaning of Article 2.4.** We consider however that Article 5.3, read in light of Article 2.4, cannot be interpreted to require that data on normal value and export price cover identical periods of time. Otherwise, the quantity of evidence of dumping required upon initiation would be the same as that required for a preliminary or final determination of dumping. Thus, we consider that an investigating authority might comply with the requirements in Article 5.3 even though the periods chosen for the comparison of a weighted average normal value and a weighted average export price are not identical. （強調加筆）

7.85 **For a product such as eviscerated poultry, in respect of which there are many transactions taking place on a daily basis, we are not persuaded that domestic sales data for one day provides sufficient overlap with export price data for several months for the purpose of Article 5.3.** Argentina asserts that the domestic price for one day was indicative of the trend in prices of poultry sold in São Paulo over a longer period of time. If that had been true, the use of normal value for one day may well have been consistent with Article 5.3. However, Argentina has not pointed to any evidence in the record suggesting that the investigating authority actually considered normal value evidence for one day to be indicative of the trend in domestic poultry prices. Furthermore, we note that the evidence relied on by Argentina (to claim that price data for one day was indicative of a trend in prices) related to live, and not eviscerated, poultry. Although Argentina argued in these proceedings that stability in the pricing of an input (live poultry) would result in stability in the pricing of the finished product (eviscerated poultry), it has failed to identify any evidence to suggest that, at the time of initiation, the investigating authority considered that stable pricing for live poultry would lead to stable pricing for eviscerated poultry. Accordingly, Argentina's argument must be rejected. （脚注省略、強調加筆）

7.86 We therefore uphold Brazil's claim that Argentina violated Article 5.3 of the *AD Agreement* by initiating the investigation without sufficient evidence of dumping to justify initiation.

d-3: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

調査開始決定の目的上、すべての原価計算の要素・変数について、仮決定・本決定と同等な方法で調査して正確なコスト計算をおこなうことが求められているものではない。製材会社 4 社のデータは、全体として１年間をカバーしており、ある社のデータは調査期間を全てカバーしている。調査開始決定のためのコストデータの証

拠として十分である。

7.95 In light of the nature of the lumber industry in both the United States and Canada, and the dynamic interrelationship of the different cost elements, we are of the view that it would almost be impossible for an applicant to be able to submit information to address all these variables for purposes of the initiation of an investigation. We are therefore of the view that an unbiased and objective investigating authority could have accepted the evidence of the four surrogate mills in the context of the normal value calculation in the application, and therefore find that DOC did not err in concluding that there was sufficient evidence to justify initiation on this basis.

…

…

7.99 In considering this issue, we note that DOC had cost data which, taken together, covered a whole year, and the cost data of one company covered the whole period. Although Canada implies that the seasonality of the lumber industry would affect the information to such an extent as to render it insufficient, Canada has not proffered any arguments or evidence to substantiate this view so as to enable us to come to a conclusion that an unbiased and objective investigating authority could not have found that the information available to it was sufficient to justify initiation on this basis. We therefore find that DOC did not err in concluding that there was sufficient evidence to justify initiation on this basis.

d-4: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

調査開始の基礎としたカナダ国内販売データは、カナダの 2 大市場の一つをカバーしている。調査開始決定の証拠としては十分である。調査開始決定に於いて全てのカテゴリーのダンピングの証拠が求められているものではない。

7.101 The issue that we need to address in this instance is whether the home market sales information for Quebec was sufficient as a basis to conclude that constructed value could be used to establish normal value for purposes of initiation. In other words, is the information on eastern SPF sufficient as a basis to determine that a constructed (normal) value should be calculated for all subject softwood lumber products. We note that a similar issue was addressed by the panel in *Argentina – Poultry* when it considered whether an application containing data on home market prices in a particular region of the exporting country was sufficient, or whether additional price data should have been submitted. The panel concluded that "it is sufficient for an investigating authority to base its decision to initiate on evidence concerning domestic sales in a major market of the exporting country subject to the investigation, without necessarily having data for sales throughout that country". Although we are conscious that the facts of *Argentina – Poultry* differ from the facts of the case at hand, we nonetheless consider that they are sufficiently analogous to be relevant to our analysis here. We note that **eastern SPF softwood lumber products constitute one of the two major categories into which the subject product was divided, and we are of the view that there is no requirement that evidence of dumping of all categories or sub-sets of the imported product is necessary to justify a decision to initiate. We therefore find that DOC did not err in concluding that there was sufficient evidence to justify initiation on**

this basis.（脚注省略、強調加筆）

d-5: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

軟材のような市況商品については、むしろ、定評ある産業価格刊行物のほうが輸出国国内販売データを代表するものとしての信頼性が高いと考えられる。

7.105 After considering these explanations on how the *Random Lengths* price information is actually collected and reflected in the weekly publication, we are of the view that the published price information, although it reflects a number of sales, and is not related to a specific sale, does reflect actual sales prices that indicate price levels at which softwood lumber has actually traded between manufacturers and their customers. Thus, in our view, the *Random Lengths* data certainly qualifies as the type of price information contemplated in Article 5.2(iii) of the *AD Agreement*. We are furthermore of the view that, **in the case of a commodity product, such as softwood lumber, a reputable industry price publication, covering a wide range of products, with price data over a period of time, might be preferable as a more representative source of price information than price data sourced from a single exporter or importer.**（強調加筆）

d-6: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

正常価格のための証拠が 1 件の価格見積であったとしても、それが直ちに証拠として不十分なものとするものではない。問題は、当該証拠が正常価額の代表であることを確認したかである。状況によっては、それらが第 5.3 条の十分な証拠を構成することもあり得る。しかし、調査申請書に添付された証拠の価格と輸出価格とのスペックの差、販売段階の差、対象とされた製品の差、販売日などはダンピングマージンを歪曲させる典型的な項目であり、これらについて何らの調整もせずにダンピングの有無の判断をおこなうことは、第 2.4 条の「公正」な比較にあたらず、第 5.3 条の要求する証拠の十分性を確認したものとはいえない。

7.41. We emphasize here that we disagree with Guatemala's argument that the price quote, because it did not represent a completed transaction and because of its indication that the quoted prices were subject to change, was inherently invalid as evidence. We have discussed above our concerns as to the lack of evidence that the particular price quote that was before Economía was representative of home market pricing for the range of Guatemalan-produced products covered by the scope of the investigation for the period of investigation. These concerns have to do with the specifics of that particular price quote, and not with the probative value of price quotes as such. Indeed, in another case there could well be a situation where adequately corroborated and representative price quotes constituted sufficient evidence of alleged dumping.（脚注省略）

7.42. Finally, we recall that although Guatemala has not raised any concerns in respect of the evidence on export prices that was before Economía, it has argued that the problems it identified in respect of the normal value evidence, as discussed above, would have meant that any comparison of that evidence and the evidence of export pricing (i.e., the calculation of the alleged dumping margin) was not "fair" in the sense of Article 2.4. **We share the**

concern raised by Guatemala over the comparability of the evidence on normal value with that on export pricing. In particular, we recall that there is even no evidence that the merchandise in the invoice or price quote was of Guatemalan origin, and that the invoice and the price quote each represented distributor-level prices for a single transaction or potential transaction on a single day, for an extremely small subset of the products covered by the investigation, including the fact that this subset was limited to a technical specification other than the one identified by the application as the predominant specification in the market. By contrast, the export price information reflected the full spectrum of products imported by Mexico from Guatemala, over the entire period of investigation, at the level of the Guatemalan producer or exporter. **Differences of this kind – which, we emphasize, are evident from the face of the evidence in question – typically lead to a distortion of the normal value *vis-à-vis* the export price, and thus if not adjusted for could give rise to apparent margins of dumping where no dumping in fact exists.** Yet, according to the notice of initiation, **the only adjustments that were made to the normal value and export pricing evidence (i.e., the credit adjustment to the prices in the invoice and credit, freight and insurance adjustments to the export pricing evidence) had nothing to do with the problems that we have identified.** It is thus clear to us that after making these (unrelated) adjustments, Economía based its determination of the sufficiency of the evidence of the existence of dumping on a simple comparison of the prices that appear in the invoice and price quote with the export price information. Nor is there any evidence, and Mexico does not argue, that Economía took any steps to consider whether any further adjustments would have been necessary to take into account in the price comparisons the above-identified problems in the normal value evidence, so as to ensure that the allegation of dumping was well-founded.（脚注省略、強調加筆）

7.43 We have carefully reviewed the record as to the evidence of dumping that was before Economía at the time of the initiation. We consider that the above-discussed problems in the evidence pertaining to normal value (the invoice and the price quote) are obvious on the face of those two documents and thus should have been, but were not, taken into account in Economía's assessment of the sufficiency of the evidence of dumping. **Given these obvious problems in the normal value evidence, which were neither resolved nor addressed by Economía, in our view an unbiased and objective investigating authority could not have concluded that there was sufficient evidence of dumping to justify the initiation of an anti-dumping investigation under Article 5.3.** We therefore find that Economía did not act consistently with Mexico's obligations under that provision in performing its assessment of the sufficiency of the evidence of dumping.（強調加筆）

e-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

調査当局は、調査の開始を正当とするための十分な証拠があるかないかを検討する際に、第 3 条に記載されている損害のおそれの存在を構成する要素を完全に無視することはできない。

｛W&C 注：「完全に無視することはできない」とする判断に賛成できない。まず、第 5.2 条(iv) は第 3.2 条、及び 3.4 条の要因により国内産業の損害の demonstrate することを求めている。また、損害データは国内産業が有している。したがって、調査開始決定においても、損害については相当程度に立証されている必要があると

考える。}

8.45 In order to review the Ministry's determination that there was sufficient evidence of threat of injury to justify the initiation of an investigation, we must first consider the relationship between Article 5.3 and Article 3. We recall our earlier analysis of the relationship between Article 5.3 and Article 2, and consider that an identical approach should be taken to the relationship between Article 5.3 and Article 3. Thus, when considering whether there is sufficient evidence of threat of injury to justify the initiation of an investigation, an investigating authority cannot totally disregard the elements that configure the existence of threat of injury outlined in Article 3.[43] We do not mean to suggest that an investigating authority must have before it at the time it initiates an investigation evidence of threat of material injury within the meaning of Article 3 of the quantity and quality that would be necessary to support a preliminary or final determination of threat of injury. However, the investigating authority must have before it evidence of threat of material injury, as defined in Article 3, sufficient to justify the initiation of an investigation. (脚注省略)

f-1: *EC – Bed Linen* パネル (WT/DS141/R)

第 5.3 条は、証拠の正確さ及び妥当性について「検討」するという要件について、どのような基準により証拠を検討すべきか、検討の性質・プロセスに関して定めていない。また、調査当局に当該検討内容を公告する義務はない。よって、パネルの基準となるのは、唯一、調査当局が調査の開始を正当とする十分な証拠があるか否かにつき適切に決定したか否かである。

6.198 India claims that the European Communities failed **to examine** the accuracy and adequacy of the evidence before initiating the investigation. Thus, we must determine what the parameters are of the requirement to "examine" the accuracy and adequacy of the evidence, and on what basis can it be assessed whether the necessary examination was carried out. It is difficult to see a basis on which a violation of Article 5.3 could be found based purely on the claim that the investigating authorities failed to examine the accuracy and adequacy of the evidence in the application unless we conclude that the text of Article 5.3 establishes a specific process requirement, that is, a requirement as to **how** the examination of the evidence must be conducted. Further, it is difficult to see a basis on which a violation of Article 5.3 could be found on the basis of India's claim unless we conclude that Article 5.3 establishes **how** the fact of and sufficiency of that examination must be made known, beyond the notice required by Article 12.1, which as noted is not at issue here. We can find no such requirements in the text of Article 5.3. It is clear that Article 5.3 requires an investigating authority to examine the evidence, and that the examination has a purpose – to determine whether there is sufficient evidence to justify initiation of the investigation. However, Article 5.3 says nothing regarding the nature of the examination to be carried out. Nor does it say anything requiring an explanation of how that examination was carried out. （脚注省略）

6.199 The only basis, in our view, on which a panel can determine whether a Member's investigating authority has examined the accuracy and adequacy of the information in the application is by reference to the determination that examination is in aid of - the determination whether there is sufficient evidence to justify initiation. That is, **if the investigating authority properly determined that there was sufficient evidence to justify**

initiation, that determination can only have been made based on an examination of the accuracy and adequacy of the information in the application, and consideration of additional evidence (if any) before it. （強調加筆）

第5.4条

5.4 An investigation shall not be initiated pursuant to paragraph 1 unless the authorities have determined, on the basis of an examination of the degree of support for, or opposition to, the application expressed[13] by domestic producers of the like product, that the application has been made by or on behalf of the domestic industry.[14] The application shall be considered to have been made "by or on behalf of the domestic industry" if it is supported by those domestic producers whose collective output constitutes more than 50 per cent of the total production of the like product produced by that portion of the domestic industry expressing either support for or opposition to the application. However, no investigation shall be initiated when domestic producers expressly supporting the application account for less than 25 per cent of total production of the like product produced by the domestic industry.

[13] In the case of fragmented industries involving an exceptionally large number of producers, authorities may determine support and opposition by using statistically valid sampling techniques.

[14] Members are aware that in the territory of certain Members employees of domestic producers of the like product or representatives of those employees may make or support an application for an investigation under paragraph 1.

5.4 5.1 の調査については、同種の産品の国内生産者が申請について表明した [13] 支持又は反対の程度の検討に基づき、当局が、当該申請が国内産業によって又は国内産業のために行われている [14] と決定しない限り、開始してはならない。申請は、当該申請について支持を表明している国内生産者の生産高の合計が、当該申請について支持又は反対のいずれかを表明している国内産業の一部が生産する同種の産品の総生産の五十パーセントを超える場合には、「国内産業によって又は国内産業のために」行われたものとみなす。ただし、申請を明示的に支持している国内生産者による生産が国内産業によって生産される同種の産品の総生産の二十五パーセント未満である場合には、調査を開始してはならない。

[13] 非常に多数の生産者からなる産業であって、その生産者が加盟国の領域内に広く分布するものについては、当局は、統計上有効な標本抽出の方法を用いて支持及び反対を決定することができる。

[14] 加盟国は、特定の加盟国の領域内においては、同種の産品の国内生産者の被用者又はこれらの代表が 5.1 の調査のための申請を行い又は支持することができることを認識する。

1. 条文解釈

a. 第 5.4 条は、調査当局に、申請が一定の産業支持を得ていることを含め、調査の開始前に一定の決定を行うことを要求しているが、どのようなプロセスで当該決定がおこなわなければならないかに関して、特定の要件を定めていない。

b.　　AD 協定第 5.4 条及び SCM 協定第 11.4 条は、申請の支持に必要な国内生産者の閾値を定めているにすぎない。支持を示す国内産業の動機など支持の性質の検討は要求されていない。

c.　　国内産業の支持は、調査開始時点において確認すればよい。調査の過程において調査対象産品の範囲を変更したといえども、調査開始後に国内産業の支持を再確認することを求められるものではない。

2.　パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1:　*EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R), パラ 6.213

b. について：

b-1:　*US – Offset Act (Byrd Amendment)* 上級委員会　(WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R), パラ 282-283

c. について：

c-1:　*Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル　(WT/DS331/R), パラ 7.347

a-1:　*EC – Bed Linen* パネル　(WT/DS141/R)

第 5.4 条は、調査当局に、申請が一定の産業支持を得ていることを含め、調査の開始前に一定の決定を行うことを要求しているが、どのようなプロセスで当該決定がおこなわなければならないかに関して、特定の要件を定めていない。パネルは、調査当局が実際になした決定及びその証拠から第 5.4 条を遵守していたか否かを判断する以外に方法はない。

6.213　The issues raised by the Indian claim in this regard are similar to those discussed above regarding Article 5.3 with respect to the lack of an express process requirement in Article 5.4 and the question of whether and how the determination of standing must be made known to the parties. As with Article 5.3, Article 5.4 of the AD Agreement requires that the investigating authorities make certain determinations before an investigation may be initiated, and establishes the substance of the determinations to be made, including that the application is supported by producers accounting for at least 25 per cent of domestic production, but does not set out any specific requirements as to the process by which that determination must be made. **In our view, whether the necessary examination of the degree of support for the application was carried out prior to the initiation can only be assessed by reference to the determination that was actually made, and the evidence before the authority at the time it made the determination.** In this case, the EC investigating authority clearly concluded that the application was supported by producers accounting for more than 25 per cent of total EC production of bed linen, and we have before us documents which it asserts contain the relevant evidence on which it relied. We therefore turn first to the facts of this matter.

b-1: ***US – Offset Act (Byrd Amendment)*** **上級委員会 (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R)**

AD 協定第 5.4 条及び SCM 協定第 11.4 条は、申請の支持に必要な国内生産者の閾値を定めているにすぎず、調査当局が支持を示す国内産業の動機を検討するなどそれ以外の要件を課すものではない。支持の程度の検討が必要なのであり、支持の性質の検討は要求されていない。

282. Article 5.4 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 11.4 of the *SCM Agreement* thus require investigating authorities to "determine" whether an application for the initiation of an investigation has been "made by or on behalf of the domestic industry". If a sufficient number of domestic producers has "expressed support" and the thresholds set out in Articles 5.4 and 11.4 have therefore been met, the "application shall be considered to have been made by or on behalf of the domestic industry". In such circumstances, an investigation may be initiated.

283. A textual examination of Article 5.4 of the *Anti-Dumping Agreement* and Article 11.4 of the *SCM Agreement* reveals that those provisions contain no requirement that an investigating authority examine the motives of domestic producers that elect to support an investigation. [44] Nor do they contain any explicit requirement that support be based on certain motives, rather than on others. The use of the terms "expressing support" and "expressly supporting" clarify that Articles 5.4 and 11.4 require only that authorities "determine" that support has been "expressed" by a sufficient number of domestic producers. Thus, in our view, an "examination" of the "degree" of support, and not the "nature" of support is required. In other words, it is the "quantity", rather than the "quality", of support that is the issue.

c-1: ***Mexico – Steel Pipes and Tubes*** **パネル (WT/DS331/R)**

国内産業の支持は、調査開始時点において確認すればよい。調査の過程において調査対象産品の範囲を変更したといえども、調査開始後に国内産業の支持を再確認することを求められるものではない。

7.347. … It is thus clear that Guatemala's Article 5.4 allegation relates to changes in the product definition *after* the initiation of the investigation. In our view, **Article 5.4 pertains exclusively to initiation, and there is no on-going obligation to monitor domestic industry support once an investigation has been initiated under the *Anti-Dumping Agreement.*** We thus disagree with the legal premise underlying Guatemala's allegation (that post-initiation changes in product scope may be challenged under Article 5.4). That being said, however, we can envisage situations in which a radical change in the product definition may result in involving entities additional to, or different from, those that had supported the initiation of the investigation. A WTO Panel called upon to scrutinize such a situation would have to do so very closely. However, in the case at hand, Guatemala has not brought to our attention any shift in the composition of the domestic industry in terms of the production of the like product occasioned by the expansion of the scope of the investigation over its course. …（強調加筆）

第5.5条

5.5 The authorities shall avoid, unless a decision has been made to initiate an investigation, any publicizing of the application for the initiation of an investigation. However, after receipt of a properly documented application and before proceeding to initiate an investigation, the authorities shall notify the government of the exporting Member concerned.

5.5 当局は、調査を開始する旨の決定が行われない限り、調査の開始を求める申請書を公表しないようにする。もっとも、当局は、適切に作成された申請書を受領した後、調査を開始する前に、関係輸出加盟国の政府に通知する。

1. 条文解釈

a. 本条の目的：当初調査の開始は、調査対象産品の貿易を萎縮させる効果を有することは明らかであり、ダンピング（補助金）、損害及び因果関係の十分な証拠がない限り、調査の開始をおこなわないとする規定は、調査対象産品の輸出者を保護する。

b. 通知の内容：同条は通知すべき内容についても特定していないが、少なくとも申請書が提出されたという事実が関係する。第 12 条に定める公告すべき項目は、第 5.5 条に基づく通知の内容とはならない。

c. 通知の形式：第 5.5 条に基づく輸出国への通知の形式は口頭でも良いが、かかる場合、パネルが確認できるよう、その事実が書面化されているべきである。

d. 第 5.5 条に基づく通知を怠った例：グアテマラがメキシコ政府に通知する前に調査を開始したことは、第 5.5 条に不整合である。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *US – Carbon Steel* パネル (WT/DS213/R), パラ 8.35-8.36

b. について：

b-1: *Thailand － H-Beams* パネル (WT/DS122/R), パラ 7.91-7.94

c. について：

c-1: *Thailand － H-Beams* パネル (WT/DS122/R), パラ 7.89-7.90

d. について：

d-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R), パラ 8.82-8.83

a-1: *US – Carbon Steel* パネル (WT/DS213/R)

当初調査の開始は、調査対象産品の貿易を萎縮させる効果を有することは明らかであり、補助金、損害及び因果関係の十分な証拠がない限り、調査の開始をおこなわ

ないとする規定は、対象産品の輸出者を保護するという論理的根拠がある。

8.35 It is in light of this rationale for the inclusion of evidentiary standards for self-initiation of CVD investigations and the requirement of sufficient evidence that we must address the European Communities' claim that such standards are implied in Article 21.3. In this regard, we must consider whether the rationale of protection of exporters is equally applicable to sunset reviews as it is to CVD investigations. It would seem to us that, while the initiation – whether upon application by a domestic industry or on the initiative of the investigating authorities – of a CVD investigation clearly has a chilling effect on trade in the product concerned, it is less clear that the initiation of a sunset review of an existing CVD has the same effect.

8.36 Essentially, we do not see how trade in a product subject to a CVD would suffer a chilling effect upon initiation of a sunset review additional to that already in existence. And this existing chilling effect would only be completely mitigated upon actual expiry of the CVD, not the possibility of its expiry, contrary to the suggestion of the European Communities. Certainly, the potential for impact on trade is less in case of the initiation of a sunset review than that of an investigation. If anything, the initiation of a sunset review while it might not allow for a positive impact that might otherwise have occurred through the expiry of the CVD, might also have a positive impact on trade flows (in the expectation of a possible expiry of the CVD), rather than have a negative impact per se. In sum, given the framework of disciplines that governs the imposition of CVDs and the role of the SCM Agreement in ensuring that CVDs do not unjustifiably impede international trade, we find it difficult to see how self-initiation of a CVD investigation could be considered comparable to self-initiation of a sunset review of a CVD.

b-1: *Thailand－H-Beams* パネル (WT/DS122/R)

本条は通知すべき内容についても特定していないが、少なくとも申請書が提出されたという事実が関係する。第 12 条に定める公告すべき項目は、第 5.5 条に基づく通知の内容とはならない。

7.91 We turn to a consideration of whether the 17 July 1996 meeting satisfied the requirements of Article 5.5 with respect to the content of the notification. The text of Article 5.5 does not specify the contents of the notification. It provides: "after receipt of a properly documented application and before proceeding to initiate an investigation, the authorities shall notify the government of the exporting Member concerned".[45] **Because the text of the provision specifies that notification necessarily follows the receipt of a properly documented application, we consider that the fact of the receipt of a properly documented application would be an essential element of the contents of the notification.** ｛強調加筆｝

7.92 We note that any notification provided in this case was provided orally in the course of a meeting between government officials. The only written evidence on the Panel record relating to the content of any such notification is an internal Thai government note[46] summarizing the meeting and several subsequent communications from the Thai government to the Polish government.[47] The internal Thai government note states, *inter alia*, that the Thai government indicated in the course of the 17 July 1996 meeting "that the company had filed an application requesting the Thai Government to investigate the dumped steel products from Poland…" and that "the matter was under consideration whether the company had

enough information for the Committee to initiate the investigation."[48] Poland has not explicitly contested in these proceedings that this internal Thai government note accurately reflects the content of the oral communication between the parties' government officials at the meeting. We therefore consider that the meeting of 17 July 1996 was sufficient with respect to its content in that it served to inform the Polish government of the fact that the Thai government had received the SYS application and therefore constitutes sufficient notice under Article 5.5.

7.93 Poland has invoked Article 12 of the AD Agreement as "useful context" in connection with its Article 5.5 AD claim, but has not made a claim under Article 12 of the AD Agreement. We note that both Articles 5.5 and 12.1 contain a requirement to notify the government of the exporting Member concerned of certain events connected with the initiation of an investigation at a certain point in time. However, **it is clear that the requirements as to the timing, form and content of these notifications is different. Article 5.5 makes it clear that the notification referred to in that provision must take place "after receipt of a properly documented application and before proceeding to initiate an investigation".** By contrast, Article 12.1 of the AD Agreement concerns notification of initiation, as it requires notification to "the Member or Members the products of which are subject to such investigation…", "[w]hen the authorities are satisfied that there is sufficient evidence to justify the initiation of an anti-dumping investigation pursuant to Article 5 …" and requires "public notice" of initiation. As Article 12.1 provides that such "public notice" must "contain, or otherwise make available through a separate report, adequate information….", the notice must presumably be in writing. Furthermore, Article 12 involves the notification of a decision to initiate, which a Member may not yet have taken at the time of an Article 5.5 notification. That **Article 12 specifically enumerates certain requirements with respect to the contents and form of the notice it requires, and Article 5.5 does not, strongly suggests to us that the requirements of Article 12 do not apply to notification under Article 5.5, and in no way changes our interpretation of the requirements concerning the timing, form and content of the notification to be given under Article 5.5.** 〔強調加筆〕

7.94 For these reasons, we find that Thailand did not act inconsistently with the respect to the timing, form and content of the notification under Article 5.5 of the AD Agreement in informing Poland orally in the course of the 17 July 1996 meeting between government officials of Thailand and Poland that Thailand had received an application from SYS for initiation of an anti-dumping investigation with respect to imports of H-beams from Poland. As Poland has not made any arguments concerning an independent violation of Article VI of the GATT 1994 in this context, we also find that Poland has not established a violation of that provision.

c-1: *Thailand－H-Beams* パネル (WT/DS122/R)

第 5.5 条に基づく輸出国への通知の形式は口頭でも良いが、かかる場合、パネルが確認できるよう、その事実が書面化されているべきである。

〔W&C 注： 当局側の書面記録は本質的には AD 協定第 5.5 条の問題ではなく、WTO 紛争手続における立証の問題である。申立国側が「何ら受領しなかった」との主張に対して、立証責任が「通知をした」と反論する被申立国側に実質的に移って

しまうからである。}

7.89 Article 5.5 AD does not specify the form that the notification must take. The *Concise Oxford Dictionary* defines the term "notify" as: "inform or give notice to (a person)"; "make known, announce or report (a thing)". We consider that the form of the notification under Article 5.5 must be sufficient for the importing Member to "inform" or "make known" to the exporting Member certain facts. While a written notification might arguably best serve this goal and the promotion of transparency and certainty among Members, and might also provide a written record upon which an importing Member could rely in the event of a subsequent claim of inconsistency with Article 5.5 of the AD Agreement, the text of Article 5.5 does not expressly require that the notification be in writing.[49]

7.90 **We consider that a formal meeting between government officials could satisfy the notification requirement of Article 5.5, provided that the meeting is sufficiently documented to support meaningful review by a panel.** For these reasons, we find that the fact that Thailand notified Poland under Article 5.5 orally in the course of a meeting between government officials, rather than in written form, does not render the notification inconsistent with Article 5.5. {強調加筆}

d-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

グアテマラがメキシコ政府に通知する前に調査を開始したことは、第 5.5 条に不整合である。（メキシコ政府への通知は調査開始の 11 日後になされた。）

8.82 In our view, footnote 1 to the AD Agreement is useful in clarifying what is meant by the term "initiated". Footnote 1 defines the term "initiated" as follows:

> "The term "initiated" as used in this Agreement means the procedural action by which a Member formally commences an investigation as provided in Article 5".

Thus, the date of initiation is the date of the procedural action by which Guatemala formally commenced the investigation. We are of the view that in the case before us the action by which the investigation was formally commenced is the date of publication of the notice of initiation which occurred on 11 January 1996. In this respect, we note that the 15 December 1995 decision of the Director for Economic Integration underlying the Ministry's resolution to initiate the investigation specifically states in paragraph 5 that: "The date of the initiation of the investigation shall be considered to be the date on which such notice is published in the Official Journal". Subsequently the Ministry's 9 January 1996 resolution set forth its decision to "give public notice of said initiation, which shall take effect as from the day on which the notice is published in the official journal". Furthermore, deadlines for interested parties to respond to the initiation were activated on 11 January 1996 the investigation started running as of the publication of the notice, as the notice published on that date invited interested parties to state their legal interest in the matter within 30 days of the date of publication of that notice, and to submit any supplementary arguments and evidence within that same period. （脚注省略）

8.83 The argument that Guatemala could not have initiated the investigation until after it had notified Mexico, pursuant to provisions of its own Constitution and laws, does not affect our conclusion in this regard. In acceding to the WTO, Guatemala undertook to be bound by the rules contained in the AD Agreement, and our mandate is to review Guatemala's compliance with those rules. The fact that the Constitution of Guatemala mandates that the investigating authorities proceed in a way which is consistent with its international obligations, does not validate the actions actually carried out by those authorities if those actions violate Guatemala's commitments under the WTO. Whether Mexico chose not to pursue its rights under Guatemalan law is of no concern to us, as this would not affect its rights under the WTO Agreements. Guatemala also mentions that in some cases Mexico has failed to notify the government of the investigated exporters in a timely fashion under Article 5.5. We are of the view that Mexico's actions regarding notifications is of no relevance to issues before us in this case, which requires us to review the actions of the Guatemalan authorities.（脚注省略）

第5.6条

5.6 If, in special circumstances, the authorities concerned decide to initiate an investigation without having received a written application by or on behalf of a domestic industry for the initiation of such investigation, they shall proceed only if they have sufficient evidence of dumping, injury and a causal link, as described in paragraph 2, to justify the initiation of an investigation.

5.6 関係当局は、特別な状況において国内産業によって又は国内産業のために行われる調査の開始を求める書面による申請を受領しないで調査を開始することを決定する場合には、調査の開始を正当とする十分な証拠（5.2 に規定するダンピング、損害及び因果関係についてのもの）があるときにのみ手続を進める。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなった WTO 紛争事例はみあたらなかった。

第5.7条

5.7 The evidence of both dumping and injury shall be considered simultaneously *(a)* in the decision whether or not to initiate an investigation, and *(b)* thereafter, during the course of the investigation, starting on a date not later than the earliest date on which in accordance with the provisions of this Agreement provisional measures may be applied.

5.7 ダンピング及び損害の双方についての証拠は、(a) 調査を開始するかしないか

を決定するに当たり同時に考慮するものとし、(b) その後の調査の過程においても、遅くともこの協定に従って暫定措置がとられる日から、同時に考慮する。

1. 条文解釈

a. 第 5.7 条は、調査当局がダンピング及び損害に関する証拠を同時に検討することを要求する、手続的な義務を課すものであり、第 5.3 条に基づく調査開始決定のための証拠の検討における一致、例えばダンピングの証拠の対象期間と損害の証拠の対象期間との一致、を求めるものではない。

b. 第 5.7 条におけるダンピングと損害の証拠を同時に考慮するという義務は、当初調査に適用されるものであり、DSB 勧告の履行手続には適用されない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R), パラ 8.66-8.67

a-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R), パラ 7.118-7.119

b. について：

b-1: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW), パラ 6.113-6.114

a-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R)

第 5.7 条は、調査当局がダンピング及び損害に関する証拠を同時に検討することを要求する、手続的な義務を課すものである。

8.66 We understand Mexico to argue that, because the application contained no evidence on injury and inadequate evidence of dumping, there was no evidence of dumping and injury that could be examined simultaneously by the Ministry at the time of initiation. In other words, we understand Mexico to argue that the initiation of an investigation in the absence of sufficient evidence to justify initiation (contrary to Article 5.3) necessarily constitutes a violation of Article 5.7.

8.67 We do not share the interpretation of Article 5.7 implied in Mexico's argument. We are of the view that Article 5.7 requires the investigating authority to examine the evidence before it on dumping and injury simultaneously, rather than sequentially. We do not consider that the fulfilment of this requirement is conditioned in any way on the substantive nature of that evidence.

a-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R)

第 5.7 条は、調査当局がダンピング及び損害に関する証拠を同時に検討することを

要求する、手続的な義務を課すものであり、（第 5.3 条において扱われる）調査の開始の決定の中身（実質面）の一致、本件ではダンピングの証拠の対象期間と損害の証拠の対象期間との一致、を求めるものではない。

7.118 In our view, **Article 5.7 imposes a procedural obligation on the investigating authority to examine the evidence before it of dumping and injury simultaneously, rather than sequentially, *inter alia* in the decision whether or not to initiate an investigation. We are of the view that Article 5.7 is not concerned with the substance of the decision to initiate an investigation**, which is dealt with in Article 5.3 of the *AD Agreement*. We note that a previous panel has expressed a similar view on this matter. [102]

---

[102] The panel in *Guatemala – Cement II* expressed its view that "Article 5.7 requires the investigating authority to examine the evidence before it on dumping and injury simultaneously, rather than sequentially" and that "the fulfilment of this requirement is [not] conditioned in any way on the substantive nature of that evidence." (emphasis added) (Panel Report, *Guatemala – Cement II*, *supra*, note 48, para. 8.67)

7.119 We turn to Brazil's first argument. Brazil asserts that the periods covered by data used to determine whether there was sufficient evidence of dumping and injury to justify the initiation of the investigation were different. In other words, Brazil seems to argue that Article 5.7 requires a Member to ensure that its investigating authorities consider evidence of dumping and injury from simultaneous time-periods. We disagree with Brazil's interpretation. Consistent with our view expressed in para.7.118 *supra*, we recall that Article 5.7 imposes only a procedural obligation on the part of the authorities of the importing Member. We do not consider that Article 5.7 imposes obligations of a substantive nature. In essence, Brazil argues that evidence of dumping and injury must cover simultaneous periods. We consider that this argument concerns the substantive nature of the evidence considered by the authorities in the decision whether or not to initiate an investigation, rather than the timing of the consideration itself. Brazil's argument therefore falls outside the scope of the obligation contained in Article 5.7. We therefore reject Brazil's first argument. （強調加筆）

b-1: *EC –Bed Linen (Article 21.5)*パネル (WT/DS141/RW)

第 5.7 条におけるダンピングと損害の証拠を同時に考慮するという義務は、当初調査に適用されるものであり、DSB 勧告の履行手続には適用されない。

｛W&C 注: 第 5.7 条は第 9 条・第 11 条レビューに適用されないとする点は理解するが、DSB 勧告の履行手続に常に適用されないとすることは誤りではないか。パネルは以下に引用したパラの次のパラで損害決定に関する WTO 違反があった場合には損害決定のみを再検討することとなることを、第 5.7 条が適用されない根拠としているが、当初調査のやり直しである履行手続の場合、当初調査に適用される規律は当該手続にも適用されなければ、結局、AD 協定規律の迂回を招くこととなる。単に、パネルの例の履行手続ではダンピングマージンの算定の再検討が義務づけられ

ていないため、その部分の AD 協定規律は当該例には適用されないだけではないか。｝。

6.113 Article 5.7 requires that the evidence of dumping and injury be considered simultaneously in certain circumstances. It is found in Article 5 of the AD Agreement, which is entitled "Initiation and Subsequent Investigation". Thus, at first glance, Article 5.7 would be expected to apply in those two situations – initiation and investigation. Of course, a closer look must be taken at the specific text of Article 5.7, in its context and in light of its object and purpose, to see whether it should be understood to apply in other situations.

6.114 It is clear to us that the text of Article 5.7 is specific as to when it applies. As might be anticipated from the title of Article 5, Article 5.7 specifies that the obligation in that provision applies first, in the initiation decision, and subsequently, during the course of the investigation. We agree with the view stated by another panel that, "In the context of Article 5 of the AD Agreement, it is clear to us that the term "investigation" means the investigative phase leading up to the final determination of the investigating authority". Thus, we consider that the obligation set out in Article 5.7 to consider evidence of dumping and injury simultaneously simply does not apply in the circumstances of the redetermination and subsequent Regulations at issue here. （脚注省略）

第5.8条

5.8 An application under paragraph 1 shall be rejected and an investigation shall be terminated promptly as soon as the authorities concerned are satisfied that there is not sufficient evidence of either dumping or of injury to justify proceeding with the case. There shall be immediate termination in cases where the authorities determine that the margin of dumping is *de minimis*, or that the volume of dumped imports, actual or potential, or the injury, is negligible. The margin of dumping shall be considered to be *de minimis* if this margin is less than 2 per cent, expressed as a percentage of the export price. The volume of dumped imports shall normally be regarded as negligible if the volume of dumped imports from a particular country is found to account for less than 3 per cent of imports of the like product in the importing Member, unless countries which individually account for less than 3 per cent of the imports of the like product in the importing Member collectively account for more than 7 per cent of imports of the like product in the importing Member.

5.8 関係当局は、ダンピング又は損害のいずれか一方についての証拠が事案に関する手続の進行を正当とするために十分でないと認める場合には、速やかに 5.1 の申請を却下するものとし、また、速やかに調査を取りやめる。関係当局は、ダンピングの価格差が僅少であるものと決定し、又は現実の若しくは潜在的なダンピング輸入の量若しくは損害が無視することのできるものであると決定する場合には、直ちに手続を取りやめる。ダンピングの価格差は、輸出価格に対する百分率によって表示した場合において、二パーセント未満であるときは、僅少であるものとみなす。特定の国からのダンピング輸入の量が輸入加盟国における同種の産品の輸入の量の三パーセント未満であると認められる場合には、当該ダンピングの量は、通常、無視することのできるものとみなす。ただし、ダンピング輸入の量が単独では輸入加盟国における同種の産品の輸入の量の三パーセント未満である国からの輸入の量を

合計した場合において、当該輸入の量の合計が輸入加盟国における同種の産品の輸入の量の七パーセントを超えるときは、この限りでない。

1. 条文解釈

a. 調査開始決定：AD 協定第 5.8 条は調査開始決定に対しても適用される。但し、調査開始決定についての第 5.8 条に基づく義務は、第 5.3 条の義務と変わるところはない。提訴状の証拠が十分であったかを調査開始後に継続して検討することを求めるものではない。

調査の開始を正当とする損害の十分な証拠がないと決定した時点で、できる限り速やかに申請を却下せねばならない。｛W&C 注：但し、申請書の再提出を妨げるものではない。｝

b. 調査開始後：個別の輸出生産者のダンピングマージンがデミニマスであったと判明した場合、調査当局は、第 5.8 条第 2 文に基づき、当該輸出生産者についてダンピング調査を直ちに終了しなければならない。

c. デミニマスとされた輸出生産者に対する AD 措置：第 5.8 条の定めるデミニマス基準により当初調査を終了すべき輸出者は、AD 措置の対象とならず、また、その後の年次見直し又は事情変更レビューの対象ともならない。

d. レビューへの不適用：第 5.8 条のデミニマス基準は、“application”, “investigation” が係わる“case” に適用され、デミニマスの場合には直ちに調査を中止することを求めるものであるところから、当初調査に関する規定であり、第 9.3 条レビューには適用されない。

デミニマス基準は、当初調査において当該基準に満たないダンピング輸入（補助金付輸入）が認定された場合には、調査を終了して、AD 税（相殺関税）を課さないという加盟国の合意に過ぎず、デミニマス基準に満たない輸入は損害を与えないという考え方を反映したものではない。よって、本条のデミニマス基準は事情変更レビュー、サンセットレビューに適用される根拠とならない。

2. パネル・上級委員会の判断

a. について：

a-1: *Guatemala – Cement II* パネル (WT/DS156/R), パラ 8.72

a-2: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R), パラ 7.107

a-3: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R), パラ 7.134-7.137

a-4: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R), パラ 7.25

b. について：

b-1: *Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル (WT/DS241/R), パラ 7.363

b-2: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R), パラ 7.140

b-3: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会　(WT/DS295/AB/R), パラ 208-217

c. について：

c-1: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R), パラ 7.251

d. について：

d-1: *US — DRAMS* パネル　(WT/DS99/R), パラ 6.87-6.88

d-2: *US – Carbon Steel* 上級委員会　(WT/DS213/AB/R), パラ 83-84

a-1:　*Guatemala – Cement II* パネル　(WT/DS156/R)

AD 協定第 5.8 条は調査開始決定に対しても適用される。

8.72　We note that Article 5.8 makes specific reference to the rejection of an application as soon as the authorities conclude that there is not sufficient evidence of dumping or injury to justify proceeding with the case. This language on rejection of an application seems to be in contrast with Guatemala's argument that Article 5.8 applies only after initiation. We are of the view that, if the drafters intended that Article 5.8 apply only after initiation, the reference to promptly terminating an investigation would have sufficed. **By referring to the rejection of an application Article 5.8 addresses the situation where an application has been received but an investigation has not yet been initiated.** That the text of Article 5.8 continues after the quoted section to describe situations in which an initiated investigation should be terminated, does not support Guatemala's argument that the whole of Article 5.8 applies only after the investigation has been initiated. On the contrary, the second sentence of Article 5.8, by specifying that "there shall be immediate termination in cases" confirms that the first sentence of Article 5.8 expressly contemplates its application pre-initiation by including a reference to the rejection of an application. Otherwise, mere reference to the termination of an investigation, as in the second sentence of Article 5.8, would have been all that was needed in the first sentence to make it clear that it applied once an investigation was underway.　（強調加筆）

a-2:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R)

アルゼンチンは、アルゼンチン調査当局の補助機関である CNCE が Record No. 405 を発出し、調査の開始を正当とする損害の十分な証拠がないと決定した時点で、できる限り速やかに申請を却下すべきであった。

{W&C 注：この判断には疑問がある。最初に提出された申請書の添付証拠が不十分であった場合、その点を指摘して修正、補足証拠の提出を受けた上で、第 5.3 条の証拠の十分性を検討しても何ら問題はないと考える。さらに、本件の証拠からしても、本パネルがパラ 7.123 で自ら認めているように、CNCE は決定機関ではなく Sectretary の補助機関に過ぎず、よって CNCE の判断はアルゼンチン当局の決定では

ない。以上の理由から、本件の場合において第 5.8 条不整合を認めることは不適切であると考える。しかし、この事例を踏まえれば、証拠を含め申請書の補正を認めることとせず、新たな申請書を出し直す形式を取った方が安全であるとも言えよう。}

7.107 Argentina operates a bifurcated anti-dumping system, as explained in more detail in para. 7.122 *infra*. Thus, while the DCD (formerly the APCDS) investigates issues of dumping, the CNCE investigates issues of injury. This division of labour applies both at the time of the (pre-initiation) review of the application, and during any subsequent investigation. Although only the Secretary has the authority to decide whether or not to initiate an investigation,[50] the Secretary cannot decide to initiate an investigation if either the CNCE or the DCD/APCDS have found that there is insufficient evidence of injury or dumping, respectively, to justify the initiation of an investigation. In the case at hand, the CNCE issued Record No. 405 on 7 January 1998 to the effect that the application did not contain sufficient evidence of injury to justify the initiation of an investigation.[51] The CNCE's determination was received by the Secretary on 9 January 1998.[52] We recall that, faced with a negative assessment of the application by the CNCE, the Secretary is precluded from initiating an investigation. Accordingly, from the time that the Secretary received the CNCE's negative assessment of the application, the Secretary should have been satisfied that there was not sufficient evidence on injury to justify proceeding with the case.[53] Thus, in accordance with Article 5.8, the Secretary should have rejected the application "as soon as" it received CNCE Record No. 405 dated 7 January 1998. Rather than doing so, however, the Secretary kept the file open, subsequently deciding to initiate the investigation following the submission of additional information by the applicant. The Secretary therefore failed to meet the requirements of Article 5.8 of the *AD Agreement*.

a-3: *US – Softwood Lumber V* パネル (WT/DS264/R)

調査開始決定についての第 5.8 条に基づく義務は、第 5.3 条の義務と変わるところはない。提訴状の証拠が十分であったかを調査開始後に継続して検討することを求めるものではない。

7.134 From the wording of Article 5.8, it is clear that it addresses two situations. The first one addressing the situation where the application is to be rejected before the initiation of the investigation, and the second dealing with the termination of the investigation after it has been initiated. In addressing the first part of Canada's claim, relating to the initiation of the investigation, we note that a similar issue, was addressed by the panel in *Mexico – Corn Syrup*. That panel stated the following regarding the obligations under Article 5.8, after having found no violation of Article 5.3:

> "[i]n our view, Article 5.8 does not impose additional substantive obligations beyond those in Article 5.3 on the authority in connection with the initiation of the investigation. That is, if there is sufficient evidence to justify initiation under Article 5.3, there is no violation of Article 5.8 in not rejecting the application." Panel Report, *Mexico – Corn Syrup*, para. 7.99; confirmed by Panel Report, *Guatemala – Cement II*, paras. 8.72 *et seq.*

7.135 We agree with this statement. As we found that an unbiased and objective investigating authority could have found that there was sufficient evidence to justify the

initiation of the investigation, and that the United States has therefore not violated Article 5.3, we find that the United States has not violated Article 5.8 with regard to the initiation of the investigation.

…

7.137 When examining the plain meaning of the relevant text of Article 5.8, we note that it states that "an investigation shall be terminated as soon as *the authorities concerned are satisfied that there is not sufficient evidence of dumping*". (emphasis added) In our view, this means that the investigating authority has to terminate the investigation, as soon as it is satisfied that its *investigation* shows that there is not sufficient evidence of dumping. **We can however find no basis to conclude that Article 5.8 imposes upon an investigating authority a continuing obligation after initiation to continue to assess the sufficiency of the evidence *in the application* and to terminate the investigation on the grounds that other information undermines the sufficiency of that evidence.** Once an investigation has been initiated on the basis of sufficient evidence of dumping, the application has served its purpose. Logically, the continuing obligation to terminate an investigation where an investigating authority is satisfied that there is not sufficient evidence to justify proceeding must be based on an assessment of the overall state of the evidence deduced before it in the investigation, not on an assessment of the continuing sufficiency of the information in the application. We are of the view that it could not have been the intention of the drafters of Article 5.8 that its interpretation could result in that an investigation could have been initiated on the basis of sufficient evidence, but that the very same investigation had to be terminated if additional evidence was made available by the respondents at a later stage, while the evidence being gathered during the course of the investigation, indicates dumping. （強調加筆）

a-4: *Mexico – Steel Pipes and Tubes* パネル (WT/DS331/R)

第 5.8 条の義務は、調査開始前の当局の義務として、第 5.3 条以上の義務を当局に課すものではない。

｛W&C 注：ここでの説明は舌足らずである。第 5.8 条は、調査開始前においても、調査を開始するに十分な証拠の範囲で、同条のネグリジブル、デミニマスを確認し、かかる場合には調査開始してはならない点を明確にしているものと考える。｝

7.25. Turning to Article 5.8, this provision requires the rejection of an application and prompt termination of the investigation as soon as the authorities concerned are satisfied that there is not sufficient evidence of either dumping or injury to justify proceeding with the case. The portion of Article 5.8 that applies to the pre-initiation phase of an anti-dumping investigation ("an application ... shall be rejected ...") does not impose additional substantive obligations beyond those in Article 5.3 on the authority in connection with the initiation of an investigation. That is, if there is sufficient evidence to justify initiation under Article 5.3, there can be no violation of Article 5.8 in not rejecting the application at that point.（脚注省略）

b-1:　*Argentina – Poultry Anti-Dumping Duties* パネル　(WT/DS241/R)

当初調査においてダンピングマージンを算定する目的の一つとして、デミニマスのダンピングマージンであった場合に即座に調査を終了しなければならないという第5.8条の義務を遵守することがある。

7.363 Finally, in support of its argument that the margin of dumping referred to in Article 9.3 is that established during the period of investigation, Brazil asked what would be the purpose of establishing a margin of dumping in the initial investigation if that margin did not circumscribe the amount of duties that could subsequently be collected.[54] Without intending to provide a comprehensive response to this question, we note that, in accordance with Article 5.8 of the *AD Agreement*, there shall be immediate termination of an investigation if the margin of dumping is *de minimis*. Accordingly, one of the principal reasons for establishing a margin of dumping in the investigation is to ensure compliance with Article 5.8.

b-2:　*Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル　(WT/DS295/R)

個別の輸出者のダンピングマージンがデミニマスであった場合、調査当局は、第5.8条第 2 文に基づき、当該輸出者についてダンピング調査を直ちに終了しなければならない。

7.140 Article 9.5 of the AD Agreement requires the authorities to promptly carry out a review for the purpose of determining individual margins of dumping for any exporters or producers in the exporting country who have not exported the product to the importing Member during the period of investigation. This Article as well clearly refers to individual margins of dumping. Article 12.2.1 of the AD Agreement requires that the public notice of a preliminary or final determination include, *inter alia*, the "margins of dumping established and a full explanation of the reasons for the methodology used in the establishment and comparison of the export price and the normal value under Article 2". The term margins of dumping is in this context clearly used to refer to the margins of dumping calculated for each individual exporter, as required by Article 6.10 of the AD Agreement. In other words, whenever the Agreement refers to the determination of a margin of dumping, it refers to the margin of dumping determined for the individual exporter. In fact we note that Mexico does not appear to disagree with our understanding as it calculates individual margins of dumping for all exporters participating in the investigation, including even those that did not export during the period of investigation. Therefore, we are of the view that **the investigation which is to be immediately terminated under the second sentence of Article 5.8 of the AD Agreement is the investigation in respect of the individual exporter for which a zero or *de minimis* margin was established.**（強調加筆）

b-3:　*Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* 上級委員会　(WT/DS295/AB/R)

第 5.8 条のダンピングマージンとは、個別の輸出者又は生産者のダンピングマージンに言及しているというパネルの見解は、*US‐Hot-Rolled Steel* の上級委員会報告書

でも確認できる。また個別のダンピングマージンがゼロ又はデミニマスの場合、当該輸出者に関する調査は直ちに終了しなければならない。

208. The Panel found that, by not excluding Farmers Rice and Riceland from the application of the definitive anti-dumping measure, Mexico did not terminate immediately the anti-dumping investigation with respect to these non-dumping exporters and, therefore, acted inconsistently with Article 5.8 of the *Anti-Dumping Agreement*. For the Panel, the second sentence of Article 5.8 requires the immediate termination of the investigation in respect of an exporter for which an individual margin of dumping of zero or *de minimis* is found. This is a proper reading of Article 5.8 because, the Panel reasoned, the term "margin of dumping" in Article 5.8—as well as in the *Anti-Dumping Agreement* in general—refers to the individual margin of dumping of an exporter or producer, rather than to a country-wide margin of dumping.[55] The Panel based this view on the fact that Article 6.10 of the *Anti-Dumping Agreement* provides that the authorities shall, as a rule, determine an individual margin of dumping for each known exporter or producer of the product under investigation. The Panel examined the rest of the *Anti-Dumping Agreement* and found that there was nothing in that Agreement that contradicts the conclusion that the term "margin of dumping" is company-specific, rather than country-wide.[56] In particular, the Panel observed that "[a] number of references to the 'exporter or producer under investigation' in Article 2, for example in Article[s] 2.2.1.1, 2.2.2, and 2.3 of the [*Anti-Dumping Agreement*], make explicit the generally accepted understanding that Article 2 of the [*Anti-Dumping Agreement*] prescribes the manner in which an individual margin of dumping for an exporter or producer under investigation is to be determined."[57] According to the Panel, "whenever the [*Anti-Dumping Agreement*] refers to the determination of a margin of dumping, it refers to the margin of dumping determined for the individual exporter."[58]

…

216. The Panel's position—that the term "margin of dumping" in Article 5.8 refers to the individual margin of dumping of an exporter or producer rather than to a country-wide margin of dumping—is consistent with the use of the term "margins of dumping" in Article 2.4.2 of the *Anti-Dumping Agreement*, as stated by the Appellate Body in *US – Hot-Rolled Steel*:

> "[M]argins" means the individual margin of dumping determined for each of the investigated exporters and producers of the product under investigation, for that particular product. (footnote omitted)

217. We also agree with the reasons provided by the Panel in support of its position, which are set out in paragraphs 7.137 to 7.142 of the Panel Report, and summarized in paragraph 208 above. Accordingly, **we share the Panel's view that the second sentence of Article 5.8 requires the immediate termination of the investigation in respect of exporters for which an *individual* margin of dumping of zero or *de minimis* is determined.**

c-1: *Mexico – Anti-Dumping Measures on Rice* パネル (WT/DS295/R)

第 5.8 条の定めるデミニマス基準により当初調査を終了すべき輸出者は、AD 措置の対象とならず、また、その後の年次見直し又は事情変更レビューの対象ともならない。

7.251 Article 68 of the Act thus requires the review of producers for which during the original investigation it was determined that they had not been engaged in dumping practices or had not received any subsidies. In our view, and for the reasons set forth above when discussing the US claims concerning the inclusion in the Anti-dumping measures on rice of the two exporters found not to have been dumping during the period of investigation, we find that Article 5.8 of the AD Agreement requires the termination of the investigation with regard to such exporters found not to have been dumping above *de minimis* levels, and **requires that such exporters be excluded from the measures imposed. The logical consequence of such an exclusion of producers found not to have been dumping is that they can not subsequently be subjected to administrative or changed circumstances reviews.** While we agree with Mexico that the specific requirements concerning *de minimis* do not apply in the case of reviews of the duties imposed, this does not imply that Article 68 of the Act dealing with reviews cannot be inconsistent with Article 5.8 of the AD Agreement insofar as it imposes the review of measures with regard to producers to which such measures should not have been applied in the first place. The possibility of reviewing the zero per cent duty margin imposed on such non-dumping exporters also reveals the important meaning of the imposition of such a zero per cent duty which, in spite of its appearance, does not equal the termination of the investigation as required by Article 5.8 of the AD Agreement. We therefore find that Article 68 of the Act is as such inconsistent with Article 5.8 of the AD Agreement. For the same reasons, *mutatis mutandis*, Article 68 of the Act is in breach of Article 11.9 of the SCM Agreement.

d-1: *US — DRAMS* パネル (WT/DS99/R)

第 5.8 条のデミニマス基準は、“application”, “investigation” が係わる“case” に適用され、デミニマスの場合には直ちに調査を中止することを求めるものであるところから、当初調査に関する規定であり、第 9.3 条レビューには適用されない。この解釈は、脚注 22 において第 9.3 条レビューにより認定されたゼロマージンそれ自体は賦課の撤廃を義務づけるものではないとしているところからも裏付けられる。

6.87 First, the term "case" is used in the first sentence of Article 5.8. The first sentence is concerned explicitly and exclusively with the circumstances in which an "application" ("under [Article 5,] paragraph 1") shall be rejected and an "investigation" terminated as a result of insufficient evidence to justify proceeding with the "case". As the treatment of the "application" and conduct of the "investigation" is dependent on the sufficiency of evidence concerning the "case", we consider that the term "case" in the first sentence must at least encompass the notions of "application" and "investigation". In our view, it would meaningless for the term "case" in the first sentence to also encompass the concept of an Article 9.3 duty assessment procedure, since we fail to see how the sufficiency of evidence concerning a subsequent duty assessment could be relevant to the treatment of an "application" or the conduct of an "investigation", both of which precede the Article 9.3 duty assessment procedure.59 As we consider that the term "case" in the first sentence of Article 5.8 does not include the concept of "duty assessment", we see no reason to adopt a different approach to the term "cases" in the second sentence of that provision.

6.88 Second, we consider that note 22 of the AD Agreement effectively provides that a finding in a US duty assessment procedure that no duty is to be levied "shall not by

itself require the authorities to terminate the definitive duty." According to note 22, therefore, a finding in an Article 9.3 duty assessment procedure of a zero percent margin of dumping, which is de minimis under both the US 0.5 percent standard and the 2 percent standard advocated by Korea on the basis of Article 5.8, shall not by itself lead to termination of the duty. Nevertheless, by arguing that Article 5.8, including the second sentence thereof, applies in the context of Article 9.3 duty assessments, Korea is effectively arguing that a zero percent, i.e., de minimis, margin of dumping shall lead to "immediate termination" of the duty. Thus, to the extent that Korea's interpretation of Article 5.8, second sentence, requires "immediate termination" of the duty in circumstances where termination "shall not" be required by note 22 of the AD Agreement, Korea's interpretation renders note 22 meaningless.

d-2: *US – Carbon Steel* 上級委員会 (WT/DS213/AB/R)

デミニマス基準は、当初調査において当該基準に満たない補助金が認定された場合には、調査を終了して、相殺関税を課さないという加盟国の合意に過ぎず、デミニマス基準に満たない輸入は損害を与えないという考え方を反映したものではない。よって、本条のデミニマス基準は事情変更レビュー、サンセットレビューに適用される根拠とならない。

83. To us, there is nothing in Article 11.9 to suggest that its *de minimis* standard was intended to create a special category of "*non-injurious*" subsidization, or that it reflects a concept that subsidization at less than a *de minimis* threshold *can never* cause injury. For us, the *de minimis* standard in Article 11.9 does no more than lay down an agreed rule that if *de minimis* subsidization is found to exist in an original investigation, authorities are obliged to terminate their investigation, with the result that no countervailing duty can be imposed in such cases.

84. Accordingly, we do not believe that there is a clear "rationale" behind the 1 percent *de minimis* rule of Article 11.9 that must also apply in the context of reviews carried out under Article 21.3. However, the Panel reasoned that it would be "difficult to see how de minimis rate of likely subsidisation could be considered injurious at the stage of sunset review and continuation of a CVD, when the same rate is considered non-injurious at the stage of investigation and imposition of a CVD." [60] The Panel added that "[s]uch an interpretation would also yield irrational results". [61] For the reasons that follow, we are not persuaded that this is so.

第5.9条

5.9 An anti-dumping proceeding shall not hinder the procedures of customs clearance.

5.9 ダンピング防止のための手続は、通関手続きを妨げるものであってはならない。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。

第5.10条

5.10 Investigations shall, except in special circumstances, be concluded within one year, and in no case more than 18 months, after their initiation.

5.10　　調査については、特別の場合を除くほか、その開始の後一年以内に完結させなければならず、かつ、いかなる場合においても、その開始の後十八箇月を超えてはならない。

1. 条文解釈

本条項の解釈をおこなったWTO紛争事例はみあたらなかった。